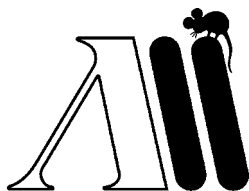


UDK/UDC 94(05)

ISSN 1318-0185



Zgodovinsko društvo za južno Primorsko - Koper  
Società storica del Litorale - Capodistria

# **ACTA HISTRIAE**

## **21, 2013, 3**

KOPER 2013

ISSN 1318-0185

UDK/UDC 94(05)

Letnik 21, leto 2013, številka 3

**Odgovorni urednik/  
Direttore responsabile/  
Editor in Chief:**

Darko Darovec

**Uredniki/  
Redattori/Editors:**

Urška Železnik

**Uredniški odbor/  
Comitato di redazione/  
Board of Editors:**

Gorazd Bajc, Furio Bianco (IT), Dragica Čeč, Lovorka Čoralić (HR), Darko Darovec, Darko Friš, Aleksej Kalc, Borut Klabjan, John Martin (USA), Robert Matijašič (HR), Darja Mihelič, Edward Muir (USA), Aleksander Panjek, Egon Pelikan, Jože Pirjevec, Claudio Povolo (IT), Vida Rožac Darovec, Marta Verginella, Salvator Žitko

**Lektorji/Supervisione/  
Language Editor:**

Breda Biščak (angl.), Irena Lampe (it.)

**Prevodi/Traduzioni/  
Translations:**

Petra Berlot Kužner (sl./angl., sl./it., angl./it., it./angl., it./sl.)

**Oblikovanje/Progetto  
grafico/Graphic Design:**

Dušan Podgornik, Darko Darovec

**Stavek/Composizione/  
Typesetting:**

Grafis trade d.o.o.

**Izdajatelj/Editori/  
Published by:**

Zgodovinsko društvo za južno Primorsko / Società storica del Litorale®

**Sedež/Sede/Address:**

Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, SI-6000  
Koper-Capodistria, Garibaldijeva 18 / Via Garibaldi 18,  
tel.: +386 5 6273-296; fax: +386 5 6273-296

**Tisk/Stampa/Print:**

Grafis trade d.o.o.

**Naklada/Tiratura/Copies:**

300 izvodov/copie/copies

**Finančna podpora/  
Supporto finanziario/  
Financially supported by:**

Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije / Slovenian  
Research Agency

**Slika na naslovnici/  
Foto di copertina/  
Picture on the cover:**

The Third Party / Terza parte / Tretja stranka

Revija Acta Histriae je vključena v naslednje podatkovne baze / Gli articoli pubblicati in questa rivista sono inclusi nei seguenti indici di citazione / Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in: Thomson Reuters: Social Sciences Citation Index (SSCI), Social Scisearch, Arts and Humanities Citation Index (A&HCI), Journal Citation Reports / Social Sciences Edition (USA); IBZ, Internationale Bibliographie der Zeitschriftenliteratur (GER); International Bibliography of the Social Sciences (IBSS) (UK); European Reference Index for the Humanities (ERIH); Elsevier B. V.: SCOPUS (NL)

## VSEBINA / INDICE GENERALE / CONTENTS

<b>Maria Gigliola di Renzo Villata:</b> Egidio Bossi e Il giudice: una 'finta' terza parte? ..... 153 <i>Egidio Bossi and the judge: a supposed third party?</i> <i>Egidio Bossi in sodnik: domnevna tretja oseba?</i>	153
<b>Luca Rossetto:</b> Il commissario distrettuale: un mediatore di conflitti nelle province venete asburgiche? ..... 173 <i>The district commissioner: an mediator of conflicts in the habsburgian venetian provinces?</i> <i>Okrajni komisar: mediator v sporih v habsburških beneških provincah?</i>	173
<b>Enza Pelleriti:</b> «Ufficiali di pace e non magistrati». La composizione dei "privati dissidi" nella Sicilia post-unitaria ..... 183 <i>Peace officers and non-magistrates. The settlement of "private disagreements" in post-unification Sicily</i> »Varuhi reda in ne poklicni sodniki«. Poravnava »zasebnih sporov« na Siciliji po združitvi Italije	183
<b>Dragica Čeč:</b> »Da bo dobro izbral med tistimi potencialnimi rejniškimi starši, ki bodo najboljše izpolnjevali namene njegovega Veličanstva». O vlogi posrednika pri oskrbi najdenčkov ..... 193 <i>»Per una buona scelta tra i potenziali genitori affidatari, che risponderanno meglio ai fini presupposti dalla sua Maestà«. Sul ruolo dei mediatori nella cura dei trovatelli</i> <i>»That he will be make a good choice among prospective foster parents that will the best meet the purposes of his Majesty«. The role of intermediary in the foster care</i>	193
<b>Lucia Barbera:</b> Enti e soggetti "terzi" a salvaguardia dell'infanzia abbandonata: prime note su Sicilia e Veneto nel XIX secolo ..... 215 <i>"Third" agencies and subjects for the safeguard of the abandoned infants: initial remarks on Sicily and the Veneto in the 19<sup>th</sup> century</i> <i>Ustanove in subjekti, »tretja stranka« pri zaščiti zapuščenih otrok: prvi zapisi o Siciliji in Venetu v 19. stoletju</i>	215

<b>Loredana Garlati:</b> Tra moglie e marito. Conflitti familiari e intervento del giudice nell'Italia postunitaria .....	233
<i>Between husband and wife: family conflicts and the intervention of the judge in post-unification Italy</i>	
<i>Med možem in ženo: družinski spori in posredovanje sodnika po združitvi Italije</i>	
<b>Carmen Trimarchi:</b> Rappresentanza d'interessi e mediazione pedagogica: il caso delle Camere di commercio nell'Italia liberale .....	257
<i>Representation of interests and pedagogical mediation: the case of Chambers of Commerce in liberal Italy</i>	
<i>Zastopanje interesov in posredniška vloga: primer trgovinskih zbornic v liberalni Italiji</i>	
<b>Andrej Studen:</b> Vprašanje pravilne presoje in pravične sodbe. Sodni izvedenec – psihiater Ivan Robida (1871-1941) .....	267
<i>La questione della valutazione corretta e del giudizio giusto: il perito giudiziario, psichiatra e grafologo Ivan Robida (1871-1941)</i>	
<i>The question of correct judgement and a just verdict: court expert, psychiatrist and graphologist Ivan Robida (1871-1941)</i>	
<b>Bojan Godeša:</b> Lojze Ude in poskus vzpostavitve premirja med drugo svetovno vojno .....	283
<i>Lojze Ude e il tentativo di stabilire una tregua durante la seconda guerra mondiale</i>	
<i>Lojze Ude and the attempt to establish a Truce during the second World War</i>	
<b>Gorazd Bajc:</b> Posredniška vloga britanske diplomacije pri definiranju jugoslovansko-italijanske meje po prvi svetovni vojni .....	293
<i>I tentativi della diplomazia britannica come mediatrice nella definizione del confine Italo-Jugoslavo dopo la prima guerra mondiale</i>	
<i>Attempts of the British diplomatic core to act as mediators in defining the Yugoslav-Italian border after World War I</i>	
<b>Egon Pelikan:</b> Vizitacije v Julijski krajini v času med obema vojnama .....	313
<i>Visite apostoliche nella Venezia Giulia nel periodo tra le due guerre</i>	
<i>Visitations in Venezia Giulia in the interwar period</i>	
<b>Dimitrij Rupel:</b> Managing Yugoslav Crises. Conference on Yugoslavia in The Hague (1991) and the Challenges of Multilateral Diplomacy .....	329
<i>Reševanje jugoslovanskih kriz. Haaška konferenca o Jugoslaviji (1991) in izzivi multilateralne diplomacije</i>	
<i>La gestione delle crisi jugoslave. Conferenza sulla Jugoslavia all'Aia e le sfide della diplomazia multilaterale</i>	

<b>Mateja Režek:</b> Jugoslavija in nastanek izraela: delitev Palestine in ilegalno preseljevanje Judov (1945–1948) .....	361
La Jugoslavia e la creazione di Israele: la divisione della Palestina e i trasferimenti clandestini degli Ebrei (1945–1948)	
Yugoslavia and the establishment of Israel: partition of Palestine and illegal Jewish migration	
<b>Dušan Nečak:</b> Ponovna navezava diplomatskih stikov med Zvezno Republiko Nemčijo in Socialistično Federativno Republiko Jugoslavijo ter reakcija Nemške Demokratične Republike nanjo .....	377
<i>Il ripristino delle relazioni diplomatiche tra la Repubblica Federale Tedesca e la Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia e le reazioni della Repubblica Democratica Tedesca</i>	
<i>Reestablishment of diplomatic relations between the Federal Republic of Germany and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the reaction of the German Democratic Republic to it</i>	
<b>Andrej Rahten:</b> Slovenski diplomati v začetnih letih jugoslovanskega stalnega predstavništva pri OZN .....	389
I diplomatici sloveni nei primi anni della rappresentanza permanente Jugoslava presso l'ONU	
Slovene diplomats in the early years of the Yugoslav permanent representation to the UN	
<b>Borut Klabjan:</b> »Transnacionalne politike, nacionalna diplomacija«? Slovenci in delovna skupnost Alpe-Jadran, 1978-1991 .....	409
»Politiche transnazionali, diplomazia nazionale«? Gli sloveni e la comunità di lavoro Alpe-Adria, 1978-1991	
„Transnational politics, national diplomacy?“ The Slovenes in the working community Alpe-Adria, 1978-1991	
<b>Rado Bohinc:</b> Historical transformation of property rights in the context of new paradigm of human development .....	427
<i>Trasformazione storica dei diritti di proprietà nel contesto della nuova paradigma di sviluppo umano</i>	
<i>Zgodovinske spremembe lastninske pravice v kontekstu nove paradigme razvoja človeštva</i>	
<b>Matjaž Nahtigal &amp; Andrej Bertoneclj:</b> Ownership restructuring in transition societies from historic perspective .....	449
<i>La ristrutturazione della proprietà nelle società in transizione in prospettiva storica</i>	
<i>Lastninsko prestrukturiranje v tranzicijskih družbah iz zgodovinske perspektive</i>	



## EGIDIO BOSSI E IL GIUDICE: UNA 'FINTA' TERZA PARTE?

*Maria Gigliola di Renzo Villata*Università degli Studi di Milano, Facoltà di Giurisprudenza,  
IT-20122 Milano, via Festa del Perdono, 7  
e-mail: gigliola.direnzovillata@unimi.it*SINTESI*

*Nel Cinquecento il diritto penale, dopo secoli di preparazione, assurge a disciplina autonoma: ancora poco insegnato nell'ambito accademico, gode uno straordinario sviluppo sul versante pratico. È il momento d'oro delle pratiche criminali, che seguono passo passo lo svolgimento del processo, dedicando anche ai singoli reati una specifica attenzione. Tra i grandi autori degni di particolare ricordo in questo settore un posto di riguardo va a Egidio Bossi, senatore milanese impegnato anche come legislatore nelle Novae Constitutiones Mediolani (1541): nei Tractatus varii, talora denominati anche Practica criminalis, il giurista sviluppa ampiamente tutto il ventaglio dei profili di diritto penale sostanziale e processuale allora rilevanti mettendo a frutto la sua esperienza di senatore giudice, al vertice del sistema di giustizia criminale del Ducato di Milano. Il giudice si colloca perciò nell'opera in posizione di primo piano, corrispondente al ruolo fondamentale esercitato, descritto dal criminalista con cura non solo nella sfera dei poteri, di grandissima incidenza nel processo prevalentemente inquisitorio del passato, ma pure in quella dei doveri, che implicano quanto meno un'aspirazione alla legalità e un limite posto all'eccessivo impiego del potere discrezionale in un assetto ancora privo di adeguate garanzie per l'imputato.*

*Parole chiave: processo di diritto comune, pratica criminale, giudice, Ducato di Milano (XVI secolo).*

## EGIDIO BOSSI AND THE JUDGE: A SUPPOSED THIRD PARTY?

*ABSTRACT*

*In the course of the 16th-century, after centuries of preparation, criminal law obtained the status of an autonomous subject: though still rarely studied at the academic level, the subject experienced an extraordinary development in practice. This was the golden age of criminal proceedings, which followed the evolution of trials step by step, even dedicating specific attention to single crimes. Among the great authors worth noting in this field, Egidio Bossi, a senator from Milan who was also a legislator in the Novae*

*Constitutiones Mediolani (1541), should be evidenced. In his work, the Tractatus Varii, sometimes also called Practica criminalis, Egidio Bossi thoroughly covers all the various profiles of substantial criminal and procedural law that were of relevance at the time, exploiting his experience as senator judge at the head of the Duchy of Milan criminal justice system. Thus, the role of judge is foremost in this work, corresponding to the fundamental role exercised by Bossi. The author describes this role accurately, not only as to the sphere of power, which was extremely significant in the context of the inquisitorial trial generally employed in the past, but also in connection with the consequent duties, which at the very least imply an aspiration to legality and a limit placed on the excessive use of discretionary power in a context where adequate guarantees for the defendant were still scarce. Therefore we can pose the question: «A supposed third party?»*

*Key words: common law trial, criminal proceedings, judge, Duchy of Milan (16th century).*

Nei primi decenni del Cinquecento, intorno al 1525, Francesco Guicciardini scriveva nei suoi *Ricordi*: «Erra chi crede che la legge rimetta mai cosa alcuna in arbitrio - cioè in libera volontà del giudice - perché la non lo fa mai padrone di dare et tôrre; ma perché sono alcuni casi che è stato impossibile che la legge determini con regola certa, gli rimette in arbitrio del giudice, cioè che el giudice, considerate le circostantie et qualità tute del caso ne determini quello che gli pare secondo la sinderesi et conscientia sua. Di che nasce che, benché el giudice non possa della sententia sua starne a sindacato degl'huomini, ne ha a stare a sindacato di Dio, el quale cognosce se gl'ha giudicato o donato» (Guicciardini, 2009, 109).

Ho dato avvio a queste pagine attraverso le parole di un grande scrittore politico italiano perché in esse si riassume una delle questioni centrali e nevralgiche del sistema di giustizia d'ancien régime: quella dei poteri del giudice, da me qui studiata nella 'sensibilità giuridica' di Egidio Bossi.

La testimonianza di Guicciardini sembra recepita dal giurista al centro delle mie ricerche, che si dimostra fedele alla 'verità' trasmessa, filo invisibile della sua opera, sospesa tra 'culto della legalità', arbitrio e... prassi. E da siffatta verità voglio prendere le mosse per tracciare un inevitabilmente breve profilo della figura del giudice nei *tractatus varii*, opera 'unica' ma composita dell'Autore che, quasi al termine del primo cinquantennio del Cinquecento, scrive e conclude il suo lavoro, poi conosciuto e diffuso nell'ambito di un più vasto pubblico a partire dal 1562, data della prima edizione lionese.

Il giudice: una 'finta' terza parte? Se il mio scopo è di riuscire a sintetizzare il complesso delle attribuzioni assegnate al giudice nel processo cosiddetto inquisitorio d'ancien régime, un obiettivo, nell'ambito delle riflessioni qui svolte, è pure quello di far emergere quali siano i caratteri distintivi di un ruolo di giudice-accusatore-difensore, esercitato, in effetti, all'insegna di una confusione tra funzione inquirente e giudicante, oltre che di una inevitabile sovrapposizione di attività. Il giudice accusatore, che segue le indagini, dovrà



poi anche giudicare, ma suo compito, nella ricerca della verità, è anche quello di ricercare le prove dell'innocenza, di difendere cioè le ragioni dell'accusato (Dezza, 2001, 151), non senza che, qua e là, in un sistema rigidamente inquisitorio (Sbriccoli, 2009, 131-154), quale è quello del profondo ancien régime, non serpeggi un *favor defensionis*, capace di attenuare la cornice repressiva del sistema e dare una 'patina' per così dire garantista al processo criminale attraverso l'agire di un giudice *finta terza parte*. Uno schema questo, che si ritrova nel tempo, attraverso i secoli, realizzato, *mutatis mutandis*, in esempi ottocenteschi: il codice penale asburgico del 1803 (Cavanna, 2007, 1137-1184; Garlati, 2008) è ispirato da un disegno che segue le linee appena accennate.

La scienza giuridica, civilistica e canonistica, che, nei secoli precedenti, ha man mano affinato la sua sensibilità sul versante del penale, si 'specializza' nel Cinquecento quando, dopo secoli di preparazione, la materia assume una sua autonomia. Ancora poco insegnato nell'ambito accademico, gode uno straordinario sviluppo sul versante pratico: è il momento d'oro delle pratiche criminali (Sbriccoli, 2009, 3-44, spec. 13 ss.), che seguono passo passo lo svolgimento del processo, dedicando anche ai singoli reati una specifica attenzione. Tra i grandi autori degni di particolare ricordo in questo settore un posto di riguardo va a Egidio Bossi, la cui opera, destinata ad una pubblicazione postuma, godrà, dal momento della sua uscita, di grande notorietà all'interno dell'europea *Respublica iureconsultorum*, come è attestato dalle numerosissime citazioni da parte di una dottrina, non solo italiana, fino al XIX secolo (di Renzo Villata, 1996, 598-616; di Renzo Villata, 2013a, 316-319).

Poche parole mi basteranno a ricostruire i tratti salienti della biografia di *Un grande criminalista milanese milanese quasi dimenticato* (è il titolo del saggio, dedicato al mio maestro ora scomparso e pubblicato in *Ius Mediolani* nel 1996: di Renzo Villata, 1996, 365-616): *quasi* perché una storiografia attenta non ha mancato di compulsarne l'opera come passo in un certo senso obbligato per conoscere dell'istituto penale al centro della ricostruzione nelle singole ricerche una voce significativa (Fiorelli, 1953, ad indicem; Sbriccoli, 1974, ad indicem; Petronio, 1974, 351-402). Egidio Bossi, che, a metà Cinquecento, termina i suoi *Tractatus varii*, si colloca così temporalmente – preciso temporalmente – tra i primi autori capaci di offrire una trattazione tendenzialmente completa, condotta con «diligenza e puntualità» (Dezza, 1989, 51) del 'sistema' penale dell'epoca, allora in incubazione sul versante scientifico e onnicomprensivo del diritto penale sostanziale e processuale, ma già in quel momento in progresso crescente, come gli epigoni dimostreranno: del resto un giurista francese di talento, Daniel Jousse, lo considererà «un des premiers qui nous ait donné un Traité suivi sur les matières criminelles», riconoscendo all'Italia una sorta di primogenitura nella sistemazione trattatistica del diritto criminale (««je commence par les Auteurs Étrangers ; et surtout par les Italiens ; parce que sont eux qui ont commencé à écrire sur cette matière, et qui nous ont donné là-dessus les Traités les plus étendus, et les mieux suivis»: Jousse, 1771, XLVI; Monti, 2007, 33-70).

Bossi nasce intorno al 1488 da Francesco, pretore e *Moderator* ad Alessandria, e da Anastasia Carnaga (Argelati, 1745, 206). Intraprende gli studi giuridici, presumibilmente presso l'Ateneo pavese, sotto la guida di professori di un certo spicco, come Franceschino Corti (di Renzo Villata, 2013b), Rocco Corti (di Renzo Villata, 2013c) e Paolo Ruini Pico di Montepico (di Renzo Villata, 2013d), indicati da lui stesso come suoi *praeceptores*, e

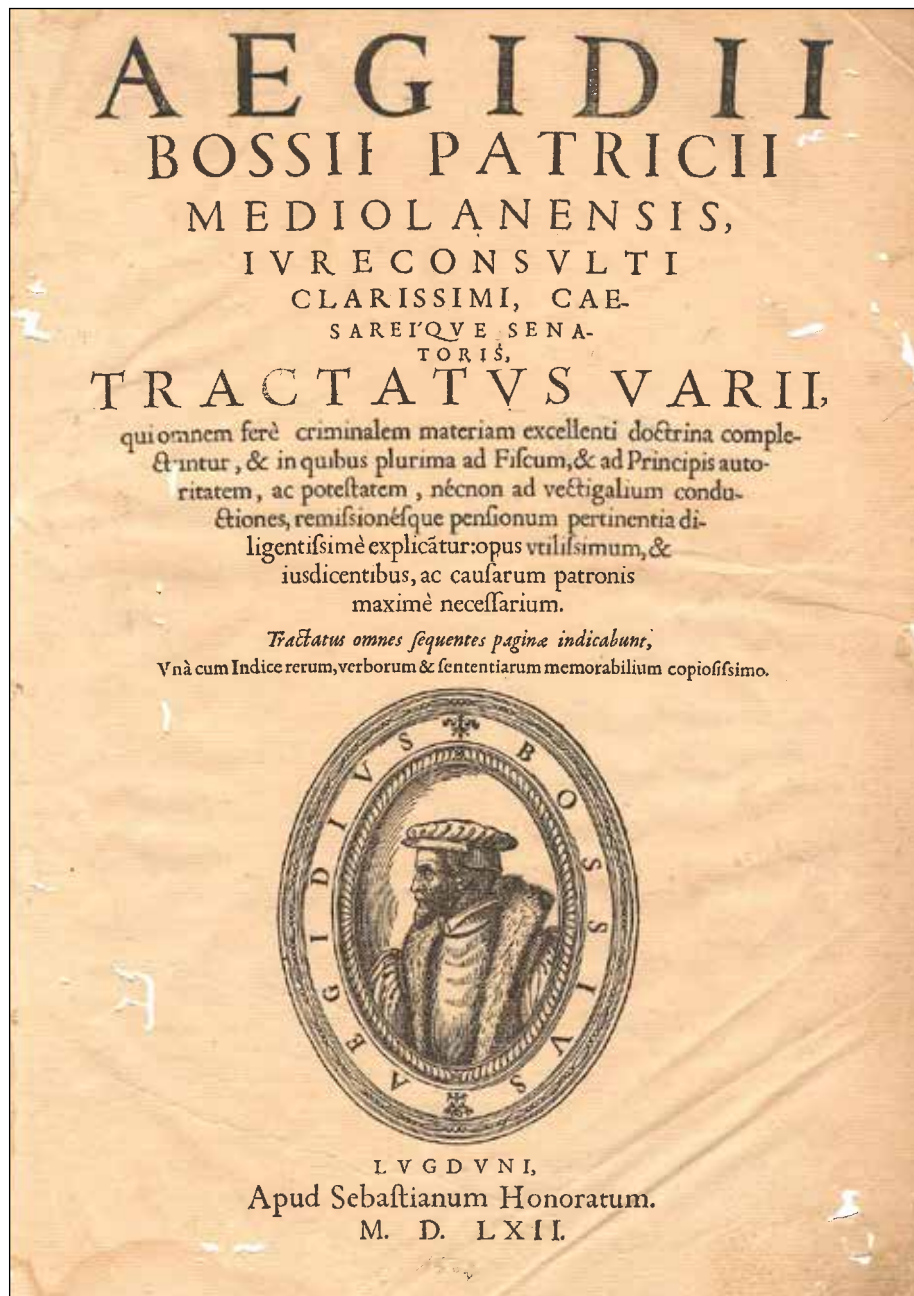


Fig.: *Tractatus varii*, Lugduni, apud Sebastianum Honoratum, Basel ; per Sebastianum Henricpetri, 1578 Egidio Bossi, *Practica et tractatus varii seu quaestiones*

si addottora infine in giurisprudenza. Il 1513 ricopre la carica di podestà di Alessandria (Ghilini, 1666, 124); il 4 maggio 1514 - fonti archivistiche lo attestano - riceve la nomina ad avvocato fiscale: a quella data, con buona probabilità, doveva essere perciò già *doctor iuris*; circa otto mesi dopo, il 10 febbraio 1515, previo riconoscimento da parte del duca Massimiliano Sforza dell'egregio servizio prestato sino ad allora, gli è concessa la più ampia facoltà di assistere ai processi fatti in Milano con diritto di voto e di esercitare tutte le attribuzioni che competono ai titolari dell'ufficio (Massetto, 1985, 248 ss.; Massetto, 1994a, 269-329). Lo ricopre per un certo numero di anni assolvendo *ad unguem* il suo compito e procurandosi grande notorietà. Cooptato nel 1518 nel collegio dei giureconsulti milanesi, diviene podestà di Novara. Un privilegio, datato 17 dicembre 1528, lo eleva alla dignità senatoria per i meriti acquisiti e per l'impegno profuso nella cura dell'annona ai tempi dell'assedio di Lodi (ASMi, Reg. *Duc.* 95, 108r-109r; Landi, 1637, 162). Nel febbraio 1531 è riconfermato tra i senatori togati: entra così a far parte del Senato di Milano, di cui pare costituire per anni elemento di spicco, svolgendo, a quanto sembra, un'intensa attività in varie mansioni e facendo valere spesso il peso del suo autorevole parere all'interno del supremo consesso giudiziario lombardo. La carriera burocratica è intanto contrassegnata da nuovi traguardi: il 3 dicembre 1536 il senatore è membro dei LX Decurioni di Milano, carica perpetua riservata ad un ristretto gruppo di famiglie milanesi; nel 1537 commissario ducale nella città di Pavia. Collabora intanto, in funzione non secondaria, stando a quanto attestano le fonti, insieme a Francesco Lampugnani e a Francesco Grassi, alla redazione delle *Novae Constitutiones Mediolani* che saranno poi promulgate da Carlo V nel 1541. Muore cinquantottenne nel 1546, senza che riesca a vedere i frutti corposi della sua attività pratico-scientifica dati alle stampe: vi provvederà dopo circa tre lustri il figlio Francesco e il giurista di un'opera sola, *quasi dimenticato*, diventerà un'*auctoritas* tenuta in ottima considerazione tra i referenti, non solo italiani, di una prassi criminale che si andava stabilizzando, pur nella varietà degli usi locali.

Il giudice fa la sua comparizione fin dall'avvio dei *Tractatus varii* con la descrizione delle prime fasi del processo, dall'acquisizione della *notitia criminis* alla ricerca del delinquente, alla sua eventuale cattura e reclusione in carcere, nonché al suo rilascio, in determinati casi, grazie all'intervento possibile di fideiussori. Segue il procedimento inquisitorio vero e proprio, al quale va tutta l'attenzione del pratico Bossi.

Da subito il suo intervento e partecipazione al complesso iter, finalizzato precipuamente alla ricerca della verità, si vede inserito in un'attività corale che, se lo pone al centro della scena, lo chiama anche ad interagire in maniera incisiva con gli altri attori e comparse, ciascuno con un suo ruolo abbastanza definito.

«Initium procedendi in criminibus puniendis tale est. Ut primum intelligitur malefium aliquod fuisse commissum, *iudex* debet prae oculis habere...», seguono i rinvii normativi consueti («tex. In l. I. § item illud. ff. de Sylla. (= D. 29.5.1.24) qui semper ad hoc allegatur, ut prius constare debeat de delicto, ex quo textu sumitur observatio, quod Curia mittit Notarium ut mortuum videat, et vulnera describat, et sic curia hoc modo constituto sibi de delicto, potest ad ulteriora procedere. Hunc textum sciunt omnes.») (Bossi, 1562, 2), che contribuiscono indubbiamente a creare una cornice di legalità intorno al *modus operandi* degli investigatori. Il giudice dunque, che deve accertarsi della con-

sumazione di un crimine, ricorre nell'immediato ai suoi ausiliari, nella specie al notaio criminale, all'attuario secondo la denominazione allora corrente (Salvi, 2012, 391 ss.), per l'effettiva constatazione del delitto.

*Veritas, vera probatio* sono termini ricorrenti nelle pagine di Bossi nel fungere da criterio guida nell'indagine in corso, che deve avere come scopo di raggiungerla: la stessa tortura - intorno al suo uso e abuso non esita a pronunciarsi a più riprese contro, con qualche riserva - si 'legittima' «ut habeatur veritas per confessionem» (Bossi 1562, 202). Ma, data la delicatezza e la difficoltà di 'dominare' una *vera veritas*, proprio per tali ragioni il giudice è prontamente spronato alla cautela nel raccogliere elementi di non sicura prova su casi oscuri: «Iudex debet esse cautus recurring ad coniecturas, si quae reperiri possunt, quia casus obscuri, sic demonstrantur.». Un efficace titolo di una brillante monografia, che ha posto al centro della ricerca il processo criminale d'ancien régime, suona così: *Inseguendo la verità* (Garlati, 1999).

L'*obscuritas*, l'opposto della *meridiana lux*, che dovrebbe essere il sospirato obiettivo di ogni ricerca della verità da parte dell'inquirente, si collega alle *coniecturae*, deduzioni non necessariamente portatrici di verità ma solo piccoli sprazzi di luce dai quali evincere conseguenze da verificare per altre vie: «debet adhibere subtilem indagationem in veritate habenda, etiam fingendo id, quod non vult facere... sed promittere est nimis absurdum» (Bossi 1562, 138). Nel caso di specie B. discute sulla validità di una promessa fatta dal giudice per ottenere una confessione, non reputata in linea di massima efficace dalla dottrina. Ma la *veritas*, se il giudice può agire «sola facti veritate inspecta», può condurlo a ricercarla, anche attraverso la tortura, avendo unicamente raccolto «probationes minus concludentes set etiam verisimilitudines» (Bossi 1562, 168). Questione assai tormentata, trattata da B. ricorrendo all'autorevolezza di S. Agostino che, nel *De civitate Dei* (lib. 19. cap. 6; Cassi, 2013), alla rubr. *De errore humanorum iudiciorum*, giustifica il giudice che «haec non facit... voluntate nocendi, sed necessitate nesciendi, ac etiam necessitate iudicandi. Unde si iudex pie sapit, calmat ad Deum: De necessitatibus meis erue me» (Bossi, 1562, 199-200; Agostino, 2004, 953-954). Il giudice incerto, 'terza parte', pronto tuttavia ad agire per far emergere una verità *offuscata* dalle prove raccolte, - un testimone *de visu* dell'omicidio e la deposizione testimoniale di un solo teste a favore dell'omicida sul suo uccidere per legittima difesa - può allora ricorrere alla tortura per conseguire una maggiore certezza: «sed dico quod convictio remanet taliter offuscata ut non possit damnari, et si ego essem iudex, torquerem eum, quia negari non potest quin remanet pars probationis homicidii simpliciter adversus eum» (Bossi, 1562, 219).

Ed è ancora la *veritas* (Bossi, 1562, 142), che l'avvocato deve indicare come obiettivo da perseguire, al cliente indirizzato a favore di una causa ingiusta: «Et non solum quo ad Deum, sed etiam quo ad mundum in omni materia, ubi advocatus videt clientem suum fovere iniustam causam, non debet eum docere, ut veritatem taceat: imo debet ei consilium dare ut restituat, quod indebite tenet, sine scandalo tamen, sed opera alicuius confessoris, aliter tenetur ipse...» (Bossi, 1562, 142; Bianchi Riva, 2012).

Ma deve anche incitarlo, qualora sia l'avversario a favorire una causa ingiusta, a non addurre false prove o a non prestare un falso giuramento: «Non tamen licet, etiam quod

adversarius foveat iniustam causam, instruere quo ad falsas probationes, vel iuramentum falsum...» (Bossi, 1562, 142). Più problematica appare la questione se il reo rischia una *poena sanguinis*: può l'avvocato o il causidico difensore istruirlo «ad tacendam veritatem, salva conscientia»? Se Bartolo dà al difensore un' «assoluzione laica», i canonisti e i teologi, rappresentati da S. Tommaso, sembrano d'avviso contrario, che B. si affretta a rintuzzare con un'ironica osservazione di Bartolo che «dicit Theologos affirmare quod etiam damnatus ad mortem fugiens peccat», per dedurne poi un comportamento peccaminoso a carico degli avvocati che «ut lucentur quid minimi, et non alia ratione, instruunt ad mentiendum» (Bossi, 1562, 142).

Sempre all'avvocato rivolge perciò un invito accorato ad istruire al meglio e ad avvertire il cliente, che ritratti la sua confessione o abbia fatto una confessione *qualificata*, adducendo quindi una scriminante a giustificarla: «Secundo, si confessio non est simplex, sed qualificata, quia dixerit: Feci, sed ad meam defensionem, quoniam reus potest damnari vel torqueri super ea confessione, debet capitulare, et probare, si tamen ita veritas se habeat, dictam qualitatem...» (Bossi, 1562, 218).

Se la *veritas* è il centro del processo, una dolce ossessione, lo scopo da perseguire con tutti gli strumenti a disposizione, la *falsitas* è, d'altro canto, come si è appena visto a proposito del rapporto avvocato-cliente, un'amara ossessione, che ricorre ad ogni piè sospinto come male da sconfiggere (Bossi, 1562, 142, 340-372; Massetto, 1994b, 116-127).

Nessuno spazio si lascia invece agli strumenti di tortura (sui caratteri è sempre utile la 'lettura' che ne diedero Piero Fiorelli e, con un breve ma denso saggio, Sbriccoli: Fiorelli, 1953; Sbriccoli, 2009, 111-138), per i quali si preferisce rinviare a Ippolito Marsili (Pallotti, 2008, 764-767; Bassani, 2009; di Renzo Villata, 2012, passim); «sane egregium tortorem» (ma soprattutto, per molti altri profili della spinosa materia, a Francesco Bruni e al suo *Tractatus de indiciis et tortura*: TUI, XI, 1584.1. 246rb-260vb); Fiorelli, 1972, 616-615; Colli, 1994, 102-103), riconoscendo nel giudice un potere di scelta del tormento ritenuto più adatto ed esortando, tuttavia, a non far uso di attrezzi insoliti, a pena di responsabilità per la morte che ne seguisse (Bossi, 1562, 200). Lo sdegno riguardo all'abuso in simili pratiche sembra implicito in questo «tagliar corto» sull'argomento; del resto lo stesso Bruni, esperto nel campo, non esita a scagliare le sue accuse «contra iudices qui propter delectationem inveniunt novam speciem tormentorum, hii enim appellantur iudices irati et perversi, et ratione perversitatis dominus confundet eos» (Bruni, 1584, II.2.7). Così pure si trascurano, in quanto proibite, le «mille incantationes» di uso diffuso tanto tra i torturati quanto tra i giudici e i carnefici, escogitate da una parte per resistere in tutti i modi alla tortura senza confessare, dall'altra per prevenire o controbilanciare le pratiche superstiziose poste in essere dai primi, inducendoli alla confessione: si faceva così implicito riferimento all'infinita varietà di malefici, sortilegi e incantesimi ai quali non sembrava andare il consenso di Bossi, pago del divieto esistente e pronto a liquidare sbrigativamente l'argomento (Bossi, 1562, 200). Simile sembra essere il suo atteggiamento circa la spinosa questione della ripetizione della tortura, «articulus tritus» per la cui corretta impostazione occorreva partire come passo obbligato, secondo Bossi, da quanto aveva sostenuto Bartolo («semper recurritur ad Bartolum...»: Bossi, 1562, 200).

L'impegno del criminalista, evidente nella trama del discorso, è nel senso di porre un freno ad un malcostume: in questa prospettiva è orientato lo sforzo teso ad individuare le ipotesi di ripetizione ammesse, su cui - si ha cura di rilevare - regna concordia tra normativa e pratica. Il principio generale della illiceità della ripetizione è suscettibile perciò di deroga solo, ad avviso di B., in due frangenti..

La prima eventualità può ricorrere o in considerazione della *magnitudo* degli indizi raccolti, o se questi sono uguali (si compensano tra loro gli indizi a favore e quelli a carico), o ancora se il giudice - si dice - constata nel torturato l'assenza di timore per la tortura e lo congeda dichiarando di volerlo sottoporre di nuovo ai tormenti (tale *protestatio* non era però da tutti reputata necessaria).

I nuovi indizi devono essere differenti, per specie e sostanza, da quelli in forza dei quali l'indagato era stato in precedenza torturato. Su tali criteri paiono convergere i consensi della dottrina («dicunt magis communiter doctores»), che ammetteva la reiterazione pure se il torturato confessò revocava la confessione invece che ratificarla: come succedeva anche in ogni caso di *variatio*, era perciò consentita e praticata la ripetizione ovunque, «abque ulla hesitatione» (Bossi, 1562, 200).

Proprio la *variatio* del torturando è il 'pretesto' offerto ai torturatori per esercitare più volte le loro capacità: Bossi, che confessa di vedere «repeti tormenta saepius, et dicunt latrunculatores, quod toties possunt torquere quoties variant», è assuefatto ad uno spettacolo di tal fatta e lo registra manifestando implicitamente la sua perplessità. Gli addetti alla tortura ritenevano dunque di essere legittimati alla reiterazione in presenza di *variatio* per un numero indefinito di volte, ma Bossi, servendosi della personale esperienza, non perde l'occasione per porre implicitamente un limite alla facoltà di ripetizione, non più di tre volte, e per censurare con un giudizio netto di 'colpevolezza' chi pensasse di trasgredirlo «Numquam tamen vidi torqueri ultra trinam vicem, nisi a carnificibus» (Bossi, 1562, 200). Anzi il caso occorso ad un notaio di Biumo che, avendo confessato dietro promessa di impunità e avendo poi revocato la confessione, era stato ripetutamente torturato in diversi momenti fino alla terza volta «crudelissime... contra omnem humanitatem», gli offre l'appiglio per reclamare una tortura *moderata*, non così leggera da non essere sufficiente a perseguire gli obiettivi fissati, ma «non ita gravis nec toties repetita» come era successo al malcapitato notaio (Bossi, 1562, 204). Appaiono perciò superficiali le parole velenose che Pietro Verri scriverà contro il Nostro estrapolando dalla sua trattazione singole frasi e deformandone il significato (Verri, 2010, 95).

Altro argomento, che pone in gioco il ruolo del giudice e la sua 'terzietà', è, nel complesso dei *Tractatus varii*, la confessione estorta sotto tortura o *metu tormentorum*. Anche questa richiede la perseveranza per consentire al giudice di giungere ad una valida pronuncia giudiziaria, a meno che, secondo una certa dottrina criticata da Bossi, la confessione estorta ai tormenti fosse stata preceduta da una confessione stragiudiziale: la ragione di tale deroga era che, secondo il metodo allora in uso di combinazione delle prove, l'una e l'altra, costituenti *semiplenae probationes* perché rispetto alla prova perfetta godevano di minore valore probatorio, si cumulavano sì da raggiungere la piena prova (Rosoni, 1995, passim; Alessi, 1979, passim; Alessi Palazzolo, 1987, 360-401; Alessi, 2001, 65-91). Nel caso di specie si sommarono così due *semiplenae probatio-*

*nes eiusdem generis* (lo stesso genere assicurava il miglior risultato) per pervenire alla prova perfetta (Bossi, 1562, 202).

Bossi, incline a 'comprendere' il giudice che punisce il reo confesso in tale situazione, ne giustifica in certo qual modo l'agire, esente, in quanto ligio a regole diffuse fonte di perplessità per l'A., da responsabilità in sede di sindacato, ritiene ugualmente censurabile il suo comportamento («arbitrarer tamen eum male facturum quia agitur de vita hominis: quo casu requiruntur probationes luce meridiana clariores» (Bossi, 1562, 202), aggiungendo poi che nel giudice prudente non può non serpeggiare un briciolo di dubbio: lo scetticismo sulla meccanica applicazione di regole logico-giuridiche, espressione dell'impotenza dell'uomo di raggiungere la certezza assoluta sulla verità di un fatto, trovava modo di esprimersi in modo evidente; le sue perplessità sembravano condivise dalla pratica che, stando alle sue testimonianze, non seguiva comunque mai tale percorso probatorio, non condiviso peraltro dal criminalista lombardo nemmeno sul piano teorico.

Nell'esigere che la confessione venga circondata da garanzie reputa perciò ancora utile insistere sulla necessaria presenza di indizi precedenti: se questi mancavano, non bastava la perseveranza. La confessione si inserisce così in un *iter* di raccolta delle prove di cui doveva costituire un anello intermedio, preceduto da segni precedenti e accompagnato da altri successivi.

Tra questi ultimi assume un ruolo di primo piano appunto la ratifica, che tuttavia non riceve nell'opera di Bossi adeguato risalto, anche se, in rapporto ad essa, può dire della confessione che «robur solum oritur secuta ratificatione».

Maggiore attenzione è evidente nella 'bella' questione posta se vi fosse un obbligo da parte del giudice di dare un termine a difesa, o se questo sorgesse solo in seguito ad esplicita richiesta dell'indagato, sulla quale non vi era concordia in dottrina perché, accanto a voci autorevoli del valore di Baldo e, sostanzialmente, di Alberto da Gandino, schierate per la seconda soluzione, vi erano altre favorevoli ad una prospettiva più 'garantista', volte ad assicurare comunque all'imputato un lasso di tempo per difendersi, fino al punto da ritenere il giudice, che mancava di agire in tal senso, responsabile in sede di sindacato.

Bossi, senza mostrare titubanza alcuna, segue l'opinione più restrittiva escludendo nel giudice un obbligo di attivarsi a difesa senza la domanda dell'imputato: motiva la sua posizione assimilando la confessione al notorio e ritenendo perciò 'assurda' la concessione del termine non richiesto, ma 'assurdissimo' il suo rifiuto su domanda (Bossi, 1562, 145). Ricorda da una parte tuttavia anche la consuetudine e lo statuto milanese che, troncando ogni disputa, concedevano a chi avesse confessato spontaneamente la *defensio* rendendo perciò in tal caso superflua la richiesta dell'indagato, dall'altra la possibilità di condannare anche senza *defensio* in caso di rinuncia alla stessa da parte del reo confesso o di flagranza di reato. Non solo, ma, appellandosi all'autorevolezza di Bartolo, premette alla discussione appena riferita il compito, che il giudice può assumere *ex lege* di difesa «etiam nemine petente» (Bossi, 1562, 145).

Traendo comunque argomenti dalla mancata richiesta per dedurre una perseveranza nella confessione, suggerisce tuttavia al giudice cautela nel mandare ad esecuzione immediata una condanna a morte: «Est verum quod iudex in hoc debet esse circumspectus, ut eo etiam casu non statim faciat reum mori: sed dato aliquo intervallo, et praestita ei

facultate vel eius defensoribus, ut possint eius innocentiam allegare et petere si quid voverint, aliter vere non diceretur quod non esset petita dilatio et consequenter quod esset perseveratum»(Bossi, 1562, 145). Di fronte ad un'esecuzione irreparabile si ravvivava lo spirito di giustizia del senatore, pronto ad ispirarlo anche nel distinguere tra reo confessso e reo convinto per affermare a favore del secondo un 'diritto' ai termini a difesa, indipendentemente da una sua specifica domanda, e per censurare il giudice che non soddisfacesse questo diritto.

Il giudice deve comunque adoprarsi «ad veritatem eruendam»: ciò significa la necessità per lui di agire per conseguire questo risultato, sia concedendo un termine a fronte di una confessione che egli giudicava fatta *leviter*, o tale da generare in lui sospetti sulla sua veridicità, a pena di una sua responsabilità in sede di sindacato, secondo l'opinione di Bossi, sia perseguendo la difesa dei rei indifesi, o anche supplendo alle deficienze dei causidici e degli avvocati attraverso nuove acquisizioni probatorie in qualunque momento dell'indagine sino alla sua conclusione. Si delinea così con chiarezza il modello di un giudice il cui unico scopo deve essere la ricerca con qualunque mezzo della verità, non «manu promptus in puniendo», come Bossi aveva modo di precisare in altra parte della sua opera (Bossi, 1562, 457). La stessa confessione spontanea doveva peraltro poggiare su validi presupposti come la notizia del delitto («nisi constet de delicto») ed essere «simplex et pura», non *qualificata*: tale era invece una dichiarazione di avere ucciso a cui il reo aggiungeva «sed feci ad mei defensionem», sul cui valore non vi era in dottrina concordanza di vedute. Mentre Niccolò de' Tedeschi escludeva l'irrogazione di una pena di morte naturale in forza di una confessione 'qualificata', vi era chi riteneva invece possibile la condanna. Bossi condivide il primo orientamento, che cerca di circoscrivere e precisare attraverso una serie di *declarations*.

Bossi non manca di rivolgere un pressante appello ai giudici penali perché amministrino la giustizia assumendo canoni di comportamento ispirati a cautela e moderazione. Facendo uso di questi termini, che pongo quasi in bocca al senatore milanese, credo di riuscire a riassumere in maniera pregnante il senso delle sue affermazioni riguardo al *modus operandi* del buon giudice.

Già, a proposito dell'inquisizione, egli non ha dubbi nell'affermare l'obbligo di concedere le difese, non potendo egli *denegare defensiones* anche se in possesso di un *arbitrium amplum* (Nobili, 1974, 113 ss.; Meccarelli, 1998, *passim*). La sua esplicita adesione ad un processo in cui le parti debbano essere ascoltate nelle loro ragioni si manifesta in queste sparse affermazioni, quasi *per incidens*: nella fattispecie la dottrina si mostrava divaricata nel fissare i requisiti di una corretta *inquisitio* (Dezza, 1989; Dezza, 2002, Dezza, 2002, 159-202; 2004, 157 ss.) e distingueva, secondo le linee del conflitto riportate da B., tra *inquisitio*, aperta *ex puro et moero officio* e *inquisitio* avviata *aliquo querelante, vel instigante*. Secondo alcuni, nel primo caso non sarebbero stati necessari i precedenti indizi o la *diffamatio*, considerati per lo più indispensabili, sì che il giudice avrebbe potuto non essere obbligato a dare *copiam indiciorum*, con conseguente violazione di quello che, in termini odierni, è il diritto di difesa, diversamente da quanto era costretto a fare in presenza di una querela o di una *instigatio*. B. prende le distanze, in termini assai netti, da un simile orientamento che, a suo giudizio, servirebbe a giustificare i *mali iudices* (non è



l'unica volta – come si è visto – che pronuncia un veemente atto d'accusa contro i cattivi giudici), abilitati per questa via a *homines vivos suffocare*: «Dic quod pessime loquitur: quia hoc modo esset in facultate mali iudicis homines vivos suffocare». Anche se, ad usare queste efficacissime espressioni era stato il 'consulente' Andrea Barbazza, B. non ha remore ad accettarne il punto di vista, che si stemperava solo nell'ipotesi di un'*inquisitio formata super conscientia principis* (Bossi, 1562, 44): attraverso il vero e proprio cavallo di Troia della *conscientia principis*, che autorizzava a valicare i confini della stretta legalità in nome di ragioni superiori, l'eccezione doveva essere accettata. Il discorso su simili profili, che coinvolgono una problematica più ampia, tesa ad includere i limiti del potere del giudice di giudicare *secundum conscientiam*, ci porterebbe lontano e non è questa la sede per approfondirlo (Cavanna, 1037-1078; Padoa Schioppa, 2003, 251-292; Monti, 2003, 112-146; Cassi, 2004, 148 ss.).

L'occasione migliore per esprimere le sue convinzioni in materia gli è tuttavia offerta dalla trattazione del *favor defensionis*, concetto oggi assimilabile, con le necessarie varianti richieste dall'epoca odierna, al diritto di difesa che, nella sensibilità dell'uomo di legge del Cinquecento, è percepito, sia pure in forma embrionale, come valore degno di tutela. Certo la necessità 'naturale' di una difesa è affermata qua e là nei *Tractatus varii*: nel *De defensionibus reorum* (Bossi, 1562, 218-227) B., rivolgendosi al causidico e all'avvocato desideroso di assicurare al meglio una buona difesa al suo assistito, gli suggerisce le modalità più idonee per prepararsi al compito, quello che deve sapere, anzi non può ignorare per rintuzzare le posizioni dell'accusa ed evitare conseguenze fatali - lo si è già prima fatto rilevare per altri aspetti – consapevole sempre che, considerata la dinamica del processo inquisitorio, l'avvocato poteva intervenire attivamente solo a inquisizione conclusa, quando i danni di un interrogatorio o di una confessione spontanea, o anche estorta, erano già stati procurati. Ancora nel *De sententiis* le *defensiones* sono considerate per così dire pacifiche «ex communi observantia, ac de iure», ovviamente prima della condanna, sulle tracce segnate soprattutto da Mariano Sozzini nella sua magistrale lettura del c. *Qualiter et quando* (Bossi, 1562, 550).

Ma è proprio nel trattatello dedicato che può trovare perciò opportuna collocazione una serie di consigli destinati all'autorità giudicante perché esercitasse il suo compito in maniera corretta (di Renzo Villata, 2012).

Dunque il giudice non deve essere «manu promptus in puniendo, sed prius omnia caute considerare, quod enim incaute factum est caute evitandum» (Bossi, 1562, 457): la via maestra per giungere a proferire una decisione giusta era allora quella di procedere dapprima all'accertamento della verità, nel rispetto dei confini imposti dal diritto, valutando ogni elemento probatorio raccolto senza trarre affrettate conclusioni ma piuttosto agendo con scrupolosa prudenza e senza faciloneria, solo in un secondo momento formulare infine il giudizio. La punizione perciò non poteva che presupporre un'attenta osservanza dell'*iter* processuale fissato dall'ordinamento e scaturire da un provvedimento del giudice emesso «cum dolore et invitus». Il castigo così inflitto non doveva essere oggetto di compiacimento da parte di chi lo decretava e tanto meno la pena di morte: Non si esita a pronunciare parole di veemente condanna per il giudice carnefice: abusando del potere di cui menava vanto si comportava da omicida, anzi diveniva omicida, venendo meno in so-

PRACTICA ET TRACTATVS VARIJ,  
SEV QVASTIONES,

# ÆGIDII BOSSII PATRICII MEDIO-

LANENSIS, IVRISCONSULTI LONGE  
CLARISSIMI, CÆSAREI QVE  
SENATORIS:

CRIMINALEM MATERIAM SIVE  
ACTIONEM FERRE OMNEM EXACTE CONTINENTES:  
in quibus etiam plurima ad Iuris Publici interpretationem: ueluti de Fisco,  
de Principis autoritate ac potestate: nec non de iure Feudorum, & de ue-  
tigalium conductionibus, remissionibusq; pensionum, pers-  
tentia, diligentissimè explicantur.

OPVS,

IVS DICENTIBVS ET IVRIS STVDIOSIS VTILISSI-  
mum, ac causarum Patronis maximè necessarium: Quod hactenus quidem in lucem edi-  
tum fuit: nunc denuò recens, sed multò felicius, quàm antehàc renatum, & à men-  
dis propemodum innumeris, collatis omnibus diuersarum edi-  
tionum exemplaribus, acuratissimè re-  
purgatum.

TRACTATVVM ELENCHVM PROXIMA, POST  
prefationem, pagis monstrabit.

Cum Summarijs singulorum Titulorum, et INDICE Rerum, uerborum ac mate-  
riarum omnium notatu dignarum locupletissimo.



BASILEÆ,

PER SEBASTIANVM HENRICPETRL

stanza al ruolo a cui era chiamato di ministro di Dio supremo dispensatore della giustizia: «Et si iudex gloriatur in morte hominis sicut nonnulli faciunt nostra tempestate, homicida est, ubi alias minister Dei dicitur» (Bossi, 1562, 457). L'atteggiamento psicologico in cui si doveva porre il giudice di fronte all'esercizio a lui spettante del potere punitivo, in particolare riguardo all'irrogazione della pena di morte, era stato già descritto da Jean Faure reputato giurista francese di due secoli prima (Faure, 1565, 184v-185r), e poco dopo, sulla traccia del primo, dal nostro Angelo Gambiglioni (1585, 163v): il giurista milanese non trascura di richiamarli entrambi, nella convinzione, resa esplicita, che la vena sanguinaria trovasse ancora («nostra tempestate» diceva) vari proseliti. Il giudizio formulato nel passato da interpreti stimolati dalla normativa civilistica e, *in primis*, canonistica vigente veniva raccolto e reso attuale da un giurista che appariva assai sensibile alle esigenze di un'equa gestione degli strumenti repressivi.

Anzi, prendendo spunto da quanto, fra gli altri, diceva l'autore del *De maleficiis* attribuito dalla tradizione a Bonifacio Vitalini ((Maffei, 1979, 2-3; Maffei D.-Maffei P., 1994, passim<sup>1</sup>; Maffei, 1995a, 146-147; Maffei, 1995b, 180), ne richiamava e condivideva le idee laddove si esortava il giudice, nel dubbio, ad assolvere più che a condannare, e a pronunciarsi piuttosto contro il fisco – oggi si direbbe contro la pubblica accusa, allora il fisco rappresentava il potere pubblico dotato di potere d'*inquisitio* - che contro i privati (Bossi, 1562, 457), ad attestato di un'intenzione dell'A. a favore di una 'possibile' ed auspicabile terzietà: tutto il *prooemium* dello Pseudovitalini era peraltro un invito ai giudici al rispetto della legalità e dell'equità, a far uso del loro potere punitivo graduandolo in rapporto al reato perseguito, e a comportarsi in maniera deontologicamente ineccepibile (Vitalini, 1551, 124r).

Ricorre poi ancora a Paolo di Castro (Paolo di Castro, 147v), a Pietro d'Ancarano (Pietro d'Ancarano, 1549, 10v) per porre in risalto, da una parte, il maggior onore che l'apparato giudiziario conseguiva attraverso l'assoluzione e, dall'altra, per censurare quei giudici che, per dirla con il canonista, «anhelant ad condemnationem cum per inquisitionem procedunt et credunt vilescere in conspectu hominum cum absolvunt contra legem absentem de penis. Iccirco difficiles et rigorosos se exhibent in admittendo dictam revocationem confessionis » quando imboccavano la via dell'*inquisitio*, o, con Paolo di Castro, « credunt vilescere in conspectu hominum cum absolvunt », per concludere con Baldo che era più giusto peccare «in absolvendo quam in condemnando» (Bossi, 1562, 457).

Le 'prove' addotte da Bossi a dimostrare l'esistenza di un *favor defensionis* sono molteplici: tratte da fonti dell'*utrumque ius*, riprese, avallate ed enfatizzate dalla dottrina, mostrano una decisa propensione a privilegiare la posizione del reo. Il diritto civile del *Corpus iuris* è di frequente invocato attraverso allegazioni di testi che forniscono all'A. una corposa messe di *argumenta ex lege* per sorreggere le sue convinzioni, ma un maggiore soccorso e puntello gli viene dal diritto canonico e dai canonisti, che dimostrano una predilezione per una prospettiva più 'mite' del diritto penale e, in definitiva, più umana (di Renzo Villata, 2002a). Così, seguendo l'orientamento di Decio, che, nel caso del rinvio di B., commenta un testo delle Decretali, si dovrà soccorrere l'innocenza, se questa emerge-

1 Domenico Maffei reputò l'opera del giudice mantovano Bonifacio Antelmi, da collocarsi temporalmente tra lo scorcio del XIII e l'inizio del XIV secolo: in Maffei, 1979, 2-3 (ivi bibliografia più ampia).

rà, anche dopo la confessione e persino dopo la sentenza (Decio, 1593, 223r), pure se, al riguardo, altri (come Ippolito Marsili) sembrano guardare al momento immediatamente precedente alla sentenza come ultima occasione per l'esercizio delle difese.

E ancora – l'elenco è ricco di peculiarità che attestano, per usare le parole di giuristi del tempo quali Bartolomeo Cipolla e Marsili, che «defensio ei cernit publicam utilitatem et continet publicam utilitatem et continet equitatem» (Marsili, 1542, CXXIIIv) – *il favor* si manifesta quando, a dire di B., che, uniformandosi alla complessa lista di Marsili, aggiunge a un già sostanzioso apparato a favore altri elementi, nel concorso di un ugual numero di testimonianze a carico e a favore del reo, due di chierici a carico e due di laici a favore, si deve tenere più conto di quelle a favore, «licet laici sint inferiores»; quando, di fronte alla piena prova di un delitto, una sola deposizione testimoniale a favore impedisce la condanna a morte dell'indagato; o se l'idoneità del teste a favore è da valutare secondo criteri meno rigorosi che per quelli a carico, sì che il fratello può essere ammesso a testimoniare a favore del proprio fratello e il domestico per il domestico.

O, proseguendo nella corposa lista, se si fa valere come regola che la buona fama deve prevalere sulla cattiva; che, essendo l'inizio dell'azione lecita, la fine illecita, o l'inizio illecito e la fine lecita, occorre prendere in considerazione solo il 'segmento' lecito della condotta. Una prima scorsa a questi elementi di differenziazione, che pongono in assoluta evidenza il carattere 'speciale' della normativa applicata per il reo, si conclude, nella prospettiva accolta da B., con il richiamo di un altro principio condiviso dalla migliore dottrina, che perentoriamente proibisce in qualunque momento processuale l'esclusione dell'*exceptio defensionis*, attribuita comunque al reo anche se costui per ipotesi vi dovesse rinunciare (*exceptio defensionis numquam intelligitur exclusa, quia nec expresse potest tolli*) (Bossi, 1562, 459).

Si potrebbe continuare con numerosi altri esempi, elencati minuziosamente nei *Tractatus varii* per mostrare la larga applicazione del *favor* nel sistema penale: si tratta, ad avviso di B., di un complesso di «argumenta magis specialiter et benignius nobis a legumlatoribus ... concessa, quam offensionis ... immo infinita solum habentia locum favore defensionis et non communia» (Bossi, 1562, 457). E «infinita ad ornatum huius materiae, ut magis defensionis favere habeamus quam offensionis» sono detti gli argomenti elencati da Ippolito Marsili nel suo repertorio del *De quaestionibus* (Bossi, 1562, 459; Marsili, 1542, CXXIIIv ss. ).

In effetti l'illustre criminalista felsineo, pur noto come «egregium tonsorem», secondo la qualifica riservatagli da B., non si risparmia nel costituire attorno al diritto di difesa, diritto naturale comune agli uomini e alle bestie (Et ratio omnium praedictorum est quia defensio est de iure naturali... Et non solum competit defensio tamquam quid naturale hominibus sed etiam bestiis et animalibus brutis... Et talis defensio tamquam iuris naturalis non potest tolli a principe et superiore... Princeps enim sive superior non potest nec tollere nec dare ea quae sunt iuris naturalis nec illa supplere... »: Marsili, 1542, CXXIIIr), un sistema di protezione, se non sembra fuor di luogo usare espressioni del genere per un assetto considerato tradizionalmente ostile a chiunque finisse nei suoi terribili ingranaggi inquisitori.

Su un *argumentum*, non privo, nella pratica del tempo, di testimonianze probanti, Bossi si sofferma con dovizia di particolari: chi, condannato a morte e già sospeso alla

corda, cadeva per la rottura della fune, non provocata da intervento umano o da frode, si doveva liberare «si allegetur innocentia» in quanto si doveva pensare al miracolo. Il caso sembrava riproporsi ai giorni di Bossi: un certo Antonius de Pavarono era stato condannato a morte per un delitto gravissimo per cui si era proclamato innocente, dichiarando «visuros eos quid summa Dei potentia esse», e aveva ripetuto la sua 'profezia' mentre veniva condotto in letizia al patibolo; posto il capo sotto la scure, questa, rotta la fune da cui era tenuta sospesa, si era fermata a due dita dal collo; il carnefice si era attivato perché la scure assolvesse la sua funzione; tutti avevano creduto che la decapitazione fosse cosa fatta e invece il collo aveva resistito; il carnefice ci aveva riprovato e la vittima designata, intrepida, con le mani legate era riuscita a sfuggire alla scure. Pareva ancora incerta, al momento in cui Bossi scriveva, la sorte del condannato, ma, ad avviso del nostro Autore, l'episodio «maxime admirabilis» non poteva che concludersi con la liberazione dell'uomo (Bossi, 1562, 460).

La stessa attenzione alla prassi, che per noi è una vera fonte inesauribile per la conoscenza del diritto praticato e ... insieme dei suoi lati ai nostri occhi un po' curiosi e bizzarri, si rivela in un altro episodio riportato, fatto oggetto di riflessioni. Già in altra parte dell'opera si pronuncia implicitamente contro gli incantesimi e le altre pratiche superstiziose, usate da torturatori e torturati. In quel momento era d'attualità il caso di un lodigiano, accusato di un furto d'ingente valore, di cui era con evidenza colpevole, che, «decies fune tortus», non si era spaventato per i tormenti e aveva superato la prova con le braccia del tutto illese senza confessare; poco dopo aveva confessato e fornito le prove della sua colpevolezza: ciò era avvenuto, osservava Bossi, «iusto Dei iudicio, qui tandem scelestos, iuxta illud Pauli, tradit in sensum reprobum, ex quo infero quod qui non timent Deum, quamvis animo obfirmaverint nolle fateri, etiam si omni genere tormentorum cruciarentur, tamen lumine intellectus (Deo ita volente) extincto rem omnem uti se habet fatentur, et saepenumero de hoc vidi experimentum» (Bossi, 1562, 460). L'intervento provvidenziale divino aveva assicurato così il trionfo della giustizia e rimediato all'insufficienza degli umani mezzi di accertamento della verità. Non si trattava, secondo il senatore milanese, di un caso sporadico, ma, in base alla sua esperienza personale, frequente a verificarsi: la visione religiosa della vita si rifletteva in maniera suggestiva nel campo dell'umana giustizia, che veniva 'guidata' da Dio verso la verità.

Dunque 'regole' attinte all'uno e all'altro diritto, alla sapienza romana e alla più recente esperienza normativa del diritto canonico, interpretate e filtrate da uno spirito più benevolo e misericordioso di quanto una rappresentazione del vecchio 'penale, troppo attratta dalle torture e dalla macabre esecuzioni, ha trasmesso attraverso i secoli, insieme a prassi superstiziose, influenzate dal soprannaturale e da supposti interventi provvidenziali, contribuiscono invece ad abbozzare un'immagine del sistema più sfumata, piena, sì, di molte innegabili ombre, ma trapassata da qualche sprazzo di luce.

Il giudice, nel difficile compito a lui affidato, sembra, nella concatenazione dei trattati composti da B., doversi impegnare, senza risparmio di fatiche, in un giudizio ponderato, equilibrato: se la verità non è raggiunta, se vi sono dubbi sulla colpevolezza, l'assoluzione non deve mancare. «in dubio pro reo», un principio che conserva nel tempo la sua validità, è garanzia di terzietà e, perché no, di un patrocinio non richiesto, eppure desiderato,

delle ragioni di chi si trova «straziato», per usare un termine muratoriano, da una giustizia spesso non all'altezza della funzione 'sacrale' da compiere.

Giudice finta terza parte? La risposta non può essere univoca: molti elementi congiurano – lo si è detto all'inizio – per l'affermativa, ma ve sono pure alcuni che rivelano, nella dottrina criminalistica cinquecentesca, qui protagonista attraverso la voce di un interprete di prestigio quale Egidio Bossi, una diversa crescente sensibilità. I tempi successivi favoriranno un sistema penale via via più bilanciato, ma... la perfezione all'insegna di un vero progresso non appare, a mio giudizio, di questa terra.

### EGIDIO BOSSI IN SODNIK: DOMNEVNA TRETJA OSEBA?

*Maria Gigliola DI RENZO VILLATA*

Università degli Studi di Milano, Facoltà di Giurisprudenza,

IT-20122 Milano, via Festa del Perdono, 7

e-mail: gigliola.direnzovillata@unimi.it

#### POVZETEK

*V šestnajstem stoletju postane kazensko pravo, po stoletjih priprav, samostojna veda. Na univerzah ga še ne učijo kaj prida, se pa izredno razvija v praksi. To je zlati čas kazenske sodne prakse, ki ves čas nadebudno sledi poteku procesa in posveča posebno pozornost tudi posameznim kaznivim dejanjem. Med pomembnejšimi avtorji je na tem področju treba posebej omeniti Egidio Bossija, milanskega senatorja, ki je bil tudi med zakonodajalci Novae Constitutiones Mediolani (1541): v Tractatus varii, ki so jim včasih rekli Practica criminalis, je ta jurist obširno razvil cel niz takrat pomembnih profilov materialnega in procesnega kazenskega prava, pri čemer so mu pomagale izkušnje, ki jih je pridobil kot sodnik senator v vrhu sistema kazenskega pravosodnega sistema v Milanski kneževini. V tem delu je sodnik postavljen na prvo mesto, kar ustreza njegovi bistveni vlogi. Navedeni kriminalist skrbno opisuje ne le njegova pooblastila, ki so imela v pretežno inkvizitornem postopku v preteklosti velik pomen, temveč tudi s stališča njegovih dolžnosti, saj je moral vsaj stremeti k zakonitosti in ni smel preveč zagnano uporabljati diskrecijske pravice, saj za obtoženca še ni bilo ustreznih zagotovil.*

*Ključne besede: proces običajnega prava, kazenska praksa, sodnik, Vojvodina Milan (16. stoletje).*

#### FONTI E BIBLIOGRAFIA

**ASMi** – Archivio di Stato di Milano (ASMi), Fondo autografi, cart. 115, fasc. 48

**ASMi** – Archivio di Stato di Milano (ASMi), Reg. Duc. 95, ff. 192v-193r

- Agostino d'Ippona (2004):** La città di Dio, introduzione, traduzione, note e apparati di L. Alici, Milano, Bompiani, 953-954.
- Alessi, G. (1987):** Processo penale (diritto intermedio). In: Enciclopedia del diritto, 36, Milano, Giuffrè, 360-401.
- Alessi, G. (2001):** Il processo penale : profilo storico, Roma-Bari, Laterza, 65-91.
- Alessi Palazzolo, G. (1979):** Prova legale e pena. La crisi del sistema tra evo medio e moderno, Napoli, Jovene.
- Argelati, F. (1745):** Bibliotheca Scriptorum Mediolanensium, t. I pars II, Mediolani, in ædibus Palatinis, col. 206.
- Bassani, A. (2009):** *el bianco e la negra*: profili contenutistici e metodologici in qualche consilium di un celebrato criminalista bolognese: In: Pieri, B., Bruschi, U. (eds.): Luoghi del giure: prassi e dottrina giuridica tra politica, letteratura e religione: atti della Giornata di studio. Bologna, Università degli Studi, Facoltà di Giurisprudenza, Sala delle Feste, 30 maggio 2008. Bologna, Gedit.
- Bianchi Riva R. (2012):** Che l'avvocato non difenda cause ingiuste. Ricerche sulla deontologia forense in età medievale e moderna. Parte Prima. Il medioevo. Milano, Giuffrè.
- Bossi, E. (1562):** Tractatus varii, Lugduni, apud haeredes Iacobi Iuntae.
- Bossi E. (1570):** Tractatus varii, Venetiis, apud heredes Ioannis Mariae Bonelli.
- Bruni, Francesco (1584):** De indiis et tortura. In : Tractatus universi iuris, XI.1, Venetiis, Societas Aquilae se renovantis, 246rb-260vb.
- Cavanna, A. (1999-2007):** La conscience du juge dans le stylus iudicandi du Sénat de Milan. In : La conscience du juge dans la tradition juridique européenne sous la direction de Jean-Marie Carbasse, Laurence Depambour-Tarride, Paris, Presses Universitaires de France, 1999, anche, con il titolo: La "coscienza del giudice" nello stylus iudicandi del Senato di Milano, in: Scritti di storia del diritto, II, Milano, Giuffrè, 1999, 581-626, ora in Id., Scritti (1968-2002), Napoli, Jovene, 1037-1078.
- Cavanna, A. (2007),** Ragioni del diritto e ragioni del potere nel codice penale asburgico del 1803, in Id., Scritti (1968-2002), Napoli, Jovene, 1137-1184).
- Cassi, A.A. (2004):** Testis pallidus. Indicazioni per un 'giusto processo' nel *Tractatus* di Deciani. In **Cavina, M. (ed.) (2004):** Tiberio Deciani (1509-1582): alle origini del pensiero giuridico moderno, (Atti del Convegno internazionale di studi storici e giuridici, Udine 12-13 aprile 2002), Udine, Forum, 147 ss.
- Cassi, A.A. (2013):** La Giustizia in Sant'Agostino. Itinerari agostiniani del quartus fluvius dell'Eden, Milano, Franco Angeli, passim.
- Colli, G. (1994):** Per una bibliografia dei trattati giuridici pubblicati nel XVI secolo. In: *Indici dei Tractatus universi iuris*, Milano, Giuffrè, 102-103.
- Decio Filippo (1593):** In Decretalium volumen perspicua commentaria: atque eiusdem lectura in titulum de priuilegijs. Cum adnotationibus clarissimorum I.C. Francisci Curtij, Sylvestri Aldobrandini, Hieronymi Gigantis, Theodori Meddae ... Adiectis summarijs, et locupletissimo Indice, Venetiis, apud Iuntas, 1593.
- Dezza, E. (1989):** Accusa e inquisizione dal diritto comune ai codici moderni, Milano, Giuffrè.
- Dezza, E. (2001):** L'impossibile conciliazione. Processo penale, assolutismo e garantismo nel codice asburgico del 1803, 141-169, anche: In Id.: Saggi di storia del pro-

- cesso penale nell'età della codificazione, Padova, CEDAM, anche in: Codice penale universale austriaco (1803), Ristampa anastatica, con scritti di S. Ambrosio et alii, raccolti da S. Vinciguerra, Padova, CEDAM, 1997, CLV-CLXXXIII.
- Dezza, E. (2002):** «Pour pourvoir au bien de notre justice». Legislazioni statali, processo penale e modello inquisitorio nell'Europa del XVI secolo. In: Diritto penale XXI secolo, 1 (2002), 159-202.
- Dezza, E. (2004):** Sistematica processuale e recupero del principio accusatorio nel *Tractatus criminalis* di Tiberio Deciani. In **Cavina, M. (ed.) (2004):** Tiberio Deciani (1509-1582): alle origini del pensiero giuridico moderno, (Atti del Convegno internazionale di studi storici e giuridici, Udine 12-13 aprile 2002), Udine, Forum, 157 ss.
- di Renzo Villata, M.G. (1996):** Egidio Bossi, un grande criminalista milanese quasi dimenticato: In: Ius Mediolani. Studi di storia del diritto milanese offerti dagli allievi a Giulio Vismara', Milano, Giuffrè, 365-616.
- di Renzo Villata, M.G. (2012):** Alle origini di una scienza criminalistica laica matura: l'apporto dei canonisti quattrocenteschi. Riflessioni brevi, in **F. Roumy, M. Schmoekel, O. Condorelli (Hg.),** Der Einfluss der Kanonistik auf die europäische Rechtskultur, 3. Straf – und Strafprozessrecht, Köln, Weimar, Wien, Böhlau, 1-21.
- di Renzo Villata, M.G. (2013a):** Bossi, Egidio. In: Dizionario biografico dei giuristi italiani (XII-XX secolo), Bologna, il Mulino, 316-319.
- di Renzo Villata, M.G. (2013b):** Corti, Francesco junior. In: Dizionario biografico dei giuristi italiani (XII-XX secolo), Bologna, il Mulino, 584-586.
- di Renzo Villata, M.G. (2013c):** Corti, Rocco. In: Dizionario biografico dei giuristi italiani (XII-XX secolo), Bologna, il Mulino, 586-587.
- di Renzo Villata, M.G. (2013d):** Ruini Pico da Montepico, Paolo. In: Dizionario biografico dei giuristi italiani (XII-XX secolo), Bologna, il Mulino, 1760-1761.
- Faure J.:** In quatuor libros Institutionum Commentarii, ad Inst. 4,18 de public. iudic., in rubr., ed. Venetiis 1565, ff. 184v-185r:
- Fiorelli, P. (1953):** La tortura giudiziaria nel diritto comune, vol. I-II, Milano, Giuffrè.
- Fiorelli, P. (1972) :** Bruni (Brunus, Dal Bruno), Francesco. In: Dizionario biografico degli Italiani, 14, 1972, 614-615.
- Jousse, D. (1771):** Traité de la de la justice criminelle de France, Paris, chez Debure Père, XLVI.
- Ghilini, G. (1666):** Annali di Alessandria ovvero le cose accadute in essa città nel suo e circconvicino territorio dall'anno dell'origine sua sino al MDLIX, Milano, Stamparia di Gioseffo Marelli al segno della Fortuna, 124.
- Gambiglioni d'Arezzo, A. (1585):** In quatuor Institutionum Iustiniani libros Commentaria, ed. Venetiis, apud Andream Muschium, 1585, 163v.
- Garlati, L. (1999):** Inseguendo la verità: processo penale e giustizia nel Ristretto della pratica criminale per lo Stato di Milano, Milano, Giuffrè.
- Garlati, L. (2008):** Il volto umano della giustizia. Omicidio e uccisione nella giurisprudenza del Regno Lombardo-Veneto, Milano, Giuffrè.
- Garlati, L. (2011):** “Il grande assurdo”: la tortura del testimone nelle pratiche d'età moderna. In: Acta Histriae, 2011.2, 81-104.



- Guicciardini, F. (2009):** Ricordi, Ed. diplomatica e critica della redazione C, a cura di G. Palumbo. – Bologna, Commissione per i testi di lingua, 109.
- Landi O. (1637):** Senatus Mediolanensis, Mediolani, apud heredem q. Pacifici Pontij, e Picaleæ, impressorum archiepiscopaliū, 162.
- Maffei, D. (1979):** Giuristi medievali e falsificazioni editoriali del primo Cinquecento, Frankfurt am Main, Klostermann, passim.
- Maffei, D.-Maffei P. (1994):** Angelo Gambiglioni, giureconsulto aretino del Quattrocento : la vita, i libri, le opere, Roma, Fondazione Sergio Mochi Onory per la storia del diritto italiano.
- Maffei, D. (1995a):** Profilo di Bonifacio Ammannati giurista e cardinale. In: **Id.:** Studi di storia della università e della letteratura giuridica, Goldbach, Keip Verlag, 146-147.
- Maffei, D. (1995b):** La biblioteca di Gimignano Inghirami e la 'Lectura Clementinarum' di Simone da Borsano. In: **Id.:** Studi di storia della università e della letteratura giuridica, Goldbach, Keip Verlag, 180.
- Marsili, I. (1542):** Tractatus de quaestionibus in quo materiae maleficiorum pertractantur (Grimana)..., [Lugduni], CXIXv ss.; spec. CXXIIIv ss.
- Massetto, G.P. (1985):** Un magistrato e una città nella Lombardia spagnola: Giulio Claro pretore a Cremona, Milano, Giuffrè, 130-134, 142-144.
- Massetto, G.P. 1 (1994a):** Avvocatura fiscale e giustizia nella Lombardia spagnola: note su un manoscritto secentesco. In: Diritto comune e diritti locali nella storia dell'Europa : atti del Convegno di Varenna : 12-15 giugno 1979, Milano, Giuffrè, 1980, 389-456, ora In: **Id. (1994):** Saggi di storia del diritto penale lombardo (secc. XVI-XVIII), Milano, LED, 269-329.
- Massetto, G.P. 1 (1994b):** I reati nell'opera di Giulio Claro. In: Studia et Documenta Historiae et Iuris, 45, 1979, Roma, ora In: **Id. (1994):** Saggi di storia del diritto penale lombardo (secc. XVI-XVIII), Milano, LED, 110-116-127.
- Mazzuchelli, G. (1762):** Gli scrittori d'Italia, cioè notizie storiche, e critiche intorno alle vite, e agli scritti dei letterati italiani, vol. II parte III, Brescia, Giambattista Bossini, 1849.
- Meccarelli, M. (1998):** Arbitrium: un aspetto sistematico degli ordinamenti giuridici in età di diritto comune, Milano, A. Giuffrè.
- Monti, A. (2003):** Iudicare tamquam deus : i modi della giustizia senatoria nel ducato di Milano tra Cinque e Settecento, Milano, A. Giuffrè, 112-146.
- Monti, A. (2007):** Le rôle et les pouvoirs du juge dans l'oeuvre de Daniel Jousse. **In:** Daniel Jousse: un juriste au temps des Lumières (1704-1781). Textes réunis par Corinne Leveleux-Teixeira, Limoges, Pulim, 33-70.
- Nobili, M. (1974):** Il principio del libero convincimento del giudice, Milano, A. Giuffrè.
- Paolo di Castro (1581):** Consiliorum sive responsorum volumen secundum, Venetiis, [Società dell'Aquila che si rinnova], 147v.
- Pallotti, Lia (2008):** Marsili, Ippolito. In: Dizionario biografico degli Italiani, 76, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 764-767.
- Pietro d'Ancarano (1549):** Consilia sive responsa, Lugduni, apud heredes Iacobi Giuntae, Franciscus et Claudius Marchant fratres excudebant, 10v.

- Pifferi, M. (2004):** *Generalia delictorum : il Tractatus criminalis di Tiberio Deciani e la Parte generale di diritto penale*, Milano, Giuffrè.
- Padoa Schioppa, A. (2003):** *Sur la conscience du juge dans le ius commune europeen*. In : *La conscience du juge dans la tradition juridique européenne*, sous la direction de J.-M. Carbasse, L. Depambour-Tarride, Paris, Presses Universitaires de France, 1999, 95-129, anche, in trad. it. In: *Iuris vincula. Studi in onore di Mario Talamanca*, Napoli, Jovene, 2002, 121-152, ora in: **Id.**, *Italia ed Europa nella storia del diritto*, Bologna, il mulino, 2003, 251-292.
- Petronio, U. (1974):** *Giurisdizioni Feudali e ideologia giuridica nel Ducato di Milano*. Quaderni storici, 26, 351-402.
- Rosoni, I. (1995):** *Quae singula non prosunt collecta iuvant: la teoria della prova indiziarla nell'età medievale e moderna*, Milano, Giuffrè, passim.
- Salvi, S.T. (2012):** *Tra privato e pubblico. Notai e professione notarile a Milano (XVIII secolo)*, Milano, Giuffrè, 391 ss.
- Sbriccoli, M. (1974):** *Crimen laesae maiestatis. Il problema del reato politico alle soglie della scienza penalistica moderna*, Milano, Giuffrè, 28, 31, 33, 72-73, 107, 136-137, 156-157, 165-166, 190, 212-213, 215-216, 230, 237-238, 241, 252, 268, 275, 283-284, 292, 294-295, 297, 305, 324
- Sbriccoli, M. (1991-2009):** *"Tormentum id est torquere mentem". Processo inquisitorio e interrogatorio per tortura nell'Italia comunale*. In: *La parola all'accusato*, a cura di J.C. Maire Vigueur- A. Paravicini Bagliani, Palermo, 17-32, ora in **Id.**, *Storia del diritto penale e della giustizia: scritti editi e inediti (1972-2007)*, Milano, Giuffrè, 111-128.
- Sbriccoli, M. (2002-2009):** *Giustizia criminale*. In: *Lo Stato moderno in Europa. Istituzioni e diritto*, a c. di M. Fioravanti, Bari, Laterza, 163-205, ora in **Id.**, *Storia del diritto penale e della giustizia: scritti editi e inediti (1972-2007)*, Milano, Giuffrè, 3-44.
- Sbriccoli, M. (2009):** *L'inquisizione come apparato giuridico nella storia della giustizia criminale*. In: **Id.**, *Storia del diritto penale e della giustizia: scritti editi e inediti (1972-2007)*, Milano, Giuffrè, 131-154.
- Storti Storchi, C. (2003):** *Accusare il delitto, difendere l'innocenza. Le impugnazioni del pubblico ministero nella legislazione e nella dottrina italiane nella prima metà del XX secolo*, a cura di A. Padoa Schioppa-M.G. di Renzo Villata- G.P. Massetto. In: *Amicitiae pignus*, Milano Giuffrè, 2191-2236, anche in: *Staatsanwaltschaft. Europäische und amerikanische Geschichten*, hrsg. von B. Durand, L. Mayali, A. Padoa Schioppa und D. Simon, Fankfurt am Main, Vittorio Klostermann, 2005, 357-400.
- Verri, P. (2010) :** *Osservazioni sulla tortura. Nota introduttiva e testo a cura di G. Barbarisi. Commento a cura di L. Garlati*, In **Verri, P.**: *Scritti politici della maturità*, a cura di C. Capra, Roma, Edizioni di storia e letteratura, 95.
- Vitalini, B. (1551):** *Tractatus de maleficiis*, in : Angelus Aretinus, *De maleficiis*. Angeli Aretini *De inquirendis animadvertendisque criminibus opus ... cui contractus nonnullum Alberti de Gandino, tum Bonifacij de Vitalinis, una cum apostillis Augustini Ariminiensis: & Hieronymi Chucalon, ut apendiceo subiecimus. Quod cum antea (nescio quo fato) ita depravatum foret, ut recti nihil prae se ferret, studiosorum laboribus magno pretio emptis primaevu nitori restitutum offerimus*. Lugduni, Compagnie des Libraires de Lyon!, (Lugduni, excudebat Dionysius Harsaeus, 1550), 224r.

## IL COMMISSARIO DISTRETTUALE: UN MEDIATORE DI CONFLITTI NELLE PROVINCE VENETE ASBURGICHE?

*Luca ROSSETTO*

Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Umanistici,  
IT-30123 Venezia, Dorsoduro 3484/D  
e-mail: franzkarl2002@yahoo.it

### SINTESI

*Il presente contributo si prefigge di abbozzare e di tratteggiare sinteticamente il profilo di un funzionario dell'amministrazione periferica delle "Province Venete" asburgiche, il commissario distrettuale, dall'anno della sua genesi, il 1819, alla vigilia degli eventi rivoluzionari del 1848.*

*Se ne indagheranno dunque l'origine, le caratteristiche, la funzione, ma anche la posizione istituzionale e sociale, elementi necessari per comprenderne il possibile ruolo di "terza parte", nella veste di mediatore di conflitti.*

*L'organizzazione del Regno Lombardo-Veneto, infatti, prevedeva che le attività, formalmente separate, e gerarchicamente strutturate, dell'apparato amministrativo, di quello poliziesco e in un certo senso pure di quello giudiziario, trovassero in tale soggetto un punto di raccordo essenziale proprio tra la periferia e gli organi di potere centrali.*

*L'azione di controllo del e sul territorio conferiva inoltre al commissario il compito di rappresentanza, a livello comunale, di una realtà statuale che agli occhi dei sudditi appariva talora ingombrante ed oppressiva, ma che si proponeva costantemente di ricomporre l'ordine sociale locale in un più ampio contesto di "pubblico bene".*

*Parole chiave: Province Venete; comunità locali; commissario distrettuale; conflitti; terza parte; mediazione; controllo sociale*

## THE DISTRICT COMMISSIONER: A MEDIATOR OF CONFLICTS IN THE HABSBURGIAN VENETIAN PROVINCES?

### ABSTRACT

*The following contribution aims to sketch the profile of a functionary of the peripheral administration of the Austrian "Provinces of Veneto", the district commissioner, from the founding of this role in 1819 to the eve of the revolutionary events of 1848.*

*The origins of this institution, its peculiarities and its function will be investigated, as well as its social and institutional position, all of which are elements necessary to understand its possible “third party” role as mediator of disputes.*

*The organization of the Kingdom of Lombardo-Veneto foresaw that all the activities of the administrative apparatus, the police and in a certain sense the judiciary system as well, which were formally separated and organized into hierarchies, would find in this governmental representative an essential connection linking the periphery to the bodies of central power.*

*Activities of control on and over the territory also conferred on the commissioner the duty to represent at the local communal level a state reality often perceived by subjects as intrusive and oppressive, but which constantly aimed to recompose the local social order within a wider context of “public interest”.*

*Keywords: Veneto Provinces, local communities, district commissioner; conflicts; third party; mediation; social control*

La ‘gestazione istituzionale’ della figura del commissario distrettuale fu piuttosto lunga e composita.

Ebbe inizio nella Lombardia teresiana di metà Settecento, e più precisamente nel 1753, quando cancellieri delegati della giunta del censimento, di nomina imperiale, presero il posto dei cancellieri scelti dalle comunità, preesistenti alla giunta medesima, per l’espletamento dell’attività catastale (Mazohl Wallnig, 1988, 338).

In età napoleonica, poi, a tali funzionari vennero attribuite pure mansioni di carattere amministrativo e di rappresentanza dell’autorità statale a livello cantonale.

Infine, durante la cosiddetta ‘seconda dominazione austriaca’ delle Province Venete (1815-1848), nel 1819 appunto la denominazione di cancelliere del censo mutò in quella di commissario distrettuale perché già dal 1816, nel frattempo, nuove competenze in materia di polizia si erano aggiunte alla precedente operatività dei cancellieri stessi, essendosi deciso a Vienna di non sdoppiarle attraverso l’introduzione di un’altra autorità a livello distrettuale, quella appunto dei commissari distrettuali di polizia (Mori, 2004, 570).

I neonati commissari distrettuali *tout court* finirono quindi col diventare i rappresentanti dell’Impero a livello periferico nel Regno Lombardo-Veneto, che risultava infatti suddiviso nei 93 distretti delle Province Venete (ridotti a 78 dopo il 1848) e nei 127 distretti della parte lombarda (diminuiti successivamente a 102).<sup>1</sup>

1 Il 7 aprile del 1815 il Lombardo-Veneto venne eretto a Regno, diviso in due territori separati tra loro dal Mincio ed affidati a due distinti governi (il viceré, che sino al 1848 fu sempre Ranieri, fratello dell’imperatore Francesco I, risiedeva sei mesi in una capitale, Milano, e sei mesi nell’altra, Venezia) i quali controllavano a loro volta province (quelle venete erano: Belluno, Padova, Rovigo, Treviso, Venezia, Verona, Vicenza ed Udine), distretti e comuni. Il governo veneto, così come quello lombardo, era retto da un governatore, assistito appunto da un consiglio di governo e dipendente, a sua volta, *in primis* dallo stesso viceré e quindi da Vienna.

La nomina di questi funzionari spettava al viceré (l'arciduca Ranieri, fratello dell'imperatore Francesco I) che sceglieva solitamente sulla base di terne di nominativi di *aggiunti* (una sorta di vice-commissari) selezionati dal governo medesimo (di Milano o di Venezia) attraverso un concorso.

All'incirca sino al termine degli anni trenta la maggior parte dei funzionari distrettuali in attività aveva già operato in passato nelle cancellerie del censo; ma diversi erano pure coloro che provenivano da esperienze nelle prefetture e vice-prefetture napoleoniche e, anche se in numero minore, nelle amministrazioni comunali.

Successivamente, invece, cominciarono ad aumentare in maniera progressiva quanti si erano formati sia scolasticamente che professionalmente in modo esclusivo nelle istituzioni asburgiche (ovviamente pure più giovani da un punto di vista anagrafico): ma sino al 1848 i 'vecchi'<sup>2</sup> rappresentarono sempre la maggioranza dei soggetti in attività.

La provenienza geografica dei commissari operanti nelle Province Venete del Regno era mista: inizialmente quantitativamente numerosi, anche se non debordanti, i Lombardi; maggioritari i Veneti; sempre nei primi anni non rari nemmeno g'li Emiliani e i Romagnoli; pochi invece gli originari degli ex territori veneziani di Istria e Dalmazia; pochissimi quelli delle altre province dell'Impero.

Il *background* sociale che li caratterizzava mutò da una realtà piuttosto varia (che non vide mai, però, la prevalenza di una componente urbana) ad un livellamento verso il basso, con la diminuzione di coloro che potevano essere ascritti alla categoria dei possidenti: anche se era comunque necessario disporre di una base economica di partenza discreta, soprattutto perché il tirocinio biennale che conduceva alla possibilità di accedere all'esame statale abilitante non era in alcun modo remunerato (Mazohl Wallnig, 1993, 3-66).

Ma una volta entrati in carica a tutti gli effetti, che tipo di funzioni si sarebbero dovute svolgere?

Lo si è già accennato: compiti censuari (legati all'estimo ed alla riscossione delle imposte); compiti amministrativi (con l'attività di assistenza e di controllo della gestione dei comuni di medie e piccole dimensioni); compiti di polizia (e cioè prevenzione dei delitti e cooperazione con l'autorità giudiziaria); e proprio su questi ultimi, attraverso l'analisi di un *case study*, ci si concentrerà nel presente contributo perché più incisivi rispetto alla vita delle comunità, al controllo del territorio e, soprattutto, perché più caratterizzanti la potenziale attività di mediazione sociale del commissario stesso.<sup>3</sup>

2 La maggior parte di questi 'vecchi' aveva al massimo sostenuto un esame di abilitazione all'esercizio delle funzioni di cancelliere del censo post 1815 e quindi non era dotata di quei requisiti di legge fissati da Ranieri con un suo rescritto del 3 luglio 1820. In base a tale determinazione per diventare commissari distrettuali risultava necessario (prima di partecipare al suddetto concorso): possedere la cittadinanza di uno degli stati della corona; avere una buona condotta morale; essere maggiorenni; disporre dell'assolutorio legale (e cioè dell'attestato di frequenza e degli esami sostenuti appunto presso il corso politico-legale delle università di Padova o di Pavia); aver effettuato due anni di tirocinio (chiamato *alunnato*) presso un commissariato; ed, infine, aver superato una prova abilitante. Possibili esenzioni (ma non per i primi tre requisiti elencati) erano previste per i quiescenti pensionati o per gli impiegati dello stato distinti per meriti e servizi (un *escamotage* normativo proprio per non dover rinunciare a gran parte dei 'vecchi' funzionari).

3 Si rammenti che a Milano, a Venezia, nelle città regie e nei capoluoghi di provincia (ma non esattamente nei territori extraurbani facenti parte appunto dei loro distretti) il commissario distrettuale svolgeva esclusivamente compiti di natura censuaria.

Nel marzo del 1847,<sup>4</sup> solo un anno prima degli sconvolgimenti di metà secolo che avrebbero colpito anche il Regno Lombardo-Veneto, a Tonezza, in comune di Forni, distretto di Schio (nella parte settentrionale della provincia di Vicenza), su denuncia<sup>5</sup> di tre abitanti del luogo, inoltrata proprio alla pretura scledense,<sup>6</sup> il deputato politico,<sup>7</sup> il cursore e guardaboschi,<sup>8</sup> il capo della squadra di sicurezza ed un componente della stessa,<sup>9</sup> tutti di Arsiero (un comune contermino), ed un secondo guardaboschi, appunto quello di Forni, furono accusati di *abuso della potestà d'ufficio*.<sup>10</sup>

Le presunte vittime sostenevano che durante una perquisizione nella loro proprietà, alla ricerca di alcune tavole di abete rubate, gli imputati avevano tenuto un comportamento un po' sopra le righe ed in particolare il cursore di Arsiero non era riuscito ad evitare di pronunciare una serie di bestemmie nemmeno di fronte alla presenza di fanciulli (per questo avrebbe dovuto rispondere anche del delitto di *perturbazione della religione*<sup>11</sup>).

La pretura di Schio, allertato il tribunale provinciale di Vicenza, ed incaricata dallo stesso di svolgere le opportune indagini, si trovò ben presto in un vicolo cieco (o volle ritrovarsi, data la delicatezza del caso in quel turbolento periodo) e decise quindi di rivolgersi al locale commissario distrettuale,<sup>12</sup> Nicolò Menin,<sup>13</sup> affinché proseguisse le in-

4 Il fascicolo relativo al processo esaminato si trova nell'imponente fondo *Tribunale Penale Austriaco* dell'Archivio di Stato di Vicenza: e più specificamente nella busta 811 del 1847.

5 ASVI-TPA, 811, denuncia alla pretura di Schio del 12 marzo 1847.

6 La competenza ordinaria in materia di delitti era attribuita a organi disposti su tre livelli di giudizio; il sistema di prima istanza con giurisdizione in materia civile, penale e commerciale comprendeva preture e tribunali provinciali. Organi di seconda istanza erano i tribunali generali d'appello, istituiti nelle due capitali del Regno: Milano e Venezia. Al terzo livello c'era il supremo tribunale di giustizia, che, precedentemente a Vienna, dopo il 1816 venne insediato a Verona.

7 Il comune, la più piccola entità territoriale amministrativa, aveva una propria struttura di autogoverno che, in relazione al numero di abitanti, poteva essere il convocato, o, per i comuni con un numero di abitanti superiore a tremila, il consiglio, al cui interno si eleggevano tre membri che formavano appunto la deputazione comunale, con funzioni di giunta. Il deputato più ricco esercitava le mansioni di deputato politico, simili a quelle di un sindaco. Nei capoluoghi di provincia, invece, operavano un consiglio e la congregazione municipale (presieduta da un podestà).

8 Il cursore, presente in tutti i comuni, svolgeva principalmente la funzione di latore della corrispondenza tra le diverse autorità. In qualità di guardia boschiva, poi, si occupava appunto della sorveglianza dei boschi.

9 Il satellizio esisteva già sotto la Repubblica di Venezia e la 'prima dominazione austriaca' (mentre, nel 1809, durante il Regno d'Italia napoleonico, il corpo era stato soppiantato dalla gendarmeria). Con la sovrana risoluzione del 26 settembre 1819 si confermava l'operatività di questa forza, che venne appunto sostituita dalle guardie di sicurezza e dalle guardie militari di polizia (queste ultime limitatamente a Venezia ed alle altre città capoluogo delle Province Venete) solo nel 1833.

10 Tale delitto era normato dai paragrafi 85-91 della Parte I, Sezione I del Codice Penale Universale Austriaco del 1803 (d'ora in avanti citato semplicemente come codice). La versione del codice cui si fa riferimento è quella della ristampa anastatica, seconda edizione ufficiale, data a Milano nel 1815, che si trova in Vinciguerra (1997).

11 Tale delitto era contemplato dai paragrafi 107-109 della Parte I, Sezione I del codice. Per l'analisi di un caso specifico a riguardo in territorio vicentino, si rinvia a Rossetto, 2009, 513-526.

12 ASVI-TPA, 811, lettera requisitoria della pretura al commissario distrettuale di Schio del 23 aprile 1847.

13 Nicolò Menin, originario di Lonigo (nel basso vicentino), quasi sessantenne all'epoca dei fatti qui descritti. In età napoleonica aveva svolto le mansioni di segretario in diversi uffici. Era dunque un funzionario 'vecchio' stile, privo dell'assolutorio legale e della pratica dell'alunato previsti dal rescritto di Ranieri del 3 luglio 1820, di cui si è detto alla nota 2. Aggiunto proprio a Lonigo dal 1823 al 1833, fu nominato

vestigazioni, fornendogli però nel contempo una pista ben precisa da battere: quella della principale responsabilità del deputato politico di Arsiero, che aveva consentito, con abuso della propria autorità, una perquisizione domiciliare,<sup>14</sup> tra l'altro al di fuori del territorio del suo comune.

Dopo circa un mese di lavoro, lo stesso Menin fu in grado di inoltrare all'organo giudiziario di Schio un rapporto molto dettagliato a riguardo,<sup>15</sup> i cui punti salienti risultavano i seguenti: l'iniziativa della perquisizione era stata del capo delle guardie e non del deputato politico (entrambi, in ogni caso, non avevano partecipato direttamente all'evento); la titolarità del diritto di disporre tale perquisizione trovava comunque il proprio fondamento nel requisito dell'urgenza, perché i querelanti erano stati visti camminare con in mano delle tavole molto simili a quelle rubate poco tempo prima nella zona.<sup>16</sup>

Il commissario continuava poi la propria relazione comunicando che della questione avrebbe informato anche la massima autorità politica provinciale, la delegazione,<sup>17</sup> la quale, peraltro, si era già mossa, interessandosi pure di precedenti dissidi intercorsi tra il deputato politico di Arsiero e quello di Forni.

In fin dei conti però, al di là di tutto, non era accertato che vi fosse stata una eccezionale animosità durante l'ispezione.

Sulla competenza territoriale delle autorità di Arsiero si esprime anche il giudice relatore del tribunale provinciale di Vicenza nel proprio rapporto<sup>18</sup> a quel collegio che avrebbe dovuto stabilire se vi erano indizi tali da poter avviare il processo,<sup>19</sup> e scelse un termine

---

commissario nel 1834 e destinato a Schio: vi rimase anche dopo il 1848. Nel 1851 venne trasferito a Portogruaro e nel 1853 nell'importante distretto di Treviso, dove morì nel 1855.

- 14 La perquisizione domiciliare era normata in generale dal paragrafo 272, Parte I, Sezione II del codice.
- 15 ASVI-TPA, 811, relazione del commissario distrettuale Menin alla pretura di Schio del 17 maggio 1847.
- 16 Queste, tra le altre, le parole usate dal commissario Menin nella sua relazione alla pretura di Schio, citata nella nota precedente: «Non v'ha una disposizione assoluta, che autorizzi i Deputati ad ordinare delle perquisizioni domiciliari, ma nella loro qualità di Deputati Politici deggiono prestarsi a tutte quelle pratiche che possono tornar utili pella scoperta de' malfattori in quella guisa istessa che sono in dovere di osservare le Politiche Autorità. Ciò sta nella loro discrezione e secondo i bisogni e le circostanze. Le Guardie di pubblica sicurezza sono nelle loro facoltà guidate dal loro Regolamento disciplinare, il quale veramente esclude il diritto di fare perquisizioni senza un ordine della loro Superiorità, ma queste possono essere giustificate dai casi speciali ed urgenti contemplati in genere dal Regolamento suddetto. Non è così delle Guardie Boschive e Cursori, i quali non sono che chiamati puramente in sussidio».
- 17 La regia delegazione era appunto composta da un delegato, da un vice-delegato e da uno o più aggiunti, a seconda dell'importanza della provincia stessa. Il delegato di Vicenza dal 1843 al 1848 fu il marchese Giulio Carlotti dell'Imperia, «veronese, già consigliere soprannumerario del governo di Venezia dal 1841 al 1843» (Meriggi, 1983, nota 50, 227).
- 18 ASVI-TPA, 811, referato di preliminare investigazione del giudice relatore Pietro Cassetti al collegio del tribunale provinciale di Vicenza del 13 luglio 1847.
- 19 Di volta in volta veniva scelto, tra i magistrati del tribunale provinciale di competenza, un giudice relatore che riassumeva gli atti costituenti proprio la prima fase del processo. Tale riassunto prendeva appunto il nome di 'referato di preliminare investigazione' e conteneva l'opinione dello stesso giudice relatore sul legale riconoscimento del fatto esaminato, così come sull'esistenza di indizi sufficienti per la continuazione del processo medesimo. In seguito alla lettura del succitato referato, gli altri membri del collegio giudicante si pronunciavano su quanto appena proposto dal loro collega. In base al paragrafo 418 Parte I Sezione II del codice, poi, il consenso che emanava la sentenza doveva essere composto da almeno tre giudici, più due assessori giurati ed un cancelliere. L'orientamento prevalente nel collegio poteva decretare sia un



Tonezza

Parlò infatti di *perlustrazione*, un vocabolo che non era certo sinonimo di perquisizione e che veniva usato generalmente per riferirsi a speciali azioni di pattugliamento; un vocabolo che però richiama anche le frequenti iniziative di controllo del territorio eseguite dagli austriaci subito dopo il ritorno nelle Province Venete, circa un trentennio addietro: un'attività di sorveglianza inconsueta, sicuramente connessa alla altrettanto difficile situazione esistente nel biennio pre rivoluzionario.

I magistrati vicentini ritennero che il caso dovesse essere archiviato per la mancanza di elementi di prova sufficienti per incriminare gli accusati.<sup>20</sup>

In sostanza furono accolte le tesi proposte dal Menin: la perquisizione era stata legale perché avvenuta in situazione di emergenza; non era nemmeno configurabile il delitto di *pubblica violenza*<sup>21</sup> perché che tali azioni comportassero un certo disagio ed un po' di trambusto per gli interessati era normale; infine, le bestemmie non si configuravano come delitto perché attraverso di esse non vi era stata alcuna «attribuzione di imperfezione alla divinità» (ASVI, 1).<sup>22</sup>

---

'concluso di desistenza' e la conseguente fine della fase istruttoria per la non sussistenza del delitto o per l'assenza di indizi sufficienti per il proseguimento dell'indagine, sia l'apertura della vera e propria fase inquisitoria del processo.

20 ASVI-TPA, 811, deliberazione del collegio giudicante del tribunale provinciale di Vicenza del 13 luglio 1847.

21 Il delitto di pubblica violenza, normato dai paragrafi 70-82 della Parte I, Sezione I del codice, raggruppava in realtà più di una 'fattispecie di reato', tra le quali, appunto, il violento ingresso nel fondo altrui (con o senza danni arrecati alla proprietà).

22 Queste le esatte parole usate dal giudice relatore Cassetti nel proprio referato del 13 luglio 1847, cui si è fatto riferimento qui sopra in nota 18.



È chiaro che in questa sede, più che soffermarsi sulle motivazioni che spinsero i giudici (all'unanimità) a determinare il suddetto epilogo giudiziario, preme mettere a fuoco l'attività e soprattutto la funzione svolta dal commissario distrettuale nell'intera vicenda.

La profonda conoscenza della comunità in cui operava<sup>23</sup> e la propria capacità ed intraprendenza<sup>24</sup> diedero a Menin la possibilità (una volta sollecitato da una pretura in evidente 'stato confusionale' ed in palese difficoltà) da una lato di muoversi per ricercare elementi utili ai fini dell'indagine, ma, dall'altro, di restituire nel proprio rapporto una versione 'filtrata' degli avvenimenti accaduti e di conseguire ad un tempo, in un clima di incertezza quale quello del luglio 1847, in piena crisi agricola e, più in generale, economica,<sup>25</sup> molteplici risultati.

Innanzitutto richiamò il deputato politico ed il capo della squadra di sicurezza di Arsiero ad un atteggiamento più responsabile (con buona pace dei querelanti ed appunto della comunità, dati i frequenti eccessi registrati nei comportamenti dei rappresentanti di tali pubbliche autorità in quel biennio di tensioni), segnalando la loro condotta alla delegazione, soddisfatta nelle sue aspettative di controllo più serrato del territorio (ed impegnata, come già ricordato, ad indagare su altri dissidi tra il deputato di Arsiero e quello di Forni), ma limitando nel contempo l'intervento diretto della stessa, molto assiduo in un periodo così turbolento e più che mai ispirato ovviamente ad una logica poliziesca di prevenzione piuttosto che di sanzione *ex post* dei comportamenti devianti.

Ma il commissario riuscì pure a fornire ai magistrati, titolari invece di quell'azione repressiva di tali comportamenti, attuata attraverso l'esercizio della giustizia punitiva,<sup>26</sup> appunto un'esposizione dei fatti attenta proprio al turbamento sociale che il caso avrebbe potuto generare: si rammenti, ad esempio, l'uso del termine *perlustrazione* da parte del relatore, quasi a voler evidenziare il carattere eccezionale della violenta perquisizione domiciliare al centro delle indagini.

23 Per un breve profilo biografico e professionale del commissario Menin, si rimanda alla nota 13 del presente contributo.

24 Caratteristica, quest'ultima, non presente in tutti i suoi colleghi e non solo per ragioni legate ad inclinazioni personali, ma soprattutto di carattere generazionale. Si ricordi, a tale riguardo, da metà anni trenta, il già rammentato progressivo aumento di commissari formati sia scolasticamente che professionalmente in modo esclusivo nelle istituzioni asburgiche (ovviamente pure più giovani da un punto di vista anagrafico) e la cui condotta sembrava caratterizzarsi invece, proprio a scapito di tale intraprendenza, per un dinamismo attento agli equilibri ed ai rapporti con le altre realtà istituzionali operanti sul territorio (*preture in primis*). Per un approfondimento di questa tematica, oltre che alla nota 2 del presente contributo, si rinvia anche a Rossetto, 2011, 163-175.

25 Una descrizione sintetica dell'economia del Lombardo-Veneto è offerta da Meriggi, 1987, 215-237. Per una panoramica su tutto l'Impero, con specifico riferimento anche alla crisi, degenerata poi in recessione, che colpì industria e commercio europei proprio nel 1847, si veda Good, 1984.

26 Un'attività repressiva della giustizia punitiva che nelle Province Venete risultava comunque più 'garantista' dell'azione preventiva nei confronti dei comportamenti devianti che faceva capo alle autorità di polizia. E tale garantismo era principalmente dovuto ai limitati margini concessi nell'applicazione del principio del libero convincimento del giudice dal sistema di prove legali in vigore nella procedura penale e soprattutto dal complesso di controlli gerarchici cui i magistrati venivano sottoposti. Tutte queste problematiche sono vagliate ed approfondite da Povo, 2006; Povo, 2011.

Insomma, in sintesi, Menin cercò (con buon successo) di svolgere un'azione di ridimensionamento di una frattura, particolarmente pericolosa in quel contesto, tra comunità (a sua volta relegata ad una sorta di ruolo di terza parte silente e statica, ma tutt'altro che sorda e potenzialmente pericolosa), suoi rappresentanti ed autorità superiori.

È pur vero che dal marzo del 1848 questo spazio di manovra dei commissari fu fortemente limitato, per almeno un biennio, da una serie di provvedimenti legislativi speciali (su, tra l'altro, procedure sommarie, perquisizioni e ruolo dei comandi militari).

Ma quanto accadde successivamente non inficia ciò che la breve analisi di questo procedimento ha tentato di rendere esplicito, e cioè come l'azione di controllo del territorio e di controllo sociale<sup>27</sup> esercitata nel proprio distretto da un funzionario quale il Menin abbia fondamentalmente contribuito appunto alla mediazione dei conflitti (sicuramente tollerata, quando non incoraggiata dalle autorità superiori, per lo meno sino al biennio pre rivoluzionario) e quindi alla ricerca di un assetto calibrato tra il suo operare nella veste di rappresentante e di esecutore della volontà di un apparato statale burocratico e gerarchico e l'attenzione ad una realtà, come quella delle campagne venete, ancora profondamente intrisa di valori tradizionali.

---

27 Un concetto interpretativo efficace ma complesso quello di *social control*, elaborato dalla storiografia anglosassone; ben indagato da Roodenburg - Spierenburg, 2004 ed appunto da Povolo, 2011.

## OKRAJNI KOMISAR: MEDIATOR V SPORIH V HABSBURŠKIH BENEŠKIH PROVINCAH?

*Luca ROSSETTO*

Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Umanistici,  
IT-30123 Venezia, Dorsoduro 3484/D  
e-mail: franzkarl2002@yahoo.it

### POVZETEK

*Cilj pričujočega prispevka je skicirati in na zgoščen način prikazati profil funkcionarja periferne administracije habsburških »Beneških provinc«, okrajnega komisarja, od njegove geneze leta 1819 do predvečera revolucionarnih dogodkov leta 1848. Raziskovali bomo torej različne elemente, kot so izvor, značilnosti, funkcija, pa tudi institucionalni in družbeni položaj, ki nam bodo pomagali pri razumevanju morebitne vloge "tretje strani" in posrednika pri konfliktih.*

*Organizacija Lombardsko-Beneškega kraljestva je namreč določala, da lahko formalno ločene in hierarhično strukturirane dejavnosti administrativnega, policijskega in na nek način tudi sodnega aparata ta subjekt uporabijo prav kot povezavo med periferijo in osrednjimi organi oblasti.*

*Poleg izvajanja nadzora nad teritorijem je komisar, na lokalnem nivoju, obenem predstavljal državno realnost, ki se je podložnikom včasih zdela nerodna in zatiralska, je pa bila vedno uporabna pri ponovnem združevanju lokalnega družbenega reda s širšim kontekstom »splošne blaginje«.*

*Ključne besede: Beneške pokrajine, lokalne skupnosti, okrajni komisar, konflikti, tretja stranka, mediacija, družbeni nadzor*

## FONTI E BIBLIOGRAFIA

- ASVI, 1** - Archivio di Stato di Vicenza (ASVI), Fondo Tribunale Penale Austriaco (TPA), busta 811 del 1847.
- Vinciguerra, S. (ed.) (1997):** Codice Penale Universale Austriaco (1803). Padova, Cedam.
- Good, D. F. (1984):** The Economic Rise of the Habsburg Empire, 1750-1914. Berkeley, University of California Press.
- Mazohl Wallnig, B. (1988):** Presenza dello stato alla periferia: il commissario distrettuale nel Lombardo-Veneto. In: Martinengo, E. (ed.): Le Alpi per l'Europa. Una proposta politica. Milano, Jaca Book, 333-358.
- Mazohl Wallnig, B. (1993):** Österreichischer Verwaltungsstaat und administrative Eliten im Königreich Lombardo-Venetien 1815-1859. Mainz, Verlag Philipp Von Zabern.
- Meriggi M. (1983):** Amministrazione e classi sociali nel Lombardo-Veneto (1814-1848). Bologna, Il Mulino.
- Meriggi M. (1987):** Il Regno Lombardo-Veneto. Torino, UTET.
- Mori, S. (2004):** La polizia fra opinione e amministrazione nel Regno Lombardo-Veneto. Società e storia, 105. Milano, 559-601.
- Povolo, C. (2006):** La selva incantata. Delitti, prove, indizi nel Veneto dell'Ottocento. Saggio di etnografia giudiziaria. Sommacampagna, Cierre.
- Povolo, C. (2011):** Il movente. Il giudice Bernardo Marchesini e il processo per l'omicidio di Giovanni Rama (1831-1833). Sommacampagna, Cierre.
- Roodenburg, H., Spierenburg, P. (eds.) (2004):** Social Control in Europe. 1500-1800. Columbus, The Ohio State University Press.
- Rossetto, L. (2009):** Una delle ultime sere di Carnevale. La giustizia criminale asburgica nella piccola comunità rurale veneta di Lisiera (1832). Acta Histriae, 17, 3. Capodistria, 513-526.
- Rossetto, L. (2011):** Il commissario distrettuale nelle Province Venete: un profilo (1819-1848). In: Mori S. - Tedoldi L. (eds.): Forme e pratiche di polizia del territorio nell'Ottocento preunitario. Soveria Mannelli, Rubettino, 163-175.

«UFFICIALI DI PACE E NON MAGISTRATI».  
LA COMPOSIZIONE DEI «PRIVATI DISSIDI» NELLA SICILIA POST-UNITARIA

Enza PELLERITI

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei, IT – 98122 Messina, Piazza  
XX Settembre, 4  
e-mail: enza.pelleriti@unime.it

SINTESI

*Il contributo intende soffermarsi su una figura controversa di mediatore di «privati dissidi», vale a dire il funzionario di pubblica sicurezza, al quale la legge del 1865 assegnava come preciso dovere la prevenzione e la repressione dei reati, nonché il mantenimento dell'ordine pubblico. La stessa legge, però, stabiliva fra le attribuzioni degli ufficiali di P.S. quella di: «prestare la loro opera alla composizione dei privati dissidi a richiesta delle parti». Fra questi si segnalano «le baruffe, le risse o le soverchierie». A questo proposito il prefetto Carlo Astengo, nel commentario alla nuova legge di pubblica sicurezza del 1889, osservava che, nello svolgere queste ulteriori attribuzioni, gli ufficiali si potessero definire «semplici ufficiali di pace e non magistrati». Inoltre, a testimonianza di quanto queste funzioni di polizia risultassero discutibili agli occhi dello stesso governo, si può ricordare quanto affermava il Ministro dell'Interno alla fine del secolo. Infatti, nel 1890, Francesco Crispi invitava gli uffici di P.S. a mettere un freno «all'invasione di fatti estranei alla missione di istituto», rammentando che l'opera dei funzionari di P.S. doveva essere dedicata principalmente alla prevenzione e alla repressione dei reati e per renderla efficace occorreva che i funzionari si occupassero meno di altri «affari», con chiaro riferimento alla loro funzione di 'mediatori'. Date queste premesse, si intende verificare, con riguardo alla Sicilia post-unitaria, l'effettiva applicazione di tale norma attraverso significative campionature, indagando la reale operatività di una figura istituzionale che suscitava antiche diffidenze e sospetti nella popolazione locale, propensa a privilegiare regole e forme di composizione dei conflitti secondo logiche tradizionali e all'interno delle relazioni locali di potere.*

*Parole chiave: poliziotto conciliatore, privati dissidi, Sicilia, XIX secolo*

## PEACE OFFICERS AND NON-MAGISTRATES: THE SETTLEMENT OF “PRIVATE DISAGREEMENTS” IN POST-UNIFICATION SICILY

### ABSTRACT

*The contribution aims to focus on a controversial figure as mediator of private disagreements, the functionary of Public Safety, to whom a law of 1865 assigned as a precise duty the prevention and repression of crimes, as well as the maintenance of public order. The same law, however, established among the official functions of the officers of P.S., that of settling private quarrels when requested by the parties «prestare la loro opera alla composizione dei privati dissidi a richiesta delle parti». These disagreements included quarrels, fights and bullying («le baruffe, le risse o le soverchierie»).*

*In this regard, the prefect Carlo Astengo, in his commentary on the new law of public safety of 1889, remarked that by carrying out these additional tasks, the official could be defined as «semplici ufficiali di pace e non magistrati» (simple officers of peace and not magistrates).*

*Furthermore, to understand how these policing functions of the police were questionable even in the eyes of the government, let us remember the words of the Minister of the Interior at the end of the century. In effect, in 1890, Francesco Crispi invited the officers of the P.S. to restrain themselves «all'invadenza di fatti estranei alla missione di istituto» (from meddling with facts that didn't concern the mission of their institution), reminding them that the work of the P.S. should be mainly devoted to the prevention and repression of crimes, and that to do this effectively that had to avoid concerning themselves with other things, with a clear reference to their function as 'mediators'.*

*In this context, we shall attempt to verify the actual application of this norm in Post-unification Sicily through a significant sampling, investigating the concrete effectiveness of an institutional figure who aroused age-old suspicions and mistrust in the local population, which tended to prefer rules and forms of settlement that followed a traditional logic and worked within local power relations.*

*Key words: peace policeman, private disputes, Sicily, 19<sup>th</sup> Century*

### GLI UFFICIALI [...] DEBBONO [...] FARE OPERA [...] PER COMPORRE PUBBLICI E PRIVATI DISSIDI.

Come è noto, nel 1861 si costituiva il Regno d'Italia, ma bisognerà attendere la Legge del 20 marzo 1865 n. 2248 per il compimento dell'unificazione amministrativa del Paese. In particolare, l'Allegato B di tale legge riordinava la materia della pubblica sicurezza, assegnando agli ufficiali di polizia precisi doveri, fra i quali la prevenzione e la repressione dei reati, nonché il mantenimento dell'ordine pubblico. La stessa norma stabiliva inoltre che soltanto gli ufficiali e non dei semplici agenti, si occupassero di «prestare la loro

opera alla composizione dei privati dissidi a richiesta delle parti»<sup>1</sup>. Tali attribuzioni non costituivano una novità assoluta, in quanto si riprendeva, quasi alla lettera, la normativa preunitaria del Regno sabaudo, in particolare le leggi del 1848 e del 1859<sup>2</sup>. Già nella prima delle due leggi, si affermava l'obbligo da parte dei delegati di «interporre l'ufficio loro pacificatore in occasione di discussioni insorte fra i cittadini, e specialmente fra persone di un'istessa famiglia». Nella legge del 1859, poi, l'articolo 6 prevedeva specificatamente che «gli ufficiali di Pubblica sicurezza debbono vegliare all'osservanza delle leggi, al mantenimento dell'ordine pubblico; e specialmente a prevedere i reati, ed a fare opera per sovvenire a pubblici e privati infortuni e per comporre pubblici e privati dissidi».

Qualche anno dopo l'entrata in vigore della disciplina del 1865, il ministro degli Interni Bettino Ricasoli, nelle sue *Istruzioni* di pubblica sicurezza, prescriveva che i funzionari dovessero comportarsi da «ufficiali di pace e non da magistrati» (*Istruzioni* pei Funzionari di Pubblica Sicurezza, 1867, 16), spiegando che essi dovevano limitarsi a svolgere una specifica funzione di mediazione fra le parti, ovvero «a chiarire le questioni di fatto ed i principi di diritto». Sostanzialmente, non avrebbero né potuto né dovuto imporre il proprio giudizio a chi non avesse voluto accettarlo, «contentandosi in questo caso o di una misura conservatoria di soddisfazione delle parti, o di un temperamento di equità» che valesse a prevenire qualunque inconveniente (Astengo, Sandri, 1889, 692).

Agli Ufficiali di polizia, pertanto, era assegnato un vero e proprio ruolo di giustizia negoziata e compositiva, che vagamente ricordava taluni equilibri e assetti, tipici delle società di antico regime<sup>3</sup>. Il prefetto Carlo Astengo sosteneva, nel suo *Commentario alla nuova legge di Pubblica sicurezza*, che per giungere ad una conciliazione, gli ufficiali dovessero agire con «prudenza, moderazione, autorità ed efficacia di parola» (Astengo, Sandri, 1889, 692).

Questa insolita figura di poliziotto «mediatore e paciere», era dunque chiamata a mantenere l'ordine pubblico, non solo con la prevenzione e la repressione dei reati, ma anche attivando una certa funzione negoziale per sanare conflitti e risolvere malcontenti, evitando alle parti sia di affrontarsi sia di ricorrere al giudice<sup>4</sup>. Inoltre, è appena il caso di osservare, come nella sua peculiare funzione di paciere e conciliatore, l'immagine popolare del poliziotto dedito alla 'composizione dei privati dissidi' divergeva in modo consistente da quella solitamente attribuita ai cosiddetti questurini, evocati da Elio Vittorini nel suo celebre romanzo *Conversazione in Sicilia*: «voci da sigaro, forti, e strascicate [...] tarchiati, in cappello e cappotto, [...] ben messi, floridi, presuntuosi nella nuca e nella schiena», convinti che «l'umanità sia nata per delinquere», in definitiva simbolo di una autorità oppressiva e distante (Vittorini, 2001, 149-150).

1 Cfr. la Legge 20 marzo 1865, n. 2248 per l'unificazione amministrativa del Regno d'Italia (all. B, legge sulla pubblica Sicurezza), che estendeva al nuovo Stato unitario la normativa vigente nel Piemonte sabaudo. Si veda, pure, in Astengo, Sandri, 1889, 66 ss.

2 Cfr. il D.L. del 30 settembre 1848, n. 798, si può pure leggere in Astengo, Sandri, 1889, 29 ss; la Legge del 13 novembre 1859, n. 3720, si può pure leggere in Astengo, Sandri, 1889, 50 ss.

3 In generale sul concetto di giustizia e sul passaggio storico dal modello negoziato a quello statale, cfr. Sbriccoli, 2002, 164 ss.

4 Cfr. Sbriccoli, 2002, 165; Sulle funzioni della polizia negli Stati preunitari cfr. Sbriccoli, 1985, 111-120.

## UN OSSERVATORIO SULLA COMPOSIZIONE DEI PRIVATI DISSIDI.

Tenendo presente tale normativa ho inteso saggiare la sua effettiva applicazione, con riguardo alla Sicilia post-unitaria, attraverso significative campionature raccolte presso l'Archivio di Stato di Palermo. L'indagine ha riguardato l'ultimo decennio dell'Ottocento, cercando di comprendere se e in che misura il ruolo del poliziotto "conciliatore" sia stato accolto in una cultura caratterizzata, da un lato, da antiche diffidenze nei confronti dello Stato, e dall'altro da tradizioni proprie di consolidate prassi locali.

L'orizzonte temporale dell'ultimo decennio dell'Ottocento è risultato, sia rispetto alla fase precedente, sia per gli anni successivi del Novecento, il periodo più ricco di un'ampia e diversificata casistica di litigiosità e micro-conflitti documentati nelle carte d'archivio.

Si tratta di un centinaio di casi, che ho catalogato intorno a sei temi, a mio avviso, rilevanti: l'onore personale e di ceto, i conflitti familiari, la condizione femminile, l'emigrazione, gli affari, l'usura, ponendo in particolare tre questioni, gli attori delle vertenze, le procedure di accertamento, l'impatto della mediazione sulla cittadinanza. Con riferimento poi ai protagonisti delle istanze di conciliazione, sostanzialmente si incrociano varie figure sociali della vita quotidiana: dall'affittacamere al negoziante, dall'emigrante al macchinista delle ferrovie, dal notabile al ricco proprietario terriero, dalla guardia di città alla guardia campestre.

L'esame dei documenti consente di costituire un osservatorio privilegiato su un doppio livello di esperienze: da un lato, le consuetudini e i comportamenti di una popolazione ancorata ai suoi codici privati, dall'altro la sperimentazione, da parte dello Stato, di un ordine pubblico attento non soltanto alla prevenzione e repressione dei crimini, ma anche alla puntuale composizione dei contrasti pubblici e privati.

Si trattava, riprendendo, per un altro contesto, la definizione di Mario Sbriccoli di una giustizia che operava «*in basso*», i cui destinatari erano i cittadini con problemi legati alla loro quotidianità, e in cui la logica era anche quella della «riparazione contrattata dell'offesa», da contrapporre ad una giustizia esclusivamente punitiva «che *combatte* il crimine e *dall'alto*», nel solo interesse dello Stato (Sbriccoli, 2002, 165-166).

Pertanto le questioni trattate, oggetto dei tentativi di conciliazione, anche se riconducibili ad un'ambigua giustizia "dal basso", amministrata, per così dire, dagli stessi ufficiali di pubblica sicurezza, risultano esemplari di un costume quotidiano che riflette, per molti aspetti, la vita siciliana di fine Ottocento.

Mi limito a segnalare in questa sede alcuni casi, a mio avviso, esemplari di questa peculiare pratica di composizione, per molti versi prevista dalla norma stessa, dei conflitti privati.

A parte i drammi dell'emigrazione, dell'indebitamento e dell'usura, testimoniati in molte istanze, nelle questioni familiari, (i conflitti fra genitori e figli e fra coniugi) come in quelle cosiddette dell'onore, sembra di riconoscere puntualmente i problemi della condizione femminile. Si tratta in particolare della difficoltà per la donna di rappresentarsi all'interno dei codici maschili, propri di una società incline a sottometterla al potere del padre o del marito, segregarla nella famiglia, oppure ad accusarla di scarsa moralità, nelle ipotesi numerose, come si legge nei verbali, di seduzione e abbandono.



E' il caso per esempio di una ragazza palermitana di 19 anni, tale Angela Aliotta, figlia di un pescatore, «donna di casa», ma «di temperamento esaltato e risoluto», che minacciava di uccidere Vincenzo La Fauce, una guardia di finanza, che l'aveva «sedotta e abbandonata». Il conciliatore trattava direttamente con i genitori della giovane, e si assicurava che l'accogliessero in casa, prendendosene cura, ma impedendole di raggiungere a Messina il presunto seduttore per vendicarsi<sup>5</sup>. In questo caso la conciliazione era servita alla ragazza per evitarle una querela, ma senza che le venisse riconosciuta l'offesa subito.

Peraltro, in questo tipo di situazioni, come si evince dai verbali di altri casi analoghi, «la colpa» era regolarmente attribuita alla donna e come si vedrà le sue ragioni venivano indifferentemente sacrificate rispetto ad interessi superiori, come l'integrità del patrimonio, o l'unità della famiglia. Un primo esempio si può trarre da una vicenda, risalente al 1893, in cui si trattava principalmente di tutelare il patrimonio familiare. Il Funzionario di polizia esercitava la sua attività di conciliazione nel persuadere una giovane donna corleonese di 23 anni, Vincenza Carbone, a interrompere la relazione che intratteneva con un ricco proprietario palermitano di 66 anni, tale Ludovico Bauyn.

Il Questore di Palermo, contattato direttamente dalla famiglia del Bauyn, «per un efficace interessamento», si adoperava per far concludere l'accordo fra le parti, che prevedeva l'impegno sottoscritto dal proprietario di sostenere economicamente la donna, la quale, a sua volta, accettava di essere «rimpatriata» al suo paese d'origine. A questo proposito, è interessante la nota inviata al Sottoprefetto di Corleone dal Questore, in cui si chiedeva che «costi fosse tenuta d'occhio», nel caso avesse tentato di ritornare a Palermo<sup>6</sup>.

Fra gli episodi in cui era prevalentemente in causa l'unità dell'istituto familiare, si può citare il caso di una guardia di città, Raffaele Mango, accusata da un biglietto indirizzato alla moglie di intrattenere una relazione extra coniugale con la dirimpettaia, un'insegnante comunale. La guardia presentava un'istanza al Questore, segnalando quale fosse a suo giudizio la vera identità dell'autore della lettera, cioè Salvatore Vito, un insegnante comunale. L'Ispettore, dopo aver sentito quest'ultimo, chiudeva il caso non ritenendolo l'autore della lettera diffamatoria: «il prof. Zito non è persona capace di tenere agguato ad alcuno, poiché è un gentiluomo ed oltre che il posto di insegnante comunale occupa il grado di capitano nella milizia territoriale e nello scorso anno fu proposto per una onorificenza»<sup>7</sup>. A mio avviso, è interessante riportare il testo colorito del biglietto

5 Nel verbale, firmato dal delegato di Pubblica sicurezza Antonino Lupari (Palermo 4 aprile 1894), si scriveva: «facciamo noto a chi di ragione che in seguito agli ordini ricevuti dall'Ill.mo Sig. Questore di Palermo [...] abbiamo fatto venire alla nostra presenza i predetti genitori [...] ai quali abbiamo consegnato la loro figlia diffidandoli formalmente a ben guardare ed a non permetterle di recarsi ulteriormente in Torre Faro per andare a raggiungere il nominato La Fauce Vincenzo Guardia di Finanza, contro il quale nutre vendetta per essere stata da costui deflorata. I predetti Aliotta e Tarantino hanno accettato la propria figlia Angela ed hanno promesso alla presenza dei testimoni ch'essi avranno cura della predetta giovane» (ASP1, QP, AG, 1175, conciliazione Aliotta-La Fauce).

6 Cfr. ASP2 QP, AG, b. 1175, conciliazione Bauyn- Carbone). Interessante è una nota conservata fra le carte di questa busta, in cui si legge che «i verbali di conciliazione fatti in Questura sono equiparati a contratti privati e come tali dovranno redigersi su carta bollata di £. 120 e registrati entro il termine di venti giorni dalla stipula».

7 Cfr. ASP3 QP, AG, b. 1175, conciliazione Mango-Zito. Il verbale è datato 25 maggio 1893.

oggetto e causa dell'intervento dell'ufficiale di polizia: «Egregia Signora. Per dovere di carità cristiana dovendosi tradita voglio mettersi in guardia. Sappiate che vostro marito ha fatto all'amore con la maestra a voi dirimpetto e parecchie notti è stato di nascosto in casa sua. Una notte s'è scambiato per un altro, ma poi si vide che era lui. Chi l'ha visto è pronto a dichiararlo. Capisco che la colpa è sempre della donna, ma so pure che queste porcherie rovinano la famiglia e quella donna ne ha rovinato più di una famiglia. Essa, del resto, spera divenir moglie di lui come anzidetto. I suoi nipoti lasciarono la sua casa perché si accorsero di tutto, prima però avvennero diverse scene, volendo far male a vostro marito, ma poi rifletterono che la colpa è di lei e decisero di abbandonarla. Se cercate in casa od all'ufficio di vostro marito troverete lettere della maestra. Se non conoscete i segnali che si scambiano la mattina, il mezzogiorno e la sera, con un po' di pazienza ed arte li scoprirete. Essa per fargli sapere che gli ha scritto, si porta la mano ai capelli ed egli ai baffi. Si sono pure visti nella via della prefettura. Povero uomo! Si rovinerà di sicuro. Serbate il silenzio non mi nominate e vi saluto. 15 maggio 1893. Vostra Raffaella D'angelo».

In questi ultimi casi, si evince come l'autorità pubblica, entrando nel «recinto», come si legge nei verbali, della vita dei quartieri, ora rimaneva neutrale nella individuazione del «presunto colpevole», ora all'opposto si schierava a favore di una delle parti in conflitto.

#### ASPETTI PROCEDURALI.

A proposito degli aspetti procedurali, la vertenza compositiva iniziava con un'istanza indirizzata al Questore. Questi la trasmetteva all'ispettore del circondario di zona con la formula: «affinché si piaccia di trovar il modo di conciliare la vertenza, (col risultato mi favorirà l'allegato)» (ASP4, QP, AG, b. 1174, conciliazione Manai- Giarrusso, Randazzo)<sup>8</sup>; oppure: «voglia interporre i suoi buoni uffici per la conciliazione del dissidio, (restituendone il comunicato)» (ASP5, QP, AG, b. 1174, conciliazione Mill-Silvestri)<sup>9</sup>.

A loro volta le istanze delle parti si rivolgevano spesso alle autorità con le seguenti formule di rito: «chiedo alla S.V. Ill.ma di farmi venire in buona conciliazione con il signor [...]»; oppure « non sapendo a chi meglio rivolgermi per ottenere favore e giustizia al tempo stesso e sicuro di essere scusato ed esaudito nella mia domanda»<sup>10</sup>. Si potevano persino suggerire le procedure e i reati commessi dalla controparte: «Prego la S.V. Illustrissima di farsi chiamare i detti signori negozianti, ed ammonirli severamente minacciandoli di poter venire facilmente arrestati per truffa qualora non paghino la somma dovutami» (ASP4, QP, AG, b. 1174 conciliazione Manai- Giarrusso, Randazzo)<sup>11</sup>.

8 Nota del Questore di Palermo inviata all'Ispettore della Sezione Castellamare (17 marzo 1893), relativa al «reclamo» di Manai Eugenio di Pozzomaggiore (SS) contro Giarrusso Biagio e Randazzo Giuseppe di Palermo

9 Nota del Questore di Palermo inviata all'Ispettore della Sezione Orto Botanico (6 settembre 1893), relativa alla «vertenza» Hans Mill contro la ditta Silvestri.

10 Istanza indirizzata all'Ispettore di Pubblica Sicurezza, sezione Tribunale (20 dicembre 1892), da Caffarelli Luigi di Caltanissetta contro Carta Vincenzo.

11 «Reclamo» inviato al Questore di Sassari da parte di Manai Eugenio di Pozzomaggiore (SS) contro Giarrusso Biagio e Randazzo Giuseppe.

Le parti in conflitto potevano recarsi entrambi all'ufficio di polizia, chiedendo all'ufficiale di farsi «arbitro» del loro contenzioso. Oppure assumeva l'iniziativa uno solo dei soggetti interessati. In tal caso l'altra parte veniva invitata a «comparire ove lo voglia», poiché la legge non prevedeva un obbligo in tal senso, a sottolineare ulteriormente la natura conciliativa e volontaria dell'istituto.

Secondo le istruzioni del Ricasoli, gli ufficiali, non soltanto dovevano conoscere bene le leggi e i codici, ma, come si legge significativamente, anche «saperci fare», sostanzialmente mettendo in gioco abilità e strumenti che la legge non poteva prevedere espressamente (Istruzioni pei Funzionari di Pubblica Sicurezza, 1867, 62).

La procedura stabiliva, altresì, che gli ufficiali compilassero e sottoscrivessero i verbali, si adoperassero per la firma degli stessi da parte dei soggetti interessati, davanti a due testimoni a certificazione degli accordi raggiunti (art. 9 Legge 20 marzo 1865, n. 2248)<sup>12</sup>

La stesura del verbale diveniva in ogni caso opportuna, tanto per la costituzione della prova dell'avvenuta composizione, quanto in vista dell'eventuale giudizio davanti al magistrato. Viceversa, per dissidi, di lieve entità, quali «baruffe, risse o soverchierie» (Astengo, 1889, 692), era sufficiente l'annotazione della conciliazione in un apposito registro.

Per quanto mi risulta, in un solo caso, relativo al 1894, l'istanza veniva rivolta direttamente al Ministro degli Interni Francesco Crispi. Il marchese Arezzo lamentava, per un debito contratto col tale Brandileone, un interesse pecuniario a suo avviso eccessivo, che finiva per costituire una vera e propria usura. L'inchiesta del prefetto pur non riuscendo a comporre la vertenza, rilevava l'esistenza, nella città di Palermo, della piaga sociale dell'«industria dell'usura» (ASP6, QP, AG, b. 1175, conciliazione Marchese Arezzo – Brandileone)<sup>13</sup>.

In tema di crediti, si possono segnalare poi due esempi di richieste di conciliazione.

Nel primo, il ricorrente, Giovanni Guli, presentava, l'11 marzo del 1893, un «reclamo» al Questore di Palermo, affinché intervenisse nei confronti di una nobildonna palermitana, Teresa De Santis, che si era permessa di vendere un anello «con brillante» (del valore di L. 1.000), che lui stesso le aveva prestato. La signora gli chiedeva, dal canto suo, una forte somma per potergli restituire l'anello, che nel frattempo aveva pignorato. Il ricorrente, però, definiva, tale comportamento una e vera e propria «estorsione di denaro». L'Ufficiale di polizia riusciva a conciliare le parti, stabilendo da un lato che il ricorrente «sborsasse» L. 300 alla signora, dall'altro che quest'ultima si adoperasse per la restituzione, rinunciando entrambi al giudizio in tribunale (ASP7, QP, AG, b. 1173, conciliazione Guli - De Santis).

Nel secondo esempio, l'Ispettore di polizia di Castellamare del Golfo, si schierava apertamente dalla parte del ricorrente, Mario Migliore, un fuochista di 24 anni, che non

<sup>12</sup> Si può leggere in Astengo, Sandri, 1889, 50.

<sup>13</sup> Nello specifico si tratta di una nota inviata al Questore di Palermo da parte del Reggente la Prefettura di Palermo, in cui si legge: «A S. E. il Ministro dell'Interno è pervenuto l'accluso reclamo del Marchese Orazio Arezzo, con il quale si vuole del modo onde si esercita l'usura in questa città e dell'espandersi di tale illecita industria. Prego la S.V. di favorirmi con cortese sollecitudine precise informazioni in proposito, non senza adottare quei provvedimenti che crederà più opportuni a comporre la vertenza tra il reclamante e l'usuraio Brandileone.

aveva restituito la somma di L. 37 al proprio creditore, Francesco Mineo. Quest'ultimo, violando il domicilio del debitore, lo aveva derubato sottraendogli con la violenza alcuni «effetti personali», fra cui la «libretta di fuochista», senza la quale non avrebbe potuto trovare un'occupazione. Con una nota inviata al Questore di Palermo, assai articolata e molto vicina alle ragioni del ricorrente, l'Ispettore segnalava tre aspetti rilevanti della vicenda: primo, che il povero Migliore, in mancanza di quel documento, avrebbe perduto il lavoro; secondo, che in caso di mancata conciliazione, il ricorrente avrebbe querelato il Mineo per violazione di domicilio ed esercizio arbitrario delle proprie ragioni; terzo, che il giudizio in tribunale non era stato ancora aperto esclusivamente a causa delle intimidazioni subite da parte del «povero Migliore» (ASP8, QP, AG, b. 1173, conciliazione Mineo - Migliore). Tutto, dunque, sollecitava una meticolosa e necessaria attività di conciliazione da parte dell'Ufficiale di polizia.

### QUALCHE RIFLESSIONE FINALE

Il buon successo delle conciliazioni, nel clima nuovo dell'unificazione del Paese, si potrebbe spiegare ricorrendo a varie cause, per esempio «l'accordo privato» evitava alle parti stesse di sobbarcarsi le spese processuali e quelle della difesa in giudizio.

Inoltre, non costituiva certamente un elemento trascurabile l'abilità e la riservatezza del funzionario. Infine, la composizione veniva ricercata, dopo che le parti si erano inutilmente rivolte alle tradizionali, autorevoli figure di mediatori presenti all'interno delle comunità: nobili, ecclesiastici o padrini dentro il «recinto» del quartiere. La conciliazione, tramite il poliziotto pacificatore, veniva privilegiata, peraltro, dalle parti rispetto ad una giustizia ufficiale, quella dei tribunali, percepita, se non come ostile, certo estranea alle consuetudini del contesto familiare e sociale di appartenenza.

La larga diffusione di queste pratiche conciliative determinava inevitabilmente sconfinamenti e degenerazioni. Non a caso, Francesco Crispi, quasi a fare un primo bilancio dell'istituto, osservava che i funzionari pacificatori finissero troppo spesso per esigere crediti ed assolvere obblighi per conto delle parti. Essi divenivano, in questo modo, poliziotti-esattori o depositari di crediti, snaturando così le loro funzioni di ufficiali di pubblica sicurezza, rappresentativi in primo luogo dell'autorità dello Stato. Se non si fosse messo un freno «all'invadenza di fatti estranei alla missione di istituto», questi funzionari dello Stato sarebbero rimasti fin troppo esposti e coinvolti negli equilibri e interessi propri dei privati che li interpellavano.

# »VARUHI REDA IN NE POKLICNI SODNIKI«. PORAVNAVA »ZASEBNIH SPOROV« NA SICILIJ PO ZDRUŽITVI ITALIJE

Enza PELLERITI

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei, IT – 98122 Messina, Piazza  
XX Settembre, 4  
e-mail: enza.pelleriti@unime.it

## POVZETEK

*V prispevku je orisan protisloven lik posrednika pri »zasebnih sporih«, in sicer funkcionarja, varuha javnega reda, kateremu so bile z zakonom iz leta 1865 uradno določene naloge na področju preventive in represije kaznivih dejanj in za ohranjanje javnega reda. Toda isti zakon je med drugim zadalžil funkcionarje za javni red, da morajo »če jih strani za to zaprosijo, sodelovati pri poravnavi zasebnih sporov«, med katere so sodili »prepiri, pretepi ali prestopki«. Prefekt Carlo Astengo je v komentarju novega zakona o javnem redu iz leta 1889 v zvezi s tem zabeležil, da lahko pri izvajanju teh dodatnih zadalžitev funkcionarje opredelimo kot »varuhe reda, nikakor pa ne kot sodnike«. Sama oblast je bila v dvomih glede tovrstnih nalog, kar potrjuje trditev Ministra za notranje zadeve konec 19. stoletja. Leta 1890 je Francesco Crispi pozval funkcionarje za javni red, naj obrzdajo »vdor zunanjih zadev v osnovno poslanstvo same funkcije« in pri tem spomnil, da je njihova temeljna naloga preventiva in represija kaznivih dejanj in da se za njuno temeljito izvajanje morajo funkcionarji manj ukvarjati z drugimi »posli«, pri čemer je seveda mislil na njihovo »posredniško« funkcijo. Prispevek na osnovi teh premis obravnava izvajanje tovrstnih nalog na Siciliji v obdobju po združitvi Italije, in sicer na osnovi številnih primerov in preverjanja dejanskega delovanja tega institucionalnega lika, ki je zbujal sumničavost in nezaupanje pri krajevnem prebivalstvu, saj je pri poravnavi sporov privilegiral postopke in oblike, povezane s tradicijo in znotraj lokalnih oblastnih vezi.*

*Parole chiave: mirovni policist, zasebni spori, Sicilija, 19. stoletje*

## FONTI E BIBLIOGRAFIA

- ASP, 1 – Archivio di Stato di Palermo (ASP) Fondo Questura di Palermo (QP), Serie Archivio Generale (AG), b. 1174, conciliazione Aliotta-La Fauce  
ASP, 2 – ASP, QP, AG, b. 1175, conciliazione Bauyn-Carbone  
ASP, 3 – ASP, QP, AG, b. 1174, conciliazione Mango-Zito  
ASP, 4 – ASP, QP, AG, b. 1174, conciliazione Manai- Giarrusso, Randazzo  
ASP, 5 – ASP, QP, AG, b. 1174, conciliazione Mill- Silvestri  
ASP, 6 – ASP, QP, AG, b. 1175, conciliazione Marchese Arezzo – Brandileone  
ASP, 7 – ASP, QP, AG, b. 1173, conciliazione Guli - De Santis  
ASP, 8 – ASP, QP, AG, b. 1173, conciliazione Mineo - Migliore

**Astengo, C., Sandri G. (eds.) (1889):** La nuova legge sulla Pubblica Sicurezza con riferimento anche alle disposizioni in vigore sul personale di P.S. e a quelle di polizia giudiziaria, Roma, Tipografia Cecchini.

**Istruzioni pei funzionari di Pubblica Sicurezza (1867),** Firenze, Eredi Botta.

**D.L. 30 settembre 1848, n. 798.**

**Legge 13 novembre 1859, n. 3720.**

**Legge 20 marzo 1865 n. 2248,** Allegato B, Legge sulla Pubblica Sicurezza.

**Sbriccoli, M. (1985):** Polizia (diritto intermedio). In *Enciclopedia del diritto*, XXXIV. Milano, Giuffrè editore, 111- 120.

**Sbriccoli, M. (2002):** Giustizia criminale. In Fioravanti, M. (ed.): *Lo Stato moderno in Europa. Istituzioni e diritto*. Bari, Laterza, 178 ss.

**Vittorini, E. (2001):** *Conversazione in Sicilia*, Milano, Biblioteca Universale Rizzoli, 149-150.

»DA BO DOBRO IZBRAL MED TISTIMI POTENCIALNIMI REJNIŠKIMI  
STARŠI, KI BODO NAJBOLJE IZPOLNJEVALI NAMENE NJEGOVEGA  
VELIČANSTVA.« O VLOGI POSREDNIKA PRI OSKRBI NAJDENČKOV

Dragica ČEČ

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče in Fakulteta za humanistične študije,  
Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija  
e-mail.: dragica.cec@zrs.upr.si

IZVLEČEK

*Na družbenem polju javnega reševanja socialnih vprašanj, zlasti vprašanj revščine in revežev, je bila funkcija posrednika zelo izrazita. Prispevek se bo osredotočil na čas konca 18. in začetka 19. stoletja. Na podlagi lika duhovnika bo prispevek rekonstruiral pomen posrednika in posredniške vloge, ki so nastopile na različnih poljih urejanja zahtev in želja rejniških staršev in države kot nosilke skrbi za javni blagor kot arhaične oblike družbene odgovornosti do revežev na drugi strani. Predstavljena bo zlasti posredniška funkcija duhovnika. Življenje na podeželju, a tudi v mestih, je bistveno zaznamovala prisotnost duhovnika kot moralne in posvetne avtoritete, katerega funkcija je bila na eni strani funkcija postavljena od oblasti, na drugi strani pa je nastopal kot zaščitnik revežev. Predstavniki cerkvenih institucij v face-to face society so imeli odločilno kulturno vlogo posrednika med oblastjo in posameznikom v 18., a tudi še daleč v 19. stoletje, kjer pa niso samo ohranjali starih tradicionalnih vlog zaščitnika revnih in spodbujanja karitativne dejavnosti, ampak so prek upravnih reform pridobili tudi številne nove naloge.*

*Ključne besede: rejniška oskrba, 18. stoletje, začetek 19. stoletja, nadzorniki, duhovniki*

»PER UNA BUONA SCELTA TRA I POTENZIALI GENITORI AFFIDATARI, CHE  
RISPONDERANNO MEGLIO AI FINI PRESUPPOSTI DALLA SUA MAESTÀ.«  
SUL RUOLO DEI MEDIATORI NELLA CURA DEI TROVATELLI

SINTESI

*Nelle risoluzioni di questioni sociali pubbliche, in particolare quelle della povertà e dei poveri, la funzione del mediatore era particolarmente accentuata. Il presente contributo si focalizza su un periodo storico posto a cavallo tra il XVIII e il XIX secolo. Sulla base di alcune eccezionali fonti, questo contributo cerca, tramite la figura del parroco, di ricostruire l'importanza del intermediario e il ruolo di mediazione che si sono verificate in vari circostanze come intervenendo nella soluzione di richieste e desideri da parte di genitori affidatari; dall'altro lato, si tenta di descrivere il ruolo dello Stato, garante del*

*benessere pubblico, quale forma arcaica di responsabilità sociale nei confronti delle fasce povere. In primo luogo sarà presentato e analizzato il ruolo di mediatore del parroco/prete. La vita nelle aree rurali, ma anche in città, è stata fortemente caratterizzata dal ruolo del sacerdote che costituiva l'autorità morale e secolare, e da un lato rappresentava il potere del governo dall'altro invece fungeva da protettore dei poveri. Nel XVIII e anche in buona parte del XIX secolo, nell'ambito della società locale i rappresentanti delle istituzioni ecclesiastiche svolgevano un ruolo di mediazione culturale decisivo tra le autorità e i singoli. Essi però non rivestivano solo i ruoli tradizionali di protettori dei poveri e promotori di attività caritatevoli, ma con le riforme amministrative gli furono assegnati numerosi nuovi compiti/ruoli.*

*Parole chiave: trovatelli, 18 secolo e l'inizio del 19 ° secolo, supervisori, clero*

## UVOD

31. marca 1792 je dekla ljubljanskemu magistratu prek mestne policijske straže sporočila, da je pri gostilni našla zapuščeno dojenčico, ki se je imenovala Neža. K notici je bil dodan tudi podatek, da je bila najdena deklica že krščena. Čeprav ni posebej omenjeno, je moč domnevati, da je mati, ki je odložila otroka, pri njem pustila tudi nek razpoznaven znak. Najditeljica je dodala, da je novorojenka ranjena in bolna. Zato je nihče ni hotel vzeti, so še dodali uradniški zaznamek v policijski zapisnik in ga zaključili z notico, da je najditeljica dekla in da zato ne more skrbeti za otroka, saj se preživlja samo (!) s služenjem (ZAL, 1, 31. 3. 1792, p. 9). Takšne usode otrok, ki jih razkrivajo poročila o najdenih otrocih iz konca 18. in začetka 19. stoletja, predstavljajo najmanjši delež tistih otrok, ki so bili oddani v nov zavod, poimenovan najdenišnica. Sistem rejništva je sam po sebi tako kompleksen fenomen, ki do določene meje zavaja že s svojim imenom in pojavnimi oblikami. Uvodni del članka bo zato namenjen predstavitvi fenomena rejništva ali oskrbe najdenčkov v semantičnem kodu 18. in 19. stoletja. Drugi del pa bo namenjen vlogi posrednikov v sistemu rejništva v prvi fazi izvajanja rejniške oskrbe od leta 1769 do leta 1820, najbolj zanimivemu liku nadzornika - duhovnika. Osrednja hipoteza je, da lahko tudi v času pred »rojstvom« socialne države na podlagi preučevanja posrednikov v rejniškem sistemu trdimo, da dialektika med dajalci podpore in prejemniki, ki ga pogosto odraža tudi odnos med elitno in ljudsko kulturo, ni linearna in ne poteka samo od zgoraj navzdol (z namenom preprečevanja zlorab), ampak tudi obratno.

Rejniški sistem (v jeziku sodobnikov najdenišnice) se je razvil skupaj z novimi političnimi in gospodarskimi načeli Habsburške monarhije, katerih cilj je bila vzgoja zdravih in moralno zglednih mladostnikov, ki bodo koristni državi. Zavodi,<sup>1</sup> ki vzpostavljajo

1 Literature o »najdenišnicah« kot posebnih zavodih je veliko, izpostaviti je potrebno dela Kertzerja, Pawlowsky, Huneckeja, Pullana in Bräuerja (Kertzer, 1993, 1999, 2000, Pawlowsky, 1994, 2001, Meumann, 1995, Bianchi, 2005, Terpstra, 2005, Bräuer, 2008, Pullan, 1989, Bertoša, 2005, Hunecke, 1998,



institucionalno varstvo zapuščenih otrok (t. i. najdenčkov<sup>2</sup>), torej ne vključujejo samo tistih otrok, ki so bili zapuščeni »na skrivaj«, ampak vse otroke, za katere ni imel kdo poskrbeti. V primeru najdenišnic na preučevanem prostoru je šlo praviloma za nezakonske otroke mater, ki so rodile v porodnišnici, ter za otroke, ki so bili zapuščeni ali osiroteli. V sistem najdenišniške oskrbe so bili torej vključeni tudi otroci revnih staršev in otroci, ki jih semantični pojem najdenček ni zaobjel: tisti, ki so ostali brez mater, očetje pa so bili v posebnih službah (mednje sodijo zlasti vojaki), otroci bolnih mater ali tistih, ki so ostale brez mleka, otroci z enim živečim staršem, otroci staršev, ki so bili kaznovani z zaporno kaznijo (takšna je tudi najbolj obsežna definicija, ki jo posreduje Bräuer, 2008, 21–50; nekoliko ožjo definicijo najdenčka pa: Römer Jankovič, 2011, 26–27, Golec, 1989, 192 in Anžič, 2002, 61).<sup>3</sup> V določenih okoljih, kjer je bil sistem sprejema v najdenišnico bolj odprt, je med rejniškimi otroci najti veliko otrok delavcev, njihovo število pa je zraslo zlasti v času velikih ekonomskih in eksistenčnih kriz. Tak primer je Milano: skoraj polovica otrok (46,3 %) se je iz milanske najdenišnice po določenem času v reji, vrnila v izvorno družino in k biološkim staršem (Hunecke, 1988, 170–178).<sup>4</sup> Četudi je imela nova ustanova naziv najdenišnice, je bilo pravih otrok, ki so bili skrivaj zapuščeni (praviloma) na javnih prostorih na Kranjskem malo. Ljubljanska porodnišnica v nasprotju s tržaško ni omogočala anonimne oddaje dojenčkov, saj ni imela vrtljivega predala (ruota) (prim.: Trisciuzzi, De Rosa, 1986). Vzroke za majhen delež anonimno zapuščenih otrok je potrebno iskati tudi v kazenski zakonodaji. Takšna praksa staršev je namreč kazniva, storilce pa so, kot kaže kazenska praksa, poskušali izslediti, pogosto sicer neuspešno. Kljub temu je najti primere izrečenih kazni zaradi namernega zapuščanja otrok. Četudi avtorji pri vprašanju obstoja ali neobstoja vrtljivega predala, kot anonimne oblike oddajanja otrok, ponavadi izpostavljajo vpliv nekaterih (katoliških)<sup>5</sup> evropskih držav, je ključnega pomena za obstoj ali neobstoj anonimne oddaje otrok ravno zakonodaja (podobno Winter, 2010), ki takšne prakse kriminalizira. Ko se ustanovi ljubljanska porodnišnica, je namreč v ve-

---

Bräuer, 2004, Wilson, 1989, Kurmanowysch, 2002). Za ozemlje JZ dela Habsburške monarhije in Jadrana pa še: Römer Jankovič, 2011, 26–27, bolj ozko pa Golec, 1989, 192, Bonin, 2012 in Anžič, 2002, 61. Razliki med najdenišničkim sistemom in sirotišnicami pa se posvetijo: Bull, 2008, Veltmann, Birkenmeier, 2009 ter Feldbauer, 1980.

- 2 Sonnenfels v svojih traktatih opozarja, da že sama beseda najdenček namiguje na nezakonskost otrok. Ker je ta politični teoretik zahteval popolno odpravo stigme nezakonskosti in stigmatiziranja otroka na podlagi greha, ki je povezan z njim, v svojem političnem traktatu uporablja besedo najdenišnica in najdenček. Besedo sirota pa načrtno izključuje iz svojega besednjaka (Sonnenfels, 1798, I., 259–260).
- 3 Ravno kazenska zakonodaja in praksa preganjanja zločinov na Kranjskem do določene mere ponuja razlago za ugotovitev, da je bilo v sicer kratkem preučevanem obdobju (1820–1834) najdenišnico sprejetih manj kot 10 % otrok, ki niso bili rojeni v porodnišnici in da sta bila le 2 % otrok oddanih v rejo anonimno zapuščena. Večino v rejo oddanih otrok so torej predstavljali otroci, ki so bili rojeni v porodnišnici (Golec, 1989, 192). V kumljanskih hribih je vsaka družina povprečno skrbela za dva najdenca (Golec, 1989, 192). V župniji Dob (NŠAL, 1, I/5, 26. 2. 1837) je na vsakega desetega otroka rojenega v župniji prišel en najdenec.
- 4 Načine, na katere sredi 19. stoletja (1867) poskušajo deželne oblasti na Kranjskem omejevati število najdenčev predstavlja (Cvirn, 2012, 31).
- 5 Že razsvetljenski avtorji so ga povezali z več stoletnim obstojem institucij za najdenčke, ki so že v poznem srednjem veku uporabljale vrtljivi predal za anonimno oddajo otrok, npr.: Firenze, Siena, San Gimignano, Verona in Benetke (prim.: Gavitt, 1990).

ljavi nov kazenski red Jožefa II., kjer je vsako zapuščanje otroka tako kot v prejšnjem kazenskem redu (*Constitutio Criminalis Theresiana*) uvrščeno med zločine. Kaznivo je bilo tudi, če kdo »po naravni ali državni dolžnosti« otroku, ki ni bil sposoben poskrbeti zase, ni nudil oskrbe (*Allgemeines*, 1787, čl. 116 in 117). V uvodu predstavljenem primeru se je dekla kot najditeljica sklicevala na nezmožnost oskrbe.

Najdenišnice so torej predstavljale s pravili normirano ustanovo, ki je delovala kot posrednik med zapuščenim otrokom in rejniško družino, ki je poskrbela zanj. V manjših okoljih, kot je bila Ljubljana, niso bile prostorsko<sup>6</sup> ločene od porodnišnice. Kljub temu je bil sistem (beleženja, financiranja in nadzora) ustanove navkljub zunanji – prostorski združenosti povsem ločen od civilne bolnišnice in porodnišnice. Kot reguliran in formaliziran sistem posredništva tretje osebe je lahko najdenišnica za krajši čas ali kot del stalnega osebja zaposlila dojilje, ki so bile ključne v sistemu zagotavljanja preživetja otroka. Praksa ljubljanske najdenišnice dokazuje, da je imela najdenišnica svoje dojilje, praviloma kar porodnice, ki so jih brezplačno sprejeli vanjo (natančneje o pogojih za brezplačno oskrbo: Čeč, 2012a, 68 in Cvirm, 2012, 12–13). Istočasno pa so v instituciji zaposlovali tudi plačane dojilje. Obstoj plačanih dojilj potrjuje primer najdbe dečka v Trnovem. Uradniki so zapisali, da je otrok potreboval materino mleko in bi pogubljen »propadel«, če ne bi dobil primerne oskrbe. Vodstvo civilne bolnišnice so prosili, da ga sprejmejo v najdenišnico in da ga dajo eni od tam nahajajočih se dobrih hišnih dojilj, dokler ne najdejo njegove prave matere (AS, 2, 1817, 20, 10. 8. 1817). Po prvih dneh življenja so torej dojenčka - otroka iz »najdenišnice« oddali v rejo doječim materam, ki so morale biti moralno zgledne – torej poročene in hkrati imeti tudi biološke pogoje: morale so biti sposobne dojenja. Oba pogoja, ki sta bila dana primernim kandidatkam za rejniško mater, sta posledično pomenila, da so imele rejniške matere svoje družine in pogosto več majhnih otrok. Redke potencialne rejnice so bile vdove, saj je za večinski del prebivalstva vdovstvo (ženske) predstavljalo večjo nevarnost za padec pod prag revščine. Doba od sprejetja otroka v najdenišnico do njegove oddaje je bila kratka: v Dunajski porodnišnici je ob koncu 18. stoletja trajala samo 8 dni.<sup>7</sup> Rejniški otroci so pridobivali podporo za dopolnjenih prvih sedem let življenja, potem pa so bili otroci svojim rejnikom prepuščeni kot dodatna delovna sila do 22 leta (to je zlasti veljalo za fantke).<sup>8</sup> Politično okolje Kranjske je imelo eno najdenišnico v Ljubljani, a je rejniške otroke sprejemalo iz dveh najdenišnic – ena je bila v neposredni bližini deželnih meja v populacijsko hitro rastočem pristaniškem mestu – Trstu. Otroke, ki so bili dani v rejo, so brez izjeme označili za najdenčke, glede na sredstva za njihovo podporo in deloma tudi zaradi nadzorstva nad njimi, so ločili med ljubljanskimi in tržaškimi najdenčki. Slednji so bili zaradi večje podpore in višjega prispevka za stroške potovanja bodoče krušne matere<sup>9</sup> v tradicionalnih rejniških okoljih bolj zaželeni kot ljubljanski. Nadzor nad otroki v reji je bil ravno zaradi oddaljenosti od zavoda, ki se je nahajal tudi v drugi politično-upravni tvorbi,

6 Da torej zavod ni imel svoje stavbe, ki bi ustanovo prostorsko ločila od drugih.

7 Povprečna starost novorojenčkov je bila v dunajski najdenišnici, kjer so te podatke izračunali za leto 1799, 8 dni in leta 1857 devet dni (Pawlowsky, 2001, 148).

8 Več o razvoju sistema po letu 1820 glej (Cvirm, 2012, 7–44).

9 Argumentiran je bil z oddaljenostjo do najdenišnice, prvi znani regulativ iz leta 1795 pa že določa višje potne stroške za prevzem tržaških rejencev.

nekoliko težji. Vendarle pa praksa rejniške oskrbe dokazuje, da oddaljenost ni predstavljala bistvene ovire niti pri jemanju otrok iz najdenišnice, niti pri nadzoru nad rejniškimi starši.

Najdenišnice so bile torej začasen prostor oskrbe otrok (novorojenčkov) in prostor posredništva, saj se je v porajajoči se meščanski civilni in politični ideologiji kot glavni prostor zaščite in vzgoje otrok uveljavila družina. Temeljne postulate takega odnosa najbolje razkriva leta 1811 izdan Obči državljanski zakonik. Družina je zamenjala prejšnji koncept idealne družbene ureditve, ki ga je reprezentirala »celotna hiša« (prim. značilnosti sistema: Brunner, 1968, tudi: Čeč, 2012b, 57–63). Sistem posredništva med družino, interesi države in zapuščenimi otroci je zrealil več ravni interesov in medsebojnih vplivov. Hkrati je imel tudi izrazito izpostavljeno vlogo posrednika oziroma posrednikov. Praksa oddajanja otrok dokazuje tudi tezo, da je bila skrb za otroke revnih »kolektivna« skrb (prim.: Čeč, 2012c, 217–223; Wales, 1984).

Zaradi začasnosti oskrbe v najdenišnici je bila vloga posrednikov v rejniškem sistemu zelo pomembna, saj so preko njih urejali vsi odnosi. Pomen posrednikov je povečevala še ena okoliščina: oddaljenost krajev, kamor so oddali rejniške otroke. Funkcija posrednika<sup>10</sup> je bila pomembna za obe strani, ki sta nastopali v tem odnosu. A kljub temu, da je bil sistem organiziran zelo hierarhično, je bila vloga nadzornikov večplastna. Zagotovo so bili tudi odgovor na »očitno« potrebo (Vovelle, 2004, 189), torej potrebo po nadzoru z namenom preprečevanja zlorab in konfliktov v sistemu, ki ga je vzpostavila država. Država je prav v rejniškem sistemu dopolnjevala sistem starih (duhovnik) avtoritet z novimi avtoritetami (uradnik, zdravnik). Vsekakor gre v primeru rejniškega sistema v liku duhovnika za posrednika »starega tipa«, ki bi ga lahko ogrozili novi prostori prenosa idej, ki jih vzpostavi 19. stoletje, a se vloga duhovščine do konca delovanja rejniškega sistema na Kranjskem ne zamaje (drugače za dunajski primer Pawlowsky, 2001, 157). Ker je do otrok skupnost razvila posebno naklonjenost in posebno čustvovanje (prim. Čeč, 2012c, 217–230), je treba tudi temu fenomenu posvetiti del pozornosti, saj je ključen tudi pri vrednotenju vloge posrednika. Zahteve samega načina izvajanja oskrbe v okviru rejniškega sistema zagotovo olajšata stalni stik med reveži in bogatimi oziroma med predstavniki dominantne kulture in ljudmi, ki jih je potrebno izobraziti, »razsvetliti«. Stik med obema skupinama se »ponavlja« ob občasnem razdeljevanju rejniške oskrbe ali ob preverjanju razmer in upravičenosti do podpore. Občasno pa tudi ob pregledu življenjskih okoliščin določenega rejenca v času izrednih razmer. V rejniškem sistemu je prisotna želja po prenosu določenih praks v širše (zlasti ruralno) okolje. Zato je vloga posrednika v tem sistemu še toliko bolj pomembna.

## MEHANIZEM NADZORA NAD REJNIŠKIM SISTEMOM

V zagotavljanju racionalnega sistema poslovanja in zaradi uresničevanja primarnih funkcij, ki jih je imela najdenišnica, so bili posredniki v sistemu oddajanja rejencev na

10 Metodološko definicijo kulturnega posrednika je uvedel francoski inštitut *Južni center*, ki je ideje C. Ginzburga, P. Burka in drugih združeval na simpoziju, kjer so avtorji prispevkov iskali značilnosti »tradicionalnega posrednika kultur«. Znanstvena srenja na tem simpoziju je župnike umestila v isto skupino kot notarje, zdravnike in učitelje ter to označila kot posrednike v »tradicionalnih družbah« (Vovelle, 2004, 181).

deželo ključnega pomena. Sonnenfels »velike koristi« poceni rejniškega sistema, »ki potrebuje zgolj nekaj posrednikov«, posebej predstavi v enem od svojih traktatov, v katerem zapiše: »ne potrebujemo namreč drugega kot manjšo hišo v odmaknjeni ulici z nekaj sobami, eno ali dve ženski na ruoti (winde), babico, ki jih [otroke] pregleda in dojiljo, ki jih začasno doji, ter pisarja, ki napiše protokol (Sonnenfels, 1798, 255–256).

Zapletenost povezav in vzpostavitev številnih posrednikov naj bi v rejništvu (in najdenišnicah) zagotavljala vzdržnost sistema in pravilno vzgojo otrok. Sistem nadzorstva naj bi zagotavljal uresničevanje državnih ciljev, pa tudi temeljne mehanizme finančne in moralne/etične vzdržnosti sistema. Hkrati pa naj bi preprečeval njegove zlorabe. Ravno doseganje ciljev je bilo med glavnimi motivi donatorjev, da so se odločili za darovanje denarja, ki je bil potreben za delovanje vsake ustanove, ki je v zgodnjem novem veku in še v prvi polovici 19. stoletja skrbela za reševanje socialnih vprašanj.<sup>11</sup> Zaradi številnih tipov motivov izražanja sočutja do otrok (prim.: Šorn, 1979, 17) so bile donacije za revne in osirotele otroke med najbolj bogatimi. Zato se že ob začetku reorganizacije sistema rejništva v letu 1784 razvije dvojni sistem nadzora nad rejništvom: prvega predstavlja župnik; drugega pa inšpektor špitala in pozneje (višji) oče sirot.<sup>12</sup>

Rejniški sistem je bil zagotovo sistem, ki je bil zaznamovan z različnimi stereotipi, ki so jih ustvarjale obe strani od samega začetka delovanja najdenišnice. Posrednikov v sistemu rejništva je bilo veliko tudi zaradi številnih stereotipov, ki so se o tem sistemu razvili med elitami (Kertzer, 1999, 303–315). Enega prvih najdemo v poročilih vojaških komisarjev iz leta 1770–1771, kjer vojaški komisarji zapišejo, da matere iz Goriške in Istre brez vsakršnih čustev in zadržkov oddajajo svoje otroke v najdenišnice na beneško ozemlje (posebej je bil omenjen Videm) (Hochedlinger et al., 2005, 40). Če je ta stereotip označeval biološke matere, je drugi stereotip, enako zakoreninjen med lokalnimi elitami, označeval nadomestne rejniške starše, za katere je trdil, da ne posedujejo človeškega, še manj pa starševskega čustvovanja do krušnih otrok. Očital jim je, da jemljejo otroke kot blago in sebe kot trgovca. Takšno obsodbo najdemo še v dvornem ukazu, ki ga je spodbudilo poročilo Tržaškega gubernija, in v katerem so »deželanke«, ki so v Trst prihajale iz Kranjske označili kot trgovke z ljudmi (NŠAL, 1, 9. 11. 1807). Praviloma so tako označili kramarke, ki so v imenu rejniških mater vzele otroka iz najdenišnice. Podobno kritiko je postojnski okrožni glavar leta 1817 izrekel tudi na račun rejniških staršev, ko so v okolici Loga ob deželni komercialni cesti sredi zime leta 1817 našli truplo nekaj tednov starega otroka. Trdil je, da je verjetno nemogoče, da bi šlo za otroka, ki ga je rodila domačinka, čeprav te možnosti že zaradi nadzora njim nadrejenih organov niso smeli izločiti (AS, 3, 1817, S. 34, s. 1511, 31. 1. 1817). Ta in drugi odmevnimi primeri vzpostavljajo lik »prevarantske posrednice« (prim. Stariha, 2010, 5–18 in Čeč, 2008, 177) in določajo dva nova posrednika v rejniškem sistemu: posrednico med najdenišnico in rejniško materjo označeno kot »trgovko z najdenčki« ter sodnika preiskovalca. Drugi posredniki, ki so bili tudi povezani z institucijo najdenišnice in najdenčki, ki odigrajo posebno vlogo pri

11 Delovanje večine novih dobrotelčnih ustanov je bilo odvisno od sprejema posamezne ustanove v okolju, v katerem je bila ustanovljena.

12 Takšen termin je vpeljal prevod Lipičevega dela (prim.: Lipič, 1834, 377).

vzpostaviti in delovanju rejniškega sistema v nekaterih okoljih po letu 1820, so tudi okrožni zdravniki, a se njihova mreža v tem obdobju šele razvija, zato zdravnik še ne more oddigrati ključne vloge (prim. Keber, 2007; Železnik, 2010, 293-328). Včasih so kot zagovorniki v sistemu rejništva, zlasti ko je šlo za najbolj bolne otroke, nastopali še drugi posredniki, ki pa jih najdemo samo v izjemnih primerih. In primer invalidnega najdenčka je bil izjemen primer. Potrdilo, da bremena oskrbe rejniškega otroka zaradi bolezni in živčnih napadov ni moč več naložiti njegovim krušnim staršem, so v primeru tega bolnega rejniškega otroka potrdili tako krajevni sodnik, dva zastopnika lokalne skupnosti in krajevna gosposka (AS, 2, 1817, 31, 29. 7. 1817 in 17. 7. 1817). Tudi vse te avtoritete lahko označimo kot občasne posrednike v rejniškem sistemu.

Vsekakor so bili imaginariji rejniških staršev<sup>13</sup> pogosto daleč od realnosti in tudi od politike države, ki jo najbolj razkrivajo traktati političnega in pravnega teoretika J. Sonnenfelsa. Ravno država je podpirala dodatne finančne spodbude, da bi oddala v rejo tudi tiste otroke, ki so bili kakorkoli invalidni ali umsko prizadeti. Tak je bil tudi primer Antona Grobarja - najdenčka, ki je bil tako invaliden, da so rejniške starše, ki so ga vzeli v oskrbo v Sostrem (in pozneje v okolici Stične) nagradili z višjo denarno premijo za vzdrževanje otroka, ki je znašala 24 goldinarjev za prvo in drugo leto reje (AS, 2, 1817, 31, 17. 7. 1817). Nato pa so jo s posebnim sklepom deželnega gubernija razširili tudi na vsa ostala leta njegove rejniške oskrbe (AS, 2, 1817, 31, 29. 7. 1817). Primer sodi še v čas, ko ni bila izvršena sistematizacija podpor takšnim otrokom; uvede se šele leta 1829 (Melzer, 1846, 77). In nenazadnje »komercialni« odnos elit do rejniškega sistema razkriva gubernijska odredba iz leta 1819, ki je obnavljala možnost pridobitve dodatnih ugodnosti za tiste starše, ki bi v brezplačno rejo vzeli dva otroka (AS, 2, 1820, 8. 4. 1819, št. 9945). Oba primera dokazujeta, da je država z dodatnimi finančnimi spodbudami zavestno izpostavljala materialni vidik rejništva, da je tako sledila političnim ciljem v oskrbi revnih, ki jih je vzpostavila.

Ne glede na družbene stereotipe o trgovini z otroki in domnevne primere zlorab je država že kmalu po vzpostavitvi sistema uvajala načrtno propagando za prevzem otrok iz najdenišnice, ki naj bi jo tako po politični teoriji kot v praksi izvajali duhovniki. Najdenišnice so z zdatno podporo lokalnih političnih elit spodbujale hitro oddajo otrok v rejo, ki se ni ozirala na njihovo starost, niti na vremenske razmere, v katerih so bili otroci oddani, čeprav so določeni regulativi zahtevali, da se te okoliščine upoštevajo.<sup>14</sup> Del vsakdana, ki je nagovarjal cel spekter čustev posameznikov, so že v 18. stoletju postale tudi posebne okrožnice vsem župnijam v Ljubljanski kresiji. Te so vedno znova sporočale, da imajo v tržaški najdenišnici pomanjkanje doжил in zahtevali od župnikov, da spodbujajo lokalno prebivalstvo »k temu delu ljubezni do človeka« (*zu diesem Werk der Menschenliebe*)

13 Del teh imaginarijev je izredno zakoreninjenih in pridejo v ospredje tudi v času, ko se deželne oblasti na Kranjskem odločajo o usodi rejniškega sistema (glej Cvirn, 2012, 22, 26-37), polni pa so jih tudi dopisi in sodba kazenskega sodišča (Stariha, 2010, 13-14).

14 Upravitelj najdenišnic so naročali, da mora namreč višji sirotinski oče paziti, da se ne oddaja novorojenčkov pozimi, ko je premrzlo in da ne oddaja bolnih otrok, saj bi lahko pot škodila njihovemu zdravju. Otroke so na dolgo pot oddajali ne glede na letni čas, kar dokazuje tudi praksa drugih najdenišnic v monarhiji (AS, 2, 1820, s. 7, 6778).

(ZAL, 1, 1791, p. 7); isto dikcijo pa najdemo tudi v patentu, ki zadeva dunajsko najdenišnico: Pawlowsky, 2001, 157). Pogostost tovrstnih okrožnic v 90. letih 18. stoletja dopušča trditev, da niso imele veliko skupnega z resničnim pomanjkanjem dojilj in da so bile zlasti odraz politike zlasti tržaške porodnišnice, ki je hotela ustvarjati čimmanj stroškov z dojiljami in ki se je neprestano soočala s prostorskimi težavami. Kranjske oblasti so nekajkrat, tako kot leta 1807, celo obtožile tržaške, da slednjih sploh ne zanima dobrobit otrok (AS, 2, 1807, s. d.). Ne glede na besedne vojne uradnikov je avgusta 1794 okrožje znova prosilo, da se iz prižnic oznani, da naj pridejo potencialni starši po otroke v ljubljansko ali tržaško porodnišnico (ZAL, 1, 9. 7. 1794 in 1. 8. 1794). Prošnje za sprejem otrok iz tržaške najdenišnice so postajale ciklične (ZAL, 1, 3. 2. 1792 in p. 5 -7, 18. 1. 1796, 27. 10. 1796, 9. 6. 1797).<sup>15</sup> Skladno s specifičnimi okoliščinami so se nekoliko spreminjala zgolj sredstva motivacije in posledično tudi vsebina okrožnice. Lokalna duhovščina je bila s strani države vedno znova »naprošena«, da je motivirala posameznike za »plemeniti namen« sprejemanja rejniških otrok: leta 1796 so tako obveščali prebivalstvo »na deželi« (podeželju), da je v najdenišnici kar sedem »nepreskrbljenih« otrok (ZAL, 1, 29. 10. 1796), leta 1791 pa so trkali na čustva potencialnih rejniških staršev z besedami, da bodo otroci brez primerne oskrbe izpostavljeni pogubi (»verderben«) (ZAL, 1, 27. 8. 1792). Prvič leta 1804, nato pa še leta 1813, so rejniškim staršem, če so v oskrbo sprejeli dva otroka brezplačno, dovolili, da so enega do 22 leta obdržali kot delovno silo, potem pa so enega od obeh oddali v vojsko namesto svojih sinov (Melzer, 1846, 35 in Intelligenzblatt zur Laibacher Zeitung, 14. 5. 1819, NŠAL, 2, I/5, 14. 5. 1819). Posebej velik problem je nastal leta 1825, ko je tržaška najdenišnica podaljšala dobo plačane oskrbe rejniških otrok (Melzer, 1846, 64). To dejanje je sprožilo strah deželnih oblasti na Kranjskem, ki so morale poskrbeti za oskrbo najdenčkov iz ljubljanske najdenišnice in jih prisililo tudi, da so dvignile premije za vzdrževanje za najdenčce iz Kranjske najdenišnice (prim. Melzer, 1846, 33, 64, 77 in Cvirn, 2012, 15-16).

## VLOGA DUHOVNIKA V REJNIŠKEM SISTEMU

Kot centralni lik nadzora nad rejniškim sistemom se že od vzpostavitve sistema izpostavlja lokalni duhovnik. Iz lokalne moralne avtoritete je »podeželski« župnik v absolutizmu postajal izredno pomemben uradnik države.<sup>16</sup> Tako vlogo mu je dodeljevala država in prek nje vodilni državni teoretiki. Duhovščina je predstavljala ključni element v vzpostavljanju novih birokratskih ustanov, ki so se skrbale za urejanje določenih socialnih vprašanj. Vloge župnika v rejniškem sistemu v istem času je bila do določene meje podobna njegovi vlogi v drugih zavodih za reševanje socialnih vprašanj. Kako je oblast razumela vlogo župnika, izvrstno razkriva navodilo ob ustanovitvi ubožnega inštituta: *»kann vor der Hand nichts wirksamer seyn, als wenn der hochwürdige Herr Seelsorger als Aufseher die unterhabende Pfarrmenge in den Predigten, bey dem christlichen Lehre und bey allen sonstigen Gelegenheiten, von der Wichtigkeit des Gebots der Liebe des*

15 Za obdobje 19. stoletja pa jih navaja Cvirn (Cvirn, 2012, 16).

16 Pozneje pa so zdravniki v službi države prevzemali praktično religiozne poteze (prim. Železnik, 2010, 298).

*Nächsten zu unterrichtet, ihnen das Elend ihrer Mitmenschen lebhaft vor Augen stellet ihr Herz zum thätigen Mitleid gegen diese ermähret und ihenn sowohl den ewigen als zietlichen Nutzen des Almosengebers deutlich erkläret* (Unterricht, 1786, 15, Erste, 1779, 64–65).« Vloge duhovnika teoretiki države niso videli samo v njihovi moralni avtoriteti, ampak je bilo za predstavnike oblasti enako pomembno njegovo dobro poznavanje »lokalnih okoliščin«. Predstavljeni citat izvrstno pokaže, da je iz lokalne moralne avtoritete, ki se je skozi zgodnji novi vek boril za »primat« do kaznovanja moralnih (zlasti spolnih) prekrškov, »podeželski« duhovnik postajal izredno pomemben uradnik države. Navodila župnikom za delovanje ubožnega inštituta, ki so bila enotna za vso monarhijo, dokazujejo, da je bila »uradniška« funkcija dušnih pastirjev že leta 1785 precej samoumnevna. Ta postulat je bil povezan z vzpostavitvijo drugega sistema reševanja socialnih vprašanj - sistema načrtnega, nadzorovanega zbiranja in razdeljevanja ubožne podpore, ki ga predstavljajo leta 1779 prvi ubožni inštituti. Nove naloge župnikom v 80. letih 18. stoletja torej sledijo tudi osnovnim načelom predsednika komisije za dobrodne ustanove, ki je hkrati tudi eden od idejnih vodij ubožnih inštitutov (Čeč, 2012a, 40–51). Župnikom je v duhu reformnega katolicizma država nalagala vedno nove aktivnosti zlasti na področju reševanja socialnih vprašanj (glej zlasti njihovo pomembno vlogo v sistemu župnijskih ubožnih inštitutov (Čeč, 2012a, 37–51) in splošne uprave (npr. prva štetja prebivalstva (prim.: Bruckmüller, 1985, 328, Valenčič, 1996, 53–63)). Hkrati pa so predstavljali pomemben vezni člen pri komunikaciji oblasti s podložniki (Pranzl, 2008, 39). To nalogo so dokazovale tudi verske reforme in 18. let 18. stoletja, enako goreče pa so jo zagovarjali tudi vodilni politični teoretiki v monarhiji.

J. Sonnenfels je tako zastopal stališče pravne in politične teorije, da z nadzorovanjem izvajanja zakonov stopa duhovništvo kot poseben stan v razred državnih uradnikov in zaradi tega pod »skupno vodstvo«. Sočasno s to zahtevo je isti teoretik uveljavljal tudi zahtevo po načrtovanem in nadziranem izobraževanju duhovnikov. Istočasno z zahtevo po prevzemu uradniških del s strani duhovščine je država v grobem predvidela njihove dohodke in menila, da je prav, da tudi duhovniki dobijo pokojnine (prim. Sonnenfels, 1798, I, 234–248), ki so bile v absolutizmu dodeljene uradništvu. Vodilni teoretik habsburške monarhije v nadaljevanju teoretičnih navodil določa, kako naj živi duhovščina, nasprotuje, da bi se duhovščina preživljala z dohodki od kmetijstva in od njih zahteva stalno izobraževanje in »branje«. Zlasti je ta premik v dojemanju vloge duhovnika, ki stopi v ospredje v tem, sicer drugem Sonnenfelsovem delu o upravi (1798), omogočen s teritorializacijo cerkve in izboljšavo njihove uprave, ki sta predstavljali temeljna pogoja za državno instrumentalizacijo cerkvene infrastrukture in osebja. Katoliška cerkev je bila z načrtno reformirano mrežo župnij (Bruckmüller, 1985, 324–326) in z nadzorovanim izobraževanjem duhovnih pastirjev ob koncu 18. stoletja edini politični predstavnik monarhije, ki je imel neposreden kontakt z najširšimi sloji prebivalstva. Župniki so postali »očetje ljudstva«, razvili so drugačno samopodobo in postali tisti, ki so tudi v praksi skrbeli za dobrobit »ovčic« (Bruckmüller, 1985, 326–327). Župnijsko mrežo je namreč država z reformo župnij leta 1784 še dodatno racionalizirala.

Vloga duhovnika se je v rejniškem sistemu začela intenzivno poudarjati zlasti po letu 1784, kar je bilo na eni strani povezano z že izvedenimi verskimi reformami in na drugi

strani z začetkom jožefinskih reform na področju reševanja socialnih vprašanj. Glavni cilj oskrbe rejniških otrok, nad katerimi bi moral izvajati nadzor duhovnik, so bili: skrb za fizični razvoj otroka, priučenje morale, ki se je odražala kot religioznost in volja do dela in osnovno šolanje otroka v branju in pisanju, ki ga je utemeljila že splošna šolska obveznost (Sonnenenfels, 1798, 262–263 in rejniške pogodbe). Ko je bil na Dunaju ustanovljen prvi fond za oskrbo rejniških otrok, so bila jasno določena tudi pravila delovanja. Zelo jasno je bila definirana tudi vloga duhovnika v sistemu nadzora nad najdenčki (prim.: Pawlowsky, 2001, 157). Določi jo po navodilih centralnih organov uprava civilne bolnišnice in najdenišnice. Tudi na Kranjskem je bil duhovnik do reforme nadzora rejniškega sistema leta 1820 glavni posrednik med politiko države in lokalnih oblasti ter rejniškimi starši. Bil je prva moralna avtoriteta in hkrati motivator, na katerega so se obračali deželni in lokalni organi, ko so skladno s svojo izobrazbo in delovnimi nalogami zagotavljali uresničevanje sistema, ki ga je vzpostavila centralna oblast. Jasnost nalog je bila potrebna zlasti zato, da so se določila razmerja posameznih akterjev v rejniški oskrbi. Zato so okrožnice in regulativi, ki obnavljajo vedenje o rejniškem sistemu in urejajo eno ali več področij delovanja duhovščine znotraj rejniškega sistema na Kranjskem, relativno pogosti.<sup>17</sup>

Kompleksnost vlog razkriva tudi prvi ohranjeni regulativ rejniškega sistema iz leta 1805. Temu pravilniku sledi regulativ iz leta 1820, ki bolj natančno določa funkcijo očeta sirot. Slednji zlasti v delu, v katerem vzpostavlja odnos med višjim sirotinskim očetom in drugimi nadzorniki v sistemu povzema starejše patente in navodila. Oba regulativa posredno določata tudi vlogo duhovščine, ki je bila definirana že v prvem leta 1787 izdanem podučilu duhovščini na Kranjskem o reji in vzgoji otrok in se je nanašala na rejence iz ljubljanske najdenišnice. V njem je bilo določeno, da rejniški starši sicer dobijo prvo plačilo za oskrbo zaupanih otrok v Ljubljani, da pa je potem izplačevanje premij predano duhovnikom (AS, I, Unterricht in Kontrakt). To podučilo, ki je spremljalo vzpostavitev ljubljanske najdenišnice, je glede na vsebino, ki jo sporadično predstavlja Pawlowsky, zelo podobno novici, ki so ga leta 1784 dobili duhovniki v okolici Dunaja (prim. Pawlowsky, 2001, 157). Ker so se bali, da bi se duhovščina izmikala izplačevanju tovrstnih premij s sklicevanjem na neznanje, so okrožnico dopolnili s t. i. dnevnikom, tabelo z vsemi premijami, ki bi jih dobili rejniški starši. Ker je šlo za »pouk«, je ta vseboval natančna navodila, kam morajo župniki vpisati kakšen podatek. Skladno s procesom načrtnega nadzorovanja in klasifikacije, kot bi trdil M. Foucault. Še več, da ne bi prihajalo do nejasnosti, so vpisom v posamezne rubrike sledile celo razlage, kaj pomenijo podatki,

17 Verjetno so za kranjske rejniške starše določeni regulativi obstajali že pred ustanovitvijo ljubljanske najdenišnice leta 1788, saj so na podeželju skrbeli za rejniške otroke iz tržaške civilne bolnišnice, vendar so izgubljeni. Najstarejša ohranjena navodila župnikom in rejniškim staršem iz leta 1805 povzemajo verjetno veliko že prej obstoječih pravil, katere dele so vedno znova obnavljali s posebnimi okrožnicami (nekateri iz 80. let so se ohranile). To posredno dokazujejo drugi ukazi in navodila: že marca 1792 so v celotni monarhiji ponovno opozorili, da morajo rejniški otroci prejemati brezplačna zdravila in zdravniško oskrbo (za Dunaj je to veljalo že leta 1784, Pawlowsky, 1784, 154). Stroške oskrbe rejencev je na podeželju nadzoroval duhovnik, ki bi moral voditi posebno evidenco stroškov, ki bi jim jih nato povrnil nadzornik nad najdenčki ob letnem pregledu (Musterung) (ZAL, I, 8. 3. 1792). Čisto isto zahtevo pa najdemo že leta 1784 v regulativih najdenišnice na Dunaju.



ki so bili kot primeri vpisani v rubrike. Skratka za izšolane duhovnike ni bilo nobenega opravičila več, da ne poznajo sistema in da niso kos svoji nalogi (AS, 1, Unterricht). Centralna oblast je od duhovščine zahtevala tudi, da nastopajo v funkciji nadzornikov, da so torej tisti, ki skrbijo za izplačevanje rejniških premij, saj najbolje poznajo rejniške starše in so hkrati tisti, ki najbolje poznajo tudi zlorabe s strani rejniških staršev. Skratka bili so zadolženi, da poskrbijo, da je rejniški otrok dobil primerno oskrbo (AS, 1, Kontrakt, s. d.), kot je bilo zapisano v osnutku pogodbe za rejniške starše na Kranjskem. Župniki so bili dolžni skrbeti za njihovo primerno vzgojo, kjer je posebej poudarjena tako verska vzgoja kot nadzor nad obiskovanjem šol.

V obeh drugih regulativih (1805, 1820) je bila zlasti izpostavljena skrb duhovnikov za vzgojo rejniških otrok, zlasti za versko vzgojo, a tudi za nadzorovanje oskrbe najdenčkov pri rejniških starših. V regulativu iz leta 1805 so od duhovnikov zahtevali tudi, da mora biti njihova »gorečnost« (torej moralna drža) tista, ki naj spodbuja rejniške starše k temu bogu všečnemu delu (torej k sprejemanju rejniških otrok), v »to in onozemsko dobro« zapuščenih sirot (1805). Posredno bi morali biti namreč tisti, ki bi kot moralne in intelektualne avtoritete rejniškim staršem »jasno« razložili njihove dolžnosti. Vse pomembne značilnosti rejniškega sistema je namreč razkrivala rejniška pogodba, ki jo je skupaj z najdenčkom dobil vsak rejniški starš in je bila vsaj od začetka 19. stoletja takoj oddana lokalnemu duhovniku. Tako je bila vzpostavljena še ena okoliščina, zaradi katere se duhovniki niso mogli sklicevati na nevednost glede svojih obveznosti. Rejniške pogodbe so bile polne baročno obarvanih povedi, kot je naslednja; »*ker mi je bil otrok dan v skrb od njegovega veličanstva, najvišjega deželnega kneza, se obvezujem, da bom zanj skrbel in mu bom namenjal takšno skrb, kakršno so straši dolžni namenjati svojim lastnim otrokom in da bom imel tega otroka v vsem za svojega lastnega,*« (AS, 1, Kontrakt, s. d.) in za katere predpostavljamo, da je večina rejniških staršev seveda ni razumela. Za njihovo razlago je bila ključna avtoriteta duhovnika. Prek drugih členov pogodbe so bili rejniški starši tudi podučeni, da bodo za otroke dobili brezplačna zdravila, če bi rejniški otroci zboleli. Duhovniki naj bi otrokom zagotovili brezplačne knjige, ki bi jih potrebovali za šolo. Rejniškim staršem so sicer v podučilih sporočali, da se morajo zgledati pri lokalnem župniku, kateremu država »*v roke postavlja popolno zaupanje, da bo dobro izbral med tistimi potencialnimi rejniškimi starši, ki bodo najbolje izpolnjevali namene njegovega veličanstva,*« (AS, 1, Kontrakt, s. d.).

Komunikacija med vodstvom najdenišnic in duhovniki se je pogosto odvijala tudi mimo ustaljenih načinov uradne korespondence med nižjimi in višjimi upravnimi oblastvi. Iz leta 1787 narejenega popisa 150 rejniških otrok, ki so bili v reji na Kranjskem, je jasno razvidno, da je zaradi pomanjkanja »primernih ljudi«, vodstvo tržaškega špitala neposredno sodelovalo kar s »predstojniki« župnij, kjer so bili otroci v oskrbi (AS, AS-14, reg. II, šk. 281, 11. 8. 1787). A še ko so leta 1817 začeli preiskovati sumljive smrti otrok, je nadzornik špitala, ki je nosil naziv inšpektorja, zaprosil župnika v Dobu, da preveri vse rejniške matere, ki so skrbele za otroke iz tržaške najdenišnice. Zahtevo inšpektorja špitala je župnik vzel zelo resno. Kar sam je predal sporočilo župnijskemu upravitelju v sosednji moravški župniji, kjer je bilo rejniških otrok največ. Njegova vnema se torej ni končala pri preverjanju rejniških mater in najdenčkov v svoji župniji, ampak je isto obve-

stilo poslal tudi v sosednjo župnijo – Moravče, saj je menil, da tudi v sosednji župniji živi nekaj mater, ki so jim bila izdana potrdila o primerni moralni drži. Svojemu stanovskemu kolegu se je opravičil, ker zaradi slabega vremena prošnje za razglas patenta ni dostavil sam. Pismu pa je priložil celo uradni dopis, ki ga je dobil iz Trsta. Hkrati je moravskega župnika vljudno prosil, da mu omenjeni dopis ob prvi priložnosti tudi vrne (NŠAL, 2, I/5, s. d.). Med upravami obeh najdenišnic in duhovniki so se zaradi vsakodnevnega dela in zaradi zlorab in različnih poizvedovanj v zvezi z najdenčki razvile neposredne oblike komunikacije, ki so velikokrat potekale brez vpletanja nadrejenih upravnih organov, kot bi se to moralo zgoditi, če bi se upoštevala hierarhična in birokratska pravila. Prav kazenski pregoni rejniških zlorab iz leta 1817 dokazujejo že zelo vzpostavljene oblike sodelovanja in komunikacije med lokalno duhovščino in upraviteljem tržaške najdenišnice ter državnim knjigovodstvom, ki je v začetku 19. stoletja skrbelo za pravilno razdeljevanje sredstev iz tržaškega ubožnega fonda.

Najbolj vestni duhovniki so skrbno spoštovali pravila uradniškega poslovanja, verjetno sicer le do trenutka, ko dela z rejniškimi otroci in njihovimi starši ni bilo preveč. Tako so skrbno vodili sezname izdanih moralnih potrdil ženskam in sezname otrok, ki so jih dobili v oskrbo. Seveda je bil nadzor nad 20 potencialnimi rejnicami v Dobu lahek in tudi leta 1799 je bilo 35 otrok, za katere je izračun polletne oskrbnine naredil župnik v Moravčah, še obvladljivo početje (NŠAL, 1, fasc. 35 in NŠAL, 2, seznam, s. d.). Duhovnik je bil tisti, ki je moral upravo špitala (najdenišnice) obvestiti o vsaki smrti otroka. Že zelo zgodaj so začeli duhovniki v župnijah, v katere je bilo oddanih največ najdenčkov, birokratsko natančno zapisovati smrti najdenčkov, tako, da so pri vsakem imenu zapisali tudi številko pogodbe, s katero so bili oddani v rejo. Zaradi zahtev in zelo pogostih pritiskov upravnikov najdenišnice so bile izredno vestno vodene zlasti matične knjige moravskega župnika. Stroški oskrbe rejencev so namreč vedno znova predstavljali problem in zato so si uprave prizadevale, da bi plačale čim manj oskrbnine za otroke.

Župnikom je bila dodeljena tudi funkcija skrbi za zdravje najdenčkov na sploh, saj so rejniške starše v primeru bolezni napotili kar k lokalnemu župniku, ki je bil tisti, ki je nato poklical okrajnega zdravnika ali lokalnega uradnika. Župnik je bil tisti, ki je skrbel ne samo za evidenco smrti najdenčkov, bil je tudi tisti, ki mu je bilo potrebno naznaniti vsako bolezen otroka. Smrt otroka so morale prijaviti tudi druge osebe, zlasti, če bi kdo sumil, da se smrt rejniškega otroka skriva. Skrivanje smrti rejenca so predstavljali kot izrazito nemoralno dejanje: »*Skrivanje smrti otroka razumemo kot krajo denarja za reveže in je zato to zločin, ki se ga kaznuje po zakonih brez vsakega spregleda,*« (AS, 1, 24. 11. 1787).

Iz lastnih izkušenj so župniki do določene meje razvijali tudi znanje o otroških boleznih in morali samostojno razumeti določene pojave. Kot kažejo številne raziskave, je bilo njihovo znanje o boleznih slabo in nenatančno (prim.: Kertzer, 1999, 303-315). Visoka smrtnost otrok v rejniški oskrbi do leta 1820 kaže, da do bolj širokega sprejetja medicinskega znanja in praks ter uvajanja zdravil na podeželju še ni prišlo.<sup>18</sup> Ker mnoge župnije, v katerih so vzgajali rejniške otroke, niso imele stika z zdravnikom, saj se je

18 Cvirn navaja poročilo Alojza Valente, da je tik pred odpravo rejniškega sistema na Kranjskem deseto leto dočakalo 48, 3 % najdencev (Cvirn, 2012, 32).

zdravstvena mreža šele vzpostavljala, v prvem obdobju rejniške oskrbe verjetno ni prihajalo do bolj intenzivnega prenosa idej in razširjanja novih medicinskih praks. Izjema je bil Heinrich Weber, ki je kot okrožni zdravnik obiskoval matere, jih izobraževal o boleznih in skrbel, da so pravilno vzgajale otroke (Laibacher Zeitung, 1. 12. 1820). Proces spreminjanja praks je bil zagotovo počasen, saj splošne razmere v rejniški oskrbi ob koncu 18. stoletja zagotovo postavljajo dvom v izvajanje tega člena pravil. Do določene mere je rejniški sistem vendarle spreminjal prakse oskrbe in skrbi za dojenčke v kmečkih okoljih, saj so poleg otrok rejniške matere dobile tudi dva vatla kocev, treh velikih pleníc, dveh povojev za roke, mali povoj za popek in dveh velikih (Lipič, 2004, 331) in nekaj drugih povojev. Iz uradniške korespondence je občasno videti tudi, da najdenišnica ni dajala predpisane obleke in je zato zahtevala, da se starši za prevzem obleke za otroke sami oglasijo pri vodstvu tržaške najdenišnice. Če jim je bila ta informacija posredovana, so pri tem opravilu zagotovo zopet potrebovali posrednika (ZAL, 1, 18. 1. 1796), ki je odšel v Trst po obleko za njihove krušne otroke. In tržaška najdenišnica je že v regulativu iz 1805 predpisovala, da se otrokom ne sme dajati premastne in premočne hrane. Poleg tega je v začetku 19. stoletja tržaška najdenišnica cepila vse dojenčke v najdenišnici proti črnim kozam (t. i. vakcinacijo - cepljenjem z govejo vakcino), a ni jasno, ali so bodoči krušni starši vedeli za to medicinsko prakso.

Poleg uradniške funkcije duhovnika je zelo pomembna ostajala »tradicionalna« funkcija župnika kot moralne avtoritete, ki je skrbela za socialno discipliniranje, a tudi izobraževanje lokalnega prebivalstva. Državni teoretiki poznega 18. stoletja so namreč menili, da pri podeželskem prebivalstvu na mesto privzgajanja morale stopi vzgoja v religiji (Sonnenfels, 1798, I, 234). V zgodnjem novem veku je bila funkcija duhovnika kot moralne avtoritete osredotočena zlasti na privilegij cerkve, da je bdela nad moralnim življenjem lokalnega prebivalstva in kaznovanjem nemoralnih deliktov posameznikov.<sup>19</sup> Podatkov o moralni vlogi duhovnikov sicer nimamo veliko, a leta 1796 so graška navodila<sup>20</sup> za delovanje tamkajšnjih socialnih ustanov in zavodov celo priporočala, da župniki matere večkrat opomnijo na materinsko ljubezen do najdenčkov in da najdenčke obiskujejo ter tako s svojim zgledom in »očetovsko skrbnostjo« sami prispevajo k njihovi dobrobiti (AS, 2, 1818, 63, 13. 1. 1796).

Omenjen diskurz je zlasti pomemben zato, ker so ravno na polju mehanizmov nadzora: pri izdajanju moralnih potrdil ženskam pogosto trčili politični interesi države z interesi lokalne duhovščine. Ravno duhovniki so pogosto dojemali najdenčke kot sim-

19 Nad nemoralnimi dejanji, ki so sodila v primat kazenskega sodstva, pa cerkev prek svojih organov ne bi smela več odločati. Z izdajo kazenskega reda Karla V. Constitutio criminalis Carolina - Karoline leta 1532 sta si namreč cesar in posvetna oblast pridržala glavni primat v izvajanju kazenskega sodstva. Nadzor nad moralo posameznikov je torej kljub drugačni zakonodaji do določene mere ostajal privilegij cerkve, da ostaja vrhovni razsodnik v primerih moralnih prekrškov. Začel se je spor, ki se je vlekel skozi celotni zgodnji novi vek, ko si je pa je še daleč v 20. stoletje najti primere sramotilnega kaznovanja nezakonskih mater (Čeč, 2007, 420–421, glej tudi mlajše primere pri Makarovič, 2011, 206–207). Tak način kaznovanja nedovoljene spolnosti država prepove že v kazenskem redu Marije Terezije - Terezijani, eksplicitno pa sramotilne kazni država duhovščini prepove še v 80. letih 18. stoletja (Čeč, 2007, 241).

20 Kot pripomoček za pripravo so jih dobili kranjski uradniki.

bol nemorale, saj so bili v veliki večini nezakonski otroci. V tem času država ni samo bila boja z duhovščino zaradi neprimerne sramotilnega kaznovanja nezakonskih mater, zelo težko se je uveljavila tudi zahteva po vpisovanju nezakonskih otrok v krstne knjige, ki pa so nekateri župniki uresničili tako, da so nezakonske otroke vpisovali na posebne liste, ki so jih zgolj vstavili v krstne knjige (prim.: Studen, 2001, 198–199 in NŠAL, 3). Prav zato v rejniškem sistemu niso bili redki primeri, ko so bili interesi duhovščine drugačni od interesov države: ker so bili rejniški otroci stigmatizirani kot nečastni, so nekateri duhovniki zavestno odrekli izdajo moralnih potrdil materam, da bi lokalno okolje »obvarovali« pred nemoralnostjo, ki so jo poosebljali najdenčki. Da v svojem okolju ne bi imeli preveč stigmatiziranih otrok, nekateri duhovniki potencialnim krušnim materam niso izdali moralnih potrdil. Da je bila ta praksa pogosta, kaže zlasti zmanjševanje števila najdenčkov po smrti ali odhodu določenega duhovnika, ki je rejniški sistem podpiral. Motivi podpore določenega duhovnika sicer ostajajo prikriti, a je verjetno sledil pravilom rejniškega sistema skladno z zahtevami oblasti. Z razvojem birokratskega aparata in sredstev komuniciranja (zlati časopisja) so nadrejene oblasti posebej politično lojalne duhovnike tudi javno pohvalile. To pohvalo si je najprej zaslužil Joseph Kuralt, kaplan župnije Moravče, v kateri je bilo leta 1820 v reji 141 rejencev (Laibacher Zeitung, 1. 12. 1820).

Skrb duhovščine za vzpostavljanje določene stopnje moralnosti se ni končala pri nadzoru nad lokalnim prebivalstvom. Čeprav bi se lahko v pojmovnem svetu podeželskega življa župnik veljal naprej za nadzornika, je bil hkrati njihov prvi podpornik. V imaginariju podeželskega prebivalstva je bil tisti, ki je simboliziral preživetje družine in omogočal družini dodatni dotok denarja. Bil je torej tisti, ki je družini zagotavljal tisto finančno prednost sistema, ki jih je reševala zlasti v času eksistenčnih kriz. Dodatni ali edini finančni vir, ki ga je predstavljala podpora za rejo otroka, je bila v takšnih okoliščinah ključna za preživetje družine. Duhovnik, ki je bil njihov stik z rejniškim sistemom, je bil torej tisti, ki je kakšno od družin obvaroval pred revščino in najhujšo stisko. Duhovniki se namreč niso vedno držali načela, da rejniške matere ne smejo izhajati iz najnižjih slojev prebivalstva.<sup>21</sup> Praksa je bila pogosto precej drugačna, kar kaže še en primer – seznam izdanih potrdil rejniškim materam v Dobu. Čeprav podatki o posesti, ki zapisani ob vsaki prosilki za potrdilo o primernem moralnem vedenju v tej župniji, ne kažejo popolne slike prihodkov družine (prim. Schulmbohm et al., 2000), ki je imela namen prevzeti rejniškega otroka, so vendarle izpovedni. V župniji Dob je tamkajšnji župnik od leta 1811 do leta 1817 izdal potrdila desetim ženskam, ki so hotele postati rejnice: 4 so bile poročene na celi kmetiji, 2 sta živeli na kmetiji, ki je bila velika za tretjino prejšnje ali na t. i. tretjinskih kmetijah. Zelo malo premoženja pa so imele kar tri matere ali dobra tretjina prosilk: ena je bila primožena na 3/8 kmetijo, druga na 1/12 kmetijo, zadnja prosilka pa je bila celo gostačica. Bolj poveden je podatek, da je od desetih otrok, vpisanih v ta seznam, umrl samo eden. Župnik v Dobu je očitno izbiral matere, za katere je vedel, da dovolj dobro skrbijo za otroke. Njegova praksa je bila sicer daleč od praks iz nekaterih drugih rejniških

21 Podobne zahteve so nato vsebovane v redu, ki je izšel 18. marca 1821 na Dunaju (prim. Pawlowsky, 2001, 150).

okolij na Kranjskem, kjer je preživelo majhno število rejniških otrok. Prav omenjeni primer dokazuje, da so bili duhovniki včasih tudi tisti, ki so stopili na stran družin, ki bi jih morali zgolj nadzorovati. Podobno držo nekaterih duhovnikov najdemo tudi v primerih rejniških staršev, ki so jim drugi nadzorniki v sistemu rejniške oskrbe hoteli vzeti rejniške otroke in s tem tudi rejniško oskrbo. Duhovniki so se večkrat zoperstavili mnenju očeta sirot in stopili v bran nadzorovanih, zagovarjali so moralno zglednost staršev, o kateri je dvomil zlasti drugi neposredni nadzornik- višji oče sirot. Staršem, ki jim je bilo zagroženo, da ne bodo več dobivali dodatnega finančnega vira, je duhovnik ubranil njihov vir zaslužka. Duhovnik je bil tudi tisti, ki je v imenu rejniških staršev komuniciral z višjimi oblastmi glede podaljšanja plačila za katerega od otrok.<sup>22</sup> Prav tako pa so bili samo oni tisti, ki so iz človečnosti in sočutja do otrok, če uporabimo baročne pridevnike iz patentov o rejniškem sistemu izdanih v 18. stoletju, jamčili, da je nek otrok resnično brez staršev ali da so njegovi starši popolnoma brez sredstev za preživetje.

Zadnja funkcija posrednika, ki je postavljala duhovščino na stran prejemnikov in uporabnikov sistema, je naletela pri državnih teoretikih na neodobranje. Zavestni prestop na stran »tistih od spodaj«, je zagotovo vplival na utrjevanje avtoritete duhovščine v lokalni skupnosti na eni strani in željo po postopnem zmanjševanju njihovega vpliva v rejniškem sistemu. Takšna avtoriteta pa jim je omogočila izvajanje drugih funkcij, v kolikor so se zanje zavzemali: npr.: od druge polovice 18. stoletja je postajala izrazito pomembna njihova funkcija vzgoje in šolanja »neizobraženega« podeželskega prebivalstva.<sup>23</sup> To vlogo so nekateri župniki v praksi tudi izvajali.<sup>24</sup> Čeprav se zdi, da se je vloga duhovnika v sistemu najdenišniške oskrbe prej (že okoli leta 1820) zmanjšala (prim.: Pawlowsky, 2001, 157), kot se je ta vloga zmanjšala v okviru javne socialne oskrbe, je duhovnik še vedno ostal tisti, ki je imel neposredni stik z najdenčki in njihovimi rejniškimi starši. Bil je tudi tisti, ki je skrbel za moralni nadzor nad rejniškimi materami in stopil tem tudi v bran. Zato je država že zgodaj vzpostavila še drugi mehanizem nadzora v rejniškem sistemu, najprej inšpektorja špitala in porodnišnice (v primeru tržaške najdenišnice) in nato sirotinskega očeta. Že zgodaj, vsaj od 80. letih 18. stoletja pa so vsaj v Trstu in nato še na Kranjskem vzpostavili tudi funkcijo višjega sirotinskega očeta. Funkcija višjega sirotinskega očeta je bila upravniška nadzorna funkcija, ki je sicer sodila v okvir in nadzor upravitelja civilne bolnišnice (v primeru Trsta), a je bila po svoji naravi najprej uradniška funkcija, zadolžena za nadzor nad izplačevanjem premij in izdajanjem moralnih potrdil bodočim rejniškim materam. V vseh segmentih nadzora je bil njegov delokrog podoben zadolžitvam lokalne duhovščine, le da ni bil v neposrednem stiku z rejniškimi družinami.

22 Otrok je prejemal podporo do dopolnitve 7 leta (čl. 16), potem pa ga je država podpirala samo, če je bil invalid in samo pod pogojem, da ta invalidnost ni bila povzročena zaradi malomarnosti rejniških staršev.

23 Prvi poznani ohranjeni primer zdravstvenih navodil duhovščini je v zvezi z porodom in oskrbo novorojenčka že leta 1415 spodbujal profesor na pariški univerzi škof Jean Gerson (Prosperi, 2001, 78-79).

24 Ta nova funkcija župnika se najbolj izvrstno pokaže v delovanju dveh duhovnikov: Marka Pohlina, ki prevede enega najbolj popularnih nemških priročnikov za izobraževanje podeželskega prebivalstva - Kmetam za potrebo inu pomoč, ki je deloval v ruralno zaznamovani ljubljanski župniji Trnovo in Valentina Vodnika, ki se je s svojimi deli usmeril bolj na izobraževanje nižjih slojev mestnih prebivalcev, kar je posebej očitno v njegovi kuharici, dnevnem časopisu in v izdajanju pratike.

A kljub poskusom omejevanja vloge duhovnikov ostaja njihova vloga pomembna do odprave rejniškega sistema na Kranjskem.

## ZAKLJUČEK

Vsekakor je bila vloga kulturnih posrednikov v ubožnem sistemu posebna. Zaradi omejenosti in ekskluzivnosti ubožne oskrbe v zgodnjem novem veku,<sup>25</sup> je bila vloga posrednikov pogosto ključnega pomena. O sprejemu nekoga v določeno socialno ustanovo je namreč odločal ustanovitelj oziroma preko njega imenovano kolegijsko telo (mesto prek mestnega sveta, deželni stanovi na svojih zasedanjih, deželni knez preko deželnega vicedoma). V 18. stoletju je bilo odločanje o sprejemu v nove državne socialne institucije (zlasti ubožne hiše in sirotišnice) praviloma prepuščeno kolegijskim organom, ki so jih tvorili prostovoljci iz vrst mestnih elit, duhovščine, ki je to delo opravljala brezplačno, in (nižjih) uradnikov. Znotraj ubožnega sistema se je rejniški sistem vedno obravnavalo ločeno od preostalega sistema reševanja socialnih vprašanj. Ubožni sistem je bil za razliko od rejniškega sistema pri izbiri podpornikov veliko bolj selektiven in omejen, saj je podporo prejemal manjši delež upravičencev kot v primeru oskrbe otrok. Glavni namen nadzornikov v rejniškem sistemu je bil nadzor nad spoštovanjem regulativov institucij. Z njihovim spoštovanjem je bilo zagotovljeno izpolnjevanje ciljev državnih zavodov. S pomočjo sirotišnic in najdenišnic naj bi država zagotovila moralno zgledno in izučeno delovno silo ter primerno vzgojene in telesno razvite vojake. S stališča politične teorije je bil pomen aktivne vloge posrednikov v rejniškem sistemu izredno velik. Kot dokazuje praksa, pa so imeli duhovniki tudi imeli zelo pomembno funkcijo zastopnika podeželskega prebivalstva.

Posrednikov je bilo tako v okviru izvajanja rejniške oskrbe kot v okviru izvajanja socialne oskrbe veliko. V primerih vseh zavodov oziroma ustanov zadolženih za reševanje socialnih vprašanj so predstavniki dominantnih družbenih skupin kot posredniki jamčili za moralno zglednost (in tudi družbeni sloves) posameznika<sup>26</sup> ter dovolj visoko stopnjo revščine, ki je opravičevala sprejem v ekskluzivne ustanove. Na drugi strani pa so ravno nadzorniki od prejemnikov podpore zahtevali podrejanje pravilom, ki jih je določila družba in država, ki jim je podporo namenjala. Izvajali so določeno obliko socialnega nadzora nad revščino in od nje zahtevali življenje, ki je bilo skladno z moralnim kodeksom (mestnih) elit. Hkrati pa so s svojim posredništvom ohranjali določeno mero družbene stabilnosti. Posredniki so dajali določenim revežem prednost pred drugimi in jim tako zagotovili vsaj del sredstev za lažjo eksistenco. Podpora se je izkazovala na neformalni način s posebnimi priporočili.<sup>27</sup> Praksa je polna tovrstnih primerov, a naj samo eden dobi ime. V primeru zakonskih otrok revežev so vlogo posrednika oziroma prosilca igrali tudi

25 V Ljubljani je institucionalizirano oskrbo ob koncu 18. stoletja uživalo manj kot en odstotek prebivalstva.

26 To pa je bilo odvisno tudi od njegovega moralnega življenja.

27 Zaradi tovrstnega sistema se je razvil sistem prošenj za pridobitev ubožne oskrbe. Prošnje za pridobitev ubožne oskrbe, ki opozarjajo na pomen posrednikov, a hkrati razkrivajo tudi družbeno konformne konstrukcije prosilca, so bile v historiografiji pogosto uporabljene za različne analize (prim. med mnogimi drugimi: Ulbricht, 1996, 207–226, Scheutz, 2008).

njihovi nadzorniki: prejemnici podpore v špitalu Mici Stupic je ravno uprava tega zavoda, ki je bila hkrati njen nadzornik, napisala prošnjo za oddajo njenega otroka v rejo. Prošnjo pa argumentirali z dejstvom, da sama skrbi za otroka, ker je bil njen mož v vojski (ZAL, 1, 3. 6. 1800).

Zadnji primer še enkrat potrdi hipotezo, da lahko na področju oskrbe revnih in reševanja socialnih vprašanj v 18. stoletju in v 19. stoletju trdimo, da dialektika med elitno in ljudsko kulturo ni bila linearna in ni potekala samo od zgoraj navzdol (z namenom preprečevanja zlorab), ampak tudi obratno. Zagotovo je drugačen pretok informacij olajšal stalni stik med reveži in bogatimi ob tedenskem razdeljevanju ubožne oskrbe ali ob občasnem preverjanju razmer in upravičenosti do podpore. Stik je omogočal medsebojno vplivanje obeh skupin: soočeni s prakso so posredniki (oziroma nadzorniki) večkrat pritiskali na reguliran sistem in zahtevali njihovo spreminjanje. To se je dogajalo tako v primeru rejniške oskrbe kot v primeru ubožne oskrbe. Ob togosti sistema so posredniki pogosto začeli iskati tudi niše, ki so bile v prid ljudem, o katerih so odločali, in ne samo v prid sistema, katerega posredniki so najprej bili. V ubožni oskrbi gre torej za zakrožen cikel vpliva na relaciji: država – nadzornik – izvajalec – nadzornik – družba – posameznik.

Vloga kulturnih posrednikov v rejniškem sistemu, ki je predmet tega prispevka, kaže tudi različne konture »tradicionalnega« posredništva in »tradicionalne družbe«. V obravnavanem primeru v okviru Habsburške monarhije so z vpeljevanjem novega sistema rejništva, ki je najprej služil interesom države, spreminjali tudi vsakdanje prakse na podeželju in zlasti na njegov odnos do nezakonskih otrok. Posamezni indici opozarjajo tudi, da določena kmečka okolja s sicer počasno vpeljavo novih praks niso bila več tako »tradicionalna«, saj so se prek različnih mehanizmov (zlasti skrbi za rejniške dojenčke in otroke) vpeljale določene nove prakse. Te se s starimi praksami združijo v neko posebno hibridno celoto, ki ne pomeni zgolj procesa akulturacije, ampak hibridizacije kulturnih praks.

»THAT HE WILL BE MAKE A GOOD CHOICE AMONG PROSPECTIVE FOSTER  
PARENTS THAT WILL THE BEST MEET THE PURPOSES OF HIS MAJESTY«  
THE ROLE OF INTERMEDIATOR IN THE FOSTER CARE

*Dragica ČEČ*

University of Primorska, Science and Research Centre, Faculty of Humanities,

Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija

e-mail.: dragica.cec@zrs.upr.si

**SUMMARY**

*The function of the mediator in poor-relief system was very prominent in the period between the late 18th and early 19th centuries. Based on several exceptionally well-preserved cases, this contribution attempts to reconstruct the role of intermediators and the roles which formed in the system of foster care for tackling the demands and wishes of the poor: on the one hand, and the role of the state as the provider of public welfare as an archaic form of social responsibility towards the poor; on the other. The focus of this article will be the on the role of one mediator: parish priest. Life in rural areas as well as in towns was significantly marked by the presence of a priest as a moral and secular authority whose function was both to represent the government and to act as protector of the poor. The representatives of church institutions in a face-to-face society held the decisive cultural role of intermediary between the authorities and the individual in the 18th and well into the 19th centuries, when they not only preserved the traditional roles of protectors of the poor and promoters of charitable activities, but were also assigned numerous new tasks through administrative reforms.*

*Key words: Foster care, 18th century, 19th century, mediators*

**VIRI IN LITERATURA**

**AS-1** - AS, AS-14, REG III, šk. 281.

**AS-2** - AS, AS-14, Reg. VIII., fasc. 51.

**AS, 3** - AS, AS-14, fasc. 11.

**Glas svobode:** Glas svobode: prvi svobodomiselni list za slovenski narod v Ameriki, 4, 34, 25. 8. 1905.

**Intelligenzblatt zur Laibacher Zeitung,** 14. 5. 1819.

**Laibacher Zeitung,** 1. 12. 1820.

**NŠAL, 1** - Župnija Moravče, spisovno gradivo, fasc. 35, najdenčki.

**NŠAL, 2** - Župnija Dob, spisovno gradivo, Fasc. 1/5.

**NŠAL, 3** - Župnija Šentvid pri Stični, fasc. 6.

**ZAL, 1** - ZAL, LJU-489, fasc. 102.

**Allgemeines (1787):** Gesetz über Verbrechen, und derselben Bestrafung. Graz, gedruckt mit von Widmanstättenschen Schriften.



- Ammerer, G. (2010):** Das Ende für Schwert und Galgen? Legislativer Prozess und öffentlicher Diskurs zur Reduzierung der Todesstrafe im Ordentlichen Verfahren unter Joseph II. (1781-1787). Salzburg, Studienverlag.
- Anžič, S. (2002):** Socialna politika na Kranjskem od srede 18. stoletja do leta 1918, Ljubljana, Zgodovinski arhiv Ljubljana.
- Bertoša, M. (2005):** Djeca iz obrtaljke. Nametnuto ime i izgubljeni identitet (imena i prezimena nahoda u XX. stoljeću). Zagreb, Profil international.
- Bianchi, F. (2005):** La Ca' di Dio di Padova nel Quattrocento. Riforma e governo di un ospedale per l'infanzia abbandonata. Venecia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2005.
- Bräuer, H. (2010):** Kinderbettel und Bettelkinder Mitteleuropas zwischen 1500 und 1800. Beobachtungen - Thesen – Anregungen. Leipzig, Leipziger Universitätsverlag.
- Bräuer, H. (2008):** Weggelegte Kinder während der frühen Neuzeit in Obersachsen. V: Schmidt, S. (ur.), Arme und ihre Lebensperspektiven in der Frühen Neuzeit, Frankfurt a. M., Berlin, Bern u. a.: Peter Lang, (Inklusion/Exklusion. Studien zu Fremdheit und Armut von der Antike bis zur Gegenwart, 10), 21-50.
- Bruckmüller, E. (1985):** Sozialgeschichte Österreichs, Wien, Herold Verlag.
- Brunner, O. (1968):** Das „Ganze Haus“ und die alteuropäische „Ökonomik“. V: Brunner, O.. (Hrsg.), Neue Wege der Verfassungs- und Sozialgeschichte. 2. izdaja, Göttingen, 103-127.
- Bull, I. (2008):** Children in orphanage – between religion and industriousness. Wiener Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit, 8, 1, 34-48.
- Cvirn, J. (2012):** Najdenišnice – nagrada za lahkomišelnost in nemoralnost. O ukinjanju najdenišnice v Ljubljani v šestdesetih letih 19. stoletja. Prispevki za novejšo zgodovino, 52, 2, 7-44.
- Čeč, D. (2007):** Nasilne detomorilke ali neprištevne žrtve? Spreminjanje podobe detomora v 18. in začetku 19. stoletja. Acta Histriae, 15, 2, 415-440.
- Čeč, D. (2008):** Revni, berači, kriminalci na Kranjskem v 18. stoletju. Ljubljana, 2008.
- Čeč, D. (2012a):** »Srce vsakega je treba pripraviti za dejavno udejanjanje zapovedi ljubezni do bližnjega.« Začetki sistemske oskrbe revnih in pomen kulture osebne dobrodelnosti. V: Studen, A., Pomisli na jutri: o zgodovini (samo)odgovornosti. Ljubljana, Inštitut za novejšo zgodovino, 37-70.
- Čeč, D. (2012b):** Življenjske usode poslov. Zgodovina za vse, 19, 1-2, 56-81.
- Čeč, D. (2012c):** Pravni položaj in življenjske usode revščini izpostavljenih otrok na koncu 18. in v začetku 19. stoletja. V: Babič, Škoro A. et al., Zgodovina otroštva = History of childhood. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 217-230.
- Feldbauer, P. (1980):** Kinderelend in Wien. Von der Armenkinderpflege zur Jugendfürsorge. 17. - 19. Jahrhundert. Wien, Verlag für Gesellschaftskritik.
- Henderson, J., Wall, R. (1994):** Poor Women and Children in the European Past. London, Routledge.
- Hochedlinger, M., et al. (2005):** ...der größte Teil der Untertanen lebt elend und mühselig': Die Berichte des Hofkriegsrates zur sozialen und wirtschaftlichen Lage der Habsburgermonarchie 1770-1771. Innsbruck, Wien, Bozen, Studienverlag.

- Hunecke, V. (1987):** Die Findelkinder von Mailand: Kindsaussetzung und aussetzende Eltern vom 17. bis zum 19. Jahrhundert. Stuttgart, Klett-Cotta 1987.
- Gavitt, P. (1990):** Charity and Children in Renaissance Florence. The Ospedale degli Innocenti, 1410-1536. Ann Arbor, University of Michigan Press, 1990.
- Gesetzbuch (1803):** Gesetzbuch über Verbrechen oder schwere Polizey-Uibertretungen. Wien, Johann Thomas Edlen von Trattner.
- Golec, B. (1989):** Tržaški in ljubljanski najdenčki v kumljanskih hribih. Kronika. Časopis za slovensko krajevno zgodovino. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 37, 3, 192–202.
- Gutkas, K. (1980):** Die kirchlich-sozialen Reformen. V: Gutkas, K., Österreich zu Zeit Kaiser Josephs II. Mitregent Kaiserin Maria Theresias, Kaiser und Landesfürst. Wien, Amt der Niederöstrerr. Landesregierung, 1980, 173- 176.
- Janekovič Römer, Z. (2011):** »O napušanju, udomljivanju i posvojenju djece u srednjovjekovnom Dubrovniku i Dalmaciji.« Uljančić-Vekić, E. et al: Filii, filiae...: Položaj i uloga djece na jadranskom prostoru. Zbornik radova 4. Istarskog povijesnog biennala, 4, 15-32.
- Keber, K. (2007):** Čas kolere: epidemije kolere na Kranjskem v 19. stoletju. Ljubljana, Založba ZRC, ZRC SAZU, 2007.
- Kertzer, D. I. (1993):** Sacrificed for honor: Italian infant abandonment and the politics of reproductive control. Boston, Mass., Beacon Press.
- Kertzer, D. et al (1999):** Childhood Mortality and Quality of Care among Abandoned Children in Nineteenth-Century Italy. Population Studies, 53, 3, 303-315.
- Klueting, H. (1995):** Der Josephinismus. Ausgewählte Quellen zur Geschichte der thesianisch-josephinischen Reformen. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Krausman Ben-Amos, I. (2000):** Reciprocal Bonding: Parents and Their Offspring in Early Modern England. Journal of Family History, 25, 291-312.
- Kurmanowytsh, H. (2002):** Das Grazer Gebärhaus von seinen Anfängen 1764 bis 1914. Graz.
- Lipič, V. F. (2003):** Topografija c.-kr. deželnega glavnega mesta Ljubljane z vidika naravoslovja in medicine, zdravstvene ureditve in biostatike. Ljubljana, Znanstveno društvo za zgodovino zdravstvene kulture Slovenije.
- Makarovič, G. (2011):** Sramotilne kazni na Slovenskem. Etnolog, 21, 72, 203-240.
- Melzer, R. (1846):** Geschichte der Findlinge in Oesterreich: mit Besonderer Rücksicht auf ihre Verhältnisse in Illyrien. Ljubljana.
- Meumann, M. (1995):** Findelkinder, Waisenhäuser, Kindsmord: unversorgte Kinder in der frühneuzeitlichen Gesellschaft. München, Oldenbourg.
- Pawlowsky, V. (1997):** Die Mütter der Wiener Findelkinder. Zur rechtlichen Situation ledig gebärender Frauen im 18. und 19. Jahrhundert. V: Gerhard, U. (ur.), Frauen in der Geschichte des Rechts. München, C. H. Beck, 367- 381.
- Pawlowsky, V. (2001):** Mutter ledig - Vater Staat: Das Gebär- und Findelhaus in Wien 1784-1910. Innsbruck, StudienVerlag.
- Pestalozzi, J. H. (1783):** Über Gesetzgebung und Kindermord.

- Pranzl, R. (2008):** Das Verhältnis von Staat und Kirche/Religion im thesesianisch-josephinischen Zeitalter. V: Reinalter, H. (ur.), Josephinismus als Aufgeklärter Absolutismus. Wien, Böhlau Verlag Wien, 17-52.
- Prosperi, A. (2007):** Die Gabe der Seele: Geschichte eines Kindsmordes. Frankfurt, Suhrkamp.
- Pullan, B. S. (1989):** Orphans and foundlings in early modern Europe. Berkshire, University of Reading, 1989.
- Reinalter, H. (2008):** Die Sozialreformen Josephs II. V: Reinalter, H. (ur.), Josephinismus als Aufgeklärter Absolutismus. Wien, Böhlau Verlag Wien, 163-190.
- Scheutz, M. (2008):** Supplikationen an den ersamen Rat um Aufnahme ins Bürgerspital. Inklusions- und Exklusionsprozesse am Beispiel der Spitäler von Zwettl und Scheibbs. V: Schmidt, S. (ur.): Arme und ihre Lebensperspektive in der Frühen Neuzeit. Frankfurt a. M., Berlin, Bern u. a., Peter Lang, (Inklusion/Exklusion. Studien zu Fremdheit und Armut von der Antike bis zur Gegenwart, 10), 157–207.
- Schlumbohm, J. et al. (2000):** Household Strategies for Survival 1600-2000: Fission, Faction and Cooperation (International Review of Social History Supplements). Cambridge, Cambridge University Press.
- Seidel, H. C. (1998):** Eine neue »Kultur des Gebärens«. Die Medikalisierung von Geburt im 18. und 19. Jahrhundert in Deutschland. Medizin, Gesellschaft und Geschichte – Beihefte, Zv. 11. Stuttgart, Franz Steiner Verlag.
- Sonnenfels, J. (1771):** Grundsätze der Polizey-Handlung- und Finanzwissenschaft. Wien, bey Joseph Kurzböck.
- Sonnenfels, J. (1798):** Handbuch der inneren Staatsverwaltung mit Rücksicht auf die Umstände und Begriffe der Zeit. Wien, bey Joseph Camesina und Comp.
- Stariha, G. (2010):** Krvave rejnice. O pramerih zlorabe rejništva iz prve polovice 19. stoletju. Zgodovina za vse, 16, 1, 5–18.
- Studen, A. (2001):** Nezakonski otroci. V: Cvirn, J. et al., Slovenska kronika 19. stoletja, 1800-1860. Ljubljana, Nova revija, 2001.
- Šorn, J. (1952-1953):** Začetki sukarne kranjskih deželnih stanov. Zgodovinski časopis, 1952-1953, 6-7, 1, 663-685.
- Terpstra, N. (2005):** Abandoned Children of the Italian Renaissance. Baltimore, Johns Hopkins University Press.
- Trisciuzzi, L., De Rosa, D. (1986):** I bambini di Sua Maestà. Esposti e orfani nella Trieste del '700. Milano, Franco Angeli Editore.
- Unterricht (1786):** Unterricht für den Armen-Vater des Bezirks, der Pfarren K.K. wie sich derselbe bey der Vereinigung aus Liebe des Nächsten, zu verhalten habe. Der Unterricht für den Armenvater. Laibach: mit Egerschen Schriften.
- Ulbricht, O. (1995):** Von Huren und Rabenmütter. Weibliche Kriminalität in der Frühen Neuzeit. Köln, Böhlau, 1995.
- Ulbricht, C. (1996):** Zeuginnen und Bittstellerinnen. Überlegungen zur Bedeutung von Ego-Dokumenten für die Erforschung weiblicher Selbstwahrnehmung in der ländlichen Gesellschaft des 18. Jahrhunderts. V: Schulze, W., Ego-Dokumente. Annäherung an den Menschen in der Geschichte. Berlin, Akademie Verlag GmbH, 207-226.

- Valenčič, V. (1996):** Prebivalstvo po župnijah na Kranjskem v letih 1778 in okrog 1780. *Zgodovinski časopis*, 50, 1, 53-63.
- Veltmann, C., Birkenmeier, J. (2009):** Kinder, Krätze, Karitas: Waisenhäuser in der frühen Neuzeit. Halle (Saale), Franckesche Stiftungen.
- Vovelle, M. (2004):** Ideologije in mentalitete. Ljubljana, Studia humanitatis.
- Wales, T. (1984):** Poverty, poor relief and the life-cycle: some evidence from seventeenth-century Norfolk. V: Smith, R. M. (ur.), *Land, Kinship and Life-Cycle*. Cambridge Studies in Population, Economy and Society in Past Time. Cambridge, Cambridge University Press, 351-404.
- Wilson, A. (1989):** Illegitimacy and its Implications in Mid-Eighteenth Century London. *The Evidence of the Foundling Hospital. Continuity and Change*, 4, 103-64.
- Winter, A. (2010):** Abandoned in Brussels, Delivered in Paris: Long-Distance Transports of Unwanted Children in the Eighteenth Century. *Journal of Family History*, 35, 3, 232-248.
- Zweyte (1782):** Zweyte Nachricht von dem Fortgange des Armeninstituts, welches auf den gräflich Buquoisichen Herrschaften in Böhmen im Jahr 1779 errichtet worden. Linz, Spazier, Bernhard.
- Železnik, U. (2010):** Zdravnik med idealom in resničnostjo: zdravniško delo in ljudski odnos do zdravja in medicine v 19. stoletju. *Acta Medico-Historica Adriatica*, 8, 2, 293-328.

## ENTI E SOGGETTI "TERZI" A SALVAGUARDIA DELL'INFANZIA ABBANDONATA: PRIME NOTE SU SICILIA E VENETO NEL XIX SECOLO

*Lucia BARBERA*

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei,  
IT – 98122 Messina, Piazza XX Settembre, 4  
e-mail: lucia82x@inwind.it

### SINTESI

*La questione dell'infanzia abbandonata affonda le sue radici in epoca remota. Sebbene il ricorso all'esposizione di bambini sia stato costantemente presente nel corso dei secoli, tra il XVIII e il XIX secolo, è soprattutto nell'Europa "cattolica" che si assiste ad un trend evolutivo del fenomeno. Basti pensare che nell'Ottocento, che potrebbe denominarsi anche il "secolo dei trovatelli", risultano abbandonati almeno dieci milioni di bambini.*

*Per far fronte a un tale tasso di esposizioni vennero create un po' in tutta Europa, e anche in Italia, apposite strutture quali brefotrofi e ospizi per trovatelli.*

*L'oggetto della ricerca proposta è quello di verificare taluni aspetti centrali di questa complessa problematica attraverso la proposizione di alcune riflessioni su enti e soggetti (ad esempio brefotrofi, parroci, levatrici) che, a vario titolo, hanno svolto un ruolo fondamentale di intermediazione sociale, ossia di raccordo, fra madri "sole", partorienti nubi o genitori poveri e le istituzioni assistenziali.*

*In tale prospettiva, i primi risultati dell'indagine in corso sul contesto siciliano confrontati con taluni dati riguardanti quello veneto, consentono (in una prospettiva sinottica e comparativa) di porre a confronto due realtà culturalmente e politicamente distinte.*

*Lo studio di tali "terzi" qualificati, e impegnati alla salvaguardia dell'infanzia abbandonata, costituisce un punto di vista nuovo e a tutt'oggi ancora poco indagato.*

*In tale ottica, quindi, risulta particolarmente utile la verifica e la comparazione tra regioni diverse (in questo caso Sicilia e Veneto) di una sostanziale condivisione di strumenti e procedure volte alla tutela dell'infanzia abbandonata.*

*Parole chiave: infanzia abbandonata, assistenza pubblica, "Deputazione de' Progetti" di Palermo, parroco, levatrice, "ruotara".*

“THIRD” AGENCIES AND SUBJECTS FOR THE SAFEGUARD  
OF THE ABANDONED INFANTS: INITIAL REMARKS ON SICILY  
AND THE VENETO IN THE 19TH CENTURY

*The question of abandoned infants has its roots in remote time. Even though the recourse to the exposure of children has been a constant throughout the centuries, between the 18th and the 19th century it is mainly in “Catholic” Europe that is possible to witness a growing trend of this phenomenon. Indeed, it suffices to consider the fact that during the 18th century, which could also be defined as the “century of foundlings”, at least ten million children were abandoned. So as to cope with such a high number of abandoned children, specific structures such as orphanages and hospices for foundlings were created all over Europe and Italy.*

*The topic of the proposed research is to verify certain key aspects of this complex theme through reflections on the agencies and subjects (e.g., orphanages, parsons, midwives) that in various ways played a fundamental role of social mediation, acting as the connecting link between mothers “alone” or poor parents and the aiding institutions. From this standpoint, a comparison of the initial results of ongoing research on the Sicilian context with data regarding the Venetian territory allows us to confront (from a synoptic and comparative perspective) the two different cultural and political realities.*

*The study of these trained “third parties”, who were committed to the safeguard of abandoned infants, constitutes a new viewpoint, rarely investigated before. In this light, therefore, the verification and comparison between different territories (in this case Sicily and the Veneto) of a substantial sharing of instruments and procedures for the tutelage of abandoned children proves particularly useful.*

*Key words: abandoned children, government assistance, „Deputation de, Progetti“ of Palermo, pastor, midwife, “ruotara”*

*“La tutela della vita e l’educazione dei fanciulli esposti e abbandonati dai genitori è la forma di assistenza pubblica la cui retta applicazione ha maggiormente torturata la mente dei filantropi e dei legislatori” (Rasari, 1894, 951)*

## INTRODUZIONE

Possiamo dire che, almeno approssimativamente, l’interesse delle istituzioni pubbliche verso l’infanzia abbandonata, inizia a emergere tra il XIII–XIV secolo, quando si assiste al sorgere delle prime istituzioni caritative per iniziativa laica e religiosa.

Ma è a partire dai primi anni dell’Ottocento che quegli istituti, anche grazie ad interventi riformatori posti in essere dagli stessi amministratori, progressivamente mutano la loro originaria struttura caritativa per assumerne una nuova di stampo assistenziale.

Motivazioni religiose, caritative, assistenziali, ma anche ragioni sociali connesse ad una peculiare concezione della struttura familiare e dell’onore favorivano l’istituzionalizzazione di strutture ove potevano essere abbandonati infanti, che non si erano voluti sopprimere per carità cristiana ma che non potevano essere riconosciuti, a prezzo di sacrificare l’onore proprio e persino della famiglia di appartenenza. Di contro anche la povertà poteva determinare l’abbandono di un figlio, nella speranza di una sorte meno dura affidata alla caritatevole pietà della società.

E quanto forte fosse il rilievo dell’onore nella decisione di abbandonare una creatura ci è testimoniato dal comportamento di un personaggio illustre: quel Jean Jacques Rousseau, che affidava agli istituti i cinque figli illegittimi avuti con la compagna Teresa Le Vasseur:

«[...]Teresa mi richiese la più gran fatica del mondo per farle adottare quel sol mezzo di salvarsi l’onore [...]. Sceglieremo una levatrice prudente e fidata, una tal signorina Gouin, [...] per confidarle la decisione, e quando giunse l’ora Teresa venne condotta dalla madre presso la Gouin per sgravarsi. Andai a trovarvela più volte, e le portai una cifra che avevo impresso in doppio su due attestati, di cui uno venne posto tra la biancheria del bambino portato poi dalla levatrice nel ricovero dei trovatelli, con le debite forme» (Rousseau, 1978, 377–378).

Di fatto, una complessità sociale che faceva sorgere, e definire istituzionalmente, un insieme variegato di soggetti e istituzioni cui era demandato un ruolo di “terzietà” nella duplice tutela della vita e dell’onore.

Ciò premesso, con il presente lavoro si vogliono fornire i primi risultati di una più vasta indagine condotta, nell’ambito del Dottorato di ricerca in Storia e Comparazione delle Istituzioni Politiche e Giuridiche Europee, sulle istituzioni previste, nell’Italia preunitaria, a tutela del “diritto alla vita e alla salute dei bambini” (Barbera, 2012).

Nello specifico, si farà particolare riferimento ad alcuni dati emersi nel corso di ricerche svolte presso l’Archivio di Stato di Palermo e un archivio parrocchiale di Messina, raffrontandoli sinteticamente con quelli relativi a una realtà sensibilmente diversa, sia sotto il profilo culturale che giuridico, quale quella veneta.

La vasta e pregevole bibliografia disponibile in materia d’istituti per l’infanzia abbandonata, nell’area veneta, consente di operare utilmente una qualche comparazione, giovandosi degli studi noti.

## LACURA DEI *PROJETTI*<sup>1</sup> IN SICILIA: ISTITUZIONI E SOGGETTI DI MEDIAZIONE

In materia di tutela all’infanzia abbandonata, possiamo dire che il Regno di Sicilia abbia svolto un ruolo pionieristico a livello europeo<sup>2</sup>. Infatti, sappiamo che già a partire

1 *Progetti* è il nome con cui in Sicilia venivano chiamati solitamente i bambini esposti, detti anche gettatelli o trovatelli.

2 Tale affermazione scaturisce da una riflessione in merito a quanto sostenuto dai noti studiosi francesi Jean-Pierre Bardet e Olivier Faron, (Bardet, Faron, 1996, 100–131) che assegnano al Portogallo il primato eu-

dal 1751 vi funzionava un sistema fondato su una peculiare legislazione regia, che ridisegnava il precedente quadro assistenziale fondato su ospedali, legati di beneficenza e confraternite.

Proprio con Carlo III di Borbone, il Viceré Eustachio de Laviefeuille<sup>3</sup>, per impulso dell’illustre canonico Francesco Emanuele Cangiamila<sup>4</sup>, l’11 gennaio del 1751, istituiva una *Deputazione delli Progetti*, con sede a Palermo (ASPa, 1, 29–33)<sup>5</sup>, composta da un prelato e quattro nobili (ASPa, 2, 41–56)<sup>6</sup>.

La normativa obbligava tutte le “Città e Terre del Regno” a costituire *deputazioni locali dei progetti* (ASPa, 1, 29–33)<sup>7</sup>, attivando, ove non vi fosse già, una ruota pubblica, funzionale a ricevere gli infanti che si volevano abbandonare.

La *Deputazione Generale dei Progetti* veniva a costituire la prima istituzione centrale avente specifiche competenze sull’assistenza all’infanzia abbandonata, potendo essere considerata una sorta di “Garante dei minori” *ante litteram*, con il compito principale di vigilare sull’esecuzione delle leggi a favore dei bambini esposti e di quelli “non ancora nati”<sup>8</sup>. Essa, infatti, manteneva una corrispondenza periodica sia con i parroci (considerati i *deputati locali dei progetti*, per elezione) sia con le autorità governative che con quelle ospedaliere

---

ropeo nell’assistenza pubblica agli esposti, nel periodo precedente alla rivoluzione francese. Il riferimento è dato da uno studio edito in inglese dei ricercatori portoghesi Caroline B. Brettell e Rui Feijó, (Brettell, Feijó, 1991, 273–300), che analizza la questione dei trovatelli nel Portogallo del diciannovesimo secolo. Sul proposito apprendiamo che il sistema portoghese era basato su una legislazione regia unica in materia, a partire da una circolare di Maria I del 24 marzo 1783: ben trentadue anni dopo rispetto a quello siciliano (11 gennaio 1751), presentando peraltro taluni aspetti simili. Il ruolo pionieristico della Sicilia per il sistema assistenziale predisposto per il soccorso dei trovatelli, nel periodo borbonico, è anche sostenuto da Raffaele, 1997, 101. A suffragare tale ipotesi è stato anche il ritrovamento, tra la documentazione archivistica consultata, di un saggio a stampa di autore ignoto, dal titolo: *Delle provvidenze che possono darsi da ogni buon Principe ne’ suoi dominj, per i Parti Cesarei, e per i Bambini esposti ad imitazione di quanto stabili nel Regno della ulteriore Sicilia, mentre felicemente la governava la Maestà del presente Re Cattolico*, ff. n.n., s.d., in: ASPa, 4.

- 3 Eustachio de Laviefeuille (1747–54), di origine fiamminga, comandante delle armi in Sicilia e capitano degli eserciti reali del Re, fu eletto successore del Viceré Principe Corsini nel febbraio del 1747. Cfr. Di Blasi, 1842, 574–586.
- 4 Francesco Emanuele Cangiamila era inquisitore e canonico della cattedrale di Palermo, famoso per il trattato *Embriologia Sacra* del 1745, inteso a promuovere il parto cesareo sulle donne che morivano in stato di gravidanza e in tutti i casi di parto difficile, al fine di non trascurare la vita del bambino né quella della madre. Cfr. Trimarchi, 2009, 287–306.
- 5 *Istruzioni del Viceré Duca de Laviefeuille alla Deputazione delli Progetti*. Art. 1: «E dovrà la medesima chiamarsi col titolo di Deputazione de’ Progetti». Tali *Istruzioni* sono composte da un breve preambolo e 14 articoli.
- 6 Si prevedeva che due dei quattro nobili dovessero essere baroni. La prima Deputazione era composta dallo stesso Canonico Cangiamila, dal Principe di Carini, dal Principe di Belmonte, dal Balio Gaetano Bonanno e da don Alessandro Vanni, con l’assistenza del segretario Sacerdote Nicolò Filippone.
- 7 Secondo tali regolamenti la *deputazione locale de’ progetti* doveva essere composta dal Giurato Seniore, dall’Arciprete e da un nobile del paese (chiamato *deputato secolare*).
- 8 Venivano così definiti i bambini che «perdevano miseramente ogni speranza sì della vita temporale, che della eterna, perchè restavano sepolti vivi nell’utero delle loro madri, che morivano morte». Per la loro salvezza era stata emanata la prammatica viceregia sul “Parto Cesareo” del 9 agosto 1749, ispirata ai contenuti dell’*Embriologia Sacra* del canonico Francesco Emanuele Cangiamila. (Cfr. *Delle provvidenze che possono*, cit., in: ASPa, 4).



periferiche. Queste avevano l’obbligo d’informare la *Deputazione*, con relazioni semestrali, su materie, quali: l’esistenza delle ruote, il numero dei bambini ivi ritrovati, i provvedimenti adottati per il mantenimento degli infanti, il numeri dei progetti “fuoriusciti dagli alimenti”, il numero dei vaccinati, il numero dei parti cesarei effettuati sulle gravide decedute, i “mostri nati”, gli abortivi battezzati, i parti illegittimi custoditi, etc.

Una volta all’anno, la stessa *Deputazione*, per il tramite del Viceré, presentava al Sovrano una relazione generale di sintesi, essenzialmente di carattere statistico-quantitativo, sui dati ricavabili dalle relazioni semestrali.

Nonostante il ruolo positivo svolto dalla *Deputazione*, per più di mezzo secolo, come istituzione centrale posta al vertice di un sistema presente su tutto il territorio a salvaguardia dell’infanzia abbandonata, la stessa veniva soppressa, con real dispaccio del 27 aprile 1813 (ASPa, 6)<sup>9</sup>, nel contesto del ripensamento delle istituzioni centrali siciliane attivato dall’esperienza costituzionale del 1812<sup>10</sup>.

Dopo un intervallo di soli tre anni, in conformità al decreto del Parlamento generale del 15 maggio 1815 (ASPa, 8), la *Deputazione* veniva però ricostituita e restituita alle sue funzioni, con il dispaccio del 19 settembre 1816 (ASPa, 7)<sup>11</sup>, contenente, articolate in 41 articoli, le *Istruzioni per la conservazione e pel buono ed esatto regolamento de’ bambini progetti* (ASPa, 5, 1–11).

Nello specifico si trattava di una sorta di testo unico sulla tutela dei trovatelli, che modificava, in parte, le precedenti *Istruzioni* del 17 giugno 1808<sup>12</sup> e compendia tutta la normativa sulla materia promulgata in circa mezzo secolo.

Tali provvedimenti venivano ulteriormente ridefiniti dalla *Deputazione* con le “nuove” *Istruzioni* del 30 aprile 1817 (§§. XXIV) (ASPa, 5, 12–46) che, insieme alle spe-

9 La cura del mantenimento dei bambini esposti adesso veniva interamente rimessa ai consigli civici e ai magistrati municipali dei rispettivi comuni. Di seguito si riporta la prima parte del dispaccio del 27 aprile 1813, che il Principe di Castelnuovo invia al Consigliere e Segretario di Stato ed Ecclesiastico Principe di Belmonte: «Ecc.mo Signore, dovendo tutti gl’interessi de’ Comuni del Regno, in forza degli Statuti dell’ultimo Parlamento esser trattati e amministrati dai rispettivi loro Consigli, e Magistrati Municipali, senza che vi si possa ingerire qualunque autorità: Ed essendo uno de’ più gelosi carichi degli stessi Comuni la cura e il mantenimento degli esposti bambini, S.A.R. il Principe, Vicario Generale, col parere del suo privato Consiglio ha comandato che tale affare sia totalmente, e senza alcuna dipendenza, affidato a’ senati, giurati e corrispondenti consigli delle differenti popolazioni, e che resti soppressa la *Deputazione Generale*, stabilita in Palermo, chiamata de’ Progetti» (ASPa, 6).

10 Sull’esperienza costituzionale siciliana del 1812 si vedano: Romano, 1996, IX–XXIV; Romano, 1997, 777–797; Romano, 2000, XIX–LVIII; Pelleriti, 2000; Romano, 2001, 31–53.

11 La decisione di ripristinare l’istituzione della *Deputazione* scaturiva dalla presa di coscienza dell’assoluta incapacità dei magistrati municipali dimostrata nella gestione della situazione dei bambini abbandonati: «Commosa la religiosa pietà della M.V., dalle lagrimevoli sciagure che han sofferto in tre anni gli sventurati progetti abbandonati esclusivamente alla cura de’ magistrati municipali, con dispaccio dei 19 dell’or passato settembre si è degnata di rimettere quel salutare istituto, e ripristinare nelle sue funzioni quella generale *deputazione*, che l’augustissimo vostro genitore Carlo III avea fondato, e stabilito» (ASPa, 7).

12 Le *Istruzioni* del 17 giugno 1808 emanate dal Tribunale del Real Patrimonio, a loro volta, non erano altro che un *Compendio delli Circolari, Istruzioni, ed ordini Reali emanati in diversi tempi per il buon ed esatto regolamento de’ Bambini Progetti*. Si era sentita l’esigenza di emanare un testo di tale genere, affinché nessuno potesse addurre come scusa l’ignoranza della normativa vigente in materia. Un esemplare a stampa è stato ritrovato compiegato in: ASPa, 9, 734r.-740v.

cifiche disposizioni successive, avrebbero costituito la normativa di riferimento per la materia, nei *Reali Domini oltre il Faro*, fino all’avvio dell’unificazione italiana (Petitti, 1852, 327, nota 1).

Sebbene la normativa precedentemente prodotta continuasse ad avere vigore, la Deputazione, dopo la restaurazione del 1816, non sarebbe più riuscita ad operare con la stessa efficacia di prima, cessando di esistere dal 1° settembre 1818 (GIPa, 1, 76). Da quella data in avanti tutte le sue competenze, unitamente alla pubblica beneficenza, erano assunte dagli Intendenti (GIPa, 1, 69), assistiti dai Consigli degli Ospizi delle *Valli*, secondo il nuovo assetto amministrativo del *Regno delle Due Sicilie* (Landi, 1977, 611-613).

Se da un lato la sorveglianza, tutela e direzione degli stabilimenti di beneficenza e dei luoghi pii laicali, compresi i “brefotrofi”, era affidata ai Consigli degli Ospizi, previsti in ogni capoluogo di provincia, dall’altro l’amministrazione diretta del “servizio di proiezione”, nei comuni, era delegata alle Commissioni amministrative comunali di beneficenza<sup>13</sup>, a cui venivano assegnate, peraltro, le funzioni esercitate precedentemente dalle antiche *deputazioni locali de’ progetti*.

La deputazione locale o, come verrà chiamata successivamente, la *commissione de’ progetti* costituiva l’istituzione principale da cui dipendeva la sorte degli esposti in tutti i comuni delle *Valli* siciliane, soprattutto ove non vi fosse uno specifico stabilimento dedito all’accoglienza.

Nell’800, troviamo infatti *Spedali* per trovatelli soltanto nelle grandi realtà cittadine che vantavano una maggiore tradizione caritatevole e assistenziale, ovvero Palermo<sup>14</sup>, Catania<sup>15</sup> e Messina (ASPa, 10)<sup>16</sup>. In altre città, compresi i capoluoghi di Intendenza, quali

13 Il funzionamento del Consiglio degli Ospizi, e delle Commissioni amministrative comunali già regolato per i *Domini al di qua del Faro*, veniva disciplinato con le *Istruzioni* del 20 maggio 1820, volte a sistematizzare l’amministrazione della beneficenza pubblica del *Regno delle Due Sicilie* (Istruzioni, 1820, 7–54). Tali *Istruzioni*, costituite da 158 articoli, restavano vigenti, salvo alcune integrazioni e modifiche, sino al 1860 e rappresentavano la “legge generale sulla beneficenza pubblica”. In base all’articolo 4, i Consigli degli Ospizi erano «corpi assolutamente distinti da tutte le altre amministrazioni», compresa quella dell’Intendenza. Secondo gli artt. 5-7, facevano parte dei Consigli: l’Intendente (che li presiedeva), l’ordinario della diocesi del capoluogo di provincia, tre consiglieri e un segretario. I consiglieri venivano nominati dal Re su terne proposte dallo stesso Intendente, tra i possidenti del capoluogo che si distinguevano «per grado, per carattere personale e per pietà verso i poveri». Il loro ufficio era gratuito e durava tre anni, salvo riconferma. Le Commissioni amministrative comunali, invece, erano disciplinate all’articolo 87, secondo cui in ogni comune doveva essere presente tale istituto, composto «dal sindaco o da chi ne fa le veci, e da due amministratori da scegliersi dalla classe dei cittadini possidenti, forniti di probità e intelligenza [...] proposti in terne da’ Collegi Decurionali [...] approvati da’ Consigli degli Ospizi, dai quali ne sarà data cognizione al Ministero». L’incarico, come per i Consigli degli Ospizi, era triennale e gratuito. Sull’amministrazione civile e la beneficenza durante il *Regno delle Due Sicilie* si veda: Landi, 1977, 804–834.

14 I trovatelli di Palermo, che sin dal 1539 erano accolti presso l’Ospedale grande e nuovo di Palermo, nel 1826 venivano trasferiti all’Ospedale San Bartolomeo (attuale sede dell’Istituto Nautico) che assumeva la denominazione di “Conservatorio di Santo Spirito”. Cfr. Ciccarelli (ed.), 1998, 53–75.

15 La casa degli esposti di Catania era situata presso l’Ospedale San Marco sino al 1828, anno in cui la ruota e il brefotrofo venivano trasferiti presso la “Casa di nutrizione”. Raffaele, 1990, 95–111.

16 Messina è la città che, nei confronti dei trovatelli, presenta una storia assistenziale più antica rispetto a Catania e a Palermo. Il primo ospizio per trovatelli risale alla prima metà del XIV secolo, con un’attività durata circa due secoli. Dal 1548 al 1908 l’Istituto dei proietti veniva, invece, compreso nel fabbricato del

Agrigento (ASPa, 12), Siracusa (ASPa, 13)<sup>17</sup>, Trapani (ASPa, 14) e Caltanissetta (ASPa, 15), esistevano solamente le *case delle ruote*, dove i bambini esposti erano presi in carico da una donna pagata dal comune, chiamata *ruotara*.

Sin dalle previsioni governative del 1751, successivamente ribadite e ampliate nel 1816-17, si diceva che:

«La ruota deve essere posta nel mezzo di un muro di una casa abitabile, in un luogo comodo, ma non molto pubblico [...]» (ASPa, 3, 57–63)<sup>18</sup> e «[...] deve essere capace di ricevere un Bambino nato di fresco [...]», dovendo «[...] stare aperta, [...] senza il menomo impedimento in qualunque tempo, e specialmente la notte» (ASPa, 5, 2, art. I.). Ed ancora che andava situata «in un luogo ben visto al Parroco, e a’ Giurati, o alli Rettori dello Spedale (se l’obbligo di alimentare i Proietti, e riceverli è dello Spedale)» (ASPa, 5, 2, art. II.).

Nella stessa casa doveva abitare e dormire, in particolare nella camera stessa ove era posta la ruota, o tutt’al più nella stanza contigua, «una femmina proba ed onesta», la *ruotara*, approvata dal parroco principale del luogo<sup>19</sup>. Nella stanza della *ruotara* andava fissato un campanello, con un cordoncino che corrispondeva all’esterno della ruota, in modo tale che la donna non fosse costretta ad uscire di casa per accogliere i proietti, rispettando così anche il divieto assoluto di indagare sull’esposto e sui suoi genitori.

Questo articolato sistema, “ponte” tra l’esterno e l’interno, permetteva a chi esponeva un bambino di restare ignoto: deposto il neonato nella ruota, egli girava la stessa verso l’interno – in modo tale che l’infante fosse al riparo – e quindi azionava il campanello affinché la *ruotara* accorresse. Di fatto quest’ultima assumeva un ruolo fondamentale nei confronti degli esposti, non solo come responsabile del servizio di prima accoglienza e assistenza, ma anche in qualità di soggetto mediatore con le istituzioni preposte alla loro presa “in carico” e mantenimento, che restava previsto fino all’età di cinque anni, per i maschi, e di sette, per le femmine<sup>20</sup>.

---

Grande Ospedale Civico di Messina “Santa Maria della Pietà”, a cui era annesso anche il *Conservatorio delle trovatelle settenarie*. Cfr. Silipigni, 1875.

17 Per un approfondimento sull’assistenza all’infanzia abbandonata nella provincia di Siracusa dal XVI al XX secolo si veda Russo Drago, 2000.

18 A titolo d’esempio si veda la figura 1.

19 In base all’articolo VII. delle *Istruzioni* del 1816–17, il Parroco poteva rifiutare la *ruotara* nel caso in cui questa fosse «imperita nella pronunzia delle formole del battesimo, e nella collazione del detto Battesimo, o se non sarà di buoni costumi». (ASPa, 5, 3, art. VII.).

20 Le nutrici dovevano essere pagate in anticipo, in denaro, e «non in generi», con 15 tari al mese (ASPa, 5, art. XV.). Nonostante in quasi tutti i comuni dell’Isola l’allevamento presso le balie fosse previsto fino ai cinque anni per i maschi, e ai sette per le femmine, in una lettera inviata dall’Intendente di Catania al Direttore della Direzione Centrale Statistica della Sicilia, il 6 giugno 1859, si informava che la durata del mantenimento poteva variare fino a sei anni per ambo i sessi in alcuni comuni di quella *Valle*, in quanto alcuni applicavano quanto prescritto sul proposito dalle *Istruzioni napoletane* del 30 aprile 1810, mentre altri seguivano le disposizioni contenute nelle *Istruzioni* approvate con il real decreto del 21 settembre del 1826 (ASPa, 11). Successivamente, con il real rescritto del 18 luglio 1859 l’età del mantenimento dei trovatelli veniva innalzata a sette anni per i trovatelli di entrambi i sessi. Silipigni, 1875, 33.



*Slika 1: Mesto v ulici Ognissanti v Padovi, kjer je stalo kolo za najdenčke, in detajl notranjosti kolesa.*

*Fig. 1 Sito della ruota degli esposti di Padova in Via Ognissanti, e particolare interno della ruota.*

Se la *ruotara* dipendeva dal comune, una volta ricevuto il bambino, lo presentava alla Commissione amministrativa locale, la quale provvedeva ad affidarlo a balie, debitamente pagate dal comune stesso. Se, invece, quella lavorava in un brefotrofia, comunicava l'avvenuta ricezione del neonato al responsabile della sorveglianza dei proietti e dell'affidamento al baliatico esterno, che per Messina era un sacerdote nominato *Padre de' Trovatelli*<sup>21</sup>.

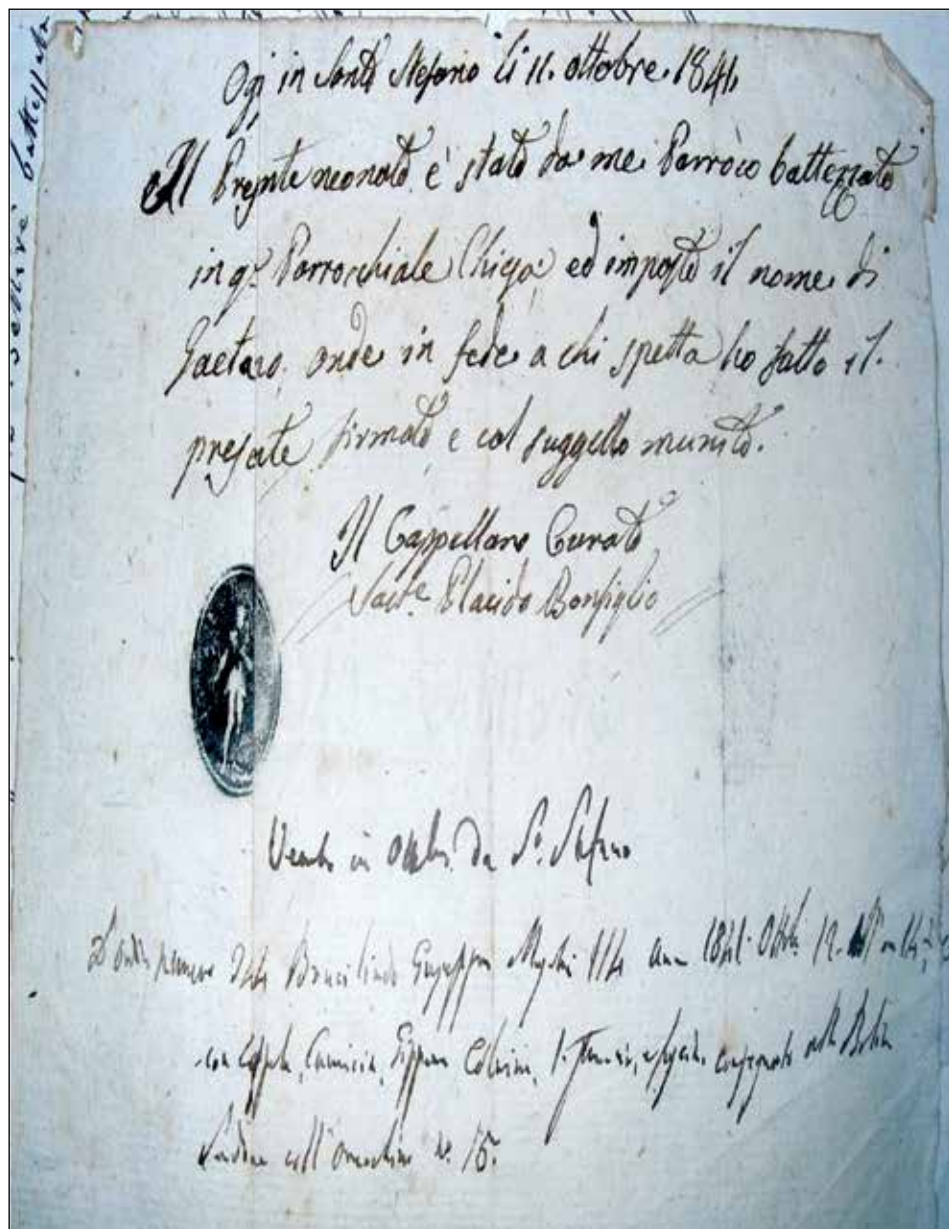
In entrambi i casi la *ruotara* aveva l'obbligo di dichiarare se i proietti erano stati ritrovati con una *poliza* (fig. 2), ovvero con un biglietto ove s'indicava se il bambino era stato battezzato, o con un qualunque altro segno distintivo, per un eventuale futuro riconoscimento da parte dei genitori.

Tutto quanto accompagnava i neonati abbandonati veniva "verbalizzato" in appositi registri d'ingresso, ove si annotavano non solo il giorno e l'ora della "consegna", la presunta età e lo stato fisico del neonato, ma anche gli indumenti che lo rivestivano ed eventuali oggetti o segni che l'accompagnavano. Quei registri dovevano essere custoditi dal Parroco.

Ogni bambino, inoltre, prima di essere affidato alle nutrici, veniva battezzato condizionatamente, di solito con l'assegnazione di un nome scelto dal parroco e di un cognome di fantasia, e poi sottoposto "all'impimbatura": ovvero gli si apponeva al collo una "funicella" di seta, o di canapa, con una medaglietta di piombo avente inciso, da un lato, lo stemma del comune o del brefotrofia in cui era stato ricevuto, e dall'altro, il numero di matricola assegnatogli (ASPa, 5, 5, art. XIII.). Tale operazione, che già a partire dal 1771 aveva sostituito la barbara usanza di «bullarsi nelli carni» i trovatelli, tra gli anni Venti e Trenta dell'Ottocento veniva, in alcuni comuni, gradualmente sostituita con l'apposizione di uno specifico orecchino d'oro (Russo Drago, 2000, 52–53; Silipigni, 1875, 24)<sup>22</sup>. La disposizione tendeva a contrastare le possibili frodi operate dalle nutrici, come ad esempio lo scambio di un proietto morto con un proprio figlio per continuare a percepire l'assegno di baliatico, o l'assegnazione dell'esposto da allattare alla stessa madre in qualità di nutrice appositamente stipendiata dal comune o dal brefotrofia.

21 Per ciò che concerneva Messina: «La pratica pella consegna dei bambini alle nutrici che li dimandano è di farli dirigere al Padre delli trovatelli, et quali presa informazione della morale delle medesime li esclude o ne fa rapporto ai tesoreri per permettersene la consegna, ottenuta la di costoro adesione si danno i proietti portando la nota distinta in un registro a tal uopo del giorno della consegna, del numero di ordine del proietto, del suo nome e cognome, di quello della nutrice, e del di lei marito, del mestiere di costui, e del suo domicilio, e diverse altre informazioni secondo il bisogno». (ASPa, 10).

22 Il sistema dell'apposizione di un orecchino d'oro era stato sperimentato in precedenza presso il "Conservatorio di Santo Spirito" di Palermo, e nel 1838 veniva esteso anche a tutti gli altri comuni della *Valle*. Nello specifico si trattava di mettere un «cerchietto d'oro con una pezzetta dello stesso metallo, ov'è impresso un numero, che sarà sempre progressivo, [...] all'orecchio destro del bambino, se è maschio, ed a quello sinistro, se è femina». Tale orecchino aveva come gancio una «pallina di argento» fino, e veniva schiacciato da un apposito torchio, che imprimeva «da una parte una colomba, figura dello Spirito santo, e dall'altra I. P., indicante proiezione». (GIPa, 5, 199). Sebbene una ministeriale del 20 novembre 1851 prescriveva a tutti i Consigli degli Ospizi delle province siciliane, l'utilizzo dell'impimbatura al collo (secondo i nuovi accorgimenti, che nel frattempo, erano stati adottati ancora una volta nella provincia di Palermo) (GIPa, 6, 188–189), il brefotrofia di Messina aveva continuato a utilizzare l'orecchino, come segno identificativo dei propri trovatelli, addirittura fino ai primi anni del Novecento (Miceli, 1899, 22–23; Grande ospedale civico di Messina, 1904, 24).



Slika 2: Primerek tako imenovane 'polize', sporočila, s katerim so zapuščenega otroka pospremili v najdenišnico v Messini (APaSC, I).

Fig. 2 Esemplare di "polizza" che accompagnava un bambino abbandonato al "brefotrofio" di Messina (APaSC, I).

Per evitare tali eventuali truffe, il parroco “principale”, considerato il «deputato nato dei proietti», insieme agli altri membri della Commissione amministrativa, doveva vegliare sulla custodia dei trovatelli. Lo stesso, periodicamente aveva il compito di controllare che gli infanti affidati al baliatico versassero in buone condizioni e che non vi fossero irregolarità nel pagamento delle “mesate” alle nutrici (GIPa, 4, 82).

Come è stato ben evidenziato nell’analisi svolta da Luciano Allegra, il parroco, a partire dalla Controriforma, da membro interno alla comunità contadina, cominciava ad acquisire una funzione di interfaccia tra controllori e controllati, assumendo quasi un ruolo di “cerniera” o di intermediario con il mondo esterno (Allegra, 1981, 895–947).

La vicinanza e la conoscenza della comunità dei fedeli lo portavano ad essere considerato il soggetto maggiormente in grado di esercitare un controllo sociale sulla sua parrocchia, quasi di garante della stessa. In virtù di ciò il prete era anche chiamato a tenersi informato e a sorvegliare, nel rispetto di quella che oggi indichiamo *privacy*, sulle gravidanze illegittime eventualmente presenti nella comunità parrocchiale, al fine di assicurarne il parto futuro e avere, a tempo debito, l’affidamento del neonato non tenuto dalla madre. Per il raggiungimento di tale scopo, in caso di impedimenti sopraggiunti, lo stesso parroco era legittimato a richiedere l’intervento dei funzionari di giustizia (ASPa, 5, 13, §. IV.).

La nascita di un bambino illegittimo rappresentava uno degli eventi che maggiormente suscitava scandalo nell’ambito di una collettività, in quanto strettamente connessa a questioni di grande rilievo attinenti alla morale sociale, quali l’onore e la reputazione personale della donna e della famiglia. Da qui, la necessità di allontanare al più presto il bambino, simbolo del “peccato”, per evitare che la vicenda privata diventasse oggetto di pubblico scandalo. Anche a fronte di tale situazione il parroco entrava in gioco in qualità di mediatore per il mantenimento dell’onorabilità di singoli soggetti e gruppi parentali.

All’interno di alcuni registri del brefotrofo di Messina relativi alla ricezione dei trovatelli, sono stati rinvenuti alcuni esemplari delle *polize* innanzi citate, sottoscritte dai parroci delle zone limitrofe, inviate per presentare e affidare il proietto all’istituzione. Nello specifico, si tratta di “pizzini”, nei quali si faceva fede al Reverendo Padre Maggiore del Civico Spedale di Messina, nonché “Rettore dei proietti”, dell’avvenuta amministrazione del Santo Battesimo al neonato con l’indicazione del nome datogli. Da un confronto fra le annotazioni risultanti nelle *polize* e quelle nel registro di ingresso, si rileva che i bambini, alla presenza di una madrina, potevano anche essere ribattezzati con l’assegnazione di un nome totalmente diverso da quello indicato in precedenza (APaSC, 1, fig. 2).

Nel panorama appena tracciato, fatto di istituzioni amministrative, “brefotrofi”, ruote e parroci, s’inseriscono anche tante figure coinvolte nella vicenda dell’abbandono, prime tra tutte le levatrici. Le *mammane* (come venivano chiamate le donne che assistevano la partoriente) collaborando al parto, comunemente vivevano l’evento dell’esposizione da vicino.

Sul finire del Settecento, per la stretta vicinanza tra levatrici e partorienti, l’attenzione del Governo e dei medici verso tali donne diventava crescente (Filippini, 1990, 291–297). Per poter essere abilitate all’esercizio del mestiere di levatrice, veniva prescritto che si dovesse saper leggere e scrivere, essere istruite nell’arte ostetrica, e in grado di ammini-

strare il battesimo nei casi urgenti (Castiglione, 2010, 237; GIPa, 3, 120). Specifiche norme disponevano l’apertura di pubbliche scuole di ostetricia presso le sedi universitarie, nonché la diffusione capillare in tutti i comuni di catechismi per levatrici<sup>23</sup>, «da spiegarsi alcune volte alla settimana dal medico o dal chirurgo del comune» (GIPa, 2, 145).

Qualora si trovassero a fronteggiare gravidanze clandestine, le levatrici dovevano far desistere la donna dall’aborto e, se del caso, provvedere direttamente alla sorte del neonato. Talvolta erano, infatti, le stesse “comari mammane” ad aiutare le “madri illegittime” a sgravarsi dei “frutti della colpa”, consegnando i neonati, in forma anonima, al brefotrofio.

Per esempio, nel caso di Zavonte Maria Candilora, proietta di Messina, si rileva che il giorno 17 gennaio del 1840, alle tre del mattino, fu portata alla ruota del brefotrofio dalla levatrice Mondello, in condizioni di salute buone. La ripetuta espressa indicazione del nome dell’ostetrica nei registri degli infanti abbandonati, fa dedurre la normale conoscenza della stessa da parte dei funzionari del brefotrofio e il riconoscimento del suo ruolo di “traghettrice d’infanti” di cui più volte era stata protagonista, anche se non la sola (APaSC, 1).

#### ALCUNE PECULIARITÀ DEL SISTEMA ASSISTENZIALE VENETO

A fronte dei pochi studi disponibili per la Sicilia, la bibliografia veneta in materia d’infanzia abbandonata è assai più ampia<sup>24</sup>.

Appare opportuno sottolineare, innanzitutto, che l’organizzazione del sistema d’accoglienza veneto presentava differenze sostanziali rispetto a quello siciliano dove ogni comune doveva avere la ruota e provvedere al mantenimento *in loco* dei propri trovatelli, al fine di evitarne la morte nel trasporto da un luogo ad un altro dotato di adeguate strutture ricettive.

In uno dei suoi lavori statistici, Antonio Quadri<sup>25</sup> riporta che nel 1826, in Veneto, esistevano sette case adibite stabilmente alla raccolta ed al ricovero degli esposti provviste di ruota: una per ogni capoluogo di provincia, tranne che a Venezia, dove di ruote ne erano presenti due, una però filiale dell’altra. Istituzioni simili mancavano, invece, a Rovigo<sup>26</sup> e a Belluno, e pertanto gli esposti della prima città venivano trasferiti alla *Ca’ di Dio* di Padova<sup>27</sup>, mentre quelli della seconda alla *Pia Casa* di Treviso<sup>28</sup> (Quadri, 1826, 248).

23 Tra i catechismi di ostetricia editi in Sicilia nella prima metà del XIX secolo si segnalano, in particolare, quelli di Merulla, 1806 e Manzella, 1823.

24 Per un panorama articolato degli studi veneti sul tema si veda, tra gli altri, Grandi (ed.), 1997a. A tale riguardo si segnala anche Povolo, 1989, 92, nota 3.

25 Antonio Quadri, nel periodo in cui elaborava i suoi lavori statistici, era il regio Segretario presso il Governo di Venezia e membro ordinario dell’Ateneo Veneto. (Quadri, 1826, 1).

26 La *Pia Casa* degli esposti di Rovigo veniva inaugurata nel 1846 ed era annessa all’Ospedale civico della città (Andreotti, 1997, 170–196).

27 La *Ca’ di Dio* di Padova era un’istituzione ospedaliera specializzata nelle cure degli infermi e degli esposti che durante il Quattrocento raggiungeva i massimi livelli organizzativi per l’assistenza ai trovatelli. Per ulteriori approfondimenti sugli sviluppi storici dell’istituto e sull’attività sociale esplicita cfr. Bianchi, 2005. A riguardo cfr. anche Pastori Bassetto, 1997, 132–143. Nella fig. 1 il sito della ruota degli esposti di Padova, in Via Ognissanti.

28 Per una trattazione approfondita sulla Casa degli esposti di Treviso in epoca austriaca, si veda Visconti, 1997, 152–159.



Inoltre, esistevano, ventitré «Ospizi pegli Esposti di transito [...] quasi tutti annessi a qualche altro Pio Stabilimento locale», dotati a loro volta di una ruota (Quadri, 1827, 124). Questi fungevano da tramite con gli ospizi centrali, in quanto accoglievano i bambini solo momentaneamente in attesa che venissero trasportati, non sempre senza conseguenze, in quelli maggiormente attrezzati del capoluogo di provincia. Una pratica non priva di complicazioni e a tal proposito, il professor Povolo afferma che: «Tale decentramento favoriva da un lato gli abbandoni anonimi e illegali e, dall'altro, con notevole preoccupazione delle autorità, il passaggio dei bambini da una giurisdizione all'altra» (Povolo, 1989, 100, nota 19).

Ovunque, l'ingresso dei bambini negli istituti centrali si poteva realizzare oltre che attraverso la ruota, anche dietro consegna diretta dei proietti da parte di intermediari quali gli infermieri degli ospizi territoriali, i *massari*, le levatrici. Presso l'Ospedale di San Marcello di Vicenza, per esempio, l'accesso era permesso anche «dalla porta dei carri» o dalla «porta del campanello» (Povolo, 1989, 100).

Un contesto in cui emergeva la Pietà di Venezia, se non altro per il maggior numero di assistiti, derivante dall'afflusso di bambini provenienti dalla terraferma e dall'Istria (Povolo, 1989, 117, nota 48).

L'identità di ogni bambino introdotto alla Pietà veniva garantita, a partire dal 1807, mediante l'apposizione al collo di un laccio in seta rossa «con un fermaglio di piombo sul quale erano impressi l'anno di entrata e il numero di ruota» (Cosmai, 1997, 263; Grandi, 1997b, 255), sostituendo così la prassi della marchiatura a fuoco della "P" di Pietà (Grandi, 1997b, 242-243).

Molte balie delle campagne veneziane, allevavano i trovatelli ricevuti dalla Pietà, sino al compimento del dodicesimo anno di età, percependo un salario che si aggirava tra le 7 e 10 lire mensili (Pellegrini, 1995, 186).

A livello locale, la vigilanza sugli esposti nei comuni veneti, ricadeva sui Regi Commissari distrettuali, sulle Congregazioni municipali e in particolare sui parroci: a questi ultimi infatti era demandata la tenuta di appositi "registri di esposti" (Pellegrini, 1995, 186), nei quali si riportavano i nomi dei bambini affidati al baliatico, quelli delle nutrici nonché dei tenutari. Solo a fronte di un'attestazione del parroco, in cui si garantiva che il bambino era vivo e ben nutrito, si liquidava la mesata alle balie (Cappelletto, 1983, 426).

Nel contesto veneto, così come è stato evidenziato per la Sicilia, comunque, il parroco non rappresentava per l'ospizio soltanto un referente territoriale importante per ciò che concerneva il controllo sulle condizioni di vita degli esposti e sulle maternità illegittime. E c'è da dire che, in una circolare del Governo di Venezia del 1832, si biasimava lo zelo dei parroci delle campagne venete nel consigliare alle madri di mandare i figli illegittimi negli istituti assistenziali per sottrarsi allo scandalo (Cappelletto, 1983, 428).

Come ha sottolineato Giovanna Cappelletto, il parroco nelle terre venete era protagonista anche nelle vicende connesse all'abbandono dei neonati e alla ricerca delle balie (Cappelletto, 1983, 426).

Erano sempre i parroci che, se da un lato sottoscrivevano le fedeli di battesimo per l'ospizio, da un altro lato si facevano garanti della povertà del figlio di genitori conosciuti perché venisse anch'esso accolto e assistito dall'istituzione. A ciò si aggiunga che, in ca-

renza di balie da latte, erano gli stessi parroci ad essere interpellati dagli istituti, affinché si prodigassero per farne giungere al pio luogo.

Infine, per ciò che concerne le levatrici, anche i registri degli ospizi veneti riportano casi in cui erano quelle a consegnare i bambini personalmente. In parecchi casi, le stesse, al pari dei parroci, lasciavano presso l'ospizio dei bigliettini in cui spiegavano sinteticamente le vicende legate alla nascita (Cappelletto, 1983, 431–433)<sup>29</sup>.

## BREVI RIFLESSIONI FINALI SULLE DUE REALTÀ VENETA E SICILIANA A CONFRONTO

Talune differenze strutturali riguardano l'aspetto organizzativo a livello territoriale: se in Sicilia erano direttamente i comuni ove erano stati esposti i bambini che dovevano farsi carico del loro mantenimento, in Veneto questa responsabilità veniva delegata all'ospizio del capoluogo di provincia che, peraltro, affidava i trovatelli a balie residenti nelle campagne d'origine degli stessi, provvedendo al pagamento delle donne.

Altre differenze attengono ancora ai metodi di identificazione istituzionale, alla durata del mantenimento dei trovatelli, alla possibilità (in Veneto) dei genitori legittimi di affidare il bambino all'assistenza pubblica, previa presentazione di una fede di povertà redatta dal parroco, a quella di indagare sugli "occulti" genitori dei trovatelli, e ancora, all'utilizzo dell'intermediazione dei parroci, da parte dei brefotrofi, nella ricerca delle balie.

Un insieme di pratiche diverse che, unitamente ad altri elementi, come ad esempio il metodo di accettazione dei neonati, contribuiva a rendere quanto mai variegato il sistema dell'assistenza all'infanzia abbandonata nelle varie regioni d'Italia, sia prima che anche dopo l'Unità.

Un multiforme e complesso panorama che presenta anche dei tratti di somiglianza, in particolare con riferimento al ruolo dei brefotrofi. Questi, deputati ad accogliere, curare e collocare i figli illegittimi (e talvolta anche legittimi), di fatto sorgevano come istituzioni terze rispetto alle famiglie, in relazione alle quali costituivano un'alternativa quando esse non potevano prendersi cura della prole.

In questo senso, sia a nord che a sud, la rete territoriale "di bassa intermediazione" fatta in particolare di parroci e levatrici, si rivelava quanto mai funzionale, non solo per il migliore espletamento delle pratiche istituzionali, ma anche per rispondere alle esigenze di comunità che "mal digerivano" coloro che rappresentavano un evidente frutto del disonore: ovvero i cosiddetti "trovatelli".

Del resto, gli ospizi, che accoglievano questi emarginati sociali, rappresentavano «una valvola di sfogo» al regime demografico di una società che moralmente ripudiava le relazioni sessuali e i figli che nascevano fuori dal contesto della famiglia legittima (Povolo, 1989, 97).

29 Sulla figura della levatrice nella Venezia tra Sette e Ottocento si veda Filippini, 1985, 149–179.

## USTANOVE IN SUBJEKTI, »TRETJA STRANKA« PRI ZAŠČITI ZAPUŠČENIH OTROK: PRVI ZAPISI O SICILIJ IN VENETU V 19. STOLETJU

Lucia BARBERA

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei,

IT – 98122 Messina, Piazza XX Settembre, 4

e-mail: lucia82x@inwind.it

### POVZETEK

*Korenine problema zapuščenih otrok segajo v pradedne čase. Čeprav je že dolga stoletja stalno prisotno opozarjanje na problem, smo zlasti v »katoliški« Evropi, še posebej v 18. in 19. stoletju, pričali naraščanju tega pojava. Kaže, da je bilo samo v 19. stoletju, ki bi ga lahko poimenovali tudi »stoletje najdenčkov«, zapuščenih najmanj deset milijonov otrok.*

*Da bi bili lahko kos tako obsežnemu pojavu, so po Evropi in tudi v Italiji začeli ustanovljati posebne ustanove, sirotišnice in zavode za najdenčke.*

*V zaključni fazi predstavljene raziskave poskušamo preveriti nekatere osrednje vidike te zapletene problematike s predstavitvijo razmišljanj o ustanovah in subjektih (na primer o najdenišnicah, sirotišnicah, župnikih, babicah), ki so v različnih funkcijah odigrali temeljno vlogo v družbenem posredovanju oziroma so bili vez med »samskimi« materami, neporočenimi porodicami ali revnimi starši in skrbstvenimi ustanovami.*

*Iz tega zornega kota nam prvi rezultati raziskave, ki poteka znotraj siciliskega okolja in jih primerjamo s podatki iz beneškega okolja, omogočajo (s preglednim in primerjalnim pristopom) soočanje dveh kulturno in politično povsem različnih stvarnosti.*

*Študij »tretje« strokovno usposobljene strani, ki se zavzema za zaščito zapuščenih otrok, predstavlja novo in vse do danes zelo malo raziskano področje.*

*Zaradi tega je še posebej koristna primerjava med različnimi regijami (v tem primeru med Sicilijo in Venetom) in preverjanje v bistvu zelo podobnih sredstev in postopkov, katerih cilj je zaščita zapuščenih otrok.*

*Ključne besede: zapuščeni otroci, državne pomoči, „Deputacija de, Progetti“ v Palermu, župnik, babica, „ruotara“.*

### FONTI E BIBLIOGRAFIA

**ASPa, 1** – Archivio di Stato di Palermo (ASPa), Giunta poi Deputazione suprema degli ospedali per il ramo dei bambini proietti (DP), v. 1, Volume dei biglietti viceregi e dispacci originali (1750-1768), 29–33, 11 gennaio 1751.

**ASPa, 2** – ASPa, DP, v. 1, 41–56, 11 gennaio 1751.

**ASPa, 3** – ASPa, DP, v. 1, 57–63, 11 gennaio 1751.

**ASPa, 4** – ASPa, DP, b. 27, Istruzioni ed altro, ff. n.n.

**ASPa, 5** – ASPa, DP, b. 28, Istruzioni a stampa, 1–46, 30 aprile 1817.

**ASPa, 6** – ASPa, Real Segreteria Incartamenti (RSI), b. 5439, ff. n.n., 27 aprile 1813.

**ASPa, 7** – ASPa, RSI, b. 5439, ff. n.n., 5 gennaio 1817.

- ASPa, 8** – ASPa, RSI, b. 5612, fasc. 26, 730r.–732r., s.d.  
**ASPa, 9** – ASPa, RSI, b. 5612, fasc. 26, 734r.–740v., s.d.  
**ASPa, 10** – ASPa, Direzione Centrale di Statistica per la Sicilia (DCSS), b. 144, Beneficenza Pubblica (BP) – Intendenza di Messina, ff. n.n.  
**ASPa, 11** – ASPa, DCSS, b. 145, BP – Intendenza di Catania, ff. n.n.  
**ASPa, 12** – ASPa, DCSS, b. 146, BP – Intendenza di Girgenti, ff. n.n.  
**ASPa, 13** – ASPa, DCSS, b. 147, BP – Intendenza di Siracusa, ff. n.n.  
**ASPa, 14** – ASPa, DCSS, b. 148, BP – Intendenza di Trapani, ff. n.n.  
**ASPa, 15** – ASPa, DCSS, b. 149, BP – Intendenza di Caltanissetta, ff. n.n.  
**APaSC, 1** – Archivio della Parrocchia di San Clemente (APaSC), Registro di Ruota dal 1840 al luglio 1842, ff. n.n. (archivio non inventariato).  
**GIPa, 1** – Giornale dell'Intendenza borbonica di Palermo (GIPa), 1818, 69, 76.  
**GIPa, 2** – GIPa, 1828, 145.  
**GIPa, 3** – GIPa, 1833, 120.  
**GIPa, 4** – GIPa, 1836, 82.  
**GIPa, 5** – GIPa, 1838, 199.  
**GIPa, 6** – GIPa, 1851, 188–189.  
**Grande ospedale civico di Messina (1904)**: Progetto di Statuto e Regolamento del Brefotrofo di Messina. Messina, Tipografia del Progresso, 24.  
**Istruzioni (1820)**: Istruzioni del 20 maggio 1820, che fan seguito al Real decreto del 1° febbraio 1816. In: Filippone ed Epiro, G. (ed.) (1847): Istruzioni per l'amministrazione degli stabilimenti di beneficenza e dei luoghi pii laicali del Regno delle Due Sicilie. Palermo, Stamperia Giovanni Pedone, 7–54.  
**Miceli, A. (1899)**: Brefotrofo Provinciale di Messina. Relazione e proposte del Dott. Antonino Miceli. Messina, Tipografia dell'Epoca, 22–23.  
**Petitti, P. (1852)**: Repertorio amministrativo ossia collezioni di leggi, decreti, reali rescritti, ministeriali di massima, regolamenti, ed istruzioni sull'amministrazione civile del Regno delle due Sicilie compilato dal barone Pompilio Petitti, vice-presidente della Gran Corte de' Conti di Napoli. Napoli (quinta edizione), vol. 1, 327, nota 1.  
**Quadri, A. (1826)**: Prospetto statistico delle provincie Venete. Venezia, Andreola, 1, 248.  
**Quadri, A. (1827)**: Atlante di LXXXII tavole sinottiche relative al prospetto statistico delle provincie Venete. Venezia, Andreola, 124.  
**Silipigni, F. (1875)**: Il Ripartimento degli esposti nel civico Ospedale di Messina. Messina, Stamperia Filomena, 24, 33.  
**Allegra, L. (1981)**: Il Parroco: un mediatore tra alta e bassa cultura. In: Vivanti, C. (ed.): Storia d'Italia. Annali 4. Intellettuali e potere. Torino, Einaudi, 895–947.  
**Andreotti, G. (1997)**: I contrassegni degli esposti, forme di una sensibilità magico-religiosa nel Polesine del secondo Ottocento. In: Grandi, C. (ed.): Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX). Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova, 170–196.  
**Barbera, L. (2012)**: L'assistenza all'infanzia abbandonata nella Sicilia d'età borbonica. Roma, Aracne.

- Bardet, J.-P., Faron, O. (1996):** Bambini senza infanzia. Sull'infanzia abbandonata in età moderna. In: Becchi, E., Julia, D. (eds.): *Storia dell'Infanzia. 2. Dal Settecento a oggi*. Roma–Bari, Laterza, 100–131.
- Bianchi, F. (2005):** La Ca' di Dio di Padova nel Quattrocento. Riforma e governo di un Ospedale per l'infanzia abbandonata. Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti.
- Boswell, J. (1991):** L'abbandono dei bambini in Europa occidentale. Milano, Rizzoli.
- Brettell, C.B., Feijo, R. (1991):** Foundlings in nineteenth century northwestern Portugal: public welfare and family strategies. In: Aa.Vv. (eds.): *Enfance abandonnée et société en Europe XIVe-XXe siècle*. Roma, Ecole Française de Rome, 273–300.
- Cappelletto, G. (1983):** Infanzia abbandonata e ruoli di mediazione sociale nella Verona del Settecento. *Quaderni storici*, 53, 2. Roma, 426, 428, 431–433.
- Castiglione, F.P. (2010):** Dizionario delle figure, delle istituzioni e dei costumi della Sicilia storica. Palermo, Sellerio, 237.
- Ciccarelli, D. (ed.) (1998):** San Bartolomeo: l'Ospedale il Tabulario. Palermo, Provincia Regionale di Palermo, 53–75.
- Cosmai, F. (1997):** "e mi creda la di lei umilissima serva N.N.". Le modalità dell'esposizione infantile a Santa Maria della Pietà di Venezia durante la seconda dominazione austriaca. In: Grandi, C. (ed.): *Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX)*. Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova, 263.
- Da Molin, G. (1982):** Illegittimi ed esposti in Italia dal Seicento all'Ottocento. In: S.I.D.E.S (ed.): *La Demografia storica delle città italiane*. Bologna, Clueb, 497–544.
- Di Blasi, G.E. (1842):** Storia cronologica dei Viceré, Luogotenenti, e Presidenti del Regno di Sicilia. Palermo, Stamperia Oreete, 574–586.
- Filippini, N.M. (1985):** Levatrici e ostetricanti a Venezia tra Sette e Ottocento. *Quaderni storici*, 58, 1. Roma, 149–179.
- Filippini, N.M. (1990):** Il medico e la levatrice. *Quaderni storici*, 73, 1. Roma, 291–297.
- Grandi, C. (ed.) (1997a):** Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX). Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova.
- Grandi, C. (1997b):** P come Pietà: i segni corporei dell'identità istituzionale sugli esposti di Santa Maria della pietà di Venezia (secoli XVII–XIX). In: Grandi, C. (ed.): *Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX)*. Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova, 242–243, 255.
- Landi, G. (1977):** Istituzioni di diritto pubblico del Regno delle Due Sicilie (1815–1861). Napoli, Giuffrè, tomo II, 611–613, 804–834.
- Manzella, S. (1823):** Manuale di ostetricia in forma di dialogo per le donne levatrici. Palermo.
- Merulla, G. (1806):** Precetti per bene raccogliere i parti e per il buon regolamento delle donne gravide e puerpere ridotti con metodo dialogistico in 46 lezioni. Messina, Giov. Del Nobolo Impr. Britannico.

- Pastori Bassetto, I. (1997):** "Le angustie di molti bisogni". Aspetti patrimoniali della Ca' di Dio di Padova tra Cinque e Seicento. In: Grandi, C. (ed.): *Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX)*. Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova, 132–143.
- Pellegrini, R., I. (1995):** Associazionismo e pauperismo nell'Ottocento portogruarese. In: Simonato, R., Sandron, R. (eds.): *Portogruaro nell'Ottocento: contesto storico e ambiente sociale*. Portogruaro, Ediciclo Editore, 186.
- Pelleriti, E. (2000):** 1812–1848: la Sicilia fra due Costituzioni. Milano, Giuffrè.
- Povolo, C. (1989):** Dal versante dell'illegittimità. Per una ricerca sulla storia della famiglia: infanticidio ed esposizione d'infante nel Veneto nell'età moderna. In: Berlinguer, L., Colao, F. (eds.): *Crimine, giustizia e società veneta in età moderna*. Milano, Giuffrè, 92, nota 3, 97, 100, nota 19, 117, nota 48.
- Raffaele, S. (1990):** Dalla Beneficenza all'assistenza. Momenti di politica assistenziale nella Sicilia moderna. Catania, C.U.E.C.M., 95–111.
- Raffaele, S. (1997):** Il caso siciliano. Forme alternative di famiglia: adozioni, legittimazioni e riconoscimenti nel secolo XIX. In: Grandi, C. (ed.): *Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX)*. Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova, 101.
- Raseri, E. (1894):** L'assistenza ai fanciulli esposti o abbandonati dai genitori in Italia ed all'estero. *Riforma sociale*, vol. II. Torino–Roma, 951.
- Romano, A. (1996):** Prefazione. In: Romano, A. (ed.): *Costituzione del Regno di Sicilia (1813)*. Rist. anastatica. Messina, Accademia Peloritana dei Pericolanti, IX–XXIV.
- Romano, A. (1997):** En los albores del constitucionalismo europeo: la "carta" siciliana del 1812. *Anuario de Historia del Derecho Español*. Homenaje a F. Tomás y Valiente, LXVII. Madrid, 777–797.
- Romano, A. (2000):** Introduzione. In Romano, A. (ed.): *Costituzione di Sicilia stabilita nel generale straordinario Parlamento del 1812 del 1812*. Preceduta da un discorso sulla medesima, e da diplomi relativi alla Convocazione del Parlamento, ed alla Sanzione di tutte le proposte di esso: coll'aggiunta di un Compendio della Costituzione d'Inghilterra (1813). Rist. anastatica. Soveria Mannelli, Rubbettino, XIX–LVIII.
- Romano, A. (2001):** La Costituzione del 1812 e il modello inglese. *Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti*. Classe di Scienze Giuridiche, Economiche e Politiche, 70. Messina, Accademia Peloritana dei Pericolanti, 31–53.
- Rousseau, J.J. (1978):** Confessioni. Milano, Rizzoli, 377–378.
- Russo Drago, R. (2000):** I figli dello Stato. L'infanzia abbandonata nella provincia di Siracusa dal XVI secolo al fascismo. Palermo, Lombardi, 52–53.
- Trimarchi, C. (2009):** Pietà e cultura religiosa nella Sicilia del Settecento: L'"Embriologia Sacra" di Francesco Emanuele Cangiamila. *Acta Histriae*, 17, 1–2. Koper, 287–306.
- Visconti, P. (1997):** La Casa centrale degli esposti di Treviso in epoca austriaca. In: Grandi, C. (ed.): *Benedetto chi ti porta maledetto chi ti manda. L'infanzia abbandonata nel Triveneto (secoli XV–XIX)*. Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche–Canova, 152–169.

# TRA MOGLIE E MARITO. CONFLITTI FAMILIARI E INTERVENTO DEL GIUDICE NELL'ITALIA POSTUNITARIA

Loredana GARLATI

Università degli Studi di Milano-Bicocca, Scuola di Giurisprudenza,  
IT-20126 Milano, Piazza dell'Ateneo Nuovo, 1  
e-mail: loredana.garlati@unimib.it

## SINTESI

*La separazione coniugale, istituto nato per attenuare il rigore dell'indissolubilità di un matrimonio elevato a sacramento dalla Chiesa, era concessa dal codice civile italiano del 1865, oltre che per accordo consensuale dei coniugi, per una serie di cause tassative, indicate agli artt. 150-152. Tra queste acquista un particolare rilievo la previsione di "eccessi, sevizie, minacce e ingiurie gravi", quattro ipotesi distinte ma al tempo stesso strettamente congiunte tra loro, la cui disamina consente di cogliere, attraverso lo studio del dettato normativo, dell'interpretazione dottrinale e dell'applicazione giurisprudenziale, la cifra culturale di un'epoca. L'ampio arco cronologico di vigenza del primo codice unitario (dalla seconda metà dell'Ottocento fino agli anni della seconda guerra mondiale) permette di verificare se il mutamento del panorama politico abbia in qualche modo inciso sugli orientamenti delle corti o se la concezione della famiglia, intesa quasi come una sorta di bene-rifugio su cui costruire l'identità di un popolo e la solidità di uno Stato, abbia attraversato indenne sia l'età liberale che fascista. Sul tema, la dottrina e la giurisprudenza presentano, accanto a inevitabili quanto prevedibili legami con la tradizione, inaspettate aperture verso la tutela dei dritti individuali dei coniugi, grazie all'adozione di canoni ermeneutici flessibili, favoriti da un'enunciazione legislativa vaga ed indeterminata, che necessariamente richiedeva l'intervento del prudente apprezzamento del giudice per assumere un preciso contenuto.*

*Parole chiave: separazione dei coniugi; eccessi; sevizie; minacce; ingiurie gravi; diritto di famiglia; giurisprudenza; codice civile (1865)*

## BETWEEN HUSBAND AND WIFE: FAMILY CONFLICTS AND THE INTERVENTION OF THE JUDGE IN POST-UNIFICATION ITALY

## ABSTRACT

*The 1865 Italian Civil Code granted marital separation in case of consensual agreement of the spouses, as well as for a series of peremptory causes. Among these the provi-*

*sion of “excesses, torture, threats and abuse” had particular importance, and its close examination allows us to capture the cultural figure of an epoch. The wide span of validity of the first uniform code makes it possible to verify whether the changes in the political landscape influenced the guidelines followed by the courts or the concept of family survived unscathed the liberal and Fascist eras. On this topic, the doctrine and case law present, in addition to links with tradition, unexpected openness to the protection of individual rights of the spouses, thanks to the adoption of flexible interpretive principles.*

*Key words: marital separation, excesses, torture, threats, abuse, family law, case law, Civil Code (1865)*

## SEPARARSI, PERCHÉ?

Il diritto civile, quasi in una progressione graduale, disciplina dapprima gli uomini come individualità isolate e separate e successivamente come membri di quel tutto che è la famiglia: «gl'individui preesistono alla famiglia; ma è la famiglia che completa, moltiplica e conserva» gli stessi (De Filippis, IX, 1881, V). Ad istituire la famiglia è il matrimonio, che ha carattere naturale e morale, ma è destinato a divenire giuridico e religioso quando la potestà civile ed ecclesiastica lo eleva rispettivamente a diritto e a sacramento.

Nei secoli, Chiesa e potere civile hanno ingaggiato una continua sfida, talora esplicita, altre volte sotto traccia, per affermare il proprio primato nella regolamentazione della vita familiare: nella sua opera di evangelizzazione, la Chiesa ha ritenuto suo dovere irrinunciabile intervenire nella disciplina del matrimonio, del quale non poté che dichiarare l'indissolubilità, una volta assunto alla dignità di sacramento. Per temperare il rigore di simile principio, tuttavia, essa mise a punto la teorica della separazione, pressoché sconosciuta al diritto romano, un istituto che da un lato mirava a salvare l'astratta enunciazione della perpetuità del vincolo, dall'altra si poneva quale rimedio ad una convivenza divenuta inaccettabile per gravi ragioni. La separazione allentava il vincolo coniugale, senza scioglierlo, ammettendo la sola cessazione della coabitazione e del debito coniugale (la cosiddetta separazione di letto e di mensa, un'elegante endiadi per alludere alla fine dei momenti più intimi dell'esperienza di coppia), mantenendo tuttavia fermo il dovere della fedeltà e il divieto di passare a nuove nozze, nella prospettiva di una riconciliazione.

Con specifico riferimento all'Italia, dall'età del diritto canonico classico, quando la separazione personale cominciò a delinearsi, fino alla legge del 1° dicembre 1970, n. 898, che ha introdotto il divorzio, si sono susseguite oscillanti posizioni dottrinali e legislative, volte ora ad incrinare il dogma dell'indissolubilità, ora a difenderlo strenuamente.

Si è assistito nel tempo al passaggio da un modello di famiglia come istituzione (in cui non conta la volontà dei privati ma la superiore finalità di garantire, attraverso l'unità familiare, l'ordine sociale) a quello di famiglia come 'contratto' (in cui si privilegia invece l'autonomia dei singoli), senza che ciò abbia comportato quale necessaria conseguenza la solubilità del matrimonio.



Si tratta di vicende ampiamente ricostruite dalla storiografia, che a questi temi, e in particolare a quello della separazione (di Renzo Villata, 1989, 1350-1376; Marchetto, 2008) e al vivace dibattito divorzista sviluppatosi prima e dopo l'unificazione legislativa civile (Valsecchi, 2004), ha dedicato approfondite analisi.

Una diversa chiave di lettura di un istituto 'classico' come quello della separazione può essere tuttavia offerta dallo studio sulle modalità di intervento dell'autorità giudiziaria nel delicato momento in cui la crisi coniugale, spesso vissuta nel segreto delle mura domestiche, diventa conclamata e pubblica, facendo ingresso nelle aule di giustizia <sup>1</sup>.

Il giudice, chiamato a mediare tra l'astrattezza della parola della legge e la concretezza del caso di specie, irrompe così nella vita di coppia. Terzo rispetto ai *coniugi nemici*, egli influisce con le proprie pronunce sul destino dell'intera compagine familiare: decretando la continuazione o la fine del rapporto nuziale, condiziona la vita di ogni singolo componente e ne determina in qualche modo il destino futuro.

Il primo codice civile unitario, varato nel 1865, offre sotto questo profilo interessanti spunti di riflessione. Volendo prescindere da ogni altra considerazione (quale il suo travagliato *iter* formativo, i possibili modelli di riferimento, le soluzioni di compromesso adottate nell'ambito del diritto di famiglia, in una continua tensione tra scelte coraggiose e legami con la tradizione), l'ampiezza dell'arco cronologico applicativo e le alterne vicende politiche, sociali ed economiche che attraversarono l'Italia dalla metà dell'Ottocento fino ai primi anni Quaranta del secolo scorso rappresentano un interessante banco di prova per comprendere la possibile corrispondenza degli orientamenti giurisprudenziali al mutevole quadro sociale di riferimento.

Nel sistema del codice del 1865, come sarà poi in quello del 1942, la separazione, al di fuori dell'ipotesi consensuale, era possibile solo per cause tassative enunciate negli artt. 150-152 <sup>2</sup>, le uniche idonee a giustificare il sacrificio dell'unità familiare: ciò significava che non era permesso ai giudici accordare la separazione per motivi che non fossero quelli enumerati dalla legge <sup>3</sup>. Erano tali l'adulterio, semplice o qualificato a seconda che fosse imputato alla donna o all'uomo (una disparità di trattamento che soltanto alla fine degli anni '60 la Corte Costituzionale qualificò illegittima <sup>4</sup>), eccessi sevizie minacce e ingiurie gravi,

1 Una ricostruzione dell'operato delle corti milanesi, condotta attraverso l'analisi di fonti archivistiche relative ad un quindicennio di attività, è svolta da Parenti, 2001, 755-823. Cfr., da ultimo Passaniti, 2011, 259-264.

2 Si noti qui la differenza di disciplina rispetto alla separazione consensuale, dove si chiedeva al tribunale la semplice omologazione dell'accordo raggiunto dalle parti, senza che il legislatore si fosse premurato di indicare specifiche cause di riferimento. Vista la laconicità dell'intervento normativo, i coniugi potevano di comune intesa chiedere la separazione anche per ragioni diverse da quelle contemplate dagli artt. 150-152 (invocando, ad esempio, l'incompatibilità di carattere), purché queste fossero sufficientemente gravi da giustificare la fine della convivenza. Esplicito in questo senso il tribunale di Milano che in una sentenza del 4 marzo 1902 precisava che «la separazione consensuale dei coniugi non richiede (e forse non consente neppure) la indicazione dei motivi che la hanno determinata» (in *Mon. Trib.*, 1902, 351).

3 Rimanevano, per esempio, escluse dal novero, e pertanto non potevano essere invocate a fondamento della richiesta di separazione, sopraggiunte modifiche della situazione economica della famiglia, l'infermità mentale, la demenza, il furore, la sopravvenienza di malattie contagiose, ipotesi che pure erano state variamente contemplate nelle legislazioni italiane e straniere ottocentesche.

4 Il riferimento è alla sentenza del 16 dicembre 1968 n. 127, in cui la Corte dichiarò l'illegittimità costituzionale dell'art. 151, 2° comma, del c.c. del 1942, che escludeva l'ammissibilità dell'azione per

volontario abbandono, condanna a pena criminale, mancata e ingiustificata fissazione di una residenza, unica ipotesi di genere, oggi diremmo, e perciò invocabile dalle sole donne, visto che, in una concezione gerarchica della famiglia, imperante sia in epoca liberale che fascista, era dovere primo del marito garantire una stabilità di vita e di dimora.

E' tuttavia una tassatività che deve fare i conti con l'indefinita varietà dei casi prospettabili nella realtà: nonostante l'art. 149 riconoscesse ai coniugi il diritto di chiedere la separazione solo per i motivi determinati dalla legge, l'apprezzamento soggettivo e discrezionale operato dal magistrato relativo alle singole circostanze ricorrenti nelle ipotesi di specie finiva per vanificare il concetto stesso di tassatività, tanto da far sostenere ad una parte della dottrina che i casi di separazione colposa non rappresentavano un numero chiuso, ma formule aperte esemplificative e omnicomprensive <sup>5</sup>, «un concetto generale da servire di norma al giudice caso per caso» <sup>6</sup>.

Vale inoltre la pena sottolineare un secondo profilo contemplato da questo art. 149 (ripreso poi dall'art. 150 del c.c. del '42): il riconoscimento della separazione come un diritto, spettante esclusivamente ai coniugi, che non poteva essere esercitato neppure dal curatore o dal tutore <sup>7</sup> e intrasmissibile agli eredi (quand'anche vi avessero un interesse

---

adulterio del marito in mancanza di *circostanze tali che il fatto costituisca ingiuria grave alla moglie*. Si rilevò la violazione degli artt. 3 e 29 della Costituzione a causa del diverso trattamento riservato all'adulterio del marito rispetto a quello commesso dalla moglie, sostenendo che il legislatore non potesse collegare ad identica violazione del dovere di fedeltà coniugale conseguenze giuridiche diverse a seconda che i fatti integrativi fossero posti in essere dall'uomo o dalla donna. L'art. 151, 2° c., a detta della Corte, creava a vantaggio del marito una situazione di vero e proprio privilegio [...]. *L'infedeltà della moglie è sempre causa di separazione personale, l'infedeltà del marito, tranne il caso suddetto [ossia un fatto integrante l'ingiuria], è priva di sanzione: [...] il marito e la moglie vengono sottoposti a trattamento diverso, nonostante che ad entrambi la legge (art. 143 del Codice civile) imponga un eguale dovere di fedeltà. La conclusione non sarebbe diversa se si volesse supporre che l'art. 151, nella parte qui presa in considerazione, tuteli non già il diritto alla fedeltà, ma l'onorabilità del coniuge, e se si ritenesse che, a questo fine, il legislatore si sia conformato ad un diverso apprezzamento sociale dell'adulterio del marito e di quello della moglie. La Costituzione, infatti, afferma il principio dell'eguaglianza anche "morale" dei coniugi, ed esprime in tale modo una diretta sua valutazione della pari dignità di entrambi, disponendo che a questa debbano ispirarsi le strutture giuridiche del matrimonio: di tal che lo Stato non può avallare o, addirittura, consolidare col presidio della legge (la quale, peraltro, contribuisce, essa stessa, in misura rilevante alla formazione della coscienza sociale) un costume che risulti incompatibile con i valori morali verso i quali la Carta costituzionale volle indirizzare la nostra società.*

5 Cfr. per tutti Borsari, per il quale si trattava di enunciazioni complesse e comprensive, «laonde malgrado la clausola – *che le cause sono determinate* – la estimativa dei fatti conduce a quel giudizio subiettivo delle circostanze che è una necessità delle cose» (Borsari, I, 1871, 573). Un tentativo di conciliare la tassatività delle cause con la valutazione in concreto svolta dal magistrato sul contenuto delle stesse è operata da Bianchi, per il quale «nessun arbitrio è lasciato ai giudici per uscire dal limite così rigorosamente assegnato dal legislatore» con l'art. 149, ammettendo però che «l'ufficio del tribunale, oltre all'accertamento insindacabile dei fatti formanti base a quei motivi [*sic*], deve talvolta estendersi eziandio a valutare la natura e l'importanza delle circostanze relative a quei fatti ed a stabilire in conseguenza se essi corrispondano veramente al caso dalla legge contemplato» (Bianchi, V, 2, 1901, 549-50).

6 App. Milano, 18 aprile 1874, in *Giur. It.*, 1874, 151.

7 Netto sul punto Vignali, per il quale il tutore per essere autorizzato a promuovere il giudizio di separazione avrebbe dovuto essere sicuro che tale fosse la volontà dell'interdetto. «Ma come può avere questa certezza, se l'interdetto non può legalmente manifestare questa sua volontà?» (Vignali, I, 1878, 456). «E' vero che la legge non sanziona espressamente il divieto, ma lo si desume dal carattere personale dell'azione e dall'art.

pecuniario). Il giudizio, quindi, cessava con la morte di uno dei due sposi<sup>8</sup>. Quel riferimento ad un diritto soggettivo, accenno fuggevole e non insistito, sembra tuttavia anticipare tra le righe quella visione di famiglia che soltanto un secolo dopo, con la riforma del 1975, troverà compiuta realizzazione.

Le ipotesi di separazione, sia nel primo codice unitario che in quello del 1942, erano improntate ad un'idea di colpa<sup>9</sup>, quasi che alla stessa si volesse attribuire una funzione moralmente sanzionatoria nei confronti del coniuge che avesse contravvenuto agli obblighi scaturenti dal matrimonio<sup>10</sup>, concezione destinata a venire meno solo con la legge del 1975, quando si vide nella separazione (e nel divorzio da poco introdotto) un rimedio ad una situazione di intollerabilità della convivenza (considerata nella sua rilevanza oggettiva e non con riguardo alla persona del coniuge insofferente del legame, una intollerabilità che potrebbe perfino prescindere dal comportamento delle parti) o di grave pregiudizio all'educazione della prole<sup>11</sup>.

Il De Ruggiero sente l'esigenza di insistere sul punto «perché da qualcuno si è messa in forse la necessità della colpa per farsi luogo alla separazione giudiziale [...]. La tesi è insostenibile: la separazione giudiziale è fondata su fatti di colpa, ha la sua base su responsabilità assunte infrangendo i doveri coniugali: e il tribunale non potrebbe pronunciarla quando riconoscesse incolpevole il coniuge convenuto in giudizio» (De Ruggiero, II, 1926, 621, nt. 1).

La disciplina allora vigente era in linea con la visione verticistica e autoritaria della famiglia, in cui l'interesse individuale era subordinato ad un superiore interesse pubblico alla conservazione del vincolo e il momento del dovere prevaleva su quello del diritto<sup>12</sup>, così da poter affermare che la famiglia *più che essere tutelata era messa sotto tutela*.

807 del Codice proc. Civ., il quale prescrive la comparizione personale dei coniugi per lo sperimento della conciliazione» (Venzi, VII, 1, 1927, 470-1). Per Scotti, invece, occorre verificare se l'azione fosse esperita o meno nell'interesse di uno dei coniugi e solo nel primo caso il tutore, sempre che tale ufficio non fosse rivestito dall'altro coniuge, poteva chiedere la separazione in nome dell'interdetto (Scotti, I, 1887, 186).

8 Cfr. Cass. Torino, 4 luglio 1914, in *Foro it.*, 1914, I, 1125.

9 Che fosse questo lo spirito delle disposizioni lo si ricava anche dal fatto che il coniuge cui la separazione era addebitata perdeva i diritti di successione sull'eredità del consorte (art. 757 c.c.), tutti i lucri dotali e gli utili (art. 156 c.c.) ed anche la qualità di tutore nell'ipotesi in cui l'altro coniuge fosse interdetto giudizialmente (art. 330 c.c.).

10 Esplicita il concetto Bianchi: nel puntualizzare che la separazione non può essere concessa se non in conseguenza di fatti che abbiano carattere di colpa, precisa che essa, tuttavia, non si configura quale pena civile (Bianchi, V, 2, 1901, 550-1).

11 Nella vastità degli interventi giurisprudenziali sul punto, merita di essere richiamata ai nostri fini una sentenza della Cassazione civile del 17 luglio 1997 n. 6566, in cui il principio qui enunciato è espresso con chiarezza: *in tema di separazione personale dei coniugi, la riforma del '75 ha profondamente innovato la previgente disciplina, eliminando la concezione della "sanzione" basata sulla "colpa" ed introducendo il concetto del "rimedio"*. Ciò non vuol significare che il comportamento colpevole di uno dei coniugi non abbia alcun valore: non più presupposto indefettibile per la proposizione della domanda, esso si annovera tra i fatti (e non più atti, una differenza non solo linguistica, ma sostanziale, perché non si richiede l'integrazione di specifici comportamenti volutamente finalizzati a generare una crisi coniugale) rilevanti in giudizio per giungere alla pronuncia di separazione.

12 E' un concetto ribadito con chiarezza, fra l'altro, da una pronuncia della Cassazione civile risalente al 20 dicembre 1995, n. 13021, in cui si afferma che *il legislatore del '42* (non diversamente da quello del 1865,

Tuttavia il discorso è forse più sottilmente complesso, perché se è innegabile che i nostri due codici prevedevano la separazione con addebito di responsabilità come conseguenza (e quasi minaccia preventiva) di violazioni degli obblighi matrimoniali, è anche vero che dalle sentenze relative al periodo in esame emerge come l'accoglimento della domanda di separazione avvenisse solo se i comportamenti chiamati ad integrare le cause previste fossero tali da rendere impossibile la prosecuzione di una vita in comune, ricorrendo spesso ad un'interpretazione estensiva proprio dei concetti di 'ingiuria grave' e di eccessi', come andremo a esaminare <sup>13</sup>. Anche se, giova ribadirlo, non bastava la sola intollerabilità a vivere insieme a legittimare la domanda di separazione, dal momento che «tutto il sistema di legge, in questa materia, sembra supporre uno stato di responsabilità in uno dei due coniugi o in entrambi» e gli stessi termini di eccessi, sevizie, minacce, ingiurie gravi «dimostrano che la legge si riferisce ad atti coscienti e voluti» (Venzi, VII, I, 1927, 467).

#### QUATTRO CAUSE DISTINTE E CONGIUNTE

Tra le varie cause, è la categoria degli "eccessi, sevizie, minacce e ingiurie gravi" ad aver maggiormente impegnato i giudici nell'opera di mediazione tra le parole e le fibre vive della realtà, calando l'astratta previsione normativa nel quotidiano giuridico. Le sentenze pronunciate sul punto dimostrano l'incontrastato protagonismo della giurisprudenza anche in un sistema normocentrico e codicistico, in cui molti aspetti della vita del diritto vengono ancora rimessi alla totale discrezionalità del giudice: l'attività interpretativa alla base delle decisioni delle corti finisce per divenire enucleazione di linee-guida valide per il futuro, enunciazioni di principi generali capaci di assumere quasi forza di legge.

E' la stessa dottrina (che spesso si limita ad una mera esegesi delle norme, non disdegnando il richiamo a quei giuristi francesi che si erano a loro tempo espressi sul codice napoleonico) a rimettere completamente nelle mani dei magistrati la decisione su quali siano i comportamenti idonei ad integrare in concreto le quattro ipotesi previste dal diritto.

«Appartiene ai tribunali decidere se i fatti che si adducono siano tali da legittimare il grave partito della separazione», tenendo in considerazione da un lato l'interesse dei coniugi (ed evitare così di accogliere domande fondate su «querelle leggere e passeggera», senza tuttavia imporre il prolungamento di un'insopportabile convivenza), dall'altro l'interesse della società, che al contempo esige il mantenimento della comunione di vita e la fine degli scandali domestici (Pacifici Mazzoni, 1867, 294). Su questa falsariga si attestano autori che riconoscono alla magistratura un potere discrezionale nell'apprezzare

---

cui il codice civile ancora oggi vigente si ispirò) aveva concepito la separazione giudiziale tra i coniugi come situazione patologica ontologicamente transitoria, nella prospettiva della difesa ad oltranza della famiglia ed in vista di una ricomposizione dell'unione coniugale, ammettendo la separazione solo in ipotesi tassative, riferite al comportamento colpevole di uno o di entrambi i coniugi, secondo una linea logica chiaramente sanzionatoria e repressiva.

- 13 Lo attesta Orazio Sechi, quando afferma che il codice unitario si atteva al principio fondamentale che la separazione poteva essere concessa solo in ragione di quei fatti «che rendono impossibile la convivenza e che hanno in pari tempo carattere di colpa da parte di chi li commette» (Sechi, 1894, 16).

la gravità delle sevizie o delle ingiurie (Cattaneo-Borda, 1865, 137) regolandosi sui fatti (Saredo, 1869, 606), rilevando l'impossibilità per la legge di «definire queste voci» dal momento che «non possono stabilirsi a priori fatti e circostanze che hanno una espressione variatissima nel tempo e nello spazio» (Calcaterra, I, 1873, 203). Meglio perciò abbandonarsi al criterio del magistrato, dal momento che «nessuno di questi fatti ha in sé, o può comprendere, l'idea dell'assoluto» (Pisani Ceraolo, II, 1886, 287). Si chiedeva al giudice di non essere «né troppo proclive ad accordare la separazione per momentanee dissezioni, né troppo difficile, quando conosca che tra le parti esista una antipatia, un odio inveterato, che la coabitazione accrescerebbe, se vivessero ulteriormente insieme» (Stolfi, 1921, 226).

Le valutazioni delle corti di merito sul punto erano incensurabili in Cassazione, come mostra una costante giurisprudenza della Corte suprema di Torino <sup>14</sup>. La mancanza di sindacato da parte della corte di Cassazione è un elemento che accentua la sensazione di incertezza e di arbitrio di fronte a simile cause, che si sostanziano in «questioni di fatto, riserbate alla religione dei giudici di merito», con la conseguenza che «lo stesso fatto può essere ritenuto ingiurioso da un Tribunale e non ingiurioso da altri giudici» (Stolfi, 1921, 234-5).

La scelta di accogliere o respingere le richieste di separazione fondate sull'accusa di eccessi sevizie minacce e ingiurie gravi è certamente condizionata dalla sottostante visione di famiglia: se essa è concepita come aggregazione collettiva a base dello Stato (a sua volta inteso non come insieme di individui ma di famiglie), un'istituzione attraverso la quale garantire il buon funzionamento della società (buone famiglie generano un buono Stato), il giudice tenderà a difendere l'unità familiare a discapito del volere dei singoli, con conseguente interpretazione restrittiva delle quattro cause violente e rifiuto di concedere la separazione; qualora la famiglia sia invece vista quale libera espressione di volontà e di autonomie individuali, i diritti e gli interessi dei singoli prevarranno. E' questa la ragione prima di opzioni giurisprudenziali oscillanti.

Un'analisi condotta sulla specifica causa delle 'sevizie eccessi minacce e ingiurie gravi' non solo si presenta come la più adeguata per rilevare la declinazione tra lettera della legge ed apporto interpretativo del giudice, ma è anche motivata da ragioni statistiche: dagli studi compiuti nel periodo di applicazione del primo codice unitario, risulta che queste forme di comportamento rappresentavano il principale motivo addotto nei procedimenti giudiziali (seguivano poi il volontario abbandono e l'adulterio); si trattava di un addebito, come si può immaginare, riguardante più gli uomini che le donne e che vedeva prevalere

14 A solo titolo esemplificativo cfr. Cass. Torino, 14 giugno 1876, in *Annali della giurisprudenza italiana*, 1876, I, 395; 3 agosto 1882, in *La Legge*, 1883, I, 171; 12 febbraio 1884, in *Mon. Trib.*, 1884, 243; 7 febbraio 1889, in *La Legge*, 1887, I, 478; 19 febbraio 1892, in *Mon. Trib.*, 1892, 561-2. La Corte insisteva sul fatto che fosse compito insindacabile del giudice di merito esprimere un apprezzamento sulla gravità delle espressioni ingiuriose scambiate tra i coniugi o sulla qualifica dei maltrattamenti subiti dalla donna ad opera del marito ora come eccessi, ora come sevizie, ora come ingiurie. La Cassazione poteva censurare solo le sentenze che avessero accordato la separazione per fatti non contemplati dalla legge o che avessero respinto una domanda giudiziale le cui ragioni fossero corrispondenti alla lettera o allo spirito della legge (Bianchi, V, 2, 1901, 550).

in percentuale fra le quattro cause quella delle ingiurie gravi, proprio perché la più labile ed elastica nella determinazione dei suoi contenuti<sup>15</sup>.

Previste congiuntamente dall'art. 150 del codice del 1865, esse impegnarono tuttavia dottrina e giurisprudenza nell'affannosa e sfibrante, quanto spesso vana ricerca di specifiche connotazioni individualizzanti. La questione si era posta già in sede di lavori preparatori, quando alcuni commissari espressero perplessità sulla autonoma configurazione della categoria degli eccessi, ritenuta superflua e implicitamente inclusa nelle sevizie, minacce e ingiurie. Si deliberò tuttavia di conservarla proprio per garantire al magistrato una più ampia libertà di giudizio e la possibilità di accogliere istanze fondate su atti non immediatamente riconducibili ad una delle altre tre più specifiche ipotesi (Processi verbali, 1867, 47)<sup>16</sup>.

Tuttavia vi è chi evidenzia come «gli scrittori si sforzino di dare delle definizioni di queste singole cause di separazione quasi fossero altrettanti concetti giuridici ben distinti. Noi riteniamo che le espressioni della legge non contengano nozioni giuridiche definite, ma mirino a esemplificare i casi più comuni di maltrattamenti coniugali, e anzi si compenetrino l'un nell'altra; le minacce, le ingiurie, le sevizie, a seconda delle circostanze, possono diventare eccessi; ogni minaccia in quanto fatta al coniuge è un'ingiuria, e l'ingiuria grave, se ripetuta con insistenza, diviene una sevizia. Sono concetti questi che facilmente s'intendono col comune intuito», fino a concludere che si trattava ali espressioni che si sarebbero potute compendiare nell'unico lemma di 'maltrattamenti coniugali' (Venzi, VII, I, 1927, 459 e 460)<sup>17</sup>.

15 Cfr. Annali di statistica (1882), 39-113 e Bosco, 1908.

16 La difficoltà di riempire di significato il vuoto involucro normativo si è manifestata fino alle soglie della riforma del 1975. La Cassazione, ad esempio, ancora tra gli anni '60 e '70 del secolo scorso, si avviluppava su se stessa nel tentativo di fornire precise chiavi interpretative, definendo eccessi quei comportamenti del coniuge eccedenti i limiti consentiti dall'etica familiare, e rimettendo tuttavia al prudente apprezzamento del giudice di merito la verifica se tali eccessi generassero uno stato di cose tale da rendere obiettivamente insopportabile la vita matrimoniale. Si tentava in tal modo di conciliare estremi opposti: l'oggettiva impossibilità di convivenza era infatti valutata sulla base di apprezzamenti soggettivi, richiamandosi per di più ad un'etica familiare che a sua volta richiedeva un apporto definitorio effettuato sulla base di criteri extra-legali. Sembra di avvertire in questa sentenza (risalente al 16 dicembre 1963, n. 347) l'eco di Luigi Borsari, che nel suo commentario considerava eccessi tutti quei fatti che oltrepassavano una 'ragionevole misura', lasciando aperto l'interrogativo sulla possibilità di individuare un imparziale metro di misura della ragionevolezza (Borsari, I, 1871, 576). Insisterà sul punto la Cassazione nel 1971 (sentenza 11 giugno 1971, n. 1773), quando spiegherà che nel concetto di eccessi va compreso tutto ciò che esorbita dall'onestà e dalla ragionevolezza, grave tanto da turbare la pace domestica, mentre nel concetto di ingiuria grave rientrano non solo le manifestazioni incompatibili con il rispetto che ogni cittadino deve all'onore e al decoro altrui, ma anche quelle che contrastano con i vincoli di rispetto, di affetto, e di amorevole assistenza che devono regnare tra i coniugi (Cassazione civile, sentenza 10 ottobre 1974, n. 2759). Anche in questo caso un sottile legame si avverte con l'esautiva esposizione di Borsari, quasi un ponte tra passato remoto e prossimo (Borsari, I, 1871, 577-9).

17 Si ritiene tuttavia che non si tratti di discutere se l'indicazione della legge sia tassativa o esemplificativa, ma di riconoscere la latitudine e la relatività dei concetti adottati dal legislatore. La formulazione ha, per taluni, una spiegazione storica, da ricercare nella loro derivazione dal codice napoleonico: secondo la tradizione tali motivi sarebbero nati insieme (fatta eccezione per le minacce aggiunte successivamente) e poi rimasti uniti nell'evoluzione legislativa (Azzolina, 1951, 69).

Alcuni individuano negli eccessi veri e propri attentati in grado di mettere in pericolo la vita di colui contro il quale sono commessi (Pacifici Mazzoni, 1867, 293)<sup>18</sup> o che comunque risultino tali da provocare un danno alla sua salute (Bianchi, V, 2, 1901, 580), mentre altri preferiscono ricorrere ad una definizione residuale: l'espressione indicherebbe tutti i fatti di una certa gravità che «senza essere né ingiurie, né sevizie, né minacce, possono pure turbare la pace domestica e rendere impossibile la convivenza» (Sechi, 1894, 33)<sup>19</sup>. Per taluni occorre ricomprendere nella dizione di eccessi anche forme di brutalità «a cui trascendono uomini non sempre perversi, ma dominati da una natura violenta e feroce» (Borsari, I, 1871, 576).

Le sevizie sono definite come atti di crudeltà o di barbarie (Gianturco, 1888, 60), azioni tormentose che non pongono in pericolo la vita del coniuge e che in una sorta di graduazione discendente rispetto agli eccessi risultano meno violente ma più abituali degli attentati e dei maltrattamenti (Pacifici Mazzoni, 1867, 293), capaci quindi di rendere insopportabile la vita al coniuge che li subisce, rivelatrici di mancanza assoluta di ogni sentimento di pietà o di commiserazione» (Sechi, 1894, 39), frutto di una crudeltà non iraconda ma fredda (Venzi, VII, I, 1927, 461).

Integrano di contro le minacce (una novità introdotta dal codice Pisanelli rispetto all'art. 231 del codice napoleonico, cui il nostro legislatore per buona parte si ispirò) «atti o movimenti severi di mano o di testa e parole aspre con cui si promette altrui o gastigo o vendetta» (Pacifici Mazzoni, 1867, 293)<sup>20</sup>, fermo restando che le intimidazioni devono risultare «serie e temibili», essere rivolte al coniuge che chiede la separazione o, al massimo, ad un figlio comune, non rilevando, a questo fine, la minaccia di un male volto a colpire la persona o i beni di un ascendente o di un discendente (Sechi, 1894, 41). Soprattutto devono essere tali da incutere fondato timore in una persona dotata di «senno ordinario e quando consti che il coniuge il quale se ne renda colpevole, è di carattere violento e facile a passare dalle minacce all'esecuzione» (Saredo, 1869, 608), così da togliere al consorte intimorito ogni tranquillità, procurandogli un continuo stato di agitazione (De Filippis, IX, 1881, 258). In poche parole, la minaccia si sostanzia nel timore di un male sì futuro, ma serio (Lomonaco, I, 1894, 491) e prossimo (Bianchi, V, 2, 1901, 587)<sup>21</sup>.

18 Tuttavia una sentenza della Corte d'appello di Venezia risalente al 2 ottobre 1889 precisava «che l'essere in pericolo la vita del coniuge, a cui danno gli eccessi sono consumati non è richiesta dalla legge», mostrando una maggiore flessibilità interpretativa rispetto alla dottrina (*Foro It.*, 1889, I, 1127). Sulla stessa linea cfr. Cass. Torino, 31 marzo 1871, in *Mon. Trib.*, 1871, 314. Così anche Sechi, 1894, 34.

19 Cfr. anche Corte d'appello di Milano, 9 febbraio 1888, in *Mon. Trib.*, 1888, 226. Al contrario, il medesimo concetto di impossibilità della vita coniugale è da altre corti riferito alle sevizie: App. Venezia, 8 maggio 1900, in *Temi veneta*, 1900, 33 e 27 aprile 1894, in *Temi veneta*, 1895, 163.

20 Contesta tale nozione di eccessi Giulio Venzi, che commentando l'opera di Pacifici-Mazzoni così si esprime: «a noi sembra eccessivo che possa dar luogo a separazione la *promessa di un castigo* fatta dall'un coniuge all'altro mediante *movimento*, sia pure *severo, della mano o della testa*. Occorrerebbe per lo meno anche la parola o la mano armata» (Venzi, VII, I, 1927, 459).

21 Si trovano riassunti questi caratteri in Cass. Roma, 4 marzo 1918, in *Giur. It.*, 1918, I, 1, 331.

Più complessa e articolata la nozione di ingiuria, orale o scritta <sup>22</sup>, che ricomprende tutte quelle espressioni oltraggiose con cui si attenta all'onore dell'altro coniuge <sup>23</sup>, manifestando sentimenti di odio, di disprezzo, di avversione (Pacifici Mazzoni, 1867, 293).

Non manca chi vede nell'accostamento delle quattro figure una *ratio* unitaria, ossia la violenza: le ingiurie sarebbero «nel morale ciò che gli eccessi e le sevizie sono nel fisico; le une sono, si può dire, la violenza nel corpo, le altre nei sentimenti» (Cattaneo-Borda, 1865, 137). E mentre gli eccessi costituiscono sempre e comunque una causa di separazione personale, le sevizie, le minacce e le ingiurie dovrebbero rispondere al requisito della gravità (De Filippis, IX, 1881, 258).

E' invece da taluno offerta una diversa lettura della *mens legis*, ritenendo che l'intenzione del legislatore, nel dettare espressioni dal significato assai simile, non sia stata quella «di indicare tassativamente quali fossero le ingiurie, sevizie, ecc. [...] sibbene l'altra di manifestare un concetto generale e direttivo, di cui il giudice dovesse fare applicazione in ciascun caso» (Ricci, I, 2, 1886, 55). Tesi avallata anche da una certa giurisprudenza, per la quale il legislatore, usando queste quattro espressioni, parzialmente sovrapponibili, si era prefisso due obiettivi: «che la coniugale coabitazione [...] non venisse se non per gravi motivi sospesa, e d'altra parte che una tassativa indicazione di cause non vincolasse a coesistenza in unità di famiglia coloro pei quali, o per altro dei quali, divenisse cagione di pericolo o di patimento eccedente i confini di una paziente tolleranza» (App. Milano, 18 aprile 1874, in *Giur. It.*, 1874, 958). Ancora più esplicita in questo senso è una pronuncia della Corte d'appello di Torino, per la quale il legislatore usò i suddetti quattro vocaboli di significato quasi uguale per «dettare una norma generale a cui il giudice dovesse caso per caso uniformarsi» (App. Torino, 10 gennaio 1921, in *Mon. Trib.*, 1921, 594). Aderisce ad una simile impostazione De Ruggiero, per il quale erravano quegli interpreti che consideravano separatamente le quattro cause: «l'espressione della legge è di intendere come una formula esemplificativa, rivolta non a fissare in fatti determinati separate cause per l'esercizio dell'azione», ma piuttosto a tracciare indicazioni generiche (De Ruggiero, II, 1926, 623).

Tale ultima posizione è respinta da Bianchi, per il quale il codice avrebbe stabilito cause distinte l'una dall'altra, senza alcuna volontà meramente enunciativa, come lascerebbe invece intuire la massima delle sentenze qui riportate, rimettendo al potere discrezionale del giudice il solo apprezzamento della gravità delle minacce e delle ingiurie (non anche delle altre due ipotesi, dove la gravità è insita nella natura stessa del fatto <sup>24</sup>) e la valutazione del raggiungimento della prova circa i fatti allegati, senza che tale discrezio-

22 L'ingiuria scritta può essere contenuta sia in una lettera rivolta al consorte che in un documento indirizzato a terzi.

23 Per onore si intende «quella giusta estimazione che noi abbiamo cura di conservare nella pubblica opinione come testimonianza della nostra dignità personale» (Borsari, I, 1871, 577).

24 E' tuttavia una posizione non del tutto in linea con una certa giurisprudenza, come dimostra una sentenza della Corte d'appello di Milano, 9 febbraio 1888 (in *Mon. Trib.*, 1888, 226), in cui si afferma che per le sevizie e gli eccessi la natura del fatto deve essere così grave da rendere intollerabile la vita ed impossibile la convivenza, lasciando intendere che anche per queste due figure la corte si dovrebbe pronunciare sul grado di gravità dei comportamenti adottati.



nalità si estenda fino a pronunciare la separazione per motivi diversi da quelli enunciati dalla legge, anche quando questi siano giudicati dal magistrato di tale gravità da infliggere sofferenze insopportabili (Bianchi, V, 2, 1901, 576-8).

Come si vede, si tratta del tentativo di coniugare un'adesione alla lettera della legge con il potere interpretativo del giudice, utilizzando una logica giuridica che se appare in astratto stringente deve poi in realtà, al di là delle formule espressive, tracciare i limiti operativi dell'attività delle corti. Operazione – come un lungo passato dimostra – quasi sempre velleitaria.

Vi è infine chi, più semplicemente, sostiene che il «codice italiano ha adoperato molte parole per comprender tutto» (Vignali, I, 1878, 457), ravvisando quindi nella pluralità terminologica la volontà di abbracciare quante più ipotesi possibili.

Gli eccessi, sevizie, minacce e ingiurie possono assumere svariate forme, commettersi in molteplici modi e ammettere un'infinità di graduazioni, non suscettibili di aprioristica determinazioni legislativa (Madaia, I, 1891, 122): «il campo è esteso, quasi senza confine» e per questo lo si deferisce «alla saggezza e alla prudenza del magistrato. E il tema potrebbe chiudersi con queste parole [...] se non fosse buon compito della scienza agevolare la via alle pratiche interpretazioni» (Borsari, I, 1871, 577).

Nelle richieste di separazione raramente tali cause ricorrono isolatamente: dal momento che non era richiesto il loro concorso cumulativo (Lomonaco, I, 1894, 489), sono poste a fondamento della domanda o tutte insieme o a coppia. E' l'ulteriore riprova della difficoltà a distinguerle e sintomo della preoccupazione del coniuge agente: di fronte all'indeterminatezza normativa e nel timore di vedersi respingere l'istanza per un'errata individuazione del *petitum*, si preferiva in via cautelare richiamare genericamente tutte le ipotesi, lasciando al giudice l'arduo compito di far coincidere il comportamento concreto con una delle quattro cause.

## DOTTRINA E PRASSI: PUNTI FERMI E COSTANTI OSCILLAZIONI

Puntualizza Pisani Ceraolo, nel tentativo di arginare il pericolo di una deriva giurisprudenziale in grado di svuotare di significato il dettato legislativo e la centralità del codice (e quindi dello Stato), che «fino a quando il magistrato ha sotto il suo esame la qualità delle persone è arbitro di ritenere grave o lieve un fatto, ingiurioso o meno, ma quando ha da esaminare diritti, allora non ha più quella latitudine che si crede» (Pisani Ceraolo, II, 1886, 288). Il rischio di un'eccessiva pragmatizzazione e di un ritorno ad un passato dominato da un diritto a vocazione giurisprudenziale sembra suggerire alla dottrina la messa a punto di parametri in grado di contenere il potere discrezionale del giudice.

Letteratura e giurisprudenza concordano che la gravità dei fatti vada apprezzata in modo relativo, con riferimento alla qualità delle persone, alla loro condizione sociale ed età, tenendo altresì conto di una eventuale provocazione da parte del coniuge che domanda la separazione<sup>25</sup> e del contesto di riferimento (usi, costumi, abitudini), spesso diverso

25 Così uno schiaffo o un pugno dato dal marito alla propria moglie, che potrebbe essere causa sufficiente di separazione tra persone civili e di onesta condizione, non sempre lo è tra le persone del volgo (Madaia,

da regione a regione: dalla combinazione di tali fattori consegue che ciò che da taluni è avvertito e considerato quale eccesso o ingiuria o sevizia non lo sia per altri.

Emergono le prime divisioni quando si tratta di precisare se i quattro comportamenti violenti possano essere invocati dal consorte solo in presenza dell'elemento soggettivo del dolo o almeno della colpa. Se per i più non è sufficiente il semplice accertamento oggettivo delle cause stabilite dalla legge, ma occorre anche la prova della volontarietà, non mancano voci dissonanti per le quali bastano fatti obiettivi (tali da distruggere la convivenza matrimoniale), indipendentemente da ogni indagine sulla consapevolezza del soggetto agente.

La questione risultava spinosa quando gli atti violenti provenivano da soggetti affetti da condizioni patologiche: la giurisprudenza, in nome dell'unità familiare e appellandosi al dovere di assistenza e di aiuto, fine primo di quel *consortium omnis vitae* che è il matrimonio, negava in questi casi la separazione<sup>26</sup>.

Stesso discorso valeva per l'ubriachezza cronica (sia che integrasse gli estremi di una vera e propria malattia, sia allorché si riducesse a mero vizio<sup>27</sup>): per quanto potesse rendere penosa la convivenza essa non poteva, in sé, annoverarsi fra le cause di separazione.

In entrambi i casi vi è da parte delle corti il tentativo di rimanere in qualche modo fedeli al dettato normativo: dal momento che la malattia e l'ubriachezza non erano annoverate esplicitamente tra le cause di separazione e poiché queste ultime, come si è più volte ricordato, rivestivano il carattere della tassatività, non era ammessa forzatura della legge. Al tempo stesso, in una visione complessiva dei principi generali informatori del diritto, laddove la malattia rendesse il soggetto incapace di intendere e di volere, il magistrato non poteva che rilevare l'irresponsabilità delle azioni commesse.

Per talune corti, tale irresponsabilità veniva meno se si intervallavano a momenti di incapacità lampi di lucidità, sufficienti ad acquisire consapevolezza che l'assunzione di bevande alcoliche poneva l'individuo nella condizione di commettere eccessi e sevizie (App. Milano, 28 novembre 1919, in *Giur. It.*, 1920, 96).

Particolarmente accesa e dibattuta era la questione che vedeva al centro della richiesta di separazione la trasmissione di una malattia venerea<sup>28</sup>. Una prima difficoltà nasceva dall'individuazione della possibile categoria di riferimento fra le quattro indicate dal co-

I, 1891, 122). Lo stesso vale per le locuzioni verbali, gravissime per donne appartenenti a classe sociali elevate o di raffinata educazione e percepite di nessun valore da persone di infima estrazione, «per le quali le espressioni in generale sono assai meno convenienti e misurate» (Saredo, 1869, 608). Anche la giurisprudenza fa riferimento a circostanze di tempo, di luogo e di persona (App. Milano, 4 luglio 1887, in *Mon. Trib.* 1887, 617), oppure richiama la condizione dei coniugi e il modo in cui l'offesa avviene (App. Milano, 8 dicembre 1887, in *Mon. Trib.*, 1888, 122). Cfr. anche Cass. Torino, 19 novembre 1910, in *Repertorio*, LXII, 436 e App. Napoli, 10 febbraio 1913, in *Repertorio*, LXV, 454.

26 Si veda App. Napoli, 13 settembre 1933, in *Mon. Tribunali*, 1934, 476 che rifiutò la separazione richiesta nei confronti di un marito brutale e violento a causa di una psicosi degenerativa e paranoica.

27 Sul punto, App. Milano, 16 luglio 1919, in *Mon. Trib.*, 1919, 657, per la quale «non giustifica la separazione personale dei coniugi per colpa della moglie il fatto che questa sia dedita al vizio dell'ubriachezza». Si veda anche Cass. Torino, 6 novembre 1920, in *Mon. Trib.*, 1921, 560. In senso contrario però la stessa corte di Milano, 7 febbraio 1913, in *Mon. Trib.*, 1913, 254.

28 Un'ampia trattazione è riservata da Azzolina, 1951, 76-81.

dice, un dibattito che non si risolveva in una semplice disputa nominativa, ma coinvolgeva altri più significativi aspetti.

Farebbe propendere per una qualificazione del contagio venereo come 'eccesso' la lettura degli atti della commissione coordinatrice del codice, da cui risulta che la scelta di conservare l'autonoma classe degli 'eccessi' nasceva proprio dalla necessità di offrire una specifica casella di inquadramento all'infezione derivante da lue venerea, non catalogabile né come sevizia né come ingiuria (Processi verbali, 1867, 47).

La giurisprudenza, invece, pur lamentando una certa lacunosità normativa<sup>29</sup>, considera la comunicazione della lue ora come eccesso<sup>30</sup> ora come ingiuria reale<sup>31</sup>, sollevando le perplessità di un attento osservatore come Francesco Saverio Bianchi<sup>32</sup>, per il quale, se si considera il fatto come mera ingiuria, il tribunale, pur dichiarandolo provato, avrebbe campo libero nell'apprezzarne la gravità e una volta rilevatane l'insufficienza potrebbe negare la separazione. Una soluzione evitabile se si considerasse la trasmissione di morbo sifilitico un eccesso: una volta accertato il fatto, la corte non potrebbe respingere in alcun modo la richiesta di separazione alla quale il coniuge offeso avrebbe pieno diritto *ex art.* 149 (Bianchi, V, 2, 1901, 580-2).

Di diverso avviso il Ricci, il quale, pur convenendo sulla possibilità di considerare il contagio venereo un eccesso, aggiunge tuttavia che «se tale fatto non sia accompagnato da una vita sregolata, che faccia ragionevolmente temere la ripetizione del medesimo» (Ricci, I, 2, 1886, 56), la moglie non dovrebbe poter chiedere la separazione. Un ragionamento che a ben guardare introduce un elemento, quello della ripetitività, non espressamente richiesto dal legislatore.

Se le posizioni dei due autori riflettono le premesse di partenza della loro speculazione scientifica, insistendo il Bianchi sulla tassatività delle cause *ex artt.* 150-152 e sulla intrinseca gravità degli eccessi (come si è ricordato in precedenza), il Ricci, invece, sulla volontà del legislatore di fornire mere direttive non vincolanti, appare evidente l'esito di siffatti orientamenti: Bianchi, restringendo l'ambito interpretativo del giudice, afferma il diritto del coniuge ad ottenere la separazione sulla base di meri riscontri oggettivi, dilatando così le possibilità di accoglimento della domanda; Ricci, al contrario, ampliando la sfera di ingerenza del magistrato, finisce per subordinare il tutto alla sensibilità soggettiva dell'autorità giudicante, che potrà così rigettare l'istanza presentata pur in presenza di una circostanza provata e valida per legge. Di nuovo lo scontro è fra una propensione e una preclusione all'istituto della separazione.

Non è questo il solo profilo di discordia. Vi sono infatti decisioni che richiedono a fondamento della domanda la consapevolezza del coniuge del proprio stato e la volonta-

29 Si veda in questo senso la nota alla sentenza di App. Milano, 6 novembre 1866, in *Mon. Trib.* 1867, 942, in cui si rileva nella qualificazione come ingiuria della trasmissione del morbo sifilitico una certa forzatura interpretativa, dovuta alla mancata previsione fra le cause di separazione dei *costanti difetti corporali e pericolo di contagione*, contemplata invece dal codice austriaco, della cui applicazione il Regno Lombardo-Veneto aveva beneficiato dal 1816.

30 Cass. Torino, 25 febbraio 1885, in *Annali*, 1885, 341.

31 App. Genova, 20 luglio 1866, in *Annali*, 1866, 35; App. Milano, 6 novembre 1866, in *Mon. Trib.*, 1867, 942.

32 Sulla figura e il pensiero di questo autore si rinvia a Solimano, 2010, 203-248,

rietà di contagiare il consorte<sup>33</sup>, ma si registrano anche interventi di segno opposto, vòlti a concedere la separazione prescindendo da ogni accertamento di cognizione colpevole o dolosa nel marito<sup>34</sup>.

Altrettanto articolato è il dibattito dottrinale. Unanimente si ritiene possibile la concessione della separazione nel caso in cui il morbo, comunque contratto, sia stato comunicato scientemente al consorte, mentre nel caso di trasmissione inconsapevole si operano ulteriori distinguo tra contagio acquisito accidentalmente (che non darebbe luogo a separazione, ma a “reciproca rassegnazione”) o per «coito impuro o adulterino», dove la trasmissione della malattia sifilitica avrebbe un diverso rilievo a seconda se a contagiare il *partner* sia l'uomo o la donna<sup>35</sup>. In questi casi opererebbero i principi generali validi in tema di adulterio: per cui, se la colpa ricadesse sulla moglie, la separazione sarebbe da concedersi sempre; per il marito occorrerebbe accertare che egli conduceva una vita sregolata tale da far ragionevolmente temere la ripetizione del contagio<sup>36</sup>. In una battuta,

33 Fra le tante, ricordo una sentenza della Corte d'appello di Milano risalente al 1920, la quale respingeva la richiesta avanzata da una donna che accusava il marito di aver trasmesso la sifilide a lei e al figlio, deceduto in conseguenza della malattia così contratta. Secondo la Corte, affinché il contagio sifilitico potesse costituire giusta causa di separazione, esso doveva ricollegarsi alla consapevolezza da parte del coniuge di esserne affetto e di poter potenzialmente diffondere il morbo. La pronuncia conteneva anche riprovazione per ogni altra interpretazione dottrinale e giurisprudenziale difforme, considerata in contrasto con il sistema del codice, alla cui base vi era la volontà di salvaguardare le finalità etiche del matrimonio (App. Milano, 25 febbraio 1920, in *Giur. It.*, 1920, 98). La sentenza fu confermata in cassazione (Cass. Torino, 22 marzo 1921, in *Giur. It.*, 1921, 795). Cfr. anche Cass. Torino, 4 novembre 1913, in *Repertorio*, LXV, 454, dove si legge: «il fatto materiale dell'inficiamento venereo non costituisce causa di separazione se non è accompagnato dal dolo o dalla colpa. Ciò non si ravvisa nell'inficiamento fatalmente avvenuto a causa di un antico malore, rimasto latente, e che nei coiti appassionati e ripetuti abbia riacquisito la virulenza primitiva».

34 Se manca il deliberato proposito non si può parlare di sevizia, che presuppone l'animo malvagio, ma neppure si configura l'ingiuria, che deve essere sempre accompagnata dall'*animus injurandi*, e pertanto può, più genericamente, ritenersi eccesso, espressione che ricomprende quei fatti che, per trascuratezza delle norme della più elementare prudenza, recano danno alla salute dell'altro coniuge: così Cassazione di Torino, 24 febbraio 1885, in *Sechi*, 1894, 36, nt. 217. Una posizione di più ampio respiro si registra in una pronuncia della Corte di appello di Torino, in cui si afferma che l'art. 150 «non richiede affatto che gli eccessi, sevizie, ecc. siano praticati col pravo intendimento di nuocere o che per se stesse arrechino o possano arrecare un danno reale od eventuale alla salute od integrità personale del coniuge che li subisce» (10 gennaio 1921, *Moni. Trib.*, 1921, 594).

35 Cfr. Vignali, I, 1878, 458, il quale esclude comunque che la trasmissione di lue venerea da parte del marito integri l'ipotesi di ingiuria. Il fatto rilevarebbe solo se si ravvisasse nell'uomo la volontà e il «pravo disegno di pregiudicare la di lei salute».

36 Cfr. Borsari, I, 1871, 579, per il quale la semplice trasmissione di malattia venerea non integra in sé un'ingiuria grave, mancando nel marito l'animo di offendere la moglie: «Solo in caso di recidiva o di abitudine si potrebbe fare istanza per la separazione a causa della salute». Per Ciccaglione la comunicazione della lue si configura sempre come eccesso se si tratta di un'infermità anteriore al matrimonio e nota al coniuge che ne era affetto, tanto più grave se accompagnata da deliberato proposito; all'eccesso si aggiunge l'ingiuria grave se la malattia venga contratta dopo le nozze, anche qualora non vi sia alcun elemento intenzionale nel contagio, perché ciò sarebbe comunque prova di un'avvenuta infedeltà coniugale. Se invece vi sia ignoranza della malattia e buona fede, non vi sono gli estremi né dell'eccesso né dell'ingiuria se si tratta di situazione preesistente al matrimonio; ma in ogni caso l'ultima parola spetterebbe al magistrato, l'unico in grado di vagliare le circostanze e sulla base di quelle pronunciarsi (Ciccaglione, 1891-1896, 834).

si può dire che «la comunicazione del male venereo non è per se stessa un'ingiuria grave, ma può addivenirlo di seguito alle circostanze che l'accompagnano» (Cattaneo-Borda, 1865, 137).

Risultava abbastanza complessa la possibilità di richiedere la separazione per generici maltrattamenti, causa espressamente prevista dai codici austriaco e parmense ma assente nel codice del '65, in base al quale era necessario ricondurre i maltrattamenti sotto l'egida dell'art. 150<sup>37</sup>. Nessun dubbio se si trattava di comportamenti tali da mettere in pericolo la vita o la salute del coniuge (in questo caso era certa la loro sussunzione nel tipo 'eccessi'). Ma, ad esempio, la Suprema corte fiorentina si chiedeva se, al di fuori di questa ipotesi, si potesse coniare per i maltrattamenti l'espressione di «eccessi meno gravi» qualora si ravvisassero i termini «delle sevizie o minacce che tolgono la tranquillità» (Cass. Firenze, 26 giugno 1875, in *La Legge*, 1875, 782). La massima giurisprudenziale sollevò le perplessità del solito Bianchi, intollerante di fronte ad una simile commistione lessico-concettuale che finiva per equiparare i maltrattamenti ad atti di crudeltà (le sevizie), pur non essendolo, o ad una intimidazione futura (minaccia) che nulla aveva a che spartire con la perpetrazione di un male attuale. Semmai, a detta del giurista piacentino, i maltrattamenti rispondono all'idea di ingiuria e dovrebbero pertanto, al pari di quella, integrare il requisito della gravità, rimesso al mero sindacato del giudice (Bianchi, V, 2, 1901, 582-4).

Se talvolta indicatore della gravità era la ripetitività o l'abitualità della violenza, talaltra un solo fatto poteva bastare, qualora, sempre in base al prudente apprezzamento dell'autorità giudicante, fosse in sé così molesto da rendere impossibile il proseguimento della convivenza<sup>38</sup>.

Si rinvenivano così sentenze che respingono domande di separazione presentate da donne vittime di percosse, schiaffi, bastonate. A detta delle corti a mancare era il requisito della ripetitività e continuatività delle battiture<sup>39</sup>: si assiste ad un soprassalto di tradizione, poiché questi erano gli stessi parametri addottati fin dalle origini dalla giurisprudenza rotale. Si profilava, pertanto, una spregiudicata commistione tra valori ecclesiastici e laici in uno Stato che si era erto all'insegna del separatismo.

E così, quasi ad evocare un antico *ius corrigendi* in capo al marito, vi sono commentatori che, avvalendosi dei contributi degli esponenti della scuola dell'esegesi francese,

37 Critico De Ruggiero, per il quale l'art. 150 utilizza quattro formule per esprimere in realtà il solo concetto di maltrattamenti, l'unica espressione che si sarebbe meglio prestata semanticamente e concettualmente ad esprimere lo spirito della legge (De Ruggiero, II, 1926, 623).

38 Cfr. Cass. Torino, 12 settembre 1894, in *Giur. It.*, 1894, 1098, la quale puntualizza che «vi può essere un fatto di sevizie tanto grave, vi può essere un motto d'ingiuria tanto atroce, da costituire per sé solo una giusta causa di separazione, rivelando nel coniuge che se ne rendesse colpevole una pravità tale di animo da alienargli a buona ragione ed in modo assoluto ogni sentimento di affetto, di rispetto e di stima per parte dell'altro coniuge». Cfr. anche Cass. civile, 14 giugno 1927, in *Mon. Trib.*, 1927, 688, per la quale può bastare un solo atto, ma tale da rendere impossibile una ulteriore convivenza. Di segno opposto Cass. Roma, 27 marzo 1875, per la quale occorrono ingiurie e sevizie ripetute (in *Giur. It.*, 1875, 482).

39 Era sufficiente sostenere che si era trattato di un'esplosione isolata di violenza, frutto di una momentanea irritazione sorta nel marito a causa del contegno della moglie (App. Torino, 5 febbraio 1870, in *Mon. Trib.*, 1870, nt. 11, 405).

vietavano alle mogli la possibilità di adire i tribunali per far cessare la convivenza con un marito che le maltrattasse e le percuotesse, purché non eccessivamente, «per causa de' loro disordini» (Cattaneo-Borda, 1865, 137) o per aver messo a dura prova la pazienza dei loro consorti con discorsi oltraggianti (Madia, I, 1891, 122). Teoria che forse poteva accettarsi in altri tempi, «quando anche i verbi s'imbeccavano nelle scuole a suon di nerbo» - ironizza Lomonaco - ma che non trovava più alcuna possibilità di essere accolta: al marito, a detta dell'autore, non è riconosciuto alcun diritto di ricorrere alle percosse leggere e nel caso in cui lo faccia nessun tribunale potrebbe respingere la domanda di separazione personale promossa dalla moglie (Lomonaco, I, 1894, 491)<sup>40</sup>.

Vi sono tuttavia – come si è anticipato - alcune pronunce giudiziali che preferiscono far leva sulla gravità intrinseca del fatto anziché sulla insistenza comportamentale, a patto che sussista un ragionevole timore di una possibile ripetizione e che ciò renda insopportabile la convivenza<sup>41</sup> o che il fatto, anche se unico ed episodico, sia tale da offendere l'amor proprio di un coniuge, turbando quello stato di reciproca benevolenza alla base dell'unione coniugale<sup>42</sup>.

E' davvero infinta la casistica integrativa ora di sevizia ora di ingiuria ora di eccessi: il ferimento della moglie nel corso di un rapimento posto in essere dal marito per ricondurre la donna nella casa coniugale da cui si era illegittimamente allontanata<sup>43</sup>, *l'error verginitatis*<sup>44</sup>, il costringere la moglie ad atti sessuali contro natura (Degni, 1940, 102) o anche ad attività sessuale così intensa da mettere in pericolo la salute del *partner* (Sechi, 1894, 35-6), l'uso di strumenti anticoncezionali nel caso in cui si tratti di sposi giovani, in buona salute e senza figli<sup>45</sup>, il rifiuto costante, senza motivo, di adempiere il debito coniugale<sup>46</sup>, l'obbligo alla convivenza con una pestifera suocera o con figli avuti da un'altra donna<sup>47</sup>, il tacciare la moglie di essere una meretrice o un mostro, e averlo fatto davanti ai figli

40 Tuttavia, ancora nel 1908, la Corte d'appello di Messina ammetteva che la redazione di un testamento da parte della moglie di nascosto dal marito e il non voler subire con rassegnazione i maltrattamenti di costui causati da detto testamento davano ragione al marito di avanzare richiesta di separazione per colpa della donna, alla quale il tribunale effettivamente addebitò la fine della convivenza (11 marzo 1908, in *Repertorio*, 1908, 475).

41 App. Roma, 27 marzo 1875, in *Giur. It.*, 1875, 482.

42 Trib. Cagliari, 7 dicembre 1917, in *Repertorio*, LXIX, 285.

43 App. Torino, 8 maggio 1870, in *Giur. It.*, 1870, 184. Singolare la posizione della corte, che rifiutò di considerare il tentativo di ratto un eccesso, sevizia o ingiuria. Lo diventava, secondo la pronuncia (e autorizzava perciò la moglie a chiedere la separazione) se, eseguito a mano armata, sfociava nel ferimento della donna, non rilevando a questo fine se ciò avvenisse per deliberata volontà o solo per imprudenza.

44 App. Venezia, 10 aprile 1906, in *Repertorio*, LVIII, 491. La sentenza ravvisava ingiuria grave nel fatto che la moglie, nonostante le formali assicurazioni prestate prima del matrimonio circa la propria verginità, risultasse invece già deflorata. In contrapposizione, una sentenza della Corte d'appello di Torino riteneva integrati gli estremi dell'ingiuria atroce legittimante la separazione per colpa del marito se costui aveva costretto la moglie a sottoporsi ad intervento chirurgico per procurarle artificialmente la deflorazione e dissimulare così la propria impotenza (21 febbraio 1903, in *Giur. It.*, 1903, 450).

45 Trib. Milano, 28 aprile 1914, in *Rep. Foro it.*, 1915, 1097.

46 App. Milano, 16 marzo 1920, in *Giur. It.*, 1920, 263, da cui emerge che il marito si asteneva costantemente da rapporti sessuali con la moglie adducendo un profondo disgusto fisico per la sposa. La corte ravvisò gli estremi per concedere la separazione alla donna per ingiuria grave.

47 App. Palermo, 12 novembre 1912, in *Giur. It.*, 1912, 57.

senza che la donna abbia mai fornito motivo per essere così maltrattata<sup>48</sup>, la tolleranza del marito alle offese pronunciate da altri contro la consorte<sup>49</sup>, lo sperpero operato dal marito delle sostanze della moglie<sup>50</sup>, l'abitudine al gioco degenerata in vizio<sup>51</sup>.

Costituiva inoltre ingiuria il rinfacciare alla moglie difetti fisici che il marito, per la loro evidenza, non poteva ignorare prima del matrimonio o il proclamare di preferire una morte violenta alla prosecuzione della convivenza (in un caso di specie, il marito affermava di aver affrontato un duello per farsi uccidere pur di liberarsi della presenza della donna)<sup>52</sup>, o il sottrarre immotivatamente ad una donna l'amministrazione delle faccende domestiche, umiliandola davanti ai servi, o impedire senza alcun legittimo motivo alla madre di allattare<sup>53</sup>, o il diffamarla di fronte ai figli<sup>54</sup> o il non averla assistita durante una malattia<sup>55</sup>, a dimostrazione che ad integrare un'ingiuria non era necessario un fatto positivo, bastando a volte un'omissione<sup>56</sup>, o l'averle impedito di osservare i precetti della propria fede<sup>57</sup>, o il rifiuto di procedere alla pattuita celebrazione religiosa del matrimonio dopo il rito civile (Saredo, 1869, 609) o il persistente diniego, in caso di nozze cattoliche, di battezzare i figli<sup>58</sup>, dal momento che, oltre all'onore, vi erano comportamenti offensivi di principi o sentimenti profondamente radicati, come quello religioso o politico (Borsari, I, 1871, 577).

Anche le relazioni troppo intime tenute da uno dei due coniugi con altra persona potevano integrare l'ipotesi di ingiuria, pur mancando la prova di adulterio<sup>59</sup>, e lo stesso poteva dirsi dell'occultamento di gravidanza anteriore al matrimonio ad opera di soggetto diverso dal marito<sup>60</sup>, o l'aver tenuto a lungo nascosta al marito la figlia comune, impeden-

48 App. Casale, 25 maggio 1869, in *Gazz. Trib.*, 1869, 537.

49 App. Casale, 16 luglio 1883, in *Giur. cas.*, 1883, 261.

50 Trib. Taranto, 21 maggio 1937, in *Rep. Foro it.*, 1938, 177.

51 App. Genova, 11 marzo 1932, in *Rep. Foro it.*, 1932, 1518.

52 Entrambe le situazioni sono specificate dalla Corte d'appello di Torino, 1° agosto 1868, in *Giur. It.*, 1869, 682.

53 App. Torino, 3 agosto 1868, in *Giur. It.*, 1869, 692.

54 App. Firenze, 25 giugno 1875, in *La Legge*, XV, 1, 782.

55 App. Genova, 24 febbraio 1872, in *La Legge*, XII, 1, 877.

56 In questo senso si veda App. Casale, 4 febbraio 1887, in *Giur. cas.*, VII, 120, in cui la corte accordò alla moglie la separazione per colpa del marito, dal momento che quest'ultimo non l'aveva difesa contro gli attacchi licenziosi commessi dal suocero.

57 App. Genova, 17 dicembre 1866, in *Gazz. Trib.*, XIX, 1, 422.

58 Trib. Cagliari, 28 maggio 1911, in *Repertorio*, LXIII, 437. In questo come nel caso precedente sembra necessario un preventivo accordo tra i coniugi, perché il solo rifiuto di far seguire al rito civile il matrimonio religioso o di impartire il sacramento del battesimo al figlio nato da matrimonio anche religioso di per sé non integrava nessuno degli estremi ex art. 150 (Ciccaglione, 1891-1896, 836).

59 Cfr. Cass. Torino, 24 febbraio e 15 aprile 1875, in *Giur. It.*, 1875, 306 e 619; App. Venezia, 13 giugno 1884, in *Temi Veneta*, 1884, 383 e 15 dicembre 1891, in *Temi Veneta*, 1892, 89.

60 App. Brescia, 19 maggio 1890, in *Mon. Trib.*, 1890, 935, nella quale il tribunale individua nella gravidanza dissimulata una comportamento che ingiuria l'uomo sia prima che dopo le nozze: prima, perché viene tradita la buona fede dell'uomo, che, se informato, non avrebbe contratto matrimonio: dopo, perché la nascita del figlio reca offesa alla sua dignità e onore. Ed è ingiuria tanto più grave se alla gravidanza segue il parto, di cui il marito è tenuto all'oscuro, nella casa maritale (App. Venezia, 4 ottobre 1889, in *Mon. Trib.*, 1890, 122). Si inciampa ancora nella confusione terminologica quando alcuni autori, più che contestare il fondamento del fatto, si dissociano dalla classificazione operata dalle corti, ritenendo preferibile alla

do all'uomo di vederla<sup>61</sup>. Si richiede invece costantemente che le espressioni ingiuriose siano pronunciate con l'intenzione di offendere, mentre non rileverebbero parole, atti, fatti, scritti che, se pure di natura ingiuriosa, si proponessero di «richiamare il coniuge ad una vita corretta, rimproverandogli le colpe di cui si fosse macchiato» (Bianchi, V, 2, 1901, 591)<sup>62</sup>.

Perfino l'allontanamento forzato dalla casa coniugale, accompagnato dal divieto di farvi ritorno, determinati dall'idea di voler vivere con un'altra donna, costituisce un'ingiuria grave per la moglie, sia per l'offesa personale subita che per la perdita di stima sociale e pubblica (App. Casale, 16 luglio 1886, in *Giur. cas.*, 1886, 231)<sup>63</sup>. In forma quasi riassuntiva si esprime la Cassazione di Palermo quando afferma che costituiscono ingiuria grave la mancanza di prudenza nei rapporti tra coniugi, i reciproci dispetti, le maldicenze e le incompatibilità di carattere. Formule, come si intuisce, generiche che finiscono per riproporre anche la causa più vaga di tutte, ossia l'incompatibilità caratteriale di rivoluzionaria memoria (16 febbraio 1889, in *Mon. Trib.*, 1889, 938)<sup>64</sup>.

Appare poi significativa una sentenza della Cassazione del 1930, in cui si afferma che anche i maltrattamenti subiti dalla moglie ad opera del figlio del marito giustificano la richiesta di separazione, respingendo la tesi, sostenuta invece dalla corte d'appello, che le sevizie, le minacce e le ingiurie debbano provenire direttamente dal marito. La posizione

---

qualificazione di ingiuria quella di eccesso (Sechi, 1894, 33, nt. 4). La donna può opporre alla domanda di separazione la prova della consapevolezza della gravidanza da parte del marito, il quale invece, in caso di accoglimento della domanda di separazione, potrà chiedere alla moglie un risarcimento per i danni materiali e morali sofferti. Più in generale, è possibile affermare che se i fatti costituenti ingiuria devono essere avvenuti dopo la celebrazione del matrimonio, vi sono situazioni antecedenti al matrimonio che legittimano la richiesta di separazione. Ciò avviene quando la donna celi allo sposo comportamenti in grado di gettare discredito sull'ignaro coniuge, esponendolo al ludibrio pubblico. In questo senso si era espressa la Corte di appello di Torino, 15 aprile 1898, in *Foro it.*, 1890, 1024, riconoscendo che «una tresca tenuta dalla sposa anteriormente al matrimonio, e da essa con artificio e inganno occultata allo sposo, può costituire ingiuria grave contemplata dalla legge come motivo di separazione personale». Di parere opposto Borsari, per il quale le ingiurie gravi cui si riferisce il codice devono essere avvenute in costanza di matrimonio, non essendo tecnicamente possibile ritenere integrata un'ingiuria nei confronti di chi non si è ancora sposato: «la dissimulazione non può passare in ingiuria nel senso della legge [...], il silenzio in certi casi può essere riprovevole, tuttavia sarebbe forzare la natura dei vocaboli il dire che il silenzio è un'ingiuria grave all'effetto della separazione. La legge non fonda l'azione di separazione su fatti precedenti il matrimonio [...] una donna caduta in fallo quand'era libera, può essere pure una buona moglie» (Borsari, I, 1871, 578-9). E' una linea interpretativa accolta anche da Venzi, VII, I, 1927, 464.

61 App. Milano, 7 luglio 1908, in *Repertorio*, LX, 475.

62 Così non sarebbe causa di separazione per colpa l'istanza presentata dalla moglie per far constare, mediante perizia medica, l'impotenza del marito al fine di ottenere l'annullamento del matrimonio (Cass. Torino, 1° aprile 1891, in *La Legge*, 1891, XXI, 1, 767), a meno che il procedimento di annullamento di matrimonio non sia intentato maliziosamente dalla donna invocando un'impotenza insussistente al solo fine di infamare il marito: in questo caso la separazione può essere concessa ex art. 150 per ingiuria atroce (App. Milano, 20 dicembre 1887, in *Mon. Trib.*, 1888, 55).

63 Cfr. anche App. Genova, 19 luglio 1905, in *Mon. Trib.*, 1905, 993.

64 La sentenza è interessante anche da un altro punto vista. La Cassazione mostra un'adesione *stricto sensu* alla lettera della legge, annullando la sentenza d'appello che non aveva risposto ad una domanda cruciale nel valutare gli oltraggi perpetrati come sconvolgenti: questi giunsero a un punto tale da costituire ingiuria grave? E' solo questo a rilevare per legge, «non i dispettuzzi, non il discorrere di fatti non veri, non la incompatibilità di carattere congenito. La corte non disse, e doveva dirlo» (cfr. *Il foro catanese*, X, 1890, 183).



dei giudici di secondo grado – osserva la Suprema Corte – condurrebbe «all’assurdo di costringere la moglie a vivere nella famiglia del marito anche quando questi, invece di maltrattarla di persona, la facesse maltrattare da terzi, o potendolo, non impedisse che la moglie, nella propria casa, sia fatta oggetto di continui maltrattamenti da parte dei famigliari» (Cassazione civile, 26 luglio 1930, in *Mon. Trib.*, 1931, 432).

Per giustificare la separazione non era invece richiesto dalla legge che l’ingiuria grave, qualora verbale, fosse pronunciata in luogo pubblico, circostanza che agiva come aggravante (Pacifi Mazzone, 1867, 294), dal momento che «l’ingiuria può esser grave, ancorché fatta in privato» (Bianchi, V, 2, 604). Concordava la giurisprudenza, per la quale l’art. 150 «esige che l’ingiuria sia grave, ma non richiede punto che la medesima sia pubblica»<sup>65</sup>.

Sebbene di regola non si potesse eccepire contro la domanda di separazione la reciprocità dei torti, una compensazione era eccezionalmente possibile nel caso di ingiurie di pari gravità<sup>66</sup>.

## UNA SINTESI

Si nota nella giurisprudenza la volontà di trovare parametri e criteri in grado di costituire punti di riferimento costanti nella varietà delle possibili fattispecie concrete. Si chiede al magistrato un prudente apprezzamento e cautela valutativa, cosicché la separazione rappresenti l’estrema *ratio* cui ricorrere per rimediare ad una convivenza divenuta odiosa. Egli dovrà sì soppesare le singole circostanze, ma riconducendole entro un quadro complessivo di riferimento: la gravità del fatto, commisurata in ragione della possibilità che il comportamento del coniuge distrugga o meno l’armonia e la tranquillità del *menage* familiare; la ripetitività dei gesti oltraggiosi, in modo che non sia un singolo fatto isolato a pregiudicare il mantenimento dell’unione coniugale; la volontarietà degli stessi, così da escludere parole o gesti espressione di un’ira momentanea; la gratuità, tanto da respingere la richiesta di separazione quando reazioni anche violente del marito siano indotte o provocate dagli atteggiamenti della donna.

Così le accuse rivolte da un uomo contro la propria consorte non hanno il carattere di gravità necessario per la domanda di separazione quando da alcuni indizi (voce pubblica o lettere) egli sia indotto a sospettare della condotta di lei (App. Casale, 26 novembre 1880, in *Giur. cas.*, 1881, 77) fino a metterne in discussione la fedeltà (App. Milano, 6 giugno 1919, in *Mon. Trib.*, 1919, 371). Neppure le percosse inferte dal marito alla moglie in conseguenza di comportamenti scandalosi da lei tenuti attribuiscono alla donna il diritto di chiedere la separazione (App. Casale, 18 febbraio 1881, in *Giur. cas.*, 1881, 200).

<sup>65</sup> App. Torino, 2 ottobre 1866, in *Giur. It.*, 1867, 529.

<sup>66</sup> App. Milano, 4 luglio 1887, in *Mon. Trib.*, 1887, 617. Era quindi necessario che le ingiurie fossero più o meno eguali, non potendo applicarsi una mutua compensazione allorché il giudice, sempre a suo insindacabile giudizio, ravvisasse una colpa in uno dei coniugi maggiore e tale da giustificare la separazione a suo carico.

Ma il vero metro indicatore è che i gesti, le parole, i fatti, qualunque veste concreta assumano, siano tali da rendere impossibile, intollerabile e insopportabile la continuazione della vita coniugale.

La rassegna fin qui svolta mostra una certa apertura della magistratura verso la separazione (sebbene si debba tener conto delle diversità intercorrenti fra le varie aree geografiche e fra zone urbane e rurali <sup>67</sup>), maggiore di quanto non avvenga in dottrina che, pur con le dovute eccezioni <sup>68</sup>, appare più restia ad estendere le maglie interpretative della legge <sup>69</sup>. Una dottrina che sembra dominata da un certo dogmatismo, attenta più a profili teorici che non ad interrogarsi sulle ricadute pratiche del disposto legislativo.

Al tempo stesso anche le sentenze registrano atteggiamenti non univoci. Basti pensare ad una sentenza della Corte d'appello di Torino in cui una donna, che lamentava maltrattamenti subiti dal marito, si vide respingere la richiesta di separazione, anche se tre medici avevano rilevato in momenti diversi contusioni al braccio, alla mano e simili e alcuni testimoni avevano deposto sul fatto di aver assistito ad insulti e a schiaffi dati alla moglie per aver scordato di inviare il pranzo nelle ore di lavoro. Il tribunale ritenne che le lesioni subite dalla donna non fossero da ritenersi gravi o pericolose, «condizione questa indispensabile per poterle caratterizzare quali eccessi o sevizie», e lo stesso valeva più in generale per il comportamento del marito, che, sebbene non potesse definirsi «moderato né cortese, è lungi tuttavia dal poter essere qualificato qual eccesso o sevizie» (App. Torino, 15 dicembre 1868, in *Giur. It.*, 1869, 929). E si ammonisce altresì i tribunali ad andare cauti nel concedere la separazione, tanto che i dissidi domestici, accompagnati da ingiurie e scene gravi e frequenti, non sono ragioni sufficienti a far pronunciare la separazione qualora i coniugi siano sposati ormai da lungo tempo, abbiano avuto parecchi figli e le accuse siano state reciproche (App. Genova, 4 novembre 1868, in *Gazz. Trib.*, XXI, 7, 1869, 99), sebbene dalla lettura della sentenza emerga come il marito da più di un anno si era reso responsabile di abituali sevizie, eccessi, imprecazioni, minacce verso la moglie, i figli (avviati contro il parere di tutti i conoscenti e i familiari ad una carriera da lui imposta) e la suocera (allontanata dalla casa in cui conviveva con la figlia e il genero dal tempo del loro matrimonio), situazioni tutte provate con più testimoni, ma che la corte, trincerandosi dietro i sacri principi del diritto canonico costantemente richiamato, giustifica e scusa oltre ogni accettabile limite.

67 Cfr. Ungari, 2002, 188, in cui si evidenzia che il fenomeno delle separazioni interessa soprattutto le aree settentrionali e la capitale, mentre rimane semi sconosciuto nel resto dell'Italia centrale, nel Mezzogiorno e nelle isole.

68 Si tratta di un'apertura non disdegnata da taluni autori, come Saredo, per il quale «ogniquale volta v'è motivo serio di separazione, e i tentativi di riconciliazione siano riusciti inefficaci, il magistrato non deve esitare a pronunciarla, perché ogni sentenza che la rifiuti e condanni due coniugi che si odiano a vivere insieme, può essere causa d'incalcolabile calamità» (Saredo, 1869, 609).

69 Non è estraneo a questo atteggiamento un maggior legame dei giuristi ed una loro fedeltà ai canoni ermeneutici impiegati dagli autori francesi per spiegare il codice napoleonico. La sensazione è che spesso il nostro primo codice unitario sia letto alla luce dei contributi offerti di vari Theillard, Dalloz, Merlin, Zachariae, Demolombe, Toullier e via di seguito, della cui esperienza era possibile avvalersi per quella presunta omogeneità d'ispirazione tra il codice transalpino e il nostro.

Al di là tuttavia di alcune significative pronunce, talune corti mostrano di sfruttare l'appiglio di una certa vaghezza ed indeterminatezza della formulazione normativa per accogliere il più possibile le istanze presentate da *partners* incolpevoli. La giurisprudenza mostra serietà più che severità nel concedere la separazione, alla ricerca di equilibrio tra mantenimento dell'unità e della stabilità della famiglia quale strumento di garanzia dell'ordine sociale e argine contro la corruzione dei costumi e volontà di ascolto delle ragioni delle parti. Rapporti coniugali logori al loro interno ma dall'apparente solidità venivano smantellati qualora le relazioni esistenti non corrispondessero all'idea di famiglia quale luogo di comunanza di intenti e condivisione di veri affetti, rivelando paradossalmente una coerenza con gli assunti di partenza circa la funzione etica e morale (prima ancora che giuridica) della stessa.

Si nota inoltre la crescente volontà delle donne di reagire di fronte a vite matrimoniali divenute intollerabili: la loro voce si leva comunque alta ed insistente per denunciare e chiedere giustizia, anche se talvolta era una voce destinata a rimanere inascoltata. Forse è questo l'aspetto che più di altri dimostra l'avvenuto transito dall'*ancien régime* al liberalismo ottocentesco: quelle donne che ancora non godevano né della piena capacità d'agire né di diritti politici, che vivevano in una situazione culturale di inferiorità<sup>70</sup>, trovavano la forza e il coraggio di adire i tribunali e di porsi come soggetti processualmente attivi. Di fronte a sacche di silenzio e di rassegnata sopportazione che ancora interessavano la nostra penisola<sup>71</sup>, vi erano mogli e madri pronte a esercitare quel diritto che l'art. 149 riconosceva loro, rivendicando una legittima aspirazione al riconoscimento di un propria dignità, prima ancora che per perseguire la libertà e la felicità individuale.

## MED MOŽEM IN ŽENO: DRUŽINSKI SPORI IN POSREDOVANJE SODNIKA PO ZDRUŽITVI ITALIJE

Loredana GARLATI

Università degli Studi di Milano-Bicocca, Scuola di Giurisprudenza,  
IT-20126 Milano, Piazza dell'Ateneo Nuovo, 1  
e-mail: loredana.garlati@unimib.it

### POVZETEK

*Družina od nekdaj tvori kompleksen corpus, njene moralne, družbene in politične vrednote, mos in ethos se nerazdružljivo prepletajo s pravom. Če preučevanje posameznih inštitutov (zakonska zveza, ločitev od postelje in mize in razveza zakonske zveze, patria*

<sup>70</sup> Si vedano sul punto da ultimo le sintetiche ma efficaci pagine di Cazzetta, 2011, 74-83.

<sup>71</sup> Annota Bosco che a Napoli, ad esempio, nonostante la fitta popolazione, il numero delle separazioni risultava inferiore a quello delle altre città della penisola. Ciò si poteva spiegare per quella naturale «soggezione verso l'uomo a cui la donna napoletana per tradizione di costumi e per affettuosità di costumi si mostra avvezza». Il discorso può estendersi a tutta l'area meridionale dove «i legami famigliari sembrano mantenersi più saldi che nel rimanente dello Stato» (Bosco, 1908, 143).

potestas (očetovska oblast), pravni položaj žensk, premoženjska razmerja med zakoncem, otroci – zakonski in biološki) “služi pravni zgodovini” (Vismara), se ta zgodovina hkrati ponuja kot nepogrešljiv instrument prepoznavanja določene družbe.

Dolgo je bila namreč družina bolj družbeni ali metapравни pojav kot pa pravno urejena celota. Pravo jo je sicer urejalo, vendar je bilo pri tem vedno previdno in je bolj sprejemalo ustaljene prakse kot vsiljevalo pozitivne predpise. Enako velja za sodni organ, “tretjo osebo” in ultima ratio, kamor se zatečeš za krpanje nastalih nesoglasij ali za odločitev v konfliktnih situacijah znotraj družine. Čeprav so včasih skušali prepuščati reševanje nekaterih notranjih nesoglasij, razprtij in sovraštev družini sami, včasih tako, da so omogočali prevlado nekaterim njenim članom (če pomislimo na lik očeta in moža, ki je imel velika osebna in premoženjska pooblastila) ali pa so uvedli zgodnje oblike družinske mediacije, kot sta bila sodišče ali revolucionarni družinski svet, pa je na koncu sodnik dobil pooblastila za odločanje in reševanje, kar je nujno vplivalo na ureditev družine.

S tega vidika je zlasti zanimiva tema ločitev zakoncev od postelje in mize. Čeprav so jo zgodovinsko podrobno preučili, je tu obravnavana kot paradigma načinov nastopanja v sodni praksi skozi dolgotrajno izvajanje civilnega zakonika iz leta 1865.

Sodnik, ki je v primerjavi z zakoncem nasprotnikom nekdo tretji, je s svojimi izreki vplival na celotno sestavo družine. Odločal je o nadaljevanju ali koncu zakonskega razmerja in s tem pogojeval življenje vseh družinskih članov. Sodišča so udejanila abstraktno črko zakona. Opredelila so na primer, katero ravnanje dopolnjuje prešuštvo, saj je zakon ženski dovoljeval, da naloži možu krivdo za varanje le, če je “vzdrževal priležnico v hiši ali je bilo obče znano, da jo vzdržuje drugod, ali če so podane take okoliščine, da dejstvo hujše sramoti ženo» (150. čl. Civilnega zakonika).

Celo štiri oblike nasilja (izpadi, trpinčenje, grožnje in povzročanje hujše sramote), ki jih je skupaj določal zakonik na podlagi 150. člena, so dopuščale dvome pri njihovem tolmačenju. Na njihovi osnovi so nastajale v sodni praksi nove usmeritve, ki so nihale med zaščito enotnosti družine in zagotavljanjem pravic posameznikom. In če je bilo tako včasih za izpolnitev pogoja, da je šlo za izpad, treba naravnost streči zakoncu po življenju, je v drugih primerih zadoščalo ravnanje, ki je motilo notranji mir in psihično-telesno stabilnost zakonca. Prav tako so pretepanje kot razlog za ločitev sprejemali le, če je bilo stalno in se je ponavljalo. Enako so sodišča pri zahtevkih za vlogo zaradi prostovoljne zapustitve včasih štela, da je beg trpinčenih žensk z zakonskega doma upravičen, drugič so jim spet nalagala, da se vrnejo v ugotovljeno nasilniško situacijo v imenu višje dolžnosti skupnega življenja.

V dvajsetletnem fašističnem obdobju se je izvajanje predpisov na področju ločitev, ki so nastali kot izraz »liberalne« Italije, a so bili še vedno močno vezani na načelo nerazdružljivosti zakonske zveze in na priznavanje samo zakonite družine, izkazalo kot še trše in je še bolj slepo sledilo črki zakona ter bilo odraz natanko opredeljene družinske politike, katere namen je bil zaščititi »matrimonialno družbo« na račun interesov posameznika, kar še dodatno dokazuje nerazdružljivo povezavo med družbeno-kulturno stvarnostjo in sodnimi odločitvami.

*Ključne besede:* razveza zakonske zveze, izpadi, trpinčenje, grožnje, hude razžalitve, družinsko pravo, sodna praksa, civilni zakonik (1865)

*Tavole delle abbreviazioni:*

App. = Corte di Appello

Cass. = Corte di Cassazione

Trib. = Tribunale

Annali = Annali della giurisprudenza italiana

Foro it. = Foro Italiano

Gazz. Trib. = Gazzetta dei Tribunali

Giur. Cas. = Giurisprudenza Casalese

Giur. It. = Giurisprudenza Italiana

Mon. Trib. = Monitore dei Tribunali

Repertorio = Repertorio della Giurisprudenza Italiana

Rep. Foro it. = Repertorio Foro italiano

FONTI E BIBLIOGRAFIA

**Annali di statistica (1882):** Annali di statistica, serie 3°, vol. I, Roma, Tipografia Eredi Porta, 39-113.

**Azzolina, U. (1951):** La separazione personale dei coniugi, Torino, Unione Tipografico-Editrice.

**Bianchi, F.S. (1901):** Corso di codice civile italiano, vol. V, parte II, Della parentela, dell'affinità e del matrimonio, Torino, Unione Tipografico-Editrice.

**Borsari, L. (1871):** Commentario del codice civile italiano, vol. I, Torino, Unione Tipografico-Editrice.

**Bosco, A. (1908):** Divorzi e separazioni personali di coniugi. Studio di demografia comparata, Roma, Tipografia Nazionale di G. Bertero & C.

**Calcaterra, V. (1873):** Genesi e sviluppo del codice civile del Regno d'Italia, vol. I, Salerno, Migliaccio.

**Cattaneo, V. – Borda, C. (1865):** Codice civile italiano annotato, Torino, Unione Tipografico-Editrice.

**Cazzetta, G. (2011):** Codice civile e identità giuridica nazionale. Percorsi e appunti per una storia delle codificazioni moderne, Torino, Giappichelli Editore.

**Ciccaglione, G. (1891-1896):** Separazione personale (diritto civile), in Digesto italiano, XXI, Torino, Unione Tipografico-Editrice, 804-872.

**De Filippis, F. (1881):** Corso completo di diritto civile italiano comparato, vol. IX, I diritti di famiglia, Napoli-Roma-Milano, Leonardo Vallardi Editore.

**Degni, F. (1940):** Separazione dei coniugi, in Nuovo Digesto Italiano, XIII, Torino, Unione Tipografico-Editrice, 100-108.

**De Ruggiero, R. (1926):** Istituzioni di diritto civile, vol. II, Diritti di obbligazione, diritti di famiglia, diritto ereditario, Messina, Casa Editrice Giuseppe Principato.

**di Renzo Villata, M.G. (1989):** Separazione personale dei coniugi (storia), in Enciclopedia del diritto, XLI, Milano, Giuffrè, 1350-1376.

**Gianturco, E. (1888):** Istituzioni di diritto civile italiano, Firenze, Barbera Editore.

- Lomonaco, G. (1894):** Istituzioni di diritto civile italiano, vol. I, Napoli, Nicola Jovene.
- Madia, G. (1891):** Istituzioni di diritto civile italiano, Napoli, Gabriele Sarracino.
- Marchetto, G. (2008):** Il divorzio imperfetto. I giuristi medievali e la separazione dei coniugi, Bologna, il Mulino.
- Pacifici-Mazzoni, E. (1867):** Istituzioni di diritto civile italiano, libro primo, Firenze, Pellas Editore.
- Parenti, M. (2001):** La separazione dei coniugi nella giurisprudenza del tribunale di Milano dal 1891 al 1905, in Studi di storia del diritto, III, Milano, Giuffrè, 756-823.
- Passaniti, P. (2011):** Diritto di famiglia e ordine sociale. Il percorso della “società coniugale” in Italia, Milano, Giuffrè.
- Pisani Ceraolo, P. (1886):** Del matrimonio. Studio, vol. II, Messina, Tipografia D’Amico.
- Processi verbali (1867):** Processi verbali delle sedute della Commissione speciale, Napoli 1867, verbale n. 10, seduta del 25 aprile 1865, § VII, 47, Napoli, Stabilimento Tipografico Ghio.
- Ricci, F. (1886):** Corso teorico-pratico di diritto civile, vol. I, parte II, Torino, Unione Tipografico-Editrice.
- Saredo, G. (1869):** Trattato di diritto civile, Firenze, Tipografia Editrice dell’Associazione.
- Scotti C. (1887):** Manuale di diritto civile italiano, I, Torino, Unione Tipografico-Editrice.
- Sechi, O. (1894):** La separazione personale dei coniugi nella legislazione italiana, Torino-Roma, L. Roux & C.
- Solimano S. (2010):** Tra esegesi e sistema? Cultura giuridica e metodo scientifico di Francesco Saverio Bianchi (1827-1908), in Jus Rivista di scienze giuridiche, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, anno LVII, 1-2, 203-248.
- Stolfi, N. (1921):** Diritto civile, Vol. V, Diritto di famiglia, Torino, Unione Tipografico-Editrice.
- Ungari, P. (2002):** Storia del diritto di famiglia in Italia. 1796-1975, Bologna, il Mulino.
- Valsecchi, C. (2004):** In difesa della famiglia? Divorzisti e antidivorzisti in Italia tra Otto e Novecento, Milano, Giuffrè.
- Venzi, G. (1927):** Note alle Istituzioni di diritto civile italiano di E. Pacifici-Mazzoni, Vol. VII, parte I, Torino, Unione Tipografico-Editrice.
- Vignali, G. (1878):** Commentario del codice civile italiano, vol. I, Napoli, Stabilimento Tipografico Prete.

## RAPPRESENTANZA D'INTERESSI E MEDIAZIONE PEDAGOGICA: IL CASO DELLE CAMERE DI COMMERCIO NELL'ITALIA LIBERALE

*Carmen TRIMARCHI*

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Scienze Giuridiche e Storia delle Istituzioni,  
IT – 98122 Messina, Piazza XX Settembre, 4  
e-mail: ctrimarchi@unime.it

### SINTESI

*Nel rapporto tra Stato ed economie locali, la vicenda delle Camere di commercio, soggetto terzo chiamato a svolgere un ruolo di mediazione fra il centro e la periferia pare emblematica del mutare di modi di inserimento e rappresentanza degli interessi nell'amministrazione e dunque del mutare del rapporto Stato-società.*

*Istituite nel 1862 col compito primario di «promuovere gli interessi commerciali e industriali» e di garantire il consenso della categorie economiche al nuovo Stato unitario, esse venivano a configurarsi come enti periferici di natura privata strettamente collegati all'amministrazione centrale, sorta di mediatori pedagogici, diretti ad affezionare al nuovo ordine soprattutto i minori portatori di interessi economici. Nel 1910, il giolittiano "progetto burocratico di governo" avrebbe visto una nuova legge per le Camere di commercio, trasferendo le loro funzioni dall'ambito dell'organizzazione del consenso e della rappresentanza politica degli interessi a quello della quotidiana gestione del potere amministrativo.*

*Parole chiave: Camere di commercio, Italia liberale, mediazione pedagogica, rappresentanza d'interessi*

### REPRESENTATION OF INTERESTS AND PEDAGOGICAL MEDIATION: THE CASE OF CHAMBERS OF COMMERCE IN LIBERAL ITALY

### ABSTRACT

*The relationship between the government and local economies, the case of Chambers of Commerce (a third party called on to mediate between the central and local levels) well exemplifies the change that occurred in the ways of integration and representation of interests inside governmental bodies, hence the change in the relationship between the state and society.*

*The Chambers were created in 1862 for the purpose of governing the economy at the local level, of «fostering commercial and industrial interests» and of securing approval*

*for the recently unified state on the part of economic operators. The Chambers became a sort of local authority of a private nature, directly linked to the central government, a sort of pedagogical mediator that aimed to foster smaller economic stakeholders' acceptance of the new governing order.*

*Giolitti's "bureaucratic project of government", with its forms of integration of politics and administration, included a new discipline for the Chambers: their new functions involved the daily management of administrative power, rather than the organization of consensus and of the political representation of economic interests.*

*Key words: Chambers of Commerce, liberal Italy, pedagogical mediation, representation of interests*

Nell'autunno del 1867, inaugurando a Firenze il primo Congresso delle Camere di commercio, il neo titolare *ad interim* del Ministero di Agricoltura, Industria e Commercio, conte Luigi Guglielmo Cambray Digny, evidenziava come l'obiettivo che si era proposto il Governo, nel convocare quel convegno, fosse quello di «rispondere a quegli interessi generali d'ordine economico la cui risoluzione» richiedeva la consultazione «di quelle persone di quei corpi che per la qualità loro» si trovavano «meglio in grado di esaminarli e darne avviso». Il politico toscano avvertiva poi che quell'incontro non sarebbe stato né «un'accademia ove» si sarebbero trattate «questioni teoriche», né «un Parlamento le cui deliberazioni» sarebbero state «necessariamente tradotte in atto». In buona sostanza, sosteneva il relatore, ciò che si voleva creare era un corpo consultivo del regime costituzionale, legittimato in tale funzione dal «patriottismo delle Camere» e dalla loro «natura elettiva e rinnovabile»<sup>1</sup>.

Eppure, a dispetto delle parole di Cambray-Digny, un'analisi della tipologia dei partecipanti e dei temi trattati, fa emergere con chiarezza proprio "l'*animus* accademico" di quell'incontro, che vedeva tra i suoi protagonisti oltre a "veri" rappresentanti dell'industria e del commercio, professori universitari, parlamentari, nobili, liberi professionisti, spesso inviati come loro rappresentanti dalle Camere medesime, impegnati a discutere su argomenti di politica generale che oltrepassavano largamente i temi precauzionalmente proposti dalle Camere e dal Governo.

Proprio quell'atmosfera, che ci riporta ai sodalizi dell'età dei Lumi e alla fiducia nell'universale ed inarrestabile progresso delle Nazioni, sembra costituire la cifra di quell'incontro: un'assemblea di Accademici, ottimisticamente convinti dell'inevitabile (grazie anche al loro contributo) sviluppo economico della società, volta ad offrire l'immagine della lealtà dei ceti produttivi al nuovo Regno d'Italia.

Quel Regno che, alle Camere di commercio, aveva affidato un ruolo di mediazione pedagogica, immaginandole come *soggetti terzi*, chiamati, nel rapporto tra Stato ed economie locali, a svolgere un ruolo di composizione fra il potere politico e i centri produt-

<sup>1</sup> Congresso delle Camere di Commercio del Regno, *Atti ufficiali*, 1867, 21. Si trova in Mozzarelli, Nespor, 1985, 1649-1709.



tivi. Un compito che ben si armonizzava con il più generale “pedagogismo” della Destra storica, di quel gruppo, principalmente di piemontesi, lombardi, toscani ed emiliani che avevano appoggiato la politica cavouriana nel processo unitario e che, adesso, formavano il nucleo centrale della classe dirigente nazionale, tutti intimamente convinti di rappresentare la «parte migliore del Paese» (Pavone, 1976, 48).

Così, osservava il Cambray Digny nella citata relazione, «nelle cose del traffico e delle industrie sonvi differenze dipendenti dalla diversità di luogo, o dal diverso essere o dal diverso modo di concepire un interesse delle industrie, e non sono infrequenti le dissidenze ed i contrasti, spetta al Congresso trovare gli accordi, equilibrare le opinioni, mettere in rilievo la risultante delle forze contrarie»<sup>2</sup>. «L'associazionismo camerale» era previsto dal comma *enne* dell'articolo secondo della legge del 6 luglio 1867 n. 680, istitutiva delle Camere di commercio<sup>3</sup>, che prevedeva la possibilità di riunirsi con «altre Camere del Regno in assemblee generali, onde esaminare questioni commerciali ed industriali di interesse comune». Tale legge era stata un provvedimento normativo “squisitamente italiano”, ovvero non previsto nel novero delle leggi piemontesi estese *tout court* al territorio nazionale dopo l'unificazione, all'interno di quel processo di *State-building* che avrebbe visto la nascita di un ordinamento insieme accentrato, perché diffidente nei confronti delle periferie, e debole perché incapace di esprimere una forte progettualità<sup>4</sup>.

Del resto, il Piemonte costituzionale non aveva riformato le quattro Camere presenti nel proprio territorio, nonostante, fin dall'ottobre del 1848, il Ministro d'agricoltura e commercio conte Pietro di Santarosa, persuaso di quanto fosse importante «rendere bene affetti al regime rappresentativo i commercianti»<sup>5</sup>, avesse presentato un progetto di riordinamento dell'istituto camerale.

Quel progetto veniva ripreso, nel 1852, dal successore Camillo Benso conte di Cavour. Per il neo Ministro, le Camere di commercio dovevano raffigurare «ruote del meccanismo governativo, come ... le aziende» o i «tribunali»<sup>6</sup>, dovevano essere rappresentanti speciali, corpi consulenti liberamente eletti, derivati da una precisa volontà governativa. Certo, allo statista piemontese non sfuggivano i delicati riflessi teorici insiti nel concetto di rappresentanza speciale, il fatto che legittimare la riunione e la rappresentanza di interessi specifici potesse mettere in dubbio la generalità della politica statale, addirittura la stessa uguaglianza dei cittadini, ma confidava in proposito nella possibilità di realizzare anche in questo ambito e attraverso un simile anomalo strumento l'*idem sentire* di governo e nazione.

2 *Ibidem*.

3 *Legge per l'istituzione e l'ordinamento delle camere di commercio 6 luglio 1862*, in *Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del regno d'Italia*, 1870, 1415.

4 Sul “centralismo debole”, interpretato come la cifra del rapporto centro-periferia nelle vicende dell'Italia post-unitaria si veda, ROMANELLI, 1995, 125-143. Per approfondimenti sulle scelte amministrative compiute nei primi decenni dopo l'Unità d'Italia, si rinvia a: CALANDRA, 1978, 55-176; MELIS, 1996, 15-180; ASTUTO, 2009, 64-137.

5 Relazione del Ministro d'agricoltura e commercio Pietro di Santa Rosa sul progetto di legge istitutivo delle Camere di commercio del 26 ottobre 1848, in *Atti del Parlamento Subalpino*, sessione 1848, documenti parlamentari, 174. Si trova in MOZZARELLI, 1985, 1651.

6 *Ibidem*, 1652.

In ogni caso, anche il progetto cavouriano non avrebbe avuto alcun esito e le problematiche relative alla rappresentanza di interessi particolari sarebbero ricomparse, in sede di discussione parlamentare, all'indomani dell'Unità, quando l'estrema varietà degli ordinamenti e delle situazioni avrebbe imposto un intervento legislativo di unificazione e riordino di tutti gli istituti camerali del Regno.

La necessità di creare un *luogo di sintesi* in grado di fidelizzare al nuovo Regno un'impresoria che si muoveva oramai in un contesto nazionale allargato, e non di rado anche sovranazionale, faceva superare - o, quantomeno, accantonare (Padoa, 1868, 6) - ogni perplessità.

La creazione di una rappresentanza dei ceti imprenditoriali appariva funzionale allo scopo ultimo della legittimazione concreta del nuovo Stato, del «governo politico degli interessi» (Mozzarelli, 1985, 1655).

In quest'ottica, le Camere di commercio dovevano esistere più per sostenere e rappresentare il consenso delle componenti economiche, che per amministrare effettivamente delle attività distinte; esse dovevano ritrarre la «democrazia in azione», dovevano essere strumenti pedagogici in grado di far affezionare al nuovo ordine liberale i portatori di «interessi minori».

E' questa la *ratio* che spiega, per un verso, l'obbligatorietà - quantomeno originale per uno Stato che si voleva improntato agli schemi del liberalismo classico - dell'aggregazione e, per l'altro, la cautela estrema, derivante dal timore di poter creare centri di potere esterni all'ordine pubblico statale, con la quale si affidavano alle Camere di commercio compiti amministrativi.

Ispirati al modello delle Camere napoleoniche e come quelle sottoposte al controllo prefettizio, gli enti istituiti con la nuova legge sostituivano i precedenti organismi, acquisendone le dotazioni patrimoniali e le competenze burocratiche; ognuno di essi doveva darsi un regolamento interno e la sua autonomia finanziaria veniva garantita dalle proprie rendite e dalla possibilità di tassare certificati ed altri atti da esse emanati.

Che le loro mansioni fossero intese in termini primariamente politici, lo si desume dall'esame del testo normativo. La portata dell'articolo primo della legge, infatti, che sanciva il loro compito di «rappresentare presso il Governo» e «promuovere gli interessi commerciali e industriali», veniva attenuato dal lungo articolo secondo che precisava come, ad eccezione della compilazione della relazione annuale al Ministero dell'agricoltura, dell'industria e del commercio (al cui controllo le Camere erano sottoposte), «sopra la statistica e l'andamento del commercio, e delle arti del loro distretto» e del controllo delle Borse di commercio degli agenti di cambio, mediatori e periti, tutti gli altri compiti affidati alle Camere fossero ampiamente discrezionali. L'individuazione del *coagulo degli interessi* sia verso l'interno che verso l'esterno, veniva poi sollecitato, oltre che dal citato comma *enne*, dalla possibilità loro accordata di riunire in assemblee generali determinate categorie di elettori camerali «per l'esame di questioni d'interessi commerciali od industriali»<sup>7</sup>.

Se, nel loro compito di «obbligatorie rilevazioni statistiche», le Camere avrebbero svolto

7 Legge per l'istituzione e l'ordinamento delle camere di commercio, 1870, 1414,

un ruolo decisivo nel raggiungimento di un obiettivo, particolarmente caro al recente Stato italiano, quale quello di “catalogare la nazione”, in almeno altri due campi previsti come opzionali, esse avrebbero svolto un’azione non meno incisiva. Il riferimento è alla funzione culturale-pedagogica riconosciuta dal medesimo articolo secondo, che sanciva la possibilità per gli istituti camerali di «provvedere in proprio o col concorso del Governo, della Provincia o del Municipio all’istituzione o mantenimento di scuole per l’insegnamento di scienze applicate al commercio e alle arti», invitandoli, contemporaneamente, ad incentivare la produzione del loro distretto attraverso l’utilizzo di uno dei procedimenti caratteristici della cultura industriale ottocentesca: la «formazione di esposizioni industriali e commerciali»<sup>8, 9</sup>.

A questi due settori, la Camera di commercio di Messina, per esempio, negli anni compresi tra il 1876 e il 1925 riservava annualmente dei capitoli di spesa, tutt’altro che irrilevanti, dedicati all’*Istruzione tecnica o commerciale*, alle *Invenzioni* ed alle *Esposizioni*<sup>10</sup>. Se i primi due capitoli venivano utilizzati per esaudire le richieste di sussidi provenienti sia dalle scuole per iniziative specifiche, sia da singoli soggetti desiderosi di completare la propria formazione presso scuole di altre città o di perfezionare le loro invenzioni tecniche, il terzo serviva a sostenere le spese di allestimento e partecipazione ad esposizioni nazionali ed estere, come anche a finanziare l’«invio di ... operai giovani, intelligenti e capaci di apprendere e trarre profitto»<sup>11</sup> da tali manifestazioni, come affermava la giunta camerale in occasione dell’esposizione parigina del 1889.

In realtà, l’Istituto messinese non si interessava alla sola istruzione “bassa”: nel 1885, stanziava, infatti, la ragguardevole somma di L. 10.000 annue a favore dell’Università cittadina. Accogliendo l’appello che il rettore dell’Ateneo aveva diretto ai «corpi morali» della città, esortandoli a dare una «prova di patriottismo, di zelo e d’interesse ben inteso», attraverso la partecipazione all’iniziativa diretta a promuovere l’Università peloritana a istituto di 1° classe<sup>12</sup>, la Camera della città dello Stretto sembrava dare alla propria opera una coloritura politico-morale. Un’intenzione confermata anche dalle tante deli-

8 *Ibidem*.

9 Nate nel clima dell’Illuminismo, le esposizioni si svilupparono fortemente nell’Ottocento e nei primi del Novecento. Oltre a costituire un fenomeno, allo stesso tempo, economico, ideologico, politico e sociale, esse furono delle magnifiche occasioni per celebrare il mito ottocentesco del progresso, emblematicamente raffigurato dalle invenzioni, macchine e prodotti che in tali occasioni venivano presentati. Per un panorama generale sul “mondo delle esposizioni”, si rinvia a: ROMANO, 1980; BIANCO, PICOLE PETRUSA, PESSOLANO, 1988; AIMONE, OLMO, 1990.

10 Nella seduta del 28 aprile 1883, solo per citare qualche caso, il Consiglio camerale deliberava di concedere la somma di L. 300 «all’operaio Antonio Ranita come incoraggiamento allo stesso per perfezionare la sua macchina per l’estrazione dell’olio essenziale di limone» (Atti Camera di Commercio ed Arti di Messina, 1883, 144).

11 Seduta del 12 giugno 1889 in Atti della Camera di Commercio ed Arti di Messina, 1889, 75.

12 Seduta del 19 febbraio 1885 in Atti della Camera di Commercio ed Arti di Messina, 1885, 58. Nel corso di quella seduta, però, la Camera poneva come condizione essenziale, per la regolarità dei pagamenti a favore dell’Ateneo, l’istituzione di una Cattedra di chimica; sarebbe stata proprio la mancata istituzione della scuola e del gabinetto di chimica industriale, che avevano rappresentato lo «scopo precipuo e la condizione essenziale del sussidio» (Seduta del 15 dicembre 1890 in Atti della Camera di Commercio ed Arti della Provincia di Messina, 1891, 175) a provocarne, nel 1890, la sospensione.

berazioni prese dal Consiglio camerale a favore di cittadini bisognosi o dalla decisione, nel 1883, di risarcire i «danneggiati politici del 1848 .. per lo incendio dei magazzini di Porto Franco»<sup>13</sup>.

Volgendo lo sguardo al più generale panorama offerto dalla variegata realtà delle Camere di commercio italiane in età liberale, i pochi studi disponibili (al di là dei tanti scritti celebrativi o di occasione pubblicati dai singoli Enti) esprimono un giudizio piuttosto critico sul loro operato<sup>14</sup>.

Ciò che viene sottolineato è, soprattutto, il sostanziale distacco tra le Camere e le categorie economiche da esse rappresentate. Il compito di incanalare il consenso loro attribuito si scontrava, infatti, con il concreto disinteresse, della borghesia produttiva nei confronti degli «appuntamenti di verifica della governabilità dello stato unitario» (Malatesta, 1988, 281), una «freddezza» (che, peraltro, accumulava le elezioni camerali a quelle politiche e amministrative<sup>15</sup>) sintomatica non solamente dell'indifferenza dei corpi economici nei riguardi degli sforzi di una gestione pubblica della produzione e del commercio locali, ma anche della resistenza a contribuire direttamente a quelle forme di amministrazione attraverso la corresponsione di imposte aggiuntive.

Quegli stessi studi hanno poi rilevato come, in virtù dei loro poteri rappresentativi, derivati da una legge dello Stato che attribuiva loro la facoltà di tassare, le Camere fossero portatrici di quella indeterminatezza rappresentata dal fatto che controllo dello Stato e decentramento amministrativo venivano a confondersi. Un'ambiguità che emerge con chiarezza quando si ascolta la «voce delle Camere», sempre pronte a respingere ogni tentativo di accentuazione dei controlli statali, e a rivendicare le proprie caratteristiche di rappresentatività e di politicità con la richiesta di «contare di più». Tipica in questo senso la rivendicazione di istituire collegi arbitrali o il loro proporsi come «consiglieri privilegiati» del Governo per i trattati di commercio.

Dal canto suo, il potere centrale se, per un verso, sembrava non accogliere le istanze delle Camere di commercio, per un altro, offriva loro nuovi spazi di rappresentanza. Il riferimento è ai due decreti regi emanati l'8 dicembre del 1878 e l'11 marzo del 1886 che avevano sancito, rispettivamente, l'ingresso nel Consiglio dell'industria e del commercio di 18 presidenti delle Camere di commercio e la possibilità per il Consiglio di proporre al Ministero per l'agricoltura, industria e commercio «le inchieste e i provvedimenti» reputati «utili all'incremento delle industrie e del commercio»<sup>16</sup>. In tal modo, alle Camere di commercio, in sostituzione della tribuna pubblica per le proprie proposte, spesso priva di riscontri pratici concreti quali si erano dimostrati i congressi camerali, veniva data la possibilità di collegarsi in maniera più diretta e operativa con l'amministrazione centrale, che si poneva come il più opportuno referente delle istanze camerali.

In sostanza, si tendeva a vedere le Camere di commercio non più come organi per la

13 Seduta del 18 aprile 1883 in Atti della Camera di Commercio ed Arti di Messina nell'anno, 1883, 143.

14 Cfr. MOZZARELLI, NESPOR, 1985; MALATESTA, 1988; FONTANA, MAGLIARETTA, 1997; G. PALETTA, 1997.

15 Sull'alto tasso di astensionismo che caratterizzò le consultazioni elettorali dello Stato unitario, si rinvia a quanto osservato da POMBENI, 1995, 80-83.

16 Digesto italiano, 1895-98, 164

formazione e rappresentazione del consenso agli ordini costituzionali e di consultazione politica da parte del Governo, ma come gruppo di pressione privilegiato e come strumento per incanalare e regolare amministrativamente le esigenze e le proposte del mondo economico.

Il problema di una rilegittimazione generale delle Camere si incrociava con quello che è stato definito il progetto crispino di amministrativizzazione della politica (Astuto, 2009, 114), vale a dire con quel progetto di governo che, in mancanza di partiti organizzati e di forti autonomie locali, utilizzava l'amministrazione dello Stato per ricercare il consenso e per assicurare al Paese la governabilità. Un programma che si svolgeva a scapito tanto del Parlamento quanto di ogni altra istanza "rappresentativa" e dunque politica, come, per esempio, i congressi camerali che, non a caso, andavano perdendo importanza ed utilità politica, tanto da cessare completamente dopo quello di Torino del 1884.

Tuttavia, tale effettivo mutamento di prospettiva, per cui la Camera era riconosciuta non tanto in quanto organo rappresentativo, bensì come collaboratrice dell'amministrazione statale, si affermava contraddicendo il dato legislativo vigente. Una realtà che mutava con l'approvazione della legge n. 121, del 20 marzo del 1910, che trasformava le Camere di commercio in enti pubblici, assimilandole ai comuni e alle province e affidando loro sia funzioni di ausilio dell'attività statale (come, per esempio, quelle tradizionali di raccolte di dati statistici), sia compiti che potevano definirsi di governo e riordino dell'attività di commercianti e industriali.

In pratica, «piuttosto che ... organi per la formazione e rappresentazione del consenso agli organi costituzionali e di consultazione politica del paese da parte del Governo», le Camere venivano concepite come «un gruppo di pressione privilegiato» (Mozzarelli, 1985, 1664), uno strumento per canalizzare e disciplinare amministrativamente i bisogni e i suggerimenti del mondo economico<sup>17</sup>.

La riforma, che si armonizzava perfettamente con la strategia giolittiana di governo che vedeva nell'inserimento all'interno dello Stato degli interessi diffusi uno dei suoi punti cardine, però non avrebbe avuto grande esito. Lo scoppio del primo conflitto mondiale e il complesso panorama culturale e politico del dopoguerra, infatti, non avrebbero permesso di verificarne il buon funzionamento.

Nel periodo post-bellico le nuove tesi concernenti la rappresentanza degli interessi (che, sarebbero ben presto diventate uno dei punti sostanziali per la preparazione dello schema dello Stato corporativo fascista), avrebbero prodotto conseguenze pesanti sulle

17 Che gli Istituti camerali fossero oramai ritenuti portatori di tali interessi lo dimostra, per esempio, il fatto che, sempre nel 1910, Giorgio Arcoleo li inserisse nel suo progetto di riforma del Senato, nucleo centrale del piano di rinnovamento della vita politica e istituzionale italiana auspicato dal senatore e giurista siciliano. Convinto che, anche per controbilanciare l'ormai imminente entrata delle masse nella vita politica, nella Camera Alta bisognasse «insinuare il germe elettivo» in maniera da renderla maggiormente rappresentativa «dei reali interessi del paese» (Arcoleo, 1935, 291), Arcoleo prevedeva di trasformare il Senato di nomina regia in parzialmente elettivo, dando così nuove prospettive e più estesa rappresentatività al sistema delle categorie che presiedeva alla sua composizione. Tra le categorie che avrebbero dovuto formare il corpo elettorale, rappresentativo delle energie più vive del corpo sociale, troviamo per, l'appunto, i consiglieri ed ex consiglieri delle Camere di commercio

Camere di commercio, dando inizio ad un lungo e tormentato percorso, costellato da numerosi interventi legislativi, alla fine del quale gli enti camerali sarebbero risultati trasformati in istituzioni assai differenti rispetto a quelle previste all'indomani dell'Unità d'Italia, diventando "semplicemente" espressione dei *desiderata* del Governo a livello locale e delle esigenze del centro di controllare e guidare le energie economiche periferiche del Paese.

Sotto il segno dello "Stato corporativo", e dunque della presunta attuazione delle forme di rappresentanza di interessi più vasti di quelli dello Stato liberale, si sarebbe giunti ad un capovolgimento di quello che era stato il principio base che aveva guidato la legge del 1862: da enti diretti a rappresentare presso il Governo la concordia degli interessi economici al nuovo ordine politico e sociale, le Camere di commercio sarebbero diventate "corpi di amministrazione burocratica" diretti al disciplinamento della società e dei suoi interessi.

Un progetto che, peraltro, non si sarebbe certo rivelato di più facile attuazione rispetto al progetto del 1862.

#### ZASTOPANJE INTERESOV IN POSREDNIŠKA VLOGA: PRIMER TRGOVINSKIH ZBORNIC V LIBERALNI ITALIJI

*Carmen TRIMARCHI*

Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Scienze Giuridiche e Storia delle Istituzioni,  
IT – 98122 Messina, Piazza XX Settembre, 4  
e-mail: ctrimarchi@unime.it

#### POVZETEK

*V odnosih med državo in lokalnim gospodarstvom je zgodovina trgovinskih zbornic, tretje strani, zadolžene za posredniško vlogo med središčem in periferijo, zanimiv pokazatelj spreminjajočih se oblik vključevanja in zastopanja interesov pri upravljanju, in torej sprememb v odnosih med državo in družbo.*

*Trgovinske zbornice so bile ustanovljene leta 1862 za upravljanje lokalnega gospodarstva z osnovno nalogo »promocije trgovskih in industrijskih interesov« in za zagotavljanje podpore novi skupni državi s strani ekonomskih kategorij. Šlo je za periferne ustanove zasebnega značaja, tesno povezane z osrednjo oblastjo, neke vrste pooblaščenca za ustvarjanje konsenza novemu redu in nanj še posebej navezanih nosilcev manj pomembnih ekonomskih interesov. Zato je bilo v nasprotju s prakso v drugih delih Evrope, na osnovi državnega zakona, članstvo v italijanskih trgovinskih zbornicah obvezno. Po drugi strani pa so bile v strahu pred nastajanjem centrov moči izven državnega javnega reda zbornice obravnavane kot privilegirana oblika skupinskega pritiska, ne da bi dejansko izvrševale kakršnokoli upravno dejavnost.*

*Leta 1910 je Giolittijev »vladni birokratski projekt« s svojimi oblikami integracije med politiko in administracijo vseboval nov zakon o trgovinskih zbornicah, njihove pri-*

*stojnosti pa je iz polja organizacije konsenza in zastopanja političnih interesov prenesla na raven rednega upravljanja administrativne oblasti.*

*Dodelitev izključno administrativnih dolžnosti zbornicam pa ni bila namenjena discipliniranju in omejevanju institucije, ki zaradi svojih predstavniških funkcij ni bila povsem »podložna« državnemu aparatu in bi lahko predstavljala obliko združevanja, alternativno vladni politiki (čeprav znotraj dominantne družbene skupine). Dejansko je šlo za potrebo po javnem dokazovanju nepristranskosti državne oblasti pri vodenju družbenih sil in njihovih zahtev. Kriza liberalne Italije, razvidna takoj po koncu prve svetovne vojne, je za zbornične ustanove pomenila začetek zelo mučnega obdobja, ki se je zaključilo šele sredi tridesetih let, ko so se v okviru nove korporativne države spremenile v organizacije, povsem drugačne od zbornice iz Giolittijevih časov, in dejavne do srede dvajsetih let preteklega stoletja.*

*Ključne besede: gospodarske zbornice, liberalna Italija, pedagoška mediacija, zastopanje interesov*

#### FONTI E BIBLIOGRAFIA:

- Arcoleo, G. (1935):** Diritto costituzionale. In: **Casulli, A., Paulucci di Calbioli, G.** (a cura di): Le Opere di Giorgio Arcoleo, vol. III, Mondadori, Milano.
- Atti della Camera di Commercio ed Arti di Messina, Tipografia del Commercio, Messina, 1883.
- Atti della Camera di Commercio ed Arti di Messina, Tipografia del Commercio, Messina, 1885
- Atti della Camera di Commercio ed Arti di Messina, Tipografia del Commercio, Messina, 1889.
- Atti della Camera di Commercio ed Arti della Provincia di Messina, Tipografia del Commercio A. Tripodo fu L., Messina, 1891
- Digesto italiano, vol. VIII Parte Seconda, Unione Tipografico Editrice, Torino, 1895- 98.
- Padoa, A. (1868):** Commento alla legge per l'istituzione e l'ordinamento delle Camere di commercio, Torino.
- Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del regno d'Italia (1870), volume IV, Stamperia Reale, Torino, 1870.
- Aimone, L., Olmo C. (1990):** Le esposizioni universali. 1851-1900: il progresso in scena, Torino, Allemandi,
- Astuto, G. (2009):** L'amministrazione italiana. Dal centralismo napoleonico al federalismo amministrativo, Roma, Carocci.
- Bianco, M., Picole Petrusa M. & M. R. Pessolano (1988):** Le grandi esposizioni in Italia, 1861-1911: la competizione culturale con l'Europa e la ricerca dello stile nazionale, Napoli, Liguori.

- Calandra, P. (1978):** Storia dell'amministrazione pubblica in Italia, Bologna, Il Mulino.
- Fontana, G. L., Magliaretta L. (1997):** Dalla frammentazione degli interessi all'unità associativa: la ricerca del ruolo e dell'identità (1862-1900), in **G. Sapelli** (a cura di): Storia dell'Unione italiana delle Camere di commercio (1862-1994), Soveria Mannelli, Rubbettino, 13-83.
- Malatesta, M. (1988):** *Le Camere di commercio nel periodo liberale*, in **Mozzarelli C.** (a cura di): Economia e corporazioni. Il governo degli interessi nella storia d'Italia dal Medioevo all'Età contemporanea, Milano, Giuffrè, 273-302.
- Melis, G. (1996):** Storia dell'amministrazione italiana (1861-1993), Bologna, Il Mulino.
- Mozzarelli, C., Nespor S. (1985):** Amministrazione e mediazione degli interessi: Le Camere di commercio, in *L'Amministrazione nella storia moderna*, Milano, Giuffrè 2 voll., vol. I
- Paletta, G. (1997):** Organizzare gli interessi. L'Unione delle Camere di commercio italiane (1901-1928), in **G. Sapelli** (a cura di): Storia dell'Unione italiana delle Camere di commercio (1862-1994), Soveria Mannelli, Rubbettino, 85-225.
- Pavone, C. (1976):** La scelta dello Stato accentrato, in *Gli apparati Statali dall'Unità al Fascismo*, Bologna, Il Mulino, a cura e con un'Introduzione di **I. Zanni Rosiello**, 45-56.
- Pombeni, P. (1995):** La rappresentanza politica, in **R. Romanelli** (a cura di) Storia dello Stato unitario dall'Unità a oggi, Roma, Donzelli, 73-124.
- Romanelli, R. (1995):** Centralismo e autonomie, in **Romanelli R.** (a cura di): Storia dello Stato italiano dall'Unità a oggi, Roma, Donzelli, 125-186.
- Paletta, G. (1997):** Organizzare gli interessi. L'Unione delle Camere di commercio italiane (1901-1928), in **Sapelli G.** (a cura di), Storia dell'Unione italiana delle Camere di commercio (1862-1994), Rubbettino, Soveria Mannelli, 85-225.
- Romano, R. (1980):** Le esposizioni industriali italiane. Linee di metodologia interpretativa, Società e Storia", III-7, Milano, 215-228.



VPRAŠANJE PRAVILNE PRESOJE IN PRAVIČNE SODBE  
Sodni izvedenec – psihiater Ivan Robida (1871-1941)

Andrej STUDEN

Inštitut za novejšo zgodovino, Kongresni trg 1, 1000 Ljubljana, Slovenija

## IZVLEČEK

*Sodni izvedenci imajo velik pomen pri preiskovanju in pojasnjevanju zločinov ter pri presoji osebnosti storilca. Od konca 18. stoletja naprej je prištevnost storilca igrala pomembno vlogo, psihiatrična vednost se je začela razločno distancirati od laičnega razumevanja duševnih bolezni. Psihiatri so si odslej lastili izključno avtoriteto za ugotavljanje duševnih bolezni. Psihijatrija kot specialna veja sodne medicine ni podpirala samo pojasnjevanje zločinov s strani preiskovalnih sodnikov in kriminalistov, temveč je zastopala tudi interese obdolžencev nasproti sodni oblasti, kadar so ti kot duševno bolni imeli pravico do omilitve kazni. Nekateri obdolženci so to okoliščino tudi izrabili in hlinili duševne bolezni. Sodni izvedenec in zagovornik moderne psihiatrije na Slovenskem Ivan Robida je bil kar štiri desetletja zadolžen za ekspertno presojo zločincev. Bil je prepričan, da je naloga psihiatra izvedenca, kot vsakega znanstvenika iskati in dognati resnico in samo resnico. Nasprotoval je neprijaznim sodbam nepoučenih laikov in se zavzemal za etični načeli pravičnosti in resnice.*

*Ključne besede: sodni izvedenec, psihiater, presoja osebnosti zločinca, Ivan Robida (1871-1941)*

LA QUESTIONE DELLA VALUTAZIONE CORRETTA E DEL GIUDIZIO GIUSTO:  
IL PERITO GIUDIZIARIO, PSICHIATRA E GRAFOLOGO  
IVAN ROBIDA (1871–1941)

## SINTESI

*I periti giudiziari svolgono un ruolo molto importante nell'investigazione e interpretazione dei crimini e nella valutazione della personalità del reo. Dalla fine del '700, quando il sapere psichiatrico cominciò a distanziarsi chiaramente dalla comprensione laica di malattie mentali, la sanità di mente del reo ha coperto un ruolo importante. Gli psichiatri iniziarono a ritenersi gli unici autorizzati a verificare e constatare nei rei la presenza di disturbi mentali. La psichiatria come ramo speciale di medicina legale non sosteneva soltanto spiegazioni di crimini da parte dei giudici istruttori e agenti di polizia giudiziaria, ma rappresentava anche gli interessi degli imputati contro il potere giudiziario quando questi avevano diritto, come malati di mente, alla riduzione della pena. Alcuni*

*imputati sfruttarono questa circostanza, fingendo malattie psichiche. Il perito giudiziario e sostenitore della psichiatria moderna in Slovenia, Ivan Robida, che svolse l'attività di valutazione esperta dei criminali per ben quattro decenni, era convinto che il compito del perito psichiatra, come di qualunque altro scienziato, era di cercare e accertare la verità e nient'altro che la verità. Si opponeva a duri giudizi dei laici non istruiti e difendeva i principi etici della giustizia e verità.*

*Parole chiave: perito giudiziario, psichiatra, valutazione della personalità del criminale, Ivan Robida (1871–1941)*

Sodni izvedenci igrajo danes pomembno vlogo pri preiskovanju in pojasnjevanju zločinov ter pri presoji osebnosti storilca ali storilke. Z vpeljavo ustnih in javnih sodnih obravnav v 19. stoletju so se eksperti sodne medicine pojavljali na novem prizorišču, vedno bolj pridobivali na avtoriteti in s svojim mnenjem širili svoj vpliv na pravosodje. Na sodišču niso zastopali ne obrambe in ne tožilstva. Njihovo mnenje je bilo pomembno tako za preiskovanje, poizvedovanje, pojasnjevanje in odkrivanje zločinov s strani policije (kriminalistov) na eni in javnega tožilstva (preiskovalnih sodnikov) na drugi strani.

Od konca 18. stoletja naprej je prištevnost storilca ali storilke igrala pomembno vlogo pri ugotavljanju višine odmerjene kazni in pri priznavanju olajševalnih okoliščin.<sup>1</sup> »V tem času se je začela psihiatrična vednost razločno distancirati od laičnega razumevanja duševnih bolezni, v katerem so bili najpomembnejši indici vedenjski odkloni in problemi komunikacije. Psihiatri so si na tej osnovi lastili izključno avtoriteto za ugotavljanje duševnih bolezni. Čeprav so psihiatre manj pritegovali za pojasnjevanje zločinov kot pa za ekspertno presojo zločincev, je psihiatrija vendarle pomemben del sodne medicine, ki uravnavaajoče intervenira v pravni odnos med kolektivnim in individualnim.« (Becker, 2005, 43)

V stoletju razsvetljenstva se je postopoma preoblikovala »zavest o norosti« in konec 18. stoletja »so vse bolj izpostavljali dejstvo, da so med zaprtimi obsojenimi (nasilneži, zapravljevci, razuzdanci, razvratneži) tudi takšni, pri katerih so motnje drugačne narave in katerih nemira ne gre pomiriti«. (Nerat / Pivec, 2010, 750) Skratka. Proti koncu 18. stoletja je novo podobo dobila tudi forenzična psihiatrija, vanjo so bila reintegrirana duševna stanja, ki jih danes imenujemo duševne bolezni. Takrat so se pojavili močnejši impulzi za razvoj moderne psihiatrije. »Brez razsvetljskega prizadevanja zdravnikov za psihiatrične ustanove bi bilo prizadevanje za ločeno zdravniško obravnavanje duševnih bolezni nepredstavljivo – in s tem tudi za razlikovanje duševnih bolnikov od 'normalnih' objektov sodne prakse.« (Fischer-Homberger, 1988, 148)

Ne smemo seveda prezreti, da psihiatrija kot specialna veja sodne medicine ni podpirala samo pojasnjevanje zločinov s strani preiskovalnih sodnikov in kriminalistov, temveč je zastopala tudi interese obdolžencev nasproti sodni oblasti, kadar so ti kot duševno

1 V kriminologiji in medicini meščanskega 19. stoletja se je tako denimo razvila podoba nerazsodnih (in neizobraženih) detomorič, če jih vzamemo kot poseben primer, ki naj bi umorile otroka ob porodu zaradi zmanjšane prištevnosti. (Čeč, 2007, 435)

bolni imeli pravico do olajšanja zaporne kazni oziroma do omilitve izrečene kazni. Nekateri obdolženci so to okoliščino tudi izrabili in hlinili duševne bolezni. Naloga psihiatrov kot sodnih izvedencev je bila poleg ugotavljanja neprištevnosti torej tudi prepoznavanje simulantov. Obdolženci ali obdolženke so pogosto hlinili blaznost, bolezen, o kateri je že »duhovni oče forenzične medicine« Paolo Zacchia (1584-1659) zapisal: »Le redko katera bolezen je pogostejša in lažje simulirana kot blaznost, in hkrati ne obstaja nobena bolezen, katere hlinjenje bi bilo težje odkriti kot to.« (Fischer-Homberger, 1988, 160)<sup>2</sup>

»Od konca 18. stoletja naprej je prevzem razsvetljenih antropoloških konceptov vodil k za pravosodje odločilni predpostavki, da mora biti vsako izvršeno dejanje razumnega človeka razumljivo in ga je torej mogoče razložiti. Kazniva dejanja brez motiva so zato zbujala sum, da so lahko bila izvršena samo v nekem »nehotnem« stanju. Z vidika takratnih ekspertov je bilo še posebno pri nasilnih deliktih le malo verjetno, da so storilci ravnali razumno. A vendarle je bilo nedopustno, da bi nasilnega zločinca samo na podlagi njegovega dejanja razglasili za neprištevnega.« (Becker, 2002, 54; Becker, 2005, 54-55)

Zdravniki so v 19. stoletju poudarjali razliko med psihično in moralno boleznijo, z namenom, da bi preprečili oprostitev vsakega storilca kaznivega dejanja. Nemški zdravnik Johannes Baptista Friedreich je v svojem delu *System der gerichtlichen Psychologie* (1842) npr. utemeljeval, »da je lahko posameznik moralno nenormalen ali bolan, istočasno pa zdravniško obravnavan kot povsem psihično zdrav /.../ Svobodna volja je vedno prisotna, ima samo napačno, od moralistov neodobreno usmerjenost.« To pojmovanje svobodne volje se seveda nanaša na ugotavljanje načrtovanega poteka življenja in ne na odločitve za ali proti nekemu kaznivemu dejanju. »S tem je tudi Friedreich preusmeril krivdnost in 'zlo' iz dejanja v motive za kaznivo dejanje in v 'naravo' človeka.« In to je izražalo tudi višja pričakovanja o razumnem ravnanju državljanov. (Becker, 2002, 55) Zanimanje za biografije storilcev kaznivih dejanj je začelo naraščati. V življenjepisih kriminalcev so videli neko meščanski nasprotno družbo, v kateri so kriminalci posvečali svoje življenje nedopustnemu zločinu. Moralno propadli in pokvarjeni hudodelci so predstavljali meščanskim moralnim predstavam, ki so v luči razsvetljenskih idej poudarjale ravnanje v skladu z razumom, povsem nasproten svet.<sup>3</sup> (Becker, 2002, 57ff)

Konec 19. stoletja se je pogled psihiatrov in pravnikov na osebe z odklonskim vedenjem spremenil. Medicinski koncepti degeneracije in nevrastenije (živčne slabosti) so se nanašali na možgane oziroma živčni sistem in nudili nove oporne točke za oceno prištevnosti. »S temi koncepti so psihiatri dobili nov pristop do vedenjskih motenj, ki doslej niso bile razpoznane kot posledica bolezenskih stanj. Nemški psihiater Karl Wilmanns je v svoji študiji

2 Tudi osrednja osebnost naše razprave, psihiater dr. Ivan Robida, je izpostavljal, da kar se »tiče simulacije /.../ preiskovanca, v vsem svojem življenju nisem videl povsem psihično intaktnega simulanta« in nadaljuje: »Glede razkrinkavanja simulantov sem v nasprotju z običajnimi trditvami po raznih knjigah, tudi medicinskih, mnenja, da to nikakor ni najlažja, ampak morda najtežja naloga psihiatričnega izvedenca.« (Robida, 1926, 366)

3 Kriminalne kariere, predstavljene kot posledica odvratitve od pravilne življenjske poti, so obsojali tudi katoliški moralisti 19. stoletja. A kriminalci kot anti-meščani so v njihovih krščanskih predstavah s svojim napuhom in samoprecenjevanjem napadali nadzemeljsko avtoriteto in postavljali pod vprašaj avtoriteto vsemogočnega Boga. (Studen, 2009, 103)

o psihopatologiji potepuhov (*Psychopathologie der Landstreicher*; 1906) predstavil več biografskih študij, v katerih se nenehno ponavljanje kaznivih dejanj ne kaže več v moralnem propadu, temveč v patološki spremembi osebnosti. Ta se je izražala ravno v nesposobnosti socialnega vključevanja, v nenehni potrebi po spremembi lokacije in v izbruhih destruktivne agresivnosti.« (Becker, 2005, 55) Podobno kot alkoholiki so tudi degenerirani storilci kaznivih dejanj v letih okrog 1900 in naprej v 20. stoletju predstavljali za psihiatre in kriminaliste nemajhen izziv. (Studen, 2009, 125ff) Kot bolniki niso mogli biti niti kaznovani niti puščeni na prostosti. Zato so jih morali pridržati v specializiranih zavodih.

Seveda ni vsak degeneriranec izvršil kaznivega dejanja. Njihovo socialno zbujanje pozornosti se je lahko izražalo na raznolike načine. Poleg dejanskih bolnikov in psihično manjvrednih oseb naj bi po mnenju graškega preiskovalnega sodnika Hansa Grobja, ki je konec 19. stoletja odločno zagovarjal metode moderne kriminalistike,<sup>4</sup> med degeneriranci obstajala še nepregledno velika skupina ljudi, »ki so sicer degenerirani, a se pri njih ni razvila epilepsija, histerija itd. /.../ Kljub temu nanje ne smemo gledati kot na normalne; na dnu njihovega ne povsem, narobe ali morda celo preveč razvitega bitja namreč lahko vznikne vsakovrstno redko, nesocialno, kazensko pravno nedopustno ravnanje in tako degeneriranci nalagajo kriminalistom izjemno veliko in brez izjeme težko delo.« (Becker, 2005, 56)

Preiskovalci zločinov, odvisni tudi od mnenja ekspertov, so seveda potrebovali določeno poznavanje pojavnih oblik duševnih bolezni, da so lahko čim hitreje spregledali morebitno simuliranje. Razkrinkanje še posebej premetenih in spretnih simulantov je za sodne izvedence predstavljalo velik napor. Psihiatri so pri diagnosticiranju različnih duševnih bolezni, pri določanju »značilne fiziognomije« neke bolezni, imeli na voljo celo paletu pogledov, kretanj in gest, dejanj in besed. »Ker je forenzična psihiatrija konec koncev uporabljala sistem referenc, v katerem je bil vsak zunanji telesni kot tudi duševni izraz istočasno lahko razbran kot znak bolezni ali kot znak hlinjenja bolezni, so pri obravnavi pacientov uporabljali že obstoječe podatke o njihovem značaju in posebnostih, ki so sloneli na biografskih podatkih kriminalistov.« (Becker, 2005, 56)

## POMEN IZVEDENSKEGA MNENJA ZA PREISKOVALNEGA SODNIKA NA PRELOMU 19. IN 20. STOLETJA

Hans Groß je konec 19. stoletja poudarjal, da so izvedenci najpomembnejša pomoč in opora preiskovalnih sodnikov. Pomen njihove pomoči pri razreševanju kaznivih dejanj bomo v nadaljevanju orisali na primeru pritegnitve psihiatra.<sup>5</sup>

4 Hans Groß (1847-1915) je bil ustanovitelj Kriminološkega inštituta v Gradcu in je imel velike zasluge, da se je kriminologija razvila v samostojno znanost. Na tej razvojni poti v znanost je pomembno vlogo odigral njegov obsežni priročnik za preiskovalne sodnike (*Handbuch für Untersuchungsrichter*) iz leta 1893, ki je doživel široko recepcijo tako doma kot v tujini in bil tudi večkrat ponatisnjen. Groß je leta 1898 ustanovil tudi znano osrednjo revijo za kriminološke raziskave *Archiv für Kriminalanthropologie und Kriminalistik* (od leta 1916 imenovano *Archiv für Kriminologie*). V zvezi z našo razpravo je omembe vredno še njegovo delo *Criminalpsychologie* (1898). Bil je predhodnik moderne kriminalne biologije. (Podrobneje: Bachhiesl, 2005, 23-40)

5 Psihiatri kot zapriseženi sodni izvedenci seveda niso delovali samo v kazenskopravnih zadevah, temveč so jih poklicali na pomoč tudi v civilnopravnih zadevah (npr. glede skrbstva, ob izpodbijanju pogodbe,

Povsem samoumevno je, da so pobesnele, zblaznele, slaboumne in izrazito melanholične storilce kaznivih dejanj (ali še posebno pomembne priče) že konec 18. stoletja prepustili sodnim zdravnikom. Konec 19. stoletja pa je razvoj medicinske in pravne znanosti zahteval, »da posvečamo pozornost tudi takšnim duševnim bolnikom, ki kot takšni niso razpoznavni za vsakega laika in da preprečimo, da so dejansko bolni kaznovani za nekaj, kar so pač storili v svojih blodnjah.« (Groß, 1893, 87-88) Preiskovalni sodnik Hans Groß je takšnemu modernemu pristopu v imenu znanosti, vesti in humanosti pripisoval več civiliziranosti, z njim naj bi popravili tudi neslavna ravnanja predhodnikov: »Samo s skrajno pazljivostjo in najstrožjo vestnostjo lahko popravimo del tistih strašnih grehov prejšnjih časov, v katerih so nešteto ubogih duševnih bolnikov pogosto na najgrozovitejši način kaznovali za njihovo domnevno zlobo in posebno moralno zavrženost.« (Groß, 1893, 88)

Dober preiskovalni sodnik naj bi konec 19. stoletja preštudiral več učbenikov o sodni psihopatologiji in si pridobil izkušnje tudi s praktičnim sodelovanjem z izvedencem. Sposoben naj bi bil natančno opazovati pacienta, skrbno preučiti izvedensko mnenje, prositi izvedenca za pojasnila in preveriti zadevne primere v literaturi. Groß je takratnim preiskovalnim sodnikom kot temeljno delo priporočal *Grundzüge der Criminal-Psychologie auf Grundlage der deutschen und österreichischen Gesetzgebung : für Juristen*, ki ga je leta 1872 izdal znameniti avstrijski psihiater Richard baron von Krafft-Ebing (druga, dopolnjena izdaja je izšla leta 1882).<sup>6</sup> To je bila knjiga, »ki naj bi se jo naučil pravzaprav vsak preiskovalni sodnik, preden se loti opravljanja svoje odgovorne funkcije«. (Groß, 1893, 89)

Za vsakega preiskovalnega sodnika je seveda pomembno, kdaj se bo odločil povprašati za mnenje psihiatra. Hans Groß jim je priporočal predvsem delo Johanna Ludwiga Casperja *Handbuch der Gerichtlichen Medizin*, ki ga je leta 1881 v Berlinu v na novo predelani in razširjeni obliki izdal nemški sodni zdravnik Carl Liman. Po Casper-Limanu naj bi preiskovalni sodnik povprašal psihiatra za izvedensko mnenje v naslednjih primerih:

1. Dedna predispozicija – ko je znano, da so bili starši ali drugi sorodniki (tudi otroci) osumljenca duševno bolni.
2. Poškodbe v zvezi z možgani (poškodbe glave, težke bolezni z možganskimi obolenji itd.)
3. Nevroze (epilepsija, hipohondrija, histerija itd.)
4. Alkoholizem.
5. Določena telesna obolenja (glavoboli, nespečnost, vrtoglavice, krči, ohromitve, drhtavica).

---

nakupa, testamenta, torej ob vprašanju, ali je bil »dotičnik pri njih sklepanju pri zdravi pameti«. (Robida, 1927, 132)

6 Druga, povsem predelana izdaja osnovnih značilnosti kriminalne psihologije za pravnike iz leta 1882 je izšla po leta 1875 napisanem in 1881 predelanem učbeniku sodne psihopatologije (*Lehrbuch der gerichtlichen Psychopathologie*). Profesor Krafft-Ebing jo je zato namenil izključno praktičnim potrebam pravnih učenjakov, povsem odveč pa se mu je zdelo, da bi soupošteval stališče sodnega zdravnika, kot je bilo to v primeru prve izdaje leta 1872. »Knjiga v svoji sedanji obliki naj služi sodniškemu osebjem kot navodilo oz. vodič o tako pogostih in težkih vprašanjih dvomljivega duševnega zdravlja v kazenskem sodstvu. /.../ Specialni ali klinični del pa ima namen jedrnat in čim bolj poljudnoznanstveno predstaviti duševna bolezenska stanja, če se zdi njihovo poznavanje s strani pravnih učenjakov zaželeno ali potrebno.« (Krafft-Ebing, 1882, VII-VIII)

6. Halucinacije.
7. Blodne zaznave.
8. Posebno majhna inteligenca.
9. Tipična periodičnost določenih znakov.
10. Čudno vedenje.
11. Nenavaden način pisanja. (Groß, 1893, 89-90)

Preiskovalni sodniki pa naj bi bili pri svojih odločitvah tudi previdni. Da se ne bi prenaglili, jih je že omenjeni Richard von Krafft-Ebing v svojih nasvetih najprej opozoril na nekaj dejstev, ki lahko po pomoti vodijo v takojšnjo predpostavko duševnega zdravlja:

1. Kaznivo dejanje blazneža prav tako lahko ima motiv kot dejanje duševno zdravega.
2. Vprašanje, ali je kaznivo dejanje v življenju storilca osamljen primer, je v svojih rezultatih abstraktno in neuporabno.
3. Premišljevanje, zvižčnost, pametna preračunljivost nikakor niso nezdržljive z duševno boleznijo.
4. Prav tako zavedanje o kaznivosti s prištevnostjo.
5. Prav tako kesanje po zločinu.
6. Navidezno »povsem razumno govorjenje«.
7. Tudi v blaznosti obstajata metoda in logika.

Pri vprašanju presoje duševnega zdravlja je profesor Krafft-Ebing opozarjal na pomembnost predaktov, zapisnika o kaznivem dejanju, pa dokumentov o ovadbi storilca, vinjenosti, poznavanju postopka, o načinu storitve zločina, o stranskih okoliščinah, ki niso neposredno povezane z namenom kaznivega dejanja (npr. še posebna grozovitost, prekomerno razdejanje ipd.) Zelo natančne ugotovitve objektivnega kaznivega dejanja so še posebej potrebne v primerih, ko gre za samoovadbo »nedostopnega, melanholičnega človeka, ker je v tem primeru možna tudi lažna samoovadba«. (Groß, 1893, 90)

Na duševne motnje storilcev kaznivih dejanj naj bi nas opozarjala številna znamenja (storilec je npr. opazno razdražen in razburjen, zgovoren ali molčeč ipd.) Sumljive okoliščine so lahko tudi globoke, nemotivirane spremembe človeške narave in značaja z brezbriznostjo do prej primernih in dobrih življenjskih odnosov tako v družini, soseski, družbi, poklicu. Znamenja duševnih sprememb so lahko besnenje in stresanje jeze, maščevalnost, sovražnost, nezaupljivo in razdraženo vedenje, ljubosumje, strah in nemir, naveličanost življenja in poskusi samomora, nenadno vdajanje alkoholu, nagnjenje do klateškega življenja, spolni ekscesi, pojevanje spomina, duševna utrujenost, popuščanje moralnosti in občutka, kaj je prav, pretirana pobožnost ipd. V skladu s takratnimi nazori o progresivni degeneraciji, o pokvarjenosti in patološki izrojenosti delinkventov, je Krafft-Ebing navajal, da je pri storilcih nujno potrebno raziskati »pojavljanje težkih možganskih, živčnih in duševnih bolezni, samomorilnosti, alkoholizma, izrazite nemoralnosti in zločinskega načina življenja v družini obdolženca.« (Krafft-Ebing, 1882, 33). Pomembne naj bi bile tudi ugotovitve, »ali je starostna doba, v kateri se nahaja obdolženi, še posebej disponirana za zločin, npr. določeni spolni delikti v zgodnjih zrelih letih, ali dozdevni, namišljeni zločini v času pubertete; in dalje ugotavljanje, če gre za nosečnost, menstruacijo, klimakterij in ali se omenjeni individuum tudi sicer v teh stadijih abnormalno obnaša

(tako obstajajo npr. ženske, ki v času menstruacije počnejo nekaj, kar jim drugače nikoli ne bi prišlo na misel)«. (Groß, 1893, 91; podrobneje: Krafft-Ebing, 1882, 41–42)

Richard von Krafft-Ebing je preiskovalnim sodnikom svetoval tudi zvrhano mero previdnosti glede pomembnega vprašanja hudodelcev, ki so samo hlinili duševno bolezen. Poudarjal je pomen izvedenskega mnenja psihiatrov in zavračal uporabo priljubljenih trikov mnogih starejših zdravnikov za razkrinkanje vprašljivih simulantov kot so kloroformiranje, odvrtna zdravljenja (Ekelkuren), elektrošoki, prhanje itd. Ti postopki naj bi bili namreč nezanesljivi, nehumani in celo nevarni, zato je bolje, da jih opustimo. (Krafft-Ebing, 1882, 31)

V devetdesetih letih 19. stoletja se je z nauki profesorja Krafft-Ebinga med študijem srečal tudi Ivan Robida (1871–1941). Medicino je sprva študiral na Dunaju, nato pa v Gradcu, kjer je leta 1897 promoviral. Po končanem študiju se je najprej dve leti izpopolnjeval v splošni medicini v Ljubljani, kot nevrolog-psihiater pa je nadaljeval študij v Gradcu, na Dunaju in podobnih zavodih na Nemškem, v Švici in Franciji. Nato je kot psihiater (in tudi grafolog<sup>7</sup>), torej kot sodni izvedenec in odločen protialkoholni borec ter zagovornik teorije degeneracije služboval v Ljubljani. (Studen, 2009, 137)

Ivan Robida je podobno kot drugi sodni izvedenci imel nalogo, da natančno preišče obtoženca ali obtoženko, ob dvomljivih ali zelo zapletenih primerih pa je imel na voljo daljši čas. Po temeljitem preučevanju je nato podal pismeno mnenje, v katerem je moral navesti vse, kar je za presojo pomembno, skratka vsak primer je moral podrobno osvetliti in znanstveno utemeljiti svoje mnenje. Dokazati je moral obstoj ali neobstoj duševne bolezni in kakšni momenti govorijo temu v prid. Izključiti je moral možnost simulacije, kar pa ni bila vselej lahka stvar. V nadaljevanju bom predstavil zanimiv primer iz njegove prakse, ki nazorno slika delovanje in tudi vlogo sodnega izvedenca kot tretje stranke v sodnem postopku.

## MOŽ S PRETIRANO SPOLNO PREOČUTLJIVOSTJO

Doktor Robida je kmalu po končanem študiju in specializaciji začel z delom sodnega izvedenca - psihiatra. Leta 1900, ko je bil vodja deželne blaznice na Studencu, je v *Slovenskem pravniku* objavil mnenje o posestniku A. J. z naslovom *Degeneracija in alkoholna psihoza*. Iz ovadbe, ki jo je pri c. kr. pravdnictvu v Ljubljani vložil posestnikov sin Gregor v spremstvu svojega strica Mateja, je razvidno, da naj bi A. J. na svoji domačiji v okolici Ljubljane povzročal »vsakršne izgrede /.../, tako da se je bati za življenje njegove soproge Polone J., kateri preti, da jo ubije«. A začeto kazensko postopanje zoper A. J. se je moralo ustaviti, »ker so se sodni zdravniki izrazili, da trpi jetnik na bolezni, katero nazivljejo »hyperaesthesia sexualis«. <sup>8</sup> A. J. je prišel tako neobsojen iz zapora, a prišlo je

7 Takratni psihiatri so namreč posebno pozornost namenjali tudi »nenavadnemu načinu pisanja« in so bili tudi izvedenci v grafologiji.

8 Psihiater baron Richard von Krafft-Ebing je hyperaesthesio sexualis označil takole: »Ena najpomembnejših anomalij spolnega življenja je abnormalna prevlada spolnih čustev in predstav z iz tega nujno izhajajočim zapadanjem v silovite, burne in pogoste vzgibe k seksualni zadovoljitvi.« (Krafft-Ebing, 1903, 56)

do »preklica obtoženca«, ker so »njegovi domači ljudje prosili in naznanili sodišču«, da A. J. zapravlja premoženje, kar je potrdilo tudi županstvo. A. J. je proti temu preklicu nastopil svojo pot. Najprej je ovadil svoje otroke, da nad njim poskušajo izvajati javno nasilje. Nato se je odpeljal na Dunaj in si preko tamkajšnjega odvetnika od »znanega sodnega psihiatra in profesorja na velikih šolah« pridobil »spričevalo o svojem duševnem zdravju«. Čeprav je pridobljeno spričevalo trdilo »vse drugo, kakor to, da je A. J. duševno zdrav, nastopil je na podlagi omenjenega mnenja njegov ljubljanski pravni zastopnik pot ugovora na najvišje sodišče, katero je potem odredilo, da naj blazniški zdravniki A. J-a. ponovno preiščejo«. (Robida, 1900, 310-311)

Ivan Robida je kot izvedenec najprej natančno preučil sodni akt, podatke o sorodnikih in izpovedi zapriseženih prič. Ugotovil je, da v preiskovančevi rodbini ni bilo posebnih bolezni in tudi »blaznost se baje doslej ni pojavljala v njej«. Njegov oče naj bi slovel kot čudak, v domači vasi so ga eni imeli za preroka in vedeža, drugi so o njem trdili, »da je bil malce prismojen«. Vsi pričevalci pa so se strinjali, da je bil »zmeren« pijanec. Ena priča je posebej izpovedala, »da je imel posebne čase (vsako leto na pomlad in meseca vinotoka), ko je posebno hudo popival, rad se prepiral in pretepal ter se kazal čez mero silovitega«. Sicer preiskovanec A. J. ni bil v svojem življenju nikoli resno bolan, v šolo ni hodil, vendar se je naučil za silo brati in pisati. S 23. leti se je oženil, v nesrečnem zakonu pa so od desetih rojenih otrok preživeli le štirje. Nesrečni A. J. je bil »spolsko od nekdanj zelo potreben človek, /ki je/ nadlegoval svojo soprogo v toliki meri, da ta nikdar ni mogla biti kos njegovim zahtevam. Celó danes, ko šteje A. J. 54, žena pa 57 let, še vedno po večkrat v jedni noči zahteva zakonskih dolžnosti. Kedar se pa napije, ni ga sploh mogoče zadovoljiti.« Zato ni bilo nič čudnega, da A. J. ni bil posebno zvest svoji ženi in da je slovel kot velik babjak, ki leta za vsakim krilom in neprestano išče ugodne prilike. »Kadar je pal pod pezo svojega silnega nagona, tedaj je tudi prišel v situacije, katere pač najbolj osvetljujejo njegovo stanje. Ko je pred 15. leti njegova sedaj 20letna hči ležala v postelji, pristopil je k njej, božal jo po celém životu, igral se z njenimi spolovili ter končno vzel svoj penis v roko. Prihajajoči ljudje so preprečili kako hujšo perversiteto. In ni še dolgo tega, kar je isto svojo hčer vabil k sebi v posteljo. Kako težak mu je bil boj s svojim nagonom, kako cinično se je ta včasih pojavljal, razvidno je npr. iz tega, da je A. J. čestokrat nagovarjal svoje prijatelje in znance, naj mu prepuste svoje žene 'pro noce'.« (Robida, 1900, 311-312)

Druga značilnost moža s pretirano spolno slo pa je bila, da je bil nepopravljiv pijanec. Pil je vse, kar mu je prišlo pod roko, posebno pa žganje, »tega včasih 1 do 2 litra na dan«. Ker je bil že sicer razdražljiv, nagle jeze in prepirljiv, je v dnevih »težjih alkoholskih ekscesov« postal »naravnost surov, silovit in brutalen. Pričenjal je z najgršim zmerjanjem in povzpel se do nasilstev jako nevarnega kolorita«. Znašal se je nad ženo in otroci, ki so se skrivali pred njim, zato se je pogosto napotil v hlev in znašal svoj bes nad ubogo živino, ki jo je neusmiljeno mučil in pretepal. Rodbinsko življenje je postajalo iz dneva v dan neznosnejše, kmetiji pa je grozil skorajšnji propad. V alkoholni omami je A. J. svojo družino obkladal s popolnoma neutemeljenimi in naravnost izmišljenimi razžalitvami in vložil celo zahtevo za razvezo zakona. Svojo ženo je, denimo, dolžil, »da se druži spolno z lastnim sinom, sina poleg tega še, da se peča s sestro; za dokaz je navedel opazovanja



jako dvomljive prepričevalnosti; izlitke na tleh, češ, da so semenski madeži (Spermeflecke); iz tega, da je bila postelj njegove hčere utisnjena na obeh straneh, je sklepal, da je moralo ležati dvoje oseb v nji in da druga oseba ni mogel nikdo drug biti, kakor njen lastni brat.« Peklenski vsakdanjik družine so skratka ob pijanskih izgredih A. J. napolnjevali brezštevilni očitki o prešuštvu. Podle očitke o družinskih članih je nepopravljivi alkoholik trosil tudi po beznicah. Hči, ki naj bi ji kruto očital, da je dvakrat splavila, si je priskrbelo celo zdravniško spričevalo o potrjeni virginiteti. A vse zaman in nazadnje je odšla od hiše. Nasilje nad ženo in sinovi pa so vse pogostejše spremljale grožnje, da jih umori. Iz trne in sovraštva do družine je končno začel razprodajati svoje posestvo. (Robida, 1900, 312-314)

Ker naj bi se bal zgoraj omenjenega preklica sodbe, pa se je A. J. nenadoma močno spremenil. Obnašal se je »mirno in pošteno, ni razgrajal, ne pijančeval, kratko malo: vedel se je kot pravičen, nedolžen, preganjan in težko žaljen oče in soprog«. Tri dni pred zdravniško preiskavo, ki jo je odredilo najvišje sodišče, se je celo oglasil pri izvedencu dr. Robidi in ga ponižno prosil, naj ga »proglasi za polnournega«, češ, da je »popolnoma nedolžen, njegov um neoslabljen, malo ali celo nič ne pije! Potem pa je pričel sam govoriti o svojih seksualnih domnevanjih, češ, da se mu je pač dozdevalo tako, da pa sedaj ne veruje več na svoje dolžitve: moral se je pač motiti, ko so vsi ostali drugega mnenja.« (Robida, 1900, 315)

Na preiskavi je Ivan Robida najprej pregledal telesno, nato pa duševno stanje A. J-a. Preiskovanec je bil telesno brez posebno izrazitih znamenj degeneracije. Pri preiskavi duševnega stanja se je vedel »mirno in moško«. Po mnenju dr. Robide naj bi se zavedal »velike važnosti preiskave«, saj mu sodna dvorana ni bila tuja. Na njegovem obrazu je razbiral resignacijo, a mimika ni bila apatična, temveč je prej izražala »temne skrbi, kaj se zgodi z njim, pa tudi lokavost, kako bo treba preprečiti vse te nakane«. Preiskovanec je govoril gladko, a enolično in je ostal povsem miren tudi, ko se je govorilo o rodbini. Njegovo mišljenje je bilo formalno brez napake, dobra sta bila tudi pomnjenje, spomin in tok misli. Izpraševanec se je skratka počutil popolnoma telesno in duševno zdravega in naj ne bi imel nikoli posebnih težav. Na vprašanje, kako da je prišlo na njegovem domu do takih prepиров, da so ga morali aretirati, pa je odgovoril, da so prepiri pač od nekdaj v vsaki družini, da ni on kriv, temveč žena in otroci, ki niso hoteli delati in ga kot glavo družine ubogati in spoštovati. Žena in otroci naj bi ga neprestano dražili, jezili in ga hoteli oškodovati, kjerkoli je bilo to mogoče. Prepričan je bil, da o tem najlepše pričajo prejšnje kot tudi zdajšnja sodna razprava.

A. J. je trdil, da naj bi se sam le branil, da nikomur ni nikdar grozil. O spolnih odnosih pa je menil, da so njegove potrebe povsem normalne. Od svoje žene naj bi vedno zahteval kar je njena dolžnost in nikoli več, kot zahtevajo drugi možje od svojih žena. Trditve, »da je pohajal za ženstvom«, je naravnost zanikal in jih označil za lažnive, izmišljene in obrekovalne. »Poprašan radi omenjenega prizora s petletno hčerko, meni, da se ničesar ne spominja; mogoče, da se je zgodilo, a ne veruje. Izpoved hčere, da jo je oče vabil k sebi na ležišče, imenuje nesramno podlost. Takisto taji, da bi kdaj mučil živali; vsa ta pričevanja, da so izmišljena, zlobna ali pa vsaj hudobno zavita.« Podobno se je branil tudi pred očitki, da je pijanec: »vino je pač včasih pil, pivo le malokdaj, žganja

skoraj nikoli. Seveda je bil že sem ter tja pijan, a le poredko, in to nikakor ni bilo tako hudo, kakor se slika. Saj pa vpijejo in razgrajajo in uganjajo vsekakoršne nerodnosti tudi drugi, kedar ga imajo malo preveč v glavi – to ni vendar nič čudnega. Silovit, besen ali celo agresiven pa ni bil nikoli.« A. J. je zanikal tudi govorice, da je zapravljivec. To, da je hotel otroke, ki naj bi mu povzročali samo skrbi in nesrečo, razdediniti, se mu je zdelo popolnoma normalno. In končno, kar se tiče poskusa ločitve zakona, je A. J. menil, da ga je do tega koraka kot zvestega moža »pritiralo nenravstveno življenje njegove žene /.../, vendar se je dal še jednič pregovoriti, da poskusi z njo, ter se je pobotal.« (Robida, 1900, 316-318)

O očitkih, s katerimi je obkladal doma svojce, A. J. še vedno ni dvomil ter se je skliceval na dokaze, ki naj bi jih bilo od dne do dne več. Spraševal se je tudi, »zakaj so bili takoj vsi v zadregi, kadar jim je očital njihovo nesramno življenje? Čemu se jim je bilo treba bati pred njim, če ne bi bila njegova opazovanja prava? V najboljšem slučaju vodili so ga na infamen način za nos ter se norčevali z njim – drugače si ne more stvari tolmačiti.« Ko pa ga je dr. Robida opozoril na zdravniško spričevalo o nedolžnosti njegove hčere, je zvito pripomnil: »O takih pisanjih ni dobro dvomov izrekati«. A. J. je na koncu precej neodločno, a »previdno in diplomatsko« odgovarjal še na vprašanja, ali so mu domači res stregli po življenju. (Robida, 1900, 318)

Ivan Robida je iz povedanega sklepal, da A. J. zavestno zna odvaliti kakršnokoli krivdo od sebe, da vedno dolži druge, da se slika kot užaljenega očeta, nesrečnega in prevaranega soproga, skratka, usmiljenja vrednega trpina. A navzlic »vsemu zatajevanju in vzglednemu miru prodre v istini na dan nastajajoče razburjenje, četudi prikrito in udušeno, a A. J. je umeje vsikdar pravočasno zatreti. Le iz odsefov v bežeči, komaj izraženi mimiki se da sklepati na prave notranje boje. Nikjer nikakega sledu prizanesljivosti in pozabljenja, nikjer nikake iskre kesanja!« (Robida, 1900, 318-319)

Sodni izvedenec je na podlagi preiskave podal mnenje. Ugotavlja, da je bilo v aktih, poizvedbah in opisu največ govora o spolnem življenju A. J. Slikajo ga kot »eminentno spolsko potrebnega človeka«, njegov spolni nagon pa da je »odločno bolešno ojačen, da je razvit preko normalnih meja. Spolni občutki imajo značaj in obliko nevzdržne sile, slepega nagona, kar svedoči vzlasti prizor z nedoraslo hčerko, dejstvo, katero bi se zdravo čutečemu don Juanu najhujše vrste gotovo studilo. Značilno in za prehod na perverzna tla njegove seksualne preobčutljivosti (Hyperaesthesie) dokaj sumljivo je tudi dejstvo (to priče posebej poudarjajo), da vzlasti tedaj muči A. J. svojo živino (to je posebno važno), kedar ne more zadostiti svojim potrebam (Sadismus).« (Robida, 1900, 319)

V skladu z omenjenimi pogledi na teorijo progresivne degeneracije okrog leta 1900 (prim.: Studen, 2009; Polajnar, 2007; Polajnar, 2008) je dr. Robida v pismenem mnenju poudaril, da so spolne anomalije A. J., sina »očeta, kateri je bil vsaj 'čudak'«, »izraz funkcionalne degeneracije v nasprotju z anatomske, t. j. javljajo se pri oni vrsti ljudi, v kojih ascendenci in descendenci se nahajajo blazniki, čudaki, samomorilci, zločinci itd. Znanost označuje to vrsto ljudi za 'manjvredne', za 'degenerirane'.« (Robida, 1900, 319) Bil je torej prepričan, da je spolno preobčutljivi, razdražljivi in do alkohola intolerantni A. J. degeneriranec. Preiskava naj bi pokazala, da pije pogosto in mnogo, da pa malo prenese in postane, kadar se napije, siten, prepirljiv, razdražen in nasilen, da v takem stanju

nezaslišano zmerja in zabavlja in postaja v svojih trditvah in dejanjih nesramen, surov in brutalen. Dr. Robida je poudaril, da gre v tem primeru za tipični kronični alkoholizem, ki vodi v moralni propad, v »etično depravacijo«<sup>9</sup> alkoholika. Kronični alkoholizem je tudi v primeru A. J. botroval hudemu nasilju v družini. Izvedenec je menil, da je A. J. kot vzoren primer propadlega alkoholika bolnik, »ki je izgubil možnost, da sam o sebi odločuje, izgubil je svoje moralne pomisleke in ozire. Ohlapnejši nazori o poštenosti in časti, ravnodušnost v pravnostnih bojih, nečastna brezbriznost, življenje v sramoti in nizkotnosti, cinizem, zanemarjanje stanovskih dolžnosti, oslabela volja (ta oslabeledost se najjasneje kaže v tem, da se ne more več odreči svojemu demonu), vse to izvestno razširi to sliko propalosti in bede.« (Robida, 1900, 321) Iz preiskovančevega propada zaradi pijančevanja sta po mnenju dr. Robide zrasla tudi oba sprevržena spolna delikta: nadlegovanje hčere na eni in sosedov, češ, da naj mu prepustijo svoje žene za noč na drugi strani. V teh dveh primerih ni bila na delu samo degeneracija, ampak je govoril tudi alkohol. (Robida, 1900, 321)

Sodni izvedenec je končno podal še mnenje o preiskovančevih pogostih očitkih o »krvni sramoti«<sup>10</sup> v rodbini, za katere se je tekom sodne preiskave izkazalo, da so popolnoma izmišljeni in neresnični. V te domneve in sumničenja je A. J. trdno in neovrgljivo verjel, zanj predstavljajo golo resnico, o njih niti za trenutek ne podvomi in je ogorčen zaradi domnevno pokvarjenega življenja svojih otrok in žene, od katere se želi ločiti. Takšna domnevanja, kombinacije in nazori A. J. pa, kot je menil izvedenec, dobivajo »značaj bolezni, in smatrati jih je za bolesterne blodnje (Wahnvorstellung)«, ki so, kot uči psihiatrija, posledica kroničnega alkoholizma, v primeru psihoze A. J. pa naj bi šlo »za osebno transformacijo navadne 'ljubosumnostne blodnje pijancev'«. Njegovo mišljenje naj bi bilo po obliki pravilno, po vsebini pa bolno, blazno. (Robida, 1900, 322)

Potem ko je Ivan Robida še enkrat utemeljil svoja dognanja pri preiskavi, je končno izrekel še diagnozo: »A. J. je degeneriranec, recimo anormalen od rojstva, človek, pri katerem se je na tej nesrečni podlagi razvila blaznost vsled preobilega zavživanja opojnih pijač; ta blaznost pojavlja se v prvi vrsti klinično kot etična depravacija bolnikovega značaja, v drugi pa kot ljubosumnostna blaznost. Podrediti je obe formi pod imenom alkoholske psihoze. /.../ A. J. je v tem pomenu v smislu zakona 'slaboumen' /.../, ne more biti zase odgovoren (zurechnungsfähig) in ne more niti svojih, niti stvari svojcev oskrbovati ali njih koristi zastopati.« (Robida, 1900, 324)

## NALOGA PSIHIATRA IZVEDENCA JE DOGNATI RESNICO IN SAMO RESNICO

Ivan Robida je kot zagovornik »moderne psihiatrije«<sup>11</sup> v svoji dolgoletni forenzični praksi včasih naletel »na precejšnjo nepoučenost v psiholoških stvareh«<sup>12</sup> in neredko na popolno nerazumevanje psihopatoloških procesov. (Robida, 1921, 6) Kot odločen protialkoholni borec se je dobro zavedal, da se številna hudodelstva izvršijo pod vplivom opojne

9 Ivan Robida se je že konec 19. stoletja razpisal o alkoholni intoksikaciji, ki, če je dolgotrajna, vodi v kronični alkoholizem, ta pa ima v najtežjih primerih za posledico moralno degeneracijo in alkoholno izprevrženost (depravacijo) pijanca. (Robida, 1899, 9-10)

kapljice pozabe. Mnogim delinkventom so pod vplivom alkohola popustile zavore, kar je lahko privedlo do najtežjih nasilnih dejanj in ubojev. (Robida, 1921, 29) V sodni praksi ga je motilo zlasti skorajda samoumevno dejstvo, da se v primeru alkoholiziranosti storilca in njegove morebitne neprištevnosti navadno sodi kar brez izvedenca, saj se obtoženca pač smatra za propadlega pijanca. A po mnenju Robide je ravno pivca, ki je došel na stopnjo etične manjvrednosti in izprevrženosti, »treba imeti za bolnika, ki ni več odgovoren za svoja dejanja«. (Robida, 1921, 114; prim. tudi: Robida, 1926, 369)

Kot zaprisežen sodni izvedenec, ki mora vedno ravnati po svoji vesti, (Robida, 1927, 134) se je sicer dobro zavedal, da je za sodnika samo »znanstveni informator«, ki mu daje vsa potrebna pojasnila, ki mora ugotoviti bolezen ali abnormalno duševno stanje, (Robida, 1921, 72) sodi pa seveda sodnik, ki ni nujno vezan na izvedensko mnenje in ga lahko (tako kot državni tožilec ali obtoženčev zagovornik) izpodbija in mu ugovarja v podrobnostih ali v celoti. Robida je v imenu pravičnega izrekanja sodb izrazil željo, da bi imeli tudi sodniki, tožilci, zagovorniki in kriminalisti »nekoliko vpogleda v psihiatrijo, kakor tudi izvedencu ne škoduje nekoliko juridičnega znanja«. Menil je celo, da bi se morali nekateri sodniki in kriminalisti specializirati v psihiatriji in psihologiji. Njihovo na novo pridobljeno, poglobljeno in izpopolnjeno strokovno znanje pa naj bi pomenilo lep in velik napredek, ki naj bi ga takratni »modernej čas« tudi zahteval. (Robida, 1921, 178)

Robida je bil prepričan, da je »naloga psihiatra izvedenca, kot vsakega znanstvenika iskati in dognati resnico in samo resnico«. A hkrati je njegova »kulturna misija, kot zdravnika in poznavalca ne le jasnih in srečnih, ampak tudi bednih in v temi tavajočih človeških duš«, da utre pot humanemu in razsvetljenemu spoznanju, da »to si in tak si, kakor si porojen in kakor je bila tvoja vzgoja. Preko teh dejstev ne pride nihče; ta zakon velja za vse enako: za idijota, kot za ženija, in za nas druge tudi vse«. (Robida, 1926, 371)

O psihiatrih kot sodnih izvedencih so nepoučeni laiki dostikrat izrekli neprijazne sodbe. Laiki jim niso zaupali in jim niso verjeli. Dr. Robida je menil, da si laik poln neznanja in predsodkov »pod blaznostjo predstavlja nekaj neskončno čudesnega, mističnega, ter si ne dâ dopovedati, da so elementi, v kolikor ne gre za destruktivne procese, iz katerih se gradi normalno kot bolno duševno življenje, eni ter isti; da je odločujoča njihova vsprejema, /po/vezava, izbor, v njihovih medsebojnih odnosih kvantiteta in kvaliteta itd.« (Robida, 1926, 369)

Svoje ozkosrčne nazore o psihiatrih so po raznih listih večkrat trosili tudi novinarji z namenom, da bi »zastrupljali nekritično čitateljstvo«, da bi jih smešili, jim delali krivico in jih skušali uničiti. Nazori, da psihiatri »rešujejo kot umobolne mnoge zločince« torej niso bili redki. Kljub temu, da so izvirali »iz polnega nepoznanja stvari«, so take »kleve-te« hitro našle svoje pristaše, ki so nato svoje zmotno prepričanje širili naprej. (Robida, 1927, 132–134.)

Lep primer takšnega zastrupljanja bralcev je npr. poročanje o skrivnostnih umorih nad Črnomljem, kjer je storilec, krvoločni volkodlak Mihitsch, na samotnih kmetijah oropal in zadavil pet starejših žensk, pred prijetjem pa je bestialno pokončal še »starega Hornarja« in zažgal njegovo zidanico. Po mnenju pisca članka slednji roparski umor, četudi ne prizna

drugih umorov, »zadostuje za vrh. Zaslužena je pošteno.« A ker so bili nekateri ubijalci s strani psihiatrov spoznani za umobolne, je pisec v nadaljevanju sarkastično ugotavljal, da tudi Mihitscha ne bo doletela edino pravična smrtna kazen. Preprosti mož se namreč zelo vara, saj ne pozna »modernih 'človekoljubnih' teorij ter visoke stopnje moderne psihiatrije. Predvsem naj si zapomnijo tisti, ki privoščijo Mihitschu nezasluženo smrt, tole: moderni juristi morajo biti humani, seveda s 'storilcem', ne z žrtvami, ki so že pod zemljo. Pravi moderni juristi bi morali pravzaprav jokati, ko zagledajo 'obtoženca' in nekako tiho simpatizirati z njim zlasti, ako je oropal in moril. /.../ Posebno pa se mora priznati, da se ne bi obsodilo kakšnega – 'duševno bolnega', makar pokolje bataljon zdravih ljudi. On je bolnik in ima kot takšen pravico do življenja in do klanja zdravih ljudi. Po zatrdilu najmodernejših učenjakov je vsak človek kolikortoliko abnormalen, morilec pa posebno, zato se ga mora poslati v – bolnico in blaznico in lepo z njim ravnati, da se povrne o prvi priliki zopet med ljube nadaljnje žrtve. Pravilno human človek ne bo obžaloval žrtev. Po teh principih se ima ravnati z Mihitschem. Najprej ga morajo preiskati juristični učenjaki in če bo količkaj pameten, ga dobe tudi medicinarski v roke.« In ti »še hujši učenjaki ga bodo z velikimi očali gledali in natančno izprašali: Najbolje bo opravil, če mu je kakšen praprastric malo telesno, še bolj pa duševno klecal. To klecanje mu bo neprecenljive vrednosti. Če pa bo tako nesrečen, da se ne bo našlo nič slabe, stare zlahte, naj kljub temu ne obupa /.../ Vsekakor naj bo vsestranskih simpatij siguren.« (Jutro, 17. 2. 1927)

Leto poprej so v Celju justificirali zahrbtnega morilca Josipa Hotka, o katerem je Robida podal ekspertno mnenje, da je bolehal na t. i. reaktivni psihozi in da bi ga zato ne smeli obesiti. Pisec članka v časopisu Slovenec je močno dvomil o Hotkovi blaznosti in trdil, da je bil Hotko ne samo simulant, temveč prebrisan zločinec brez trohice vesti. Hotko naj bi bil v domači vasi na najslabšem glasu, na njegovem domu naj bi se zbirali samo temni elementi, lenuhi in postopači. Po mnenju pisca naj bi umor zagrešil zaradi pomanjkanja prave verske vzgoje in verskega prepričanja. Hotko naj bi bil bogokleten brezverec, ne pa blaznež. V domači občini naj bi bil eden »največjih agresivnih elementov«, ki v boju proti Cerkvi in verujočim neustrašno uporabljajo vsa sredstva. Nekoč naj bi v neki pijani družbi, ko se je govorilo o veri in verskem prepričanju, celo grozil, »da pojde do vaškega znamenja in da izpraska tam iz glave Kristusa oči in to v znak zaničevanja vsega verskega življenja«. (Slovenec, 16. 4. 1926)

Na takšne in drugačne pripombe, da pravosodje brez konca in kraja nepravilno ravna s pravimi zločinci, se je seveda odzval tudi Ivan Robida. Pikro je okrcal zlonamernost piscev, obenem pa priznal, da tudi v delovanju pravosodja ni vse idealno in opozoril zlasti na »prenapolnjenost povsem nezadostnih zavodov za umobolne, kjer bi se morali blazni zločinci trajno internirati. Delo, da se ti nedostatki odpravijo, bilo bi nekaj drugega, kot pa v itak že reakcionarnih časih trositi svoje ozkosrčne nazore po listih /.../ in delati krivico.« (Robida, 1927, 133)

Ivan Robida je torej zaradi takšnih nazorov o psihiatrih kot sodnih izvedencih resignirano ugotavljal, da je še daleč čas, »ko padejo sedanji psevdoetični oznaki 'dobrega in slabega' in jih nadomeste jedino pravilni naravoslovni termini: 'zdrav in bolesten', pojmi, v katere bodo vložene res etične vrednosti, etične, ker so resnici ustrezajoče, in ker niso izšle iz ljudi, naše kvalitete, ampak iz človeka v najpopolnejšem pomenu besede«. (Ro-

bida, 1926, 371) A s kančkom optimizma je na koncu vendarle izrazil upanje, da bodo nekoč napočili novi, povsem drugačni časi, ki bodo etično odgovarjali načelu pravičnosti in resnici.

## THE QUESTION OF CORRECT JUDGEMENT AND A JUST VERDICT: COURT EXPERT, PSYCHIATRIST AND GRAPHOLOGIST IVAN ROBIDA (1871–1941)

*Andrej STUDEN*

Institute of Contemporary History, Kongresni trg 1, 1000 Ljubljana, Slovenia

### SUMMARY

*Nowadays, court experts play an important role in investigating and explaining crimes and in assessing the personality of the defendant. From the late 18th century onwards, assessment of the defendant's sanity was a key factor in determining the severity of their sentence and in recognising mitigating circumstances. At this time, psychiatric information began to be clearly separated from the lay understanding of mental illness. Although psychiatrists were not as much called upon to explain crimes as they were to provide expert assessment of criminals, psychiatry nevertheless formed an important part of forensic medicine providing regulatory intervention into the legal relationship between the collective and the individual.*

*Psychiatry as a special branch of forensic medicine not only provided support to judges and police investigators in clarifying crimes but also represented the defendants' interests against the judiciary power when their mental illness granted them the right to have their penalty reduced. Some defendants also exploited this provision and faked mental illness. In addition to determining insanity, the task of psychiatrists as court experts was also to spot the pretenders.*

*At the end of the 19th century, the way in which psychiatrists and lawyers regarded people with deviant behaviour changed. Medical concepts of degeneration and neurasthenia (nerve weakness) related to the brain and the nervous system offered new points of reference for the assessment of sanity. In the years around 1900 and also in the 20th century, degenerated criminals, as well as alcoholics, presented a substantial challenge to psychiatrists and criminal investigators. Since they were considered ill, they could not be punished but neither could they be released to walk free. Therefore, they had to be detained in specialized institutions.*

*Criminal investigators, depending also on the opinion of experts, clearly needed to have certain knowledge of the manifestations of mental illnesses so as to quickly recognize potential chicanery. In diagnosing different mental illnesses and determining the characteristic physiognomy of a particular disease they could choose from a wide range of looks, gestures, actions and words. Since forensic psychiatry used a system of references in which any external bodily or physical expression could at the same time be recognized as a sign of disease and as a sign of faking that disease, the treatment of patients*

*was based on the already existing information regarding their character and peculiarities drawn from their biographical data and police investigations.*

*During the time of these prevailing notions on progressive degeneration, Dr. Ivan Robida was active as a third party – a court expert, psychiatrist (and also graphologist) for the Regional Court in Ljubljana. The present study will take a closer look at two selected cases of his function as a court expert from 1900 and 1926.*

*Key words: expert witness, psychiatrist, criminal personality assessment, Ivan Robida (1871–1941)*

## VIRI IN LITERATURA

**Jutro, 17. 2. 1927**, članek Skrivnostni umori nad Črnomljem, 3.  
**Slovenec, 16. 4. 1926**, članek Ali je bil Hotko blazen, 4.

**Bachhiesl, C. (2005):** Zur Konstruktion der kriminellen Persönlichkeit. Die Kriminalbiologie an der Karl-Franzens-Universität Graz, Rechtsgeschichtliche Studien 12, Hamburg : Verlag Dr. Kovač.

**Becker, P. (2002):** Verderbnis und Entartung. Eine Geschichte der Kriminologie des 19. Jahrhunderts als Diskurs und Praxis, Göttingen : Wandenhoeck & Ruprecht.

**Becker, P. (2005):** Dem Täter auf der Spur. Eine Geschichte der Kriminalistik, Darmstadt : Primus Verlag.

**Čeč, D. (2007):** Nasilne detomorilke ali neprištevne žrtve? Spreminjanje podobe detomora v 18. in začetku 19. stoletja. V: Acta Histriae, 15, 2007, št. 2, 415-440.

**Fischer-Homberger, E. (1988):** Medizin vor Gericht. Zur Sozialgeschichte der Gerichtsmedizin, Darmstadt : Luchterhand Literaturverlag.

**Groß, H. (1893):** Handbuch für Untersuchungsrichter, Polizeibeamte, Gendarmen u. s. w., Graz : Verlag von Leuschner & Lubensky.

**Krafft-Ebing, R. von (1882):** Grundzüge der Criminal-Psychologie auf Grundlage der deutschen und österreichischen Gesetzgebung : für Juristen. 2. Auflage, Stuttgart : Verlag von Ferdinand Enke.

**Krafft-Ebing, R. von (1903):** Psychopathia sexualis mit besonderer Berücksichtigung der conträren Sexualempfindung, 12. Auflage, Stuttgart : Verlag von Ferdinand Enke.

**Nerat B. / Pivec G., (2010):** Forenzična bolnišnica skozi zgodovino kazenskega prava in forenzične psihiatrije. V: Zdravniški vestnik, zv. 79, št. 10, 2010 : oktober, 748-754.

**Polajnar, J. (2007):** Narod bo obstal, samo če bo zdrav. Evgenika in njeni pogledi na slovenski narod in njegove možnosti za obstoj v času med obema vojnama. V: Problemi demokracije na Slovenskem v letih 1918-1941, Zbornik prispevkov na simpoziju 7. in 8. decembra 2006, Ljubljana : SAZU.

**Polajnar, J. (2008):** Vpliv alkohola na degeneracijo naroda med obema svetovnima vojnoma. V: Zgodovina za vse, leto XV, 2008, št. 2, 109-119.

- Robida, I. (1899):** Alkohol und Irresein. Sonderabdruck aus der Laibacher Zeitung, Ljubljana.
- Robida, I. (1900):** Degeneracija in alkoholska psihoza. V: Slovenski pravnik, 1900, 310-324.
- Robida, I. (1921):** Psihične motnje na alkoholski podlagi s posebnim ozirom na forum : za medicince in juriste, Celje : Zvezna tiskarna.
- Robida, I. (1926):** Justificirani Josip Hotko. Sodno-zdravniški ugotovitek in presoja: epikritične glose. V: Liječnički vjesnik, leto 48, št. 7, julij 1926, Zagreb, 357-372.
- Robida, I. (1927):** Psihijatri kot sodni izvedenci. V: Zdravje: priloga Prerodu, 1927, leto 3, 132-134.
- Studen, A. (2009):** Pijane zverine. O moralni in patološki zgodovini alkoholizma na Slovenskem v dobi meščanstva, Zgodovini.ce 9, Celje : Zgodovinsko društvo.



## LOJZE UDE IN POSKUS VZPOSTAVITVE PREMIRJA MED DRUGO SVETOVNO VOJNO

Bojan GODEŠA

Inštitut za novejšo zgodovino, SI-1000 Ljubljana, Kongresni trg 1

e-mail: bojan.godesa@inz.si

## IZVLEČEK

*Avtor v prispevku obravnava prizadevanje Lojzeta Ude za vzpostavitev premirja med sprtima slovenskima taboroma med drugo svetovno vojno, ko je v razmerah tuje zasedbe prišlo tudi do bratomornega spopada. Za tako vlogo je bil Ude primeren, ker je imel znanje, ki so mu popolnoma zaupali v obeh sprtih taborih, pa tudi sicer je veljal za zelo verodostojno osebnost s trdnim značajem. Z Udetovim posredovanjem naj bi poleti 1943 dogovarjanje potekalo med predstavniki Osvobodilne fronte in katoliške Slovenske ljudske stranke. Vsi poskusi pogajanja za vzpostavitev premirja, ki so potekali v strogi tajnosti, pa se niso premaknili z mrtve točke, zato je Ude tovrstne poskuse opustil z ugotovitvijo, da je pač »človek brez odločujoče moči« ter se odpravil v partizane na osvobojeno ozemlje.*

*Ključne besede: premirje, druga svetovna vojna, Slovenija, okupacija, bratomorni spopad*

## LOJZE UDE E IL TENTATIVO DI STABILIRE UNA TREGUA DURANTE LA SECONDA GUERRA MONDIALE

## SINTESI

*Lojze Ude (1896–1982) è noto per la sua attività di pubblicista e di scienziato attivo nell'impegno per la definizione del confine settentrionale (1918–1920) e nella lotta impari esistenziale degli sloveni carinziani. Durante il secondo conflitto mondiale decise di collaborare con il movimento di Resistenza e più tardi si unì ai partigiani. L'appartenenza ad un orientamento non offuscò la sua visione critica della situazione durante la guerra segnata profondamente dal conflitto fratricida. Ude volle superare tale andamento delle cose e decise di mediare tra le parti contrapposte nel campo sloveno per raggiungere una tregua. Egli era davvero la persona giusta per svolgere tale ruolo, poiché godeva della completa fiducia di tutti coloro che lo conoscevano da entrambe le parti e dunque veniva ritenuto persona integerrima e stimata. Nell'estate del 1943 sotto la mediazione di Ude si dovevano svolgere dei negoziati tra il Fronte di Liberazione e il Partito Popolare Sloveno. Tutti i negoziati, svoltisi nella massima segretezza, non sortirono alcun esito e Ude, rendendosi conto della situazione, decise di raggiungere i partigiani ponendo fine*

*al più serio tentativo di stabilire una tregua tra le due parti in conflitto in Slovenia nella Seconda guerra mondiale.*

*Parole chiave: tregua, seconda guerra mondiale, Slovenia, occupazione, lotta fratricida*

## I.

Lojze Ude, po rodu Gorenjec (rojen v Križah pri Trziču leta 1896), slovenski (zlasti strokovni) javnosti ni nepoznana oseba, kajti s svojo večplastno in plodno dejavnostjo vse do svoje smrti leta 1982, je zaznamoval slovensko javno življenje na najrazličnejših področjih. Rdeča nit njegove življenjske dejavnosti je bila usmerjena v obrambo slovenstva v najširšem pomenu te besede. Tako je na primer že med prvo svetovno vojno širil idejo o jugoslovanski državi, se po njej pridružil borcem za severno mejo, v kraljevini Jugoslaviji je goreče branil Slovence kot samostojen narod nasproti integralnemu in unitarnemu jugoslovanstvu, ki je bilo razširjeno zlasti med delom liberalno in socialistično usmerjenih politikov (pogled na to vprašanje je na primer objavil leta 1972 v knjigi Slovinci in jugoslovanska skupnost) (Ude, 1972). Kasneje je tudi še neposredno posegal na politično prizorišče (Slovensko društvo, kmečko-delavsko gibanje pred vojno, med okupacijo med letoma 1941 in 1945 pa velja omeniti poleg sodelovanja pri poskusu vzpostavitve premirja spomladi in poleti 1943, o čemer bo beseda tekla v nadaljevanju, še vsaj vodenje Verske komisije pri SNOS na osvobojenem ozemlju itn.), vendar bi lahko dejali, da je bila dejavnost, kjer je zapustil najglobljo sled, zlasti publicistika (Mladina, Slobodna mladina, Sodobnost, Slovenija, Dejanje, Slovenski zbornik 1942 in 1945 itn.) in znanstvena dejavnost (zlasti pri proučevanju zgodovine koroških Slovencev - leta 1976 je izšla tudi njegova knjiga Koroško vprašanje) (Ude, 1976). Po izobrazbi je bil namreč diplomirani pravnik (diplomiral je leta 1929) in deloval kot odvetnik, a je študiral tudi zgodovino z zemljepisom in slovenščino, tako da je imel široko humanistično-družboslovno izobrazbo, kar se je v veliki meri tudi odražalo v njegovih tehtnih zapisih, ki izstopajo po pronicljivosti in po dobri presoji konkretnega dogajanja.

Aprilska vojna in okupacija ter razkosanje slovenskega ozemlja leta 1941 so usodno posegli tudi v Udetovo osebno in poklicno življenje. Iz nemškega okupacijskega ozemlja, kjer mu je kot izobražencu grozila aretacija, se je moral umakniti v Ljubljano. Tu se je začel intenzivno zanimati za tragičen razvoj pod okupacijo, posebej na ozemlju pod nacistično oblastjo, pri čemer pa ni izgubil izpred oči širših vidikov in dilem, ki so se ob teh usodnih izzivih pojavile pred celotnim narodom.

Udetovo medvojno delovanje je bilo logičen nasledek njegove temeljne življenjske orientacije, ki si jo je izoblikoval že v mladosti in je niso mogli omajati še tako močni politični in ideološki interesi ali pritiski. Edini interes, ki ga je priznaval vedno in povsod je bil interes slovenske narodne skupnosti, ki je bila po njegovem pač »najusodnejša življenjska skupnost našega bivanja na zemlji«. Zato si je marsikdaj v različnih krogih prislužil vzdevek nacionalista.

Ude se je opredelil za oborožen odpor in je podpiral osnovno usmeritev Osvobodilne fronte, za katero je prvič slišal julija 1941 in se ji kmalu tudi pridružil. Deloval je predvsem v t. i. koroškem odboru, ki se je pod vodstvom Prežihovega Voranca ukvarjal z načrti glede Koroške (Godeša, 2010, 107–116). Pri tem velja izpostaviti kot zelo pomembno dejstvo, da sta od novembra 1941 do februarja 1942 pri njem ilegalno bivala zakonca Zdenka in Boris Kidrič, člana najožjega vodstva slovenske odporiške organizacije. Na drugi strani pa je bil še iz časov študija znanec z Albinom Šmajdom, pomembnim članom Slovenske ljudske stranke, to je politične skupine, ki je bila v taboru nasprotnikov partizanstva. Z njim se je Ude večkrat srečal, kjer sta govorila o tedanjih razmerah in šele postopoma je postalo jasno, da imata o nekaterih temeljnih vidikih slovenske medvojne situacije različne poglede in da pravzaprav stojita v različnih taborih. Nasploh je imel Ude široko razprostranjen krog znancev iz zelo različnih političnih in nazorskih skupin, tako da je bil o medvojnem političnem dogajanju dnevno dobro obveščen z vestmi in govoricami iz različnih taborov, kar mu je dajalo možnost, da si je lahko ustvaril razmeroma objektivno podobo tedanjih razmer.

To je Udetu omogočalo, da je večkrat skušal s svojimi pogledi aktivno poseči v tedanje dogajanje. V ta okvir je sodil referat, ki ga je prebral na stanovanju Edvarda Kocbeka pred krščanskimi socialisti (poleg gostitelja so bili navzoči še Marijan Brecelj, Jože Dolenc, Tone Fajfar, Miro Jeršič, Vilko Pitako, Aleš Stanovnik in Joško Zemljak) 8. januarja 1942 (Ude, 1994, 7–19). To branje, ki je Kocbeka vznemirjalo še po vojni (Inkret, 2011), je vsebovalo vse elemente (racionalnost, tehtnost, analitične sposobnosti, nenazadnje tudi dobra obveščenost itn.), ki sicer krasijo Udetovo pisanje. Referat predstavlja Udetovo (kritično) razmišljanje o programu (temeljnih točkah) Osvobodilne fronte, čeprav je bil, kot se je sam izrazil “do OF v bistvu pozitivno usmerjen”. Najbolj je bil zadržan do poziva k takojšnjem oboroženem odporu, katerega Ude sicer načeloma ni zavračal, vendar je svaril pred prenagljenostjo (v tistem času ga je odobral le v brežiškem trikotniku zaradi nacističnega izganjanja) in se zavzemal za racionalen pristop, kajti smisel upora naj bi bil po njegovem predvsem ta, da se zasedejo slovenske etnične meje. Njegov zaključek o oboroženem uporu se je glasil: “Oboroženo akcijo je treba pripravljati tako, kakor da je pričakovati zlom osi v najkrajšem času, pošiljati pa v boj čete tako, kakor da je pred nami še daljša okupacijska doba”. Glavne poudarke iz tega referata je nato povzel in še poglobil v študiji o značaju Osvobodilne fronte maja 1942, ki jo je napisal kot pojasnilo znancem iz sredinskih vrst zakaj odklanja organiziranje novega, tretjega tabora. Po dolžini, verjetno pa tudi po poglobljenosti je eden od njegovih temeljnih medvojnih tekstov, nam z jasno analizo predoči značaj Osvobodilne fronte, njeno organizacijo in cilje. Njeno pozitivnost vidi predvsem v tem, da je uspešna preseči svetovnonazorske delitve, čeprav mu je jasno, da sta sokolska in krščansko socialistična skupina dejansko v podrejenem položaju nasproti komunistom. Slednjim pa poleg mehanicističnega, idejno pogojenega gledanja na zgodovinski razvoj, zameri preveliko zazrtost v sovjetsko prakso in premajhno upoštevanje specifičnih slovenskih razmer (Ude, 1994, 26–62). K tej problematiki se je znova vrnil ob novici o razpustu Kominterne maja 1943 v članku Moč narodnega principa ali umiranje tretje internacionale (Ude, 1994, 78–88).

Iz Udetovih spisov je razvidna izjemna kritičnost in to ne le do Osvobodilne fronte in komunistov, ki so jo vodili, temveč tudi do krščanskih socialistov. Tako je bil v pismu Jožetu Pokornu 5. avgusta 1943 še posebej oster, ko je zapisal: "Zahtevam v bistvu le, radi stvari, za katero gre, in ljubezni do jasnosti in čistosti slovenskega duha, da ali odstranite firmo krščanstva ali katoličanstva, pod katero nastopate, ali pa da svoja naziranja in nastopanja spravite v sklad s firmo, pod katero nastopate." (Ude, 1994, 91-94) Hkrati jim je še večkrat očital, da neupravičeno govorijo v imenu vseh katoličanov. Seveda ni bil nič manj prizanesljiv oziroma bil je še ostrejši, do nasprotnikov partizanstva (na primer pismo Ignaciju Nadrahu 3. junija 1942) (Ude, 1994, 63-65). Zato se je Ude, kljub kritičnemu gledanju septembra 1943 odpravil v partizane na osvobojeno ozemlje. To Udetovo odločitev lahko razumemo predvsem skozi prizmo njegovega videnja slovenskih narodnih interesov. Menil je, da lahko te na mednarodnem prizorišču najbolj zastopa osvobodilno gibanje. Na osvobojenem ozemlju je pisal različne referate, elaborate in študije, sodeloval pri Znanstvenem inštitutu, katerega glavna naloga je bila priprava gradiva o mejnih vprašanjih za povojne mirovno konferenco (Zwitter, 1977, 258-276). Ude se je kot angažirani intelektualec dejavno vključil v tedanje politično življenje na osvobojenem partizanskem ozemlju. Tako je kmalu po prihodu na osvobojeno ozemlje imel predavanje na zboru slovenskih pravnikov na Suhorju septembra 1943, ki je imelo naslov Aktualna poglavja iz mednarodnega prava (Ude, 1994, 111-121). Nastop je bil zanimiv predvsem zato, ker mednarodnemu pravu daje pomembno mesto v tedanjem vojaškem spopadu, hkrati pa tudi opozarja, da tega ni moč razumeti brez upoštevanja konkretnih okoliščin, s čimer polemizira zlasti s "stražarji", ki so po njegovem mnenju skušali dokazati, da je trenutna okupacija po mednarodnem vojnem pravu legitimna.

Prvo konkretno zadolžitev na osvobojenem ozemlju je Ude dobil z imenovanjem za predsednika Verske komisije konec poletja 1944 (Prinčič, 1982, 15). Tu se je ukvarjal z urejanjem odnosov med osvobodilnim gibanjem oziroma v bodočnosti državno oblastjo in katoliško cerkvijo in duhovščino, kar je izpostavil v referatu na skupnem sestanku aktivistov Osvobodilne fronte z belokranjsko duhovščino 13. septembra 1944 v Črnomlju (Ude, 1994, 132-152). Načelno ureditev tega odnosa je videl predvsem v razmejitvi med versko pastoralno dejavnostjo, ki jo mora po njegovem mnenju država podpirati in omejevanju političnega delovanja (klerikalizem) katoliške cerkve na Slovenskem.

## II.

V času, ko so šli dogodki v Sloveniji nekako od jeseni 1941 v smeri vse večjega zaostranja, se je v prvih mesecih leta 1942 pojavila zamisel o potrebi narodne koncentracije, ki bi prispevala k umiritvi notranjih nasprotij. Pobudnika te zamisli, ki naj bi bila utelešena v novo ustanovljeni Slovenski zavezi, sta bila Andrej Gosar in Jakob Šolar, ki sta skušala vanjo pritegniti tudi OF oz. vsaj doseči medsebojno tolerantnost (Vodušek Starič, 1994, 140-142). Gosarjeva in Šolarjeva zamisel je izhajala iz podmene, da le njuna sredinska drža omogoča uresničitev omenjenega načrta, saj "take narodne koncentracije ne more izpeljati ne ena ne druga politična skrajnost." (ARS, 1660, 1) Na podlagi takšnega razmišljanja lahko sklepamo, da sta Gosar in Šolar želela s svojim predlogom izkoristiti

zaostrene razmere v slovenski družbi in se postaviti na čelo dogajanja kot osrednji povezovalni člen. S to pobudo sta si ponovno (prvič ob vprašanju Kulovčevega naslednika aprila 1941 in drugič ob začetkih obnovitve pogovorov med katoliškim in liberalnim taborom avgusta 1941) skušala pridobiti politični vpliv v boju z dotlej prevladujočo Natlačenovo strujo v SLS, vendar se njuni načrti znova niso uresničili. V Slovenski zavezi je namreč kot zastopnik katoliških interesov sčasoma povsem prevladal Natlačenov krog, ki z Gosarjevo idejo o pomiritvi ni soglašal oz. jo je obravnaval z veliko skepso, Gosar in Šolar pa sta s svojim vplivom ostala na političnem obrobju. Tudi vodstvo OF na te predloge ni pristajalo, kar je izrecno poudarilo v dveh izjavah 15. maja 1942 (izjava IOOF o londonski vladi (DLRS, II, 31) in GP SPČ o četništvu v Sloveniji (Zbornik NOV, VI/2, 83). Zato je v odboru (plenumu) Slovenske zaveze eno mesto predvideno za predstavnika OF ostalo prazno, delovanje Slovenske zaveze pa se je od prvotnih Gosarjevih in Šolarjevih zamisli kmalu oddaljilo.

Tudi zavzemanje slovenskih politikov v emigraciji za enoten nastop ni upoštevalo dejanskega položaja v domovini. Tako je minister v jugoslovanski emigrantski vladi v Londonu Miha Krek oktobra 1942 v radijskem govoru na BBC-ju izjavil, da “moramo izključiti vsako bratomorno vojno, tako da je vsa udarna narodova moč združena in naperjena proti okupatorju”, a obenem odločno zahteval, da se morajo “vse slovenske osvobodilne organizacije strniti v enotno, zakonitemu vrhovnem poveljstvu (op. avtorja - to je Mihailoviču) podrejeno jugoslovansko vojsko”. Hkrati je Krek proglasil vsa gibanja, ki bi trgala slovenski narod od Jugoslavije, za izdajalska (ARS, 1660, 2). S tem izrazom je seveda mislil partizansko gibanje, ki so mu tedaj pripisovali protijugoslovansko usmeritev. Za tako zavito obliko se je Krek odločil verjetno zato, ker britanska cenzura tedaj ni več dopuščala neposrednih napadov na odporniško gibanje, ki so ga vodili komunisti. Tako lahko rečemo, da je bilo stališče slovenskih predstavnikov v jugoslovanski emigrantski vladi v tem času še vedno izključujoče in nepomirljivo do partizanskega gibanja.

Šele britanska politika, ki se je proti koncu leta 1942 začela vse bolj zanimati za Balkan, je sprožila pobudo za doseg kompromisa med Titom in Mihailovićem. V skladu z novo britansko usmeritvijo so tudi slovenski politiki v emigraciji začeli opozarjati na potrebo po narodni slogi. Tako je Alojzij Kuhar od februarja 1943 naprej (kasneje se mu je pridružil tudi Krek) po londonskem radiju večkrat pozval k prekinitvi bratomornega spopada in k narodni slogi. Prvi odmevi na Kuharjeve govore, ki so jih v domovini v Slovenski zavezi, kjer so bile zbrane predvojne politične stranke, prvič obravnavali sredi februarja 1943, so kazali v njenih vrstah predvsem neprijetno začudenje in so bili pobudi v pretežni meri nenaklonjeni.

Do delne spremembe glede tega vprašanja je prišlo konec aprila 1943, ko je Slovenska zaveza sicer še naprej trdila, da “edina oborožena sila, ki more združiti za osvoboditev ves narod, je redna jugoslovanska vojska. Samo ta je (v nasprotju s strankarskimi milicami) sredstvo narodne in državne politike”, a se je hkrati pridružila “pozivom jugoslovanske propagande preko londonskega radija k slogi v domovini, vendar želi, da kraljevska vlada pove osnovo, na kateri misli, da bi morala biti sloga ostvarjena” (ARS, 1660, 3). V začetku maja 1943 je iz Londona sledilo vprašanje naslovljeno na Slovensko zavezo, če lahko pride do sporazuma z OF s posredovanjem Nagodeta, Vidmarja in Kocbeka

in sicer na temelju, da obe strani prenehata z ubijanjem Slovencev in naj sodelujeta za enotnost Slovencev v federativni Jugoslaviji (Vodušek Starič, 1994, 70-71). V Zavezi so najprej celo podvomili, če je sporočilo sploh verodostojno. Vendar je kljub temu prevladalo mnenje, da Zaveza "v polnem obsegu uvideva in odobrava, da se preneha državljanska vojna." (Vodušek Starič, 1994, 71) Liberalci, ki so bili manj ostro naperjeni proti OF in bolj pripravljeni na dogovor, so namreč vztrajali, da mora biti odgovor popolnoma pozitiven. Bistveno več pomislekov je bilo v vrstah SLS. Kljub načelnemu pristanku, je Miloš Stare napisal vodstvu v London ostro pismo, v katerem mu je očital, da nima, kljub številnim poročilom iz domovine, prave slike o položaju v domovini. Motilo ga je predvsem izenačevanje obeh taborov. Poudaril je, da ubijajo samo partizani, medtem ko se oni le branijo, zato "sodelovanje z njimi za edinstvo Slovencev v federativni Jugoslaviji si tudi ne moremo praktično predstavljati (...) Preveč je vmes grobov, izdajstev in sovraštva. Edina možnost bi bila, da vodstvo partizanov dobi od Kominterne nalog, da preneha z ropanji in ubijanjem in da izloči iz sebe vse, ki so sodelovali pri prelivanju nedolžne slovenske krvi." (ARS, 1960, 4) Ob vsem tem dogajanju je imelo vodstvo SLS pomisleke glede omenjene pobude tudi zaradi bojazni, da bi jih nekateri krogi v katoliškem taboru (omenjeni so bili stražarji, glavačevci, duhovniki in "vsi tisti, ki so okusili blagodat partizanskega vladanja") proglasili za izdajalce katoliške narodne skupnosti (ARS, 1960, 5). Kljub tem pomislekom je vodstvo SLS v začetku junija 1943 vendarle pokazalo pripravljenost za razgovore o tem vprašanju, ki jo je utemeljevalo s potrebo po nacionalni osvoboditvi in razširitvi narodnih meja. Ta vidik je vsekakor imel pomembno vlogo, a je njegova vsebina med vrsticami skrivala tudi še druge pomembne razsežnosti njihove odločitve. K tej za vodstvo SLS tvegani odločitvi je namreč precej prispevalo tudi priznanje, ki ga javno seveda niso poudarjali, da OF predstavlja izraz teženj precejšnjega dela prebivalstva in s tem pomembno politično silo. To spoznanje pa je bilo tesno povezano s trenutnim nezavidljivim političnim položajem tistega dela katoliškega tabora, ki je sledil vodstvu SLS, ker je bil obremenjen s kolaboracijo z okupatorjem. Pri utemeljitvi svoje odločitve za prekinitev sovražnosti, kjer so posebej poudarjali, da ne gre za njihovo slabost, tega vidika seveda niso omenjali, čeprav so se zavedali problematičnosti kolaboracije. Vodstvo SLS je namreč v tej pobudi videlo tudi možnost, ki se je skrivala v predlogu, "da pripravimo skupno akcijo, ki je potrebna za narodno osvoboditev in za razširitev naših meja" (ARS, 1960, 5). kar je pomenilo, da bi se vaše straže lahko brez večjih težav izvile izpod okupatorjevega okrilja in se razbremenile kolaboracije z okupatorjem. Na podlagi pomiritve bi namreč novo določeni odnosi vaškim stražam in celotnemu taboru protirevolucije lažje omogočili vzpostavitev enakovrednega položaja s partizanskimi enotami in nasploh s celotnim osvobodilnim gibanjem.

Prav ta razsežnost je bila najbolj pomembna za vodstvo OF pri oblikovanju stališča do vprašanja pomiritve. Tako gre v tem smislu razumeti članek Gospod Kuhar kot angel sprave v Slovenskem poročevalcu, v katerem je Kidrič zavrnil Kuharjevo pozive z ugotovitvijo, "da na Slovenskem ni dveh slovenskih taborov, ampak da je na eni plati SLOVENSKI tabor, na drugi strani pa je tista peščica prodanih Slovencev, ki stoje v ITALIJANSKEM taboru" (Slovenski poročevalec, 11, 1. junij 1943). Ko je sredi maja 1943 izvršni odbor Osvobodilne fronte dobil iz Ljubljane sporočilo o pobudi za pomiri-

tev, je Kidrič naročal v Ljubljano Lidiji Šentjuri, da je potrebno "izpodbijati sredinske poskuse, da se prikažejo oni kot angeli sprave in borci za narodno enotnost ter da prikazujejo OF kot vsaj sokrivo za izdajalsko početje bega." (DLRS, VII, 81) Konkretno pa o omenjeni ponudbi zasledimo odmev v Kidričevem pismu Kardelju 22. junija 1943 v katerem zatrjuje, "da se mi ne bomo pogajali z nikomer oficialno, da pa bomo storili vse za njihovo nadaljnje razkrajanje tudi preko primernih takih ponudb oziroma izkoriščanj takih ponudb" (DLRS, VII, 196). V tem smislu je Kidrič tudi napisal pismo Miri Tomšič v Ljubljano ter dodal, da je v primeru popolne kapitulacije sicer mogoča amnestija takih ljudi, kar je nato potrdil tudi IO OF na svoji seji 29. junija 1943. (DLRS, VII, 219)

Avgusta 1943 je poskušal iz Londona posredovati tudi liberalec Boris Furlan, potem ko mu je dal Miha Krek na vpogled gradivo, ki je prišlo iz domovine (Godeša, 2001, 186-187). Josipu Vidmarju, računajoč pri tem na sodelovanje liberalca (OJNS) Stojana Bajiča, je poslal brzojav: "Mednarodni položaj nujno zahteva postavitev enotne fronte. Telegrafiraj pogoje in sporoči instrukcije za nadaljno delo". Vidmar mu je v brzojavki 16. septembra 1943 odgovoril s stališčem, ki ga je zagovarjala OF: "Enotnost slovenskega naroda vzpostavljena s pristankom vseh političnih skupin, razen denunciantov in izdajalcev." (Vidmar, 1963, 121)

Po kapitulaciji Italije je skoraj vse do konca vojne ob različnih priložnostih sicer prihajalo do posameznih pobud in razmišljanj o potrebi notranje pomiritve, a so imele povsem obrobno vlogo.

### III.

V okviru tedanjih prizadevanj po vzpostavitvi premirja med sprtima taboroma je imel kot posrednik pomembno vlogo Lojze Ude. Bil je sicer član OF, a je imel kot je že bilo povedano znanje, ki so mu zaupali v obeh taborih, tako da je veljal za verodostojno osebo.

Izjemno pomembno besedilo za razumevanje Udetovega stališča predstavlja njegov spis iz aprila 1942, *Moje mnenje o situaciji*, ki ga je naslovil na izvršni odbor Osvobodilne fronte. V njem je odločno nastopil proti zaostrovanju odnosov med Slovenci, obsodil Ehrlichovo spomenico italijanskim zasedbenim oblastem kot nesprejemljivo, toda hkrati je tudi opozarjal pred atentati na resnične in seveda še bolj na domnevne izdajalce ter izrekel preroške besede: "V tem morda najusodnejšem trenutku vas rotim, da prenehate s streljanjem tkzv. in resničnih izdajalcev. To streljanje, zlasti v tej situaciji, nujno vodi do tega, da je izdajalstva vedno več in ne vedno manj." (Ude, 1994, 24) To se je tudi zgodilo, vendar pa Ude ni opustil svojega temeljnega prepričanja, da spopadanje med Slovenci samimi (zlasti) v pogojih tuje okupacije ni koristno za slovenske narodne interese, zato se je spomladi 1943 znova angažiral, tokrat da doseže vsaj pomiritev med sprtima stranema, če pred tem že ni uspel preprečiti začetka bratomornega spopada.

Ude se je odločil za posredovanje samostojno in na lastno pobudo aprila 1943 v skladu s temeljnim prepričanjem, da so trenutne razmere »najhujša nesreča, ki nas je mogla doleteti«. (Ude, 1994, 68) Z Udetovim posredovanjem je dogovarjanje potekalo le med OF in SLS, medtem ko Slovenska zaveza kot celota s to pobudo sploh ni bila seznanjena.

Tudi v SLS so vedeli za pobudo le štirje, zaradi omenjene bojazni pred odporom v lastnih vrstah in strahu, da bi to slabo vplivalo na moralo vaških stražarjev. Po drugi strani pa je skušala v istem času samostojno navezati stike z OF tudi liberalna stran, vendar brezuspešno.

Vsi poskusi pogajanj, ki so potekali v strogi tajnosti se tako niso premaknili z mrtve točke, kar sta ugotovila v svojih poročilih konec avgusta 1943 tako Ude kot Šmajd. Ob tem spoznanju je Ude svoje občutke izrazil z besedami: “S tem je moje delo, ki se je vršilo tudi v duhu teženj OF v zadnjih mesecih, končano. Nadaljnje posredništvo nima nobenega smisla več. V duhovnem ozračju ilegalnosti, najbolj nesmiselne tajinstvenosti in najbolj demagoške blebetavosti, sovraštva in splošnega vsestranskega nezaupanja človek nikdar ne zve vsega in zlasti ne ve, kaj je in kaj ni sporočeno na naslov, kamor spada. Ne ve pa tudi ne, kako in komu sploh naj človek to, kar ve, sporoča dalje. Gordijski vozle tega zadnjega pomisleka sicer presekavam s tem poročilom.” (Ude, 1994, 103-110)

Ude si je spomladi in poleti 1943 sicer na moč prizadeval, o čemer govori njegova objavljena korespondenca z Albinom Šmajdom in vodstvom OF, za dosego premirja med sprtima tabora, vendar kot je v Poročilu o akciji za premirje 20. avgusta 1943 zapisal, ga je opustil, ker “nadaljnje posredništvo nima nobenega smisla več”. Spoznal je, da je pač “človek brez odločujoče moči”. (Ude, 1994, 103-110)

Uresničilo pa se je Udetovo predvidevanje, če ne pride do premirja, “da se bo, sodeč po današnji duhovni nastrojenosti, vnela po odhodu Italijanov, vsaj v ljubljanski pokrajini, še strašnejša državljanska vojna, kakor divja že danes”. (Ude, 1994, 70)

Iz povedanega je razvidno, da je bil Lojze Ude izjemno zrela, samostojno misleča in pokončna osebnost. Ko se danes s historične razdalje oziramo na njegovo delovanje, lahko zapišemo predvsem dvoje, prvič, da je v mnogih bistrovidnih analizah mnogo bolje dojel tedanje dogajanje kot večina sodobnikov in drugič, da so njegove misli v marsikaterem pogledu aktualne tudi še danes.



## LOJZE UDE AND THE ATTEMPT TO ESTABLISH A TRUCE DURING THE SECOND WORLD WAR

*Bojan GODEŠA*

Institute of Contemporary History, SI-1000 Ljubljana, Kongresni trg 1

e-mail: bojan.godesa@inz.si

## POVZETEK

*Lojze Ude (1896–1982) is best known for his journalistic and scientific work dedicated to the fight for the northern border (1918–1920) and the uneven struggle for survival of the Carinthian Slovenians. During World War II, he decided to cooperate with the resistance movement and later on also joined the partisans. Nevertheless his affiliation to one camp did not cloud his critical attitude towards the wartime conditions that were marked by fratricidal conflicts. To resolve this situation, Ude decided to mediate between the two Slovenian camps so as to negotiate a truce. Since he had the full confidence of his acquaintances in both warring camps and was regarded as a man of high credibility, Ude was the ideal person to assume this role. Through his mediation, truce negotiations were to take place between the representatives of the Liberation Front and the Slovenian People's Party in the summer of 1943. However, all attempts to negotiate truce, held in the strictest secrecy, failed to break the deadlock. Upon this realization, Ude expressed his feelings with the following words, »My work of the past few months that has also been done in the spirit of the aspirations of the Liberation Front, has thus come to an end. Further mediation is pointless. In the spiritual atmosphere of illegality, utterly ridiculous secrecy and most demagogic garrulity, hatred and general mistrust, it is impossible to get all the information and much less to find out what has or has not been reported to the intended address. It is also impossible to know how and to whom one should communicate the information one has obtained. With this report I hereby cut the Gordian knot of this last thought.« This bitter experience of mediation after which Ude decided to join the partisans represents the failure of the most serious attempt to negotiate truce between the two camps in Slovenia during World War II.*

*Keywords: truce, World War II, Slovenia, occupation, fratricidal conflict*

## VIRI IN LITERATURA

**ARS, 1660, 1:** Arhiv Republike Slovenije (ARS), 1660, Osebna zbirka Izidorja Cankarja, f. 7/II.

**ARS, 1660, 2:** ARS, 1660, Osebna zbirka Izidorja Cankarja, f. 7/IV.

**ARS, 1660, 3:** ARS, 1660, Osebna zbirka Izidorja Cankarja, f. 8/I.

**ARS, 1660, 4:** ARS, 1660, Osebna zbirka Izidorja Cankarja, f. 8/I.

**ARS, 1660, 5:** ARS, 1660, Osebna zbirka Izidorja Cankarja, f. 8/II.

- DLRS, II, 31:** Dokumenti ljudske revolucije v Sloveniji (DLRS), knjiga II, dok. 31. Izjava izvršnega odbora Osvobodilne fronte slovenskega naroda o londonski jugoslovanski vladi z dne 15. maja 1942.
- DLRS, VII, 81:** Pismo član centralnega komiteja KPS Borisa Kidriča dne 22. maja 1943 članici poverjenišтва centralnega komiteja KPS za Ljubljano.
- DLRS, VII, 196:** Pismo člana centralnega komiteja KPS Borisa Kidriča dne 22. junija 1943 članu politbiroja centralnega komiteja KPJ Edvardu Kardelju.
- DLRS, VII, 219:** Zapisnik sklepov seje izvršnega odbora Osvobodilne fronte dne 28. in 29. junija 1943, opomba 11. Pismo Borisa Kidriča dne 22. junija 1943 Miri Tomšič.
- Godeša, B. (2001):** Boris Furlan in Osvobodilna fronta. V: Peter Vodopivec (ur.). Usoda slovenskih demokratičnih izobražencev. Angela Vode in Boris Furlan žrtvi Nagodetovega procesa. Ljubljana, Slovenska matica, str. 182-194.
- Godeša, B. (2010):** Prežihov Voranc in reševanje mejnega vprašanja med drugo svetovno vojno. V: Gabrič, A. (ur.): Prežihov Voranc – Lovro Kuhar: pisatelj, politik, patriot. Ljubljana-Dunaj, Inštitut za novejšo zgodovino (Ljubljana) – Slovenski znanstveni inštitut (Dunaj), str. 107-116.
- Inkret, A. (2011):** In stoletje bo zardelo. Kocbek, življenje in delo. Ljubljana, Modrijan.
- Prinčič, J. (1982):** Predsedstvo SNOS-a, prezidij SNOS-a, prezidij ustavodajne skupščine LRS 1944-1947. Serija državnih in samoupravnih organov in oblastev (zvezek 3). Ljubljana, Arhiv SR Slovenije.
- Slovenski poročevalec, 11, 1. junij 1943:** Boris Kidrič, Gospod Kuhar kot angel sprave.
- Ude, L. (1972):** Slovenci in jugoslovanska skupnost. Maribor, Založba Obzorja.
- Ude, L. (1976):** Koroško vprašanje. Ljubljana, Državna založba Slovenije.
- Ude, L. (1994):** Moje mnenje o položaju. Članki in pisma 1941-1944. Uredil Boris Mlakar. Ljubljana, Slovenska matica.
- Vidmar, J. (1963):** Srečanja z zgodovino. Maribor, Založba Obzorja.
- Vodušek Starič, J. (1994):** »Dosje« Mačkovšek. Ljubljana, Arhivsko društvo Slovenije.
- Zbornik NOV, VI/2, 83:** Zbornik dokumentov in podatkov o narodnoosvobodilni vojni jugoslovanskih narodov (Zbornik NOV), VI del, knjiga 2., dok. 83. Izjava glavnega štaba slovenskih partizanskih čet z dne 15. maja 1942 o četništvu v Sloveniji.
- Zwitter, F. (1977):** Priprave Znanstvenega inštituta za reševanje mejnih vprašanj po vojni. V: Osvoboditev Slovenije 1945 (referati z znanstvenega posvetovanja v Ljubljani 22. in 23. decembra 1975). Ljubljana, Založba Borec, str. 258-276.

## POSREDNIŠKA VLOGA BRITANSKE DIPLOMACIJE PRI DEFINIRANJU JUGOSLOVANSKO-ITALIJANSKE MEJE PO PRVI SVETOVNI VOJNI

*Gorazd BAJC*

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija  
e-mail: gorazd.bajc@zrs.upr.si

### IZVLEČEK

*Na podlagi analize virov, ki jih hrani osrednji britanski arhiv v Londonu, avtor prikaže poskuse posredniške vloge diplomacije Velike Britanije pri definiranju jugoslovansko-italijanske meje po prvi svetovni vojni. Britanci so se skrbno pripravili, saj so njihovi strokovnjaki za potrebe svoje diplomacije na mirovni konferenci v Parizu sestavili vrsto tajnih priročnikov o večini držav oziroma dežel ter številnih problemih, ki so potencialno ogrožali poveljni mir. Poleg omenjenih priročnikov dobimo v britanskem arhivu več drugih ekspertiz iz prvega poveljnega obdobja, od konca 1918 in v prvih mesecih naslednjega leta, ki nam pokažejo, kako je diplomacija tedaj enega najmočnejših in najbolj izkušenih imperijev želela biti čim bolj objektivna pri presoji, katera rešitev bi bila za ohranitev miru in stabilnosti med Italijo in novo jugoslovansko državo najboljša in za gospodarski razvoj tudi najbolj perspektivna.*

*Ključne besede: Velika Britanija, Italija, Jugoslavija, Julijska krajina, diplomacija, Handbooks, 1918-1920*

## I TENTATIVI DELLA DIPLOMAZIA BRITANNICA COME MEDIATRICE NELLA DEFINIZIONE DEL CONFINE ITALO-JUGOSLAVO DOPO LA PRIMA GUERRA MONDIALE

### SINTESI

*Attraverso l'analisi delle fonti custodite presso l'archivio principale britannico a Londra l'autore presenta i tentativi messi in atto dalla diplomazia britannica per assumere il ruolo di mediatrice nella definizione del confine italo-jugoslavo dopo la Grande Guerra. I britannici si erano preparati con molta cura per la Conferenza di pace di Parigi e i loro esperti avevano predisposto una serie di manuali segreti sulla maggior parte dei paesi e sulle principali problematiche considerate come potenziale minaccia per la pace del dopoguerra. Oltre a tali manuali nell'archivio britannico si trovano anche numerosi altri pareri di esperti risalenti al primo dopoguerra, dalla fine del 1918 ai primi mesi dell'anno successivo. Pareri da cui si può evincere che la diplomazia di uno dei più potenti e*

*esperti imperi tendesse ad essere quanto più obiettiva nel giudicare la situazione, impegnandosi a cercare la soluzione migliore per il mantenimento della pace e della stabilità, ma anche per lo sviluppo economico e la prosperità tra l'Italia e il nuovo stato jugoslavo.*

*Parole chiave:* Gran Bretagna, Italia, Jugoslavija, Venezia Giulia, diplomazija, Handbooks, 1918-1920

## UVOD

Namen prispevka je prikazati strokovne podlage, ki so jih pripravili britanski izvedenci za potrebe svoje diplomacije na Pariški mirovni konferenci po prvi svetovni vojni, da bi lahko čim uspešneje odigrala posredniško vlogo pri definiranju jugoslovansko-italijanske meje. Znano je, da diplomacijam Velike Britanije in drugih držav tedanjega spora med Kraljevino Italijo in Kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev (SHS) ni uspelo rešiti. Zaradi meje se je razvil v komplicirano konfrontacijo, ki se je vsaj začasno rešila na podlagi dveh bilateralnih italijansko-jugoslovanskih sporazumov, v Rapallu novembra 1920 ter nato z Rimskim dogovorom januarja 1924, ko je Reka prešla pod italijansko suverenost. Zgodovinsko je to že pred desetletji podrobno osvetlilo (npr. Lederer, 1966; Alatri, 1959).<sup>1</sup> Ostaja pa manj znano, kako je pred več kot 90 leti diplomacija tedaj enega najmočnejših in najbolj izkušenih imperijev poskušala odigrati posredniško vlogo med sprtima državama.

V pričujoči razpravi smo želeli posebej izpostaviti, kako se je britanska diplomacija na svojo posredniško vlogo pripravila ter kakšne »alternativne« rešitve so predlagali njeni izvedenci. Pri tem smo deloma izhajali iz razprave o odnosu britanske diplomacije do Slovencev v prvih dveh letih po prvi vojni (Bajc, 2011), posamezne vsebine pa smo tu podrobneje predstavili ter analizirali druge primarne vire, ki jih hrani britanski državni arhiv v Londonu.

## HANDBOOKS – TAJNI PRIROČNIKI

Preden želiš delovati kot posrednik, moraš seveda obe sprti strani (ali več sprtih strani) dobro poznati: moraš na primer vedeti, kaj imata – če sploh imata – skupnega, predvsem kaj ju ločuje, kaj si vsaka stran tudi želi, kje so skrajne meje odstopanja kompromisom, obenem glavne značilnosti enih in drugih (ali tretjih) ipd. Lahko bi rekli abc učinkovitega diplomatskega posredovanja. In v tem so bili tedaj Britanci zelo dobro pripravljeni. Za mirovno konferenco v Parizu leta 1919 so se namreč skrbno pripravili, saj so njihovi strokovnjaki in izvedenci za potrebe svoje diplomacije na konferenci sestavili celo vrsto tajnih priročnikov – pravzaprav zaupnih;<sup>2</sup> imenovali so jih *Handbooks* – o večini držav

1 Glej tudi navedeno literaturo in vire v uvodnem delu monografije o Mussolinijevi politiki do Jugoslavije (Bucarelli, 2006, 67–74) in v najnovejši knjigi o odnosu diplomacij t.i. velikih pet, Francije, Združenih držav Amerike, Italije, Velike Britanije in Japonske, do nastanka prve Jugoslavije (Rahten, Šumrada, 2011).

2 Na naslovnica priročnikov je bilo natisnjeno geslo *Confidential*.

oziroma dežel ter o številnih problemih, ki naj bi potencialno ogrožali povojni mir v Evropi in svetu. V pretres so vzeli območja v Evropi, posebej vprašanja vzhodne Evrope, kakor tudi Kitajske, Mongolije, Tibeta, Indije, Japonske, Perzije, Sibirije, arabskih držav, Armenije, Kurdistan, Sirije, Palestine, raznih afriških dežel in drugih, pa tudi o kolonialni politiki Nemčije, Italije in drugih ter o protektoratih, islamskem vprašanju, aspektih mednarodne zakonodaje, o preteklih konferencah, vprašanja plebiscitov idr.

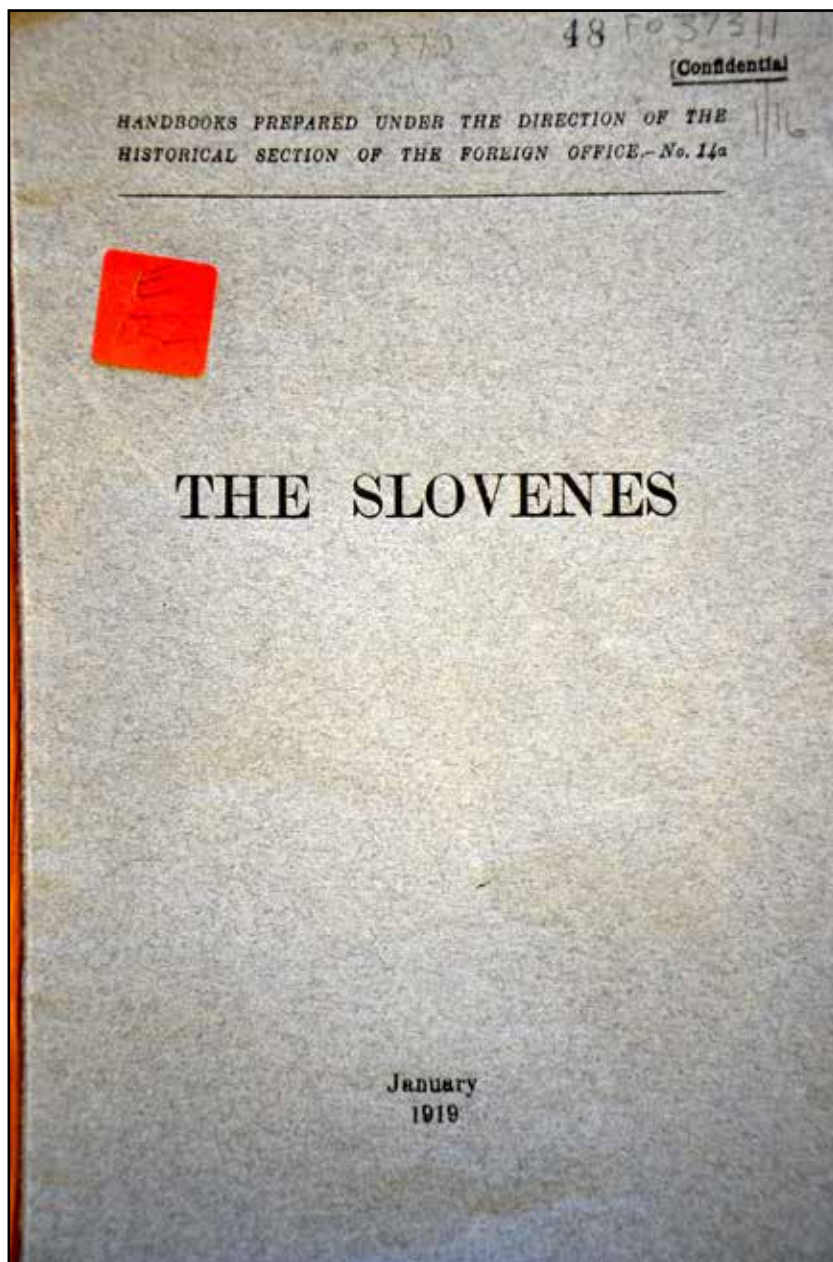
Vseh priročnikov je bilo kar 193.<sup>3</sup> Kot navaja strokovnjak za tovrstna vprašanja, prof. Patrick Salmon (Salmon, 2007, 14), so jih začeli sestavljati leta 1916 v okviru Zgodovinskega oddelka britanskega Ministrstva za zunanje zadeve (*Historical Section of the Foreign Office*), s pomočjo Politično-obveščevalnega oddelka istega ministrstva (*Political Intelligence Department of the Foreign Office*) in Obveščevalnega oddelka za vojno trgovino Ministrstva za blokado (*War Trade Intelligence Department of the Ministry of Blockade*) ter nekaterih drugih resorjev. Salmon tudi razlaga (Salmon, 2007, 14–20), da sta zamisel o ustanovitvi omenjenega zgodovinskega odseka Foreign Officea dala oxfordska zgodovinarja Arnold Toynbee in Alfred Zimmern, ker sta se zavedala, da si britanska vlada ne sme privoščiti napak, ki jih je naredila na Dunajskem kongresu leta 1814, ko je bila njena delegacija slabo pripravljena. Nekateri vodilni v Veliki Britaniji – zlasti v okviru Obveščevalne službe mornarice – so se zavedali pomena tovrstnih raziskovalnih ustanov in angažirali še posebej zgodovinarje ter k sodelovanju pritegnili tudi druge strokovnjake, na primer geografe in posamezne upokojene diplomate.

Načrt dela je bil očitno zelo zahteven, obenem so njegov razvoj otežila določena nasprotja z nekaterimi vladnimi resorji ter ministrstvu in osebne ambicije nekaterih posameznih strokovnjakov in prihajalo je do precejšnjih zamud. Vodji, profesorju zgodovine George Walter Protheroju, je kljub vsemu uspelo prepričati nekatere strokovnjake ter posamezne odseke, da so skupini priskočili na pomoč, tako da je bila jeseni 1918 serija priročnikov skoraj zaključena (Salmon, 2007, 16, 19–22). Tako je na primer na začetek enega izmed priročnikov (o Jugoslovanskem gibanju) raziskovalni oddelek zunanjega ministrstva bil prisiljen zapisati uvodno opozorilo, in sicer, da ne vsebuje opomb, ki bi jih priložili različni oddelki Foreign Officea (Petrič et al., 2007, [64]). Sicer so tudi v okviru Vojnega kabineta (*War Cabinet*) sestavljali gradiva za delegacijo, ki je odhajala v Pariz, vendar so morali konec novembra 1918 priznati,<sup>4</sup> da s svojim delom zamujajo in naloge ne bodo zaključili pred polovico naslednjega meseca.

Podatki v priročnikih so nam danes seveda v veliki večini poznani, vendar ne gre prezreti dejstva, da so jih britanski diplomati imeli na razpolago že takoj ob zaključku prvega svetovnega globalnega vojaškega spopada, ki je na mesto rešitev odprl nove in še večje probleme. In imeli so jih – kar ni nezanimljivo – v praktični obliki malega, takorekoč žepnega formata, v obsegu od kakih 50 do nekaj več kot 100 strani; kot neke vrste zgodovinske-geografske-ekonomske-pravne-socialne-sociološke-antropološke vademekume. O posameznih narodih ali nacionalnih skupinah so namreč prikazali in razlagali (za nekatere bolj, za druge pa manj obsežno) osnovne zgodovinske (bodisi s kronološkim kakor

3 Prim. Salmon, 2007, 14, 22. V britanskem državnem arhivu se je ohranilo 157 priročnikov.

4 TNA CAB 23/8, War Cabinet, 506, Minutes of a Meeting of the War Cabinet, 22. 11. 1918, 2–3.



Sl. 1 : Naslovnica tajnega priročnika oziroma Handbooka o Slovencih, januar 1919 (TNA FO 373/1/16).

Fig. 1: Front cover of the Handbook about Slovenes, January 1919 (TNA FO 373/1/16).

tudi problemskim pristopom) in družbeno-politične ter pravne podatke; njihovo naseljenost in teritorij; gospodarske, klimatske, demografske, socialne, zdravstvene in druge posebnosti (ali pomanjkljivosti); religiozne, jezikovne, kulturne ter etnografske značilnosti; vlogo izobraževanja; glavne značilnosti javnega mnenja kot tudi vseh vrst komunikacij (od cestnih, železniških, po morju ali rekah, do poštnih in telegrafskih); statistike in ekonomske projekcije o (ne)perspektivnosti bodočega razvoja večjih ali manjših območij; s prilogami o krajevem poimenovanju in v obliki prepisov nekaterih pomembnih oziroma pomenljivih dokumentov iz preteklosti idr. Nekateri so tudi vsebovali geografske zemljevide s fizičnimi prikazi in administrativnimi razdelitvami območij, cestnimi in železniškimi povezavami, poselitvami glede narodnosti ipd. Skratka prave sintetične in zgoščene študije, zgledno sestavljene na osnovi tedaj najbolj relevantnih večjezičnih objavljenih pa tudi nekaterih neobjavljenih virov, ki so navedeni na koncu vsakega priročnika.

O potencialnih problemih bodoče razmejitve med Italijo in novo jugoslovansko državo, ki nas glede pričujoče razprave lahko neposredno zanimajo, je bilo sestavljenih 7 priročnikov (neposredno pa 5), in sicer zemljevidi Avstro-Ogrske, o Hrvaški in Slavoniji ter Reki, Kranjski, Koroški in Štajerski, Avstrijskem Primorju, jugoslovanskem gibanju, Slovencih in o Italiji.<sup>5</sup> Štirje priročniki, ki obravnavajo Slovence in probleme, ki so se posredno vezali nanje (*The Slovenes; Carniola, Carinthia and Styria; The Jugo-Slav Movement; The Austrian Littoral*), so nam od leta 2007 tudi na razpolago v izvirniku in slovenskem prevodu (Petrič et al., 2007).<sup>6</sup>

Britanci so torej želeli biti čim bolj pripravljeni na potencialne spremembe in/ali pogajanja. Pred začetkom konference kot tudi v mesecih njenega intenzivnega dela pa so poleg priročnikov njihovi strokovnjaki po posameznih ministrstvih pripravili kar nekaj drugih internih ekspertiz, bolj ali manj zaključenih predlogov ter zbirali razna gradiva o vprašanjih (novih) mej. Menimo, da so jim zbrani podatki v priročnikih nudili dobra izhodišča. Salmon namreč omeni (Salmon, 2007, 22–23), da so jih na konferenci v Parizu nižji uradniki pridno uporabljali, ko so sestavljali poročila za višje uradnike in ministre.

V naši razpravi nas bo torej posebej zanimalo, kako so ta gradiva in analize obravnavale vprašanja v zvezi z mejnimi zahtevami in perspektivami gospodarskega razvoja območja, kjer naj bi se izoblikovala jugoslovansko-italijanska razmejitev. Medtem se vprašanju, v kolikšni meri so najpomembnejši britanski pogajalci v Parizu sploh upoštevali izsledke iz priročnikov in drugih ekspertiz, ne bomo posvetili; kljub temu lahko na

- 5 TNA FO 373/1/2, Maps of Austria-Hungary, April 1919; TNA FO 373/1/10, Croatia-Slavonia and Fiume, March 1919; TNA FO 373/1/12, Carniola, Carinthia and Styria, September 1919; TNA FO 373/1/13, The Austrian Littoral, April 1919; TNA FO 373/1/15, The Jugo-Slav Movement, March 1919; TNA FO 373/1/16, The Slovenes, January 1919; TNA FO 373/3/4, Italy, March 1919. Posredno zanimivi za našo razpravo so priročniki o Dalmaciji, Srbiji, Bosni in Hercegovini, Tridentinskem in Južnem Tirolskem ter zemljevidi balkanskega polotoka (TNA FO 373/1/14, Dalmatia, March 1919; TNA FO 373/2/7, Serbia, December 1918; TNA FO 373/1/11, Bosnia and Herzegovina, 1919 Feb.; TNA FO 373/3/5, Trentino and Alto Adige, December 1918; TNA FO 373/1/18, Maps of the Balkan Peninsula, April 1919).
- 6 Sicer je Foreign Office v enem svojih prvih dejanj t.i. javne diplomacije že leta 1920 vse mirovne priročnike – revidirane in za javno uporabo – objavil v 26 zvezkih. Nameraval je tako okrepiti ugled ministrstva, saj bi besedila bila dokaz, da so bila vprašanja, povezana z mirovno pogodbo, podrobno obravnavana. Obenem bi objava pripomogla k izboljšanju ozaveščenosti javnosti glede pomena spornih zadev (prim. Salmon, 2007, 23).

podlagi znanih dejstev (npr. Doer, 1998, 25–54; Goldstein, 2005, 17–61; Lipušček, 2003; MacMillan, 2002) zapišemo, da so politični interesi prevladovali in nazadnje prevladali nad stroko.

## DEDIŠČINA ZGODOVINE IN NACIONALNE ASPIRACIJE

Avtorji priročnikov, kot rečeno so bili to večinoma zgodovinarji, so skušali upoštevati, kako bi dediščina preteklosti lahko vplivala na bodoče probleme; v našem primeru so bile to seveda ozemeljske zahteve na eni strani nove kraljevine SHS, na drugi pa italijanske države.

V priročniku o Italiji so britanski izvedenci opisali, kako se v drugi polovici 19. stoletja njeni politiki niso posebej potegovali za vzhodna območja. Za t.i. vzhodno vprašanje (pri tem je bil mišljen celoten Jadran in širše Balkan, se pravi tudi Črna gora, Albanija, Grčija, Turčija idr.), so se pričeli konkretnije zanimati šele v letih neposredno pred prvo svetovno vojno. Medtem sta se, kljub podpisu sporazuma z Avstro-Ogrsko in Nemčijo leta 1882 (Trojna zveza), večala odpor proti avstro-ogrski administraciji ter iredentizem glede Tridentinskega in Trsta; britanski izvedenci so tu podčrtali, da je vladna politika temu nasprotovala. Vojna z Libijo (1911) je nato predstavljala mejnik v italijanski zunanji politiki, saj so se tedaj Italijani prvič odrekli Mazzinijevim in Garibaldijevim principom, kar je privedlo do prvega odkritega konflikta z dotedanjimi zavezniki, Angleži, kar se je zaradi jugoslovanskega vprašanja – so podčrtali strokovnjaki – ponovilo med prvo svetovno vojno. Britanski izvedenci so tudi podrobneje prikazali, kako je italijanska država želela, da bi se v letih 1912 in 1913 status-quo na Balkanu ohranil, zato je tudi nasprotovala politiki Srbije. Začetno italijansko nevtralnost ob izbruhu prve svetovne vojne so sicer izvedenci opisali, podpisu tajnega Londonskega pakta 1915 pa niso posvetili večjega pomena. Po drugi strani so posebej vzeli v pretres Trojno zvezo in teritorialne zahteve Italije, ki jih je predstavila Avstro-Ogrski na začetku aprila 1915; med drugim glede Primorske, Istre in Dalmacije. Poudarili so tudi, da se je med Italijani uveljavilo splošno mnenje, da vstopajo v vojno, ki je odrešilnega pomena, nekateri politiki, označeni kot idealisti, so trdili, da ne vstopajo v vojno zaradi Trsta in Trenta, temveč, kot so sami poudarili, »zaradi civilizacije«, drugi pa so v vojni videli priložnost, da pridobijo ozemlja na račun Avstrije in Turčije. Britanski strokovnjaki so na splošno ocenjevali, da je večina Italijanov, razen tistih, ki so bili pred vojno v okviru Avstro-Ogrske, nasprotovala vstopu v vojno. Za britanske izvedence je bil med najbolj sprejemljivimi politiki vodja italijanskih socialistov Leonida Bissolati, ki so mu med drugim priznavali, da se je iskreno potegoval za sporazum z jugoslovansko stranjo.<sup>7</sup>

Ugotavljamo, da so v priročniku o Italiji avtorji še največ strani namenili prikazu njene politične zgodovine od zedinjenja 1861 dalje, relativno manj pa o drugih značilnostih države, z izjemo vprašanja o izobraževanju in emigraciji. Sklepamo, da so računali na to, da so bili britanski pogajalci že seznanjeni z osnovnimi dejstvi o italijanski državi, medtem ko so politični problemi (deloma so prikazani kot politične intrige) dovolj komplici-

7 TNA FO 373/3/4, Italy, March 1919, 4–5, 7–8, 18–30, 37, 41–47, 53–57.



rani, da jih je bilo treba posebej pojasniti. Lahko tudi rečemo, da so nekatere trditve naka-zovale določene simpatije avtorjev priročnika do jugoslovanske ideje oziroma določeno kritično naravnost do večine italijanskih politikov in njihovih teritorialnih »apetitiv«.

Povezavi italijanskega javnega mnenja z iredentizmom do vzhodnih ozemelj niso oči-tno pripisovali odločilnega pomena, a že od konca vojne in nato vedno bolj v letu 1919 je bilo britanskim diplomatom in konzularnim predstavništvom po Italiji ter njihovim analitičnim službam jasno, da sta italijanska politika in tisk odločno podprla ozemeljske zahteve in ravno zaradi t.i. jugoslovanskega vprašanja ostro kritizirala Veliko Britanijo (in Francijo ter ZDA).<sup>8</sup> Javno mnenje v Italiji je bilo torej takoj po vojni in v obdobju, ki ji je sledilo, pod stalnim pritiskom, da bi se v Parizu ne pripetila »velika krivica«. Hkrati se je neposredno ob zaključku vojne, kot znano, takoj zaostriilo zaradi Reke, in Britancem je bilo jasno, da bo zaradi nje Italija izvajala dodaten pristisk, kakor tudi, da bo zahtevala t.i. jugo-zahodni predel Kranjske s Postojno.<sup>9</sup>

V priročniku o Slovencih dobimo manj podatkov o njihovih značilnostih (so pa skrbno zapisani v priročniku z naslovom Kranjska, Korošna in Štajerska ter posebej o Primorcih v priročniku o Avstrijskem Primorju). Po drugi strani je nekaj poudarkov o slovenskih oze-meljskih težnjah, ki pa jih strokovnjaki niso niti ravno natančno obrazložili oziroma prika-zali so jih le načelno. Omenili so na primer peticijo cesarju iz leta 1848, ki jo je v imenu slovanskih narodov sestavil odbor Praškega kongresa in je vsebovala zahtevo po ustano-vitvi Kraljevine Slovenije,<sup>10</sup> ki naj bi zajemala Kranjsko in vsa slovenska okrožja Štajerske, Koroške ter Primorja; glavno mesto naj bi bila Ljubljana. Dalje beremo, da se je v obdobju 1868–1869 znova začela agitacija za ustanovitev Kraljevine Slovenije, ki bi vključevala Južno Štajersko, Južno Koroško, Kranjsko in Primorje. Po izbruhu balkanskih vojn in pri-kazu vojaške moči Srbije so se pri Hrvatih in Slovencih pojavile trialistične ideje (Opatijski trialistični program) in zahteva, naj se pod habsburško krono ustanovi avtonomna Kralje-

8 TNA CAB 24/74, Political Intelligence Department, Foreign Office: Memorandum on the Political Situation in Italy (Italy/007), 4. 2. 1919, 2, 6–7; TNA CAB 24/79, Political Intelligence Department, Foreign Office: Memorandum on the Political Situation in Italy (Italy/010), 24. 4. 1919, 3–6; TNA FO 608/38/15, 540, [Director of Military Intelligence] Weekly Notes, 1. 1. 1918 [pravilno 1919]; 3326, Political Intelligence Department, Foreign Office: Memorandum on Italian Affairs (Italy/008), 18. 2. 1919, 4; TNA FO 608/39/2, 1214 in 1261, Rennel Rodd-Rome to Earl Curzon (No. 29 in 40), 17. in 23. 1. 1919; 1621 in 4270, Foreign Office to Rennel Rodd-Rome (No. 65 in 133), 5. 2. in 8. 3. 1919; 6665, Eric Drumon-British Delegation Paris to Arthur James Balfour, 28. 3. 1919; 8456, 9080, 9084 in 9081, E. W. F. Erskine-Rome to Arthur James Balfour (No. 278, 13 in 14), 25. 4., 2. in 3. [dvakrat] 5. 1919; 9060, E. W. F. Erskine-Rome, 3. 5. 1919; 9156, 9185, 9225, 9247, 9775, 9868, 10874, 12671 in 13580, Rennel Rodd-Rome to Arthur James Balfour (No. 19, 21, 22, 25, 34, 35, 41, 53 in 59), 4., 5. [trikrat], 11., 13. in 24. 5., 14. in 24. 6. 1919; 9170, E. W. F. Erskine-Rome to George Nathaniel Curzon (No. 173), 3. 5. 1919; 11867, [britanski dopisnik iz Rima] to Darley Cumberland, 20. 5. 1919; TNA FO 371/3808 C 36095, Rennel Rood-Rome to Earl Curzon (No. 93), 2. 3. 1919; C 57309, [Arthur James] Balfour-Paris to Earl Curzon (No. 459), 10. 4. 1919; C 62414, W.F.M. Sinclair-British Consulate Turin to Rennel Rood-British Embassy Rome, 14. 4. 1919; C 79917, Rennel Rood-Rome to Earl Curzon (No. 214), 23. 5. 1919; W.J., komentar, 29. 5. 1919; Foreign Office to A.J. Balfour, 4. 6. 1919; TNA FO 371/3811 C 158753, C 165453 in C 165458, George Buchanan-Rome to Earl Curzon (No. 503, 527 in 533), 30. 11., 18. in 22. 12. 1919; C 169046, George Buchanan-Rome to Earl Curzon: Italy, Annual Report, 1919, 3. 1. 1920, 5–9, 11–13.

9 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [2].

10 V originalu »Kingdom of Slovenia« (Petrič et al., 2007, 315–316).

vina Hrvaška, ki bi vključevala Dalmacijo, Slavonijo, Reko, Medžimurje, Primorje s Kvarnerskimi otoki, Kranjsko z Južno Koroško in Južno Štajersko ter Bosno in Hercegovino, vzporedno pa so postajale jugoslovanske težnje vse močnejše (Petrič et al., 2007, 51–52, 55). V priročniku o Kranjski, Koroški in Štajerski je seveda v ospredju problem teritorialne pripadnosti Koroške, kar nas tu posebej ne more zanimati.<sup>11</sup>

Bolj dodelane ozemelske zahteve bodočih Jugoslovancev pa tudi opozorila na potencialne ozemelske spore dobimo v priročniku o Jugoslovanskem gibanju. Tu so namreč britanski izvedenci izrazili prepričanje, da bodo teritorialne želje trčile ob nasprotno aspiracije drugih nacionalnih skupin (na zahodu Italijanov). Zapisali so namreč, da so na obrobjih, kjer živijo jugoslovanski narodi, domala povsod območja mešanega prebivalstva, zato bo tu določiti pravične meje izjemno zahtevna naloga, saj jih bodo v prihodnje oteževali pogosti konflikti zaradi narodnih ali strateških razlogov. Glede Slovencev je v priročniku navedeno, da naseljujejo ozemlja na skrajnem severu in severozahodu, ki poleg Južne Koroške in Štajerske obsegajo tudi Kranjsko, severni pas Istre in velik del Goriško-Gradiščanske (ali Gradiške). Njihovo glavno središče je Ljubljana, v Trstu predstavljajo manjšino (Italijani pa seveda večino), na Goriškem in Gradiščanskem pa so v večini (Petrič et al., 2007, 68–69).

Izvedenci so v priročniku o Jugoslovanskem gibanju tudi zapisali, da so leta 1917 na Slovenskem zbrali 200.000 podpisov z zahtevo po priključitvi k jugoslovanski državi, ki naj bi vključevala vse Jugoslovane, in komentirali: »Ob upoštevanju dejstva, da je celotno slovensko prebivalstvo štelu pred vojno manj kot 1.500.000, je ta številka visoka.« (Petrič et al., 2007, 85). Akcija zbranih podpisov ni pustila ravnodušne niti eksperte v glavnem štabu vojnega ministrstva, saj so jo junija 1918 posebej omenili v spomenici o prihodnosti jugoslovanske ideje in slednja se je tedaj seveda kazala kot ena izmed neizogibnih realnosti jugovzhodnega predela Evrope. Decembra istega leta so ugotovitve izpred šestih mesecev – saj so postale toliko bolj aktualne – tudi ponovo vzeli v pretres.<sup>12</sup> Britanci so si bili torej na jasnem, da se bo morala Italija prej ali slej soočiti na vzhodu z novo, konkurenčno državo, poseljeno s prebivalci, ki so prepričani v novo državo in obenem njene »nove« meje. Ne moremo se torej izogniti splošni ugotovitvi, da so se očitno izvedenci zavedali, kako pomembna je v t.i. boju za meje nacionalna osveščenost ljudi in očitno so jo zaznavali tudi med Slovenci.

Med vsemi t.i. avstrijskimi Jugoslovani se je agitacija lahko do neke stopnje razvila le pri Slovencih, so dalje v priročniku o Jugoslovanskem gibanju ugotavljali britanski izvedenci in dodali, da »/.../ v Istri in Dalmaciji usklajeno delovanje zaradi pritiskov vlade ni bilo mogoče vse do zelo poznega obdobja vojne.« (Petrič et al., 2007, 85).

Ne bo naključje, da so britanski izvedenci sestavili skupen priročnik o Hrvaški, Slavoniji in Reki. Slednja in njeno zaledje namreč nista bili leta 1915 vključeni v teritorialne

11 Omeniti velja, da naj bi po mnenju britanskih strokovnjakov na Koroškem veliko večino prebivalstva predstavljali Nemci, ki tudi številčno naraščajo. Ločnica med narodoma teče ob Dravi: Nemci so na severu, na jugu reke pa Slovenci (Petrič et al., 2007, 214). Na Štajerskem je dobrih 70 % Nemcev, Slovencev pa skoraj 30 % (Petrič et al., 2007, 215–216).

12 TNA FO 371/4356 P.C. 124, General Staff, War Office, [Memorandum] The Jugo-Slav Problem, December 1918, 3, Appendix I. Evidence of Yugoslav Sentiments since the end of 1917, June 1918.

obljube Italiji v okviru tajnega Londonskega pakta (kljub temu je po vojni območje Reke postalo glavni problem jugoslovansko-italijanskega spora). V tem priročniku so izvedenci pudarili, da se je jugoslovansko gibanje na Hrvaškem pričelo razvijati po obdobju Napoleonovih Ilirskih provinc. Opisali so zapletena razmerja med hrvaškimi, srbskimi in madžarskimi politiki in med drugim omenili prizadevanja nekaterih v drugi polovici 19. stoletja, da bi Kraljevina Hrvaška, v okviru Habsburžanov, vključevala tudi Dalmacijo, Reko, Istro in Primorsko (»the Littoral«), podobno nato leta 1913, v okviru t.i. trializma.<sup>13</sup>

V priročniku, naslovljenem Avstrijsko Primorje, so britanski izvedenci sodili, da je narodna zavest verjetno najmočnejša pri Italijanih, med Slovani pa je zagotovo bolj očitna pri t.i. Srbo-Hrvatih kot pri Slovencih (Petrič et al., 2007, 143). Etnično mešana poseljenost Primorske in Istre je Britancem bila še kako dobro znana (podrobneje bomo to predstavili v nadaljevanju). Na tem mestu pa velja tudi omeniti, da so se v okviru britanskih vojaških obveščevalnih služb zavedali, da prihaja na Goriškem do redkih jezikovnih izmenjav med lokalnimi ljudmi;<sup>14</sup> očitno ne samo med Slovenci in Italijani, temveč tudi Furlani.

Januarja 1919 so v eni izmed sekcij vojaških obveščevalnih služb sklepali, da se Srbija ne želi izpostaviti proti italijanskim težnjam. Svoje mnenje so utemeljevali na dejstvu, da območje ni poseljeno s Srbi.<sup>15</sup> Niso bili sicer vsi prepričani, da Reka Srbe ne zanima. Na začetku leta 1919 je na primer britanski general Edward A. Plunkett odločno opozarjal, da je kljub vsemu naravno пристanišče Srbije, saj bi se lahko v prihodnje preko nje bolje razvijala.<sup>16</sup> Približno čez mesec dni je svojo tezo ponovil in jo še podkrepil z navedbo konkretnih podatkov, da ima nova jugoslovanska država infrastrukturne ter logistične težave za normalni gospodarski razvoj in ji zato ne smejo preprečiti edini kolikor toliko moderen izhod na morje.<sup>17</sup> Britanski izvedenci so bili tudi prepričani, da si Srbija na splošno želi v jugoslovansko državo vključiti Hrvaško in Slavonijo, čeprav je bolj zainteresirana za Bosno in Hercegovino.<sup>18</sup>

Skratka, britanskim izvedencem je bilo jasno, da imajo glede območja, ki ga je Italija zahtevala kot plačilo za njen vstop v prvo svetovno vojno (in je hkrati dodatno zahtevala Reko z okolico), tudi Hrvati in Slovenci oziroma južni Slovani svoje zahteve in tudi slednje koreninijo v njihovi zgodovini. Pri tem lahko dodamo, da jih niso obravnavali kot t.i. nezgodovinske narode.

## SPLOŠNA ETNIČNA SLIKA

Goriško-Gradiščansko po presoji britanskih izvedencev (na primer v priročniku o Jugoslovanskem gibanju) v večini poseljujejo slovenski prebivalci, Italijani pa imajo večino le v Gorici, kjer se je že pred vojno naglo večalo število pripadnikov slovenske manjšine.

13 TNA FO 373/1/10, Croatia-Slavonia and Fiume, March 1919, 14–15, 24–25, 28, 32–33.

14 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [2].

15 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [2].

16 TNA FO 608/51/13, 3108, G[eneral] A. Plunkett [to Director of Military Intelligence], Belgrade, 29. 1. 1919.

17 TNA FO 608/38/14, 4828, E. A. Plunkett, 22. 2. 1919.

18 TNA FO 373/1/10, Croatia-Slavonia and Fiume, March 1919, 33–34.



Sl. 2 : Naslovnica tajnega priročnika oziroma Handbooka o Hrvaški, Slavoniji in Reki, marec 1919 (TNA FO 373/1/10).

Fig. 2: Front cover of the Handbook about Croatia, Slavonia and Fiume, March 1919 (TNA FO 373/1/10).

Glavni razlog za italijanske zahteve po območju Goriške so videli Britanci v tem, da slednja »/.../ postavlja pregrado med sedanjimi italijanskimi ozemlji in Trstom.« (Petrič et al., 2007, 91–92; prim. 130–131, 143, 146). Kar nekajkrat so britanski izvedenci in drugi opozarjali, da imajo na Goriškem Italijani večino le v Gorici, vsa okolica – vzhodno od reke Soče – pa je v bistvu slovenska.

V priročniku o Jugoslovanskem gibanju je Trst označen kot mesto, za katerega je značilno, da je njegovo prebivalstvo mešano. Večinoma je poseljeno z Italijani, ki jih je približno 119.000, a njih število se pospešeno zmanjšuje. Slovencev je približno 57.000 ter Srbo-Hrvatov 2.400 in t.i. slovansko prebivalstvo večinoma živi v predmestjih (Petrič et al., 2007, 92). Če se je – tako v priročniku o Avstrijskem Primorju – demografska slika Italijanov manjšala, se je po drugi strani na slovenski strani večala, zato je bilo pričakovati, da bodo sčasoma tu Slovenci številčno presegli italijanske someščane (Petrič et al., 2007, 130–131, prim. 143, 145–146). V drugih analizah beremo podobne številčne ocene. Po mnenju vojaške obveščevalne službe je mesto na primer kot neka italijanska enklava na jugoslovanskem ozemlju. Tu bi lahko število Slovencev bilo celo precej višje od tistega iz popisa 1910 oziroma 1911, saj je šolstvo številne Slovence poitalijančilo.<sup>19</sup>

Po analizi v priročniku o Jugoslovanskem gibanju naj bi živelo v Istri (brez Trsta, kot so zapisali izvedenci) 223.000 Jugoslovancev in 147.000 Italijanov, ki poseljujejo zahodni del in v glavnem mesta (Petrič et al. 2007, 93, prim. 140). V priročniku Avstrijsko Primorje so britanski izvedenci posebej obravnavali Istro in ponovili znana razmerja o etnični poseljenosti polotoka iz popisa leta 1910. Omenili pa so, da so tu Avstrijci favorizirali slovanski del, da pa je del slovanskega prebivalstva italijaniziran (Petrič et al., 2007, 126–127, prim. 140). Med Britanci so vsakič zapisali, da je v obmorskih mestih zahodne Istre italijanska prisotnost večinska.<sup>20</sup>

V priročniku o Hrvaški, Slavoniji in Reki so ponovili znana etnična razmerja na Reki, kjer je bila večina italijanska, medtem ko so na Sušaku, v nesporedni bližini, Hrvati v veliki večini. Sušak naj bi zato prešel pod Hrvaško, Reka pa naj bi postala mednarodno ali prosto (svobodno) pristanišče.<sup>21</sup> Etnična razmerja prebivalcev na Reki so Britanci skoraj vsakič obravnavali skupaj s prebivalci sosednjega Sušaka, tako na primer v priročniku o Jugoslovanskem gibanju (Petrič et al., 2007, 92–93, 109). V istem priročniku je navedeno, da je Italijanov v Dalmaciji bolj malo, razen v Zadru. V tem obmorskem mestu naj bi jih bilo 18.000 ali po nekaterih italijanskih – po mnenju britanskih izvedencev verjetno pretiranih – trditvah 30.000. Po drugi strani je t.i. Srbo-Hrvatov kar 654.000 (Petrič et al., 2007, 92–93, 109).

Ocene o etničnem razmerju na Primorskem in v Istri (ter Dalmaciji) so torej britanski strokovnjaki gradili na osnovi zadnjega popisa v Avstro-Ogrski iz leta 1910. Prepis v obliki tabele tudi dobimo na primer v eni izmed prilog k priročniku, ki nosi naslov Avstrijsko Primorje (Petrič et al., 2007, 196–198). Če analiziramo dokumentacijo diplomacije Velike Britanije, kjer so predstavljene »variete« ozemeljskim zahtevam, ki jih je postavljala Italija, opazimo, da so imeli diplomati Velike Britanije stalno pred sabo porazdelitev pre-

19 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [4].

20 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [5].

21 TNA FO 373/1/10, Croatia-Slavonia and Fiume, March 1919, 9, 35–36.

bivalstva na etnični osnovi. Tako je na primer eden izmed najbolj podkovanih izvedencev v Foreign Officeu, Harold G. Nicolson, februarja 1919 sestavil (na podlagi madžarske statistike iz leta 1912 – Magyar Statisztikai Köztemények) za svojega šefa, Arthurja Jamesa Balfourja, tabelo s statističnimi podatki o etnični sestavi Reke in Sušaka. Britanski zunanji minister jo je posredoval dalje italijanskemu kolegu, baronu Sidneyu Costantinu Sonninu, da bi tako podkrepil svoje poglede glede upravičene (ne)pripadnosti Reke.<sup>22</sup> V Nicolsonovi tabeli je bilo navedeno, da je na Reki skupno 15.687 Jugoslovanov (12.926 Hrvatov, 425 Srbov in 2.336 Slovencev) in 24.212 Italijanov; na Sušaku pa 11.706 Jugoslovanov (10.654 Hrvatov, 261 Srbov in 791 Slovencev) in 658 Italijanov. Skupni seštevek je torej pokazal naslednje razmere: 27.393 Jugoslovanov in 24.870 Italijanov. Britanska diplomacija je na podlagi teh podatkov v nasprotju z italijansko skušala vedno upoštevati obe mesti skupaj in je zato trdila, da je tu večina jugoslovanska.

## PERSPEKTIVE IN NEPERSPEKTIVE

Britanske izvedence je močno zaposlovalo nekaj konkretnih tem v luči take ali drugačne razmejitve med Italijo in Jugoslavijo. Upoštevati so želeli (ne)perspektive območja, in sicer deloma glede strateške varnosti, še najbolj pa glede zagotavljanja ekonomske rasti območja, seveda najbolj v povezavi s tržaškim in reškim pristaniščem.

Glede splošnih ozemeljskih zahtev Jugoslovanov – beremo v priročniku o Jugoslovanskem gibanju – bi bila priključitev dodatnih ozemelj h Kraljevini SHS bistvenega pomena za zagotavljanje njene varnosti, in pri tem so izvedenci ponovili referen: »/.../ čeprav bo reševanje tega vprašanja zapleteno zaradi narodnostno mešanega prebivalstva.« (Petrič et al., 2007, 91). Po pregledu številnih britanskih virov ugotavljamo, da je bila omenjena razlaga, ki je želela upoštevati zagotavljanje varnosti nove jugoslovanske države, prava redkost, saj so ravno obratno Britanci večkrat obravnavali vprašanje zagotavljanja varnosti za Italijo, in sicer naj bi slednja dobila določena območja v luči varovanja njenega severovzhodnega dela (Bajc, 2011, 121–122, 152–155). Pri tem so bila že januarja 1919 dana opozorila s strani britanskih vojaških obveščevalnih služb, da bi Italija zaradi obrambe Trsta potrebovala široko s Slovenci poseljeno zaledje, severno Julijske Alpe neposredno ob Tolminu, posebej za obrambo Trsta pa tudi Istro in ravno tako Pulj. Po drugi strani so opozorila želela upoštevati potencialno jugoslovansko sovraštvo do sosedu, saj bi med drugim lahko »vrata« (»gap«) pri Kobaridu postala ponovno aktualna kot leta 1917.<sup>23</sup> Jasno je, da so se britanski izvedenci zelo dobro zavedali potreb Italije po obrambi območja – saj je primorski del, ki gre južno od Goriške, in celotna Tržaška, skoraj nemogoče vojaško braniti na terenu, ker je tu teritorij preveč »odprt« –, a njenim tezam niso bili naklonjeni. Vendar so se tudi zavedali, da imajo dane obljube leta 1915 svojo težo.

22 TNA FO 608/15/8, 1653, Note by Mr. Nicolson: Fiume Statistics, 8. 2. 1919; Arthur James Balfour-British Delegation Paris to My dear Minister-Baron Sonnino, 17. 2. 1919.

23 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [3–6] in Appendix: Concessions to Jugo-Slavs.

V glavnem so se britanski izvedenci ukvarjali z gospodarskimi perspektivami Trsta in Reke, manj pa drugih območij Julijske krajine. Glede Posočja lahko povzamemo opozorilo vojaške obveščevalne službe januarja 1919, da bi priključitev Goriške k Italiji verjetno povzročila gospodarsko obubožanje regije, zlasti ker sta tu bogata pridelava vina (še največ v okviru bivše Avstro-Ogrske) in njegovo izvažanje proti vzhodu, hkrati pa tudi Italija slovi po vinu, tako da bi prišlo do konkurence.<sup>24</sup>

Dostop do Jadranskega morja je skoraj monopoliziral razmišljanja britanskih izvedencev, saj je bilo tedaj vprašanje, čigavo bo morje, na splošno zelo aktualno (npr. Pirjevec, 2008; Trinchese, Caccamo, 2008; Klabjan, 2011). Vzemimo v pretres naslednje primere. Glede slovenskih in hrvaških zahtev, ki so nasprotovale italijanskim – beremo v priročniku o Jugoslovanskem gibanju –, je vprašanje italijanske meje in primerne dostopa do morja med najpomembnejšimi. Izpostavljeno je bilo naslednje: »/.. Tu bi lahko težnje italijanskih imperialistov, če bi jim to dopustili, zavrle gospodarski razvoj nove države in slednjo odrezale od velikega dela narodnostno homogenega slovanskega prebivalstva. Te zahteve se v glavnem nanašajo na Goriško-Gradiščansko, Trst, Reko in dalmatinsko obalo.« (Petrič et al., 2007, 91). Poglejmo torej, kako so britanski izvedenci analizirali ključni problem, in sicer dostop do morja, torej odprtega okna v svet, ki bi lahko na najboljši način zagotovil razvojne perspektive območja.

V priročniku o Jugoslovanskem gibanju beremo, da je Trst naravno pristanišče bodisi za slovenske dežele kakor tudi za širše zaledje, in sicer za Avstrijo, pa tudi za Čehe, čeprav so strokovnjaki Velike Britanije predvidevali, da se bodo slednji verjetno v prihodnje bolj vezali na Reko. Za britanske izvedence bi Trst kot svobodno pristanišče predstavljal najboljšo rešitev in pri tem so tudi navajali stališče v podporo taki »odprti« rešitvi, ki jo je leta 1881 in 1915 izrekel eden izmed vodilnih italijanskih politikov, baron Sonnino (v obdobju 1914–1919 zunanji ministar). Čeprav je italijanska prisotnost v mestu večinska, pa takšnega razmerja niso beležili v trgovanju in prisotnosti njihovega kapitala. Po mnenju izvedencev je bilo namreč tu več kot 50 % avstrijske trgovske mornarice v rokah Jugoslovancev (pretežno Dalmatincev) in le 30 % Italijanov. Trst je tudi odvisen od slovanskega zaledja – so nadaljevali strokovnjaki – zaradi tega njegova morebitna priključitev Italiji vzbuja skrb celo pri italijanskih poslovnih. Zaradi mešanega prebivalstva Reke (in Sušaka) pa bi bilo za Britance najbolj sprejemljivo, da bi tudi Reka postala svobodno pristanišče. Z gotovostjo – beremo v priročniku – bi Jugoslovani ne nasprotovali, da Trst in verjetno tudi Reka postaneta svobodni pristanišči. Glede Goriško-Gradiščanske, Istre in Dalmacije pa da se Jugoslovani sklicujejo na spoštovanje narodnostnega načela in na plebiscitno odločitev. Čehi s svojim kapitalom pa podpirajo slovenske banke v Trstu in zahtevajo vzpostavitev »koridorja« preko slovenskega ozemlja do Jadranskega morja (Petrič et al., 2007, 92–93, 109).

V podpoglavju priročnika Avstrijsko Primorje, z naslovom *Vprašanja, ki so v posebnem interesu drugih držav*, sta mesti Trst in Pulj označeni kot pomembni pristanišči, a ne samo za Italijane in Jugoslovane, temveč tudi za druge. Strokovnjaki so trdili, da je zlasti Pulj prvovrstna vojaška luka, tržaška pa gospodarska. Vprašanje Trsta in Reke bi

24 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [3].

morali obravnavati skupaj, so podčrtali britanski strokovnjaki in se pri tem sklicevali na priročnik, v katerem so obravnavali Reko, Hrvaško in Slavonijo. Vsekakor so zapisali, da so v tržaškem mestu italijanski trgovci zadržani do Italije, ker bi raje videli, da postane svobodno pristanišče. Tezo so si razlagali na naslednji način: »/.../ italijanski poslovneži, ki so z Nemčijo redno trgovali že dolgo pred izbruhom vojne, na tržaško vprašanje gledajo s precejšnjo mero zadržanosti. Njihovi najresnejši pomisleki izhajajo iz ugotovitev, da iz Avstrije izvirata oziroma sta zanjo namenjeni kar dve tretjini trgovinskega prometa mesta. Avstrija bi utegnila izgubo Trsta maščevati s tem, da bi svoje trgovinske dejavnosti preusmerila na Reko, Tržaçani pa Italiji ne bi nikoli odpustili gospodarskega zatona svojega mesta. Zato so trgovci bolj naklonjeni zahtevi, da Trst pridobi status svobodnega pristanišča.« (Petrič et al., 2007, 144). Obenem so izvedenci navajali naslednjo prednost tržaškega pristanišča, ki je seveda pogojevala italijanske zahteve: »Sicer pa je povsem očitno, zakaj se za Trst potegujejo vse velesile, ki si želijo zagotoviti prvenstvo nad Jadranom. Plovna pot po Jadranskem morju poteka vzdolž vzhodne obale, saj je kos zahodne obale med Gradežem in Brindisijem peščen, izjemno razgiban in nezaščiten pred vetrovi.« (Petrič et al., 2007, 144). So pa Britanci tudi ugotavljali, da je za Slovence Trst edini možni izhod na morje (Petrič et al., 2007, 145).

V priročniku o Hrvaški, Slavoniji in Reki je nedvoumno prikazano, da je pristanišče Reka življenjskega pomena za Madžarsko. Britanski izvedenci so bili tudi dobro seznanjeni s posebno zgodovino mesta – z njenim statusom t.i. *corpus separatum* – in preteklimi problemi med Hrvati in Madžari, ki bi lahko pogojevali prihodnost. So pa tudi poudarili, da je bila Madžarska ključnega pomena za razvoj pristanišča, zlasti po letu 1875, ko je bila dograjena železniška povezava z Zagrebom, in sicer preko Ogulina in Karlovca in od tam do Budimpešte. Gografske danosti sicer povzročajo železniški povezavi z Reko precej težav, zato je bilo po mnenju izvedencev pričakovati, da bi ob eventualni priključitvi Trsta k Italiji reško pristanišče s težavo absorbiralo celoten promet avstro-ogorskih dežel. Ugodnejši pogoji bi bili glede trgovanja z jugo-vzhodnim predelom, saj je izmenjava z območjem Bosne in Hercegovine precejšnja. Izvedenci so tudi opozarjali na naslednji problem, ki bi se lahko pojavil v prihodnosti: če bi ob razvoju bosansko-hercegovskih železnic in dalmatinskih pristanišč ter zlasti povezave med Bosno in Hercegovino s Splitom in če bi v novo jugoslovansko državo Reka ne bila priključena, bi slednja tvegala bojkot dotedanjega širšega zaledja. Njeno pristanišče je zlasti v zadnjem obdobju 19. stoletja do začetka vojne doživelo izjemen razvoj (ki je bil celo večji od konkurenčnega Trsta, čeprav je Avstrija favorizirala Trst, in to ravno na škodo Reke), kar so v priročniku tudi posebej in zelo natančno izpostavili s statističnimi podatki o zelo uspešnih preteklih izmenjavah ipd., med drugim v določeni meri tudi z Veliko Britanijo. Britanski izvedenci so nazadnje pričakovali, da lahko Reka v prihodnje s svojimi uspehi tudi nadaljuje.<sup>25</sup>

Pri tem moramo upoštevati dejstvo, da so prve mesece po vojni Britanci večkrat opozarjali na nevarnost boljševizma na Madžarskem (in v nekaterih drugih evropskih deželah/državah). Če je jugoslovanska stran t.i. rdečo nevarnost pri Madžarih kakor tudi pri Avstrijcih rada poudarjala in jo skušala izrabiti, da bi si pridobila podporo zaveznikov

25 TNA FO 373/1/10, Croatia-Slavonia and Fiume, March 1919, 33–35, 65–77.



(Bajc, 2011, 129, 137–138, 142–143), je očitno, da si je Velika Britanija morala prizadevati, da bi Madžarska ohranila možnosti trgovanja na jugu, zlasti torej s svobodno lukom na Reki, saj bi v drugačnem primeru boljševiki imeli še več možnosti za svoje revolucionarne namene. To lahko sklepamo, saj so Britanci podobno računali (Bajc, 2011, 114), da se mora Avstrija ekonomsko osamosvojiti, da ne bi zapadla v nemški objem in pomembno vlogo bi pri tem lahko odigralo tržaško pristanišče.

O trgovanju v tržaškem pristanišču so v okviru britanske vojaške obveščevalne službe sodili, da je bilo bolj kot z italijanskim ali jugoslovanskim svetom povezano z nemškim. Tu je na splošno finančno-bančni vidik še najbolj v korist Nemcem in Čehom. Če bi Trst postal svobodno mesto, bi imel največ možnosti za razvoj.<sup>26</sup>

Pojavili so se tudi nekateri alternativni predlogi, kot je bil tisti maja 1919, da bi Jugoslovani v zameno za »izgubo« Reke dobili Senj ali pa naj bi zgradili pristanišče v kraju Bakar. Zamisli niso doživele odobravanja v Foreign Officeu, kjer so opozorjali na nevarnost, da bi Hrvati, v primeru da postane Reka italijanska, vse trgovanje odvrnili od nje, in bi zato v dveh letih propadla (Bajc, 2011, 118–119).

Moramo sicer poudariti, da niso bili vsi Britanci prepričani, da bi Trst pod Italijo res gospodarsko oškodoval Jugoslavijo. Takega mnenja je bil na primer na začetku leta 1919 veleposlanik v Beogradu Charles Louis des Graz, ki pa je bil hkrati trdno prepričan, naj bi Italiji ne prisodili Reke.<sup>27</sup> Nekateri v okviru britanskega Ministrstva za zunanje zadeve pa so bili prepričani, da Italija nima nobenega ekonomskega razloga, da bi si prisvojila Dalmacijo in Reko.<sup>28</sup> Spomladi 1919 je polkovnik Ostrorog sintetiziral svoje lokalne pogovore z različnimi narodnostnimi skupinami. Italijani menijo, da če jim ne dajo Trsta in Reke, se bodo uprli hrvaški zasedbi Reke; če pa bodo Hrvatje dobili Reko, bo to pomenilo smrtni udarec za Trst. Tržačani in Avstrijci si zelo prizadevajo, da bi obe mesti internacionalizirali. (Jugo)Slovani si želejo, da bi postala Reka njihova odskočna deska, obe pristanišči pa bi bili svobodni luki. Čehi so mnenja, da če bo prišlo do katerikoli težav s Trstom, se bodo trgovske poti Reke preusmerile proti Nemčiji. Tako je Ostrorog prišel do osebnega zaključka, da bi bila najboljša rešitev, če bi obe mesti postali italijanski, vendar bi celotno zaledje ne glede na nacionalno pripadnost lahko svobodno trgovalo z njima, pristanišči pa bi upravljala neka skupna medzavezniška firma.<sup>29</sup> Pri tem je zanimivo, da so mnenja Tržačanov zbirali tudi agenti britanske tajne vojaške obveščevalne službe (Secret Intelligence Service ali Military Intelligence 6). Konec poletja 1920 so ugotavljali, da je v mestu med prebivalci še vedno občutiti t.i. patriotski čut, vendar marsikdo nasprotuje priključitvi k Italiji, saj so se širile napovedi o neperspektivnosti v novi državi; agenti so kot glavni vzrok za pesimizem meščanov pripisovali vplivu propagande italijanskih socialistov.<sup>30</sup>

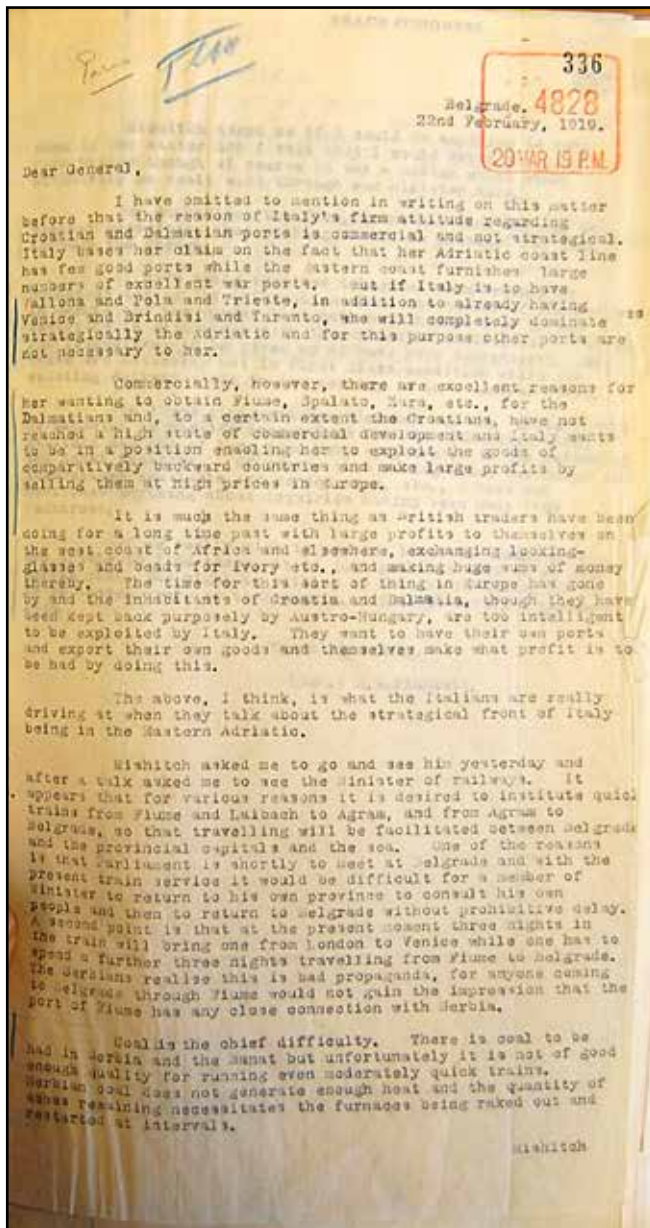
26 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [4, 6] in Appendix: Concessions to Jugo-Slavs.

27 TNA FO 608/15/8, 1986, C.[harles] des Graz-Belgrade to Lord Harding, 24. 1. 1919.

28 TNA FO 608/28/2, 5621, Reginald Wildig Allen Leeper-Foreign Office, komentar, 31. 3. 1919.

29 TNA FO 608/28/2, 8039, Ports of Trieste and Fiume: Copy of a letter from Col. Ostrorog at Trieste to Mr. C.K. Butler, Chief of British Mission, Trieste, April, 1919.

30 TNA FO 371/4896 C 5943/2402/22, S.I.S. [Secret Intelligence Service], Political Report: Italy, Anti-Italian



Sl. 3: Prva stran pisma britanskoga generala E. A. Plunketta, 22. februarja 1919 (TNA FO 608/38/14).

Fig. 3: First page of the letter written by British general E. A. Plunkett, February 22, 1919 (TNA FO 608/38/14).

Skratka Britanci so bili večinoma prepričani, da čaka Trst in Reko v okviru Italije manj perspektiv, kot če bi bili prosti ali svobodni mesti oziroma pristanišči. Obe mesti bi bili pomembni ne le samo za lokalno prebivalstvo, temveč še bolj za širše območje, poleg drugih tudi za Čeheslovaško. Takega mnenja so bili tudi njihovi izvedenci za ekonomska vprašanja, ki so delovali v Trstu.<sup>31</sup>

## SKLEPI

Kljub mnenjem izvedencev Slovenci in Hrvati niso imeli v očeh britanskih pogajalcev nobene možnosti, da bi se Primorska in Istra ne priključili k Italiji. Taka politika se je izoblikovala kaj kmalu, še preden je Jadransko vprašanje postalo kamen spotike v Parizu. Če so na primer januarja 1919 britanski vojaški krogi menili, da če bi plebiscit v Trstu pokazal željo po neodvisnosti, bi bilo bolj smiselno dati Gorico in Istro Jugoslaviji, je bilo vendar realno pričakovati, da bo v prihodnosti Italija brez dvoma Trst dobila in torej posledično, ker je Trst gospodarski center Primorja, dovolj veliko ozemlje/zaledje iz gospodarskih in vojaških razlogov.<sup>32</sup> Na splošno se je med britansko diplomacijo že ob koncu vojne izoblikovalo mnenje, da so na obljube iz pakta 1915 zavezani, sicer bi Italijo skušali prepričati, da svoje zahteve omili (Bajc, 2011, 113–114), ravno obratno pa so italijanski krogi takoj pričeli zahtevati tudi območje Reke (npr. Caccamo, 2010; Mljač, 2011).

Potem ko je aprila 1919 situacija v Parizu zaradi nerešenega t.i. Jadranskega vprašanja prišla do najbolj kritične točke, so britanski izvedenci pripravili novo študijo oziroma tajno poročilo za svoje pogajalce, ki bi jo uporabili kot neke vrste promemorijo o pogajanjih, če bi Italija vztrajala na svoji brezkompromisni drži. Predlogi so imeli namen preprečiti vojno med Italijo in Jugoslavijo, zato je bilo treba dobiti kompromis, ki bi zadovoljil italijansko javno mnenje, obenem pa ne bi prejudiciral nacionalnih in gospodarskih interesov Jugoslavije. Poročilo je bilo ponovno odraz iskanja nekega ravnotežja med etnografskimi in gospodarskimi dejstvi – ki smo jih v pričujoči razpravi podrobneje predstavili – ter med italijanskimi zahtevami po zavarovanju svoje države na severovzhodu (Bajc, 2011, 148–150). Lahko bi rekli, da je bil to tedaj zadnji konkretniji predlog izvedencev, kako priti do kompromisa med Italijo in Jugoslavijo. V resnici se je t.i. Jadranski vozle še bolj zapletel in šele čez poldrugo leto je zavezniškim diplomacijam končno uspelo prepričati Jugoslavijo in Italijo, da sta se začeli v Rapallu ponovno pogajati in tu sta 11. novembra 1920 tudi podpisali sporazum.

Na vlogo Velike Britanije kot posrednika – se pravi t.i. tretje stranke – med Italijo in novo jugoslovansko državo moramo seveda gledati iz zornega kota britanskih interesov, ki so bili neposredno ali posredno vezani na številna odprta vprašanja globalnih razsežnosti, ki so se nato pojavila v vsej kompleksnosti na Pariški mirovni konferenci leta 1919. Pri vsem tem moramo seveda upoštevati britanske širše načrte o politični in gospodarski rekonstrukciji po prvi svetovni vojni, ki so bili vezani na željo po zagotovitvi in nato

Feeling at Trieste (CX 5750. V.), Rome, 22. 8. 1920.

31 TNA FO 608/28/1, 3417, C. K. Butler-Trieste to Lord Harding-Paris, 28. 2. 1919.

32 TNA FO 608/16/6, 1412, M.I.6.B. [Memorandum]: Jugoslav claims in K[ü]stenland, 24. 1. 1919 [5].

ohranitvi miru ter stabilnosti na tleh stare celine (Bajc, 2011, 111). Nič čudnega torej, če so se čutili poklicane biti posredniki med sprtimi.

Z alternativnimi rešitvami torej Velika Britanija ni uspela ali prodrla. Koliko so na to vplivale tedanje nedoslednosti v okviru britanske diplomacije, ki so jih zgodovinarji že večkrat izpostavili (npr. Adamthwaite, 2003), pa je že druga zgodba. Ostaja vsekakor dejstvo oziroma – če smo preciznejši – ostaja zapisano v številnih dokumentih, da je diplomacija tedaj enega najmočnejših in najbolj izkušenih imperijev res želela biti – seveda upoštevajoč svoje interese – čim bolj objektivna. Ostaja torej zapisano, kako je bila v svoji posredniški vlogi – ob natančni presoji, katera rešitev bi bila za ohranitev miru in stabilnosti med Italijo in novo jugoslovansko državo najboljša in za gospodarski razvoj tudi najbolj perspektivna – nadvse zanimiva, lahko bi rekli za tedanji čas inovativna, na momente tudi dalekovidna. Veliko znanje te tretje stranke med sprtimi Italijani in Jugoslavlani, ki se kažejo v mirovnih priročnikih in drugih ekspertizah, pa bi ne nazadnje lahko tudi bilo za zgled modernim diplomacijam.

Priročniki in podobna besedila sicer niso bila novost za diplomacije, vsaj kar se tiče t.i. velikih, ne moremo pa se izogniti ugotovitvi, da so britanski izvedenci kot rečeno »pokrili«<sup>1</sup> tedanja odprta vprašanja takorekoč svetovnih razsežnosti, ki so se, kot dobro vemo, na konferenci v francoski prestolnici nemalokrat komplicirano vlekla mesece in mesece. Svojo pomembno vlogo so pri tem – seveda v ozadju – odigrali nekateri britanski strokovnjaki, v prvi vrsti zgodovinarji, ki so torej bili še kako vpeti v interese svojega imperija in bi jih torej sodobno zgodovinopisje lahko označilo, da so bili preveč subjektivni. Morali pa bi jim kljub temu priznati, da so svoj suport pogajalcem nudili na visokem nivoju, saj so skušali biti nevtralni in objektivni ter izogibali so se radikalnim sodbam.

## ATTEMPTS OF THE BRITISH DIPLOMATIC CORE TO ACT AS MEDIATORS IN DEFINING THE YUGOSLAV-ITALIAN BORDER AFTER WORLD WAR I

*Gorazd BAJC*

University of Primorska, Science and Research Centre, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenia

e-mail: gorazd.bajc@zrs.upr.si

### SUMMARY

*Drawing on an analysis of unpublished primary sources held by the British National Archives in Kew-London (The National Archives), this paper shows the attempts of the British diplomats to act as mediators in the process of defining the Yugoslav-Italian border after World War I. At that time the British had extensive experience in international relations and they were still one of the most important world powers. They had also prepared themselves carefully for the peace conference in Paris in 1919 – British participants at that conference were equipped with a series of secret handbooks on most countries and provinces and on a number of issues presenting a potential threat to post-war*

*peace. In addition to these handbooks outlining the basic historical and socio-political information on individual nations or national groups and their territory and population, economic, climatic, demographic, social and other features, linguistic and ethnographic characteristics, statistics, etc., The National Archives also contain a number of other reports from the first post-war period, spanning from late 1918 and the early months of the following year. These reveal how the diplomats of what was then one of the strongest and most powerful empires wanted to be as objective as possible (of course also taking into account its interests) in finding the most efficient solution for maintaining peace and stability between Italy and the new Yugoslav state that would also be the most promising one in terms of economic development. Even though the British diplomats did not manage to directly resolve the dispute between Italy and the new Yugoslav state, as it had escalated into a complex confrontation and was only resolved (at least temporarily) with the bilateral agreement of Rapallo in November 1920, it is undoubtedly interesting to take a look at the "alternative" solutions they proposed.*

*Key words:* Great Britain, Italy, Yugoslavia, Venezia Giulia, diplomacy, Handbooks, 1918-1920

## VIRI IN LITERATURA

**Petrič, E. et al. (ur.) (2007):** Slovenci v očeh imperija. Priročniki britanskih diplomatov na pariški mirovni konferenci leta 1919 / The Slovenes in the Eyes of the Empire. Handbooks of the British diplomats attending the Paris Peace Conference 1919 (Zbirka Studia Diplomatica Slovenica. Fontes 1). Mengeš, Ustanova Center za evropsko prihodnost.

**TNA CAB 23** – The National Archives, Kew-London, nekdanji Public Record Office (TNA), War Cabinet and Cabinet (CAB): Minutes (CAB 23).

**TNA CAB 24** – TNA, War Cabinet and Cabinet: Memoranda (CAB 24).

**TNA FO 371** – TNA, Foreign Office (FO), General Correspondence from 1906-1966 (FO 371).

**TNA FO 373** – TNA FO, Peace Conference of 1919 to 1920, Handbooks prepared under the direction of the Historical Section of the Foreign Office (FO 373).

**TNA FO 608** – TNA, Peace Conference: British Delegation, Correspondence and Papers (FO 608).

**Adamthwaite, A. (2003):** La Gran Bretagna e i trattati di Versailles: un'opportunità persa? V: Scottà, A. (ur.): La Conferenza di Pace di Parigi fra ieri e domani (1919–1920). Atti del convegno internazionale di studi (Portogruaro-Bibione, 31 maggio – 4 giugno 2000). Soveria Mannelli (CZ), Rubbettino, 199–209.

**Alatri, P. (1959):** Nitti, D'Annunzio e la questione adriatica. Milano, Feltrinelli.

**Bajc, G. (2011):** Diplomacija Velike Britanije in Slovenci v času nastajanja jugoslovanske države. V: Rahten, A., Šumrada, J. (ur.): Velikih pet in nastanek Kraljevine Srbov,

- Hrvatov in Slovencev / Les cinq grands et la création du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes. (Zbika Studia Diplomatica Slovenica. Fontes 2). Mengeš, Ustanova Center za evropsko prihodnost, 99–156.
- Bucarelli, M. (2006):** Mussolini e la Jugoslavia (1922–1939). Bari, Graphis.
- Caccamo, G. (2010):** Fiume nella politica estera italiana. V: Pupo, R., Todero, F. (ur.): Fiume, D'Annunzio e la crisi dello Stato Liberale in Italia. Trieste, Istituto Regionale per la Storia del Movimento di Liberazione nel Friuli Venezia Giulia, 13–24.
- Doer, P. W. (1998):** British Foreign Policy 1919–1939. Manchester – New York, Manchester University Press.
- Goldstein, E. (2005):** Gli accordi di pace dopo la Grande guerra (1919–25). Bologna, Il Mulino.
- Klabjan, B. (2011):** 'Jadran je naš': nacionalno prisvajanje Jadranskega morja pred prvo svetovno vojno in po njej. Annales, Series historia et sociologia, letnik 21, št. 1, 43–54.
- Lederer, I. J. (1966):** La Jugoslavia dalla Conferenza di pace al Trattato di Rapallo 1919–1920. Milano, Saggiatore.
- Lipušček, U. (2003):** Ave Wilson, ZDA in prekranje Slovenije v Versaillesu 1919–1920. Ljubljana, Sophia.
- MacMillan, M. (2002):** Paris 1919, Six months that changed the World. New York, Random House.
- Mljač, T. (2011):** Italija in rojstvo Jugoslavije. V: Rahten, A., Šumrada, J. (ur.): Velikih pet in nastanek Kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev / Les cinq grands et la création du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes. (Zbika Studia Diplomatica Slovenica. Fontes 2). Mengeš, Ustanova Center za evropsko prihodnost, 71–98.
- Pirjevec, J. (2008):** "Trst je naš!": boj Slovencev za morje (1848–1954). Ljubljana, Nova revija.
- Rahten, A., Šumrada, J. (ur.) (2011):** Velikih pet in nastanek Kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev / Les cinq grands et la création du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes. (Zbika Studia Diplomatica Slovenica. Fontes 2). Mengeš, Ustanova Center za evropsko prihodnost.
- Salmon, P. (2007):** Zgodovinski odsek Ministrstva za zunanje zadeve in nastanek mirovnih priročnikov. V: Petrič, E. et al. (ur.): Slovenci v očeh imperija. Priročniki britanskih diplomatov na pariški mirovni konferenci leta 1919 / The Slovenes in the Eyes of the Empire. Handbooks of the British diplomats attending the Paris Peace Conference 1919 (Zbika Studia Diplomatica Slovenica. Fontes 1). Mengeš, Ustanova Center za evropsko prihodnost, 13–24.
- Trinchese, S., Caccamo, F. (ur.) (2008):** Adriatico contemporaneo. Rotte e percezioni del mare comune tra Ottocento e Novecento. Milano, FrancoAngeli.

## VIZITACIJE V JULIJSKI KRAJINI V ČASU MED OBEMA VOJNAMA

Egon PELIKAN

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Garibaldijska 1, 6000 Koper, Slovenija  
e-mail.: egon.pelikan@zrs.upr.si

## IZVLEČEK

*Vlogo »tretje stranke« avtor analizira na primeru odnosa med Vatikanom in fašistično vlado pri »urejanju razmer« v škofijah Julijske krajine z večinskim slovenskim in hrvaškim prebivalstvom v tridesetih letih prejšnjega stoletja. Položaj v Julijski krajini je bil, po sklenitvi konkordata leta 1929, za Cerkev zelo občutljiv zaradi velikega vpliva in vloge slovenske in hrvaške duhovščine med prebivalstvom, kar je zahtevalo previdno politiko.*

*V prispevku avtor prikazuje vlogo apostolskih vizitatorjev (»tretje stranke«), kot se je ta pojavljala v teh specifičnih primerih in se iz instituta, ki naj omogoča »pravično in neodvisno posredovanje«, spreminjala v lastno nasprotje – v izvajalca (orodje aplikacije) že sprejetih odločitev v centrih moči (Rimu in Vatikanu) ter tako nudila zgolj videz neodvisnosti, nevtralnosti oziroma pravičnosti, značilnih za siceršnjo vlogo »tretje stranke«.*

*Ključne besede: Julijska krajina, Cerkev, fašizem, vizitacije, vatikanska hierarhija*

VISITE APOSTOLICHE NELLA VENEZIA GIULIA NEL PERIODO  
TRA LE DUE GUERRE

## SINTESI

*L'autore analizza il ruolo della "terza parte" nelle relazioni tra Vaticano e governo fascista nella "soluzione della situazione" nelle diocesi della Venezia Giulia con la popolazione di maggioranza slovena e croata negli anni Trenta del secolo scorso. Dopo la stipula del concordato nel 1929 la posizione della Chiesa nella Venezia Giulia divenne piuttosto delicata, tanto da richiedere una politica avveduta, a causa della forte influenza e del ruolo del clero sloveno e croato tra la popolazione.*

*Nel contributo l'autore presenta il ruolo dei visitatori apostolici ("terza parte") come compariva in questi casi specifici; l'istituto che doveva permettere una "mediazione giusta e autonoma" si trasformava nella propria antitesi, ovvero nell'esecutore (vero e proprio strumento d'applicazione) di decisioni già prese dai centri del potere (Roma e Vaticano), rendendo solo apparenti l'autonomia, la neutralità ossia la giustizia, caratteristiche tipiche della "terza parte".*

*Parole chiave: Venezia Giulia, Chiesa Cattolica, fascismo, visitazioni, gerarchia vaticana*

## UVOD

V prispevku prikazujem specifično podobo »tretje strani«, ko se ta spreminja v svoje nasprotje. S tem mislim najprej na to, da je »tretji strani« določena pred-sodba že tako ali tako imanentna. Stopnja te vnaprejšnje sodbe »tretje strani« je od primera do primera različna in obsega prilagajanja »tretje strani« t. i. širšim družbenim interesom, pragmatiki družbenih potreb, lastnim interesom, širšemu družbenemu kontekstu itd. Taka sporna vloga pa lahko sega vse do skrajnosti - do povsem spreobrnjene vloge »tretje strani«, ko ta nastopi zgolj kot alibi za vzpostavljanje »videza pravičnosti« in deluje v resnici v prid ene od sprtih strani v navidezni mediaciji. Tak, skrajni primer deviantnosti »tretje strani« je njena vloga v Julijski krajini v času med obema vojnama, ko v vlogi posrednikov v trikotniku med fašističnim režimom, Vatikanom in lokalno cerkveno hierarhijo v Julijski krajini kot »tretja stran« nastopajo papeški vizitatorji, ki naj bi neodvisno preiskovali položaj in poročali Piju XI. v Vatikan. V Julijsko krajino v resnici prihajajo kot izvrševalci politike sklenjenih dogovorov med fašističnim režimom in Katoliško cerkvijo.

Vizitacije v Julijski krajini v času med vojnama reprezentirajo stanje, ko je »tretja stran« zgolj krinka za izvajanje že poprej sklenjenih političnih ukrepov.

## KATOLIŠKA CERKEV V JULIJSKI KRAJINI PO PRVI VOJNI

Po prvi svetovni vojni in rapalski razmejitvi je bila na ozemlju med bivšo avstrijsko-italijansko mejo in novo rapalsko mejo ustanovljena Julijska krajina. Po prevzemu oblasti leta 1922 so fašistične oblasti hitele z zatrtjem političnih in kulturnih razlik znotraj novih italijanskih meja ter s pripravo na imperialno misijo na vzhodni Balkan (Kacin, Pirjevec, 1998).

V Julijski krajini je bil fašizem na priključenih ozemljih soočen s povsem novo družbeno in politično realnostjo, tradicijo in multikulturnostjo bivših ozemelj Avstro-Ogrske, v kateri so bili prisotni Italijani, Furlani, Slovenci in Hrvati in ki kot taka do tedaj ni poznala »ene in edine vodilne kulture«. Nova država se je poleg tega na teh ozemljih sploh prvič srečala z večjimi manjšinami (na Južnem Tirolskem z Nemci, na Goriškem in Tržaškem ter v Istri s Slovenci in Hrvati; Klabjan 2010).

Italijanizacija državnih institucij je sicer potekala sorazmerno brez težav – z mešanico političnih ukrepov, zakonskih odredb in represivnih metod (Kacin, 1977). Poseben problem pa je v tem smislu predstavljala Katoliška cerkev v Julijski krajini. Ideološko in politično sodelovanje med režimom in Katoliško cerkvijo, ki je bilo značilno za vso državo, se je malokje kazalo tako očitno kakor v »novih provincah«, kjer je bila Katoliška cerkev v rokah slovenskih oziroma Slovencem in Hrvatom naklonjenih cerkvenih dostojanstvenikov, nižja cerkvena struktura pa je sploh bila v veliki večini slovenska oziroma hrvaška (Pelikan, 2002a).

Na drugi strani si je slovenska in hrvaška duhovščina po letu 1918 v novi državi dejansko domišljala, da bo mogoče v novi državi nadaljevati oz. ohraniti vlogo enega od osrednjih slojev slovenskega in hrvaškega nacionalnega gibanja tako, kakor je to vlogo duhovščina opravljala v Avstro-Ogrski monarhiji (vodilna vloga duhovščine v naci-



onalnih gibanjih je značilna za vsa konservativna območja habsburške monarhije, kjer je zaradi pomanjkanja meščanskih elit duhovščina igrala vlogo nosilca in generatorja nacionalnih pobud). (Mannova, 2005; Rožac Darovec, 2010).

Kako poenotiti Katoliško cerkev v Julijski krajini v skladu z vsedržavnim položajem Katoliške cerkve v Italiji? Kako jo »spraviti« z režimom? Odgovor je bil zapleten za režim, še bolj pa za Katoliško cerkev, ki je na vsedržavni ravni s konkordatom leta 1929 našla »modus vivendi« s posvetno oblastjo. V Vatikanu in v Julijski krajini se je v tej zvezi nenadoma pojavil nov pojem: »romanizacija«. Po konkordatu se v tem smislu stopnjujejo ukrepi, ki multietnično podobo Julijske krajine spreminjajo tudi na cerkvenem področju:

- ukinitve vsega slovenskega in hrvaškega, tudi katoliškega periodičnega tiska (1930);
- odstavitev slovenskega nadškofa v Julijski krajini Frančiška Borgie Sedeja 1931;
- prepoved rabe slovenščine v cerkvah v Benečiji leta 1933;
- zamenjava osebja vseh slovenskih in hrvaških samostanov v Julijski krajini do leta 1934 z italijanskim;
- prepoved rabe slovenščine v cerkvah v predmestjih Trsta leta 1936;
- zamenjava tržaškega škofa Alojzija Fogarja leta 1936, torej škofa, ki se je t. i. »etnični bonifikaciji« znotraj Katoliške cerkve upiral;
- pritiski s strani cerkvene hierarhije (tj. škofov Carla Margottija, Antonia Santina, Giusepeja Nogare itd.) na slovenske in hrvaške duhovnike, naj poučujejo verouk v šoli (kar je pomenilo: v italijanščini) itn. (Pelikan, 2002b, 302).

Večino represivnih administrativnih potez je spremljal predhodni tajni dogovor na relaciji fašistični režim – Katoliška Cerkev. Nato je sledil odločen nastop lokalnih oblasti, na pritožbe pa so predstavniki Vatikana odgovorili preprosto, da so proti zakonom državnih oblasti nemočni. V najbolj zapletenih in občutljivih primerih – kot je bila tudi odstavitev zadnjih dveh cerkvenih dostojanstvenikov v Julijski krajini, ki sta se italijanizaciji s pomočjo Katoliške cerkve upirala, pa je bil uporabljen institut »tretje strani« v obliki domnevno »neodvisne vizitacije«. V resnici je šlo za izvedbe že sklenjenih odločitev o usodi cerkvenih dostojanstvenikov (torej odstavitev) sprejetih na podlagi dogovorov med vlado in Vatikanom.

Vloga navidezno neodvisne in nad vsemi sprtimi stranmi posredujoče »tretje strani« je v primeru prisilnega odstopa oziroma odstavitve dveh ključnih škofov Julijske krajine (goriškega nadškofa, Slovenca Frančiška Borgie Sedeja leta 1930 in tržaškega škofa furlanskega rodu Alojzija Fogarja leta 1936) pripadla dvema cerkvenima dostojanstvenikoma, ki sta se za krajši čas v tej vlogi pojavila v Julijski krajini (očitno s polnim papeževim pooblastilom za izsiljeno odstavitev).

Vizitator Luca Ermenegildo Pasetto je bil »tretja stran«, ki je leta 1930 po dogovoru med vlado in Vatikanom k odstopu prisilil goriškega nadškofa Frančiška Borgio Sedeja, vizitator Raffaele Carlo Rossi pa je bil »tretja stran«, ki je leta 1936 (po enakem dogovoru) odstavil tržaškega škofa Alojzija Fogarja (Klinec, 1979).

O obeh primerih nastopanja »tretje strani« imamo o poteku vizitacij in obeh odstopih, ki so jima sledili, obsežna poročila krščanskosocialne organizacije, pa tudi obsežno dokumentacijo, ki je povsem na novo dostopna v arhivu v Vatikanu, in sicer v oddelku Affari

Ecclesiastici straordinari (AFS). Druga drugo dopolnjevata do mere, ko zgodovinarju ni težko precej natančno rekonstruirati potek dogodkov.

## PRIMER FRANČIŠKA BORGIE SEDEJA - VIZITATOR LUCA ERMENEGILDO PASETTO

Leta 1923, ko je organizirano kampanjo za Sedejevo odstavitev vodil videmski prefekt Piero Pisenti, je Mussolini osebno sugeriral pravosodnemu ministru Roccu, *“da ne kaže vztrajati pri Sv. sedežu, tudi zato ne, ker “odstranitev” bi bila po drugi strani politično nevarna, kajti Sedeja ljubi skoro vse prebivalstvo nadškofije, ki je v treh četrtinah slovansko...”* (Kacin, 1990, 182).

Tudi spomenica fašističnih sekretarjev Julijske krajine z dne 11. junija 1927 izrecno omenja »problem«, ki naj bi ga za oblasti predstavljal goriški nadškof Sedej. Ob stikih fašističnih sekretarjev novih provinc z Ducejem se je praviloma (tj. skoraj vedno) govorilo tudi o slovenskih in hrvaških duhovnikih v obliki nekakšne stalne »rubrike« (Mattiussi, 1992, 83).

Avgusta 1929 je pred kratkim imenovani sekretar fašistične stranke na Goriškem Pino Godina v poročilu generalnemu sekretarju fašistične stranke (PNF) Augustu Turatiju (na njegovo predhodno osebno zahtevo) o aktivnosti slovenske duhovščine v provinci zapisal:

*»Dokler bo na čelu goriške nadškofije msgr. Frančišek Borgia Sedej; dokler se ne bo odločno nastopilo proti iredentistični dejavnosti slovenskih duhovnikov in dokler se ne razreši vprašanje goriškega semenišča, bodo asimilacijske dejavnosti med tujerodci, ki jih izvaja šola, mladinske organizacija Ballila, Fašistična ženska zveza itd. nevtralizirane. Kot take bodo prinašale zgolj skromne in začasne rezultate...«* (Matta, 1983, 45).

Vsekakor je minister za pravosodje, Alfredo Rocco, že avgusta 1930 prek italijanskega ambasadorja pri Sv. sedežu, De Vecchia di Val Cismona zahteval spremembe oziroma ukrepe v smeri *»reševanja zapletenih razmer na Goriškem«*. Tedanji vatikanski državni tajnik Eugenio Pacelli (poznejši papež Pij XII.) je obljubil, da bo *»nadškofu Sedeju takoj pisal v smislu vladnih želja«* (Matta, 1983, 49). Očitno so med fašistično vlado in vatikansko diplomacijo potekali pogovori o položaju na Goriškem.

Uvod v odstavitev nadškofa Sedeja so predstavljali izgrede v škofiji, ki so sledili takoj po sklenitvi konkordata leta 1929. Praviloma so vdorom v cerkve med bogoslužjem, ko je bila tam v rabi slovenščina, sledile pritožbe vlade in pritiski na Vatikan, naj »uredi razmere v goriški nadškofiji«.

Nenadoma je decembra leta 1930 v Julijsko krajino prvič prispel papežev posebni odposlanec, apostolski vizitator škof Luca Ermenegildo Pasetto, ki naj bi preiskal pritožbe lokalnih državnih oblasti, se seznanil s stanjem v nadškofiji in o vsem poročal v Vatikan. (BA, 53). Z manjšinskimi vprašanji naj bi že imel izkušnje, saj je podobna vprašanja preiskoval že v Španiji.<sup>1</sup>

Iz Julijske krajine so o tem poročali Engelbertu Besednjaku na Dunaj:

1 BA, dok. št. 58.

“Popoldne je zborovala konfinacijska komisija: prefekt se je baje uprl konfinacijam duhovnikov.<sup>2</sup> Isti dan je prišel v Gorico uradno javljen vizitator. Dobro zasnovan načrt, da bi s konfinacijami duhovnikov pritiskali na nadškofa, naj odstopi, se je izjalovil. Jaz sem nadškofa stalno informiral, kako tečejo stvari. S prihodom vizitatorja je nastopila doba pričakovanja. Za zdaj o strogih policijskih ukrepih ni niti govora, ker je Vatikan reklamiral to snov za paritetno komisijo.”<sup>3</sup>

Kmalu pa se je začel položaj zapletati. Vizitatorjeve izjave so prinašale prva slaba znamenja: “Vizitator je škof, fr. Luca Ermenegildo Pasetto, kapucin (Roma 25, Via Sardegna 40), okoli 60-leten mož, molčeč, že z izkušnjami v manjšinskem vprašanju, ker je v podobnih rečeh preiskoval razmere Katalonske manjšine pod Primožem de Rivero in Madjarske manjšine v Romuniji; iz Padove doma, mož upravniške smeri, praktičen, tuj teoriji in načelom o naravnem pravu. Prišel je semkaj malo poučen, zelo se je čudil našemu etnografskemu zemljevidu, ki kaže narodnostno mejo čisto na zapadu Gorice in Hrvate “da un mare al altro”.<sup>4</sup> Sestavili smo brž prvo spomenico, ki mu jo je vročil mons. Valentinčič (te nimam pri roki, a jo še pošljem). Tedaj je vzkliknil: “ora vedo, che il problema e piu complicato”.<sup>5</sup> Prosil je za nove informacije. Izročili smo mu spomenice o prosvetnem delu, tisku, cerkveni glasbi, Z. Z. (Zadružni zvezi, op. E. P.), o splošnem položaju manjšine, o verouku in dodatno še priloženo noto o stališču ljudstva do sv. Stolice. Obiskal je uradno Alojzijevišče in naznačil, da je to vprašanje še nerešeno, ker je zavod cerkvena ustanova. /.../ Ko sem bil pri njem, sem prosil, naj sv. Stolica v jasni, določni, splošno obvezni obliki razloži načela o naravnih pravicah nar. manjšin. Odrezal je: “la S. S. non puo pronunciarsi sulle questioni politiche”.<sup>6</sup> Tudi Drejcu (Radu Bednařiku, op. E. P.) v Trstu je tako povedal» (BA, 58).

Očitno so primorski krščanski socialci gojili velike upe v vizitacijo Luce Pasetta. Poročilo, ki se nahaja v Vatikanu, pa je bilo za slovensko in hrvaško duhovščino v Julijski krajini uničujoče. Obsega 62 strani drobnega teksta in posebno prilogo v obliki tipkanega povzetka ter 5 različnih obsežnejših dokumentov (prilog). Med temi najdemo tudi načrt za delovanje tajne organizacije, ki ga je vizitator očitno pridobil od lokalne kvesture.<sup>7</sup> V njem je nečak nadškofa Sedeja, duhovnik Ciril Sedej, orisal načrt bodoče tajne organizacije, ki naj bi se posvetila tajnemu, očitno protidržavnemu delovanju za ohranjanje slovenskega in hrvaškega jezika v Julijski krajini.<sup>8</sup> Kako je na Pija XI. deloval tovrsten

2 Goriški prefekt Sergio Dompieri je bil v zelo dobrih odnosih z Besednjakom (Besednjaku in Bitežniku je pomagal tudi pri emigriranju iz Italije) pa tudi z nadškofom Sedejem. Milica Wohinz navaja prav njegov odnos do Slovencev kot enega pomembnejših razlogov za njegovo poznejšo odstavek z mesta goriškega prefekta. (Glej: M. K. Wohinz, Prvi antifašizem..., str. 142.)

3 Po določbah konkordata je o vseh spornih vprašanjih oziroma incidentih med cerkvenimi in posvetnimi oblastmi odločala štiriclanska mešana komisija.

(Glej: BA, dok. št. 58.)

4 “Od morja do morja...”

5 “Zdaj vidim, da je problem bolj zapleten...”

6 “Sv. sedež se ne sme opredeljevati do političnih vprašanj...”

7 Glej poročilo Luca Pasetta: Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 832 – 833, Fascikel 474, priloge.

8 Dokument je v rimskem centralnem arhivu našla zgodovinarica Milica Kacin Wohinz. (O tem glej: M. K. Wohinz, Prvi antifašizem..., str. 140.)

dokument goriške kvesture potem, ko mu ga je predstavil sam apostolski vizitator in ga ob tem še primerno komentiral<sup>9</sup> – si lahko mislimo.<sup>10</sup>

V poročilu Janka Kralja, ki je dogajanje spremljal iz neposredne bližine nadškofa Frančiška Borgie Sedeja, lahko preberemo opis vizitacije:

**“Papežev vizitator preiskuje položaj.** Proti krivicam so Hrvati in Slovenci vložili na sv. Stolico v Rim več pritožb. Uspeh je bil ta, da je Pij XI. poslal v Istro, na Tržaško in Goriško svojega posebnega odposlanca in pooblaščenca, ki naj razmere preštudira in poroča o njih v Rim. /.../ Potoval je po deželi, klical k sebi celo vrsto hrvatskih in slovenskih duhovnikov, jih mirno zasliševal in jemal na znanje njih pritožbe. Pri tem je kadil pipo in tu pa tam vzkliknil: “Poverti gli slavi!”. Hrvatski in slovenski duhovniki so mu začetkoma zaupali, saj je bil apostolski vizitator, to se pravi zastopnik svetega Očeta. Razen tega je bilo njegovo obnašanje prijazno in dobrohotno.»

Vizitator Luca Pasetto pa je prišel oktobra 1931 nenadoma še drugič in zadnjič v Julijsko krajino. Dobro je ob njegovem drugem obisku predvideval Besednjak v pismu Janku Kralju, da se bo tokrat v najširšem smislu pokazala uspešnost oziroma neuspešnost njihove dotedanje politike:

*“Tako čakam že dolgo popis tvojega potovanja v Rim in važnih razgovorov, ki si jih imel z osebnostmi v Vatikanu, ter poročilo o delovanju apostolskega vizitatorja Luca Pasetta v Gorici. /.../ Mož deluje po nalogu Rima in zato je njegov nastop značilen za presojo vatikanske politike v našem vprašanju. Iz njegovih besed in dejanj spoznamo, kako je vplivalo na vodstvo rimske Cerkve Bauerjevo pismo in vse, kar je njemu sledilo.”<sup>11</sup>*

Očitno se Besednjak ni zavedal, da je usodo Sedeja – in najbrž že tudi tržaškega škofa Fogarja – zapečatila že prva vizitacija Luce Pasetta in njegovo uničujoče poročilo o položaju v goriški nadškofiji in tržaški škofiji. Poročilo Janka Kralja navaja:

*»Prišla pa je strašna prevara! Izkazalo se je, da glavna skrb škofa Luce Pasetta ni bila ta, da ugotovi upravičenim pritožbam preganjanih slovenskih vernikov, temveč ta, da zruši slovenskega goriškega nadškofa Sedeja, edinega zaščitnika slovanske manjšine v Julijski krajini. Apostolski vizitator je začel nagovarjati Sedeja, naj se odpove, naj odstopi. Sedej se je odločno branil, dokler mu Luca Pasetto ni povedal v obraz, da je to želja svetega očeta! Nadškof je ostrmel. Vrhovnemu poglavarju Katoliške cerkve, v katerem je videl najvišjo avtoriteto, se ni maral upirati. (...) Čim je Luca Pasetto imel tako izsiljeno prošnjo za odstop, je brž odpotoval v Vatikan. Iz Rima je pa z bliskovito naglico prispel dekret o imenovanju novega upravitelja goriške nadškofije. (...) Začasnega naslednika drju Sedeju je bil imenovan - zloglasni istrski Italijan Giovanni Sirotti. Po vsej deželi je šel val nepopisnega ogorčenja in žalosti. Odstavitev nadškofa Sedeja in imenovanje Sirottija za apostolskega administratorja pomeni višek protislovanske politike Vatikana v Julijski krajini.*

9 Glej poročilo Luca Pasetta: Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 832 – 833, Fascikel 474, priloge.

10 Za tajno združevanje in delovanje je bilo namreč v Italiji že po Zakonu o zaščiti države iz leta 1926 predvideno najmanj od 5 do 10 let zapor.

11 BA, dok. št. 143.

(...) Iz tega sledi pa tudi, da je Vatikan pogazil dano besedo, da je prevaral - starega nadškofa Sedeja in vse slovanske katoličane v Julijski krajini!«, so še menili v poročilu o dogajanju v Julijski krajini krščanski socialci v Gorici.<sup>12</sup>

Vtise ob sprejemu pri nadškofu Sedeju v dneh tik pred njegovo smrtjo je Janko Kralj opisal v poročilu Engelbertu Besednjaku:

»Dan za tem 3. 11. mi je prebral in izročil pismo na papeža, prepisa nimam, a sem si koj zabeležil po spominu: V uvodu se mu zahvaljuje, da ga je odvezal službe in mu podelil naslov egidskega škofa. Potem pravi: "ko se po 25 letnem delu poslavljam od goriske nadškofije in čutim, tudi od pozemskega življenja, se na vratih večnosti vpričo Boga obračam do Vaše Svetosti z milo prošnjo, da se usmili tega dobrega in Cerkvi zvestega slovenskega ljudstva, ki se po civilnih oblastvih že dolga leta krivično in nečloveško preganja, in da imej V. S. (Vaša Svetost, op. E. P.) pred očmi te stotisoče neumrljivih duš, ko bo izvolila naslednika nadškof. stolice. Naslednik bodi "homo pius et iustus", ki bo, kar je naraven pogoj, ne samo znal jezik slov. ljudstva, ki tvori večino nadškofije, marveč bo tudi to ljudstvo in njegov jezik pristrčno ljubil, ter značajno in neustrašno branil njegove naravne pravice pred nečloveškim preganjanjem, kar bo v slavo sv. Cerkve in v zveličanje mnogih. To je zadnja moja želja, ko polagam nadškofijo pred noge Vaši Svetosti".

To pismo je datirano 5. XI. Ko mi je pismo prebral, je rekel:

"Zdaj vam povem žalostno novico. Velika nesreča je zadela nadškofijo. Sirotič je imenovan za upravitelja". Jaz sem obstal in kar nisem mogel verjeti. N. (nadškof, op. E. P.) je bil strašno pobit in skoro jokaje je, ko sem mu pravil o koprskih dogodivščinah (o raznarodovalni politiki Sirottija v koprskem semenišču, op. E. P.), vzdihnil: "prevarili so me". Več ni spravil iz sebe.

Iz vsega, kar vem, sem prepričan, da ga je Luca premamil, da je podpisal prošnjo z obljubo, da bo naslednik pravičen in več slovenščine.<sup>13</sup>

Pogovor z odstavljenim škofom si je dr. Janko Kralj očitno zelo dobro zapomnil, saj v vatikanskem arhivu državnega tajništva lahko najdemo Sedejevo pismo. Zmotil se je samo v datumu – pismo je Sedej napisal istega dne, ko je bil "odstopljen", torej 3. novembra in ne 5. novembra 1931.<sup>14</sup> Poročilo zelo natančno ustreza vsebini Sedejevega pisma Piju XI.

V Vatikan je o odmevih odstopa v jugoslovanskem tisku redno poročal papeški nuncij Ermenegildo Pellegrinetti, ki je iz Beograda razvil pravo obveščevalno mrežo v uradništvih vseh pomembnejših jugoslovanskih časopisov in tudi širše. Izrezki in poročila, komentarji in nasveti so se tako redno nahajali na mizi kardinala Eugenia Pacellija (poznejšega papeža Pija XII.), tedaj vatikanskega državnega tajnika, ki je pripravljaval kratke povzetke za Pija XI. Po njegovem mnenju naj bi bilo zdaj nujno za vsako ceno preprečiti širjenje vesti, da nadškof ni odstopil prostovoljno.<sup>15</sup>

12 BA dok. št. 117.

13 BA, dok. št. 328.

14 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 856–8587, Fascikel 552, dok. št. 40. Pismo Frančiška Borgie Sedeja Piju XI. z dne 3. novembra 1931.

15 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 856–857, Fascikel 552, dok. str. št. 32–41. Odzivi na Sedejev odstop v Jugoslaviji in prevedeni članki iz jugoslovanskega časopisa ter Pellegrinettijevi komentarji in nasveti.

## PRIMER TRŽAŠKEGA ŠKOFA ALOJZIJA FOGARJA LETA 1936 – VIZITATOR RAFFAELE CARLO ROSSI

Tudi tokrat je bila akcija političnih oblasti očitno dobro usklajena z akcijo cerkvenih oblasti. Po poročilih krščanskosocialne organizacije naj bi bil Fogar še ob koncu leta 1934 v avdienci pri Piju XI., kjer ga je *“papež zelo lepo sprejel in mu zatrdil, da o kaki premestitvi ni govora”*.<sup>16</sup>

In vendar je v tem času (še tik preden je bil za goriškega nadškofa imenovan septembra 1934 Carlo Margotti) prava »sramotilna pisma« na račun slovanske duhovščine v tržaški škofiji in goriški nadškofiji v Vatikan pošiljal apostolski administrator Goriške nadškofije Giovanni Sirotti, ki je v tem smislu, kot je očitno iz vatikanskih dokumentov, sodeloval tudi z lokalnimi državnimi oblastmi. V poročilu ne manjka znanih stereotipov o *“kulturno zaostalih Slovanih”*, poročilih o *“pijančevanju in drugih nemoralnostih slovanskih duhovnikov”*, domnevnih samomori (!?) med slovansko duhovščino, predvsem pa »pričevanj« o srditem spopadu med Italijani in Slovani v nadškofiji, pri čemer naj bi slovanski duhovniki *»sovažili vse kar je italijansko«* in tako onemogočali vsak dialog z državnimi oblastmi, za kar naj bi bil še posebej odgovoren prav tržaški škof Alojzij Fogar, ki da je zaščitnik gibanja slovanskih duhovnikov.<sup>17</sup>

Vse ostreje pa se je v zvezi s škofom Fogarjem oglašala tudi lokalna fašistična oblast. Na drugi strani so člani jugoslovanske škofovske konference naslovili na škofa Fogarja pisma z izrazi podpore. Spomenico v podporo škofu Fogarju so Piju XI. še maja 1936 poslali iz tržaške škofije, podpisali pa so jo vsi slovenski in hrvaški duhovniki tržaške škofije.<sup>18</sup>

Vendar je »enotna volja slovanske duhovščine« teze administratorja goriške nadškofije Giovannija Sirottija o zarotništvu slovanske duhovščine potrjevala v enaki meri, kakor je potrjevala njegovo rotnje, prošnje in dokazovanje o nujnosti spremembe na tržaškem škofovskem sedežu, četudi je bila odstranitev škofa Fogarja takrat očitno že odločena (Juvančič, 1975, 113–115). Kot pravi italijanski zgodovinar Franco Belci, naj bi si Vatikan - tako kakor pri nadškofu Sedeju - zavaroval navidezno avtonomijo in reagiral šele 1936, saj bi bila takojšnja zamenjava škofa Fogarja preočitno kazala na sodelovanje med politično in cerkveno oblastjo (Belci, 1985, 87).

In pri tem je bil tudi podobno »diskreten«. Po posebnem papeškem odposlancu - »tretji stranki«, ki naj bi »neodvisno preiskala položaj«, je dosegel tudi Fogarjev »prosto-voljni odstop«.

Kako so se pri tem različni akterji posluževali notranje-cerkvenih spletk, dokazujejo vatikanski dokumenti. Najbolj radikalna so sramotilna pisma administratorja Giovannija Sirottija in nato poročila goriškega nadškofa Carla Margottija. Kot izhaja iz dokumentov, se je gonja proti škofu Fogarju pričela že z vizitacijo Luce Pasetta, ko je odstavljaj

16 BA, dok. št. 149. Priložena je statistika iz *“L'idea del popolo”* z dne 22. septembra 1934.

17 Prim. Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 857 – 858, Fascikel 554, dok. str. št. 11–13. Gre za poročilo Giovannija Sirottija v Vatikan in spremno dokumentacijo pridobljeno s strani kvesture v Gorici.

18 BA, dok. št. 496.

nadškofa Sedeja. Njegove sodbe o položaju v Julijski krajini, poročilih o spomladanski vizitaciji 1931, so bile uničujoče tudi za tržaškega škofa Alojzija Fogarja, saj je tudi slednji v njih opisan kot »ragazzone«, <sup>19</sup> na njegov račun pa ne manjka tirad, kot je slednja:

»Dneve (škof Fogar) preživlja z nenehnim kajenjem in klepetanjem, obiskovanjem na vse strani ter sprejemanjem obiskov iz vseh strani; njegovo nenehno govorjenje ne pozna nobene meje; zase ne zna zadržati niti najmanjše skrivnosti; naokoli razglša, da ima na svoji strani cerkveno in civilno oblast s katerima, da manipulira po mili volji; ... itd.« <sup>20</sup>

V naslednjih letih pa so poročila o Fogarju vse številnejša, posebno po letu 1934, ko je izbruhnil škandal v zvezi s spremembami v semenišču v Gorici (Klinec, 1979, 99). Šlo je za načrtovano koncentracijo vseh gojencev (iz semenišč v Kopru, Trstu, Poreču in Pulju) v semenišču v Gorici, kar je odsvetoval celo apostolski nuncij sv. Sedeža v Italiji, Francesco Borgongini Duca. <sup>21</sup> Nič ni zaleglo, če je celo apostolski nuncij v Jugoslaviji Ermenegildo Pellegrinetti administratorja goriške nadškofije Sirottija smatral za neprimernega za tako opravilo, <sup>22</sup> ker naj bi bil v vsej Jugoslaviji poznan kot »mangia slavi«. <sup>23</sup> V semenišču je Sirotti nameraval ustvariti nekakšno jedro italijanskih dijakov – nacionalistov, svojih najzvestejših pristašev, ki jih je v ta namen pripeljal iz koprškega semenišča (Matta, 1983, 62).

Po prihodu dvanajstih italijanskih gojencev (očitno skrbno izbranih) iz koprškega v goriško semenišče je prišlo v Gorici do nacionalnih trenj med dijaki. Fogar je pozival k strpnosti in umiritvi nacionalnih strasti. Njegov poziv k strpnosti v enem od nagovorov dijakom je prišel v javnost (del škofovega govora, ki je bil strogo interne narave, je nenadoma objavil tržaški *Il Piccolo*) in Fogar je dal po preiskavi iz semenišča izključiti krivce. <sup>24</sup> To je sprožilo ponovno časopisno gonjo in nato policijske ukrepe proti slovenskim duhovnikom, zaposlenim v semenišču. V resnici je Fogar 3. januarja 1934 pred gojenci goriškega semenišča med drugim izjavil tudi, da se »roditi kot Italijan ni nikakršna zasluga in nikakršna prednost« (Matta, 1983, 62).

Potem ko je nadškofjski sedež v Gorici zasedel Carlo Margotti, se je napad na položaj škofa Fogarja še stopnjeval. V Margottijevih poročilih, ki so romala na mizo kardinala Pacellija, najdemo obtožbe in kritike vseh vrst, pritožbe in tajna poročila sta nenehno pošiljala nadškofu Margottiju tudi tržaški prefekt Carlo Tiengo in njegov naslednik dott. Eolo Rebusa, Margotti pa jih je (pre)pošiljal naprej v Vatikan.

Nadškof Carlo Margotti je pošiljal kardinalu Paccelliju poročila v obsežnih elaboratih, ki se zaključujejo v podobnih tonih kot poročilo z dne 6. avgusta 1936:

19 Ne povsem odrasel mladenič.

20 Poročilo Luca Pasetta: Relazione della Visita Apostolica alla Venezia Giulia 28 Dicembre – 22 Marzo 1931 con Cinque Allegati; Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 832 – 833, Fascikel 474, dok. št. 61. (Na vseh dokumentih je lastnoročni podpis kardinala Eugenia Pacellija).

21 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 866–867, Fascikel 562, dok. št. 72.

22 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 866–867, Fascikel 562, dok. št. 70.

23 Tisti, ki naj bi »žrl Slované«.

24 Fogarjev govor naj bi po navedbi iz poročila goriškega prefekta izdal renegat, gojenec Enrico Knafelc, ki je bil tudi eden od štirih izključenih dijakov. (ACDS, CPC, mapa št. 3467, Musizza Carlo. Poročilo goriške prefekture na Notranje ministrstvo v Rim z dne 25. maja 1934.)

»Bilo bi dobro, da se škofa Fogarja prisili k odstopu in se mu ponudi kak nadškofijski naslov – da se reši čast škofovskega naziva. On bo že znal ceniti tak ukrep, s katerim bo lahko prikazal svojim pristašem tovrsten postopek celo kot resnično napredovanje. Najbrž jih je sposoben v to celo prepričati. To je postranskega pomena. Kar je pomembno, je mir v tej tako težko preizkušani škofiji Julijske krajine...«<sup>25</sup>

Pa tudi intrigantskih pripomb, ki mečejo čudno luč na papeškega diplomata tako visokega ranga, kot je bil mons. Carlo Margotti, ne manjka:

»Moj tajnik, mons. Della Tolla, mi je o pogovoru s prednico sester iz Notre Dame de Sion prenesel tudi njeno mnenje, in sicer, da je škof Fogar nevrastenični bolnik, norec, trdovraten v svojih čudaških idejah, itd.«<sup>26</sup>

Očitno pa je imel nadškof Margotti pravzaprav celo nalogo za tovrstna poročanja, saj zaključuje:

»Pripravljen sem nadaljevati poizvedbe in pridobiti še mnogo bolj natančne podatke o položaju tudi v obliki resnične preiskave, če bi sv. Sedež to želel, četudi se je v arhivu Državnega tajništva nabralo najbrž še preveč dokumentacije o tej zadevi.«<sup>27</sup>

Kmalu za tem je nadškof Margotti kardinalu Pacelliju poslal še (podobna) pričevanja o škofu Fogarju s strani tržaškega prefekta Carla Tienga, ki je prav takrat zapuščal mesto prefekta.<sup>28</sup>

Nazadnje je bil pripravljen načrt, ki je na drugi strani kazal na to, da škof Fogar očitno le ni bil tako nepriljubljen, kakor so o tem v Vatikan poročali Carlo Mecchia, vizitator Luca Pasetto, administrator Giovanni Sirotti ali nadškof Carlo Margotti. Odločili so se namreč, da naj odstavitev poteka v čim večji tajnosti in čim dlje od oči javnosti – če je mogoče, sploh kje daleč od Trsta. Nepodpisan dokument v državnem tajništvu namreč priporoča:

»Potrebno bi bilo poklicati škofa Fogarja v Bassano del Grappa, saj bo tako manj na očeh kakor v Rimu: to bo tudi zanj manj kompromitirajoče. Tam bo mons. Santoro, ki ga bo moral prepričati, da so stvari na taki točki, na kateri Sv. Sedež ne vidi več nobene možnosti, da bi lahko nadaljeval vodenje tržaške škofije. Torej naj razmisli, da odstopi iz mesta tržaškega škofa sam in s tem ne potisne Sv. Sedeža v mučen položaj, da bi ga moral odpoklicati sam. V položaju v katerem se nahaja Sv. Sedež, škof ne uživa več njegovega zaupanja. Vedeti mora, da nima več zaupanja Sv. Očeta, zaupanja, ki je nujno potrebno za opravljanje odgovornih nalog v škofiji.«<sup>29</sup>

Naglavni greh škofa Fogarja je bil v vseh poročilih ta, da se je zavzemal za pravice Slovencev in Hrvatov v tržaški škofiji. Vse ostale intrige in pripombe, policijska mnenja in prefektova mnenja so zgolj povodi za intrige in za njegovo dokončno odstavitev.

Nazadnje je nastopila še »tretja stranka« v osebi kardinala Raffaela Carla Rossija, ki je izpeljal Fogarjev »prostovoljni odstop«. O tem preberemo v poročilu Engelbertu

25 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 61.

26 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 62.

27 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 62.

28 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 73.

29 Affari Ecclesiastici straordinari. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 70.



Besednjaku na Dunaj, saj je tokrat odstop, iz neposredne bližine škofa Fogarja, spremljal Božo Milanović:

*“Morda si že slišal, da je Vatikan končno zadovoljil naše nasprotnike in žrtvoval škofa Fogarja. Prejšnji mesec je bil kardinal Rossi, Fogarjev nasprotnik in načelnik konzistorijalne kongregacije, ki odloča o usodi škofov, na potovanju v Bassano del Grappa in je tja pismeno poklical škofa Fogarja. Ko je 14. septembra prišel škof Fogar tja, naj bi mu kardinal Carlo Rossi rekel:*

*“Torej, ekscelenca, v vaši škofiji je slabo, kakor je razbrati iz pritožb italijanskega klera?” Fogar mu je odgovoril, da je pripravljen odgovoriti na vse obtožbe, če mu jih navede. Izgleda pa, da je ta motivacija služila le temu, da se prikrije dogovor med vlado in Vatikanom. Potem je Rossi rekel Fogarju: “Sv. Oče hoče, da se odrečete škofiji; če pa se ne boste odrekli, boste vrženi (“sara deposto”).” Fogar je vprašal, ali papež res tako želi. Rossi je odgovoril: “Si.”<sup>30</sup>*

Škof Fogar (tako v poročilu, ki je bilo sestavljeno po Fogarjevem ustnem pričevanju Boži Milanoviću) je odgovoril, da se je po svoji vzgoji in duhu pač pripravljen pokoriti papeževi želji. Potem je podpisal izjavo za sv. Očeta, da se *“na njegovo željo”* odreka škofiji. Kardinal Carlo Rossi je tudi hotel, naj se Fogar umakne v kak samostan, kar pa je Fogar odbil. Poročilo nadaljuje:

*»Dne 1. oktobra je odšel Fogar v Rim in je že bil pri papežu v avdijenci. (...) Preden je bil sprejet v avdijenco (sic!) je že prišlo na njegov naslov v Trst službeno obvestilo, da je sv. Oče sprejel njegov odstop.»<sup>31</sup>*

## OZADJE

Zaključil bom z navedbo dela daljšega poročila, ki ga je leta 1940 za dr. Engelberta Besednjaka, ki je tedaj delal v Beogradu, pripravil njegov sodelavec pesnik Stanko Vuk in v katerem opisuje pot ene od delegacij slovenske duhovščine v Rim ob izročanju spomenice. Stanko Vuk z njemu lastnim literarnim čutom in ironijo opisuje tudi siceršnji običajni potek prihodov deputacij primorske duhovščine v Rim. Tokrat je krščanskosocialna organizacija spomenico pripravila zato, ker je *“z datumom 26. julija izdal goriški nadškof Margotti rezervirani circular, v katerem težko obtožujejo slovensko duhovščino, češ, da ni naklonjena, če ne docela nasprotna vojni, ki jo vodita Italija in Nemčija”*.<sup>32</sup> V odgovor je krščanskosocialna organizacija poskrbela za pripravo dveh spomenic. Prva naj bi prišla do *»škofovske kongregacije«*, za kar naj bi poskrbel msgr. Mirko Brumat, drugo pa naj bi poskusil spraviti do sv. očeta Stanko Vuk. Po vrnitvi Stanka Vuka, ki je v Vatikan odnesel pritožbo, je ta poročal:

*“Že prejšnja pota v Rim so me potrdila v misli, da so naše zveze z Vatikanom na docela zgrešeni podlagi. (...). Kot najvišjo hierarhično ustanovo Cerkve, pa moramo smatrati Vatikan kot branilca hierarhije, doslednega, ortodoksnega, torej branilca vseh ukrepov*

30 BA, dok. št. 417.

31 BA, dok. št. 417.

32 BA, dok. št. 377.

in korakov, ki jih naredo škofje. Podpisnike spomenic, ki prihajajo na razne kongregacije proti škofom in njihovim ukrepom, smatrajo tam za upornike.

Pojasnil mi je (Rudolf Klinec, op. E. P.) to s krepkim primerom. Kot gojenec četrtega kurza je prihajal tudi on na škofovsko kongregacijo v Vatikanu, torej na tisto, na katero se mi vedno obračamo radi Santina in Margottija, kjer mu je dajal kardinal vodja razne pritožbe čez škofo, z nalogo, da označi, kako bi jih on rešil. Seveda je bila to le teoretična vaja. Ko je eno teh pisem rešil v smislu podpisnikov, mu je kardinal dejal: "Noi siamo qui per difendere l'autorita della chiesa e dei vescovi. I firmatari sono semplicemente dei preti ribelli. Guai a dare ragione a costoro. Sarebbe il principio della fine."<sup>33</sup> Spomenica v besedi je bila iz tržaške škofije! Moškat (Nikola Moscatello, op. E. P.) s katerim sva se docela spoprijateljila, me je opozoril na drugo hibo naših vatikanskih zvez. "Vi - mi je dejal - se poslužujete za zveze in priporočila Fogarja. Smem vas opozoriti, da ste na zelo zgrešeni poti. Kljub spoštovanju, ki ga imam do njega, morate vedeti, da je on za Vatikan dosledno le "un vescovo silurato"<sup>34</sup> in da vam njegovo priporočilo bolj škodi kakor koristi. Kajti ko se javite s pritožbo in njegovim priporočilom, smatrajo v Vatikanu, da hoče s tem Fogar le dokazati, kako pravilno je on deloval in kako se godi danes v Julijski krajini. S tem škodite Fogarju in sebi."<sup>35</sup>

Tržaški zgodovinar Franco Belci navaja strogo zaupno pismo, ki ga je italijanski ambasador pri Svetem sedežu Bonifacio Pignatti Morano di Custoza dne 8. avgusta 1936 pisal tajniku zunanjega ministra Gaetana Ciana. V njem navaja besede kardinala Paccellija, po katerih naj bi »slovenska duhovščina grozila celo s shizmo, če bo Fogar zapustil svoje mesto, zato naj Fogar vpliva na pomiritev duhov v škofiji« (Matta, 1985, 92). No, po mnenju italijanskega ambasadorja pri Svetem sedežu pa naj bi bila shizma prava sreča, saj bi jih potem v 24-ih urah lahko vse skupaj vrgli čez mejo. Iz izjave lahko razberemo paradokсно situacijo, ko Vatikan problema slovenskih in hrvaških duhovnikov ni in ni uspel rešiti, ker je bila v pretesnem objemu režima.

Nazadnje je skušal v zadnjem trenutku za škofa Fogarja v Vatikanu intervenirati še ljubljanski škof Gregorij Rožman:

»Škof Rožman že ve in je pripravljen sprožiti akcijo, da jugoslovanski episkopat pošlje k papežu dva škofa v posredovanje, a izgleda, da do tega ne bo prišlo, ker je odstop že sprejet. Vse nas skrbi, kaj bo z nami. Zdi se, da se je Vatikan odločil podpirati fašistično politiko proti nam. Zadnje postopanje Margottija proti nam to tudi dokazuje, saj je mogoče predpostavljati, da dela po navodilih iz Vatikana.«<sup>36</sup>

Kot je zapisal tržaški zgodovinar Giovanni Miccoli, pri odstopu škofa Fogarja nikakor ne moremo govoriti o pritisku ali celo spopadu med fašističnim režimom in vatikansko politiko, temveč ga lahko razumemo samo kot dokaz, kako globoko je uspela fašistična penetracija v Cerkvi (Miccoli, 1976, 31).

33 "Mi smo tukaj zato, da branimo avtoriteto Cerkve in njenih škofov. Podpisniki spomenice so, preprosto povedano, duhovniki uporniki. Gorje jim pritrjevati, to bi bil uničujoč princip..."

34 V dobesednem prevodu "torpediran in potopljen škof".

35 BA, dok. št. 377.

36 BA, dok. št. 417.

Zdaj, ko imamo dostop do dokumentov v Vatikanu, vemo, da je bilo to v Vatikanu odločeno že dosti poprej. Vsaj od leta 1930, ko so se pojavile ostre reakcije slovenskih in hrvaških katoličanov v Kraljevini Jugoslaviji, jugoslovanske škofovske konference in spomenice slovenske in hrvaške duhovščine iz Julijske krajine itd., je bil cerkveni vrh v Vatikanu že odločen enkrat za vselej rešiti vprašanje ozemelj, ki so bila po Rapalski razmejitvi leta 1920 priključena k Italiji.

Po sklenitvi konkordata in ureditvi razmer med Cerkvijo in državo v fašistični Italiji je bilo samo še vprašanje časa, kdaj bo trenutek dovolj primeren, da se prične z radikalnim urejanjem »problemov« znotraj Cerkve v Julijski krajini.

Princip enačaja med državljsko in nacionalno pripadnostjo, tako značilen za tedanjo fašistično Italijo, je tedaj - več kot očitno - veljal tudi v Vatikanu. In ne nazadnje – kdo si je lahko predstavljal, da ta ozemlja dejansko ne bodo pripadala italijanski državi »za vedno«. Kaj naj potem tu počne peščica iredentistično in nacionalistično usmerjenih duhovnikov ter njim naklonjenih škofov?

## SKLEP

V romanu Ime rože Umberta Eca opat Abon, ko odpira primer umora v opatiji, nago-varja Viljema ter se ob tem sklicuje na njegovo nekdanjo inkvizitorsko prakso:

*»V tej opatiji se je zgodilo nekaj, kar zahteva pozornost in nasvet pronicljivega in previdnega moža, kakršen ste vi. Pronicljivega, da odkrije, in previdnega, da (če je treba) zakrije. Dostikrat se namreč zgodi, da smo primorani ugotoviti krivdo ljudi, ki bi se morali odlikovati s svetostjo, in takrat je treba odstraniti zlo na tak način, da krivec ni izpostavljen javnemu preziru. Če pastir pogrēši, ga moramo ločiti od drugih pastirjev; a gorje, če bi ovce izgubile zaupanje v pastirje.« /.../ »Zato, mislim, da primerov, ki zadevajo napake pastirjev, ne moremo zaupati nikomur drugemu kot možem, kakršen ste vi, takšnim, ki ne znajo le razločevati dobrega od zla, temveč tudi presoditi, kaj je primerno in kaj ne« (Eco, 1984, 40).*

»Tretja stran« se nam na primeru navideznih »mediacij« med sprtima stranema, na relacijah med Cerkvijo in državo v Julijski krajini med obema vojnama, kaže v tej luči. Kot uvodoma rečeno, je šlo pri papeških vizitacijah za fingirano vlogo »tretje strani« v izvedbi že dogovorjenih odločitev. Danes, po odprtju arhiva za obdobje papeža Pija XI. (1922 – 1939) nas preseneča velikodušna pripravljenost Vatikana »urejati zapletene razmere v Julijski krajini« v smislu pričakovanj vlade.

In vendar nas ob pregledu množice spomenic in pisem, ki jih na Vatikan naslavljajo slovenski cerkveni dostojanstveniki, posamezni duhovniki iz Julijske krajine, slovenska katoliška društva itd., še toliko bolj preseneča naivna vera in zaupanje primorske duhovščine v Vatikan, v Sv. Očeta, v »nedvomno« pravičnost sv. Sedeža itd. Le redkim je bilo jasno, da so zgolj nepomembni kmetje dogovorjene šahovske igre med Cerkvijo in državo.

Načelno vprašanje, ali je institut »tretje strani« kot povsem nevtralnega posrednika oziroma razsodnika sploh možen, se nam postavlja tudi v širši dimenziji. Kaj ni »tretja stran« odvisna - če nič drugega - na eni strani od lastnega in/ali domnevnega »splošnega

interesa« ali npr. od inercije družbenih norm, ki se praviloma skrivajo za »splošnim interesom«? Kaj ni Vatikan sledil preprostemu napotku, da je etično in moralno to, kar je za Cerkev koristno? Četudi dobljeno v zameno za sodelovanje s fašistično državo? Kako naj Cerkev širi svoje poslanstvo, če ob tem ne (po)skrbi za svoje interese? Tako se (je) glasi pogosto vprašanje v zapletenem zgodovinskem obdobju kot kontekstu.

In nazadnje stopa tudi zgodovinar v vlogo »tretje strani«, ko kot posrednik med preteklostjo in sedanjostjo vstopa v diskurze (o) preteklosti. Tudi če bi bil zgodovinar sposoben domnevno nevtralnega opazovanja, bi ga določila že izbira snovi, že po definiciji pa npr. ne more biti referenca za moralne sodbe. Po drugi strani pa je zgodovinar, ki se s temi problemi nikoli ni srečal - zgolj kronist. Torej je nujno tudi sam v sporni vlogi »tretje strani«.

## VISITATIONS IN VENEZIA GIULIA IN THE INTERWAR PERIOD

*Egon PELIKAN*

University of Primorska, Science and Research Centre,  
Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija  
e-mail.: [egon.pelikan@zrs.upr.si](mailto:egon.pelikan@zrs.upr.si)

### SUMMARY

*The paper analyses the role of the »third party« in the case of the relations between the Vatican and the fascist government in »resolving the situation« in the dioceses of Venezia Giulia in the 1930s where the majority of the population was Slovenian and Croatian. After the conclusion of the Concordat of 1929, due to the high impact and important role of the Slovenian and Croatian clergy among the population, the situation in Venezia Giulia was a very sensitive one for the Church and as such demanded a cautious policy.*

*The author illustrates the role of the apostolic visitors (»the third party«), as it appeared in these specific cases and as it transformed from the institute aiming to provide »fair and independent mediation« into its exact opposite – an executor (application instrument) of the decisions already taken by the centres of power (Rome and the Vatican), thus representing only an appearance of independence, neutrality and fairness characteristic of the role of the »third party«.*

*The Vatican, which was caught up in »dangerous liaisons« with the government in Rome, sent apostolic visitors to Friuli Venezia Giulia to act as the "third party" and investigate the situation on the ground (visitor Luca Pasetto, visitor Rossini, etc.). As a rule, these visitations were followed by replacements of »unfit« people at the diocesan and other positions of the church hierarchy of Venezia Giulia.*

*Key words: Venezia Giulia, Catholic Church, fascism, visitations, vatican hierarchy*

## VIRI IN LITERATURA

- Archivio Centrale dello Stato (ACDS), Caselario politico centrale (CPC)**, mapa št. 3467, Musizza Carlo. Poročilo goriške prefektуре na Notranje ministrstvo v Rim z dne 25. maja 1934.)
- Affari Ecclesiastici straordinari (AFS)**. Italia (III. Periodo), Posizione 832–833, Fascikel 474, dok. št. 61. Poročilo Luca Pasetta: Relazione della Visita Apostolica alla Venezia Giulia 28 Dicembre – 22 Marzo 1931 con Cinque Allegati; (Na vseh dokumentih je lastnoročni podpis kardinala Eugenia Pacellija).
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 866–867, Fascikel 562, dok. št. 72.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 866–867, Fascikel 562, dok. št. 70.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 61.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 62.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 62.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 73.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 703, Fascikel 166, dok. št. 70.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 832–833, Fascikel 474, priloge.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 832–833, Fascikel 474, priloge.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 856–8587, Fascikel 552, dok. št. 40. Pismo Frančiška Borgie Sedeja Piju XI. z dne 3. novembra 1931.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 856–857, Fascikel 552, dok. str. št. 32–41. Odzivi na Sedejev odstop v Jugoslaviji in prevedeni članki iz jugoslovanskega časopisja ter Pellegrinettijevi komentarji in nasveti.
- Affari Ecclesiastici straordinari**. Italia (III. Periodo), Posizione 857–858, Fascikel 554, dok. str. št. 11–13. Poročilo Giovannija Sirottija v Vatikan in spremna dokumentacija (pridobljena s strani kvesture v Gorici).
- BA**, (Arhiv Engelberta Besednjaka v Pokrajinskem arhivu v Novi Gorici) dok. št. 53.
- BA**, dok. št. 58. Poročilo Janka Kralja Engelbertu Besednjaku o prihodu vizitatorja Luca Pasetta v Julijsko krajino z dne 14. februarja 1931.
- BA**, dok. št. 117. Tipkopis poznejše brošure ("Vigilans") z datumom 11. februar 1932. Kot je razvidno iz besedila, je bila tudi ta brošura sestavljena na podlagi poročil iz Julijske krajine, ki jih je pošiljala organizacija na Dunaj.
- BA**, dok. št. 143. Pismo Engelberta Besednjaka Janku Kralju z dne 1. oktobra 1931.

- BA**, dok. št. 149. Pismo “goriških prijateljev” Besednjaku (brez datuma, toda glede na vsebino je iz druge polovice septembra 1934).
- BA**, dok. št. 328. Poročilo organizacije (podpisan Janko Kralj) Engelbertu Besednjaku in Jožetu Bitežniku z dne 28. novembra 1931.
- BA**, dok. št. 377. Poročilo Stanka Vuka Engelbertu Besednjaku z dne 24. avgusta 1940.
- BA**, dok. št. 417. Pismo Boža Milanovića Jožetu Bitežniku z dne 9. oktobra 1936.
- BA**, dok. št. 417. Pismo Boža Milanovića Jožetu Bitežniku z dne 9. oktobra 1936.
- BA**, dok. št. 496. Pismo Bože Milanovića Engelbertu Besednjaku z dne 25. maja 1936.
- Belci, F. (1985):** Chiesa e fascismo a Trieste: storia di un vescovo solo. *Qualestoria*, Trst, Istituto regionale per la storia del movimento de liberazione nel Friuli-Venezia Giulia, 12, 3, 43–99.
- Eco, U. (1984):** Ime rože. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Juvančič, I. (1975):** Fašistična ofenziva proti dr. A. Fogarju, škofu v Trstu. *Goriški letnik*, Nova Gorica, Goriški muzej, 2, 2, 101–117.
- Kacin Wohinz, M. (1990):** Prvi antifašizem v Evropi – Primorska 1925–1935. Koper, Založba Lipa.
- Kacin Wohinz, M. / Pirjevec, J. (1998):** Storia degli sloveni in Italia 1866–1998. Benetke, Marsilio.
- Kacin Wohinz, M. (1977):** Narodnoobrambno gibanje primorskih Slovencev v letih 1921–1928. I. in II. knjiga, Koper, Založba Lipa.
- Kacin Wohinz, M. (1990):** Prvi antifašizem v Evropi. Koper, Založba Lipa.
- Klabjan, B. (2010):** Nation and Commemoration in the Adriatic. The Commemoration of the Italian Unknown Soldier in a multinational area: the case of the former Austrian Littoral. *Acta Histriae*, 18, 3, 399–424.
- Mannova, E. (2005):** Slovaška zgodovina. Ljubljana, Slovenska matica.
- Klinec, R. (1979):** Primorska duhovščina pod fašizmom. Gorica, Mohorjeva družba.
- Matta, T. (1983):** Come si sostituisce un Vescovo. *Aspetti dell'italianizzazione nella Archidiocesi di Gorizia (1929–1934)*. *Qualestoria*, Trst, Istituto regionale per la storia del movimento de liberazione nel Friuli-Venezia Giulia, 10, 3, 45–66.
- Mattiussi D. (1992):** Rapporto al Duce, *Qualestoria*. Trst, Istituto regionale per la storia del movimento de liberazione nel Friuli-Venezia Giulia, 19, 2, 73–87.
- Miccoli, G. (1976):** La Chiesa di fronte la politica di snalizzazione. *Bollettino*, Istituto regionale per la storia del movimento de liberazione nel Friuli-Venezia Giulia, Trst, 3, 2, 28–32.
- Pelikan, E. (2002):** Slovensko Primorje v odnosu med Cerkvijo in italijansko državo do leta 1941. V: *Država in Cerkev*, Razprave, Ljubljana, Slovenska akademija znanosti in umetnosti, 299–308.
- Pelikan, E. (2002):** Tajno delovanje primorske duhovščine pod fašizmom. Ljubljana, Nova revija.
- Rožac Darovec, V. (2010):** Narod, država in identitete v obmejnih prostorih. *Acta Histriae*, Koper, 18, 1, 217–228.

# MANAGING YUGOSLAV CRISES CONFERENCE ON YUGOSLAVIA IN THE HAGUE (1991) AND THE CHALLENGES OF MULTILATERAL DIPLOMACY

*Dimitrij RUPEL*

Faculty of Slovenian and International Studies, Predoslje 39, 4000 Kranj, Slovenia  
e-mail: dimitrij.rupel@siol.net

## ABSTRACT

*The paper concentrates on the Peace conference on Yugoslavia held in The Hague in September and October 1991, where Slovenia – encouraged by the lesson of the earlier meeting at Brioni, that a crowd of participants and managers of a crisis deteriorates the possibility of success – managed to position herself as a concerned bystander. Slovenia took advantage of the »window of opportunity« opened by the ground-breaking world developments (fall of the Berlin Wall, demise of Soviet Union).*

*The conference and its President Lord Peter Carrington were quite magnanimous towards Slobodan Milošević who could – behind the stage – continue rather successfully to implement his plans. But from the standpoint of the players who wanted to preserve Yugoslavia, or change it into some kind of economic community (this was vaguely the idea advocated by the European Community) the conference at The Hague was not successful. After the conference, the situation grew even more complicated. While managing the Yugoslav crises the European Community has – parallel to separate efforts by Germany and France that have contributed decisively to Slovenian success – picked up a number of fellow travellers (UN, CSCE) that have not contributed to the effectiveness of crisis-management. Preservation of Yugoslavia was not a solution, but a problem, therefore the crises continued, until Yugoslavia divided into seven smaller states.*

*Key words: mediation, multilateralism, self-determination, Slovenia, the Hague Conference, Yugoslavia, Slobodan Milošević*

## LA GESTIONE DELLE CRISI JUGOSLAVE. LA CONFERENZA SULLA JUGOSLAVIA ALL'AJA (1991) E LE SFIDE DELLA DIPLOMAZIA MULTILATERALE

## SINTESI

*L'articolo tratta il tema della Conferenza di pace sulla Jugoslavia, che si svolse all'Aja tra settembre e ottobre 1991 e alla quale la Slovenia – tenendo conto dell'insegnamento avuto dalle precedenti trattative di Brioni che più sono i partecipanti ai processi*

*di soluzione di una crisi, minori sono le possibilità di successo – ottenne lo status di osservatrice interessata. La Slovenia sfruttò lo spiraglio offerto dagli sviluppi a livello internazionale (la caduta del muro di Berlino, la dissoluzione dell'Unione Sovietica).*

*Siccome la Conferenza, ovvero il suo presidente Lord Peter Carrington, fu alquanto clemente nei confronti di Slobodan Milošević, questi fu in grado nei retroscena di proseguire relativamente incontrastato con l'attuazione dei suoi piani. Dal punto di vista degli attori che volevano prevenire la disintegrazione della Jugoslavia o trasformarla in una sorta di comunità economica (questa era più o meno l'idea dell'Unione europea), la Conferenza all'Aja fu comunque un fallimento. In seguito la situazione si complicò ulteriormente. Accanto agli impegni separati della Germania e della Francia, a cui vanno riconosciuti grandi meriti per il successo della Slovenia, l'Unione europea, nel tentativo di risolvere le crisi jugoslave, riunì intorno a sé diversi altri “compagni di viaggio” (l'ONU, la CSCE) che però non contribuirono a un'efficace soluzione della questione. Siccome lo sforzo di tenere in vita la Jugoslavia non era una soluzione, ma un problema, le crisi continuarono fino a che la Jugoslavia non si disintegrò in sette piccoli stati.*

*Parole chiave: mediazione, multilateralismo, autodeterminazione, Slovenia, Conferenza di pace all'Aja, Jugoslavia, Slobodan Milošević*

## THE BIGGER PICTURE

During the afternoon break of the Brioni meeting of July 7, 1991, the chief EU negotiator – Dutch Foreign Minister Hans Van den Broek – rushing from the room where the negotiations were taking place, exclaimed, of course, referring to Yugoslavia: »What a country!«<sup>1</sup> His task was indeed difficult. To achieve a cease-fire, he needed to *mediate between three parties*: Slovenia, Serbia and the Yugoslav Prime Minister Ante Marković who – to make things more complicated – was a Croat from Herzegovina. At that moment, it seemed that there were too many players in the field and that Slovenia was the weakest of them.

Twenty two years ago, it was not easy for an outsider – no matter that he was Foreign Minister<sup>2</sup> – to recognize the true positions of the actors on the stage. Slovenia advocated two sets of modern values: the principle of *self-determination* and the idea of *liberal democracy* implying respect for human rights, open society, market economy, multiparty system etc. The great asset (and after a while, an inhibition) of Slovenia was her moderation demonstrated by cohabitation of Democrats and former Communists.

1 The excitement was witnessed by a group of Slovenian participants, President Milan Kučan and the author of these lines among them.

2 Broek was certainly an outsider, not so much the author of this paper who served as Foreign Minister of Slovenia between 1991 and 1993. He has reported on the Yugoslav crises in three books: Rupel, 1992; Rupel, 2001; Rupel, 2013.



To innocent observers, Marković's position was not so far from the position of Slovenia, since he proclaimed financial efficiency and rational economic principles. The problem was his credibility, since he was advocate of Yugoslav unity that had, by 1991, lost all legitimacy, also because it had been so vigorously enforced by the Communists. On top of that, the idea of Yugoslav unity was compromised by Serbian sponsorship and had to be defended by the predominantly Serbian Yugoslav People's Army (YPA).<sup>3</sup> At the beginning, the Serbian-Yugoslav platform and the Marković-Milošević tandem seemed to be the winning combination. Marković and Milošević both camouflaged their Communist heritage with the formulae developed by desperate/reformed European Communists: Marković became a Red Capitalist, and Milošević became a Red Nationalist. The international community – as far as it could pay attention and remember historical lessons – respected the Serbs and sympathized with the modernist outlook offered by Marković.

As we have seen some weeks later, Mr. Broek's mission was not impossible. The Dutch diplomat may have looked desperate, but at the time, he was not the most desperate person in the conference room. Actually, the position of Mr. Marković was much worse. Initially, the idea of preservation of the Federation looked attractive to the international community, including Mr. Broek. But already at Brioni, and especially in the weeks that followed, the Prime Minister's position was undermined by its factual proximity to the Serbian position and by the fact that the military intervention went too far, and really could not be justified. Marković's position worsened after the YPA, transformed into an exclusively Serbian army, moved to Croatia and Bosnia. In the end, Marković was left in minority and empty-handed. In the end, the majority of decision makers concluded that the value of democracy should be given priority over the value of unity. After some clarification, Slovenia joined the European side or rather, the European Community (EC/EU) embraced the Slovenian position. The Brioni meeting temporarily satisfied both sides and, above all, calmed the waters. Compared to later meetings and conferences dealing with Yugoslav crises, Brioni was a success.

Without under-estimating the international situation or over-estimating the Slovenian strategy one could argue that Slovenia acted in a straight natural manner: she openly relied on Europeans, and on top of that, she attempted to turn into allies as many republics as possible. As demonstrated later by the opinions of the Badinter Arbitration Commission, European leaders appreciated Slovenian official statements on classical European principles, human rights, free enterprise and other liberal democratic values; while the Yugoslavs – Croats, Macedonians, Kosovars and even the Serbs – could not oppose the references to self-determination. After the transformation of the Yugoslav People's Army into Serbian armed forces, the Yugoslav integrationists and centralists had to leave the stage. This was a relief for Slovenia, but not for Croatia.

---

3 Before the Yugoslav-Slovenian war of 1991, Milošević considered two options: transformation of Yugoslavia into a Serbian-dominated state, or into a Greater Serbia (cf. Repe, 2004, 101, fn 127). Analyzing Serbian political ambitions, Slovenian philosopher Tine Hribar coined the term »Srboslavlja/Serboslavia« (Cf. <http://www.slovenija2001.gov.si/10let/pot/spomini/hribart/>).

It is relatively well known that the early political and diplomatic reactions to the disintegration of Yugoslavia were predominantly negative.<sup>4</sup> Contrary to these reactions and after more careful consideration, the Yugoslav and Soviet events should be regarded as processes of self-determination and *nation building* or, rather, *rehabilitation and/or formation of nation-states* in Europe.<sup>5</sup> Actually, the developments between 1991 and 2010 represented addition to and correction of the »idealistic« projects of the peace conferences after the two world wars (Versailles 1919, Paris 1946). The disintegration of undemocratic multinational systems after the fall of the Berlin wall has – as implicitly argued by Bobbitt (2003) – recovered relative European cohesion and stability that had been destroyed by totalitarian interventions of the 20th century. Of course, the recovery was not painless, and it involved substantial diplomatic and (in the case of Yugoslavia) military effort. This paper will concentrate on some prominent diplomatic aspects of the Yugoslav crises.

The plural (»Yugoslav crises«) is appropriate, since the breakdown of Yugoslavia was not a momentary, »one piece« event, but a long lasting and diffuse process consisting of a number of connected, yet distinct conflicts implying different approaches and solutions, not to speak about the narratives accompanying them. Even if this paper deals primarily with the beginning of the process concerning the confrontation between Yugoslavia and Slovenia starting on June 26, ending on July 7, 1991 with the *Brioni declaration*, and leading to the *Hague Peace Conference on Yugoslavia* (meeting between September 7 and October 18, 1991), it is necessary to say that the crises in question have lasted almost 20 years, and have been brought to conclusion only as late as the decision of *International Court of Justice* (ICJ) on Kosovo in 2010. Most solutions involved *physical separation* and *division of assets*, still the management of individual conflicts implied diverse approaches and outcomes, diverse actors and diverse numbers of actors.<sup>6</sup> A short list of Yugoslav crises management concepts should include the following items:

1. *The Brioni concept* (of the summer 1991) involved – essentially – four players: the EU, Slovenia, Serbia and the Yugoslav Federation. Its original intention was to delay, possibly restore the situation before the Slovenian declaration of independence, but eventually led to cease-fire and peaceful life of the northernmost Yugoslav republic. After the Brioni meeting, Serbia more or less abandoned identification with the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) and the rhetoric of Yugoslav unity.<sup>7</sup>

4 A characteristic view of this kind is provided in the book by Warren Zimmermann (1996). The American Secretary of State James A. Baker, III has somewhat corrected his initial negative views (1995). A number of reservations concerning Slovenian independence – as reported occasionally to the author of these lines by conservative leaders (e.g. Alois Mock) – was coming from Socialist politicians, e.g. Franz Vranitzky and Gianni De Michelis. The concern in the headquarters of the Socialist International was not so much disintegration of Yugoslavia, but of Soviet Union.

5 A well informed and far-sighted (not to mention Slovenian-friendly) assessment of the events can be found in the memoirs by Hans-Dietrich Genscher (1995).

6 A detailed chronology of developments until 2001 and international reactions to them has been provided by Jože Pirjevec (2003).

7 The final success of this concept was partly due to background talks between Slovenian and Serbian leaders. During the summer of 1991, Janez Drnovšek (Slovenian member of the Yugoslav Presidency) discussed

2. *The Hague (Carrington Peace Conference) concept* (of the autumn 1991) concerned eight players: the EU, the Federation and six Yugoslav republics. It has failed in its intention to reform the Federation, but rather demonstrated irreconcilable differences between the republics. In the end, the number of parties involved was reduced: due to the departure of the Yugoslav army and favorable attitudes of the key players, Slovenia practically disappeared from the screen of Yugoslav crises.
3. *The unilateral EU concept* (connected with the Maastricht meeting of December 1991) emerged due to two important developments: the “deepening” of the EU and the expected breakdown of the Soviet Union. Adopting the German and French position, it recognized independence of Slovenia and Croatia, established the Badinter arbitration commission and approved the idea of the disintegration of Yugoslavia. This concept somewhat determined subsequent Yugoslav crises and their solutions.
4. *The concept of the London Conference* (of August 27, 1992) enlarged the context of the debate on Yugoslavia, and brought some innovations. The full/original title of the event was »International Conference on the Former Yugoslavia«. It included 24 »non-Yugoslav« countries plus the EU, UN, Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE) and the Red Cross. The London conference nominated a 17 members-strong steering committee led by the representatives of the UN Secretary General and of the EU Presidency (Cyrus Vance, David Owen). The conference produced »Conclusions on Implementation of Existing Sanctions« (against Serbia and Montenegro), a »Statement on Bosnia and Herzegovina« and a paper by the Co-Chairman on Serbia and Montenegro. The conference will be remembered by a flamboyant appearance of the new Prime Minister of the Federal Republic of Yugoslavia who claimed that Milošević was subordinated to him, and by an orthodox speech by the new Yugoslav President Dobrica Ćosić attacking separatism and advocating Yugoslav unity. Some commentators speculated that the conference intended to support the Serbian/Montenegrin idea of succession to SFRY. The widened approach of the conference did not produce any improvement on the ground. The letter by the Slovenian Foreign Minister of August 25, 1992, addressed to the British Foreign Minister, indicated that Slovenia no longer considered herself as a part of the crisis, but rather as a concerned bystander.<sup>8</sup>
5. *The Contact group (France, Germany, Great Britain, Russia, US) concept*. The group was established in London on April 26, 1994, to demonstrate unity of the international community, to promote multilateral diplomacy and to produce political settlement in Bosnia. The group that generally included also the EU, NATO

---

the situation with his Serbian counter-part Borisav Jović, while France Bučar (Speaker of Slovenian Parliament) and the author of these lines proposed to Dobrica Ćosić (*éminence grise* of Serbian politics) common opposition to central Government and mutual consideration of national interests. Ćosić revised his position in 1992, after becoming President of the new Yugoslav federation.

8 See Annex 1 at the end of this paper.

and the UN, was later enlarged with Italy. The Contact group minus Russia was called The Quint.

6. *The Dayton conference concept* (1995) – returning to a restricted format of four players (Bosnia, Croatia, Serbia and the U.S. as the arbitrator) dealt with Bosnia and Herzegovina. The Dayton approach depended on American clout and negotiating skills, and marginalized the multilateral approach of the Contact group. Siding with Bosnia and Herzegovina, Americans actually supervised the negotiations between Serbs and Croats, and imposed the solution by dividing Bosnia into three ethnic parts, thereby producing an awkward and rather impractical constitutional arrangement. The chief US negotiator Richard Holbrooke admitted multiplicity of Yugoslav crises by giving his report the title *To End a (not the) War* (Holbrooke 1998).
7. *The Rambouillet concept* (1999) involving the Contact group under American leadership failed to persuade Milošević about Kosovo, therefore credible threat and military action followed. In the end, the international community, primarily US and NATO, assumed responsibility for Kosovo, thereby in fact separating it from Serbia.
8. *The Ohrid concept* (2001) involving local negotiators headed by President Boris Trajkovski was a success, since it has preserved the integrity of Macedonia by introducing mandatory division of power in the Government without territorial concessions to Albanians.
9. *The Solana – EU – concept* (2002-2006) temporarily preserved the Federation of Serbia and Montenegro (called “Solania” after the engineering efforts by the EU High Representative) by postponing the decision on separation and binding it with a referendum.<sup>9</sup> In the end, the republics became independent.
10. *The ICJ concept* (2010) confirmed legality of the Kosovo declaration of independence and gave blessing to another state on the former Yugoslav territory.

In the end, Yugoslavia was divided into seven states. Further disintegration of Bosnia-Herzegovina and of Macedonia was avoided by two different methods. One was territorial division, the other sharing of authority. Some of the concepts – of course, depending on the point of view – can be qualified as success. No concept, not even the minimalist Solana concept was able to restore Yugoslavia.<sup>10</sup> As far as Slovenia is concerned, Brioni and The Hague were successes. With the exception of Brioni, the Yugoslav crises revealed weaknesses of multilateral (EU, UN) and strengths of American (bilateral) diplomacy, not to speak about the *diplomacy with the stick of a “credible threat”*.

9 Montenegro would be permitted to go independent after a waiting period of four years and under the condition of a referendum that would only be valid with 55 % of the votes in favor. The EU engineers calculated that – due to the hard core Serbian elements in Montenegro – its Government would not be able to reach the threshold.

10 Cf. Pirjevec, 2003, 79–80.

## THE PEACE CONFERENCE ON YUGOSLAVIA IN THE HAGUE

The official line of the Slovenian Government before the plebiscite in December 1990 and even later – in the talks with more cautious and sensitive interlocutors – was compromise and agreement with other Yugoslav republics, allowing a transformation from the federation to a confederation.<sup>11</sup> In internal discussions, after the plebiscite the confederation solution was off the shelf and all efforts were directed towards organizing Slovenia as an independent state. In April 1991, a special task force consisting of Interior, Defense and Economy ministers aimed at practical steps towards self-sufficiency and defense of the system has been established (Janša 2013, 159-177).

The arguments used in international contacts were – as explained – less nationalistic and more democratic. In international encounters, Slovenian representatives kept, on one hand, emphasizing their European and Western orientation; while on the other hand, they rejected most resolutely incompetent economic, pre-modern and undemocratic policies of the Communist Central Yugoslav and Serbian (Milošević) Government. But all in all, Slovenians were confident that, in the end, Slovenia would turn into an independent state. They kept repeating that without radical change, Yugoslavia could remain the last and only fortress of Communism in Europe.

Slovenian confidence was not unfounded. On February 14, the Defense and Foreign ministers secretly visited in Brussels John Kriendler, a high official of NATO, and presented to him the case of Slovenian independence.<sup>12</sup> Even more important was the May visit by the Prime and Foreign ministers in Moscow. The delegation met with Boris Yeltsin who, in a very relaxed way, anticipated an imminent breakdown of the Soviet Union, information that removed from Slovenian screen the often used argument that a demise of Yugoslavia could provoke a chaotic disintegration of the Soviet Union. After June 25, the newly established Slovenian army successfully defended Slovenia against the attack of the Yugoslav army. In July, the Slovenian representatives attracted positive attention and sympathetic ear of the German Foreign minister Genscher. At the Brioni conference, the combined forces of the Yugoslav federation and the EU failed to reverse – but managed to suspend, while Slovenia managed to secure – essential Slovenian political and military achievements. On July 19, the Yugoslav Presidency (with the exception of the Croatian member) decided to withdraw the Yugoslav army from Slovenia. On August 4, the EU Troika visited Ljubljana, and on August 14, the Speaker of the Parliament and the Foreign minister established in the talks with the Serbian utmost personality Dobrica Ćosić in Belgrade an atmosphere of appreciation and understanding of national interests of both republics (Glenny 1995, 59). On September 4, the German Chancellor Helmut Kohl in the Bundestag praised the positive developments in the Soviet Union, and anticipated international recognition of the Yugoslav republics that no longer wanted to be part of Yugoslavia.<sup>13</sup>

11 Cf. Repe, 2002, 52–87.

12 Both visitors have referred to the meeting in their books: Janša 2013, 151; Rupel 2013, 146, 150, 153.

13 See Annex 2 at the end of this paper.

The hot Yugoslav summer was approaching its end or, perhaps, its boiling point. The twelve European foreign ministers held frequent meetings in Brussels (August 27) and in The Hague (September 3, September 7), producing several interesting statements and documents. So, the French Foreign Minister Roland Dumas alluded on September 7 to the possibility of recognition of Slovenian independence, admitting that the free play of self-determination and the freedom of choice of peoples could lead up to *dissociation*.<sup>14</sup>

The Foreign ministers of Germany, France and the Netherlands, not so much to accommodate Slovenia, but to start a more comprehensive peace process and to arrange cease-fire in Croatia, proposed *The Conference on Yugoslavia* – sponsored by the Dutch Presidency of the EU and managed by the former British Foreign minister Lord Peter Carrington – to start in The Hague on September 7.

The conference was characterized by luxurious protocol and by great expectations of the ruling class of the European community (with the exception of Germany and, maybe, France) concerning a reconstruction of Yugoslavia. The imminent task of the opening session of September 7 was – as indicated – to stop the war in Croatia.

In the beginning, Slovenia (in a low key speech read by President Milan Kučan) admitted that the idea of “a confederation of sovereign states” she had been advocating “for a number of years” was now obsolete. Slovenia demanded international recognition of her statehood which would “not exclude the possibility of making agreements on cooperation, association and systematization of relations with other republics”. The highlight of the speech was strong criticism of the federation that has “substituted the military aggression with economic pressures in the monetary and economic fields and restrictions of credit”. Kučan anticipated “immediate action toward monetary sovereignty”.<sup>15</sup> Quite different was the speech by the Croatian leader. It was long and mean. Franjo Tuđman mentioned the 2000 dead and 140.000 refugees. He characterized his adversaries as *dogmatic, militarist, Bolshevik-Communist, Great-Serbian* and *expansionist*. He asked for immediate international recognition of Croatia. The author of these lines, present at the meeting of September 7, identified four different positions of the participants, and scribbled in his notebook:

1. Yugoslav Presidency (represented by the Croatian representative Stipe Mesić) expressed a vague *pacifist position*;
2. Yugoslav Prime Minister Ante Marković, President of Bosnia and Herzegovina Alija Izetbegović, President of Montenegro Momir Bulatović and President of Serbia Slobodan Milošević advocated the idea of *united Yugoslavia*;
3. Macedonian President Kiro Gligorov spoke in favor of a *union of sovereign states*;
4. Croatian President Franjo Tuđman and Slovenian President Milan Kučan saw no alternative to *independence* of their countries.

At the beginning, it seemed – to the representatives of the Federation, to Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia; to diplomatic observers and to Carrington

14 »...possibilité d'une reconnaissance de l'indépendance de la Slovénie«, AFP report of September 7, 1991, from La Haye/The Hague.

15 Cf. Repe, 2002, 369–370, 378.

himself – that the idea of continuity of Yugoslavia enjoyed strongest support. If we ignore the embarrassing position of Mesić; if we discard the self-serving position of the representative of the Federal Government; if we take note of Izetbegović's – almost immediate – conversion to the Macedonian reformist position; and if we understand the Montenegrin addiction to the Serbian position, we get a more accurate picture of the situation at The Hague. There were only two alternatives to the (fading) legitimacy of Milošević's *conservative* position: *reform* and *break-up*. Slovenia considered the middle (reformist) position as the most dangerous one, since it was supported by the EU. In the case the Serbian conservative pressure was less brutal; if the German position was less resolute, and if the conference lasted longer, maybe the reformist position would have better chances of success.

On September 11 the Foreign Minister of Slovenia – author of these lines – wrote (a letter) to the President of the Conference. Among other things, he stressed the following: "The conference cannot change the decision of Slovenia to be an independent, sovereign state. Slovenia cannot negotiate on this matter. However, Slovenia is interested that the process of dissolution proceeds peacefully and gradually. It is prepared to cooperate responsibly and actively in the search for the solution of the Yugoslav crisis /.../".<sup>16</sup>

The Peace Conference on Yugoslavia held the next session on September 12 and 13. This time the Federation and the republics were represented by Foreign ministers. On top of the Minister's letter to Carrington, Slovenia presented to the conference also a paper on the economic problems connected with the crisis, primarily on the embargo against Slovenia of the National Bank of Yugoslavia (NBY). The paper accused the Federal Government of the SFRY of conducting "an economic war, in the sense of draining the economy of Slovenia" and of not respecting the Brioni Declaration. The paper describes the financial aspect of the crisis as follows:

*The consequences of expelling Slovene banks from the Yugoslav hard currency market are mainly expressed in Slovenia in the fact that the NBY assures the relatively cheap (unrealistic exchange rate) sale of hard currency for the payment of foreign credits to the hard currency market and is thus constantly reducing its hard currency reserves, which were created also by the Slovene economy. So the hard currency reserves of the National Bank of Yugoslavia, which are the property of the whole state – thus also of Slovenia – are being spent only for the needs of the federal agencies and the republics, excluding Slovenia and Croatia. At the same time, the National Bank of Yugoslavia has debts to the Slovene banks to a level of approx. 1.6 billion USD, on the basis of transferred hard currency deposits of citizens in Slovene banks...*

The paper anticipated "appropriate action for the protection of Slovene banks and the Slovene economy" if the NBY "does not immediately remove the embargo". At the same time it solicited understanding and sanctions against Yugoslavia by foreign countries and international organizations. The paper also reported on the "organized theft" in Serbia, Montenegro and in parts of Bosnia and Herzegovina of the property of the Republic of

16 See Annex 3 at the end of this paper.

Slovenia, its companies, shops and agencies. The value of expropriated property amounted to at least 200 million German marks.<sup>17</sup>

Preparing for an improvised speech at the session, the Foreign Minister – author of these lines – made a list of “unchangeable facts”, “irresolvable problems”, “changeable facts” and “problems that can be resolved”. He scribbled them on the sheets of the conference stationary.<sup>18</sup>

During the session of September 12, the Slovenian minister met Lord Carrington who admitted that the Slovenian position regarding independence was generally accepted in Europe, and inquired about the attitude of Slovenia concerning eventual customs or monetary union. The minister expressed reservation regarding common organs. Carrington also said that Slovenia was not perceived as the main problem, but reacted nervously when the Minister questioned the participation of the Federation representing a lost cause, and – considering the expiration on October 7 of the Brioni-imposed moratorium – proposed immediate recognition of Slovenia by the conference. Carrington explained that in the case Slovenia left the conference; Croatia would do the same, and asked for a delay of three weeks. Slovenian independence, so Carrington, should not be problematic. Then Carrington, maybe to alleviate the conversation, asked his interlocutory “who would he rather have dinner with, Milošević or Tuđman?” After some hesitation on the side of the Slovenian Minister, Lord Carrington gave his answer: “Admit it that Milošević is much more fun!”

Before the meeting of September 12, Slovenia was informed about an Italian approach to the conference. Italy prepared a non-paper (“Yugoslavia, elements for a possible institutional compromise”) based on “balancing the principle of the integrity of States against that of self-determination”. The non-paper refers to “the Slovene ‘asymmetrical project’” and to the “development model that would broadly match the one around which there has been such broad agreement recently in the USSR”. It suggests that Yugoslavia should keep “its specific personality as an international subject” and develop a “three-tier institutional structure” with Common (economic, legal, defense), Republican (international relations) and Regional (minority policies) institutions.<sup>19</sup>

On September 17, Carrington forced Tuđman, Milošević and General Veljko Kadijević to declare a cease-fire that was broken almost immediately. On September 19, the participants received from The Hague a summary of the achievements of the conference.<sup>20</sup> The interesting feature of the summary was that Slovenia was hardly mentioned in it.

On September 25, a coup d’état deposing President Mesić took place in Belgrade, and the Security Council of the UN adopted the Resolution 713 introducing arms embargo

17 The 7 pages-long “Information No.: 922-01/91” was prepared by the Ministry of Foreign affairs on September 10, 1991.

18 See Annex 4 at the end of this paper.

19 The title of the »Unofficial translation« of the »Italian non-paper« is »Yugoslavia (Elements for a possible institutional compromise)«. The non-paper sent to Ljubljana from Belgrade on September 11 has 4 pages and 6 parts (ADR).

20 See Annex 5 at the end of this paper.



for all Yugoslavia, punishing everybody except Milošević.<sup>21</sup> The conference continued on September 26.

In Ljubljana, Danilo Türk, a professor of international law, expecting extended duration of the conference and intensified involvement of Slovenia in its machinery; not to speculate about personal ambitions, proposed to Slovenian Government to establish a working group and choose a full-time “chief negotiator” to represent Slovenia at the Yugoslav conference.<sup>22</sup> Slovenian Government, working towards swift separation from Yugoslavia and international recognition of independent Slovenia, was not enthusiastic about formalization and extension of its role at the conference.

In October 1991, total war developed in Croatia. Its leaders and some European countries believed that international recognition of its independence – with the help of the conference in The Hague – would stop the war, while Slovenia acted on the presupposition that her staying away from the crisis and distancing herself from the conference would enhance her chances of recognition. On October 3, Carrington’s office produced a document that summed up all earlier declarations, memoranda and cease-fires of the parties at war, and extended the mandate of the monitoring mission beyond October 13. The leaders of the conference (Carrington and Henri Wijnadts) tried to persuade Slovenian representatives to sign the document, but the offer was rejected, and Slovenia – to great dissatisfaction in the Croatian camp – was left out. On October 4, Milošević, Tuđman and General Kadijević tried in the presence of Carrington and Van den Broek to agree on another cease-fire and on a framework for a political solution of the crisis on the basis of a perspective of extending international recognition of independence to the republics that so wished. The agreement has not succeeded, so the EC Foreign ministers adopted the Haarzuilens Declaration on Yugoslavia.<sup>23</sup>

One of the “difficult” partners on the side of the EC was Italy that opposed the idea of recognition, and proposed a widened context of managing the crisis with participation of UN and CSCE. This – in the eyes of the Slovenian delegation – could *increase the possibilities of obstruction*. In the meantime, the conference discussed a number of military, human rights, economic and succession related issues on the level of experts. In the background, on October 12, Slovenia and the Yugoslav People’s Army agreed on practical aspects of withdrawal. The fifth session of the Peace Conference that Carrington later described as a disaster took place on October 14.<sup>24</sup>

21 The view is also shared by Pirjevec (2003, 83–84).

22 From 1992 to 2000, Danilo Türk was Slovenian Permanent Representative to the UN in New York. After having completed the mandate, he stayed at the UN until 2005 serving as Assistant for Political Affairs to Secretary General Kofi Annan. Between 2007 and 2012 he served as President of Slovenia. The letter by Danilo Türk dealing with the organisation of the Slovene delegation at the conference in The Hague and proposing establishment of the position of the »chief negotiator« was addressed to The Ministry of Foreign Affairs on September 27, 1991. Türk’s initiative of 1991 betrayed political orientation which was closer to Yugoslav conservatives than to the Slovenian drive for independence. The proposal was repeated and supported by Ambassador Marko Kosin in a 6 pages report of October 13, 1991 (Dosedanji potek Haaške konference in izhodišča za prihodnja pogajanja [Review of the Conference in The Hague and directions for future negotiations]). Documents are in the personal archive of Dimitrij Rupel (ADR).

23 See Annex 6 at the end of this paper.

24 Carrington complained about »absence of results« and the »disappointing Fifth Plenary session« in the letter addressed to President Kučan on October 14, 1991.

Some positions of the republics concerning their future evolved in the sense that they became less clear and more contradictory. Croatia, for example, rejected cooperation with Serbia and Montenegro, but accepted the idea of confederation and customs union. Slovenia objected to a prolongation of the conference, since according to her, it would mean a prolongation of the Yugoslav crisis; but expressed willingness to participate as an independent country in negotiations concerning succession, division of assets and international agreements. On October 16, Lord Carrington and Ambassador Wijnaendts sent to all participants their “proposals for a political solution to the present crisis in Yugoslavia”.<sup>25</sup>

Slovenia was reserved to the proposals. She accepted them as *a menu*. The article “1.1” (“*sovereign and independent Republics*”) was acceptable, but she would prefer “states” instead of “republics”. Slovenia found most proposals as unnecessary and unacceptable. On October 18, President Kučan defined Yugoslavia as an ideological construction that has not survived the confrontation with European democracy. On the same day, another conference declaration (*Declaration on Yugoslavia*) was issued. The dramatic elements of the text were a couple of references to the US, the USSR, UN and CSCE; the substantial message, however, was that an *arbitration commission* would be set up within the framework of the conference.

After October 18, Slovenia and YPA agreed that the withdrawal of the Yugoslav forces would be concluded by October 25. In autumn of 1991 when Serbia was exploiting the diplomatic negotiations for military conquest of new territories, the Arbitration commission headed by Robert Badinter prepared the legal foundation for international recognition of Slovenia. Germany and her friends worked hard to alleviate recognition of Slovenia and Croatia which was made public by Chancellor Kohl and Foreign Minister Genscher in December 1991. But then, also the Soviet Union was at its end.

## CONCLUDING REMARKS

As already remarked, increasing the number of players and extension of format, so typical of multilateral diplomacy, usually weaken the dynamics and efficiency of mediation/negotiation. As demonstrated by the chronology of the Yugoslav crises, the multitude of their actors made mediation extremely difficult, while some outside interventions in the Yugoslav peace process<sup>26</sup> also proved that a growing numbers of mediators can produce additional barriers to positive solutions.

In the case of Yugoslavia, its original cultural and economic diversity was managed by its original dictatorship. As anticipated by Edvard Kardelj in 1965, Yugoslavia was divided into three blocs: the first bloc consisted of Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Macedonia supporting *centralism* for economic reasons and because of their underdevelopment; the second – *autonomist* – bloc contained Slovenia and Croatia, while the third

<sup>25</sup> See Annex 7 at the end of this paper.

<sup>26</sup> Such was the case of the Italian non-paper of September 7, 1991. Later, Italy insisted to be included into the Contact group. The chronical case of *watering-down by enlargement* was the London Conference of August 1992.

bloc represented by Serbia was *hegemonistic* (Vodopivec, 2006, 391–392). After Tito's death, coalitions of republics failed to produce positive results, therefore new solutions were sought and found in Belgrade. For a while, Serbian politicians, especially Milošević, hoping to control all Yugoslavia by reviving traditional authoritarian models, associated themselves with the "supranational" Yugoslav People's Army. For a while, the Yugoslav-Serbian coalition gave the impression that the task was difficult but not impossible. In Slovenia and later in Croatia – always the main obstacle for the Serbs – the coalition was confronted with the European Community. Due to its, primarily German, mediation, the coalition withdrew from Slovenia. This was the critical moment: the coalition between Milošević and the YPA broke down, and – in fact – only two players remained in the field: Croatia and Serbia. We should not forget that the fall of the Berlin wall encouraging the captive nations was a German event. The fall worried the Serbs who expected help from Soviet Communist "brothers". But these were in trouble themselves.

Despite its slight pro-Serbian bias, the conference in The Hague would not side neither with Serbia nor with Croatia, so the war continued. The multilateralization that followed helped Serbia until 1995 when Americans (and NATO) intervened. The main players on the side of the international community were Germany, France (due to the refreshing action by Robert Badinter) and the USA. Russia had a particular problem: its own disintegration. But its role was also positive, since Boris Jeltsin was (at least at the beginning) an advocate of self-determination. His failing health and fading strength may have contributed to multiplication of mediators and crises.

## REŠEVANJE JUGOSLOVANSKIH KRIZ. HAAŠKA KONFERENCA O JUGOSLAVIJI (1991) IN IZZIVI MULTILATERALNE DIPLOMACIJE

*Dimitrij RUPEL*

Fakulteta za slovenske in mednarodne študije, Predoslje 39, 4000 Kranj, Slovenija  
e-mail: dimitrij.rupel@siol.net

### POVZETEK

*Jugoslovanske krize v zgodnjih devetdesetih letih so se odvijale v kontekstu prelomnih zgodovinskih dogodkov: padca Berlinskega zidu, preobrazbe Evropske unije in konca Sovjetske zveze. Razpad Jugoslavije in Sovjetske zveze leta 1991 je treba razumeti kot procese samoodločbe in postavljanja nacionalnih držav, pravzaprav kot dopolnila mirovnih konferenc iz leta 1919 in iz leta 1946. Avtor članka – ki je sodeloval pri diplomatskem reševanju kriz – se strinja s Philipom Bobbittom, da je razpad nedemokratičnih sistemov pomenil vrnitev relativne evropske povezanosti in stabilnosti, ki so ju bili porušili totalitarni posegi 20. stoletja.*

*Čeprav se članek ukvarja predvsem s Haaško mirovno konferenco o Jugoslaviji, ki je delovala med 7. septembrom in 18. oktobrom leta 1991, je jasno, da so krize, o kate-*

*rih je govor, trajale skoraj 20 let in so se končale šele leta 2010 z odločitvijo haaškega Meddržavnega sodišča ICJ o Kosovu. Večina rešitev je pripeljala do fizične ločitve in do razdelitve posesti, vendar je reševanje posameznih sporov vsebovalo različne pristope in izide, različne igralce in različno številne igralce. Množica igralcev in širitev formata, ki sta značilni za multilateralno diplomacijo, običajno slabita dinamiko in učinkovitost mediacije/pogajanj. Kot kaže zaporedje jugoslovanskih kriz, je gneča pogajalcev in igralcev zelo oteževala posredovanje in pogosto povzročala ovire za pozitivne rešitve.*

*Kljub svoji rahli pristranosti v korist Srbije se Haaška konferenca ni v celoti postavila niti na srbsko niti na hrvaško stran, torej se je vojna nadaljevala. Glavni igralci na strani mednarodne skupnosti so bili Nemčija, ki jo je predstavljal Hans Dietrich Genscher, Francija (po zaslugi arbitražne komisije, ki jo je vodil Robert Badinter) in Združene države Amerike. Multilateralizacija, ki je sledila, je pomagala Srbiji vse do leta 1995, ko so v vojno posegli Američani in NATO. Sovjetska zveza je imela posebno težavo: svoj lastni razpad. V nasprotju s srbskimi pričakovanji, sta njena naslednica Rusija in Boris Jelcin, ki je začel svojo kariero kot zagovornik samoodločbe, kar dobro sodelovala z drugimi člani mednarodne skupnosti, vsaj v prvih letih kriz.*

*Ključne besede: mediacija, multilateralizem, samoodločba, Slovenija, Haaška konferenca, Jugoslavija, Slobodan Milošević*

## SOURCES AND REFERENCES

**ADR** – Archive of Dimitrij Rupel, private papers.

**AFP** – Agence France-Presse.

**Baker, J.A. III (1995):** *The Politics of Diplomacy. Revolution, War and Peace 1989-1992.* New York, G.P. Putnam's Sons.

**Genscher, H.-D. (1995):** *Erinnerungen.* Berlin, Siedler Verlag.

**Janša, J. (2013):** *Premiki. Nastajanje in obramba slovenske države 1988-1992.* Ljubljana, Mladinska knjiga.

**Holbrooke, R. (1998):** *To End A War.* New York, Random House.

**Repe, B. (2004):** Viri o demokratizaciji in osamosvojitvi Slovenije (III. Del: osamosvojitve in mednarodno priznanje). Viri št. 19. Ljubljana, Arhivsko društvo Slovenije.

**Rupel, D. (1992):** *Skrivnost države. Spomini na domače in zunanje zadeve 1989-1992.* Ljubljana, Delo, Slovenske novice.

**Rupel, D. (2001):** *Srečanja in razhajanja. Optimistični zapiski o slovenskih zunanjih zadevah v prvem desetletju.* Ljubljana, Nova revija.

**Rupel, D. (2013):** *Negotovo življenje 176. članice OZN.* Ljubljana, Nova obzorja.

**Zimmermann, W. (1996):** *Origins of a Catastrophe. Yugoslavia and its Destroyers – America's last Ambassador tells what happened and why.* New York, Random House.

**Bobbitt, P. (2003):** *The Shield of Achilles. War, Peace and the Course of History.* New York, Alfred A. Knopf.

**Glenny, M. (1995):** *Yugoslavia: the Great Fall,* *The New York Review,* March 23, 56–65.

**Pirjevec, J. (2003):** *Jugoslovanske vojne 1991–2001.* Ljubljana, Cankarjeva založba.

**Repe, B. (2002):** *Jutri je nov dan. Slovenci in razpad Jugoslavije.* Ljubljana, Modrijan.

**Vodopivec, P. (2006):** *Od Pohlinove slovnice do samostojne države. Slovenska zgodovina od konca 18. stoletja do konca 20. Stoletja.* Ljubljana, Modrijan.

ANNEXES  
PRILOGE

REPUBLIC OF SLOVENIA  
Ministry for Foreign Affairs  
Minister

Excellency:

the President, the Prime Minister and other leaders of the Republic of Slovenia have, at a meeting held last night, expressed their dissatisfaction with the way how the participants of the London Conference are supposed to be represented at the meeting of the Conference later this week.

According to the opinion of the Slovenian leadership, certain conditions should be fulfilled for the attendance of Slovenia on the level of its President.

If the London Conference is a continuation of the EC (Lord Carrington's) Conference on Yugoslavia, its participants should be present in London with a clear indication what country (republic) they represent.

We understand that we are in no position to impose our rules of procedure: but it is absolutely imperative to us that our participation be declared as a participation of an independent and sovereign state, i.e. the Republic of Slovenia.

It is our belief that the London Conference should be no occasion for a tacit or preliminary recognition of the so called Federal Republic of Yugoslavia, and their delegation should not participate at the conference on equal footing as the other participants of Lord Carrington's conference.

According to our opinion, the presence of the so called FRY, if it is necessary, should be characterized by some special status about which the organizers could decide for themselves.

We have the feeling that the identity of our and some other states is expected to be obscured, because the "FRY" delegation cannot be identified for obvious reasons (recognition etc.)

We have already indicated that Slovenia would in no way object to a recognition of "FRY" if it was prepared to undergo the same procedures as other successor states of the former SFRY had to undergo.

The President of the Presidency of Slovenia, Mr. Milan Kučan, will not attend the London conference, unless a clear identification of Slovenia as a sovereign state is provided by the organizer of the conference. As a state participating in the CSCE and as a U.N. member, Slovenia is, indeed, interested in the success of the London conference. Let me also say, that we shall, in the case that no name-plate will be provided for the Republic of Slovenia, find a different, perhaps a lower-level way of participation at the London conference.

Yours sincerely  
Dimitrij Rupel

Ljubljana, August 25, 1992

*Sl. 1: Pismo, ki ga je slovenski zunanji minister pisal britanskemu kolegu (Douglasu Hurd) 25. avgusta 1992 (ADR).*

*Fig. 1: The letter by the Foreign Minister of Slovenia addressed to his British colleague (Douglas Hurd) on August 25, 1992 (ADR).*



**Der Bundeskanzler**  
der Bundesrepublik Deutschland

Presse- und Informationsamt der Bundesregierung

REPUBLIKA SLOVENIJA			
MINISTRSTVO ZA ZDAVE			
Projekto:	4.9.91		
Org. an:	Služba:	Priloge:	Vredn.
	14144		

*Dr. Rupeš  
Juglic  
Vogel  
M*

4. September 1991  
Nr. 326/91

Sendesperrfrist: 4.9.1991, Redebeginn

Es gilt das gesprochene Wort!

R e g i e r u n g s e r k l ä r u n g

von

Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl

vor dem Deutschen Bundestag

in Bonn am 4. September 1991

zur Lage und Entwicklung

in der Sowjetunion und in Jugoslawien



12

Angeichts der massiven militärischen Einsätze der letzten Wochen geht es zunächst darum, daß sofort und uneingeschränkt auf jede Gewaltanwendung verzichtet wird. Dies gilt für die Jugoslawische Volksarmee wie für alle anderen bewaffneten Verbände.

Die Europäische Gemeinschaft hat auf der außerordentlichen Sitzung der Außenminister am 27. August erklärt - ich zitiere

"Die Gemeinschaft und ihre Mitgliedstaaten werden niemals eine Politik der vollendeten Tatsachen akzeptieren. Sie sind entschlossen, durch Gewalt herbeigeführte Grenzänderungen nicht anzuerkennen".

Gestern haben sich die Außenminister der Gemeinschaft darauf geeinigt, bereits für den kommenden Samstag eine Friedenskonferenz nach Den Haag einzuberufen. Alle Konfliktparteien in Jugoslawien sollen, zusammen mit den Gemeinschaftsländern, daran teilnehmen.

Ich begrüße besonders, daß Lord Carrington, dessen große internationale Erfahrung wir alle schätzen, als Koordinator vorgeschlagen ist.

Nunmehr sind auch die Voraussetzungen geschaffen, daß die europäische Beobachtermission die Einhaltung des Waffenstillstands auch in Kroatien überwachen kann. Ich rufe alle Verantwortlichen in Jugoslawien auf, der Mission ihre Tätigkeit zu erleichtern.

Hinter den europäischen Friedensbemühungen stehen alle KSZE-Staaten.

Wer glaubt, jetzt immer noch auf den Weg der Gewalt setzen zu können, muß mit einer entschiedenen Antwort aller Europäer rechnen. Dies gilt auch - und nicht zuletzt - für die Bundesrepublik Deutschland.

Wenn Dialog und friedliches Miteinander nicht mehr möglich sind, dann stellt sich für uns - aus unserem Verständnis von Selbstbestimmungsrecht - die Frage, diejenigen Republiken, die nicht mehr zu Jugoslawien gehören wollen, völkerrechtlich anzuerkennen.

Die Völkergemeinschaft - und insbesondere die Europäer - werden weiterhin für eine friedliche Lösung auf der Grundlage der KSZE-Dokumente, insbesondere der Charta von Paris für ein neues Europa, arbeiten.

Sl. 2: Naslovna stran in odlomek izjave nemškega kanclerja Helmuta Kohla v Bundestagu 4. septembra 1991 (ADR).

Fig. 2: The front page and a fragment from the declaration by German Chancellor Helmut Kohl in the Bundestag on September 4, 1991 (ADR).



REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS  
LJUBLJANA, GREGORČIČEVA 25  
TEL. 38 61 224-1411 FAX 38 61 213-357

Ljubljana, 11th September, 1991

Your Lordship,

Allow me, as agreed, to inform You about the expectations which we in the Republic of Slovenia have in respect to the Peace Conference on Yugoslavia.

1. The Conference must guarantee stable and durable peace throughout Yugoslavia.
2. It has to assure protection of the rights of all in Yugoslavia, taking into account all legitimate interests and aspirations.
3. In the view of Slovenia, the Conference must above all facilitate:
  - agreement on the peaceful dissociation of Slovenia from Yugoslavia;
  - formal and full recognition of independent Slovenia;
  - agreement on the distribution of state property, obligations and debts;
  - settlement of other issues of state succession in accordance with the principles of international law.
4. The Peace Conference should identify the questions which could be resolved before an Arbitration Commission.

Concrete legal issues could include, for example:

- questions related to the succession of Yugoslavia
  - disputes about the distribution of state property and succession with respect to rights and obligations, in accordance with the principles of international law;

The Right Honourable  
Lord Carrington  
Chairman of the Conference on Yugoslavia  
The Hague

- disputes connected with the validity of international treaties and agreements adopted by the SFRY;
- possible disputes regarding adjustments of borders on the basis of the strict respect for the principle of the inviolability of borders which permits their change only by peaceful means and by agreement (Slovenia firmly defends the principle of inviolability of the existing borders);
- measures for the protection of minorities;
- disputes related to reparations for war damages, etc.

Allow me, in this connection, to point out the following:

- a) The conference cannot change the decision of Slovenia to be an independent, sovereign state. Slovenia cannot negotiate on this matter. However, Slovenia is interested that the process of dissolution proceeds peacefully and gradually. It is prepared to cooperate responsibly and actively in the search for the solution of the Yugoslav crisis - especially in the peace process which began with the Peace Conference on Yugoslavia. Moreover, it is ready to assume its share of the responsibilities and obligations of the present Yugoslavia.

- b) Slovenia opted for independence in order to associate or cooperate with other states in the Yugoslav area and in Europe, as a sovereign state, on the basis of Slovenia's interest, in accordance with the principles of equality and mutual benefit.

Full recognition would free Slovenia of pressures and allow it to take an even more active part in the search for the solution of the Yugoslav crisis and to integrate more effectively into the international community.

- c) Slovenia maintains the view that the principle of the Helsinki Final Act on the inviolability of borders should be directly applied in relations between Yugoslav republics. Borders between Yugoslav republics, as we know them today, are not administrative but historical and political.

- d) The question of the protection of minorities must be settled in accordance with appropriate international standards and include international monitoring of ethnically mixed regions.

In conclusion, I wish to emphasize again that Slovenia is prepared to develop good political, economic and other

- 3 -

relations with the successor states of Yugoslavia or with their unions.

Since Slovenia is not willing to be a part of a federation or confederation or association of sovereign republics/states (Gligorov, Soviet model), we thought that a suitable framework for cooperation would be a kind of Yugoslav Conference on Security and Cooperation, similar to CSCE.

All these matters have been explained in the statement of the President of the Presidency of the Republic of Slovenia, Mr. Milan Kučan, at the opening session of the Peace Conference on Yugoslavia, held on September 7 in The Hague.

If any additional clarifications are needed, we are at Your disposal.

Please, accept, Your Lordship, the assurances of my highest consideration.

Dr. Dimitrij Rupel  
M I N I S T E R


*Sl. 3: Pismo, ki ga je slovenski zunanji minister pisal predsedniku Haaške konference lordu Carringtonu 11. septembra 1991 (ADR).*

*Fig. 3: The letter by the Foreign Minister of Slovenia addressed to Chairman of the Conference on Yugoslavia at The Hague Lord Carrington on September 11, 1991 (ADR).*



# FACTS PROBLEMS

unchangeable facts unresolvable problems	changeable facts problems that "can be resolved"
<p>1.) - <u>HISTORY</u> <u>DIGNITY</u> national identity of the component parts of Yu</p> <p>2.) - cultural, linguistic <del>national</del> differences between republics - volatile, explosive area of Balkans</p> <p>3.) - Yugoslavian crisis - end of federation (X)</p> <p>4.) - victims of war - dead people wounds</p> <p>5.) - <u>preservation of YA</u> as a common defense system</p>	<p>1.) - state of war and of hostilities</p> <p>2.) - political relations</p> <p>3.) - protection of national and minority interests</p> <p>4.) - recognition of statehood to those who are interested</p> <p>5.) - distribution of assets and debts</p>

(NON)NEGOTIABLE	
NOT resolvable changeable	 <p>problems that can be resolved – CSCE, EC</p>
1.) Dignity of nations Identity of nations Pluriscite, popular will <u>SOVEREIGN STATE</u> – <u>SOVEREIGN STATE</u>	1.) state of war, end of hostilities
2.) History – cultural civilization, linguistic differences – explosive, volatile region	2.) political relations 3 positions: – Fed, G, FN, Brit – Macedonia – Slov., Croat. – Reconciliation of these different positions – design a system – co-existence – federation – cooperation – independence
3.) Yugoslav crisis – end of federation → ministers' conference → no support by the federation → however, federation asks the European authorities to support a lost cause – an establishment system was not capable of resolving the problem	<p>METHOD</p> <p>3.) protection of human rights – national rights – rights of minorities</p>
4.) preservation of Y.A. as a common defense	4.) recognition
5.) victims of war wounds	5.) distribution of assets and debts

Sl. 4: Improvizirani rokopisni zapiski, ki jih je slovenski zunanji minister uporabil za nastop na Haaški konferenci 12. septembra 1991 (ADR).

Fig. 4: Improvised hand-written notes used by the Slovenian Foreign Minister for his speech at Conference on Yugoslavia at The Hague on September 12, 1991 (ADR).

19. sept.

NEW PAPER

# CONFERENCE ON YUGOSLAVIA

Working group on Relations between the Republics

From the discussions, we can conclude that there is a broad consensus on the following matters:

## Economics

All republics do agree that they have a common interest in establishing:

1. A common market which includes:
  - I. Free movement of goods (with a definition of common legal norms and standards).
  - II. Free movement of services (with a definition of common legal norms and standards).
  - III. Free movement of persons and of labour (accompanied by measures taking into account social aspects and social security aspects).
  - IV. Free movement of capital.
2. A common regime in specific sector as:
  - I. Transports
  - II. Energy
  - III. Telecommunication
  - IV. Agriculture
3. A customs union (a common customs system) and external trade system (except Slovenia).
4. A monetary union: (except Slovenia)
  - I. through a joint currency, with a central issuing bank; or
  - II. through a joint accounting currency.
5. A competition policy:
6. All republics pledge their support for the principle of a market economy and of free trade implying inter alia private ownership and a privatisation of the economy.

## Environment

All republics recognize the need for a common environment policy.

## Foreign policy / external affairs (except Slovenia)

All republics agree that:

- a. in the domain of the common competences, activities and common interests they have agreed upon, they shall be represented by a common entity which will have the necessary international legal personality.
- b. they shall cooperate in the area of foreign affairs in all matters of common interest and shall coordinate their international activities.

There is no consensus on the following matters:

#### Internal security

**Slovenia** and **Croatia** do not want to share competences with other republics in this field, but they seem ready to cooperate with the other republics, especially in the field of terrorism, narcotics, crime.

**Serbia** and **Montenegro** for their part want federal police since they will be in their mind a federal judicial.

However, it has to be noted that the acceptance to share competences in a common market would ipso facto have consequences on cooperation between law enforcing bodies of the republics.

#### External security

All parties do agree that cooperation between republics are important in this matter. However, while **Slovenia** is proposing a mini-CSCE for Yugoslavia, **Serbia** and **Montenegro** want security and defence to be a competence of the central government in a renewed Federation. **Serbia** wants the maintenance of a de-politized JNA. **Serbia** and **Montenegro** do not accept republican armies. **Bosnia-Herzegovina** and **Macedonia** accept the idea of a small common federal army, while having republican armies as well. For obvious reasons **Croatia** and **Slovenia** do not even want to hear about a common army.

#### Institutions

The Chair stated that the future institutions of a Yugoslav community or union should reflect both the question about who has the original sovereignty and about the volume of the transferred competences. The Federation, **Bosnia-Herzegovina** and **Macedonia** stated the same thing. **Slovenia** seems very reluctant to participate in whatever common institutions. **Croatia** could accept to participate in common institutions in the field of economy, foreign policy, human rights and minority rights and in a conference on security.

**Serbia** and **Montenegro** want a classical federation, with a bi-cameral Parliament, a central government in charge of all common interests, a supreme court, a constitutional court etc.

Since **Bosnia-Herzegovina**, **Macedonia** and **Croatia** want all sovereignty to proceed from the republics, it is obvious that for them there can be only special mandates to common organs put into place to deal with specific matters. Thus, the consensus can be the only rule of decision making.

#### Human rights and minorities

There seems to be a common interest in this matter. Delegations did not elaborate since the working group chaired by Ambassador Barkman was dealing with this point.

The Hague, 19 September 1991

*Sl. 5 Povzetek »dosežkov« Haaške konference, ki so ga udeleženci prejeli 19. septembra 1991 (ADR).*

*Fig. 5: Summary of »the achievements« of the Carrington conference received by its participants on September 19, 1991 (ADR).*



DECLARATION ON YUGOSLAVIA

(Informal Meeting of Ministers of Foreign Affairs,  
Haarzuilens, 6 October 1991)

The Ministers of Foreign Affairs of the Community and its member States, meeting at Castle De Haar at Haarzuilens on 6 October 1991, are dismayed that heavy fighting is continuing in Yugoslavia in spite of the agreements reached in The Hague on 4 October 1991 between Presidents Tudjman and Milosevic and General Kadiševic, in the presence of the President of the Council and the Chairman of the Conference on Yugoslavia.

The violence and breaches of cease-fire agreements are committed by all parties in the conflict. Grave doubts exist as to the will of parties to settle their disputes by peaceful means. Ministers are alarmed in particular at reports that the JNA, having resorted to a disproportionate and indiscriminate use of force, has shown itself to be no longer a neutral and disciplined institution.

*See annex*

Ministers are determined that those responsible for the unprecedented violence in Yugoslavia, with its ever increasing loss of life should be held accountable under International Law for their actions.

At the meeting of 4 October, it was agreed that a political solution should be sought in the perspective of recognition of the independence of those republics wishing it, at the end of a negotiating process conducted in good faith and involving all parties.

The right to self-determination of all the peoples of Yugoslavia cannot be exercised in isolation from the interests and rights of ethnic minorities within the individual republics. These can only be assured through peaceful negotiations for which the Conference on Yugoslavia including its Arbitration Commission has been convened. Ministers reiterate their determination never to recognise any changes of borders brought about by force.

In that context Ministers recall their Statement of 5 October, condemning the seizure of the Federal Presidency by a few members of that body. Ministers deplore that yet again the commitments undertaken by the major players in the Yugoslav crisis are not being honoured.

They demand from all parties to implement last Friday's agreement in all its aspects no later than by 7 October 24.00 hrs. Failing that, Ministers will take restrictive measures to be applied against those parties continuing to flout the desire of the other Yugoslav parties as well as the international community for a successful outcome of the Conference on Yugoslavia. They will then terminate the Cooperation and Trade Agreement with Yugoslavia and only to renew it with those parties which are contributing to the peace process. Ministers have asked the Political Committee and the Commission to identify immediately further measures, including in the economic field. They call on all other countries to support EC positions in this respect.

Ministers are deeply concerned over the threat to the security of EC monitors in the face of violence at an unprecedented scale. They wish to leave no doubt that the EC monitors will continue to perform their duties in accordance with their mandates only as long as their security can be assured.

They invite the Secretary-General of the United Nations to speed up his report in accordance with Security Council Resolution 713, and to that effect consider sending a special envoy to Yugoslavia without delay.

*Sl. 6: Izjava o Jugoslaviji, ki so jo sprejeli zunanji ministri evropske dvanajsterice v Haarzuilensu 6. oktobra 1991 (ADR).*

*Fig. 6: Declaration on Yugoslavia adopted by the twelve Ministers of the European Community at Haarzuilens on October 6, 1991.*

ARRANGEMENTS FOR A GENERAL SETTLEMENT

I - GENERAL

- 1.1 The arrangements for a general settlement of the Yugoslav crisis will comprise the following components:
- a) sovereign and independent Republics with international personality for those which wish it;
  - b) a free association of the Republics with an international personality as envisaged in these arrangements;
  - c) comprehensive arrangements, including supervisory mechanisms for the protection of human rights and special status for certain groups and areas;
  - d) European involvement, where appropriate;
  - e) in the framework of a general settlement, recognition of the independence, within the existing borders, unless otherwise agreed, of those Republics wishing it.

- 1.2 The Republics recognize that cooperation between them and the creation of this association is part of the process of building a new Europe envisaged in the Paris Charter of November 1990, and will improve the prospects for cooperation and closer relations with the European Community.
- They will cooperate in the fields for which these arrangements provide and other agreed fields, without thereby precluding closer forms of cooperation in such areas between Republics that so wish.

II HUMAN RIGHTS AND RIGHTS OF ETHNIC AND NATIONAL GROUPS

a) Human rights

- 2.1 The Republics will remain committed to the fundamental principles of human rights. These are embodied, in particular, in the following:
- the Universal Declaration of Human Rights, the Covenant on Civil and Political Rights, the Covenant on Economic, Social and Cultural

1991-12-17 12:51

FROM 31 703484276

TO 0293961213357

P. 26

*free trade area*

The Republics will form a customs union preserving a common internal market, where goods move without either tariff barriers or quantitative restrictions. The common internal market will involve a common external tariff, common foreign trade policy and an agreed formula for sharing customs receipts.

*SB*

3.4 Freedom of movement will also apply to some services, such as those offered by the professions for which a right of establishment is recognised.

3.5 In addition, the Republics will cooperate to limit the adverse effects of other obstacles impeding the free movement of goods, such as technical standards, subsidies and regulations affecting trade, by taking flanking measures, such as sharing information, concerting policy objectives and, if necessary, harmonising rules and regulations which distort competition.

3.6 As a start to this process, the Republics will take flanking measures in certain designated policy areas, such as:

- transport and infrastructure;
- competition.

3.7 They will also cooperate in taking measures for the protection of the environment.

✓

3.8 Furthermore the Republics will cooperate in monetary matters. As a minimum, in the absence of a common currency and currency convertibility, they will consider the establishment of a common payments system, based upon a clearing mechanism for their transactions and a reserve fund.

2  
1

*SBK*

#### b) Foreign Affairs and Security

*possible*

1.1 The Republics will consult on all matters of common interest in the areas of foreign affairs and security, and will cooperate where they can agree common positions, with the possibility of common representation in specific areas agreed between them.

2

4.2 Relations between the Republics, individually or jointly, will be based on CSCE commitments. They may decide to apply between themselves the practices and procedures agreed in the CSCE, among others, notification of unusual military activities.

✓

9 3

The Republics will decide for themselves what armed forces to have or allow on their territory and what cooperative defence arrangements to have among themselves.

#### c) Legal Cooperation

- 5 The Republics will consult and cooperate in the field of legal cooperation, such as control of international crime, terrorism and drug trafficking, in accordance with European and international standards, such as those developed in the Council of Europe and the United Nations, and, will seek, individually or jointly, to become parties to international conventions in these matters.

### IV INSTITUTIONS

- 6 The Republics will establish the following institutional arrangements to effect the above-mentioned cooperation. They may add other arrangements to the extent that they agree to further cooperation in these or other fields.

#### a) Human Rights

- 7.1 The Republics will establish a Court for Human Rights having jurisdiction within the Republics to consider appeals from courts in the Republics involving questions dealt with in paragraphs 2.1 to 2.5 above. This Court will include members from all the Republics.
- 7.2 The Republics will consider the establishment of mixed commissions, where these might assist in avoiding or dealing with disputes concerning human rights and the rights of ethnic or national groups and questions related to special status.
- 7.3 The institutions mentioned in paragraphs 7.1 and 7.2 above will include the participation of persons drawn from European states other than the Republics.

#### b) Economic Relations

- 8.1 The Republics will establish a Council of Ministers for Economic Cooperation, composed of Ministers, one from each Republic. The Council will take decisions by consensus except where otherwise

- agreed. The Presidency of the Council will be taken by Ministers rotating every six months.  
The Council will meet every month or otherwise as agreed.
- 8.2 Meetings of the Council will be prepared by a Committee of Senior Officials from each Republic, meeting weekly. Specialised standing committees, to prepare proposals to the Council will be established.
- 8.3 An Executive Committee, headed by a Secretary General appointed for four years and assisted by a permanent Secretariat, will make recommendations, monitor decisions and service meetings.
- 8.4 In external relations on matters covered by agreed arrangements or policies in the internal market, customs union or economic and monetary cooperation, the Council will, where necessary, agree on common positions for the conduct of negotiations with third countries including the making of international agreements. In such negotiations it will decide whether to be represented by the Presidency or the Secretary General of the Executive Committee.
- c) Political and Security kidan  
Sme braver  
it myjms (2)
- 9.1 The Republics will establish a Council for Political and Security Cooperation composed of Foreign Ministers for the purpose of cooperation as envisaged in paragraphs 4.1 to 4.3. It will meet monthly unless otherwise agreed. It will have a six monthly rotating Presidency.
- 9.2 When agreement on a common approach can be reached by all or some republics, those republics will be guided by it.
- 9.3 When common positions can be reached by consensus, a decision can be taken whether to invite the President of one of the Republics to speak or act for the association.
- 9.4 The Council may discuss any security matters raised by any Republic. The Council may decide by consensus on defense cooperation.
- 9.5 Meetings of the Council will be prepared by senior officials from Foreign Ministries.

Sl. 7: Nekateri pomembni odlomki iz predloga Ukrepov za splošno rešitev jugoslovanske krize, ki ga je lord Carrington poslal udeležencem konference 16. oktobra 1991 (ADR).  
Fig. 7: Some important passages from the proposal of Arrangements for a general settlement of the Yugoslav crisis, sent to the participants of the conference on October 16, 1991 (ADR).

## JUGOSLAVIJA IN NASTANEK IZRAELA: DELITEV PALESTINE IN ILEGALNO PRESELJEVANJE JUDOV (1945–1948)

Mateja REŽEK

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Fakulteta za humanistične študije, Garibaldijska  
1, 6000 Koper, Slovenija  
e-mail: mateja.rezek@fhs.upr.si

### IZVLEČEK

Članek obravnava odnos Jugoslavije do nastajanja judovske države z vidika delitve Palestine in ilegalnega preseljevanja Judov v Palestino v prvih povojnih letih. V prvem poglavju je orisana jugoslovanska zunanja politika in diplomatska dejavnost, povezana z Bližnjim vzhodom in nastankom Izraela, osrednji del pa je namenjen ilegalnemu preseljevanju vzhodnoevropskih Judov prek Jugoslavije v Palestino med letoma 1946 in 1948. Na podlagi doslej neobjavljenega arhivskega gradiva slovenske Uprave državne varnosti (UDV) ter znanstvene in spominske literature so prikazani tajni stiki med jugoslovanskimi oblastmi in judovskimi organizacijami. Mednje sodijo predvsem stiki med načelnikom protiobveščevalnega oddelka UDV za Jugoslavijo Edom Brajnikom – Štefanom in izraelskim obveščevalcem Shaikejem Danom, ki so kasneje prerasli v razvejano obveščevalno, politično in gospodarsko sodelovanje med Jugoslavijo in Izraelom.

*Ključne besede:* Jugoslavija, Izrael, Palestina, Bližnji vzhod, diplomacija, obveščevalne službe, ilegalno preseljevanje Judov, Edo Brajnik, Shaike Dan, 1945–1948

## LA JUGOSLAVIA E LA CREAZIONE DI ISRAELE: LA DIVISIONE DELLA PALESTINA E I TRASFERIMENTI CLANDESTINI DEGLI EBREI (1945–1948)

### SINTESI

L'articolo tratta il rapporto della Jugoslavia nei confronti della nascita dello Stato ebraico nei termini della divisione della Palestina e dei trasferimenti clandestini degli ebrei in Palestina nel primo dopoguerra. Nel primo capitolo viene delineata la politica estera e l'attività diplomatica jugoslava associata al Medio Oriente e alla creazione di Israele, mentre la parte centrale è dedicata ai trasferimenti clandestini degli ebrei dell'Europa orientale in Palestina attraverso la Jugoslavia tra gli anni 1946 e 1948. Sulla base di materiale archivistico inedito del servizio di sicurezza sloveno, la Uprava državne varnosti (UDV), della letteratura scientifica e quella memorialistica vengono ri-

*portati i contatti segreti tra le autorità jugoslave e le organizzazioni ebraiche. Tra questi ci sono soprattutto i contatti tra il capo della divisione per il controspionaggio della UDV jugoslava Edo Brajnik – Štefan e l'agente israeliano Shaike Dan che in seguito si sivilupparono in una vasta attività di collaborazione politica, economica e nel campo dell'intelligence tra la Jugoslavia e Israele.*

*Parole chiave: Jugoslavia, Israele, Palestina, Medio Oriente, diplomazia, servizi segreti, trasferimenti clandestini degli ebrei, Edo Brajnik, Shaike Dan, 1945–1948*

## UVOD

Bližnji vzhod je v letih po drugih svetovni vojni dobil pomembno mesto v zapletenih mednarodnih odnosih, ki jih je narekovala hladna vojna. Protikolonialna gibanja, umikanje kolonialnih sil z Bližnjega vzhoda, nastanek judovske države v Palestini, povezovanje arabskih držav in navzkrižje interesov velesil, povezanih z dekolonizacijo in dostopom do bogatih zalog nafte, so bili ključni dejavniki, ki so Bližnjemu vzhodu prinesli mesto globalno pomembne regije.

Jugoslovanska bližnjevzhodna politika je bila od sredine petdesetih let dobro prepoznavna: zaznamovali sta jo podpora arabskim državam in palestinskemu osvobodilnemu gibanju ter zavračanje izraelske politike in ameriškega neokolonializma. Toda pred tem politika Jugoslavije do Bližnjega vzhoda ni bila tako jasno razvidna in konsistentna. V prvih povojnih letih je bila jugoslovanska diplomacija največkrat le opazovalka bližnjevzhodnega dogajanja, ki ga je videla kot boj zatiranih narodov proti starim kolonialnim silam in kot rivalstvo ameriških, britanskih in francoskih imperialistov za nadzor nad regijo. Kljub omejenemu zanimanju jugoslovanske diplomacije za dogajanje na Bližnjem vzhodu pa lahko v prvem povojnem desetletju v njeni bližnjevzhodni politiki zaznamo vsaj tri obdobja. Prvo obdobje med letoma 1945 in 1948 je jugoslovansko politiko zaznamovala tesna navezanost na Sovjetsko zvezo, ki ji je Jugoslavija sledila tudi v odnosu do Bližnjega vzhoda. V drugem obdobju med letoma 1948 in 1953 je jugoslovansko zunanjo politiko krojil spor z Informbirojem in z njim povezano iskanje novih zaveznikov, mednje pa je začetku petdesetih let sodil prej Izrael kot arabske države. V tretjem obdobju od leta 1954 do sueške krize leta 1956 so se že pokazali jasni obrisi nove jugoslovanske bližnjevzhodne strategije, ključna dejavnika zunanjepolitičnega obrata pa sta bila zamenjava režima v Egiptu in doktrina t. i. aktivne miroljubne koeksistence, ki je postajala središče jugoslovanske zunanje politike. Prostor za povezovanje med Jugoslavijo in Izraelom se je po sueški krizi leta 1956 čedalje bolj ožil, dokler niso bili ob šestdnevni vojni leta 1967 diplomatski odnosi med državama dokončno pretrgani.

Razprava se osredotoča na prva leta po drugi svetovni vojni, ko je jugoslovanska zunanja politika sledila sovjetski strategiji izrivanja Velike Britanije z Bližnjega vzhoda, odnos Jugoslavije do nastajajoče judovske države pa je osvetljen predvsem z vidika delitve Palestine in ilegalnega preseljevanja Judov. V prvem poglavju je na podlagi znanstvene



in spomske literature orisana jugoslovanska zunanja politika in diplomatska dejavnost, povezana z Bližnjim vzhodom in nastankom Izraela. Slovensko zgodovinopisje tej tematiki doslej ni namenilo raziskovalne pozornosti, več zanimanja zanjo pa je pokazalo srbsko zgodovinopisje, ki ga je v zadnjem desetletju obogatilo kar nekaj temeljnih del o jugoslovanski zunanji politiki v obdobju hladne vojne. Raziskav jugoslovanske bližnjevzhodne politike sta se doslej lotevala zlasti mlajša srbska zgodovinarja Vladimir Petrović (Petrović, 2006) in Aleksandar Životić (Životić, 2008; Bogetić, Životić, 2010). Njune raziskave temeljijo na arhivskem gradivu ministrstva za zunanje zadeve, kabineta predsednika republike Josipa Broza-Tita, zveznega izvršnega sveta, Centralnega komiteja Zveze komunistov Jugoslavije in Jugoslovanske ljudske armade, deloma pa tudi na britanskih virih. Arhivsko gradivo jugoslovanskega notranjega ministrstva, ki po vsej verjetnosti hrani dokumente, povezane s »tajno diplomacijo« in jugoslovansko obveščevalno dejavnostjo, je še vedno nedostopno, zato so tajni stiki med Jugoslavijo in Izraelom pomanjkljivo rekonstruirani, zaradi odsotnosti oziroma nedostopnosti arhivskega gradiva notranjega ministrstva pa jih raziskovalci marsikdaj niso niti zaznali.

V Sloveniji je arhivsko gradivo Republiškega sekretariata za notranje zadeve (RSNZ) in Uprave državne varnosti (UDV) do leta 1990 raziskovalcem skoraj v celoti dostopno, dokumenti RSNZ in UDV, ki jih hrani Arhiv Republike Slovenije in so prvič uporabljeni v pričujoči raziskavi, pa se nanašajo tudi na delovanje zvezne UDV. Ti viri so resda fragmentarni, a nadvse zgovorni. Sodeč po novih arhivskih dokumentih slovenske UDV, so bili tajni stiki med Jugoslavijo in Izraelom neprimerno bolj razvejani kot njuni diplomatski odnosi in nemalokrat celo v nasprotju s tistim, kar se je dogajalo na diplomatskem parketu. V razmeroma dobro raziskani zunanjepolitični oziroma diplomatski okvir prvih povojnih let je tako vpeta manj znana, a toliko bolj zanimiva in kompleksna zgodba o tajnih stikih med Jugoslavijo in nastajajočo judovsko državo.

Tajnemu sodelovanju med Jugoslavijo in judovskimi organizacijami je namenjen osrednji del članka, ki osvetljuje ilegalno preseljevanje vzhodnoevropskih Judov prek Jugoslavije v Palestino med letoma 1946 in 1948. Zaradi nedostopnosti pomembnega dela arhivskih virov je bilo to poglavje doslej historiografsko skromno raziskano in pomanjkljivo rekonstruirano. Preseljevanje Judov v Palestino prek in iz Jugoslavije je na podlagi arhivskega gradiva jugoslovanskega ministrstva za zunanje zadeve, Judovskega zgodovinskega muzeja v Beogradu in nekaterih drugih virov raziskovala srbska zgodovinarica Mladenka Ivanković (Ivanković, 2006; Ivanković, 2009), vendar v svojih raziskavah ni omenila ključne operativne vloge UDV in Eda Brajnika – Štefana,<sup>1</sup> načelnika protiobveščevalnega oddelka UDV za Jugoslavijo, prek katerega so na jugoslovanski strani potekali tajni stiki z judovskimi organizacijami in kasneje z Izraelom. Arhivsko gradivo za

1 Edo Brajnik – Štefan (1922–1983), narodni heroj, rojen v Kamniku, od 1939 aktiven v Savezu komunističke omladine Jugoslavije – Skoju, od 1941 član Komunistične partije Slovenije, eden prvih članov Varnostno-obveščevalne službe Osvobodilne fronte, od maja 1944 namestnik vodje I. odseka Oddelka za zaščito naroda (Ozna) za Jugoslavijo, od februarja 1945 načelnik V. odseka Ozne za Jugoslavijo, od novembra 1946 do konca leta 1960 načelnik protiobveščevalnega oddelka UDV za Jugoslavijo, zatem namestnik jugoslovanskega notranjega ministra, predsednik Komisije za mednarodna vprašanja pri Skupščini Socialistične republike Slovenije – SRS, član Sveta republike idr.

raziskavo ilegalnega preseljevanja Judov v Palestino je verjetno nastalo prav pri UDV v Beogradu, toda to gradivo je raziskovalcem še vedno nedostopno.

Del gradiva zvezne UDV in gradivo o tajnih stikih z Izraelom, ki je nastalo po letu 1965, je Edo Brajnik predal slovenski Službi državne varnosti (SDV) že leta 1974. Del tega gradiva je Slovenska obveščevalno-varnostna agencija (SOVA) pred leti predala Arhivu Republike Slovenije in prav to gradivo je leta 2011 v publikaciji Arhiva Republike Sloveniji objavila Ljuba Dornik Šubelj (Dornik Šubelj, 2011). Objavljeni dokumenti se nanašajo predvsem na čas po brionskem plenumu leta 1966 in na prvo polovico sedemdesetih let, zato po besedah recenzenta Zdenka Čepiča »/.../ še bolj kot o stikih Brajnika in Dana, govorijo o službi državne varnosti, Brajnik pa je rdeča nit. Večinoma gre za obtožbe na njegov račun, ker je stopil na prste kolegom in njihovim političnim botrom. Ti dokumenti veliko več povedo o razmerjih v udbi in o načinih njenega delovanja kot pa o Brajnikovih povezavah z Izraelom« (Čepič v Župevc, 2011).

Ključne dokumente za raziskavo tajnih jugoslovansko-izraelskih stikov je SOVA predala Arhivu Republike Slovenije šele kasneje. Novi dokumenti slovenske UDV potrjujejo marsikatero navedbo v biografiji izraelskega obveščevalca Shaikeja Dana<sup>2</sup> (Ettinger, 1992), ki je bila doslej eden redkih znanih virov o tajnem sodelovanju Eda Brajnika in Shaikeja Dana pri ilegalnem preseljevanju Judov v Palestino, tajnih orožarskih poslih med prvo arabsko-izraelsko vojno in obveščevalnih operacijah v kasnejših letih.<sup>3</sup> Dokumenti, ki jih je Edo Brajnik predal slovenski SDV, so ključni za rekonstrukcijo kasnejšega tajnega sodelovanja med Jugoslavijo in Izraelom, najbolj skopi pa so prav glede ilegalnega preseljevanja Judov v Palestino, čeprav ob pomanjkanju drugih virov pomembno prispevajo k osvetlitvi in historični rekonstrukciji tega zgodovinskega poglavja.

## JUGOSLAVIJA IN DELITEV PALESTINE

V prvih letih po drugi svetovni vojni je Jugoslavija tako v notranji kot v zunanji politiki zvesto sledila Sovjetski zvezi. V središču sovjetske bližnjevzhodne politike je bila težnja izriniti stare kolonialne sile z Bližnjega vzhoda in zaustaviti prodor Združenih držav Amerike (ZDA), ki so začele s koncesijami za črpanje nafte že pred drugo svetovno vojno pridobivati vpliv v arabskih državah. V Palestini, kjer so Britanci čedalje težje ohranjali svojo mandatno oblast, je Stalin videl zgodovinsko priložnost. Medtem ko si je Velika Britanija v prvih povojnih letih obupano prizadevala, da bi zavrla množično priseljevanje Judov in preprečila nastanek judovske države v Palestini ter tako ohranila dobre odnose z arabskimi državami in svoj vpliv na Bližnjem vzhodu, je Sovjetska zveza podpirala prise-

- 2 Shaike Dan (1909–1994), rojen kot Yeshayahu Shaike Trachtenberg v Romuniji, sionist, leta 1935 imigriral v Palestino, leta 1944 kot britanski padalec sodeloval pri reševanju madžarskih in romunskih Judov pred holokavstom, aktiven v Mossadu le Aliyah Bet, ključni izraelski operativec v stikih z Jugoslavijo in kasneje Slovenijo, leta 1994 odlikovan s častnim znakom svobode Republike Slovenije za zasluge pri vzpostavljanju, razvoju in krepitvi izraelsko-slovenskega sodelovanja.
- 3 Velika pomanjkljivost biografije Shaikeja Dana je odsotnost vsaj približnih datumov opisanih dogodkov, to slabost pa imajo tudi Brajnikovi dokumenti o tajnih stikih s predstavniki judovskih organizacij v prvih povojnih letih.

ljevanje Judov in nastanek judovske države ter s tem učinkovito spodkopavala britansko prevlado na Bližnjem vzhodu in utrjevala svoj vpliv v regiji.<sup>4</sup> Za odpravo britanske prevlade na Bližnjem vzhodu so si prizadevale tudi ZDA, čeprav v strahu pred poslabšanjem odnosov z arabskimi državami sprva niso bile naklonjene ustanovitvi judovske države v Palestini. Pred ameriško podporo judovski državi je svaril zlasti zunanji minister George Marshall, češ da bodo ZDA z njo ogrozile svoj dostop do arabske nafte. Toda predsednik Harry Truman opozorilom ni prislulnil, saj se je bal sovjetskega prodiranja na Bližnji vzhod, prav tako pa ne gre zanemariti pritiska vplivnih ameriških judovskih organizacij, ki so odločno podpirale ustanovitev judovske države v Palestini.<sup>5</sup>

Leta 1945 je v Palestini živelo 1.240.850 Arabcev in 553.600 Judov (Ivanković, 2009, 93), judovsko priseljevanje pa je kljub britanskim omejitvam in prepovedim vztrajno naraščalo. Britanci so zaradi revolta arabskih držav in sporov med Judi in Arabci že od tridesetih let omejevali judovsko priseljevanje v mandatno Palestino, po drugi svetovni vojni pa deročega toka priseljencev niso mogli več zaustaviti. Priseljevanje Judov je poglobljalo arabsko-judovski spor, spopadi med Arabci in Judi so bili čedalje bolj srditi, med žrtvami pa so bili tudi britanski vojaki. Judje so zahtevali *Eretz Yisrael*, staro judovsko domovino v Palestini, številčnejši Arabci pa svojo, arabsko državo na ozemlju celotne mandatne Palestine, v kateri naj bi Judom zagotovili državljske pravice. Velika Britanija zapletenim razmeram in čedalje hujšim spopadom med Judi in Arabci ni bila več kos, zato je v začetku leta 1947 napovedala, da bo odstopila kot mandatna sila, reševanje palestinskega vprašanja pa je prepuстила Združenim narodom.

Na prvem izrednem zasedanju Generalne skupščine Združenih narodov med 28. aprilom in 15. majem 1947 je bila ustanovljena Posebna komisija za Palestino (United Nations Special Committee on Palestine – UNSCOP) s pooblastilom, da za generalno skupščino pripravi predlog rešitve palestinskega zapleta. Komisijo so sestavljali predstavniki enajstih držav: Švedske, Nizozemske, Češkoslovaške, Avstralije, Kanade, Indije, Irana, Gvatemale, Mehike, Peruja in Jugoslavije. Jugoslovansko delegacijo v komisiji je vodil Vladimir Simić, predsednik zveznega zbora jugoslovanske skupščine, njegov namestnik pa je bil slovenski diplomat Jože Brilej. Članice UNSCOP-a so se strinjale z ukinitvijo britanskega mandata in podelitvijo neodvisnosti Palestini, vendar niso sprejele enotnih sklepov. Večina je predlagala, da bi na ozemlju mandatne Palestine ustanovili dve državi, judovsko in arabsko, ki bi bili povezani v gospodarsko unijo, Jeruzalem pa bi ostal pod skrbništvom Združenih narodov. Sovjeti so zatem presenetili s predlogom o ustanovitvi skupne arabsko-judovske države,<sup>6</sup> enako pa so zahtevali tudi od jugoslovanske delegacije

4 Stalin je spodbujal judovsko priseljevanje v Palestino in se leta 1948 ni obotavljal priznati Izraela, prizadevanja Judov pa je podpiral le dokler so ta ustrezala njegovim interesom – izrivanju Velike Britanije z Bližnjega vzhoda. V zadnjih letih Stalinove vladavine je Sovjetsko zvezo in druge države vzhodnega bloka zajela obsežna protisemitska kampanja. Eden najbolj odmevnih stalinističnih sodnih procesov je bil proces proti Rudolfu Slanskemu in soobtoženim v Pragi leta 1952, ki so jim pripisali sodelovanje v zaroti mednarodnih judovskih kapitalistov, sionistov in ameriških obveščevalnih služb z namenom uničenja socializma.

5 Več o bližnjevzhodni politiki velesil v: Golan, 1990; Halliday, 2005; Fawcett, 2005; Brown, 2004.

6 MEWHD, UN Debate Regarding the Special Committee on Palestine: Gromyko Statement at UN, May 14, 1947.

v UNSCOP-u (Petrović, 2006, 45–46). Jugoslavija je zato odstopila od predloga večine in se pridružila ločenemu predlogu manjšine o ustanovitvi arabsko-judovske federacije z glavnim mestom Jeruzalemom, kar sta poleg Jugoslavije zagovarjala še Iran in Indija. Jugoslavija je tako podprla nedeljivo Palestino, ki je bila za jišuv<sup>7</sup> povsem nesprejemljiva, saj bi imeli Arabci v palestinski federaciji veliko številčno premoč.

Razprava o usodi Palestine se je v generalni skupščini začela 3. septembra 1947 in se zavlekla v pozno jesen.<sup>8</sup> Sovjetska zveza je medtem opustila stališče o palestinski federaciji in se zavzela za delitev Palestine na judovski in arabski del, podporo delitvi pa je pričakovala tudi od Jugoslavije. Sovjetski veleposlanik v Jugoslaviji Anatol Josifovič Lavrentijev je jugoslovanskega zunanjega ministra Edvarda Kardelja redno obveščal o sovjetskih stališčih, ta pa jih je posredoval jugoslovanskim predstavnikom v Združenih narodih. V navodilu, ki ga je pred razpravo generalne skupščine poslal jugoslovanski misiji, je Kardelj zapisal, naj se jugoslovanski predstavniki še naprej zavzemajo za enotno, federativno državo, a naj sovjetskemu stališču o delitvi Palestine nikar odkrito ne nasprotujejo (Petrović, 2006, 47–48).

Grozljive posledice holokavsta so svetovno javno mnenje prevesile v prid ustanovitvi judovske države. Generalna skupščina je 29. novembra 1947 s tesno dvotretjinsko večino sprejela resolucijo o delitvi Palestine na judovski in arabski del,<sup>9</sup> odločilna pa je bila podpora obeh velesil, Sovjetske zveze in ZDA. Trinajst držav, zlasti arabskih, je glasovalo proti, deset pa se jih je vzdržalo, med njimi tudi Jugoslavija. Jugoslovanska diplomacija je to potezo kasneje s pridom izkoriščala v odnosih z arabskimi državami, prikazovala pa jo je kot dokaz svoje daljnovidnosti in neodvisnosti od Sovjetske zveze.

Slovenski diplomat Joža Vilfan, med letoma 1947 in 1949 vodja jugoslovanske misije pri Združenih narodih, se je spominjal, da mu je tik pred glasovanjem v generalni skupščini 29. novembra 1947 vodja sovjetske delegacije Andrej Gromiko prek mize potisnil listek, naj glasuje za delitev Palestine. Vilfan naj bi sovjetskemu kolegu le odkimal, kajti »/.../ odločili smo se, da se bomo vzdržali glasovanja. Ko sem se odpravljal v generalno skupščino, mi je kurir izročil depešo, ki je prispela iz Beograda. Na listku je pisalo: če bo glasovanje odvisno od nas, naj potem vendarle glasujem za.« Ker je bila Jugoslavija po angleški abecedi zadnja na vrsti za glasovanje, je Vilfan pozorno spremljal glasovanje in »/.../ ugotovil, da naš glas ni bil pomemben. In glasovanja sem se vzdržal /.../« (Gasar, 1980). Glasovanja o usodi Palestine se je spominjal tudi Aleš Bebler, takrat namestnik jugoslovanskega zunanjega ministra: »Kot običajno, smo pred zasedanjem imeli pri Sovjetih zaupno sejo z vzhodnimi delegati. Višinski [namestnik sovjetskega zunanjega ministra, op. a.] je razložil svoj projekt. Vsi so se strinjali, razen mene. Jaz sem branil naš, se pravi indijsko-iransko-jugoslovanski predlog. Vzbudil sem začudenje in to tako kot nikoli. Diskusije sploh ni bilo /.../« (Bebler, 1981, 180).

Morda pa je Jugoslavija vendarle imela vsaj tiho sovjetsko soglasje za podporo tako ali tako propadlemu predlogu o palestinski federaciji. Sovjetski motiv bi lahko bila želja,

7 yishuv (heb. naselje) – judovska naselja v Palestini pred ustanovitvijo Izraela leta 1948.

8 MEWHD, Report of UNSCOP, September 1, 1947.

9 UNISPAL, UN Partition Plan, November 29, 1947.

da se arabskim državam ne bi zamerile prav vse države sovjetskega bloka, saj so Arabci delitev Palestine odločno zavračali. Leta 1947 je bila večina arabskih držav zaostalih monarhij pod močnim britanskim ali francoskim vplivom, v jišuvu in kasneje v Izraelu pa je bila vrsto let najmočnejša levosredinska stranka Mapai pod vodstvom Davida Ben Guriona, ki je bila komunističnim državam ideološko nedvomno bliže kot arabske monarhije. Stališča arabskih držav za Sovjetsko zvezo in Jugoslavijo morda takrat res niso bila najbolj pomembna, toda v prihodnosti bi se razmere utegnile obrniti drugače.

Že spomladi 1948 je Jugoslavija v sozvočju s sovjetskim stališčem o delitvi Palestine v razpravah generalne skupščine zagovarjala ustanovitev dveh ločenih držav (Petrović, 2006, 48–49). Ko je bila 14. maja 1948 v Tel Avivu razglašena judovska država Izrael, so jo takoj priznale ZDA in Sovjetska zveza, Jugoslavija pa le nekaj dni zatem, 19. maja 1948 (DSP SFRJ, 153).

## ILEGALNO PRESELJEVANJE JUDOV PREK JUGOSLAVIJE V PALESTINO

Razmere v Palestini so bile ob koncu druge svetovne vojne zelo napete. Britanci so izgubljali nadzor nad mandatnim ozemljem in se čedalje bolj zavedali, da so z lahkomi-selno Balfourjevo deklaracijo leta 1917 zanetili arabsko-judovski spor, ki se je z leti čedalje bolj zapletal. Kljub vzponu nacizma in razmahu antisemitizma v Evropi v tridesetih letih so britanske oblasti zaradi naraščanja napetosti med Judi in Arabci že pred drugo svetovno vojno omejele priseljevanje Judov v Palestino. Na predvečer svetovnega spopada so britanske oblasti s t. i. Belo knjigo Judom vrata v Palestino skoraj zaprle, saj so jim prepovedale kupovati zemljo, razen na strogo omejenih ozemljih, mesečno pa so dovolile naselitev le 1.500 novim judovskim priseljencem.

Judovske organizacije so se za pomoč pri reševanju Judov pred holokavstom na Tita obrnile že med drugo svetovno vojno. Svetovni judovski kongres je 22. maja 1944 Vladimirju Velebitu, oficirju za zveze v Londonu, poslal prošnjo, naj pri Titu posreduje za pomoč madžarskim Judom, ki jim je grozil holokavst. Prek Velebita so Tita prosili, ».../ naj da navodila silam pod svojim poveljstvom in organizacijam, ki so mu na voljo, naj dajo vso možno pomoč, s katero bodo omogočili Judom, da odidejo čez madžarsko mejo v Jugoslavijo«, prek svojih zvez na Madžarskem pa ».../ razširijo nasvet Judom, naj se izognejo, da bi padli v roke Nemcem /.../ Gre za okoli 800.000 Judov na Madžarskem, med katerimi so mnogi telesno sposobni moški in ženske, ki bi bili nedvomno zelo pomembni za vojna prizadevanja sil maršala Tita.«<sup>10</sup> Ali je Velebit Tita obvestil o prošnji Svetovnega judovskega kongresa, ni znano, znano pa je, da se je Tito prav takrat boril za lastno življenje. Ob desantu na Drvar 25. maja 1944 se je komaj izvil iz nemškega obročja, kar mu je uspelo tudi po zaslugi slovenske zaščitne čete, v kateri je bil Edo Brajnik (Dornik Šubelj, 2011, 10).

Po koncu druge svetovne vojne se je Svetovni judovski kongres znova obrnil na Tita in jugoslovanske oblasti. Predstavniki judovskega kongresa so 2. julija 1945 na jugoslo-

10 ARS, AS 1931, škatla (šk.) 580, 80-1, Nagodetov proces, 7848-7849, Dopis Svetovnega judovskega kongresa generalu Vladimirju Velebitu, 22. 5. 1944 (dokument je objavljen tudi v Dornik Šubelj, 2011, 28–30).

vansko predstavništvo v Bukarešti naslovili prošnjo za dovoljenje prevoza 2.500 romunskih Judov prek Jugoslavije do splitske luke, od koder bi odpluli proti Palestini. Jugoslovansko ministrstvo za zunanje zadeve je v uradnem odgovoru zapisalo, da navkljub dobri volji ne more zagotoviti prevoza beguncev do Splita zaradi poškodovanih železniških prog, zato je svetovalo tranzit prek Madžarske in Avstrije do Trsta (Ivanković, 2006, 144). Ker je zaradi transportov Judov iz Cone B Julijske krajine pod jugoslovanskim nadzorom v Cono A pod zavezniško upravo britanska ambasada v Beogradu večkrat protestirala pri jugoslovanskih oblasteh, je bila ta pot kmalu opuščena (Ivanković, 2006, 145–146).

Judovske organizacije so začele iskati nove načine, kako bi čim dlje od oči Britancev v Palestino pripeljale čim več Judov. Britanske mandatne oblasti so namreč tudi po drugi svetovni vojni mesečno dovolile priselitev le 1.500 Judom iz Evrope in 750 iz begunskih taborišč na Cipru, judovske organizacije pa so si zadale cilj pripeljati v Palestino najmanj 600.000 Judov, zlasti iz begunskih taborišč v Nemčiji, iz Sovjetske zveze, Poljske, Češkoslovaške, Madžarske, Romunije, Bolgarije in drugih držav.

Leta 1946 so v Jugoslavijo prišli predstavniki tajne judovske organizacije Mossad le Aliyah Bet,<sup>11</sup> ki je v okviru Hagane skrbela za ilegalno priseljevanje Judov v Palestino. O tranzitu Judov prek Jugoslavije se je, najverjetneje pred sredino leta 1946, z uradnikom ministrstva za notranje zadeve Ljubomirjem Nešićem pogovarjal predstavnik Svetovnega judovskega kongresa Ehud Avriel,<sup>12</sup> ki je ob tej priložnosti uporabljal ime Georg Überall. Dejansko se je z Avriplom pogovarjal Edo Brajnik, a je zaradi tajnosti svojega delovanja na sestanku nastopal z imenom Ljubomir Nešić.<sup>13</sup> »Nešić« je Avrielu odgovoril, da bo jugoslovanska stran »/.../ s simpatijami preučila prošnje vseh Judov, ki bi želeli v tranzitu prečkati Jugoslavijo na poti v neko deželo, v kateri bi se želeli nastaniti /.../ na primer v neko državo Latinske Amerike.« (Ivanković, 2009, 300). Jugoslovanska stran je obljubila vhodne in tranzitne vizume za judovske izseljence, ki bodo prečkali Jugoslavijo na poti v tretjo državo, vendar te v dokumentih niso izrecno določili.

Edo Brajnik je v kasnejšem poročilu o svojih stikih s predstavniki judovskih organizacij zapisal, da so ti leta 1946 prišli v Jugoslavijo pod krinko novinarjev. Ker je jugoslovanska tajna policija odkrila njihovo dejavnost, povezano z ilegalnim preseljevanjem Judov, »/.../ so bili poklicani na pogovor k meni na notranje zadeve. Takrat so mi odkrito povedali o svojih nalogah, tj. preseljevanju Judov v Palestino za oboroženi boj proti Angležem. Prosili so za našo podporo. Po posvetovanju z nadrejenimi sem bil določen za vezo s to skupino in prevzel organizacijo prevoza Judov /.../, v prvi vrsti iz Bolgarije, Romunije, Madžarske, pa tudi Češkoslovaške in Poljske, preko luke Split, kasneje Bakar, v Izrael. /.../ Po tej poti je bilo v Palestino prepeljanih ilegalno in kasneje v Izrael legalno

- 
- 11 Mossad le Aliyah Bet – organizacija za reševanje in tajno priseljevanje Judov v Palestino (1934–1948), del Hagane, judovske paravojaške organizacije v Palestini (1921–1948), iz katere je leta 1948 nastala redna izraelska vojska.
  - 12 Ehud Avriel (1917–1980), rojen na Dunaju kot Georg Überall, sionist, leta 1940 imigriral v Palestino, aktiven v Mossadu le Aliyah Bet, kasneje izraelski veleposlanik na Češkoslovaškem, Madžarskem, v Romuniji idr.
  - 13 M. Ivanković ne navaja pravega imena Ljubomirja Nešića, temveč le podatek, da je bil uradnik notranjega ministrstva (Ivanković, 2009, 300).

cca. 150.000 oseb. Po isti poti se je prevažalo v Izrael tudi velike količine materiala, ki je bil potreben za akcije proti Angležem.«<sup>14</sup>

Mossadu le Aliyah Bet so oblasti dovolile delovati v Jugoslaviji pod pogojem, da bo tranzit judovskih beguncev potekal v sodelovanju z UDV in da med izseljenci ne bo jugoslovanskih Judov. Kot najboljša za organizacijo prevozov so se pokazala pristanišča, oddaljena od večjih mest z britanskimi konzulati in drugimi zavezniškimi predstavništvi. Največ ladij je proti Palestini odplulo iz odmaknjenega pristanišča Bakar, v organizacijo transportov pa so bile poleg Mossada le Aliyah Bet in UDV vključene tudi bakarske mestne oblasti. Prihod ladij v Jugoslavijo so uredile judovske organizacije, v Bakru pa so jih iz tovornih preuredili v ladje za prevoz ljudi. Ladje so bile last Hagane, imele so posadke različnih narodnosti, spremljali pa so jih člani Hagane (Ettinger, 1992; Ivanković, 2006; Žitnik, 2001/2002; Žitnik, 2003).

Avtonomni odbor judovskega kongresa in Zveza judovskih občin Jugoslavije sta s soglasjem jugoslovanskih oblasti in z materialno pomočjo judovskih organizacij, zlasti Joint Distribution Committee,<sup>15</sup> pripravila sprejemna taborišča za judovske begunce v Zagrebu, beograjska pisarna Davida Alkalaja, predsednika zveze jugoslovanskih judovskih občin, pa je postala nekakšno informacijsko središče za ilegalne tranzite (Ivanković, 2009, 306). Tja je na pragu jeseni 1946 Ehud Avriel iz Romunije poslal operativca Hagane in Mossada le Aliyah Bet Shaikeja Dana. V roke mu je potisnil telefonsko številko svoje zveze v Jugoslaviji in ga opozoril, da »/.../ četudi navzven ni videti tako, je jugoslovanski režim še ostrejši kot tisti v Sovjetski zvezi. Titova tajna policija in varnostne službe so na vsakem vogalu in nihče ni varen pred njimi« (Ettinger, 1992, 171).

Shaike Dan je v Jugoslavijo prišel s ponarejenimi dokumenti kot judovski izseljenec iz Romunije, zato je najprej pristal v sprejemnem taborišču v Zagrebu. Čeprav ne bi smel zapustiti Zagreba, se je takoj vključil v že dogovorjeno organizacijo prevozov judovskih izseljencev iz bakarske luke. Od tod sta 8. novembra 1946 izpluli dve ladji. Večjo *Knesset Yisrael* je do zadnjega kotička napolnilo več kot 3.000 potnikov, manjšo *Hakedosho* pa okoli 850, pretežno mlajših oseb. Ker je manjša ladja nasedla na čereh blizu Šibenika, so bili njeni potniki premeščeni na že tako prenatrpano *Knesset Yisrael*. Ta je kasneje sicer priplula do obal Palestine, a so jo pred pristankom na silo zaustavile britanske ladje in odvekle na Ciper. Podobna je bila tudi usoda ladje *Rafiah*, ki je z okoli 800 potniki iz Bakra izplula 26. novembra 1946 (Ettinger, 1992, 172–183; Žitnik, 2001/2002; Žitnik, 2003).

Yossi Harel, eden od voditeljev Hagane in kapitan *Knesset Yisrael*, se je spominjal, kako so skušali Britancem pred obalo Palestine preprečiti, da bi se vkrcali na njihovo ladjo: »/.../ pušk nismo imeli. Zaustaviti smo jih poskušali z vsem, kar smo imeli pri roki, od konzerv do ladijske opreme. Čez pol ure so začeli metati plinske bombe, ubita sta bila dva človeka. Ladja je bila prekrita z belim dimom, ljudje so vpili od strahu, nekateri so skakali v vodo. Končno smo videli, da bi bil odpor zamen. Razočaranje je bilo popolno! Po 23 dneh potovanja iz Bakra, ko smo pred seboj že videli goro Karmel nad Haifo, so nas odpeljali v taborišče na Cipru in tam so nekateri ostali do leta 1948« (Žitnik, Delo, 27.

14 ARS, AS 1931, šk. 310, arhivska enota (a. e.) 750, mapa 1, 32, Podsetnik, 30. 1. 1968.

15 American Jewish Joint Distribution Committee (JDC) – judovska humanitarna organizacija.

8. 2003). Številni judovski izseljenci, ki so leta 1946 izpluli iz bakarske luke, so se tako morali namesto v Palestini izkrcati na Cipru. Leta 1947 je ciprska begunska taborišča obiskala Golda Meir, v spominih pa jih je opisala kot zelo bedna: »/.../ kot strašno zmešnjava barak in šotorov s stražnimi stolpi na vsakem oglu – sredi peska, brez zelenja ali rastlinja v bližini. Vode ni bilo dovolj niti za pijačo, kaj šele za pranje – navkljub vročini. /.../ Ko sem šla mimo taborišča, so se ljudje stiskali ob ograje iz bodeče žice, da bi me pozdravili« (Meir, 1987, 133).

Po poročilu jugoslovanskega ministrstva za notranje zadeve je bilo leta 1946 prek Jugoslavije proti Palestini prepeljanih 7.294 Judov iz Nemčije, Madžarske, Romunije, Češkoslovaške in nekaj iz Poljske (Ivanković, 2009, 301). Za prej omenjene prevoze iz Bakra novembra 1946 se je verjetno dogovarjal že Ehud Avriel, zatem pa so bili ustavljeni. Zakaj so jugoslovanske oblasti konec leta 1946 ustavile prevoze judovskih izseljencev, iz dostopnih virov in literature ni jasno razvidno, razlog za to pa bi lahko bili protesti britanske ambasade pri Titu konec leta 1946 (Ivanković, 2009, 305).

Konec leta 1946 je kot edini od operativcev Mossada le Aliyah Bet v Jugoslaviji ostal Shaike Dan. Zaradi ustavitve prevozov judovskih izseljencev iz jadranskih pristanišč se je kot goreč sionist decembra 1946 odločil, da bo sam navezal stik z osebo na jugoslovanskem notranjem ministrstvu v Beogradu, čigar telefonsko številko mu je dal Avriel, in se skušal dogovoriti za nadaljnje Transporte. Za svojo biografijo je Shaike Dan podrobno opisal prvo srečanje z Edom Brajnikom. »S tresočo roko sem dvignil telefonsko slušalko in zavrtel številko, ki mi jo je dal Ehud Avriel. Prepričan, da nihče ne ve zame, nisem omenil svojega imena. Predstavil sem se kot prijatelj Ehuda Avriela in prosil za sestanek. 'Ali ste vi Shaike Trachtenberg, ki je že štiri mesece v Jugoslaviji, se potika po pristanišču in vkrcava Jude na ladje?'« je vprašal glas na drugi strani slušalke. »'Da' sem odgovoril v šoku in ves preznoben. 'Pridite jutri ob sedmih zjutraj.' In s tem je Štefan končal pogovor.« Ko je Shaike Dan naslednje jutro vstopil v zgradbo notranjega ministrstva, so mu pot zaprli stražarji, oboroženi z brzostrelkami. Predstavil se je, mlad moški v civilni obleki pa je straži ukazal, naj ga spusti naprej. Z dvigalom sta se odpeljala v četrto nadstropje. Ko so se odprla vrata Brajnikove pisarne, je bila ura že skoraj osem. »Pred seboj sem zagledal goro od človeka, najmanj dvesto funtov. /.../ ponudil mi je kavo /.../ 'Torej, povejte mi o sebi' je začel Štefan neobičajno prijateljsko.« Med seboj sta govorila rusko, pomešano s srbščino. Shaike Dan je začel pripovedovati, da je bil rojen v Besarabiji, se izselil v Palestino, pridružil kibucu in med drugo svetovno vojno s padalom skočil za nemškimi linijami v Romuniji, da bi reševal Jude pred holokavstom. »Videl sem žarek v očeh vodje tajne službe. Vedel sem, da bo borec in partizan razumel, kaj je skok v neznanje in kaj pomeni pomagati preganjanim.« Zatem je Shaike Dan govoril o boju sionistov proti britanskemu imperializmu in želji pripeljati čim več Judov v Palestino, pri čemer ni pozabil omeniti, kako zelo Judje cenijo jugoslovansko pomoč, Brajnika pa so zanimali podrobnosti o delovanju Hagane, razmerah v Palestini, napetostih med Judi in Arabci ... Pogovor je trajal več ur, ozračje je bilo čedalje bolj sproščeno, zato se je Dan opogumil in Brajnika nagovoril: »Vi ste mediteranska dežela in mi smo mediteranska dežela. Oboji se borimo proti imperializmu. Ni razloga, da med nami ne bi bilo tesnih vezi. Pomagajte nam, s čimer lahko, in upam, da bomo mi nekoč pomagali vam.« Medtem je v pisarno



vstopil mladenič s šopom papirja. Brajnik je iz njega potegnil dokument in vprašal Dana, katero ime naj vpiše, ta pa mu je odvrnil »*Yeshayahu Dan*«. Brajnik mu je povedal, da lahko s tem dokumentom ostane v Jugoslaviji kolikor želi in da naj tukaj nikar ne ponareja dokumentov. O konkretnih operacijah nista govorila, a Dan se je dobro zavedal, da bo smel sodelovati le pri organizaciji preseljevanja Judov iz sosednjih držav in nikakor iz Jugoslavije (Ettinger, 1992, 185–189), zavedal pa se je tudi, da se v Jugoslaviji ne zgodi nič pomembnega brez soglasja Tita, ki ga je v spominih imenoval veliki šef, *the big boss* (Ettinger, 1992, 235, 261 idr.).

Tako naj bi se začelo sodelovanje med Shaikejem Danom in Edom Brajnikom, ki je imel takrat 24 let. Shaike Dan je v spominih večkrat poudaril, da sta z Brajnikom vzpostavila iskrene odnose, ki so sčasoma prerasli v prijateljstvo, zato ni naključje, da so v Mossadu le Aliyah Bet poimenovali Brajnika s tajnim imenom *Prijatelj* (Ettinger, 1992, 189). Brajnik za seboj ni pustil spominov, niti zapisov o osebnih odnosih z Danom. Da ga je imel za zaupanja vrednega sogovornika, pa je mogoče razbrati iz številnih Brajnikovih službenih poročil, denimo iz poročila o pogovoru z Danom v Gradcu novembra 1972: »/.../ vedno /.../ je dajal vtis popolne iskrenosti, /.../ vedno je skrbel za to, da se osebni odnosi ne bi pokvarili in da z ničemer ne bi mogel demantirati tega, kar mi reče.«<sup>16</sup>

Leta 1947 se je Shaike Dan odpravil v Bolgarijo, kjer so mu zveze s tajno službo uredili Jugoslovani.<sup>17</sup> Najprej je sodeloval pri organizaciji preseljevanja romunskih Judov, prevozi pa so leta 1947 potekali prek bolgarskih črnomorskih pristanišč. Oblasti v Bolgariji so za velik denar omogočile tranzite romunskih Judov, izseljevanja bolgarskih Judov pa niso dovolile vse do nastanka Izraela in britanskega umika iz Palestine maja 1948. Izseljevanje bolgarskih Judov je bilo zatem tako množično, da je Shaike Dan s sodelavci tako rekoč »likvidiral«, kot se je sam izrazil, judovsko skupnost v Bolgariji. Manj uspeha so imeli na Madžarskem, kjer se Judje niso množično odločali za selitev v Palestino (Ettinger, 1992, 191–257), po zaostitvi sovjetske politike v vzhodnem bloku konec leta 1948 pa organizirano izseljevanje Judov iz teh držav dlje časa ni bilo mogoče.

Pogajanja o tranzitu judovskih izseljencev so se medtem nadaljevala tudi v Jugoslaviji. Aprila 1947 sta se na ministrstvu za zunanje zadeve sestala načelnik oddelka za repatriacijo Branko Popović in predstavnik Judovske agencije Froim Szultz, ki je prosil za dovoljenje za tranzit judovskih beguncev iz Nemčije in Romunije prek Jugoslavije in njenih pristanišč v Palestino. Šlo naj bi za okoli 250.000 Judov iz Nemčije in 350.000 iz Romunije, ki bi se selili v valovih po 4.500 ljudi. Prva ladja naj bi na pot proti Palestini krenila sredi maja 1947. Železniški transporti do pristanišča bi se zaradi neprijetnih izkušenj z Britanci izogibali večjim mestom, izhodiščni luki pa ne bi smeli biti Sušak in Split, kjer so bili britanski in ameriški konzulati. Zato so izbrali Bakar, ki se je že prej pokazal kot najbolj primerno izhodiščno pristanišče. Železniški transporti iz Nemčije bi prihajali po progi Bratislava – Nagykanizsa – Kotoriba – Bakar, iz Romunije pa skozi Veliko Kikindo in Novi Sad do Bakra. Stroške bivanja beguncev med čakanjem na prevoz bi poravnala Judovska agencija. Potniki so imeli veljavne potne listine, izdane v Nemčiji

16 ARS, AS 1931, šk. 310, a. e. 750, mapa 1, 103, Beleška o razgovoru sa Y. Danom u Grazu, 18. 11. 1972.

17 ARS, AS 1931, šk. 310, a. e. 750, mapa 1, 32, Podsetnik, 30. 1. 1968.

ali Romuniji, zraven pa za krinko še vizo kubanskega konzula v Belgiji. Če bi ladje v Sredozemlju »zašle« in pristale v Palestini, tako nihče ne bi imel trdnih dokazov, da se je to zgodilo z vednostjo jugoslovanskih oblasti (Ivanković, 2006, 148–151). Edo Brajnik v dostopnih dokumentih stikov s Froimom Szultzem ni omenjal, razen v poročilu iz leta 1953, ko je zapisal, da z njim »/.../ nismo delali nič, dokler ni prišel Dan Trachtenberg z Überallom ob izbruhu vojne z arabskimi državami«, <sup>18</sup> torej že leta 1948. Zdi se, da omenjeni transporti Judov iz Romunije in Nemčije niso bili izpeljani, vsaj ne leta 1947. Zagotovo pa so bili prevozi judovskih izseljencev prek Jugoslavije znova dovoljeni leta 1948.

Shaike Dan je v spominih večkrat poudaril, da Jugoslovani za svoje usluge nikoli niso zahtevali denarja: »/.../ beseda denar nikoli ni bila omenjena. V nasprotju z drugimi državami od nas niso zahtevali nobenega plačila« (Ettinger, 1992, 236). Nekaj pa so judovske organizacije za jugoslovanske usluge vendarle morale plačati. V Brajnikovem poročilu iz leta 1952, ki govori o sodelovanju izraelske in jugoslovanske obveščevalne službe v začetku petdesetih let, so v uvodu naštetje »najpomembnejše usluge« obeh strani do leta 1949. Med jugoslovanskimi uslugami je poleg pomoči pri ilegalnih transportih orožja in letal za izraelsko vojsko v času prve arabsko-izraelske vojne naveden tudi tranzit judovskih izseljencev prek Jugoslavije: »Na mejnih prehodih so jim naši organi dali kolektivne vize do ene od jadranskih luk, od tod pa so z ladjami odppluli v Izrael. Večinoma je šlo za mlajše ljudi, sposobne za vojsko. Za vsakega posameznika so nam plačali 6 dolarjev in tranzitne stroške.« <sup>19</sup>

Jugoslovanske oblasti so omogočile ilegalni tranzit številnih Judov iz sosednjih držav, Judom v Jugoslaviji <sup>20</sup> pa je bilo izseljevanje v Palestino prepovedano vse do spora z Informbirojem leta 1948. Takrat je Jugoslavija ostala brez vseh zaveznikov in povsem osamljena. V očeh Zahoda je bila še vedno država z enim najtrših komunističnih režimov, jugoslovanski voditelji, ki so se po sporu z Moskvo začeli ozirati proti Zahodu, pa so si prizadevali, da bi to podobo omilili. Ker je bila prepoved izseljevanja Judov v Izrael zlasti v ZDA zelo občutljiva tema, so se morda prav zato jugoslovanske oblasti odločile, da bodo Judom dovolile izselitev. Jugoslovanskim Judom so jeseni 1948 začele izdajati izselitvena dovoljenja, hkrati pa je prek Jugoslavije potekal tudi ilegalni prevoz orožja za izraelsko vojsko. Med letoma 1948 in 1952 se je iz Jugoslavije v Izrael izselilo 8.618 Judov, od tega 68 iz Slovenije. V prvi aliji novembra in decembra 1948 se je izselilo 4.115 oseb, v drugi junija in julija 1949 2.567 oseb, v tretji marca 1950 892 oseb, v četrti maja 1951 819 oseb, v peti julija 1952 141 oseb in v šesti aliji oktobra 1952 84 oseb. Po letu 1952 organiziranega izseljevanja jugoslovanskih Judov ni bilo več, dovoljeno pa jim je bilo individualno izseljevanje pod enakimi pogoji kot med organiziranimi alijami (Ivanković, 2009, 317–320). Izseljenci so se morali s posebnim dokumentom odreči jugoslovanskemu državljanstvu in s tem tudi vsem nepremičninam, ki so postale državna

18 ARS, AS 1931, šk. 310, a. e. 750, mapa 1, 242, Razgovori sa Danom, 24. 2. 1953.

19 ARS, AS 1931, šk. 310, a. e. 750, mapa 1, 172, Analiza i ocena akcije br. 1, 6. 12. 1952.

20 Pred drugo svetovno vojno je v Kraljevini Jugoslaviji živel 82.242 Judov. Med vojno jih je umrlo 67.248, kar je bilo več kot 80 odstotkov predvojne judovske populacije (Jelinčič Boeta, 2009, 330). Leta 1946 jih je jugoslovanska zveza judovskih občin registrirala le še 12.414 (Ivanković, 2009, 82).

last (Fajić, 2010, 678). Dovoljeno jim je bilo odnesti le premično premoženje, sprva 150 kg na osebo, kasneje le še 20 kg (Ivanković, 2009, 323). Jugoslovanske oblasti so načeloma dovolile izselitev vsem Judom in njihovim družinam, toda zdravnikom, inženirjem in drugim visokokvalificiranim kadrom, ki jih je v Jugoslaviji primanjkovalo, dovoljenj niso izdajale. Spomladi 1954 je Shaike Dan prek Eda Brajnika prosil, da bi Jugoslavija vendarle dovolila izselitev vsaj zdravnikom, a mu je Brajnik odvrnil, da »/.../ načeloma ne, lahko pa preučimo posamezne primere.«<sup>21</sup>

Pomoč pri ilegalnem preseljevanju vzhodnoevropskih Judov prek Jugoslavije v Palestino ni bila vse, kar je Jugoslavija storila za nastajajočo judovsko državo: pred in med prvo arabsko-izraelsko vojno je sodelovala tudi pri organizaciji ilegalnih prevozov orožja in letal za izraelsko vojsko iz Češkoslovaške. Usluge Jugoslavije niso bile zanemarljive, saj je judovski državi pomagala priskrbeti pomemben del tistega, kar je ta najbolj potrebovala – ljudi in orožje. Razlogov za jugoslovansko pomoč je bilo več. Na prvem mestu je bila zagotovo sovjetska strategija izrivanja Velike Britanije z Bližnjega vzhoda, ki ji je jugoslovanska politika v prvih povojnih letih zvesto sledila. Medtem ko si je Velika Britanija prizadevala, da bi zavrla množično priseljevanje Judov in preprečila nastanek judovske države ter tako ohranila dobre odnose z arabskimi državami in svoj vpliv na Bližnjem vzhodu, je Sovjetska zveza podpirala priseljevanje Judov in nastanek judovske države ter s tem učinkovito spodkopavala britansko prevlado na Bližnjem vzhodu in utrjevala svoj vpliv v regiji. K jugoslovanski naklonjenosti judovskim prizadevanjem je verjetno prispevalo tudi dejstvo, da so bili voditelji jišuva in kasneje Izraela pretežno levosredinsko usmerjeni in zato jugoslovanskim komunistom politično in ideološko bliže kot arabski monarhi pod britanskim ali francoskim vplivom, prav tako pa ne gre zanemariti empatije z usodo preganjanih Judov in simpatij jugoslovanskih voditeljev do ljudi, ki so v težkih razmerah ustvarjali svojo državo in s katerimi so se zlahka poistovetili. Usluge pa so se kasneje tudi vračale.

21 ARS, AS 1931, šk. 310, a. e. 750, mapa 1, 255, Zabeleška o razgovoru sa Danom, 14.–15. 5. 1954, 2.

# YUGOSLAVIA AND THE ESTABLISHMENT OF ISRAEL: PARTITION OF PALESTINE AND ILLEGAL JEWISH MIGRATION (1945–1948)

Mateja REŽEK

University of Primorska, Science and Research Centre, Faculty of Humanities,

Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija

e-mail: mateja.rezek@fhs.upr.si

## SUMMARY

*Yugoslav policy on the Middle East has been well recognised since the mid-fifties: it was characterised by the support of the Arab states and the Palestinian Liberation Organization, and the rejection of Israeli policies and American Neo-Colonialism. Before that, Yugoslav policy toward the Middle East was not clearly defined and consistent.*

*The article focuses on the first years after World War II, when the Yugoslav foreign policy followed the Soviet strategy aimed at pushing Great Britain out of the Middle East. The attitude of Yugoslavia towards the emerging Jewish state is illuminated from the perspective on the partition of Palestine and illegal migration of Jews from Eastern Europe to Palestine through Yugoslavia between 1946 and 1948. Secret contacts between the Yugoslav authorities and Jewish organizations are presented on the basis of previously unpublished archival material of Slovenian State Security Administration (UDV) and the scientific literature and memoirs. These especially include the contacts between Edo Brajnik – Štefan, chief of the counterintelligence staff of the Yugoslav State Security Administration, and Israeli agent, Shaike Dan. UDV's archival resources are admittedly fragmentary but highly suggestive, inasmuch as they prove that the secret contacts between Yugoslavia and Israel appeared considerably more ramified compared to diplomatic relations between the two countries, and often contrary to what was happening on the diplomatic floor. New UDV's documents are crucial for the restoration of secret cooperation between Yugoslavia and Israel in the following years; even though the information on illegal Jewish migration to Palestine is very limited and there is no other data source, it contributes significantly to highlighting this history chapter and the reconstruction thereof.*

*The cooperation between the Yugoslav State Security Administration and Mossad LeAliyah Bet began in 1946 when several transports of Jews from Germany, Hungary, Romania, Czechoslovakia and Poland were organised through Yugoslavia. The Authorities permitted Mossad LeAliyah Bet to operate in Yugoslavia, provided that the transit of Jewish refugees was organized in collaboration with UDV and provided that there were no Yugoslav Jews among the emigrants. The ports away from major cities with British consulates and other representative offices were considered to be the best transport organizers; however, most ships departed for Palestine from the distant port of Bakar. Assisting illegal migration of Eastern European Jewish into Palestine through Yugoslavia was not all that Yugoslavia did for the emerging Jewish state: before and during the First Arab-Israeli war Yugoslavia also took part in organizing illegal weapon and plane shipments from Czechoslovakia to Israel.*

*Yugoslavia's favours were not negligible since it provided the emergent Jewish state with a significant portion of what it needed the most: the people and weapons. There were many reasons for Yugoslav assistance. The Soviet strategy aimed at pushing Great Britain out of the Middle East was most definitely in the first place, faithfully followed by Yugoslav policies during the early post-war years. While the United Kingdom sought desperately to prevent mass Jewish immigration and the emergence of a Jewish state in Palestine, and thus maintained good relations with Arab states and its influence in the Middle East, the Soviet Union supported Jewish immigration and the creation of the Jewish state, thereby effectively undermining Britain's domination of the Middle East and strengthening Soviet influence in the region. The fact that the Yishuv, and later on, the Israeli leaders were predominantly centre-left oriented and therefore politically and ideologically closer to Yugoslav communists than Arab monarchs under the heavy influence of the French and the British is also likely to have contributed to the Yugoslav sympathy for Jewish efforts. Neither should we ignore the empathy towards the fate of persecuted Jews and the Yugoslav leaders' sympathy for the people who were determined to establish their own country under difficult conditions and who they could easily identify with.*

*Key words: Yugoslavia, Israel, Palestine, Middle East, diplomacy, intelligence services, illegal Jewish migration, Edo Brajnik, Shaikhe Dan, 1945–1948*

## VIRI IN LITERATURA

**ARS, AS 1931** – Arhiv Republike Slovenije, Ljubljana (ARS), fond 1931, Republiški sekretariat za notranje zadeve/Uprava državne varnosti (AS 1931).

**Bebler, A. (1981):** Čez drn in strn: spomini. Ljubljana, Lipa.

**Dornik Šubelj, L. (2011):** Prijatelj ali sovražnik? Dokumenti o stikih med Edom Brajnikom in Danom Shaikjem (1944–1980). Viri, št. 32. Ljubljana, Arhivsko društvo Slovenije.

**DSP SFRJ** – Dokumenti o spoljni politiki Socialističke Federativne Republike Jugoslavije: 1948. Beograd, Jugoslovenski pregled, 1989.

**Gasar, V. (1980):** Priča številnih dogodkov. Dr. Joža Vilfan: Sedem let diplomatske službe. Ljubljanski dnevnik, 216, 9. 8. 1980, 4.

**Meir, G. (1987):** Moj Izrael. Zagreb, Naprijed.

**MEWHD** – MidEast Web Historical Documents. <http://www.mideastweb.org> (27. 4. 2013).

**UNISPAL** – United Nations Information System on the Question of Palestine. <http://unispal.un.org/unispal.nsf> (27. 4. 2013).

**Žitnik, E. (2001/2002):** Prijatelja: dokumentarni film. Ljubljana, RTV SLO. <http://www.rtv slo.si/odprtikop/dokumentarci/prijatelja/> (27. 4. 2013)

**Žitnik, E. (2003):** Prijatelja: podlistek. Delo, 25.–30. 8. 2003.

**Župevc, K. (2011):** Edo Brajnik – slovenski Schindler. Dnevnik, 25. 10. 2011. <http://www.dnevnik.si/clanek/1042482994> (27. 4. 2013).

**Bogetić, D., Životić, A. (2010):** Jugoslavija i arapsko-izraelski rat 1967. Beograd, Institut za savremenu istoriju.

**Brown, C. (ur.) (2004):** Diplomacy in the Middle East. The International Relations of Regional and Outside Powers. London, New York, IB Tauris.

**Ettinger, A. (1992):** Blind Jump: The Story of Shaik Dan. New York, Cornwall Books.

**Fajić, M. (2010):** Izumiranje judovske skupnosti v slovenskem prostoru po drugi svetovni vojni – vzroki izseljevanja v Izrael. V: Štih, P., Balkovec, B. (ur.): Migracije in slovenski prostor od antike do danes. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 674–682.

**Fawcett, L. (ur.) (2005):** International Relations of the Middle East. New York, Oxford University Press.

**Golan, G. (1990):** Soviet Policies in the Middle East from World War Two to Gorbachev. Cambridge, Cambridge University Press.

**Halliday, F. (2005):** The Middle East in International Relations: Power, Politics and Ideology. New York, Cambridge.

**Ivanković, M. (2006):** Odlazak jevrejskih izbeglica – žrtava holokausta iz evropskih zemalja za Palestinu preko teritorije Jugoslavije 1946–1947. godine. Tokovi istorije, 3, 141–152.

**Ivanković, M. (2009):** Jevreji u Jugoslaviji (1944–1952): kraj ili novi početak. Beograd, Institut za noviju istoriju Srbije.

**Jelinčič Boeta, K. (2009):** Kratka zgodovina Judov. Celovec, Mohorjeva.

**Petrović, V. (2006):** Jugoslavija stupa na Bliski istok: stvaranje jugoslovenske bliskistočne politike 1946–1956. Beograd, Institut za savremenu istoriju.

**Životić, A. (2008):** Jugoslavija i Suecka kriza 1956–1957. Beograd, Institut za noviju istoriju Srbije.

PONOVNA NAVEZAVA DIPLOMATSKIH STIKOV MED  
ZVEZNO REPUBLIKO NEMČIJO IN SOCIALISTIČNO  
FEDERATIVNO REPUBLIKO JUGOSLAVIJO  
TER REAKCIJA NEMŠKE DEMOKRATIČNE REPUBLIKE NANJO

*Dušan NEČAK*

Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, SI-1000 Ljubljana, Aškerčeva 2  
e-mail: dusan.necak@guest.arnes.si

**IZVLEČEK**

*Prispevek zadeva diplomatske odnose med Zvezno republiko Nemčijo in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo ter Nemško demokratično republiko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo v poznih šestdesetih letih. Po navezavi diplomatskih odnosov med Zvezno republiko Nemčijo in Jugoslavijo, 30. januarja 1968, je Nemška demokratična republika sprožila diplomatsko ofenzivo s ciljem, da bi jo čim več držav priznalo. Pri tem naj bi ji pomagala Jugoslavija, vendar so se odnosi med državama zaradi češkoslovaških dogodkov avgusta 1968 močno ohladili, odnosi med Zvezno republiko Nemčijo in Jugoslavijo pa razcveteli.*

*Ključne besede: Nemška demokratična republika, Zvezna republika Nemčija, Socialistična federativna republika Jugoslavija, diplomatski odnosi, Hallsteinova doktrina, Willy Brandt*

IL RIPRISTINO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE TRA LA REPUBBLICA  
FEDERALE TEDESCA E LA REPUBBLICA SOCIALISTA FEDERALE DI  
JUGOSLAVIA E LE REAZIONI DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA TEDESCA

**SINTESI**

*Il saggio tratta i rapporti diplomatici tra la Repubblica Federale Tedesca e la Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia e quelli tra la Repubblica Democratica Tedesca e la Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia alla fine degli anni sessanta. Dopo l'istituzione di relazioni diplomatiche tra la Repubblica Federale Tedesca e la Jugoslavia, il 30 gennaio 1968, la Repubblica Democratica Tedesca avviò un'offensiva diplomatica con l'obiettivo di raggiungere il proprio riconoscimento da parte di numerosi stati. In*

*questo dovrebbe aiutarla la Jugoslavia, ma dopo i fatti cecoslovacchi dell'agosto 1968 i rapporti tra i due paesi si raffreddarono molto, mentre le relazioni tra la Repubblica Federale Tedesca e la Jugoslavia incominciarono a fiorire.*

*Parole chiave: Repubblica Democratica Tedesca, Repubblica Federale Tedesca, Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia, rapporti diplomatici, dottrina Hallstein, Willy Brandt*

## UVOD

Približevanja Zvezne republike Nemčije (ZRN) in Socialistične federativne republike Jugoslavije (SFRJ) so tekla počasi, skrito pred očmi javnosti in previdno, vendar neprekinjeno. Toda že januarja 1967, potem ko je 1. decembra 1966 novi zunanji minister v vladi Kurta Georga Kiesingerja postal Willy Brandt, so v ZRN javno in uradno spregovorili o možnosti ponovne navezane diplomatskih odnosov z Jugoslavijo. Zvezni kancler Kiesinger je namreč o tem spregovoril na tiskovni konferenci o nemški zunanji politiki za tuje novinarje 20. januarja 1967 v Bad Godesbergu. Na vprašanje novinarja, ali je zvezna vlada res pripravljena navezati diplomatske stike z Jugoslavijo, kljub temu, da je ta priznala Nemško demokratično republiko (NDR) in ali je res prišlo, kot se je govorilo, do zadevnih pogovorov z njo, je odgovoril sicer v diplomatskem jeziku, vendar je bilo iz odgovora povsem jasno, da ima ZRN tak namen: ».../ Če bodo dovoljevale okoliščine, da. Dejstvo, da so te države priznale vzhodni Berlin [torej nič več »Pankow« ali »SZB« op. a.] nas postavlja pred poseben problem. Rešiti ga moramo poskusiti na pragmatičen način ob vzajemnem spoštovanju pravnih stališč. Pod temi pogoji in danostmi smo seveda pripravljene tudi z Jugoslavijo normalizirati odnose, saj nas z njo povezujejo zelo mnoge praktične povezave .../«<sup>1</sup>

Konec leta 1967 so diplomatska tipanja že prinesla jasne odločitve. Nemška zvezna vlada je namreč 13. decembra sprejela sklep, da pooblasti zunanjega ministra Willyja Brandta, da začne pogajanja o ponovni navezavi diplomatskih odnosov z Jugoslavijo. Vendar z pomembnim in izključujočim zadržkom, da ne bodo priznali jugoslovanskih zahtev iz naslova povračila za storjene zločine v drugi svetovni vojni (Wiedergutmachung) in da je pri pogajanjih to treba jugoslovanski strani jasno poudariti. Zaključni pogovori so bili v Parizu konec januarja 1968 in zadnjega v mesecu so bili diplomatski odnosi med državama ponovno vzpostavljeni.<sup>2</sup>

Običajno raziskovalci naslovne tematike menimo, zlasti pa so tako menili v NDR, da je pomenila navezava diplomatskih odnosov med ZRN in Romunijo leta 1967, posebej pa ponovna vzpostavitev diplomatskih odnosov med ZRN in Jugoslavijo konec veljavnosti Hallsteinove doktrine, pa tudi tako imenovanega »Alleinvertretungsanspruch«. Vendar

1 Aussenpolitik der BRD, dokument št. 79, 304.

2 O naslovni tematiki pričujoče razprave nimamo na razpolago tehtnejših raziskav. Več o navezavi diplomatskih stikov glej Nečak, 2010, o predhodnem obdobju pa Nečak, 2002, kjer so tudi navedeni najbolj relevantni viri o jugoslovansko-nemških odnosih.



gre naše sklepanje nekoliko relativizirati. Najbrž ne gre dvomiti, da je kaj takega imel v mislih tudi Willy Brandt, ko se je odločal in uvajal svojo novo »Ostpolitik«. Vsaj gledano dolgoročno. Toda notranje politična situacija mu še zdaleč ni dovoljevala, da bi Hallsteinovo doktrino in »Alleinvertretungsanspruch« enostavno razglasil za presežena. Zato sta vsaj na formalni ravni postulata iz Adenauerjeve ere še kar nekaj časa ostala v veljavi in sta bila v praksi dokončno presežena pravzaprav šele v sedemdesetih letih, s podpisom tako imenovanih »vzhodnih pogodb« (Grundlagenvertrag) z NDR in odprtjem stalnih predstavništev obeh nemških držav, čeprav je tudi ob tem ZRN poudarjala, da ne gre za mednarodno pravno priznanje.

#### PONOVA NAVEZAVA DIPLOMATSKIH STIKOV MED ZRN IN SFRJ TER DIPLOMATSKA OFENZIVA NDR

Samo dan po objavi sklepa o obnovitvi diplomatskih odnosov med ZRN in Jugoslavijo, 1. februarja 1968, je bila zahodno nemška vladna delegacija, na čelu katere je bil zvezni kancler Kurt Georg Kiesinger, v gosteh pri italijanskem ministrskem predsedniku Aldu Moru. V delegaciji je bil tudi Willy Brandt, ki je imel glavno besedo pri zunanje političnih zadevah. Ena od pomembnih tem, o kateri je Brandt na pogovorih na široko spregovoril, je bila prav problematika ponovne navezave diplomatskih stikov z Jugoslavijo in z njo povezano uresničevanje nove »Ostpolitik«. Brandt je Moru s tem v zvezi »nalil čistega vina«. Svoje izvajanje je postavil na trditev, da je ZRN z navezavo diplomatskih stikov s SFRJ naredila korak naprej pri uresničevanju vzhodne politike. Toda Moskva in Varšava želita z zahtevo po priznanju »realnosti« ta njihova prizadevanja preprečiti. Te realnosti je ZRN ne more priznati, je podčrtal Brandt. Zatrjeval je, da ne Hallsteinove doktrine in ne »Alleinvertretungsanspruch« ne morejo opustiti in zvezna vlada mora stremeti k spremenitvi *statusa quo*. Od svojih partnerjev pa, da pričakujejo, da v zvezi z nemško vzhodno politiko in politiko popuščanja napetosti režimu v vzhodni Nemčiji ne bodo ne povečevali vrednosti, ne priznavali. Nedvoumno je Moru povedal, da bodo v Bonnu še naprej imeli vsako priznanje NDR za neprijazno dejanje. Obenem pa dejal, da je cilj njihove politike ustvariti vseevropsko mirovno ureditev, ki bo segla prek železne zaves. Posebej se je dotaknil odnosa NDR do vzhodne politike bonske vlade. Prepričan je bil, da je NDR ob njihovi vzhodni politiki nelagodno, saj čutijo, da s trdim stališčem do nje na dolgi rok ne bodo imeli uspeha. Zato zahtevajo vse ali nič t.j. priznanje. Bonska vlada pa, da je pripravljena vzpostaviti določene stike. Vsak trenutek se naj bi bil pripravljen pogovarjati o lažšanju človeških usod, o določenih dogovorih na gospodarskem področju, eden izmed konkretnih korakov v smeri približevanje pa je tudi predlog o odpovedovanju uporabe sile. V »zagovor« svoji vzhodni politiki je na koncu Moru pojasnil, da so se strahovi, da bo vladna vzhodna politika sprožila plaz priznanj NDR, pokazali kot neutemeljeni. Posebej trdo pa se je izrekel o problematiki »njegovega« Berlin. Zanj to ni le nemško vprašanje, temveč tudi vprašanje, ki ga morajo rešiti štiri velesile. Bonn se obvezuje le, da ne bo storil nič kar bi drugo stran provociralo – »kapitulirali pa tudi ne bomo«.<sup>3</sup>

3 Akten, Bd. 1, Deutsch-italienische Regierungsgespräche in Rom, 1./2. 2. 1968, 138–140.

Skratka ta prikaz Brandtovih izvajanj v Rimu je le še en dokaz, kako težko je uresničeval svojo vzhodno politiko, tako na zunanje političnem, kot, morda še bolj, na notranje-političnem področju. Pri tem se je pokazala vsa veličina njegovih političnih sposobnosti, ko je obenem s konkretnimi zunanje političnimi potezami pri uresničevanju svoje vzhodne politike v praksi omejeval učinke Hallsteinove doktrine in »Alleinvertstungsanspruch«, za notranjepolitično rabo pa zatrjeval, da se od njiju ne oddaljuje in ju ne postavlja pod vprašaj.

Eden prvih zunanjih pokazateljev konca trdnega vztrajanja zahodnonemške zunanje politike na načelih »Halsteinove doktrine« je pomenila navezava diplomatskih stikov z Romunijo leta 1967. Toda, ker je šlo za razmeroma nepomembno državo »vzhodnega lagerja«, ta navezava ni sprožila kakšne večje reakcije na strani NDR. Ko pa so bili, 31. januarja 1968, ponovno navezani diplomatski stiki med Jugoslavijo in ZRN, je bila reakcija Berlina burna. Pripravili so celo vrsto obširnih diplomatskih not, s katerimi so pojasnjevali zakaj so bili stiki spet navezani, opravičevali svojo politiko, potrjevali jugoslovansko politiko priznanja NDR, zlasti pa ostro napadali domnevno nadaljevanje zahodno nemške »Alleinvertetungspolitik. Naslovnikom so jih predajali ali pošiljali v marcu in aprilu 1968. Zahodnim vladam praviloma preko svojih veleposlaništev v Moskvi, Budimpešti in Varšavi, latinskoameriškim državam preko Kube, Češkoslovaške (ČSSR) in Švice ter po pošti, vzhodnim vladam pa preko svojih veleposlaništev v teh državah, azijskim in afriškim državam pa svojih trgovinskih predstavništev, generalnih konzulatov ali s prijateljsko pomočjo diplomatskih predstavništev vzhodnih držav v teh državah. Domala ni bilo države, ki jim ne bi poslali note, izjema so bile le Združene države Amerike, ki note ni prejela.<sup>4</sup>

Z njimi so v Berlinu vsaj posredno priznali poraz najpomembnejšega cilja njihovega diplomatskega delovanja v Beogradu – preprečitev ponovne navezave diplomatskih stikov med ZRN in SFRJ, a so ga, zavitega v višje cilje morebitnega širšega mednarodnega priznanja NDR, poskušali prikazati kot zmago. Note vlade NDR so bile pravzaprav diplomatska ofenziva, s katero so hoteli že na začetku očrtniti novo Brandtovo, zahodno nemško »Ostpolitik«, iz »de facto« izničenja Hallsteinove doktrine in iz ponovne navezave diplomatskih odnosov med Jugoslavijo in ZRN pa izvleči čim več priznanj NDR s strani drugih držav. Naslovnike, posebej tiste iz zahodno evropskih držav, so prepričevali, da se ZRN v resnici sploh ni odpovedala Hallsteinovi doktrini, le države je razdelila na tiste, ki »jim je dovoljeno« imeti diplomatske odnose z NDR in tiste, ki jim bodo to z ekonomskimi in političnimi pritiski onemogočili. ZRN je obtoževala, da želi spreminjati meje v Evropi in s tem rezultate druge svetovne vojne. Hvalila je politiko Jugoslavije do nemškega vprašanja, ki se je že pred desetimi leti pravilno odločila za politiko priznanja realnosti obstoja dveh suverenih nemških držav. Zahodno nemška politika »edinega zastopstva«, ki jo še vedno zastopajo v Bonnu, pa naj bi pomenila nevarnost za mir v Evropi, saj stremi za spremembo meja in na ta način zastruje napetosti na svetu. Vse to pa je v ZRN mogoče zaradi tega, ker v organih ZRN še vedno prevladujejo nacistične sile. Noto zahodno in severno evropskim državam so zato zaključili z besedami: »/.../ Da bi lahko na zahodno nemško vlado vplivali v smislu miru in varnosti, je ravno sedaj

4 PAAA, Bestand MfAA, Übergabe der Note der Regierung der DDR an andere Staaten zur Wiederaufnahme diplomatischer Beziehung zwischen Jugoslawien und der BRD, März – April 1968, C 815/70.

– potem, ko je zahodno nemška zvezna republika sama od sebe odpravila Hallsteinovo doktrino – potrebno in popolnoma uresničljivo, da bi to doktrino, ki je nevarna za mir, v celoti in dokončno pregnali iz bilateralnih odnosov in bi se vzpostavili normalni mednarodnopravni odnosi z Nemško demokratično republiko.«<sup>5</sup>

Na seji Politbiroja (PB) Centralnega komiteja Enotne socialistične partije Nemčije (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands – SED) 6. februarja 1968, so v Berlinu pripravili seznam ukrepov, ki jih je treba v zvezi z ponovno navezavo diplomatskih stikov med ZRN in SFRJ, izvesti na zunanjepolitičnem področju. Obsegal je devet točk. Dve sta neposredno zadevali Jugoslavijo. Ukrep števila dve je namreč predvideval, da naj minister za zunanje zadeve NDR Otto Winzer v drugi polovici marca povabi na obisk jugoslovanskega državnega sekretarja za zunanje zadeve Marka Nikezića. Ukrep številka tri pa je nalagal veleposlanici NDR v Jugoslaviji Eleonori Staimer, da jugoslovanskega predsednika Tita v osebnem pogovoru informira o stališču partijskega vodstva in vlade NDR v zvezi s ponovno vzpostavitvijo diplomatskih odnosov med ZRN in SFRJ ter ga prosi za podporo pri zunanjepolitičnih ukrepih in diplomatskih korakih za izničenje Hallsteinove doktrine, posebej v arabskih in afro-azijskih državah.<sup>6</sup> Negotovost in krhkost v vzhodnonemško jugoslovanskih odnosih je narekovala partijskemu in državnemu vodstvo, da je o tem pripravilo tudi »plan B«. V seznam ukrepov so namreč zapisali še drugo nalogo svoji veleposlanici, za primer če je Tito ne bi v doglednem času sprejel. V tem primeru naj bi veleposlanica Staimerjeva govorila z jugoslovanskim državnim sekretarjem Markom Nikezićem in mu izročila vabilo za obisk v NDR.<sup>7</sup>

Kako so zadolženi v NDR, da bi uresničili zahteve po pošiljanju diplomatskih not ob ponovni vzpostavitvi diplomatskih odnosov med SFRJ in ZRN, smo že zapisali. Uspeli pa so tudi uresničiti obe točki, ki sta se po sklepu PB SED neposredno dotikali Jugoslavije. Odnosi med obema državama v prvih mesecih leta 1968 še niso bili tako slabi, kot so bili po napadu petih vojska Varšavskega pakta na ČSSR avgusta 1968.

Glede na odnose med NDR in SFRJ na začetku druge polovice šestdesetih let ni bilo torej nič čudnega, da je jugoslovanski predsednik Tito sprejel veleposlanico NDR že 23.

5 PAAA, Bestand MfAA, Übergabe der Note der Regierung der DDR an andere Staaten zur Wiederaufnahme diplomatischer Beziehung zwischen Jugoslawien und der BRD, März – April 1968, C 815/70.

6 Maja 1968 so v Oddelku za jugovzhodno Evropo, sektorju za Jugoslavijo, berlinskega zunanjega ministrstva pripravili celo predloge, kako naj bi Tito ob svojem obisku istega meseca v Alžiriji podprl vzhodnonemška prizadevanja po mednarodno pravnem priznanju, in sicer: a) alžirskim voditeljem naj bi predstavil jugoslovanske izkušnje z uporabo Hallsteinove doktrine proti SFRJ, posebej ekonomske aspekte; b) pojasnil jugoslovanske razloge za priznanje NDR in poudaril potrebo po vzpostavitvi normalnih diplomatskih odnosov z NDR; c) ob načrtovanem jugoslovanskem sprejemu, naj bi vodji trgovskega predstavništva NDR dodelil enak status kot drugim veleposlanikom, povabil pa naj bi ga tudi na kratek pogovor. Jugoslovanski veleposlaniki v arabskih državah naj bi prosili zunanje ministre držav gostiteljic za pogovor s ciljem, da bi na njem predstavili jugoslovanska stališča do navezave diplomatskih odnosov z ZRN in odnos SFRJ do NDR. Nadalje naj bi jugoslovanski diplomati v državah relativno nižjega ranga (Maroko, Libija, Tunizija, Sudan, Libanon), zastopnike NDR pri uradnih prireditvah obravnavali kot predstavnike vlade NDR in to v skladu z možnostmi, tudi demonstrirali (PAAA, Bestand MfAA, C 424/70). Vsekakor dvomim, da sta se Tito oziroma jugoslovanska diplomacija teh »predlogov« držala, kažejo pa na obupne poskuse NDR doseči mednarodno pravno priznanje.

7 SAPMO, DY 30J2/2/1153, Massnahmen auf aussenpolitischem Gebiet.

februarja 1968 in se z njo 40 minut pogovarjal o nastalem položaju v zvezi s ponovno vzpostavitev diplomatskih odnosov med državama.<sup>8</sup> Staimerjeva je dobila iz Berlina natančna navodila kaj so njene naloge pri pogovoru s Titom in kako naj jih izvrši. Dali so ji pravzaprav le dve nalogi: a) informirati Tita o stališčih vzhodno nemškega partijskega in državnega vodstva do obnove diplomatskih odnosov z ZRN in b) prositi ga za podporo SFRJ pri zunanjepolitičnih ukrepih in diplomatskih korakih NDR pri prebijanju Hallsteinove doktrine, posebej pri arabskih in afro-azijskih državah.<sup>9</sup>

Pogovoru je poleg veleposlanice in predsednika, prisostvoval tudi Titov generalni sekretar Vladimir Popović, odvijal pa se je v nemškem jeziku, brez prevajalca. Veleposlanica je imela nalogo, da Tita informira o stališču vzhodno nemškega državnega in partijskega vrha o ponovni vzpostavitvi diplomatskih odnosov med ZRN in SFRJ ter ga prositi za pomoč pri uresničevanju zunanje političnih korakov NDR v zvezi s tem, posebej pri arabskih in afro-azijskih državah. Pri prepričevanju teh držav, kot že vemo, niso imeli nobenega uspeha in zato je veleposlanica Tita vprašala, ali je pri svojem zadnjem potovanju v stikih z različnimi državnimi poglavarji načel to temo. Tito ni ne pritrdil in ne zanimal. Odgovoril ji je le, da se strinja s tem, da bi Jugoslavija »v različnih in možnih oblikah« pri različnih državnih poglavarjih podpirala vzpostavitev diplomatskih odnosov z NDR. Strinjal se je tudi, da bi v Berlin odpotoval Marko Nikezić, kjer bi se z vzhodno nemškimi predstavniki pogovarjal o »določenih korakih«.<sup>10</sup> Obljubil je le, da bo na predvidenem obisku v Združeni arabski republiki o tem govoril s predsednikom Naserjem, vendar zaradi težkega stanja v tej državi (poraz v tretji izraelsko arabski vojni junija 1967, op. a.) ne pričakuje kakšnega uspeha. Več pa pričakuje od pogovorov v Alžiriji, čeprav je ta država močno odvisna od Francije. Staimerjevo je še informiral, da bo to potovanje zaključil z obiskom Francije in ji potrdil, da bo o problematiki priznanje NDR takrat govoril tudi s francoskim predsednikom Charlesom de Gaullom.<sup>11</sup>

Staimerjeva je predsedniku Titu predala še dva govora, ki sta jim pred ljudsko skupščino v zvezi s ponovno vzpostavitev diplomatskih odnosov med ZRN in SFRJ ter bojem za izničenje Hallsteinove doktrine, ki naj bi kot rezultat prinesel široko priznanje NDR, v ljudski skupščini imela Walter Ulbricht in Otto Winzer. Tito je o tem dejal:

- 
- 8 PAAA, Bestand MfAA, VS – 58a, Beziehungen DDR-SFR Jugoslawien und SFRJ zu anderen Staaten, 1967 – 1975, Vermerk über die Unterredung der Genossin Staimer mit dem Präsidenten der SFRJ, Genossen Josip Broz Tito, am 23. 2. 1968.
  - 9 PAAA, Bestand MfAA, C 422/70, Abt. Südosteuropa, Sektion Jugoslawien, Stellungnahme der DDR und der sozialistischen Länder zur Wiederaufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der BRD und Jugoslawien, Jan.-Apr. 1968. Konzeption für ein Gespräch der Genossin Staimer mit Präsident Tito, začetak februarja 1968.
  - 10 Marko Nikezić je res odpotoval v Berlin. Aprila leta 1968 je odšel na uradni obisk. Beograjsko veleposlaništvo NDR je v kvartalnem poročilu v Berlin poročalo, da je bil obisk posebnega pomena in je ponovno okrepil strinjanje obeh držav na načelni ravni o mnogih vprašanih trenutnega mednarodnega položaja. Obisk Marka Nikezića so ocenjevali kot izraz interesa SFRJ za nadaljnji razvoj prijateljskih odnosov z NDR (PAAA, Bestand MfAA, Quartalsinformation II/68 über die Beziehungen DDR/SFRJ. Berlin 4. 7. 1968).
  - 11 PAAA, Bestand MfAA, Quartalsinformation II/68 über die Beziehungen DDR/SFRJ. Berlin 4. 7. 1968, op. 121.

»Mogoče je bilo izbrati le eno. Ali vzpostavitev brez pogojev, kar pomeni, da je bilo treba tudi svoje odložiti, ali pa pristati na obojestranske pogoje. To je bilo za Jugoslavijo nesprejemljivo.«<sup>12</sup> Poudaril je še, da bodo vsa odprta vprašanja na jugoslovanski strani postavili sedaj, ko so diplomatski odnosi spet vzpostavljeni. Nekako v smeri podpore vzhodno nemških stališčem in pričakovanjem je Tito Staimerjevi dejal, da je ponovna vzpostavitev diplomatskih odnosov morala biti za ZRN dokaj boleča (blamabel), saj so se v meddržavnih odnosih znašli tam kjer so bili pred desetimi leti. Zatrdil ji je, da je in bo to dejstvo izrabil pri pogovorih v različnih državah in v tej zvezi opozoril na to, da ».../ vrag ni tako črn, kot se ga slika.«<sup>13</sup>

### OHLADITEV ODNOSOV MED SFRJ IN NDR

Po napadu sil Varšavskega pakta na ČSSR so se odnosi zelo zaostрили, celo zamrznili in kar nekaj časa ni bilo nič z jugoslovansko podporo vzhodno nemškim nameram in stališčem, pa tudi do načrtovanih obiskov ni prišlo. Kako slabi so bili odnosi v tem času nam slikovito priča sama veleposlanica NDR v Beogradu Staimerjeva. V začetku novembra 1968 je namreč v Berlin poslal kar pet strani dolgo, strogo zaupno poročilo o pogovoru ali bolje rečeno verbalnem napadu, ki ga je doživela s pomočnikom jugoslovanskega zunanjega ministra Miloradom Pešićem na sovjetskem sprejemu za diplomate ob obletnici oktobrske revolucije.<sup>14</sup> Poročala je, da je skoraj ob koncu sprejema k njej pristopil pomočnik jugoslovanskega državnega sekretarja za zunanje zadeve. Vidno razburjen jo je takoj napadel, češ da si nikoli ni predstavljal, da bo NDR oziroma SED na tak način napadla Jugoslavijo. Poudarjal je, da je Jugoslavija storila vse v podporo boja NDR proti zahodni Nemčiji in njenemu prisvajanju edinega zastopstva (Alleinvertretungsanmassung). Zatrdjeval ji je, da ne razume, kako je sedaj naenkrat mogoče, da je vse v Jugoslaviji slabo in to po tem, ko so se odnosi med državama tako dobro razvijali in je bilo v partijskih študijskih komisijah toliko pozitivnih razprav. Nato pa zabrusil, da je stanje zdaj enako kot leta 1948.

O kakšni pomoči Jugoslavije pri priznavanju NDR s strani drugih držav ni bilo niti misliti. Jugoslavija je namreč ta čas živela v strahu pred mogočo »bratsko intervencijo« s strani sil varšavskega pakta, katerega sestavni del je bila tudi NDR. To je namreč čas tako imenovane Brežnjeve doktrine o omejeni suverenosti in nevarnost napada je bila realna, čeprav jo je sovjetska stran zanikala.

Skratka odnosi med obema državama so bili na ničli: pogledi na aktualna dogajanja znotraj socialističnega bloka in na intervencijo na ČSSR zelo različni, jugoslovanski strah pred češkoslovaško usodo vidno prisoten, NDR se je spet pokazala kot najbolj veren izvrševalec sovjetske politike, jugoslovanski odnos do sovjetskega tabora pa je bil zelo podoben tistemu iz leta 1948. Konec leta 1968 ni bilo niti sledu o kakršni koli aktivni pomoči

12 PAAA, Bestand MfAA, Quartalsinformation II/68 über die Beziehungen DDR/SFRJ. Berlin 4. 7. 1968.

13 PAAA, Bestand MfAA, Quartalsinformation II/68 über die Beziehungen DDR/SFRJ. Berlin 4. 7. 1968.

14 PAAA, Bestand MfAA, VS – 58a, Beziehungen DDR-SFR Jugoslawien und SFRJ zu anderen Staaten, 1967 – 1975, Vermerk über die Unterredung der Genossin Staimer mit dem Gehilfen des Staatssekretärs fuer Auswärtige Angelegenheiten, Genossen Pešić auf dem sowjetischen Empfang am 7. 11. 1968.

Jugoslavije pri priznavanju NDR s strani drugih držav in izrabljanju ponovne navezave diplomatskih stikov med ZRN in SFRJ, na drugi strani pa se množili dvomi o umestnosti jugoslovanskega priznanja NDR leta 1957.

Vladajoči krogi v NDR so odnos Jugoslavije do češkoslovaških dogodkov neposredno povezovali z bonško »Ostpolitik« do Jugoslavije. V analizi, ki so jo o tem pripravili v zunanjem ministrstvu, so najprej ugotavljali, da se je po 21. avgustu 1968 bonška politika o normalizaciji odnosov z vzhodnim blokom močno koncentrirala na SFRJ in tudi opazno intenzivirala. Menili so, da se je to zgodilo na eni strani zato, ker je »Ostpolitik« z »ukrepi pomoči petih socialističnih držav Češkoslovaški« doživela težek poraz in je bil zato potreben določen zasuk. Na drugi strani pa je SFRJ s svojo antisovjetsko in antisocialistično politiko glede »ukrepov pomoči ČSSR«, ponudila ZRN res ugodne možnosti za nadaljnjo forsiranje take politike. Po 21. avgustu so opazili, tako so jo imenovali, »taktično modifikacijo bonške Ostpolitik« do Jugoslavije, ki so jo po njihovem mnenju opredeljevali trije trendi: 1. zagotovitev takojšnjih materialnih prednosti; 2. opustitev diskriminacijskega pritiska na SFRJ in 3. opustitev »neobhodnih« zahtev.

V dokaz trenda št. 1 so navajali odobritev 300 milijonskega kredita nemških mark, ki je bil rezultat dogovora med generalnim guvernerjem jugoslovanske Narodne banke ter zahodno nemškimi predstavniki Blessingom, Schillerjem in Straussom. Nadalje sklenitev oziroma utiranje poti sporazumom na industrijskem področju, ki naj bi zagotovo bolj koristili jugoslovanski kot nemški strani. Kot znak popuščanja s strani ZRN pa so v NDR označili tudi 100 % povišanje izvoza jugoslovanskih tekstilnih izdelkov in v vinu ter pri sklenitev trgovskega sporazuma.

Drugi trend so dokazovali predvsem s sklenitvijo več sporazumov iz naslova socialnega varstva in zaposlovanja jugoslovanskih »gastarbajterjev«, ki da jih je doslej ZRN diskriminirala. Med koncesijami Jugoslaviji pa so omenjali tudi sklenitev trgovskega sporazuma in popustljivejše stališče do jugoslovanskih zahtev v zvezi z odnosom Evropske gospodarske skupnosti do Jugoslavije.

Tretji trend pa po mnenju Berlina zaznamuje odstop ZRN od do tedaj nujnih zahtev v bilateralnih odnosih. Kot eno najpomembnejših takih zahtev so označili zahtevo po vključevanju tako imenovane »Berlinske klavzule« v vse bilateralne pogodbe. Ta klavzula namreč v kulturni sporazum med obema državama ni prišla. Prav tako naj ZRN ne bi več vztrajala na ustanovitvi podružnice Goethe inštituta v Jugoslaviji, ampak naj bi se zadovoljila z ustanovitvijo informacijskega centra. Vse to naj bi bila ZRN pripravljena storiti zato, da bi navzven pokazala učinke svoje »Ostpolitik«. <sup>15</sup> Berlinska ocena stanja odnosov med ZRN in SFRJ je mnogo preveč enostranska in kljub temu, da navedena dejstva v njej držijo, ne vzdrži resnejše kritike. Vsi koraki v odnosu ZRN do Jugoslavije so bili namreč vsaj nakazani, če že ne dogovorjeni že na junijskem obisku zunanjega ministra Willyja Brandta v Jugoslaviji in zato ne morejo biti posledica »antisovjetske in antisocialistične« politike Jugoslavije v zvezi s češkoslovaškimi dogodki in tudi ne posledica »težkega poraza« bonške Ostpolitik zaradi istih dogodkov.

15 PAAA, Bestand MfAA, C 1172/72, SOE/Jugoslawien, Beziehungen Jugoslawiens zur BRD auf ausserpolitischem und wirtschaftlichem Gebiet, 1966–1970.

Pričakovano mirnejše in manj hlastno, a vendar dokaj presenetljivo zadržano so na problematiko agresije petih sil Varšavskega pakta na Češkoslovaško ter reakcijo Jugoslavije nanjo, reagirali v Bonnu. V dokumentu za redno razpravo o stanju (*Lagebesprechung*), ki govori o reakciji vzhodnoevropskih držav na razvoj v ČSSR po 21. avgustu 1968, so opisali tudi jugoslovansko reakcijo na te dogodke. Zanimivo je, da so prvo reakcijo Romunije ocenili za mnogo ostrejšo, kot jugoslovansko. Romunski vodja Nicolae Ceaușescu naj bi z najostrejšimi besedami zahteval umik čet in izjavil, da sta bila z vdorom poteptana pravo in suverenost. Jugoslovanska reakcija pa je bila po oceni bonskih diplomatov na začetku zmerna, kasneje pa so se stališča zaostрила. Prelomen pomen pri odnosu Jugoslavije do češkoslovaških dogodkov so pripisali jugoslovanski vladi izjavi z dne 22. avgusta 1968, v kateri je bila intervencija odločno obsojena. Podoben pomen so pripisali govoru Tita, ki ga je imel naslednjega dne pred Centralnim komitejema Zveze komunistov Jugoslavije (ZKJ) in v katerem je agresijo označil kot improvizirani napad, ne da bi se prej posvetovali z legalno vlado. Čez nekaj mesecev, nekako novembra 1968, pa so zahodno nemški diplomati ocenili, da so postala jugoslovanska stališča mnogo previdnejša. Kot dokaz so navajali izjavo jugoslovanskega zunanjega ministra Marka Nikezića italijanskemu veleposlaniku v Beogradu, češ da oblikovanje češkoslovaške vlade v Jugoslaviji ne pride v poštev.<sup>16</sup> Na drugi strani pa so ugotavljali, da v Beogradu previdno čakajo na izid pogajanj v Moskvi, jugoslovansko časopisje pa je v tem času naenkrat začelo ostreje napadati ZRN. Menili so, da so bili motivi za očitke o zahodno nemškem revanšizmu in povratku hladne vojne v izjavah zahodno nemškega zveznega kanclerja Kiesingerja, povezanih s položajem severnoatlantskega zavezništva (*North Atlantic Treaty Organization* – NATO). Kakorkoli, za bonske ocenjevalce reakcije Jugoslavije na češkoslovaške dogodke, se napadi jugoslovanskega tiska konec leta 1968 niso domala v ničemer razlikovali od tistih polemik, ki sta jih sprožala vzhodni Berlin in Moskva. Prepričani so bili, da poskuša Jugoslavija z napadi na ZRN omiliti napetosti s Sovjetsko zvezo. Na ta način se želijo približati sovjetski politiki, ne da bi škodili praškim reformistom. Opozarjali so, da mora ZRN biti pripravljena, da se bo taki politiki omilitve napetosti s Sovjeti, priključila tudi Romunija.<sup>17</sup>

Zelo težko so se v NDR tudi odmikali od ostrih kritik in stališč do notranjepolitičnega razvoja v SFRJ in njene zunanje politike ter s tem tudi do odnosov z Jugoslavijo, saj so jih zapisali tudi v podrobno oceno dela in sklepov 9. kongresa ZKJ marca 1969. Sklepno so namreč zapisali: »/.../ Nadaljevanje nacionalistične ZKJ in poudarjanje proti sovjetske usmerjenosti, se ZKJ še naprej postavlja proti proletarskemu internacionalizmu in se tako sama izolira od komunističnega svetovnega gibanja in od socialističnih bratskih držav. S takim zadržanjem in aktivnostjo ZKJ škodi naporom komunističnih in delavskih poenotnosti in enovitosti v boju proti imperializmu /.../ Izhajajoč iz ocene 9. kongresa in skladno s sklepom Politbiroja [SED op. a.] z dne 24. septembra 1968 o razvoju odnosov z SFRJ, se ponujajo naslednji sklepi: 1. Obstoječe strinjanje pri delu mednarodnih odnosov

16 V času napada na ČSSR je bilo na dopustu v Jugoslaviji kar nekaj visokih češkoslovaških politikov.

17 PAAA, Bestand 42, Zwischenarchiv, Lfd. 984, Lagebesprechung, Reaktion der osteuropäischen Staaten auf die Entwicklung in der ČSSR seit 21. 8. 1968, 27. 11. 1968 [?].

(kot, obstoj dveh nemških držav, dokončnost meja v Evropi) je treba izrabit pri realizaciji naših zunanje-političnih koncepcij. 2. Ne dopustiti razširjanja jugoslovanskih revizionističnih pogledov v NDR. 3. Delovanje zunanje propagande (Auslandsinformation) NDR v Jugoslaviji je treba, upoštevajoč jugoslovanske danosti, kar se da razširiti /.../.<sup>18</sup>

Na »klevetniško« politiko SFRJ pa so v NDR reagirali tako rekoč takoj. 30. avgusta 1968 je namreč zunanje ministrstvo, v smislu revizije odnosov z Jugoslavijo po 21. avgustu 1968, pripravilo seznam takojšnjih ukrepov pri odnosih z Jugoslavijo. Predvideli so takojšnjo odložitve: sklenitve sporazuma o odpravi vizumov, ustanovitve čitalnice NDR v Beogradu in pripravljanih del za sklenitev sporazuma o socialnih zadevah in o sodelovanju na področju atomske energije. Začasno, do dokončne odločitve, so zapovedali ustavitev izmenjave delegacij med ZKJ in SED, med narodnima frontama (v mislih so imeli Socialistično zvezo delovnega ljudstva – SZDL – v Jugoslaviji in Narodno fronto v NDR), sindikati in drugimi masovnimi organizacijami, začasno pa je bil storniran tudi razvoj odnosov med vzhodno nemškimi in jugoslovanskimi mesti. Dodatno so predvideli ponovno preverjanje vseh, ki potujejo v Jugoslavijo, ponovno uvedbo ministerialnega dovoljenja zanj in obravnava takega potovanja, kot potovanje v »kapitalistično tujino«. Edino na področju ekonomskega sodelovanja niso preveč zaostrovali položaja. Direktiva je namreč določala, da se naj nadaljujejo priprave na udeležbo na zagrebškem sejmu, nadaljujejo pa naj se tudi priprave na sklenitev pogodbe o največjih ugodnostih v trgovini in prometu.<sup>19</sup> Kakšne velike škode ti ukrepi, tudi če bi jih striktno izvajali, Jugoslaviji niso mogli povzročiti in kažejo predvsem nemoč NDR.

NDR se je torej očitno zelo težko sprijaznila z novo nastalim položaj po ponovni vzpostavitvi diplomatskih odnosov med ZRN in SFRJ. Češkoslovaški dogodki so ji preprečili, da bi lahko iz njega poskušala izvleči kar največ v smislu širšega priznanja in do konca Titove Jugoslavije se odnosi med NDR in SFRJ niso bistveno izboljšali, medtem ko so odnosi med ZRN in Jugoslavijo doživljali svoj razcvet.

18 PAAA, Bestand MfAA, C 1422/70, Einschätzung des IX Parteitages des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens, marec 1969.

19 PAAA, Bestand MfAA, C 1442/70, Abt. Südosteuropa, Sektion Jugoslawien Entwicklung der Beziehungen der DDR und Jugoslawien, Nov. 1965–Dez. 1969.



# REESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE REACTION OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC TO IT

Dušan NEČAK

University of Ljubljana za v Ljubljani, Faculty of arts, SI-1000 Ljubljana, Aškerčeva 2

e-mail: dusan.necak@guest.arnes.si

## SUMMARY

*The paper is based on primary sources and deals with the reaction of the German Democratic Republic (GDR) to the reestablishment of diplomatic relations between the Federal Republic of Germany (FRG) and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY) at the end of January 1968. When it became clear that the so-called Hallstein doctrine from 1957 and the related interruption of diplomatic relations between FRG and SFRY did not bring the eager results, the end of 60-ies brought a prudent approach between the two countries aiming for a reestablishment of diplomatic relations. After several months of secret conversations in Paris diplomatic relations were reestablished on January 30, 1968. Merely a day after announcing the resuming of diplomatic relations between FRG and Yugoslavia, on February 1, 1968, the West German government delegation, led by Georg Kiesinger, was visiting the Italian Prime Minister Aldo Moro. Willy Brandt, spokesman of foreign political affairs, was part of the delegation as well. One of the most important subjects Brandt widely discussed was right the issue of the reestablishment of diplomatic contacts with Yugoslavia and the associated realization of the new »Ostpolitik«. Brandt, telling the plain truth to Moro, argued that with the establishment of diplomatic contacts with SFRY, FRG made a step forward in carrying out the policy of the east. Hereinafter the paper is focused on East German diplomatic offensive after the announcement of reestablishment of diplomatic contacts between FRG and SFRY. Namely, from that defeat Berlin tried to make victory, as if to say they were always claiming that Hallstein's doctrine had been a mistake and that the recognition of the reality of two German states indeed has to be admitted. For this purpose the Socialist Unity Party of Germany (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands – SED) also envisaged a pressure on Yugoslav politicians headed by Tito, in order that they would contribute to the fulfillment of their requests and intentions. Tito, being very careful about that, was promising nothing to the East German ambassador in Belgrade. However, everything changed after the invasion of Warsaw pact troops on Czechoslovakia in August 1968. As known both countries had completely different opinions and relations between GDR and SFRY exceedingly cooled down. The envisaged support of Yugoslavia from Berlin for a wider international recognition of GDR consequently failed and despite the East German planning of amelioration of relations these remained thaw, however by no means closely friendly. GDR obviously found it difficult to accept the new situation after the reestablishment of diplomatic relations between Bonn and Belgrade. The events in Czechoslovakia made impossible for her to draw out the most and to the very end of Tito's Yugoslavia the*

*relations between GDR and SFRY did not improve significantly, while relations between FRG and Yugoslavia were flourishing.*

*Key words: German Democratic Republic, Federal Republic of Germany, Socialist Federal Republic of Yugoslavia, diplomatic relations, Hallstein doctrine, Willy Brandt*

## VIRI IN LITERATURA

**Akten** – Akten zur Auswärtigen Politik der Bundesrepublik Deutschland, 1968. Herausgegeben im Auftrag des Auswärtigen Amts vom Institut für Zeitgeschichte. München, R. Oldenbourg Verlag, Hauptherausgeber Hans Peter Schwarz, Mitherausgeber Helga Haftedorn, Klaus Hildebrand, Werner Link und Rudolf Morsey, Bd. I., 1997.

**Aussenpolitik der BRD** – Aussenpolitik der Bundesrepublik Deutschland, Dokumente von 1949 bis 1994. Köln, Verlag Wissenschaft und Politik, 1995.

**PAAA** – Politisches Archiv des Auswärtigen Amts, Berlin.

**SAPMO** – Stiftungs Archiv der Parteien und Massen Organisationen der DDR im Bundesarchiv, Berlin.

**Nečak, D. (2002):** Hallsteinova doktrina in Jugoslavija. Tito med Zvezno republiko Nemčijo in Nemško demokratično republiko. Ljubljana, Znanstveni inštitut Filozofske fakultete.

**Nečak, D. (2010):** »Ostpolitik« Willyja Brandta in Jugoslavija (1966-1974). Ponovna vzpostavitev diplomatskih stikov med Zvezno Republiko Nemčijo in Jugoslavijo. V: Čepič, Z. (ur.): Slovenija – Jugoslavija, krize in reforme 1968/1988. Ljubljana, Inštitut za novejšo zgodovino, 183–230.

SLOVENSKI DIPLOMATI V ZAČETNIH LETIH JUGOSLOVANSKEGA  
STALNEGA PREDSTAVNIŠTVA PRI OZN

Andrej RAHTEN

Znanstveno-raziskovalno središče Univerze na Primorskem, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija  
 Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije in znanosti, Novi trg 2, 1000 Ljubljana, Slovenija  
 Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru, Koroška cesta 160, 2000 Maribor, Slovenija  
 andrej.rahten@zrc-sazu.si

## IZVLEČEK

*V prispevku je predstavljena vzpostavitev stalnega predstavništva Federativne ljudske republike Jugoslavije pri Organizaciji združenih narodov v New Yorku. Poseben poudarek je na delovanju Staneta Krašovca in Jože Vilfana. Poleg protokolarno-diplomatskih dejavnosti so predstavljene tudi opredelitve jugoslovanske diplomacije do glavnih mednarodnih problemov v začetku hladnovojne dobe. Raziskava temelji predvsem na gradivu Arhiva Jugoslavije, Arhiva Slovenske akademije znanosti in umetnosti ter Arhiva Republike Slovenije, kjer se hrani tudi zapuščina Vilfanove družine.*

*Ključne besede: Federativna ljudska republika Jugoslavija, Organizacija združenih narodov, Varnostni svet, Stane Krašovec, Joža Vilfan, multilateralna diplomacija*

I DIPLOMATICI SLOVENI NEI PRIMI ANNI DELLA RAPPRESENTANZA  
PERMANENTE JUGOSLAVA PRESSO L'ONU

## SINTESI

*Nell'articolo viene presentata l'istituzione della rappresentanza permanente della Repubblica Federativa Popolare di Jugoslavia presso l'Organizzazione delle Nazioni Unite a New York. Particolare attenzione è rivolta all'operato di Stane Krašovec e Joža Vilfan. Oltre alle attività diplomatiche di protocollo vengono presentate le linee guida della diplomazia jugoslava in merito ai grandi problemi internazionali nel primo periodo della guerra fredda. Il saggio si basa principalmente su materiali dell'Archivio della Jugoslavia, dell'Archivio dell'Accademia Slovena delle Scienze e delle Arti, e dell'Archivio della Repubblica di Slovenia, dove sono conservate le carte della famiglia Vilfan.*

*Parole chiave: Repubblica Federativa Popolare di Jugoslavia, Organizzazione delle Nazioni Unite, Consiglio di Sicurezza, Stane Krašovec, Joža Vilfan, diplomazia multilaterale*

## UVOD

Opirajoč se na tradicijo še iz časov jugoslovanske kraljevine (ko so med drugim delovali Ivan Perne, Vladimir Miselj in Vladimir Rybář), so Slovenci tudi v diplomatskem aparatu nove Jugoslavije ohranili sloves ekspertov za multilateralno diplomacijo. Res je bila Organizacija združenih narodov (OZN) eno tistih diplomatskih področij, kjer je maršal Josip Broz Tito Slovincem najbolj zaupal. Kar pet Slovencev je namreč opravljalo funkcijo jugoslovanskega stalnega predstavnika na misiji pri OZN v New Yorku: Joža Vilfan, Aleš Bebler, Jože Brilej, Anton Vratuša in Ignac Golob. Njihovo izvedenstvo je bilo zelo pomembno za celotno delovanje jugoslovanskega diplomatskega aparata, saj je bila po besedah Ernesta Petriča prav ta organizacija »tudi med blokovsko delitvijo sveta najpomembnejši forum mednarodnega in tudi medblokovega dialoga in izjemno pomemben dejavnik pri ohranjanju miru v desetletju, ko je nad človeštvom visel Damoklejev meč jedrske apokalipse« (Petrič, 2002, 34).

Na pomembno vlogo Slovencev v zgodnji dobi OZN je na kratko opozoril že Rudi Čačinovič (1994, 129). V tem prispevku bo prikazano predvsem delovanje dveh slovenskih diplomatov, ki sta imela pomembno vlogo v jugoslovanski diplomaciji v novonastali OZN v drugi polovici štiridesetih let. Gre najprej za ekonomista Staneta Krašovca, enega od jugoslovanskih udeležencev konference v San Franciscu pomladi 1945, nato pa do imenovanja stalnega predstavnika akterja pri vzpostavitvi stalnega predstavništva Federativne ljudske republike Jugoslavije (FLRJ) v New Yorku. Krašovčeva diplomatska vloga je danes v precejšnji meri pozabljena, tudi njegovi redki biografi so se večinoma omejevali zgolj na njegovo politično in ekonomsko-teoretsko delo, zlasti na Ekonomski fakulteti Univerze v Ljubljani (Puhar, 1975; Adamič, 1985; Lavrač, 1991, 179). V literaturi pa je nekoliko bolje obdelano diplomatsko življenje Jože Vılřana, ki je bil v letih 1947–1949 prvi stalni predstavnik FLRJ pri OZN, čeprav se sistematičnih raziskav diplomatskega dela njegove zapuščine v Arhivu Republike Slovenije ni lotil še nihče (Troha, 2005; Stanovnik, 2009). Tudi v spominih, ki so izšli ob njegovi sedemdesetletnici, ne zasledimo pomembnejših informacij o njegovem delu v New Yorku (Vılřan, 1978).

Dr. Stane Krašovec (1905–1991) je bil po izobrazbi ekonomist. Rodil se je 14. julija 1905 v Begunjah na Gorenjskem, klasično gimnazijo pa končal leta 1923 v Ljubljani. Iz ekonomije je diplomiral leta 1928 na Visoki ekonomsko-komercialni šoli v Zagrebu. Po vrnitvi v Slovenijo je služboval pri zasebnih podjetjih kot komercialni korespondent, referent za propagando, statistiko, uvozne in izvozne posle ter kot sekretar tovarne. Od leta 1924 je bil član Komunistične partije. Kot ekonomist se je posvečal zlasti vprašanju kmetov-delavcev. Poleg številnih brošur in razprav o mednarodnih problemih v reviji *Književnost* se je v tridesetih letih 20. stoletja lotil prevajanja Marxovega *Kapitala*. S tem je postavil temelje marksističnemu izrazoslovju na Slovenskem, leta 1933 pa je nato prevod tudi izšel, preveden po Borchardtovi izdaji. Tri leta kasneje so Krašovca po *Zakonu o zaščiti države* strpali v zapor v Sremski Mitrovici, kjer je ostal zaprt do leta 1940.<sup>1</sup> Očitno se je v tem času, kot piše njegov biograf Ivan Lavrač, »zaradi miselne neodvisnosti«

1 ASAZU, Osebna mapa Staneta Krašovca.

razšel s partijskim vodstvom (Lavrač, 1991, 179). A po izbruhu vojne se je znova znašel med nekdanjimi tovariši, se udeležil Zbora odposlancev slovenskega naroda v Kočevju in na Visu oz. v Beogradu pričakal osvoboditev kot sekretar zvezne komisije za gospodarsko obnovo. S tega mesta pa je sledil poziv, da se pridruži prizadevanjem jugoslovanske diplomacije za mednarodno uveljavitev. Kot je ob Krašovčevi sedemdesetletnici ugotavljala Alenka Puhar, je bila njegova posebna strast učenje tujih jezikov. Poleg svetovnih se je tako učil tudi manj znanih, kot je etiopska ahmerščina, do sedemdesetega rojstnega dne pa se je menda naučil tudi portugalščine in skandinavskih jezikov (Puhar, 1975). Vsekakor strast, ki jo je lahko dodobra izkoristil tudi v New Yorku.

Že od malih nog pa se je v več jezikih znal izražati tudi dr. Joža Vilfan, 6. julija 1908 v Trstu rojeni sin slavnega očeta, dolgoletnega manjšinskega voditelja Josipa Vilfana. Poleg odličnega znanja italijanščine, francoščine in nemščine (samokritično je leta 1946 trdil, da zna rusko in angleško zgolj pasivno) je po očetu nasledil tudi ljubezen do prava. V drugi polovici dvajsetih let 20. stoletja je študiral v Rimu in na Dunaju, zadnje 4 semestre pa v Ljubljani, kjer je leta 1932 tudi diplomiral. Kot Turnerjev štipendist se je v letih 1933–4 izpopolnjeval v Parizu. Že kot študent je pripadal politični levisi in bil leta 1934 sprejet v Komunistično partijo. Podobno kot Krašovec se je posvečal predvsem kmečkemu vprašanju, kot urednik pa se je v drugi polovici tridesetih let izpostavil pri časopisih *Ljudska pravica*, *Stara pravda* in *Slovenska zemlja*. Objavljal je tudi članke o problemih slovenske manjšine v fašistični Italiji. Od leta 1938 je kot samostojni odvetnik deloval v Kranju, kjer je ostal do marca 1941, ko so ga oblasti aretirale in ga do izbruha vojne 6. aprila zadržale v preiskovalnem zaporu. Maja 1941 so ga Nemci zaprli in izselili v Srbijo, odkoder se je januarja 1942 ilegalno vrnil v Ljubljano in se pridružil Osvobodilni fronti.<sup>2</sup> Tako kot Krašovec je bil tudi Vilfan izvoljen za odposlanca na kočevskem zboru, do konca vojne pa je deloval predvsem na Primorskem. V letih 1945–1946 je bil jugoslovanski zvezni javni tožilec, nato pa je predsedal v diplomacijo. Ko so ga bodoči nosilci komunističnega režima januarja 1945 ocenjevali, so o njem med drugim zapisali: »Precej je dalekoviden, politični položaj dobro ocenjuje in se vedno znajde. Je objektivni, včasih malo zaletav, se hitro navduši in je vedno optimistično razpoložen.« Če je bil po eni strani ocenjen kot sposoben, delaven in odgovoren, so mu po drugi strani očitali, da »ni junaške narave«. Ob soočenju njegovih prednosti in šibkosti je bil zato logičen sklep: »Bil bi dober diplomat« (Troha, 2005, 126).

## SAN FRANCISCO

Znano je, da začetki Organizacije združenih narodov segajo že v čas druge svetovne vojne, ko je postalo jasno, da bo treba pristopiti k ustanovitvi nove mednarodne organizacije, ki bi nadomestila Društvo narodov (Schlesinger, 2003). Podobno kot Thomas Woodrow Wilson med prvo svetovno vojno je bil spet predsednik Združenih držav Amerike (ZDA) tisti, ki je prevzel pobudo. Franklin Delano Roosevelt se je kljub slabim izkušnjam z ženevsko organizacijo zavedal potrebe po ustanovitvi multilateralne

2 ASBL, Osebna mapa Jože Vilfana.

okvira, ki bi omogočal konsenzualno reševanje varnostnih problemov v svetu. Njegov državni sekretar Cordell Hull je zato imenoval posebno raziskovalno skupino za izdelavo globalnega varnostnega mehanizma. Zamisel o ustanovitvi močnejše in trajnejše organizacije se je počasi razvijala v izjavah in aktih predsednikov držav, ki so bile vpletene v drugo svetovno vojno. Med njimi je seveda najprej potrebno omeniti *Atlantsko listino* z dne 14. avgusta 1941. Še večjo prelomnico pa je pomenil *Washingtonski pakt*, ki ga je 1. januarja 1942 podpisalo 26 držav članic antifašistične koalicije. V omenjenem paktu so se podpisniki prvič uradno poimenovali »Združeni narodik«. Med pravnimi temelji bodoče organizacije velja omeniti tudi *Moskovsko deklaracijo*, ki so jo na konferenci od 19. do 30. oktobra 1943 sprejeli zunanji ministri Zveze sovjetskih socialističnih republik (ZSSR), ZDA in Velike Britanije. Sama ustanovitev svetovne organizacije je potekala v dveh etapah. In sicer so najprej 27. septembra 1944 na konferenci v Dumbarton Oaksu v bližini Washingtona delegacije »velikih treh« postavile temelje mednarodni organizaciji, ki bi skrbela za zagotavljanje miru. Predstavniki ZDA, ZSSR in Velike Britanije so ugotovili, da je od njihovega soglasja odvisna prihodnost mednarodne skupnosti in njihove varnosti. Na tej konferenci so sprejeli stališče, da bodo velesile imele v varnostnem svetu privilegiran in vodilen položaj. Pogajanja so v marsičem izoblikovala novo podobo univerzalne organizacije. Kot je ugotovil Vladimir Benko, je konstrukcija, določena v Dumbarton Oaksu, »v marsičem spominjala na evropski koncert velikih sil v 19. stoletju« (Benko, 1997, 276).

Kljub ustaljenemu prepričanju, da je nova organizacija nastala kot nekaj povsem novega in neobremenjenega z dediščino Društva narodov, pa so tudi njeni ustanovni očetje v številnih ozirih poskušali ohraniti kontinuiteto predhodnice. Med temi sta bila tudi glavni podpornik ideje v ameriškem senatu Arthur Vandenberg in vplivni britanski funkcionar Maurice Hankey, ki je *Moskovsko deklaracijo* označil za »nekaj zelo podobnega Društvu narodov«. Najbolj neposredno je takšno razmišljanje opisal poročevalec *New York Timesa*, ki je po pogovorih v Dumbarton Oaksu zapisal, da slednji pomenijo »vrnitev k ideji Društva narodov, le da se bo slednje sedaj imenovalo Združeni narodi«. Britanski premier Winston Churchill, ki se je boril za preživetje imperija, je bil med pogovori o novi organizaciji sprva zadržan. Šele na prigovarjanje južnoafriškega voditelja Jana Christiaana Smutsa, da bo prav slednja omogočila nadaljnji obstoj imperija, je odločno posegel v razpravo v Dumbarton Oaksu in podprl Stalinovo zahtevo o pravici do veta za stalne članice varnostnega sveta. Smuts je opozarjal, da bi brez sodelovanja Sovjetov lahko nastalo na Vzhodu središče nove skupine držav, kar bi vodilo v tretjo svetovno vojno. Smuts je nato uspešno prodril tudi s svojo idejo o preambuli k ustanovnemu dokumentu, ki naj bi prispevala k večji podpori javnosti projektu OZN (Mazower, 2009, 14–17, 58–61).

Vzporedno z oblikovanjem nove politične strukture so v podporo svetovni trgovini nastale tudi nove globalne medvladne organizacije za mednarodno gospodarsko in finančno sodelovanje. Njihovi temelji so bili postavljeni na zasedanju valutne in finančne konference 44 držav v Bretton Woodsu v New Hampshiru od 1. do 22. julija 1944. Takratni jugoslovanski ministrski predsednik Ivan Šubašić je za jugoslovanskega predstavnika na konferenci zavezniških držav v ameriškem Bretton Woodsu imenoval slovenskega diplomata Vladimirja Rybářa. Slednji je do takrat služboval kot svetovalec in »številka

2« na jugoslovanskem veleposlaništvu v Washingtonu, po vojni pa je bil imenovan za poslanika v Oslu. Na bretonwoodskem zasedanju so sprejeli dogovor o podpori povojni obnovi, še zlasti manj razvitih držav. V ta namen so bile ustanovljene ključne mednarodne finančne institucije, kot sta Mednarodna banka za obnovo in razvoj (IBRD) in Mednarodni monetarni fond (IMF).

Vprašanje ustanovitve svetovne organizacije je bilo tudi ena od ključnih tem na konferenci Churchilla, Roosevelta in Stalina na Jalti med 4. in 11. februarjem 1945. Tam so »veliki trije« sprejeli *Deklaracijo o osvobojeni Evropi*, s katero so potrdili *Atlantsko listino* kot temelj nove evropske ureditve, v osvobojenih deželah pa bi se izvedle svobodne volitve. Toda na primeru Poljske so se omenjena načela znašla na težki preizkušnji. Bolj kot poljsko vprašanje je Roosevelta zanimalo, kako se bo dogovoril s Stalinom glede strukture OZN. Sovjeti so še v Dumbarton Oaksu zahtevali 16 sedežev v generalni skupščini; na Jalti je Molotov znižal zahtevo na tri ali vsaj dve mesti za sovjetske republike. Churchill, ki se je zavedal problema statusa britanskih dominionov, je pristal takoj, Roosevelt pa šele po daljšem razmisleku. Tako sta dobili mesti Belorusija in Ukrajina. »Veliki trije« so sprejeli tudi odločitev, da bodo na ustanovno konferenco povabili vse države, ki so do 1. marca 1945 napovedale vojno silam osi. Pri tem je bilo seveda najbolj kočljivo vprašanje Argentine, ker je obdržala nevtralnost in ohranila diplomatske stike z Nemčijo. Stalin je ob tem prostodušno izjavil, da Argentinec ne mara, kar pa sta njegova kolega preslišala. O vprašanju veta je bil na jaltski konferenci sprejet predlog, da ga ima pet velesil – poleg »velikih treh« še Rooseveltova favoritka Kitajska in Francija, ki jo je podpiral Churchill. Omenjenih pet držav bi imelo stalno članstvo v sicer 11-članskem varnostnem svetu. Bolj kot imena nosilcev veta, je bilo sporna njegova narava. Sprejeta je bila ameriška formula dveh vrst veta. Za odločanje o »vsebinskih« vprašanjih, kot so sankcije, preiskave, uveljavljanje mednarodnih zavez, so imeli stalni člani bodočega varnostnega sveta pravico absolutnega veta. Niso pa mogli izrekati veta glede »preceduralnih« vprašanj, še zlasti glede pravice do predložitve posameznega problema v razpravo na varnostni svet. Tik pred smrtjo je Roosevelt ukazal, da se vzpostavijo diplomatski odnosi z vlado generala Edelмира Farrella v Buenos Airesu. Slednja se je šele 27. marca 1945 obrnila proti silam osi, torej štiri tedne po izteku zahtevanega roka. Nekaj dni pred tem pa je za nove skrbi poskrbel Stalin, ki je znižal raven sovjetske udeležbe na bližajoči se konferenci; namesto zunanjega ministra Vjačeslava Molotova naj bi ga zastopal zgolj veleposlanik v ZDA. Stalin je popustil šele ob Rooseveltovi smrti, s čimer je želel izkazati spoštovanje do pokojnega predsednika. Rooseveltov naslednik Harry S. Truman je prav tako čutil dolžnost, da uresniči zamisli svojega predhodnika o svetovni organizaciji. Vabila za konferenco v San Franciscu, ki se je začela 25. aprila 1945, so bila poslana pod pokroviteljstvom štirih držav: ZDA, ZSSR, Velike Britanije in Kitajske. Charles de Gaulle, slabe volje, ker ni bil povabljen na Jalto, je zavrnil možnost, da bi bila Francija peti pokrovitelj, če ne bodo sprejeti francoski amandmaji na predlog, izdelan v Dumbarton Oaksu. Stalin je takšno pogojevanje zavrnil, Francozi pa so vseeno prišli na konferenco. Skupno število vabljenih držav je bilo 46.

Vendar je ustanovna konferenca v San Franciscu kljub vsem oviram vendarle še odražala solidarnost zmagovalnih sil. Povabljena je bila tudi Jugoslavija, takrat ravno sredi

tranzicije iz monarhične v komunistično državo. Tako so bili članom delegacije potni listi izdani v imenu treh kraljevih regentov, njena sestava pa je bila zanimiva kombinacija starih meščanskih in novopečenih revolucionarnih diplomatov. Delegacijo je vodil zunanji minister Ivan Šubašić, nekdanji hrvaški ban, ki je pod britanskim pokroviteljstvom sklenil sporazum s Titom. Poleg Šubašića sta bila delegata še general Sreten Žujović, takrat v funkciji finančnega ministra, ter Stanoje Simić, nekdanji veleposlanik kraljeve vlade v Moskvi, ki je ob koncu vojne v Washingtonu z mesta vodje diplomatskega predstavništva zrinil velikosrbsko usmerjenega Konstantina Fotića. Namestniki delegatov so bili kraljevi diplomat Stojan Gavrilović, ki je vodil protokol, in dva novodobna diplomata po Titovem izboru: poleg njegovega kasnejšega biografa Vladimirja Dedijerja je bil to tudi Stane Krašovec. Kasneje je rad pripovedoval, da so ga za omenjeno funkcijo mobilizirali kar v menzi med kosilom: »Daj no, poišči si civilno obleko, jutri greš v Ameriko ustanavljat OZN.« (Krašovec, 1975, 519; Puhar, 1975).

Jugoslovanska delegacija je 14. aprila 1945 z zemunskega letališča odletela kar z ameriškim štirimotornim letalom. Leteli so najprej v širokem loku proti Neaplju: Zagreb, Ljubljana in Milano so bili takrat še okupirani, čeprav so Sovjeti že zapirali obroč okrog Berlina. Po Krašovčevem pripovedovanju je med viharjem nad Atlantikom njihovo letalo skoraj strmoglavilo v morje, a se je zadnji hip zravnalo in jih srečno pripeljalo do New Yorka. Tam jih je na letališču pričakal odpravnik poslov veleposlaništva iz Washingtona, hrvaški diplomat iz kraljevih časov Ivan Frangeš. Delegati so imeli nato večerjo z Louisom Adamičem, ki so ga imeli za »levega«, in južnoameriškim magnatom dalmatinskega porekla Franom Petrinovićem, ki ga je Krašovec označil za »desnega«. Nadaljnja pot se je zdela »kakor v filmu«, ko so se Jugoslovani skupaj z drugimi delegacijami usedli na poseben »mirovni vlak« in se štiri dni in noči vozili do San Francisca. Med potjo so jih na postajah pozdravljali domačini in jim zvonili zvonovi. Po cerkvah so molili, da bi delegati našli dovolj modrosti za sklenitev trajnega miru. Na zadnji železniški postaji v Oaklandu so člane delegacij pričakali še v posebno velikem številu, med gledalci pa so bili tudi slovenski izseljenci. Krašovcu so se v spomin vtisnile tri slovenske dame, ki so stale v uniformah ameriškega Rdečega križa, misleč, da je premalo dostojanstveno priti v navadni obleki. Želja vseh je bila: »Nikdar več vojne; nov, pravičen svet.« (Krašovec, 1975, 519).

Krašovec si je med glavnimi udeleženci konference najbolj zapomnil kitajskega predstavnika Wellingtona Kuja, južnoafriškega premiera Smutsa in ljudskega komisarja za zunanje zadeve ukrajinske vlade Dimitrija Manuilskega, ki »je osvajal tudi s šarmantnim obnašanjem in gladko francoščino«. Seveda so mu v spominu ostali tudi člani ameriške delegacije: o državnem sekretarju Cordellu Hullu se je izrazil pozitivno, ker je bil »ena glavnih tarč Goebbelsove propagande«, Arthurja Vandenberg pa je zaradi protisovjetske usmerjenosti označil kot »reakcionarnega republikanskega senatorja«, čeprav je pristavil tudi, da je bil »eleganten in z obvezno cigaro v ustih«. Še slabše pa jo je odnesel svetovalec v delegaciji John Foster Dulles, češ da je bil »tako imenovani zli duh reakcije«. Kljub temu »je na konferenci vel duh enotnosti Združenih narodov ob sožitju različnih socialno-ekonomskih režimov«. Krašovcu se je sicer »zdelo za malo«, da je novi ameriški predsednik Truman delegate nagovoril kar po telefonu iz Bele hiše, a so mu bile vseč



njegove besede o delegatih kot »arhitektih novega, boljšega sveta«, ki da bodo »vzpostavili svetovno organizacijo za čuvanje miru« (Krašovec, 1975, 519).

Če so v prestolnicah »velikih treh« verjeli, da bo zasedanje v San Franciscu zgolj potrdilo sklepe medvojnih srečanj, so se zmotili. Najprej jim je igro pokvaril avstralski zunanji minister Herbert Vere Evatt, ki se je uveljavil kot zagovornik manjših držav in postavil predstavnikom velesil *Triindvajset vprašanj*. Ta so segala vse od problemov uporabe veta v varnostnem svetu do vloge generalne skupščine. Toda državni sekretar Edward Stettinius in sovjetski veleposlanik Andrej Gromiko sta vse tovrstne pomisleke odločno zavrnila. Tudi Krašovcu se je zdela ključna razprava glede pravice do veta petih velesil, saj so se na konferenci pojavili številni glasovi proti ureditvi, kot jo je zasnovalo že srečanje v Dumbarton Oaks. Zmotilo ga je predvsem ravnanje britanskih dominionov, ki so po njegovem v San Francisco prišli s prevelikimi delegacijami. Jugoslovani so podprli ureditev veta iz Dumbarton Oaksa, kar se je v luči nadaljnjih dogodkov Krašovcu zdelo pravilno: »Pomen tega načela smo sami občutili zelo hitro v Združenih narodih, ko je leta 1946 in 1947 začelo pokati po šivih in je proti socialističnim državam z Jugoslavijo vred nastopal tako imenovani 'glasovalni stroj' zahodnih sil, obsegajoč zastopnike Latinske Amerike – kar 22 glasov, arabskega bloka in znatnega dela Azije, pri katerem ni zalegla nobena beseda ter smo ga šteli za 'zbor gluhonemih'. Brez institucije veta bi bil ducat reakcionarnih satelitskih vlad s 30 milijoni prebivalcev ali še manj preglasoval željo, voljo in potrebe sicer majhnega števila držav, toda z najmanj 300 milijoni prebivalstva.« (Krašovec, 1975, 519). Krašovcu se je kmalu ponudila priložnost, da se v spopad med blokoma aktivno vključi na sedežu nove organizacije – v New Yorku.

## VZPOSTAVITEV STALNEGA PREDSTAVNIŠTVA FLRJ

Prvi diplomat, ki ga je Tito poslal v ogenj newyorških nasprotij, je bil Pavle Lukin. Njegova naloga je bila, da vzpostavi delovanje stalnega predstavništva. Za New Yorkom je bil poslan v Ottawo, kjer je deloval kot odpravnik poslov na poslaništvu, ki ga je leta 1942 postavil na noge Izidor Cankar. Lukin je pripadal trdi, prosovjetski liniji, kar kaže tudi njegov odstop v začetku oktobra 1948. Kot je pisalo kanadsko časopisje, je odstopil v luči Titovega spora s Stalinom, saj je v odstopnem pismu zapisal, da Jugoslavija »ne more napredovati v socializem brez tesnega, bratskega odnosa« z ZSSR. Kanadčane je še posebej motilo njegove pisanje v *The Yugoslav News Letter*, kjer je kritično pisal o nekaterih zagovornikih takratne politike OZN (enega je menda označil za »Goebbelsovega dediča«) (Cross, 1948, 14). Kot kažejo dokumenti, ki jih je v okviru preliminarne raziskav o vlogi Slovencev v Titovi diplomaciji pred leti odkrila Irena Bratuša (2009), je bilo obdobje vzpostavljanja stalnega predstavništva polno zanimivih epizod.

Lukin je bil postavljen za odpravnika poslov pri OZN konec julija 1946. Od vsega začetka se je soočal z izrazito kadrovsko podhranjenostjo, do septembra pa je sploh bil »deklica za vse«. Šele takrat se mu je kot tajnica pridružila Elena Fligstein-Luštica, ki jo je v (pol)letnem poročilu sicer ocenil odlično, a je hkrati potožil, da ne pozna »našega književnega jezika« in korespondira samo v angleščini. Tako sta sama podpirala tudi delo diplomatov FLRJ, ki so prihajali na sestanke v New York, nakar se jima je šele ko-

nec leta 1946 pridružil Duško Milanković, za njim pa še Stane Krašovec. Kot se je v poročilu pritoževal Lukin, je stalno predstavništvo sprva delovalo kar v zgradbi, kjer je bil že pred tem generalni konzulat. A tamkajšnji režim je dopuščal varnostnikom, da so med svojimi nočnimi obhodi po zgradbi lahko vstopali tudi v generalni konzulat, kar je onemogočalo hrambo zaupnih dokumentov. Nezaupljivi Lukin je zato pomembnejše depeše nosil kar v žepu in jih po uporabi sežigal. Sicer so depeše prihajale na predstavništvo prek veleposlaništva v Washingtonu, kar je bilo zamudno. Prav tako je Lukin porabil veliko časa za transport iz prostorov predstavništva na Peti aveniji na sekretariat OZN v Lake Successu, ki je bil do leta 1951 začasni sedež svetovne organizacije. Naročenega avtomobila iz Beograda še ni bilo, zato se je vozil s podzemno ali avtobusom, če pa je slednjega zamudil, pa jo je mahnil kar peš. Povrhu pa je nanj neugodno vplivala tudi newjorška klima, zato »je jasno, da delegacija ni mogla mnogo storiti«. Da ne govorimo o tem, da so mu v Beogradu »pozabili« nameniti denar za reprezentanco, plače pa so bile premajhne in »niso omogočale nekega višjega standarda, potrebnega za diplomatsko službo«. Menil je, da je treba delegacijo nujno okrepiti z referenti, ki bodo specializirani za posamezna področja delovanja OZN. Za delegate naj ne bi bilo priporočljivo pošiljati takšnih, ki ne znajo angleško, francosko ali rusko. Sploh bi bilo po Lukinovem mnenju treba upoštevati, da angleščina potiska francoščino in da se je možno opreti zgolj na dokumente v angleščini.<sup>3</sup>

Sicer je Lukin zapisal v omenjenem poročilu tudi kar nekaj opazk na račun delovanja same OZN. Poudaril je, da je delo mnogih organov steklo dobro: od varnostnega sveta, ki je zasedal neprekinjeno, do Ekonomsko-socialnega sveta (United Nations Economic and Social Council – ECOSOC), ki se je sešel trikrat v letu, do generalne skupščine, ki je zasedala več kot dva meseca. Zmotilo pa ga je, ker je bil v sekretariatu oblikovan »velik in kar drag birokratski aparat, s komplicirano in zelo nepraktično administracijo«. Lukin je spomnil, da je produkcija dokumentov v času zasedanja generalne skupščine dosegla rekordnih milijon strani dnevno. Za njeno branje in urejanje bi bilo potrebnih več sodelavcev, ki pa jih Jugoslavija ni imela. Pritoževal se je tudi nad »hotelskim vprašanjem«, ko je moral skrbeti za prihod delegacij iz Beograda. To se mu je zdelo precej težje kot nastop pred varnostnim svetom, kjer je imel čast govoriti kot prvi Jugoslovčan. Bil je nezadovoljen tudi zaradi slabe obveščenosti o dogodkih v domovini, saj so jugoslovanski časopisi zamujali kar dva meseca, pa še takrat so prišli v večjih snopih in jih ni imel časa prebrati. Med svojimi glavnimi nalogami v letu 1946 je sicer Lukin izpostavil memorandum, ki ga je napisal zaradi kršitve jugoslovanskega zračnega prostora s strani ameriških in britanskih letal. Prav tako je napisal spomenico o Albaniji, ki jo je potem tudi branil v varnostnem svetu. V poročilu ni pozabil omeniti, da je bil pri tem opravilu sam za vse, medtem ko je njegov grški kolega lahko računal na podporo dveh svetovalcev in dveh tajnikov. Norvežan Trygve Lie, generalni sekretar OZN od februarja 1946, je na Lukina naredil dober vtis, podobno je veljalo tudi za njegove pomočnike. Odnosi z drugimi slovanskimi delegacijami naj bi bili »bratski«, posebej pa je Lukin izpostavil pozornost, ki mu jo je posvečal francoski veleposlanik. Osebne stike je vzpostavil še s predstavniki Mehike,

3 AJ-121, Poročilo Pavleta Lukina ministrstvu za zunanje zadeve, 31. 1. 1947.

Venezuele in Avstralije. Med ključnimi političnimi vprašanji, ki jih je izpostavil Lukin v zaključku poročila, je poudaril delo komisije o Grčiji, tržaški problem in vprašanje članstva Albanije. Poročilo je Lukin zaključil s »Smrt fašizmu – svoboda narodu!«, kar je bila takrat očitno tudi obvezna formula jugoslovanske diplomatske korespondence.<sup>4</sup>

Še bolj podrobno se je v svojem poročilu o kadrovskih in tehničnih vprašanjih na delegaciji 20. februarja 1947 razpisal Krašovec, ki je bil poslan za »v. d. predstavnika« (tako je svojo funkcijo označil sam, v virih OZN pa se navaja kot *Acting Representative*, kar pomeni, da je bil začasni predstavnik). Iz poročila je razvidno, da so ga v New York sprva poslali za ekonomskega svetovalca, zato je bila njegova prva sugestija, naj mu v primeru, da bi ostal na tem položaju, za svetovalca čimprej pošljejo dobrega, teoretično in praktično izoblikovanega ekonomista tipa Marjana Hubeny ali Dolfe Vogeltnik. Krašovec je v poročilu beograjskim kolegom predlagal, da se poleg klasičnega ekonomskega svetovalca namesti na delegaciji še sekretarja ameriškega rodu, ki bi skrbel predvsem za proučevanje ekonomskih razmerij med OZN in ZDA ter za ECOSOC in njegove komisije. Zavzel se je za branje ameriških ekonomskih strokovnih revij in izrazil mnenje, da ni dovolj zgolj branje poročil sovjetske tiskovne agencije. Pri tem se je skliceval na Poljake, ki so kljub še večjim kadrovskim težavam na delegaciji namestili močno ekonomsko skupino in poslali z letalom še posebno delegacijo iz Varšave. Poleg tega so menda za ekonomske nasvete in navezovanje stikov z gospodarstveniki letno plačevali 12.000 dolarjev Nathanu Robertu, enemu od nekdanjih Rooseveltovih svetovalcev iz newdealovske ekipe. A to je bil še vedno drobiž v primerjavi z Britanci, ki so za tovrstne storitve plačevali 5 do 6 milijonov. Sploh je Krašovec predlagal, da se na zunanjem ministrstvu oblikuje poseben oddelek za zunanje gospodarske odnose, saj je bil njegov vtis, da je to področje na veleposlaništvu v ZDA »pastorek«.<sup>5</sup> Očitno je že zelo zgodaj odkril pomen gospodarske diplomacije. A v Beogradu so se v zvezi s tem odločili, da bodo del dejavnosti pokrivali kar iz prestolnice, pri čemer so po svoje upoštevali tudi sugestijo glede Vogeltnika. Podobno kot Krašovec je slednji takrat veljal za enega vodilnih slovenskih ekonomistov v Jugoslaviji, še zlasti na področju statistike. Leta 1947 je bil imenovan za stalnega delegata FLRJ v populacijski komisiji OZN, ki jo je oktobra 1946 oblikoval ECOSOC. Leta 1950 je postal njen podpredsednik, v letih 1951–1953 pa je bil predsednik.<sup>6</sup>

Krašovec je v omenjenem poročilu beograjskim kolegom izrazil tudi željo, da se mu pošlje še res odličnega strokovnjaka za mednarodno pravo, saj mu narava dela ne omogoča, da bi lahko deloval brez njega. Pri tem je omenil primer razprave o Albaniji v varnostnem svetu in pravnih zapletov, ki mu jih kot laiku ni bilo mogoče razumeti, pa čeprav bi imeli najboljšo strokovno knjižnico in najboljšega bibliotekarja. Sploh pa naj ne bi imel časa za proučevanje tovrstnih vprašanj, ki pa jih prav tako ni možno razčističevati s prestolnico po telefonu. Še bolj pa se je Krašovec razpisal o problematiki tehničnega osebja. Že v telegramu 8. februarja je zahteval tajnico, a si je nato premislil, češ da je bolje poslati mlajšega tajnika, ki bi ga bilo možno vzgojiti in obdržati tudi na dolgi rok.

4 AJ-121, Poročilo Pavleta Lukina ministrstvu za zunanje zadeve, 31. 1. 1947.

5 AJ-121, Poročilo Staneta Krašovca ministrstvu za zunanje zadeve, 20. 2. 1947.

6 ASBL, Osebna mapa Dolfeta Vogeltnika.

Slednji naj bi stanoval kar pri njemu doma, »da ga lahko vsak čas zbudi zaradi telegrama ali kurirske pošte«. Pogoj je znanje stenografije, saj ni časa za počasno narekovanje, hkrati pa bi se bilo neodgovorno zanašati na tajnikov spomin. Sicer je imel Krašovec čas diktirati samo med vožnjo ali pa v salonu za delegate na sedežu OZN. Izrecno pa je zahteval, da se mu pošlje nekoga iz Jugoslavije, saj noben od izseljencev naj ne bi obvladal jugoslovanske stenografije, pa še slednji naj ne bi bili v celoti vredni zaupanja pri posebej občutljivih političnih temah. Nezaupanje je bil menda tudi razlog, da se je bil Krašovec prisiljen po več ur ukvarjati s tehničnimi zadevami, kot je pisanje zabeležk in njihovo arhiviranje.<sup>7</sup>

Poseben problem je bilo zamujanje depeš, saj delegacija ni imela svojega šifranta, ampak je bila odvisna od tistega na washingtonskem veleposlaništvu. Krašovec je podrobno opisal primer iz srede januarja, ko je moral t. i. post-UNRRA odboru za pomoč poročati o jugoslovanskih deviznih prihodkih. Iz Beograda do zadnjega ni dobil prave informacije in je 17. januarja prijavil 6 milijonov dolarjev deviz. Istega dne zvečer so ga klicali iz washingtonskega veleposlaništva, da je prispela na to temo depeša iz Beograda, a mu vsebine niso upali povedati po telefonu. Bil je petek in obljubili so mu, da naslednji dan pošljejo depešo po kurirju. A newyorški kurir, ki bi moral depešo prinesiti, se je domov vrnil brez nje. Naslednji dan je bila nedelja in depeše seveda spet ni mogel dobiti. V ponedeljek so mu iz Washingtona sporočili, da je depešo že v petek vzel s sabo eden od uslužbencev (v poročilu označen kot Vasa G.). Slednjega so po dolgem iskanju našli šele opoldan – bolnega. Tako je lahko Krašovec depešo prebral šele zvečer in izvedel pravo številko: 2,5 milijonov dolarjev. V torek je sicer spremembo sporočil odboru, a je zamudil rok: Jugoslaviji je bilo zato po Krašovčevih trditvah določenih 3,5 milijonov manj priporočene pomoči. Krašovec je znal naštet še nekaj podobnih primerov.<sup>8</sup>

Krašovec je bil kritičen tudi do novačenja tehničnega osebja, ki je podpiralo delo delegacije. Sprva je namreč dobival zgolj začasno pomoč iz Washingtona, pri čemer so se osebe izmenjevale tedensko. Tako je bilo veliko časa izgubljenega že pri iskanju posameznih lokacij in identifikaciji pristojnega osebja OZN. A s tem zapletov z neizkušenimi sodelavci še ni bilo konec: »Potem mi naredi napačne kopije, se izgubi na podzemni za tri ure, ko bi gradivo najbolj potreboval, in propade cel dan ali posel – tako da je več škode kot koristi.« Krašovec je izrazil nezadovoljstvo nad »ceneno in neinteligentno daktilografinjo«, ki je pri nareku v angleščini zamenjala, na primer, besedo »touch« z »tough«, »no« z »now«, ali pa »previous« s »precious«. Ker se je vedno zelo mudilo, so bila poročila sekretariatu ali varnostnemu svetu nato tudi oddana z vsemi temi napakami. Po Krašovčevem mnenju bi bilo treba težiti h kvalificirani delovni sili, ki bi v New Yorku ostala stalno, zato pa bi bilo treba žrtvovati tudi več denarja za plače. Izseljenske Američanke naj bi ne bile primerne, saj slabo pišejo srbsko ali hrvaško. Tako je imel Krašovec včasih probleme z razumevanjem besedil, ki jih je pred tem narekoval sam. To je veljalo tudi za prevode v srbsščino, kar je kazal primer, ko je tajnica – ki je povrh menda veljala v Washingtonu za najbolj kvalitetno – prevedla »standing com(m)ittee on narcotic drugs« v »stoječi komitet

7 AJ-121, Poročilo Staneta Krašovca ministrstvu za zunanje zadeve, 20. 2. 1947.

8 AJ-121, Poročilo Staneta Krašovca ministrstvu za zunanje zadeve, 20. 2. 1947.

narkotskih drogova«. »V takšnem jeziku lahko komuniciram samo s kakšnim špediterjem, vendar kot zasebnik in ne kot delegat,« je pribil Krašovec.<sup>9</sup>

Strogi ekonomist se je obregnil tudi ob prevelike delegacije iz Beograda, ki pa so se izkazale kot predraga in nezadostna rešitev, saj podporno osebje ne pozna razmer v New Yorku. Dotaknil se je problema hišnika, češ da je eden premalo za številne obiske. Načel je tudi vprašanje zgradbe predstavništva, ki si je uredilo sedež na Peti aveniji. Zavzel se je, da ima tudi predstavništvo pri OZN lastno stavbo, kot je to veljalo za London in Washington, s katerima naj bi bilo po obsegu dela in pristojnostih primerljivo. Zavrnil je rešitev, da bi si prostore delili s konzulatom, saj naj bi imel newyorški konzulat približno toliko skupnega z delom delegacije pri OZN kot montrealški ali marsejski. Opozoril je na velik pomen pogovorov v intimnejšem vzdušju, kar pa lahko nudi samo lastna hiša. Na te zadeve se po Krašovčevem mnenju ne bi smelo gledati »s perspektive pisarja iz državnega računovodstva starega tipa«. Obstoječa zgradba bi lahko po njegovih izračunih zadostovala za 15 do 20 ljudi plus veleposlanika, ki bi imel tam tudi stanovanje. Na koncu poročila je Krašovec opozoril še na porazno stanje pri pošiljanju jugoslovanskih časopisov in literature. Tako se je pri izdelavi prošnje za posojilo, ki naj bi ga dobila FLRJ na priporočilo ECOSOC, moral opreti zgolj na letno poročilo Narodne banke iz leta 1938, statistiko zunanje trgovine iz leta 1936 in *Ljudske žrtve v Jugoslaviji*, medtem ko naj bi imeli ameriški in britanski strokovnjaki na razpolago ažurirane podatke za Jugoslavijo za zadnjih trideset let.<sup>10</sup>

Tudi po odhodu z diplomatske funkcije v New Yorku se je Krašovec še naprej gibal v sistemu OZN. Bil je član različnih jugoslovanskih delegacij na zasedanjih UNRRA, IMF, Svetovne banke in ECOSOC. Krajši čas je deloval tudi predsednik komisije OZN za mamila in član izvršnega sveta UNICEF (Lavrač, 1991, 179). 1. januarja 1948 je Krašovec postal direktor novoustanovljenega Zveznega statističnega urada in se nato v celoti posvetil karieri ekonomista. Z naslednikom Jožom Vilfanom sta očitno ohranila dobre odnose, o čemer priča tudi ohranjena korespondenca v Arhivu Republike Slovenije. Tako tam najdemo tudi pismo z dne 4. januarja 1949, v katerem mu je obljubil podporo pri ministrstvu za povečanje števila štipendij za študente statistike.<sup>11</sup>

#### »POLITIKA NOVEGA SVETA«: VILFANOVA DOBA

Joža Vilfan je bil v diplomatski službi sedem let; na zunanje ministrstvo je prišel februarja 1946, po lastnem pričevanju pa naj bi »bil na spisku za bodoče diplomate nove Jugoslavije že od leta 1944«. Uradno vabilo mu je bilo izrečeno v Bazi 20, vendar je bilo potrebno tudi kar nekaj prepričevanja s strani njegovega prijatelja Bogdana Breclja. Sprva se je Vilfan učil diplomatskih veščin ob Edvardu Kardelju na pariški mirovni konferenci. Šefa jugoslovanske delegacije je ohranil v lepem spominu: »Občudovali smo njegovo iznajdljivost, neomajnost, širok pogled in odločnost. Spominjam se, ko je večkrat

9 AJ-121, Poročilo Staneta Krašovca ministrstvu za zunanje zadeve, 20. 2. 1947.

10 AJ-121, Poročilo Staneta Krašovca ministrstvu za zunanje zadeve, 20. 2. 1947.

11 ARS, AS 1206, škatla (šk.) 39, pismo Joža Vilfana Stanetu Krašovcu, 4. 1. 1949.

dejal: Borili se bomo do konca. Delali smo noč in dan. Spali praktično nismo. In ko je bilo že vsega konec, smo se še prizadevali še za neko korekturo okrog Gorice. Ob Kardeľju smo si vsi pridobili veliko izkušnjo in se tudi naučili tistega stavka, ki ga je venomer ponavljal: Nikoli dvigniti roke.« (Gasar, 1980).

Na pariški mirovni konferenci si je Vilfan ustvaril o zunanji politiki zahodnih vele-sil izrazito negativno sliko. Ključno vlogo pri tem je imelo ravnanje »angloameriškega bloka« do jugoslovanskih ozemeljskih zahtev glede Trsta in Istre, a hkrati je Vilfan videl tudi veliko razliko v sami konceptih in metodah zunanje politike (nekdanjih) zahodnih zaveznikov. Politiko Jugoslavije je v tem smislu označil za nasprotno njihovi »imperia-listični«, kot »politiko novega sveta«. V čem naj bi se kazalo to nasprotje, je zapisal v svojem dnevniku 25. novembra 1946: »Mi argumentiramo, oni samo zahtevajo. Objek-tivna metoda na eni strani – subjektivna metoda na drugi. To ne pomenja seveda, da naša argumentacija ni prežeta z voljo in ni naslonjena na moč, kakor to tudi ne pomenja, da oni ne uporabljajo znanosti. Toda celostno pojmovanje sveta iz temelja je različno. Za nas je tudi politika znanost, ni znanost samo politiki dekla. Za nas se tudi družbeni odnosi uravnavajo po zakonih, za nas tudi v družbenih odnosih obstoji resnica. Naša pravica počiva na resnici, njihova na goli sili.«<sup>12</sup> Upal pa je, da bo postopno mogoče ustvari-ti takšno »svetovno organizacijo«, ki bo »naddržavna zveza držav«. Članstvo v njej pa naj bi temeljilo na prostovoljnosti in enakopravnosti: »Svetovna organizacija mora biti prostovoljna – ona ne more nastati z vsiljevanjem volje ene države ali ene skupine držav drugim državam.«<sup>13</sup>

S takšnim prepričanjem je torej Vilfan nastopil službo v New Yorku, ko je junija 1947 postal prvi stalni predstavnik FLRJ pri OZN.<sup>14</sup> A razmerja sil, ki jih je našel tam, so bila precej daleč od njegovih predstav o svetovni organizaciji. Eden glavnih poznavalcev zgo-dovine OZN Evan Luard je takole ocenil njeno rojstvo: »Kljub vsem dolгим razpravam in zagrizenim debatam v San Franciscu so novi Združeni narodi ostali organizacija, ki so jo spočele in ustvarile velesile. Njeni oblika in struktura jasno odražajo njeno rojstvo. Se pravi, da je nastala organizacija, v kateri bodo velesile sveta imele glavno besedo.« (Schlesinger, 2003, 284). V tem so se deloma uresničile Rooseveltove bojazni iz leta 1920, ko je govoril, da je treba preprečiti degeneracijo Društva narodov v novo Sveto alianso. Toda njegova prvotna skrb, da bi tako strukturirana organizacija pomenila tudi avtomatič-no prevlado Evrope nad svetom, je bila odveč. Kljub stalnima sedežema Velike Britanije in Francije v varnostnem svetu je bila doba prevlade evropskih velesil v svetovni politiki končana. Že na konferenci v San Franciscu je postalo jasno, da pripada prihodnost dvema supersilama: ameriškemu imperiju usode in sovjetski veledržavi.

Delovanje prvih jugoslovanskih diplomatov pri OZN v New Yorku je bilo tako vse prej kot enostavno, saj so se znašli sredi najtežjih problemov začetkov hladnovojnega obdobja. Ko se je ob tridesetletnici konference v San Franciscu slovenski mednarodni pravnik Stanko Peterin ozrl na ustanovno dobo svetovne organizacije, je ugotovil: »Za

12 ARS, AS 1206, šk. 128, Dnevnik Jože Vilfana, 1946–47, zapis 16. 11. 1946.

13 ARS, AS 1206, šk. 128, Dnevnik Jože Vilfana, 1946–47, zapis 4. 12. 1946.

14 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana Ernestu Minorju Pattersonu, 7. 3. 1949.

ustanovno listino nove organizacije miru je značilno, da so jo pisali že v sami vojni, ko so za zmago bili še nujni skupni napor in sloga zaveznikov. Nekaj velikih tekstov, ki so bili sprejeti v prvih povojnih letih, pa že vzbujajo dvome o namenih njihovih avtorjev. Ali sta jih narekovala vest in spoznanje, rojena v prestanem trpljenju? Ali pa je že takrat bilo odločilno tudi to, da so njihove nasprotne razlage dopuščale uveljavljanje posebnih interesov dveh državnih blokov, medsebojno rovarjenje pod videzom sporazuma, širjenje razdora ob slogi, s katero so lahko še nekaj časa pretepali psa, ki je ležal tedaj na tleh brez znamenj življenja? Vsekakor se je idila kmalu končala.« (Peterin, 1975, 518).

Vilfan je torej na drugo stran Atlantika prispel v času, ko so bili odnosi med Beogradom in Washingtonom že v znaku prvih hladnovojnih napetosti. Na bostonskem letališču je doživel naslednjo izkušnjo: »Med čakanjem sem se zapletel v pogovor z nekim ameriškim politikom. Bil je nadvse prijazen. Ko pa sem mu povedal, da sem Jugoslovian, je bilo njegove prijaznosti v trenutku konec. Jugoslavija je takrat v ZDA veljala za prvega satelita Sovjetske zveze. V taki luči so nas gledali in se tako potem tudi primerno obnašali do nas.« (Gasar, 1980). O ohladitvi odnosov z Američani priča tudi dopis, ki ga je 10. oktobra 1947 poslal na njihovo Združenje za zunanjo politiko in s katerim je sporočil svoj izstop. Razlog: opazil je, da se je karakter organizacije v zadnjem času spremenil; postala naj bi namreč »orodje za uresničevanje zunanje politike Združenih držav«. A kljub izstopu je Vilfan še naprej prosil, naj se mu pošiljajo publikacije združenja, izrazil pa je tudi pripravljenost, da obiskuje njene prireditve kot »zainteresirani opazovalec«. <sup>15</sup>

Poverilna pisma je Vilfan predal takratnemu generalnemu sekretarju Trygve Liu. Čeprav mu je bilo spričo očetove kariere poznavanje mednarodnih odnosov tako rekoč položeno v zibelko, se je diplomatskih veščin Joža še moral učiti. Na četrto obletnico zasedanja AVNOJ v Jajcu, 29. novembra 1947, mu je pomočnik zunanjega ministra Vladimir Velebit poslal telegram s splošnim opozorilom, kako naj poroča. Naročeno mu je bilo, naj ministrstvu dostavlja zabeležke važnejših pogovorov prav vsakega člana delegacije. Velebit je zahteval, da je treba v zabeležki zapisati tako stališča sogovornikov kot tudi lastna. <sup>16</sup> Skratka, iz Beograda so mu naročali nekaj, kar je bilo samoumevno za vsakega poklicnega diplomata. Prav tako je moral izboljšati znanje angleščine, pri čemer mu je pomagal Bernard Koten z Ameriško-ruskega inštituta v New Yorku. <sup>17</sup>

Vendar je Vilfan hitro zapolnil vrzeli v svojem znanju in se po pričevanju njegovega stanovskega kolega Janeza Stanovnika prelevil v pravega mojstra konferenčne diplomacije: »Poznavanje jezikov – italijanščine, francoščine, angleščine – mu je omogočalo, da se je z lahkoto spuščal v polemične diskusije za konferenčno mizo. Zdel se je kot balerina na baletne[m] parketu. Vsi so ga poznali, za vsakogar je imel prijazno besedo. Predvsem pa so vsi spoštovali njegovo umerjenost in prepričljivost – nikdar pa prepirljivost. Zame je bil Vilfan velik učitelj. Pogosto sem sedel za njegovim hrbtom in z[s] ponosom doživljal, kako se je pod težo njegovih argumentov razpoloženje okoli konferenčne mize nagibalo na našo stran.« (Stanovnik, 2009, 29).

15 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana za Foreign Policy Association, 10. 10. 1947.

16 AJ-121, Telegram Vladimirja Velebita Joži Vilfanu, 29. 11. 1947.

17 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana Bernardu Kotenu, 23. 8. 1948.

Sicer se je tudi v Vilfanovi dobi predstavnitvo FLRJ še vedno soočalo s problemi komunikacije s prestolnico. Tako je Vilfan 24. avgusta 1947 obvestil Beograd, da ni prejel kar petih telegramov: »Ovde im nema traga.«<sup>18</sup> 9. decembra 1948 se je Vilfanu na delegaciji pridružil kot sekretar Petar Popović.<sup>19</sup> Število članov predstavnitva je naslednje leto postopno naraščalo. Vilfanu in sekretarju Popoviću sta se pridružila še sekretar Andjelko Blažević in ataše Ivo Fizir, iz ohranjenih zapisnikov pa je videti, da se je sej delegacije udeleževal tudi Jože Smole, takrat še dopisnik Tanjuga.<sup>20</sup> 4. decembra 1949 so Vilfana obvestili, da je imenovan za veleposlanika. Njegov sekretar Miša Levi je nato zaprosil Beograd za preciznejšo definicijo, saj je po pregledu diplomatske liste predstavnikov pri OZN ugotovil, da obstajajo trije nazivi: »veleposlanik«, »izredni in pooblaščen veleposlanik« ter »pooblaščen veleposlanik«.<sup>21</sup> Čez tri tedne je prispela iz prestolnice natančna definicija: Vilfan je postal izredni in pooblaščen veleposlanik.<sup>22</sup>

Vilfan v New Yorku ni gojil zgolj stikov z diplomati, ampak s številnimi akademskimi skupnostmi, društvi in institucijami. Sem sodi sodelovanje z znamenito univerzo Columbia, ko se je v začetku leta 1949 odzval pozitivno na pobudo njenega častnika za zvezo z OZN Channinga B. Richardsona in obljubil, da ga bo sproti obveščal o obiskih iz Jugoslavije.<sup>23</sup> Številnim se je zdelo pomembno, da ga obveščajo o svojih publikacijah. Tako je avgusta 1949 dobil delo *The Genocide Convention* dr. Nehemiaha Robinsona, direktorja Inštituta za judovske zadeve Svetovnega judovskega kongresa.<sup>24</sup> Kakšne družbene aktivnosti so zapolnjevale Vilfanov delovni dan, je razvidno iz dveh ohranjenih poročil zunanjemu ministrstvu za čas prehoda iz decembra 1947 v januar 1948. V praznični polovici decembra in v začetku januarja je priredil 6 večerij, 3 kosila in 1 sprejem, med gosti pa so bili med drugim stalni predstavnik Egipta in predstavnik Sirije v varnostnem svetu, višji predstavniki ECOSOC, sovjetska diplomata, člani jugoslovanske kolonije v New Yorku in ameriški publicisti ter predstavniki nevladnih organizacij.<sup>25</sup> Podobno je bil zasnovan tudi njegov urnik v drugi polovici januarja 1948.<sup>26</sup> Glavni dogodki za stalnega predstavnika – seje generalne skupščine – so bile prva leta obstoja svetovne organizacije tudi izven New Yorka. Tako je 23. avgusta 1948 Vilfan odpotoval na III. zasedanje generalne skupščine v Pariz.<sup>27</sup>

Vilfanov mandat sta zaznamovala predvsem dva velika mednarodna izziva Titove Jugoslavije: razkol z ZSSR in članstvo Izraela v OZN. V spominih je Vilfan opisal, da ga je junijska resolucija stalinistične internacionale leta 1948 našla nepripravljenega, ko se je vračal z vikenda, preživetega v družbi z zunanjepolitičnim urednikom ameriškega komu-

18 AJ-121, Telegram Jože Vilfana ministrstvu za zunanje zadeve, 24. 8. 1947.

19 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana ministrstvu za zunanje zadeve, 24. 12. 1948.

20 ARS, AS 1206, šk. 126, Zapisnik rednega sestanka stalne delegacije FLRJ pri OZN, 13. 12. 1949.

21 AJ-117, Depeša sekretarja Miše Levija ministrstvu za zunanje zadeve, 7. 1. 1949.

22 AJ-117, Depeša ministrstva za zunanje zadeve stalnemu predstavnitvu FLRJ v New Yorku, 26. 1. 1949.

23 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Channinga B. Richardsona za Jožo Vilfana, 1. 1. 1949; Pismo Jože Vilfana za Channinga B. Richardsona, 4. 1. 1949.

24 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Miše Levija Nehemiahu Robinsonu, 17. 8. 1949.

25 AJ-157, Poročilo Jože Vilfana ministrstvu za zunanje zadeve, 18. 1. 1948.

26 AJ-157, Poročilo Jože Vilfana ministrstvu za zunanje zadeve, 10. 2. 1948.

27 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana Guyju Emeryju Shipplerju, 23. 8. 1948.



nističnega glasila *Daily Worker* Josephom Starobinom. Na vprašanje novinarja *New York Timesa* je Vilfan odgovoril, da gre za »nesmisel«. Kmalu se je pokazalo, da je šlo zgolj za slabo obveščenost. Tudi Starobinovo vabilo ni bilo naključno, saj je prekaljeni novinar že imel podatke o tem, da Tito in Stalin več ne hodita po isti poti. Neobveščeni Vilfan pa mu je še vedno zatrjeval, kako da je med obema voditeljema vse v redu. Sicer je že pred tem opazal razlike med delegacijama v OZN, recimo glede palestinskega vprašanja pomladi 1949. Misleč, da lahko Sovjetska zveza še vedno brezpogojno računa na pomoč Jugoslavije, mu je ob glasovanju o Izraelu vodja njene delegacije Andrej Gromiko čez mizo poslal listek, naj glasuje za. Vendar je Jugoslavija takrat zagovarjala izraelsko-palestinsko federacijo, zato je Vilfan sovjetskemu kolegu zgolj odkimal. No, jugoslovanska načelnost je bila takrat bolj zaigrana, saj mu je kurir tik pred odhodom na sedež OZN izročil depešo, naj v primeru, če bi bilo glasovanje odvisno od Jugoslavije, glasuje pozitivno. Ker pa je bil po abecedi zadnji na vrsti in je ugotovil, da glas Titove države ne bo odločilen, se je vzdržal (Gasar, 1980).

Kakorkoli že, Vilfan je verjel, da so razlike med marksističnima velesilama prehodnega značaja. Že prve dni po objavi resolucije Informbiroja se je pri njem oglasil Louis Adamič s člankom, pripravljenim za *New York Post*, v katerem je vztrajal »na že takrat obstoječih elementih neuvrščenosti«, vendar je Vilfan ostal skeptičen. Premislil si je šele, ko je dobil iz domovine potrditev, da so Edvard Kardelj, Boris Kidrič, Vida Tomšič in Franc Leskošek »s Titom«. In si je seveda oddahnil, ko so na jugoslovanskem praznovanju dneva republike v New Yorku manjkali samo uradni predstavniki – ameriške komunistične partije. Vilfan se je nato še z večjim žarom vrgel na tkanje vezi z državami tretjega sveta, ali kakor se je sam izrazil, začele so se »ljubezni na prvi pogled« z Etiopijo, Burmo, Vietnamom in drugimi. A kot je opozoril France Bernik na posvetu ob petdesetletnici *Splošne deklaracije OZN o človekovih pravicah*, se je tudi takšna, s Stalinom sprta Jugoslavija ob glasovanju za ta prelomni dokument vzdržala. Družbo so ji delale države sovjetskega bloka, Južna Afrika in Saudska Arabija. S tem (ne)dejanjem so bile dejansko že vnaprej relativizirane tudi visokoleteče besede Kardelja na IV. zasedanju generalne skupščine OZN 26. septembra 1949, ko je pompozno napovedal novo »mirovniško« usmeritev jugoslovanske zunanje politike (Bernik, 1999).

Na seji članov stalnega predstavništva v New Yorku, ki se je 13. decembra 1949 zbrala, da strne vtise z omenjene generalne skupščine, je Vilfan uvodoma izrazil pesimizem glede enotnosti OZN. Opazil je, da se je skandinavski blok, ki je še na III. zasedanju skušal izkazovati določeno neodvisnost v svojih stališčih, sedaj »povsem disciplinirano« glasoval za ZDA in Veliko Britanijo tako v vsebinskih kot tudi proceduralnih vprašanjih. Na splošno naj v politiki kapitalističnih dežel ne bi bilo več možno videti iskanja kompromisnih rešitev, ampak naj bi se želelo zgolj »pohoditi sovjetski blok«. Čeprav se je skupščina začela v boljšem vzdušju kot prejšnja, se je končala »v težji atmosferi kot kadarkoli prej«, položaj pa je postal »brezkompromisen«. Plenarna zasedanja naj bi izgubljala svoj pomen in postala zgolj formalnost, saj se vse glavne zadeve rešujejo po odborih. Vilfan je svoja opažanja povzel s tezo, da je politika ZSSR razumljiva samo, »če računajo s 100 % vojno«, sicer pa naj bi Američanom uspelo vzpostaviti ogromno večino in s »svojo elastično politiko«, zlasti napram malim državam, spremeniti OZN

»v orodje svojega nastopanja«. Iz razprave je bilo čutiti tako kritiko do Sovjetov kot tudi do Američanov in Vilfan se je na koncu vprašal, ali bi lahko FLRJ z aktivnejšo politiko okoli sebe zbrala več »progresivnega sveta«. <sup>28</sup>

Največji uspeh Vilfanovega mandata je bila nedvomno izvolitev FLRJ v varnostni svet OZN oktobra 1949, saj je morala računati na zagrižen odpor ZSSR in njenih sate-litov, ki so podpirali Čehoslovake. S to oceno se je v spominskem zapisu ob stoletnici Vilfanovega rojstva strinjal tudi njegov sodelavec Janez Stanovnik: »Dokaz njegove spo-sobnosti in diplomatskega uspeha je brez dvoma dejstvo, da je bila takrat Jugoslavija – ob silnem nasprotovanju Sovjetske zveze in njenih zaveznic – prvič izvoljena v Varnostni svet, najbolj odgovorno telo Združenih narodov. Mislim, da je bilo potrebno preko šest-deset ponovljenih glasovanj med takratno Češkoslovaško in Jugoslavijo, dokler ni ravno Vilfan s svojimi diplomatskimi poznanstvi in argumenti prepričal nekaj odločilnih glasov in tako svoji domovini omogočil pomembno zmago.« (Stanovnik, 2009, 29).

Vilfan je svoje poglede na kandidaturo Jugoslavije za varnostni svet kasneje podrobno opisal v pismu častitljivemu Henryju A. Wallaceu. V bistvu je šlo za reakcijo na Wallace-ov govor o Svetovnem razvojnem skladu kot alternativni aktualni politiki ZDA in ZSSR. Uvodoma ga je opozoril na razpravo, ki je na to temo že stekla v ECOSOC. Tudi Vilfan se je namreč v enem od govorov zavzel za financiranje razvoja nerazvitih držav skozi mehanizme OZN. Več prostora v pismu je posvetil kandidaturi, pri čemer je poudaril, da v tem primeru interesi ZSSR niso bili skladni z OZN. Ni bila skrivnost, da je ZSSR nasprotovala izvolitvi Jugoslavije, čeprav naj bi bila slednja na vrsti v svoji skupini. Če bi OZN pristala na stališče ZSSR, bi se vzpostavilo pravilo, po katerem naj ima najmočnejša sila na določenem geografskem območju »diktatorsko oblast nad drugimi članicami«. Pristati na to tezo bi pomenilo »spremeniti Združene narode v orodje velesil in priznati, da lahko manjši narodi uživajo samo tiste privilegije, ki jim jih prepustijo velesile«. Za-vrnil je očitke, da je Jugoslavija kršila gentlemen's agreement, saj naj bi slednji pomenil zgolj zavezo o tem, da se nestalne članice v varnostni svet volijo po geografskem klju-ču, nikakor pa ne glede na zahtevo najmočnejše države v regiji, kot si je to predstavljal sovjetski zunanji minister Andrej Višinski. Če bi sprejeli njegovo interpretacijo, potem bi po Vilfanovem mnenju Izrael moral dolgo čakati, preden bi lahko predstavljal svoje geografsko območje. <sup>29</sup>

A po izvolitvi v varnostni svet se je tudi Vilfanova doba pri OZN približala koncu. Za-dnji Vilfanov odmeven nastop je bil na Univerzi Harvard, kjer je na povabilo tamkajšnje Liberalne zveze 1. decembra 1949 govoril o sovjetsko-jugoslovanskem razkolu. Pogovor je moderirala profesorica Merle Fainsod, poleg Vilfana pa je nastopil tudi zgodovinar iz Wisconsin Robert L. Wolff. Poudaril je, da Jugoslavija »nima kaj skrivati«: bila naj bi primer uspešne »demokratske revolucije«, ki združuje »gospodarski socializem in po-litično demokracijo«. Wolff se je zavzel, da ZDA podprejo Jugoslavijo v njenem boju s Sovjetsko zvezo in se strinjal z Vilfanovo trditvijo, kako da »Titova vlada dovoljuje svo-bodo govora«. Po mnenju jugoslovanskega diplomata naj bi bil samo Tito tisti, ki se ga v

28 ARS, AS 1206, šk. 126, Zapisnik rednega sestanka stalne delegacije FLRJ pri OZN, 13. 12. 1949.

29 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana Henryju A. Wallaceu, 9. 11. 1949.

Jugoslaviji ne sme kritizirati, kar je posledica njegovih zaslug za državo. Priznal je tudi, da jugoslovanski tisk »ni svoboden, v vašem smislu«. Vendar je hkrati vprašal prisotne, če je svoboden ameriški tisk. Vsekakor je naredil Vilfan na poslušalce odličen vtis, kar je razvidno tudi iz pisma podpredsednika Liberalne zveze Johna T. Benetta. V njem je napisal vrsto pohval in označil njegov nastop za najboljši v letu 1949 in enega najboljših v zadnjih nekaj letih. Lepo se je izrazil tudi o njegovih govorniških sposobnostih, češ da zna predstavljati teme na zelo všečen način, kar ga uvršča med odlične govornike.<sup>30</sup>

2. decembra 1949 zvečer je prejel depešo od takratnega zunanjega ministra Edvarda Kardelja, v katerem ga je slednji obvestil, da bo predstavnik FLRJ v varnostnem svetu Aleš Bebler in da se mora vrniti v Beograd. Vilfan je sicer izrazil veselje nad delom, ki ga čaka v domovini, a je hkrati prosil še za podaljšanje mandata do začetka marca. Pri tem je izpostavil tudi finančno vprašanje, saj se je šele z zadnjim povišanjem plače izkopal iz dolga. Državni blagajni je ostal še dolžan 400 dolarjev, kolikor sta znašala zadnja dva obroka posojila za šolanje sinov. Če bi ostal v New Yorku do konca februarja na veleposlaniški plači, bi lahko obveznosti poravnal.<sup>31</sup> Istega dne je poslal tudi pismo kolegu Leu Matesu s prošnjo, da izprazni stanovanje v Beogradu na Romunski ulici in se pozanima, ali bo sedaj on uporabljal Beblerjevo vilo. Ob tem ga je razveselil z opazko, da se »najlepša prijateljica Jugoslavije Mrs. Pereira« zelo zanima zanj in da verjetno tovrsten interes »najlepših prijateljic Jugoslavije« kmalu ne bo več brez posledic za Matesovo domače življenje.<sup>32</sup> Ker je bil Bebler takrat v Mavretaniji, mu je 5. decembra 1949 zjutraj Vilfan poslal tja telegram, v katerem mu je čestital, da je imenovan za predstavnika v varnostnem svetu OZN. Sporočil mu je, naj se čimprej zglesi v Beogradu.<sup>33</sup> Istega dne je pisal tudi Janezu Stanovniku in ga povabil v svojo ekipo, ki naj bi na zunanjem ministrstvu organizirala delo v OZN. Poziv mlajšemu kolegu je začel z besedami: »Sedaj si v najresnejši nevarnosti, da menjaš poklic in iz filozofa postaneš diplomat.«<sup>34</sup> Očitno je poziv zalegel, saj se je Stanovnik kmalu zavihtel na mesto ekonomskega svetnika na stalnem predstavništvu v New Yorku in sploh napravil v sistemu OZN uspešno kariero, ki jo je zaključil z nazivom generalnega podsekretarja. 6. decembra 1949 je Kardelj sporočil generalnemu sekretarju OZN Trygve Liu, da je Bebler imenovan za stalnega predstavnika FLRJ pri OZN.<sup>35</sup> Istega dne so newyorški časopisi objavili vest, da je Vilfan imenovan za namestnika zunanjega ministra.<sup>36</sup> New York je zapustil 12. januarja 1950.<sup>37</sup> Vilfanova doba vodenja stalnega predstavništva pri OZN je bila končana.

30 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Johna T. Benetta Joži Vilfanu, 3. 12. 1949.

31 ARS, AS 1206, šk. 126, Pismo Jože Vilfana Edvardu Kardelju, 3. 12. 1949.

32 ARS, AS 1206, šk. 126, Pismo Jože Vilfana za Lea Matesa, 3. 12. 1949.

33 ARS, AS 1206, šk. 39, Telegram Jože Vilfana za Aleša Beblerja, 5. 12. 1949.

34 ARS, AS 1206, šk. 126, Pismo Jože Vilfana Janezu Stanovniku, 5. 12. 1949.

35 AJ-117, Pismo zunanjega ministra Edvarda Kardelja generalnemu sekretarju OZN Trygve Liu, 6. 12. 1949.

36 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Robert H. Goldmana Joži Vilfanu, 6. 12. 1949.

37 ARS, AS 1206, šk. 39, Pismo Jože Vilfana za Lewisa S. Feuerja, 2. 1. 1950.

## SKLEP

Nedvomno je bilo vzpostavljanje stalnega predstavništva pri OZN ena najzahtevnejših nalog v zgodovini multilateralne diplomacije Titove Jugoslavije. Čeprav je v številnih ozirih spominjala na preživelo Društvo narodov, je bila OZN nova organizacija. Pravila igre so bila vendarle drugačna, pa tudi razmerja (vele)sil so se glede na predvojno dobo spremenila. Sprva tudi jugoslovanskim diplomatom ni bil povsem jasen velik potencial, ki ga je za uveljavljanje državnih interesov nudila svetovna organizacija. Kmalu pa se je pokazalo, da nudi odličen okvir za usmeritev jugoslovanske diplomacije, ki si je na kapitalu sodelovanja v zmagoviti vojni koaliciji želela kljub omejenim virom igrati v novem svetu vidno vlogo. Kot je razvidno iz Krašovčevih opažanj, se je te naloge sprva Beograd lotil zelo improvizirano in z nezadostno kadrovsko zasedbo. A hkrati z naraščajočim zavedanjem pomena OZN za jugoslovanske zunanjepolitične cilje, so se izboljševali tudi kadrovski in logistični temelji stalnega predstavništva, ki je za časa Vilfana že zadihalo s polnimi pljuči. Hladnovojna preigravanja, ki so bila v njegovem mandatu že običajen del diplomatskega dogajanja in jih je moral spremljati z veliko pozornostjo, pa so po sporu z Informbirojem dobila za Jugoslavijo še novo razsežnost. Ta je sprva otežila delovanje jugoslovanskega stalnega predstavnika, saj je moral dokazati sposobnost uveljavljanja državnih ciljev tudi v razmerah, ko pomoč Moskve ni bila več samoumevna. Nasprotno, prvi samosvoji koraki, ki niso bili več uglaseni s sovjetskimi usmeritvami, so zahtevali veliko mero prilagodljivosti in spretnosti, včasih tudi drznosti. A Vilfan se je kljub naštetim oviram izkazal in s tem skoval soliden kapital za svoje (slovenske) naslednike na sedežu svetovne organizacije.

SLOVENE DIPLOMATS IN THE EARLY YEARS OF THE YUGOSLAV  
PERMANENT REPRESENTATION TO THE UN

*Andrej RAHTEN*

University of Primorska, Science and Research Centre, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenia  
 Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Novi trg 2, 1000 Ljubljana, Slovenia  
 University of Maribor, Faculty of Arts, Koroška cesta 160, 2000 Maribor, Slovenia  
 andrej.rahten@zrc-sazu.si

## SUMMARY

*Still drawing on the tradition of the Kingdom of Yugoslavia (Ivan Perne, Vladimir Mišelj, Vladimir Rybář), the Slovenes remained reputed experts on multilateral diplomacy also in the diplomatic corps of Tito's Yugoslavia. The position of Permanent Representative of Slovenia to the United Nations in New York was held by as many as five diplomats: Joža Vilfan, Aleš Bebler, Jože Brilej, Anton Vratuša and Ignac Golob. Their expertise was of crucial importance for the overall functioning of the Yugoslav diplomatic corps, and their*

*terms of office overlapped with some key international ventures of Tito's state. In this article, the primary focus will be on the activities of two Slovene diplomats who had an important role in Yugoslav diplomacy in the newly-established United Nations in the second half of the 1940s. The first one was the economist Stane Krašovec, one of Yugoslav representatives attending the San Francisco conference in the spring of 1945 and later on, until the appointment of a permanent representative, an agent in creating the permanent delegation of the Federal People's Republic of Yugoslavia in New York. Joža Vilfan was Yugoslavia's permanent representative to the UN in 1947–1949, so that his term overlapped with Tito's famous break with the Informbiro. On Vilfan's arrival to the UN, Yugoslavia was still considered a Soviet satellite, as also evident from the Soviet expectations regarding its position on the Palestinian question. After the rift between Tito and Stalin, Vilfan flung himself with even greater enthusiasm into building ties with third-world countries or, as he himself put it, this was the beginning of "love at first sight" with Ethiopia, Burma, Vietnam and others. But even after Yugoslavia turned its back on Stalin, it abstained from the General Assembly vote on the Universal Declaration of Human Rights. Stane Krašovec and Joža Vilfan undoubtedly carried out an extremely demanding work, and as diplomats of the new Yugoslavia, they would often compensate for their lack of experience with ingenuity and diligence.*

*Key words: Federal People's Republic of Yugoslavia, United Nations, Security Council, Stane Krašovec, Joža Vilfan, multilateral diplomacy*

## VIRI IN LITERATURA

**AJ-117** – Arhiv Jugoslavije, Beograd (AJ), Fond 117.

**AJ-121** – AJ, Fond 121.

**AJ-157** – AJ, Fond 157.

**ARS, AS 1206** – Arhiv Republike Slovenije, Ljubljana (ARS), Fond Vilfan, rodbina, 1920–1982 (AS 1206).

**ASAZU** – Arhiv Slovenske akademije znanosti in umetnosti, Ljubljana.

**ASBL** – Arhiv Slovenskega biografskega leksikona, Ljubljana.

**Bratuša, I. (2009):** Slovenci v diplomaciji socialistične Jugoslavije. Tipkopis v Arhivu Studia diplomatica Slovenica.

**Gasar, V. (1980):** Priča številnih dogodkov. Dr. Joža Vilfan: Sedem let diplomatske službe. Ljubljanski dnevnik, 216, 9. 8. 1980, 4.

**Krašovec, S. (1975):** Pripravljalna konferenca za OZN. Iz spominov na San Francisco. Naši razgledi, XXIV, 20, 24. 10. 1975, 518–520.

**Peterin, S. (1975):** V koraku s časom. Misli ob tridesetletnici Organizacije združenih narodov. Naši razgledi, XXIV, 20, 24. 10. 1975, 517–518.

**Stanovnik, J. (2009):** Janez Stanovnik o dr. Joži Vilfanu. V: Kolenc, P. (ur.): Dr. Joža Vilfan (1908–1979). Partizan, politik in diplomat. Gradivo z zgodovinskega posveta ob stoletnici rojstva. Kromberk, Goriški muzej, 27–31.

- Vilfan, J. (1978):** Delo, spomini, srečanja (ur. Jogan, S., Breclj, M.). Ljubljana, Založba Lipa.
- Adamič, F. (1985):** Stane Krašovec. Osemdesetletnica. Naši razgledi, XXXIV, 18, 27. 9. 1985, 537.
- Benko, V. (1997):** Zgodovina mednarodnih odnosov. Ljubljana, Znanstveno in publicistično središče.
- Bernik, F. (1999):** Nagovor na posvetu ob petdesetletnici Splošne deklaracije o človekovih pravicah. V: Šelih, A. (ur.): Posvet ob 50-letnici Splošne deklaracije OZN o človekovih pravicah. Ljubljana, SAZU, 5–6.
- Cross, A. F. (1948):** Stalin-Tito Split Here. Another Mystery on Diplomatic Row. The Evening Citizen, 42, 4. 10. 1948. Ottawa, 14, <http://news.google.com/newspapers?nid=2194&dat=19481004&id=6LIuAAAAIbAJ&sjid=JNwFAAAAiBAJ&pg=3056,743937>.
- Čačinovič, R. (1994):** Slovensko bivanje sveta. Ljubljana, Enotnost.
- Lavrač, I. (1991):** Stane Krašovec (1905–1991). Letopis Slovenske akademije znanosti in umetnosti, XLII, 177–182.
- Mazower, M. (2009):** No Enchanted Palace. The End of Empire and the Ideological Origins of the United Nations. Princeton, Princeton University Press.
- Petrič, E. (2002):** Združeni narodi in Slovenija. V: Kunič, J., Rahten, A. (ur.): 10 let Slovenije v Združenih narodih. Ljubljana, Ministrstvo za zunanje zadeve, 32–59.
- Puhar, A. (1975):** Portret tedna. Stane Krašovec. Sobotna priloga Dela, 283, 6. 12. 1975, 19.
- Schlesinger, S. C. (2003):** Act of Creation – The Founding of the United Nations. A Story of Superpowers, Secret Agents, Wartime Allies and Enemies, and Their Quest for a Peaceful World. Colorado, Oxford, Boulder, Vestview.
- Troha, N. (2005):** Dr. Joža Vilfan, politik in diplomat. V: Bajc, G. (ur.): Josip Vilfan. Življenje in delo primorskega pravnika, narodnjaka in poslanca v rimskem parlamentu. Koper, Založba Annales, 123–128.

»TRANSNACIONALNE POLITIKE, NACIONALNA DIPLOMACIJA«?  
SLOVENCİ IN DELOVNA SKUPNOST ALPE-JADRAN, 1978-1991

Borut KLABJAN

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija

Univerza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije, Titov trg 5, 6000 Koper, Slovenija

e-mail: borut.klabjan@zrs.upr.si

## IZVLEČEK

*Avtor se v članku posveča analizi delovanja slovenske diplomacije kot del jugoslovanske zunanje politike v času poznih sedemdesetih in osemdesetih let prejšnjega stoletja. Analitični okvir zajema Delovno skupnost Alpe-Jadran, organizem multilateralne sodelovanja, ki je nastal leta 1978 in v katerega je bila SR Slovenija vključena od samega začetka. Na podlagi arhivskih in časopisnih virov ter ustnih pričevanj raziskava preučuje vlogo in pomen slovenskih uradov pri nastanku in delovanju te organizacije ter vprašanje soodvisnosti, komplementarnosti in interakcije med republiško/slovensko, ter federativno/jugoslovansko zunanjo politiko. Na podlagi omenjenega gradiva je bilo mogoče ugotoviti, da je bila uspešna izkušnja pri oblikovanju in razvoju Delovne skupnosti Alpe-Jadran toliko sad slovenske republiške politike kot jugoslovanske zunanjepolitične orientacije.*

*Ključne besede: Alpe-Jadran, diplomacija, mednarodni odnosi, transnacionalni odnosi, SR Slovenija, Jugoslavija, zunanja politika, regionalizem*

»POLITICHE TRANSAZIONALI, DIPLOMAZIA NAZIONALE«?  
GLI SLOVENI E LA COMUNITÀ DI LAVORO ALPE-ADRIA, 1978-1991

## SINTESI

*L'autore analizza l'attività della diplomazia slovena come parte integrante della politica estera jugoslava nel periodo della fine degli anni '70 e degli anni '80 dello scorso secolo. Il quadro analitico comprende la Comunità di Lavoro Alpe-Adria, un organismo di cooperazione multilaterale nato nel 1978 e della quale la Repubblica socialista di Slovenia entrò a far parte da subito. Sulla base di fonti d'archivio, fonti orali e di giornali dell'epoca l'analisi si concentra sul ruolo e sul significato degli uffici sloveni nella formazione e nel funzionamento dell'organismo ed inoltre studia l'interdipendenza, la complementarietà e le interazioni tra la politica estera slovena/repubblicana e jugoslava/federale. Sulla base delle fonti utilizzate è stato possibile constatare che l'esperienza positiva della nascita e dello sviluppo della Comunità di Lavoro Alpe-Adria fu tanto il*

*frutto di un efficace orientamento politico sia a livello repubblicano/sloveno sia a livello federale/jugoslavo.*

*Parole chiave: Alpe-Adria, diplomazia, relazioni internazionali, relazioni transnazionali, Slovenia, Jugoslavia, politica estera, regionalismo*

## UVOD

Kljub temu, da so mnogi strokovnjaki v zadnjih dveh desetletjih 20. stoletja napovedovali konec nacionalizma in anahronističnost nacionalne države, kot najvišje oblike državne ureditve, ki je bila značilna za 20. stoletje, so vprašanja povezana z nacionalnostjo in transnacionalnostjo še kako prisotna (Hobsbawm, 2007, 194–227). S padcem berlinskega zidu leta 1989 in koncem hladne vojne se je vsem zdelo, da bo sledilo obdobje sožitja, ki naj bi slonelo na novi mednarodni ureditvi, ki bi presegla prejšnjo bipolarno nasprotnost. Zdelo se je, da bo to dalo novega zagona premostitvi nacionalizma in rekonceptualizaciji pojma nacionalne države, ki sta zadnjih dvesto let krojila zgodovino Evrope in po svojem modelu oblikovali podobo sveta (Reinhard, 2002, 346–353). Še več: ker nacionalna država naj bi bila, na podlagi izkušnje iz prve polovice 20. stoletja, »že sama po sebi vzrok za vojno« (Mazower, 2002, 390–391), je čas po drugi svetovni vojni, ko so evropske nacionalne države izgubile dotedanji svetovni monopol, oblikoval (in vsilil) drugačne razvojne možnosti.

V desetletju po letu 1945 je bila neposrednost druge svetovne vojne postopoma mimo. Napetost, ki je izhajala iz njenih nasprotij, je začela popuščati, jeza kopneti, spomin je začel bledeti in novi ljudje so postopoma nadomeščali vojno generacijo na vodilnih položajih. Nove elite so se od svojih predhodnikov naučile to, da je bilo vojn na evropskih tleh dovolj ali, kot piše Tony Judt, je vojna na evropski celini postala »nekaj nepredstavljivega« (Judt, 2007, 300). Zato so se že od petdesetih let dalje začele uveljavljati in postajale vse pogostejše oblike bilateralnega in večstranskega mednarodnega sodelovanja. V tistem času je bila kooperacija večkrat omejena na države s sorodnimi družbeno-političnimi sistemi. Tak je bil primer Evropske skupnosti za premog in jeklo, ki je nastala aprila 1951 na osi Bonn-Pariz in se nato razširila še na Italijo, Belgijo, Luksemburg in Nizozemsko. Na podlagi uspešne kooperacije je teh šest držav razširilo sodelovanje še na druge gospodarske sektorje. 25. marca 1957 so podpisale Rimsko pogodbo in ustanovile Evropsko gospodarsko skupnost (EGS) z namenom, da omogočijo prost pretok oseb, blaga in storitev prek svojih meja. Od šestdesetih let dalje pa so se zlasti v zahodnoevropskih državah začela uveljavljati močna regionalna gibanja, ki so krhala ustaljeno razmerje med centrom in periferijo. Vedno bolj se je uveljavljalo prepričanje, da dotedanja prevladujoča paradigma modernizacije, ki je temeljila na izkoriščanju perifernih območij in na kulturni hegemonizaciji celotnega državnega ozemlja, ni več mogoča (Bufon, 2004, 181). Ideja, da je bilo mogoče prevladujoče nacionalne (in nacionalistične) okvire premostiti je prišlo tudi iz postopoma nastajajoče nove nadnacionalne formacije, Evropske skupnosti, ki je v marsičem rahljala do tedaj ekskluzivno nacionalne kompetence. Nadaljevanje evropske



integracije od začetnih šest članic leta 1957 do dvanajst trideset let kasneje, je s seboj prineslo tudi spremembo v evropskih politikah, ki so postopoma večji pomen namenjale regionalnim vidikom (O'Dowd, 2003).

Čeprav je bil razvoj meddržavnih odnosov v naslednjih letih vse prej kot linearen in nekonflikten, so v šestdesetih letih postajale vse pogostejše aktivnosti, ki so temeljile na sodelovanju med italijansko, leta 1963 nastalo, avtonomno deželo Furlanijo-Julijsko krajino, avstrijsko zvezno deželo Koroško in jugoslovansko Socialistično republiko Slovenijo, kateri se je kmalu pridružila še republika Hrvaška.<sup>1</sup> Te aktivnosti so pripomogle k ponovnemu vzpostavljanju vezi in utrjevanju novih politik sodelovanja v prostoru, za katerega je postajala vse pogostejša oznaka Alpe-Jadran. V pričujočem prispevku nameravam prikazati predigro k nastanku organizacije Alpe-Jadran, kako je prišlo do njenega nastanka, predvsem pa kako je intenzivnejše sodelovanje preraslo v organizem z imenom Delovna skupnost Alpe-Jadran (DS Alpe-Jadran). Prostora ne nameravam obravnavati v smislu njegovega »zamišljanja in o(d)mišljanja«, saj ga je smiselno dekonstruirala že Marija Jurić Pahor (Jurić Pahor, 2012). Analizirati nameravam torej DS Alpe-Jadran, ne pa »prostor Alpe-Jadran«, ker gre v tem primeru za pojem, ki je obstajal pred njenim nastankom, je ob njej paralelno vztrajal (in se z Delovno skupnostjo tudi nujno identificiral), in zgleda, da bo živel tudi po njenem dejanskem zamrtju.<sup>2</sup>

Zgodovinski procesi, ki so potekali na območju Alpe-Jadran, so že bili predmet razvejane raziskave (Moritsch, 2001). V pričujoči študiji pa je primarni fokus delovanje DS Alpe-Jadran, ki ga ni mogoče obravnavati v tradicionalnih okvirih preučevanja internacionalnih, mednarodnih, odnosov. Prvič, ker ne gre za tradicionalno državno enoto, temveč za neformalno združenje regionalnega tipa, ki se ne urejuje na podlagi določb mednarodnega prava, ampak temelji na pravnih odnosih posameznih enot (Poropat, 1993, 33). Te enote imajo vlogo priporočati določene politične (in druge) prijeme lastnim državam, ki na tak način konkretizirajo transnacionalne odnose. Ti odnosi ne upoštevajo političnih državnih meja, temveč se vijejo glede na interesne tokove posameznih subjektov/enot. V tem smislu je obmejno območje generator odnosov, ki se spletejo na podlagi skupnih gospodarskih, družbenih, kulturnih ali političnih interesov. Drugič, ker je prostorski preobrat, ki se je zgodil v mnogih disciplinah v zadnjih desetletjih, pokazal na neustreznost, ali bolje na nedovršenost, tradicionalnih metodoloških prijemov, ki preučujejo mednarodne odnose izključno skozi prizmo odnosov med dvema (ali več) nacionalnima državama.<sup>3</sup> To ne pomeni, da nacionalne države niso več primerna analitična polja, saj pred-

1 O ustanovitvi avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine v širšem kontekstu političnega razvoja Italije glej Gatterer, 1994, 1318–1341. Istega leta, 1963, se je Jugoslavija z novo ustavo preimenovala v Socialistično federativno republiko Jugoslavijo (SFRJ), Slovenija pa v Socialistično republiko Slovenijo (SRS).

2 V letu 2013 potekajo mnoge pobude (npr. januarja 2013 je Ljubljana gostila turistični sejum Alpe-Jadran), ki v imenu nosijo oznako Alpe-Jadran, kljub dejstvu, da so novembra 2012 predsedniki vlad Veneta, Furlanije-Juljske krajine in Koroške ustanovili evroregijo z imenom Brez meja, ki je po besedah ustanoviteljev, »dejansko naslednik delovne skupnosti Alpe-Jadran« (PD, 28. 11. 2012, 3). Glede na to, da gre za tri dežele ustanoviteljice DS Alpe-Jadran iz leta 1978, je možno sklepati, da njihov umik iz tega organizma pomeni hkrati tudi njegov razpad.

3 O prostorskem preobratu glej zbornik, ki sta ga uredila J. Döring in T. Thielmann (2008). Za zgodovinarje sta še posebej zanimivi poglavji E. Piltza, »Trägheit des Raums«. Fernand Braudel und die *Spatial Stories*

stavljajo najpomembnejši institucionalni okvir v katerem živimo, a prav gotovo študije, kot je pričujoča, ki v globalnem kontekstu iščejo lokalne fenomene, zahtevajo drugačne, transnacionalne prijeme, ne pa take, internacionalne, ki obravnavajo horizontalne odnose med državami.<sup>4</sup> Zato se študija ne namerava ukvarjati s politikami državnih centrov, kot npr. Rim, Beograd ali Dunaj (čeprav je potrebno njihovo vlogo prav gotovo v celoti upoštevati), temveč želi raziskati dinamike na sub-nacionalnem, regionalnem nivoju.

Kljub temu, da celovita analiza DS Alpe-Jadran še ne obstaja, se zdi, da so bili nekateri vidiki bolje raziskani od drugih. Deficitarno se je odzvalo zgodovinopisje ki, verjetno zaradi časovne neposrednosti, še ni proizvedlo temeljnih študij.<sup>5</sup> Zato namerava pričujoči članek prispevati segment k bolj razpredenemu poznavanju in kompleksnejšemu razumevanju odnosov v prostoru Alpe-Jadran (s posebnim poudarkom na območje jugoslovansko-italijanske meje) in ga hkrati umestiti v širše razumevanje mednarodnih in transnacionalnih odnosov in regionalnih dinamik, ki so zaznamovali evropsko zgodovino v drugi polovici 20. stoletja.

## DELOVNA SKUPNOST ALPE-JADRAN 1978-1991

Že od petdesetih let dalje, ko so mednarodne okoliščine to dovoljevale, predvsem pa od sredine šestdesetih let dalje, so dežele, ki so kasneje postale ustanovne članice DS Alpe Jadran načrtovale skupne pobude na področju kulture, znanosti, prometnih povezav in prostorskega načrtovanja, turizma in gospodarstva ter varstva krajine (Sussi, 1973). V marcu 1967 so se Furlanija-Juljska krajina, Koroška in Slovenija dogovorile za obsežen program o kulturni izmenjavi (Valentin, 2006, 286). Kmalu so se pojavila prizadevanja, da bi se takemu sodelovanju priključila tudi SR Hrvaška. Izhajajoč iz tega so se oktobra 1969 v Vidmu dogovorili za vzpostavitev Komisije štirih dežel za sodelovanje med Furlanijo-Juljsko krajino, Koroško, Hrvaško in Slovenijo na področju prostorskega načrtovanja in turizma. Tako je nastal tako imenovani »Quadrignon«, ki se je pozneje zlił z Delovno skupnostjo Alpe-Jadran.<sup>6</sup>

Na podlagi intenzivnejših aktivnosti in izhajajoč iz podobnih izkušenj regionalnega sodelovanja, je septembra 1974 Štajerska dala pobudo za ustanovitev lastne »Delovne skupnosti vzhodnoalpskih dežel« ali Alpe Jadran, ki je naletela na pozitivne reakcije drugih avstrijskih in italijanskih dežel, Slovenije ter Hrvaške. V naslednjih letih so se vrstili sestanki za oblikovanje ustreznega organizacijskega okvira vse do konca aprila 1978, ko

---

der Geschichtswissenschaft in M. Middlla, *Der Spatial Turn und das Interesse an der Globalisierung in der Geschichtswissenschaft*.

4 O vlogi in smislu transnacionalnega zgodovinopisja glej Osterhammel, 2009.

5 Do danes je najpopolnejši zgodovinski pregled, ki opisuje zlasti strukturo in dejavnost DS Alpe-Jadran besedilo D. Nečaka, ki je izšlo v dveh delih v Zgodovinskem časopisu (Nečak, 1998). Za pričujočo študijo je še posebej zanimiv drugi del.

6 Glej npr. sintetični pregled, ki je na spletni strani DS Alpe-Jadran (DS predzgodovina). Med najpomembnejšimi skupnimi načrti se je izkazal turizem. Omenjena območja so težila k skupni promociji teritorija in veliko sredstev vlagala v razpoznavnost regije Alpe-Jadran. O tem glej gradivo, shranjeno v fondu Gospodarske zbornice Slovenije v ARS, AS 1165, še posebej v škatlah (šk.) 32, 36, 55 in 61.

je bil v Gradcu pripravljalni sestanek za ustanovitev »Delovne skupnosti vzhodnoalpskih območij«. Do formalne ustanovitve je prišlo 20. novembra 1978 v Benetkah, kjer so predstavniki deželnih vlad in izvršnih svetov podpisali skupno izjavo o medsebojnem sodelovanju (npr. DS ustanovitev). SR Slovenija in SR Hrvaška, kot dela federativne Jugoslavije, sta bili njeni ustanovni članici, druge pa so bile italijanski avtonomni deželi Furlanija-Juljska krajina in Tridentinsko-Gornje Poadižje ter avstrijske zvezne dežele Koroška, Gornja Avstrija in Štajerska. Aktivne opazovalke so bile še svobodna država Bavarska, avstrijska zvezna dežela Salzburg in italijanska dežela Lombardija, ki so bile že članice podobnega organizma z imenom Arge-Alp, katere statut ni dovoljeval istočasnega članstva v kaki podobni delovni skupnosti.<sup>7</sup> Delovna skupnost ni bil institucionalni organizem, kar je Slovenija še posebej poudarjala. Na tak način so želeli ohraniti avtonomni status in odločitve sprejemati samostojno.

Decembra 1986 ste se kot aktivni opazovalki priključili še madžarski županiji Győr-Sopron in Železna županija, maja 1987 je članica postala avstrijska zvezna dežela Gradiščanska, leta 1988 so bile v delovno skupnost sprejete kot polnopravne članice Bavarska, Lombardija, Železna županija in županija Győr-Sopron, županiji Somogy in Zala pa kot aktivni opazovalki, ki sta kasneje, novembra 1989, postali polnopravni članici, medtem ko sta se takrat skupnosti pridružili še županija Baranja in švicarski kanton Ticino, tako da se je sestava članstva stalno spreminjala in dopolnjevala, »/.../ kajti z razumevanjem so članice reševale prošnje novih regij, ki so se želele vključiti v to obliko sodelovanja. Ta odprtost, ta pripravljenost spoprijemanja s skupnimi problemi je tisto gibalno Delovne skupnosti Alpe-Jadran, ki ni ostala neopažena tudi v drugih deželah Evrope in je bila, kot pozitiven primer multilateralnega sodelovanja, omenjena na Dunajski konferenci o varnosti in sodelovanju v Evropi« (ARS, AS 1134, šk. 4604, a.e. 351). Pomembno je torej izpostaviti pionirsko vlogo, ki jo je ta organizem imel v preseganju trenj med državami, ki so spadale v različne politične, gospodarske in vojaške kontekste in prav gotovo predstavlja eno izmed najzgodnejših oblik evropskega povezovanja med regijami iz držav z različnimi ideološkimi sistemi. Vzpostavljena je bila organizacijska struktura s Plenarnim zasedanjem (ki je bil po 4. členu skupne izjave najvišji organ in je bil sestavljen iz predstavnikov vlad/izvršnih svetov dežel članic in aktivnih opazovalk), Delovnim komitejem, strokovnimi komisijami, delovnimi in projektnimi skupinami. Področja, ki jih je pokrivala Delovna skupnost, so bila hkrati resorji, s katerimi so se ukvarjale komisije, in sicer za urejanje prostora in varstvo okolja, za promet, za kulturo, za gospodarstvo, za kmetijstvo in gozdarstvo ter za zdravstvo in higieno (Suhadolnik, 1986, 57). Tem komisijam se je kasneje dodala še tista za socialna vprašanja (Nečak, 1998, 402).<sup>8</sup> Delovni jeziki so bili

7 »Delovna skupnost alpskih dežel«, ali na kratko Arge-Alp, je bila ustanovljena leta 1972 v Mösernu pri Seefeldu na Tirolskem. K tej Delovni skupnosti zahodnoalpskih dežel so sodile regija Lombardija, pokrajini Trento in Bolzano/Bozen, dežele Salzburg, Tirolska in Vorarlberg, kanton Graubünden in Svobodna država Bavarska.

8 Dokumentacija o sestankih, srečanjih in zasedanjih je shranjena v ARS, AS 223, šk. 4991, 5043, 5505, 5623. Nekaj dokumentacije o mednarodnem sodelovanju v sklopu Alpe-Jadran, a tudi na ravni bilateralnih odnosov s sosednjimi regijami, na področju znanosti, tehnike, prosvetnega delovanja in kulture je shranjene v ARS, AS 1140.

nemščina, italijanščina, hrvaščina in slovenščina, pozneje tudi madžarščina. Predsedovanje v Delovni skupnosti je rotiralo po abecednem redu, vsake dve leti. Prva je predsedovala Štajerska (Vrsaj, 1988, 206–215).

Med pomembnimi uspehi, ki jih je DS Alpe-Jadran dosegla v osemdestih letih, kot npr. srečanje s predstavniki Evropske skupnosti v Bruslju leta 1981 o večjih transportnih infrastrukturnih posegih, stiki z Evropsko investicijsko banko in s predstavniki Evropskega sveta, gre prav gotovo izpostaviti srečanje v Millstattu, na Koroškem, 4. junija 1988. Tu je ob deseti obletnici skupnosti prišlo do srečanja najvišjih predstavnikov petih držav in podpisa t. i. Millstattske izjave. Ministri za zunanje zadeve Avstrije, Alois Mock, Madžarske, Peter Varkonyi, Jugoslavije, Budimir Lončar, zastopnik Ministrstva za zunanje zadeve Italije, Gianni Manzolini, in zastopnik zunanjega ministrstva zahodne Nemčije, Dietrich Graf von Brühl, so potrdili pripravljenost zveznih vlad podpreti regionalno sodelovanje v okviru DS Alpe-Jadran in hkrati izpostavili njeno vlogo pri kroženju ljudi in idej, pri gospodarskem in kulturnem sodelovanju ter pri uveljavljanju manjšin v funkciji mostu med narodi (Millstattska izjava, 1988).

Politične spremembe v Jugoslaviji so od blizu prizadele tudi DS Alpe-Jadran. Delovna skupnost je neposredno podprla slovenska in hrvaška prizadevanja za samostojnost. V juliju 1991 so njeni predstavniki na izrednem zasedanju v Celovcu sprejeli resolucijo, ki je vse države pozvala, da priznajo pravico do samoodločbe in suverenost republik Slovenije in Hrvaške. Po ustanovitvi samostojnih držav Slovenije in Hrvaške sta ostali kot neodvisni republiki polnopravni članici Delovne skupnosti.

## SLOVENCİ V DELOVNI SKUPNOSTI ALPE-JADRAN

Pričujoča študija noče biti »zgodovina DS Alpe-Jadran«, temveč prispevek, ki obravnava delež slovenske diplomacije pri nastajanju in razvijanju te skupnosti. Rdeča nit namerava torej biti analiza o vlogi in pomenu slovenskih uradov pri nastanku in delovanju organizacije ter soodvisnosti, komplementarnosti in interakciji med republiško/slovensko, ter federativno/jugoslovansko zunanjo politiko. Skratka, želi ponuditi vpogled v prepletanje diplomatskih in političnih tem, regionalnih politik ter odnosa med centrom in periferijo. Primarni raziskovalni interes je namenjen vprašanju ali lahko na primeru aktivnosti v DS Alpe-Jadran govorimo o slovenski avtonomni, nacionalni diplomaciji, ali vsaj paradiplomaciji, kot je dejavnost regionalnih, subnacionalnih enot definirala Panayotis Soldatos (1990) in ga nato teoretsko utemeljil Ivo Duchaček (1990, 11)?<sup>9</sup> Ali lahko o slovenskem deležu v dejavnostih DS Alpe-Jadran govorimo kot o predhodnici slovenske diplomacije? Ali lahko celo govorimo o težnjah po samostojni slovenski, republiški, zunanji politiki?

V sedemdesetih letih prejšnjega stoletja je mogoče opaziti vedno večjo dejavnost posameznih jugoslovanskih republik v zunanjepolitičnem delovanju, kar je značilno tudi za Slovenijo (Murko, 2004, 483). Slovenija je izkoristila novo ustavno ureditev iz leta

9 O pomenu in vlogi paradiplomacije ter nekaterih primerov glej med drugimi Aldecoa, Keating, 1999 in Lecours 2002.

1974 in razvijala »samoupravno zunanjo politiko«, kot jo imenuje Rudi Čačinovič, eden pomembnejših Slovencev v jugoslovanski diplomaciji v tistem času; predvsem na tistih področjih, ki so bili v njenem ožjem, neposrednem, interesu: »/.../ v neposrednih stikih ob mejah, v skrbi za zdomce in izseljence, v stikih Slovenije z različnimi regionalnimi organizacijami v širšem evropskem prostoru (npr. Delovna skupnost Alpe-Jadran)« (Čačinovič, 1994, 112).<sup>10</sup> Beograda obmejne zadeve in aktivnosti DS Alpe-Jadran niso pretirano zanimale. Nanje so gledali celo nekoliko zviška, saj so jugoslovanski diplomati imeli druge diplomatske horizonte, ki so segali mnogo dlje od Trsta ali Celovca. Zato se zvezna zunanja politika v delovanje Slovenije na tem področju ni vmešavala in ji pri tem pustila proste roke, trdi veleposlanica Dragoljuba Benčina, danes generalna direktorica za globalne zadeve in politično multilateralo, v prvi polovici osemdesetih let pa vodja Oddelka za Zahodno Evropo pri Republiškem komiteju za mednarodno sodelovanje in kasneje, od leta 1986 dalje, vodja Sektorja za sosednje države in Alpe-Jadran (Benčina, 2013). Večjo avtonomijo sta Slovenija in Hrvaška uporabili še posebej v sklopu DS Alpe-Jadran. Ali sta to avtonomijo uporabili za paralelno zunanjo politiko?

Dr. Jožef Kunič, gospodarstvenik in bivši veleposlanik Republike Slovenije v Iranu in Pakistanu ter kasneje v Franciji v svoji knjigi *Ambasador vseh* trdi namreč, da je Slovenija imela svoja neformalna diplomatska predstavništva v tujini že dolgo pred osamosvojitvijo: »Slovenska politika se je že dobrih petnajst let pred osamosvojitvijo odločila ustanoviti tudi politična predstavništva v tujini, za kar seveda ni imela niti pravne podlage, še manj pa jugoslovanske politične, to je partijske, podpore. Najprej je hotela ustanoviti predstavništva Gospodarska zbornica Slovenije, a to po tedaj veljavni zakonodaji ni bilo mogoče. Rešitev, ki jo je Slovenija izbrala, so bila predstavništva Ljubljanske banke. Dejansko nobeno izmed dvaindvajsetih razen ene ali morda dveh izjem ni bilo bančno. Banka je pomenila le dežnik za formalno pokritje. To so bila politična predstavništva, nekakšna republiška diplomacija.« (Kunič, 2004, 19). O tem, da prepletanje politike, diplomacije in dejavnostjo podružnic Ljubljanske banke v prejšnjih desetletjih ni bilo nekaj nenavadnega govori tudi pričevanje upokojenega diplomata Zvoneta Dragana, ki je bil leta 1992 imenovan za prvega veleposlanika Slovenije v Pragi. Prav prostori praške podružnice Ljubljanske banke so namreč postali prvi sedež slovenske diplomatske službe v takrat še češkoslovaški prestolnici, njen direktor Štefan Lončar, pa je bil pred tem, po Draganovih besedah »tudi neuradni predstavnik Slovenije v Pragi«. (Dragan, 2013)

Za poglobitev zgornjih povezav bi bila potrebna ciljna raziskava, ki bi preučila gradivo Ljubljanske banke in analizirala širšo mrežo raziskovalnih vprašanj. Za temo pričujoče študije pa je prav gotovo na mestu vprašanje ali so slovenski uradi vodili neko avtonomno, ali pol-avtonomno, »republiško«, kot jo imenuje Kunič, diplomatsko dejavnost, ki je bila paralelna jugoslovanski, državni, uradni diplomaciji. Je to morda celo pomenilo poskus iskanja samostojnih mednarodnih povezav izven jugoslovanskega okvira? So Slovenci za to uporabili DS Alpe-Jadran?

10 O ustavi iz leta 1974 in njenem pomenu za slovenske razmere glej poglavje z naslovom V znamenju socialističnega samoupravljanja 1971–1980 v Fischer, 2005, še posebej 1094–1114. Glej tudi Pirjevec, 2011.

V drugi polovici osemdesetih let, ko se je Jugoslavija znašla v globoki gospodarski, politični in vsesplošni krizi, je bila percepcija, da bi bilo kaj takega vse prej kot nemogoče prisotna v jugoslovanski javnosti. Srbski mediji so dejavnost slovenskih predstavnikov nemalokrat uporabili za razglašanje separatističnih teženj Slovencev (Repe, 2004, 183). Novinar Zoran Bogavac se je v beograjski reviji Duga, v besedilu z zafrkljivim naslovom *Čari zajedničkog jodlovanja* polemično spraševal »/.../ ako jugoslovenski put u dvadeset i prvi vek vodi preko Evrope, hoćemo li njime ići svi zajedno, ili će nam biti lakše da 'prijemni ispit' za Evropu polažemo svaki za sebe?«. <sup>11</sup> Za domnevno separatistično politiko Slovenije in Hrvaške je uporabil njuno angažiranost v DS Alpe-Jadran. V nasprotno smer je bila usmerjena replika z naslovom *Misliti globalno, delati originalno. Načela in cilji združenja Alpe-Jadran* v reviji Naši razgledi teden kasneje: »Odkar sta leta 1978 Slovenija in Hrvaška postali članici te mednarodne regionalne skupnosti, [misleč na DS Alpe-Jadran, op. a.] v drugih jugoslovanskih republikah in pokrajinah ne prenehajo s spekulacijami o pravih ciljih tega dejanja. Ponekod so šli celo tako daleč, da je bilo v 'dobro obveščenih krogih' mogoče slišati, da to ni nič drugega kot premeten poskus Slovenije in Hrvaške, da se najprej ekonomsko, nato pa še politično ločita od Jugoslavije in z drugimi članicami skupnosti na ruševinah habsburške monarhije ustanovita novo konfederacijsko državo na konfesionalni podlagi oziroma skupni – rimskokatoliški – veri«. <sup>12</sup> Časopis je želel pojasniti delovanje delovne skupnosti, predstaviti njene cilje in tako umiriti polemike, ki so se pojavile v javnosti. Tudi zagrebški Vjesnik je v članku Ranke Kovačević-Jeličić izpostavil, da DS Alpe-Jadran »/.../ ne teži strukturnim političkim promjenama već jačanju mira i dobrosusjedskih odnosa, međusobnom upoznavanju, njegovanju zajedničkih tradicija, razmjeni iskustva i stalnoj suradnji u područjima od zajedničkog interesa«. To naj bi bilo po pisanju Vjesnika jasno razvidno na podlagi izkušnje delovanja alpsko-jadranskega organizma, ki kaže, da »/.../ se u okviru regionalne suradnje mogu postizati dobri rezultati i na onim područjima na kojima to državama ne uspeva uvijek. Međuregionalna suradnja je direktnija i često efikasnija od međudržavne suradnje, jer ljudi koji žive u neposrednoj blizini bolje poznaju jedni druge, a i probleme koji ih tište, te mogu ponuditi i neka rješenja«. <sup>13</sup> A to sodelovanje, »zajedničko jodlovanje«, kot ga imenuje Bogavac, ki naj bi težilo k medsebojnemu spoznavanju in uresničevanju novih oblik sodelovanja naj ne bi bilo po mnenju srbskega publicista nič drugega kot »stalni refren ove, uhu priyatne pesmice«. <sup>14</sup>

Slovenska republiška politika ni imela namena prek sodelovanja v DS Alpe-Jadran težiti k neodvisni politiki, taki, ki bi bila v nasprotju z jugoslovansko; še v začetku leta 1990 je, v poročilu o sodelovanju Slovenije v DS Alpe-Jadran za leto 1989 zapisano, da je »/.../ obmejno in regionalno sodelovanje /.../ nepogrešljiv sestavni del jugoslovanske neodvisne, neuvrščene in v svet odprte zunanje politike ter tudi ena od njenih prioritet« (ARS, AS 1134, šk. 4571, a.e. 11). Zato gre slovensko diplomatsko dejavnost v DS Al-

11 Duga, 31. 10.–13. 11. 1987: Čari zajedničkog jodlovanja, 33–37, 33.

12 NR, 6. 11. 1987: Misliti globalno, delati originalno. Načela in cilji združenja Alpe-Jadran, 623–624.

13 Vjesnik, 30. 12. 1987: Afirmativno, a ne konfliktno, 2.

14 Duga, 31. 10.–13. 11. 1987: Čari zajedničkog jodlovanja, 33–37, 34.

pe-Jadran nujno pojmovati kot integralni del državne, jugoslovanske zunanje politike. Kljub temu, da je potrebno upoštevati razlike med koncem sedemdesetih let in obdobjem, ki je prišlo deset let kasneje, gre izpostaviti, da Slovenija ni imela primerne strukture za kako samostojno delovanje. Matjaž Kovačič, stalni predstavnik Slovenije v OZN v Ženevi, se spominja, da je bil Republiški sekretariat za mednarodno sodelovanje, iz katerega je nastalo slovensko ministrstvo za zunanje zadeve, »zelo skromen državni urad«. Zaposlenih naj bi bilo okrog šestintrideset ljudi od katerih se je »/.../ dvajset ukvarjalo z ekonomskimi odnosi s tujino, preostalih šestnajst pa z regionalnim sodelovanjem s sosednjimi pokrajinami v skupnosti Alpe-Jadran in upravno-konzularnimi zadevami, ki so prihajale iz mreže jugoslovanskih predstavništev po svetu«. (Kovačič, 2013) Skromnost urada (estetsko in vsebinsko) potrjuje pisanje Dimitrija Rupla, ki ga je ob prevzemu poslov leta 1990 opisal kot »beden urad, že po svoji zunanosti neprimeren za predstavljanje države ali urejanje meddržavnih odnosov«. A do takrat te naloge ni imel, saj je bilo vodenje zunanje politike v pristojnosti Zveznega sekretariata za zunanje zadeve v Beogradu. Svojo funkcijo je opravljal na regionalnem nivoju, saj bistveno področje dela komiteja so bile »regionalne povezave, med katerimi je bila na prvem mestu Delovna skupnost Alpe-Jadran« (Rupel, 1992, 55–56).

Poleg skromnih zmogljivosti urada, ki naj bi primarno skrbel za mednarodne stike SR Slovenije pa gre opozoriti še na dejstvo, da slovenske zunanjepolitične povezave niso imele namena nasprotovati jugoslovanskim. Prej obratno. Bile so njen integralni del. Kljub temu pa je potrebno izpostaviti, da bi bilo zgrešeno trditi, da je bila republiška mednarodna dejavnost povsem podrejena zvezni zunanji politiki. Slovenija je »/.../ uspela uveljaviti zlasti določila 317/3 svoje ustave, v kateri je bilo zapisano, da skrbi za politične in druge odnose z drugimi državami in mednarodnimi organizacijami, ki so pomembne za razvoj slovenskega naroda, italijanske in madžarske narodnosti ter slovenske skupnosti v zamejstvu, in da skrbi za pravice in interese delovnih ljudi na začasnem delu v tujini in za izseljence s svojega območja« (Čačinovič, 1998, 115). Prav ukvarjanje z regionalnimi politikami, med katerimi je bila med poglavitnimi prioritetami vloga Slovenije v DS Alpe-Jadran, je slovenskim uradom omogočilo neke vrste samostojne zunanjepolitične iniciative. Predsednik slovenske vlade Dušan Šinigoj je na tiskovni konferenci tretjega sestanka predsednikov vlad članic DS Alpe-Jadran na Bledu jasno povedal, da »/.../ kakor doslej bo Slovenija tudi v prihodnje zelo samostojno vodila svojo politiko in odgovarjala za vsa svoja dejanja«. V podporo svoji trditvi je dodal: »Doslej v Jugoslaviji nismo imeli nobenih problemov zaradi sodelovanja z drugimi mednarodnimi skupnostmi. Sodelujemo s številnimi deželami, s kitajsko provinco Sečuan in špansko pokrajinjo Katalonijo pa smo se celo pobratili. Ko je predsednik predsedstva SFRJ Lazar Mojsov v začetku septembra govoril v Gorici, se je zelo pozitivno izrazil o delu delovne skupnosti Alpe-Jadran«.<sup>15</sup>

Na samostojnost slovenske zunanjepolitične aktivnosti opozarja tudi Jože Šušmelj, poznavalec italijansko-slovenskega obmejnega prostora in bivši diplomat, ki je več let služboval kot generalni konzul v Trstu. Prav tržaško jugoslovansko predstavništvo (skupaj s celovškim) je od ustanovitve leta 1954 dalje imelo pomembno funkcijo za slovenske

15 NR, 6. 11. 1987: Misliti globalno, delati originalno. Načela in cilji združenja Alpe-Jadran, 623–624.

diplomate. V Trstu so namreč službovali večinoma Slovenci. »Kadrovala jih je Slovenija, imeli smo redne konzultacije s slovenskim sekretariatom za zunanje zadeve in ostalimi republiškimi organi, delali smo po njihovih navodilih. Večkrat so bila ta v nasprotju z beograjskimi, a na koncu smo upoštevali slovenska. Veliko poročil smo pošiljali naravnost v Ljubljano, pa tudi o vseh pomembnejših depešah, ki smo jih pošiljali v Beograd, smo obveščali Ljubljano. Takšna je bila stalna praksa, ki so jo uvedli že predhodniki. Stiki in odnosi s slovensko manjšino Beograda niso pretirano zanimali, zato je ta komunikacija potekala izključno z Ljubljano« (Šušmelj, 2013).

Slovenska diplomatska dejavnost je v trikotniku Ljubljana-Celovec-Trst izhajala na prisotnosti slovenskih skupnosti v Italiji in Avstriji. Manjšini sta bili latenten vir sporov s sosednjima Italijo in Avstrijo, saj zahodnoevropske države na sploh niso bile naklonjene odpiranju manjšinskih tem, a slovenski manjšini v sosednjih pokrajinah sta vseeno postali konkreten partner v vsesplošnem razvoju odnosov med Jugoslavijo in Zahodom ter na ravni čezmejnega sodelovanja (Novak Lukanovič, 2004). V zaupnem poročilu iz leta 1986 je Republiški komite za mednarodno sodelovanje potrdil, da je bilo sodelovanje uspešno, »/.../ saj se vanj neposredno vključujejo znanstveni in strokovni delavci, različne organizacije in ustanove, mladina in tudi slovenska narodnostna skupnost v zamejstvu ter obmejne občine. Vedno več je konkretnih akcij in neposrednih stikov na vseh področjih delovanja DS« (ARS, AS 1134, šk. 4379, a.e. 7). Izhajajoč iz kulturnih in športnih stikov je sodelovanje preraslo ozek okvir odnosov na relaciji manjšina-matica in se razširilo na sosednji pokrajini v celoti. Furlanija-Juljska krajina na italijanski in Koroška ter Štajerska na drugi strani sta bili namreč med najpomembnejšimi zunanjimi partnerji Slovenije (Murko, 2004, 253–254).

Zaradi tega je mogoče smatrati slovenski zunanjepolitični angažma v sedemdesetih in osemdesetih letih prejšnjega stoletja kot predhodnik neke avtonomne slovenske politike, neke »nacionalne diplomacije«. Hkrati pa velja poudariti, da je bilo avtonomno delovanje in čezmejna aktivnost mogoča, ker so slovenski uradi delovali v skladu s politiko zveznih organov. Če je republiška komisija za mednarodno sodelovanje v svojem poročilu o odnosu Slovenije do sosednjih pokrajin leta 1981 lahko zapisala, da »/.../ v regionalnem in multilateralne sodelovanju s sosednjimi državami krepimo politiko odprtih meja, ki dokazuje odprtost naše samoupravne socialistične družbe in pripravljenost, da v praksi uresničujemo vzajemno koristno sodelovanje in prijateljske odnose« (ARS, AS 1134, šk. 4401, a.e. 18; prim. Fornazarič, 1981), je to prav gotovo rezultat tako slovenskih naporov, kot tudi jugoslovanske vizije. Tako sodelovanje je bilo namreč za Jugoslavijo dokaz, da aktivno podpira duh helsinške konference iz leta 1975 o sodelovanju v Evropi, ki ga je na bilateralni ravni z Italijo potrdila s podpisom Osimskih sporazumov. »S tem se je lahko Jugoslavija pohvalila pred svetom« potrjuje diplomat Drago Mirošič, član ožje komisije tedanje slovenske skupščine za pripravo Osimskih sporazumov in od leta 1982 do leta 1986 jugoslovanski generalni konzul v Trstu (Mirošič, 2013). Taka politika transnacionalnih povezav in regionalnega sodelovanja bi skratka ne bila mogoča brez aktivne jugoslovanske podpore slovenskim političnim naporom. Uspešnost DS Alpe-Jadran pri preseganju evropskih delitev je bila zato toliko sad slovenske republiške politike kot jugoslovanske zunanjepolitične orientacije.



Vendar bi bila analiza, ki bi upoštevala samo državni-federativni okvir na eni in republiški na drugi strani vseeno premalo natančna in parcialna. Na podlagi predelanega gradiva je namreč mogoče sklepati, da je potrebno dodati še tretjo plast analize, in sicer, lokalno, obmejno dimenzijo. Kljub temu, da bi morali temu vprašanju posvetiti posebno študijo je mogoče trditi, da so bili subjekti na lokalni ravni, kot. npr. župani obmejnih občin, predsedniki lokalnih kulturnih in športnih združenj, predstavniki lokalnih skupnosti in drugi posamezniki, ki so se zavzemali za čezmejno sodelovanje tisti akterji, ki so s konkretnim delom v »periferiji« pripomogli k uresničevanju tega sodelovanja in ga marsikdaj tudi vsilili »centru«. »Tu, na tej meji, se je delala politika«, misleč na italijansko-jugoslovansko območje, trdi Drago Mirošič, ki je v času svojega delovanja v Trstu vzdrževal tesne stike bodisi z najvišjimi predstavniki italijanske politike in gospodarstva bodisi s krajevnimi predstavniki slovenske manjšine (Mirošič, 2013). Že pri sklepanju Osimskih sporazumov se je pokazala nepremostljivost divergenc na državni ravni in aktivni delež neuradnih, politično-diplomatsko manj izpostavljenih kanalov. Bogdan Osolnik, med drugim večletni diplomat v Jugoslaviji in tujini, v svoji knjigi spominov piše, da »(p)ot iz te brezizhodnosti so lahko našli samo ljudje, ki niso bili obremenjeni s predsodki in prestižnim stremuštvom in ki so bili pripravljeni iskati pragmatične rešitve v skupnem interesu teh dveh držav. V dolgoletnem uspešnem obmejnem sodelovanju se je razvilo osebno zaupanje med posamezniki na obeh straneh meje, ki so z zaskrbljenostjo spremljali nastale razmere in začutili, da morajo prevzeti pobudo, da se najde izhod iz slepe ulice« (Osolnik, 1992, 285). Pri sklepanju Osimskih sporazumov so ključno vlogo igrali slovenski predstavniki, ki so gradili na večletnem čezmejnem sodelovanju in ki so predstavljali osnovo in izhodišče za delovanje, ki so ga nadaljevali obmejni subjekti v okviru pobud DS Alpe-Jadran.

V primeru, da so se lokalni spori, prežeti z nacionalističnimi antagonizmi, pokazali kot nepremostljivi, so slovenski uradi svoje sogovornike poiskali drugje. V Italiji sta to bili deželi Veneto in Lombardija, ki do jugoslovanskih partnerjev nista imeli posebnih nacionalističnih pomislov, bili pa sta zelo zainteresirani za razvijanje gospodarskih izmenjav, ki so bili v tistem času, na relaciji med Italijo in Jugoslavijo še posebej uspešni (Bucarelli, 2008, 78–79; Bajc, 2012, 380–384). Še posebej takratni predsednik italijanske dežele Veneto Carlo Bernini (in kasneje senator ter vodja ministrstva za promet) se je zavzemal za čim tesnejše stike (Mirošič, 2013; ARS, AS 1134, šk. 4279, a.e. 278). Zato ni naključje, da je v drugi polovici osemdesetih let Italija prehitela Zahodno Nemčijo kot najpomembnejše zahodnoevropsko tržišče za jugoslovanske proizvode (Vrsaj, 1988, 133).

## SKLEP

Delovna skupnost Alpe-Jadran je od svojega nastanka dalje igrala pomembno vlogo pri vključevanju Slovenije v integracijske tokove, ki so se v uveljavljali v zahodni Evropi. Njeno organiziranost in vsebine delovanja so nato postale model za sorodne organizme, kot je Srednjeevropska pobuda, ki je od nastanka leta 1989 v marsičem prekopirala aktivnosti DS Alpe-Jadran, še posebej na področju kulture (s podeljevanjem štipendij, skupnim organiziranjem razstav, kulturne izmenjave), športa, turizma itd (Benčina, 2013).

Prav kultura in šport, verjetno zaradi svoje domnevne »univerzalnosti« in »nepolitičnosti«, še pred gospodarstvom, so bila tista področja, na katerih so se vzpostavili in gradili medsebojni stiki, ki so nato prerasli v tesne gospodarske in politične povezave. Te so se pokazale v najpopolnejšem obsegu na obmejnih območjih z Avstrijo in Italijo, kjer sta že dlje časa bistveno vlogo odigrali slovenski manjšini (Klemenčič, 1974). Slovenija je namreč na vseh svojih mejah imela pomembne sogovornike v pripadnikih slovenskih skupnosti v Avstriji, Italiji in na Madžarskem. Prav na tem sodelovanju je slonel koncept enotnega slovenskega kulturnega prostora, ki je Slovencem iz Jugoslavije omogočal neposreden stik s sosednjimi pokrajinami in »Zahodom«, pripadnikom slovenskih skupnosti izven Jugoslavije pa zagotavljal tesnejše stike z matico na kulturnem, športnem, a vedno bolj tudi na političnem in gospodarskem področju. Republiška konferenca Socialistične zveze delovnega ljudstva (RK SZDL) je zato enotni slovenski kulturni prostor pojmovala kot »/.../ bistveno sestavino policentričnega kulturnega razvoja«, ki »temelji na uveljavitvi nacionalnih in drugih človeških pravic, opredeljenih v temeljnih dokumentih OZN in Helsinške listine« in se opira na »temeljna načela jugoslovanske politike neuvrščenosti, ozemelske nedotakljivosti in nevmešavanja v notranje zadeve drugih držav ter opredelitev Ustave SFRJ, ki določata, da mora Jugoslavija skrbeti za dele jugoslovanskih narodov, ki živijo zunaj matične domovine. Podobno opredeljuje obvezno skrb za dele slovenskega naroda, ki živijo zunaj SR Slovenije, tudi slovenska ustava« (ARS, AS 1134, šk. 4379, a.e. 3).

DS Alpe-Jadran je na sploh Slovenijo (in Hrvaško) še bolj povezala s tistimi območji, na katere je mejila in jih neposredno postavila v stik z akterji, ki so bili bodisi ekonomsko bodisi politično med glavnimi spodbujevalci evropskih integracijskih politik. Ta povezanost je postala ključnega pomena v času slovenskega osamosvajanja. Večletno sodelovanje in skupno delo v okvirih Alpe-Jadran se je pokazalo kot bistveno pri prepričevanju sosednjih držav za priznanje samostojne Slovenije. Deželni glavarji sosednjih pokrajin kot npr. Furlanije-Julijske krajine, Veneta, Lombardije in Koroške so se namreč javno izpostavili in zavzeli za osamosvojitve Slovenije (in Hrvaške) ter odigrali ključno vlogo pri posredovanju z lastnimi državnimi oblastmi (Mirošič, 2013; Benčina, 2013).

Sodelovanje v okviru delovne skupnosti Alpe-Jadran, ki se je postopno krepilo od njenega nastanka vse do konca osemdesetih let, je po razpadu Jugoslavije in geopolitičnih spremembah v začetku devetdesetih let doživelo nepričakovan zastoj. Na eni strani je novo stanje postavilo pod vprašaj sam smisel takega organizma, na drugi je zlasti politični pritisk italijanskih in avstrijskih oblasti na Slovenijo in Hrvaško v začetku devetdesetih let povzročilo, da so se odnosi skrhalo do take mere, da se je nezaupanje do sosedov vrnilo na raven iz povojnih časov.<sup>16</sup> Zato ni mogoče pritrditi Karlu Schlöglu ki trdi, da so po padcu berlinskega zidu »prek Slovenije, Dalmacije in Trsta ponovno oživele povezave v smeri severne Italije« (Schlögel, 2009, 249). V sicer odlični študiji Schlögel (in mnogi drugi) spregleda, da se za prostor ob italijansko-jugoslovanski meji *annus mirabilis* ni zgodil leta 1989, temveč veliko prej in na tem območju ustvaril razmere, ki so predstavljale

16 O medsebojnih odnosih med samostojno Slovenijo, Avstrijo in Italijo v devetdesetih letih glej Vidmajer, 2012, 107–155; Šušmelj, 2009; Lusa, 2001; Kosin, 2000; Gombač, 1996.

laboratorij za medsosedske odnose v razdeljeni Evropi. V primerjavi z drugimi evropskimi čezmejnimi regijami je imela DS Alpe-Jadran poseben politični pomen. Alenka Suhadolnik pravilno ugotavlja, da je imel ta organizem, »ki se drugače po svoji strukturi in dejavnosti bistveno ne razlikuje od ostalih evropskih čezmejnih regij, /.../ prav zaradi prisotnosti SR Slovenije in SR Hrvaške neki splošnejši pomen za nadaljnjo evolucijo procesa regionalizacije v Evropi. S to obliko čezmejnega regionalnega sodelovanja se na poseben način presega obstoječa delitev na vzhodno in zahodno Evropo« (Suhadolnik, 1986, 76).

Mogoče je torej zaključiti, da je dejanski razpad DS Alpe-Jadran posledica geopolitičnih sprememb v zadnjih dveh desetletjih, ne pa sad njenega neuspeha. Ne gre pozabiti namreč, da če so slovenska obmejna območja z Italijo (in tudi z Avstrijo) upravičeno veljala za najbolj odprta v razdeljeni Evropi gre zasluga prav gotovo tudi delovanju DS Alpe-Jadran.

## ZAHVALA

Za pomoč pri pridobivanju gradiva in informacij za sestavo študije se zahvaljujem osebju Arhiva Republike Slovenije in Narodne in študijske knjižnice v Trstu, veleposlanici in generalni direktorici za globalne zadeve in politično multilateralo Dragoljubi Benčina, veleposlanici Alenki Suhadolnik, veleposlaniku in bivšemu generalnemu konzulu v Trstu Dragu Mirošiču, Gorazdu Bajcu in Tanji Mljač.

## »TRANSNATIONAL POLITICS, NATIONAL DIPLOMACY?« THE SLOVENES IN THE WORKING COMMUNITY ALPE-ADRIA, 1978-1991

*Borut KLABJAN*

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija

Univerza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije, Titov trg 5, 6000 Koper, Slovenija

e-mail: borut.klabjan@zrs.upr.si

### SUMMARY

*The article analyzes the intense cooperation between the Italian autonomous region Friuli-Venezia Giulia, the Austrian region of Carinthia and the Yugoslav republics of Slovenia and Croatia, which increased constantly during the 1960's and culminated in the establishment of the Working Community Alpe-Adria. Special emphasis is dedicated to the role and significance of the Slovene diplomacy in the organization and in the activities of the Working Community. With a transnational methodology, which overcome national paradigms in questioning international relations the article analyzes the dynamics of development on a sub-national, regional level. In this sense the analytical frame of the Working Community Alpe-Adria seems to be very adequate.*

*Even if we cannot consider it as an institutional form of cooperation, the activity of the Working community contributed immensely to overcome the tensions between States included in different and opposing political, economic and military contexts. At the same time it represented one of the first forms of European collaboration between regions with diverse ideological systems.*

*The primary research focus is dedicated to the question if we can consider the enrolment of the Slovene diplomacy in the Working Community Alpe-Adria as an autonomous, national foreign policy. On the basis of archival sources, interviews with diplomats and newspapers it is possible to conclude that the Slovene political engagement in foreign affairs in the 1970's and 1980's it could be considered as a precursor of an autonomous Slovene policy, a "national diplomacy". However, it should be underlined that the Slovene diplomats never considered their activities in the Working Community Alpe-Adria as an autonomous policy in contrast with the Yugoslav position. We should consider the Slovene diplomatic activities in the Working Community Alpe-Adria as an integral part of a Federal Yugoslav foreign policy. This Slovene policy of transnational connections and regional cooperation it could not be achieved without an active support of the Yugoslav diplomacy. The successful case of the Working Community Alpe-Adria in overcoming European divisions was result of the orientation of both Slovene and Yugoslav foreign policy.*

*Key Words: Alpe-Adria, diplomacy, international relations, transnational relations, SR Slovenia, Yugoslavia, foreign policy, regionalism*

## VIRI IN LITERATURA

- ARS, AS 223** – Arhiv Republike Slovenije, Ljubljana (ARS), fond Vlada Republike Slovenije (AS 223).
- ARS, AS 1134** – ARS, fond Republiški komite za mednarodno sodelovanje (AS 1134).
- ARS, AS 1140** – ARS, fond Zavod socialistične Republike Slovenije za mednarodno znanstveno, tehnično, prosvetno in kulturno sodelovanje (AS 1140).
- ARS, AS, 1165** – ARS, fond Gospodarska zbornica Slovenije (AS 1165).
- Benčina, D. (2013):** Dragoljuba Benčina, generalna direktorica za globalne zadeve in politično multilateralo. Ustno pričevanje. Pogovor je potekal na Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije v Ljubljani, dne 22. 3. 2013. Zapis pri avtorju.
- Čačinovič, R. (1994):** Slovensko bivanje sveta. Razvoj in praksa diplomacije. Ljubljana, Enotnost.
- Čačinovič, R. (1998):** Zgodovina slovenske diplomacije. V: Jazbec, M. (ur.): Diplomacija in Slovenci. Zbornik tekstov o diplomaciji in o prispevku Slovencev v diplomatsko teorijo in prakso. Celovec, Drava, 107–121.
- DS predzgodovina** – Delovna skupnost Ale-Jadran, Predzgodovina. <http://www.alpeadria.org/slovensko/index.php?page=1634310351&f=1&i=733044516&s=1634310351> (2. 4. 2013).
- DS ustanovitev** – Delovna skupnost Ale-Jadran, Ustanovitev. <http://www.alpeadria.org/slovensko/index.php?page=499244314&f=1&i=733044516&s=1634310351&ss=499244314> (2. 4. 2013).
- Duga** – Beograd, 1945- .
- Dragan, Z. (2013):** Začetno obdobje slovenske diplomacije (1990–1992). V: Spomini slovenskih diplomatov na spletni strani Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije. [http://www.mzz.gov.si/si/20\\_obletnica\\_mednarodnega\\_priznanja\\_republike\\_slovenije/spomini\\_slovenskih\\_diplomatov/zvone\\_dragan/](http://www.mzz.gov.si/si/20_obletnica_mednarodnega_priznanja_republike_slovenije/spomini_slovenskih_diplomatov/zvone_dragan/) (20. 3. 2013).
- Kosin, M. (2000):** Začetki slovenske diplomacije z Italijo 1991–1996. Ljubljana, Fakulteta za družbene vede.
- Kovačič, M. (2013):** Spomin na vlogo slovenske diplomacije v obdobju osamosvajanja Slovenije. V: Spomini slovenskih diplomatov na spletni strani Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije. [http://www.mzz.gov.si/si/20\\_obletnica\\_mednarodnega\\_priznanja\\_republike\\_slovenije/spomini\\_slovenskih\\_diplomatov/matjaz\\_kovacic/](http://www.mzz.gov.si/si/20_obletnica_mednarodnega_priznanja_republike_slovenije/spomini_slovenskih_diplomatov/matjaz_kovacic/) (21. 3. 2013).
- Millstattška izjava (1988):** Izjava predstavnikov tistih zveznih vlad, katerih regije so članice Alpe-Jadrana. Millstatt, 4. junij 1988. [http://alt.alpeadria.org/documenti/izjava\\_millstatt\\_s.htm](http://alt.alpeadria.org/documenti/izjava_millstatt_s.htm) (12. 4. 2013).
- Mirošič, D. (2013):** Drago Mirošič, bivši generalni konzul v Trstu. Ustno pričevanje. Pogovora sta potekala na Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije v Ljubljani, dne 15. 10. 2012 in v Lokvi, dne 23. 3. 2013.
- Osolnik, B. (1992):** Med svetom in domovino. Spomini 1945–1981. Maribor, Novo mesto, Obzorja, Dolenjska založba.
- NR** – Naši razgledi. Ljubljana, 1952–1992.
- PD** – Primorski dnevnik. Trst, 1945- .

- Rupel, D. (1992):** Skrivnost države. Spomini na domače in zunanje zadeve 1989-1992. Ljubljana, Delo, Slovenske novice.
- Šušmelj, J. (2013):** V Trstu ob osamosvojitvi. V: Spomini slovenskih diplomatov na spletni strani Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije. [http://www.mzz.gov.si/si/20\\_obletnica\\_mednarodnega\\_priznanja\\_republike\\_slovenije/spomini\\_slovenskih\\_diplomatov/joze\\_susmelj/](http://www.mzz.gov.si/si/20_obletnica_mednarodnega_priznanja_republike_slovenije/spomini_slovenskih_diplomatov/joze_susmelj/) (20. 3. 2013).
- Vjesnik – Zagreb, 1940–2012.**
- Aldecoa, F., Keating, M. (ur.) (1999):** Paradiplomacy in action. The Foreign Relations of Subnational Governments. London, Portland, Frank Class.
- Bajc, G. (2012):** Italija, razpad Jugoslavije in osamosvojitve ter mednarodno priznanje Slovenije. *Studia Historica Slovenica*, 12, 2-3, 379–400.
- Bucarelli, M. (2008):** La »questione jugoslava« nella politica estera dell'Italia repubblicana (1945–1999). Roma, Aracne.
- Bufon, M. (2004):** Med teritorialnostjo in globalnostjo. Sodobni problemi območij družbenega in kulturnega stika. Koper, Annales.
- Döring, J., Thielmann, T. (ur.) (2008):** Spatial Turn. Das Raumparadigma in den Kultur- und Sozialwissenschaften. Bielefeld, Transcript Verlag.
- Duchacek, I. (1990):** Perforated Sovereignities. Toward a Typology of New Actors in International Relations. V: Michelman, H., Soldatos, P. (ur.): *Federalism and International Relations: The Role of Subnational Units*. Oxford, Clarendon Press, 1–33.
- Fischer, J. et al. (ur.) (2005):** Slovenska novejša zgodovina. Od programa Zedinjena Slovenija do mednarodnega priznanja Republike Slovenije 1848–1992. 2. zvezek. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Fornazarič, E. (1981):** 25 let odprte meje. *Jadranski koledar*, 101–103.
- Gatterer, C. (1994):** In lotta contro Roma. Cittadini, minoranze e autonomie in Italia. Bolzano, Praxis 3.
- Gombač, B. M. (1996):** Slovenija, Italija. Od preziranja do priznanja. Ljubljana, Debora.
- Hobsbawm, E. (2007):** Nacije in nacionalizem po letu 1780. Ljubljana, Založba /\*cf.
- Judt, T. (2007):** Povojna Evropa. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Jurić Pahor, M. (2012):** Čezmejni in transkulturni imaginariji: Alpsko-jadranski prostor v kontekstu njegovega zamišljanja in o(d)mišljanja. *Annales, Series Historia et Sociologia*, 22, 2, 409–424.
- Klemenčič, V. (1974):** Odprta meja med Jugoslavijo in Italijo in vloga manjšin. *Teorija in praksa*, 9/10, 928–936.
- Kunič, J. (2004):** Ambasador vseh. Ljubljana, Založba Tuma.
- Lecours, A. (2002):** Paradiplomacy. Reflections on the Foreign Policy and International Relations of Regions. *International Negotiation*, 7, 91–114.
- Lusa, S. (2001):** Italia-Slovenia: 1990-1994. Pirano, Il Trillo.
- Mazower, M. (2002):** Temna celina. Dvajseto stoletje v Evropi. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Moritsch, A. (2001):** Alpen-Adria. Zur Geschichte einer Region. Klagenfurt/Celovec, Laibach/Ljubljana, Wien/Dunaj, Hermagoras/Mohorjeva.

- Murko, I. (2004):** Meje in odnosi s sosedomi. Ljubljana, Fakulteta za družbene vede.
- Nečak, D. (1998):** Od železne zaveske do zelene meje. Regija Alpe-Jadran 1945–1991. Zgodovinski časopis, 52, 2, 201–214 in 52, 3, 393–405.
- Novak Lukanovič, S. (2004):** Manjšine in čezmejno sodelovanje v prostoru Alpe-Jadran. Trento, Delovna skupnost Alpe-Jadran.
- O'Dowd, L. (2003):** The Changing Significance of European Borders. V: Andreson, J., O'Dowd, L., Wilson, M. T. (ur.): New Borders for a Changing Europe. Cross-border Cooperation and Governance. London, Portland, Frank Cass, 13–36.
- Osterhammel, J. (2009):** Transnational History of Society. Continuity or New Departure? V: Haupt, H.-G., Kocka, J. (ur.): Comparative and Transnational History. Central European Approaches and New Perspectives. New York, Oxford, Berghahn Books, 39–51.
- Poropat, L. (1993):** Alpe-Adria e Iniziativa Centro-Europea. Cooperazione nell'Alpe-Adria e nell'area danubiana. Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane.
- Pirjevec, J. (2011):** Tito in Kardelj: od »tovarišije« do sovraštva. Annales, Series historia et sociologia, 21, 2, 501–508.
- Reinhard, W. (2002):** Storia del colonialismo. Torino, Einaudi.
- Repe, B. (2004):** Slovenija od medvojne federalne enote preko povojne jugoslovanske republike do samostojne države. V: Granda, S. et al. (ur.): Od držav na Slovenskem do slovenske države. Kočevje, Pokrajinski muzej, 169–256.
- Schlögel, K. (2009):** Leggere il tempo nello spazio. Saggi di storia e geopolitica. Milano, Mondadori.
- Soldatos, P. (1990):** An Explanatory Framework for the Study of Federal States as Foreign policy Actors. V: Michelmann, H., Soldatos, P. (ur.): Federalism and International Relations: the Role of Subnational Units. Oxford, Clarendon Press, 34–53.
- Suhadolnik, A. (1986):** Procesi regionalizma v Evropi – študija posebnega primera: Delovna skupnost Alpe-Jadran. V: Bučar, B. (ur.): Mesto in vloga SR Slovenije v mednarodnih odnosih. Poročilo o delu 1986. Ljubljana, Fakulteta za sociologijo, politične vede in novinarstvo, 1–90.
- Sussi, E. (1973):** L'emergenza della regione trans-frontaliera Alpe-Adria. Transazioni »pubbliche« tra Carinzia, Croazia, Friuli-Venezia Giulia e Slovenia. V: Strassoldo, R. (ur.): Confini e regioni. Il potenziale di sviluppo e di pace delle periferie. Atti del convegno Problemi e prospettive delle regioni di frontiera, Gorizia, 24-27/3/1972. Trieste, Lint, 135–146.
- Sušmelj, J. (2009):** Trpko sosedstvo. Nekateri vidiki odnosov med sosednjima državama v obdobju 1945-2001. Trst, ZTT.
- Valentin, H. (2006):** Funkcija kulture v čezmejnem sodelovanju v prostoru Alpe-Jadran. Razprave in gradivo, 48/49, 282–291.
- Vidmajer, S. (2012):** Čas odraščanja. Dvajset let slovenske zunanje politike. Ljubljana, Mladinska knjiga.
- Vrsaj, E. (1988):** Il nuovo ordine economico mondiale e la sfida del 1992. Trieste, Edizioni »Italo Svevo«.





HISTORICAL TRANSFORMATION OF PROPERTY RIGHTS IN THE CONTEXT  
OF NEW PARADIGM OF HUMAN DEVELOPMENT*Rado BOHINC*

University of Ljubljana, Faculty of Social Sciences, Kardeljeva ploščad 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

e-mail: rado.bohinc@fdv.uni-lj.si

**ABSTRACT**

*The issue researched in this article is, whether the transformation of property relations, the process which has been taking place in the history even before the emergence of Roman law, can be achieved in modern times, by involving other factors of production (as for ex. work rather than capital) as a foundation for appropriation. Such a transformation would change the contemporary economic paradigm, based on capital as an exclusive foundation for appropriation substantially and would change the society as a whole.*

*The continuation of the historical process of transformation of property rights is therefore condicio sine qua non for reforms needed for the implementation of innovative, knowledge based modern society. There have been a number of adaptation of basic property right's principles so far in the history, but none of them succeeded to change dramatically the basic appropriation principle, based upon property (in modern times: capital) so far. Labor and innovations were never recognized as an independent factor of production but treated rather as an expense, needed to be paid in the course of production.*

*In this article we shall review the attempts in the history to transform the basic property (appropriation) principle from Roman law property right as an absolute right, to modern concepts of property as a social function (property with economic, social and ecological restrictions and limitations) rather than substitution of the basic appropriation principle, and predict if this process is going to continue in the future and if, generated by what driving forces and what legal tools.*

*Key words: Property rights, economic and legal definition of property, historical transformation of property rights, property as a social function, contemporary economic paradigm, profit sharing, social responsibility, social entrepreneurship*

TRASFORMAZIONE STORICA DEI DIRITTI DI PROPRIETÀ NEL CONTESTO  
DELLA NUOVA PARADIGMA DI SVILUPPO UMANO**SINTESI**

*Il problema studiato in questo articolo è se la trasformazione dei rapporti di proprietà, il processo che ha avuto luogo nella storia, anche prima della nascita del diritto ro-*

*mano, può essere raggiunto in tempi moderni, attraverso il coinvolgimento di altri fattori di produzione (come per esempio la forza lavoro, piuttosto che il capitale) come base per l'appropriazione. Tale trasformazione andrebbe a cambiare i paradigmi economici contemporanei basati sul capitale come fondamento esclusivo per l'appropriazione, e andrebbe sostanzialmente a modificare la società nel suo complesso.*

*La continuazione del processo storico di trasformazione del diritto di proprietà è condicio sine qua non per le riforme necessarie all'attuazione di una società moderna, innovativa, basata sulla conoscenza. Ci sono stati un certo numero di adattamenti dei principi del diritto di proprietà di base fino ad ora nella storia, ma nessuno di loro finora è riuscito a cambiare radicalmente il principio di appropriazione di base, basato sulla proprietà (in tempi moderni: capitale). Il lavoro e le innovazioni non sono mai stati riconosciuti come fattori indipendenti di produzione, ma piuttosto trattati come una spesa del processo produttivo.*

*In questo articolo passiamo in rassegna i vari tentativi nella storia di trasformare la struttura di base (appropriazione) del principio di pura proprietà per lo meno ad alcune restrizioni e limitazioni del diritto di proprietà e non di sostituzione e di prevedere se questo processo è destinato a continuare in futuro e, se così fosse, generato da quali forze motrici.*

*Parole chiave: diritti di proprietà, definizione economica e giuridica della proprietà, trasformazione storica dei diritti di proprietà, proprietà come una funzione sociale, paradigma economica contemporanea, partecipazione agli utili, la responsabilità sociale, l'imprenditoria sociale*

## INTRODUCTION

The new paradigm of human development (new concepts and new forms of economic coordination) engages scholars of the countries in transition as well. In search of new equilibrium between private, public and social sector, economies in transition face the challenge of post privatized ownership structure of the economy, significant for strong public, weak social and emerging, newly formed and consolidating private sector. In addition, there is an important historical and ideological burden with cultural patterns (and real experiences) derived from some similar concepts of the former socialistic state. But, talking about cultural environment in the countries in transition, it is necessary to say that private property and market economy enthusiasm from the early 90s still prevails over the concepts of public and social principles of economy. But paradoxically, the privatization of economy (better: transformation from social to private forms of enterprises) caused the strengthening of the public sector. Hereby the state as an owner took over total public services and in addition and became owner of substantial parts of other economy<sup>1</sup>.

1 State and parastatal institutions (funds, investment companies, public banks) own today in Slovenia own more than 50 % of economy.

Privatization thus led from social to state ownership and from social to state (political) controlled economy<sup>2</sup>.

## THEORETICAL BACKGROUND OF PROPERTY RIGHTS

### Property, appropriation, production

Generally speaking, **the property is the state** between people in relations to things. Therefore property is not a relationship between man and thing; the relationship between man and the thing is not a social relation and therefore the object of study of natural and technical sciences.

Property is the state and **not the process**; it is such a state of relations between the people that provides the owner with all the rights derived from the property, which are constituted as property rights. The process of acquiring property is **appropriation**. Appropriation is in the production unanticipated consumption. **Production** is primarily an objective process of manufacturing things. Theory defines appropriation as the realization of the economic value of a property by a person. Appropriation could also be identified, as the use of the economic benefits of a good by a particular person. Appropriation can be direct as for example consumption, destruction of goods, or indirect, as for example use, enjoyment. Production is unlike appropriation, creation of goods or services which are able to satisfy human needs (goods). Appropriation therefore is the use and production is the manufacture of goods.

The purpose of production is to create values to meet human needs, which are the subject of consumption. Therefore there is **no production without appropriation** and that on the other hand is **no appropriation without production**. Nothing is produced without the intention of appropriation and nothing is appropriated, without previously being manufactured. **Relations in production are therefore relations in appropriation.**

If the property is in the state of relations between people related to things, **the appropriation is the process** under which the holder of the property rights and the scope of property rights arising is defined.

Marx identified the property as a primary economic term, i.e. as the relationship of people in appropriation (manufacture); it is in the designing of such properties to parts of nature, to serve human needs (Marx, 1857). Marx further gave the property a deep **class content**; the production relations and property rights as legalistic term thereof, are described as fundamental, as the real foundation of society, which is being constructed on social consciousness as a superstructure of society. The primacy of property and its class nature is reflected in the fundamental nature of the relationship of production, the principles on which Marx built his definition of property rights<sup>3</sup>.

2 See more: Bohinc, Bainbridge (2001); see also: Buchen (2004).

3 Marx (1970) it is a critique of the draft programme of the United Workers' Party of Germany: "Labor is the source of all wealth and all culture."

## The economic definition of property

Property relations are the relations between people participating in production; property relations therefore explain in what proportion people appropriate products or services created in that production. The theory of property rights explains on what foundations among the participants involved in the production, appropriate the economic benefits achieved in the production of (surplus value); upon what the proportions in appropriation among the participants in production are based and justified?

Another words, what are the factors of production (capital, labor, innovations) that provide the foundation for appropriation and that determines relations (proportions) in appropriation of the added value achieved. In classical and contemporary capitalistic societies only capital presents the foundation for appropriation, rather than labor, innovations etc.

The definition of **property as the relationship between the people involved in the production**, which answers the question of how the resulting benefit is distributed among them, is the **economic definition of property**.

## The legal definition of property, property rights

Property in the legal sense defines its legal essence, determines what rights are derived from the property, and who, and to what extent is the holder of these rights (titular); further it explains the process of acquiring property rights

Property rights in positive law, is the right to have thing in possession, use and enjoy, and use it. Restrictions on the use, enjoyment and disposition can be determined only by law and within the limits of admissibility laid down by law or the owner himself.

At a certain stage of development of human society, with the emergence of private property and the state. the relationship between people in appropriation as a particular social relationship, becomes legal relationship; it gets legal character. The relationship in appropriation becomes legal relationship means, that the relationship is legally safeguarded; at that level of human development the **property right appears**.

The property in the legal sense can be defined in two ways:

- as an **attitude of willingness towards the thing as its own**, or shortly, as property right (the legal concept of property in the subjective sense),
- as **the property of an object** that belongs to someone (.the legal concept of property in the objective sense).

In contemporary legal and economic theory, property rights are a **controversial, theoretical construct** in economics for determining how a resource is used, and who owns that resource—government, collective bodies, or individuals (Alchian, 2008). Property rights can be viewed as an attribute of an economic good. This attribute has four broad components and is often referred to as a bundle of rights (Eggertsson, 1990; Lueck, 2008; Klein, Robinson, 2011):

- the right to use the good,
- the right to earn income from the good,

- the right to transfer the good to others,
- the right to enforcement of property rights.

In contemporary times economic analysis of law applies the tools of microeconomic theory to the analysis of legal rules and institutions; economic analysis of law derives from several different intellectual traditions in economics (Kornhauser, 2011).

## SOME HISTORICAL OBSERVATIONS ON PROPERTY

### **Tribal community property**

Tribal community property corresponds to the undeveloped stage of production, when people kept hunting and fishing, animal husbandry, or at least in agriculture. Furthermore, this form of property assumes a low level of division of labor and the level of patriarchal family.

Tribal community as natural community does not occur as a result, but as a precondition of community appropriation. Community ownership of land or common land (Roman *ager publicus*) is considered as the first form of property. During this period, the great earth laboratory arsenal, which gives the means of work as working material and lodging, base communities (Tičar et al., 2010).

Attitude of the shepherds, hunters, agriculturists to the community is an attitude to community property and community; it is reduced to opportunity to work and survive and it is not an individual property right.

In the case of the tribal community property, individuals are identified by a specific land they are entitled to work on. It is not an ownership relation, but rather the right to work on common land, an object to which an identified number of individual rights to work (not collective property rights) are attached. The common land is not the property of anyone but belong to identified number of individuals.

### **Municipal (community) property**

Municipal property as well as state property is a property right already. It is individualized to members of the community (private landlords); membership in the municipality is the assumption of land appropriation. There is thus an individual property on individual land community; members have the duty to provide *ager publicus* for community needs and purposes. In this form of property, the continued existence of the community, maintaining equality among its members and their own work is required as a condition for the existence of the property. Individuals work of the owners, is a precondition for the existence of this type of property; the relationship between labor and ownership, appears at this stage.

The municipal (state) community property is the first type of private property in different modifications in relation to municipal or. state property. Division of labor is already at more advanced stage.

## Feudal property

Feudal property is a type of community property, comparable with the tribal and municipal property. Significant for this type of community property is, that the work of serfs and small farmers is subordinated.

Feudal property is mainly organized in the countryside. In cities, it appears in the form of so-called corporate property (feudal organization of crafts).

In feudal times, the main form of property was therefore ownership of land on which peasant work was organized. On the other hand, individual's own work with a small capital, dominated.

## Social (socialistic) property

Social (socialistic) property was an expression of socialist socio-economic relations between people. It was the foundation for freedom of associated labor and the ruling position of the working class in socialism. The means of production were inalienable common base of social work and social reproduction<sup>4</sup>.

Legally social property entitled everybody to get right to work with the socially owned means of production under the same conditions (**the right to work with social means of production**). Social property was not ownership at all (**non-ownership concept**); no one could have acquired ownership rights over the social means of production; neither the state, nor other socio-political community (municipality etc.) nor an organization of associated labor (legal form of socially owned enterprise). Neither a group of citizens nor an individual could have had ownership rights over the social means of production. The only right attached to social property was the right to work with social means of production.

In no way, property rights could have been imposed on social property. The foundation for appropriation rights was labor (personal income), rather than property rights. Human labor was the sole basis for the appropriation of the product of social labor and the sole basis for the management of social resources (workers self management).

The most important impact of social property on socio-economic system was implementation of on-market tools of economic coordination. Non-market tools of economic coordination were different types of the self management models of regulation, dominating in the early 70s and 80s in Slovenia (former Yugoslavia). The implementation of this tools excluded market instruments related to goods, labor and capital and formed the fundamentals of so-called **agreement's, rather than market economy**.

## *Basic organization of associated labor*

The basic form of production (business form), rather than share company, was **basic organization of associated labor (BOAL)** as the primary labor association and business organization.

4 The Constitution of the former Socialist Republic of Slovenia, 1974  
[https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava\\_Socialisti%C4%8Dne\\_republike\\_Slovenije\\_\(1974\)](https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava_Socialisti%C4%8Dne_republike_Slovenije_(1974))

In BOAL workers exercised their **right to work with social means of production** and self governed (managed) business activities. Self management included decisions related business conduct and organization, to distribution of added value (profit)s and appointment of managers.

Self management **corporate governance** structures were composed of the workers council in the capacity of the board of directors and the director in the role of executive manager responsible to workers' council.

### *Free exchange the work*

Free exchange of work was a special non market tool of coordination the relations between the **people working in the production and the people offering services** of general or common economic interest. Free exchange of labor was exercised, through the self-governing communities of interest.

As the constitution<sup>5</sup> stipulated:..."working people, meet their personal and collective needs and interests in the field of education, science, culture, health care and other social activities by freely exchange their work with the work of employees in organizations of associated labor in these areas".

Also in certain fields of material production of common interest (energy, communications, transportation, water, mining, etc.) self-interest communities were set up by the organizations providing services and organizations being the users of such services through which they freely change their work and directly regulate the relations of common interest.

Self-interest communities operated by combining the principles of reciprocity and solidarity.

### *Self management communities of interest*

**Self management community of interest** was a form of partnership between the entities that provide and the entities that use general public services and public services of economic interest (between providers and users); self management agreements on establishing self governing communities of interest had been concluded in both fields<sup>6</sup>:

- **public services of economic interest**, so called business infrastructure (public utilities, public energy, transportation, communications, etc.) and in the

5 The Constitution of the former Socialist Republic of Slovenia, 1974  
[https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava\\_Socialisti%C4%8Dne\\_republike\\_Slovenije\\_\(1974\)](https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava_Socialisti%C4%8Dne_republike_Slovenije_(1974))

6 The Constitution of the former Socialist Republic of Slovenia, 1974  
[https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava\\_Socialisti%C4%8Dne\\_republike\\_Slovenije\\_\(1974\)](https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava_Socialisti%C4%8Dne_republike_Slovenije_(1974)): Working people, meet their personal and collective needs and interests in the field of education, science, culture, health care and other social activities as part of a single process of social labor by freely exchange their work with the work of employees in organizations of associated labor in these areas. Free exchange of labor working people exercise, through the organizations of associated labor and the self-governing communities of interest or through them.

- **public services of general interest**, so-called **social infrastructure** (health, education, research, culture, etc.).

Both types of establishing self governing communities of interest were **contractual, not institutional cooperation** based upon common:

participation on risks and advantages, common governance of undertaking through common bodies,

planning, setting up standards, prices and other conditions, eliminating market regulation among them.

The role of the state on these fields was reduced to mere control of legality of these decision making process. The responsibility for satisfying the needs of citizens and business referring to rendering public services was taken by self management communities.

**Agreements on pooling of labor and assets (or just assets) together** aiming to regulate, govern and plan, business relationships within vertical chains of reproduction (trade, production, development, services), replaced classical contractual and institutional investment tools, like joint ventures issuing shares, bonds and other financial instruments and establishing, merging, taking over corporations.

### **Transformation of social property to state and private property**

These models were **abandoned in the reforms of early 90s**, as a measure of market and political reforms and transition.

The **state took over public services** through the process of nationalization. Former social enterprises (basic organization of associated labor) in the field of public energy, communications, transportations, water and mining, municipality services etc., were transformed to state or municipality owned enterprises. On the other hand, some of former social undertakings were fully or partly privatized and transformed to private share companies.

Former self management institutions (hospitals, universities, cultural, research, social self management institutions) were transformed to state and municipality owned and governed institutions.

Numerous forms of non-market cooperation and non-administrative forms of social coordination were abolished by market and political reforms, imposed by new market based legislation, all derived from the transformation of social to state/municipality ownership.

## **CONTEMPORARY LEGAL OBSERVATIONS ON PROPERTY RIGHTS**

### **Several types of property rights**

In the contemporary world only one type of property right is not sufficient to serve to a variety of social relations. Numerous limitations and restrictions of a sole, uniform property right reduce transparency and the effectiveness of law. That is why the existing uniform **private property should diversify to several types**.



Historically there were different types of property rights in **different political and socio-economic systems**, like feudalism, classical and modern (liberal) capitalism, socialism etc. But, in the modern times, when we are faced with the liberal version of capitalism being on power, there is again an opened question if only one type of property right satisfies the needs of very complex and diversified socio economic order like modern capitalism is.

Legal definitions in contemporary legislations are following uniform type of property right. In the case of distribution of uniform property right to private property right, public (state/municipal) property right, corporate property right, social (social undertakings) property right, individual regulation (limitations and restrictions) for each of them would be needed; it is obvious that such an approach would, to an important extent, facilitate interpretation and enforcement of law.

The answer to the question, does **new ways of adaptation** (limitations and restrictions) of “eternal” sole uniform property right satisfy the needs of the new human development paradigm is obviously no!; the emergence of **new types of property** is necessary as a way of transformation of socio economic foundations of capitalism. The classification of different property rights could be the following:

- **private** property right,
- **public** (state/municipal) property right,
- **corporate** property right,
- **social** (social undertakings) property right,

Introduction of new types of property rights would create opportunity for involvement of others (rather than exclusively capital) foundations for appropriation and management like labor and innovations.

Theory is arguing how this two thesis fit together?:

**“People and the knowledge they create are our company’s most important assets.”**

**“Our primary corporate goal is the maximization of shareholder value.”<sup>7</sup>**

The answer is in designing new types of property in order to create legal tools for combining diversity of foundations for appropriation and management and not stick with the capital only.

## Private property rights

The right to own private property is a human right generally defined as the right to acquire and enjoy the property<sup>8</sup>. Property right is the right to have thing in possession, to use and enjoy it in a most comprehensive manner and to dispose it. Restrictions on the use, enjoyment and disposition can be determined by law<sup>9</sup>.

7 Roberts, Van den Steen (2000): Corporations simultaneously claim that human capital is increasingly important to their success and that they seek to maximize shareholder value.

8 See Article 67 of the Constitution of Slovenia, Official Gazette of the RS, no. 33/9, 28.12.1991 (hereinafter, CS)

9 See: Article 38 of the Property Code of Slovenia, Official Gazette of the RS, no. 87/2002, 18/2007 (hereinafter PC)

A contemporary legal approach to property rights is, that the owner would not be given unlimited possibilities of use and disposes the property he owns (rather than absolute right according to Roman law concept); the property rights would be **restricted or limited** in various ways, providing **economic, ecologic and social function** of the property<sup>10</sup>.

The abuse of property prohibited; in exercising his rights, the owner is limited by the equal rights of others. Ownership rights have to be exercised in accordance with the fundamental principles of law, their purpose and the nature of things<sup>11</sup>.

Property rights can be **suspended or restricted** in the public interest for compensation in kind or monetary compensation under the conditions provided for by law<sup>12</sup>. Expropriation is applicable when the public interest outweighs the benefit of the owner (road construction and owners of the land).

There is a wide range of property restrictions and limitations; it is not possible to describe them generally. Normally the different pieces of legislation would provide for such a way of acquisition and enjoyment of property, as **to ensure the economic, social and environmental functions**.

The **economic function** of property is traditionally explained as the right to obtaining economic benefits as profit, and other capital gains. Free economic initiative is exercised in the conditions for establishing commercial organizations defined by law. Commercial activities may not be pursued in a manner contrary to the public interest. Unfair competition practices and practices which restrict competition in a manner contrary to the law are prohibited<sup>13</sup>.

The employee's rights for participation in management of commercial organizations and institutions in a manner and under conditions provided by law are an important limitation of private property rights.<sup>14</sup>

The limitation of the absolute property right is also the obligation of the shareholder (investor of capital) to consider the various public and other stakeholders' interests. In some legislations, such other stakeholders' interests are defined by law, like the provision of Austria Aktiengesetz, that obliges the management board of the public limited company to manage the company not only for the best interest of a company but also considering the interests of the shareholders and the employees as well as the interests of the public<sup>15</sup>.

For the **social function** of property is derived from the concept of the welfare state; the property should be exercised in a way that basic needs of citizens (health, education

10 In addition to the law, the owner himself may, for any purpose that is prohibited, limit their right, unless otherwise provided by law (Article 38th of the PC).

11 See: Article 12 of the PC

12 See: Article 69 of the CS

13 Article 74 of the CS (Free Enterprise)

14 Article 75 of the CS

15 § 70. Of the Law on Stock Corporations of Austria stipulates: «It shall be the responsibility of the Management Board to manage the company in the best interests of the company considering the interests of the shareholders and the employees as well as the interests of the public».

and culture) and overall development of social standards is taken into consideration (See: Nahtigal, 2013, 601-614).

As an example for mandatory social responsibility we can take Chinese company law, according to which the company has to act in good faith, accept the supervision of the government and the general public, and bear social responsibilities (Article 5 of the Chinese company law)<sup>16</sup>.

**Ecological function** presents the limits of property rights in order to protect nature and the environment. There are a number of limitations and restrictions that can be imposed by law on property rights in this field; let us just list them to get impression of how complex is the issue of contemporary property rights:

-Protection of national assets and natural resources; special rights to use national assets may be acquired, subject to conditions established by law and the conditions under which natural resources may be exploited have to be established by law<sup>17</sup>.

-Protection of land; the law shall establish special conditions for land utilization in order to ensure its proper use; special protection of agricultural land shall be provided by law.<sup>18</sup>

-Healthy living environment; everyone has the right in accordance with the law to a healthy living environment and the state shall promote a healthy living environment.<sup>19</sup>

-Protection of natural and cultural heritage; everyone is obliged in accordance with the law to protect natural sites of special interest, rarities and cultural monuments<sup>20</sup>.

## Corporate property

Corporation<sup>21</sup> (share company) is a private legal person who independently pursues an activity with a view to profit (any activity for the purposes of obtaining a profit) in the market as its exclusive activity. Share companies are, for profit legal entities, governed by private (company) law.

**Shareholders are investors** of the share capital to corporation. They are either founders of the company or buyers of its shares. As far as the corporate rights are concerned, they are in the equal position.

**Shareholders are not the owners of the corporation** as some theories argue. They are the holders of shares as securities that entitle them to corporate rights which they enjoy on the meetings of shareholders. Shareholders are therefore entitled to corporate rights attached to shares, rather than being the owner of the company.

16 Company Law of the People's Republic of China (revised in 2005)

17 Article 70 of the CS

18 Article 71 of the CS

19 Article 72 of the CS

20 Article 73 of the CS

21 Corporation is an American expression for company. The legal theory classifies legal entities as corporations versus foundations (*universitas personarum*, *universitas bonarum*), further on as public (administrative) law versus private (civil) law entity and finally as for profit versus non for profit entities.

A public limited company is a company which has subscribed capital divided into shares. It is liable to creditors for its obligations with all its assets. **Shareholders are not liable** to creditors for the obligations of the company.

Shareholder can dispose with the share; he or she can sell it or give it for free. But shareholder cannot dispose with the company unless he or she reaches  $\frac{3}{4}$  majority of all shareholders. The decision of the highest corporate body is needed to dispose with the company.

If shareholder dies or ceases to exist (legal entity), this does not affect the existence of corporation.

Shareholder is entitled to capital gain (dividend) only if the majority of the shareholders decide so.

Voting rights of the shareholders are exercised by applying the principle of '**one share, one vote**' (proportionality) and the principle of **equal status of shareholders**: the bodies of the company must treat all shareholders equally under equal conditions. The principle of **proportionality** means, that the shareholders' shares in the profit for appropriation and the number of voting rights, are determined with the proportion of their share in the subscribed capital.

Corporation is responsible not only to shareholders, but also to broader community, employees and other stakeholders. Corporation has its own **interest, separate and different from the shareholders** interest. Corporate interest is implemented by corporate bodies (board or directors) whose responsibility is to conduct business to the best interest of the company, although it differs from the interest of individual shareholder.

Shareholders unless treated in part of the theory as owners, do not make decision on business conduct of the company. Shareholders only have the right to participate in, and to be sufficiently informed on, decisions concerning **fundamental corporate changes**. Effective shareholder participation only in key corporate governance decisions, such as the nomination and election of board members, should be provided.

A corporation is an artificial person and therefore, it acts through its representatives in fact through the **members of the board of directors or management board**. The members (shareholders) are simply the holders of the shares of the company and need not be the managers of the company.

Corporate boards' members are liable to the corporation and not to shareholders (except in the cases defined exceptionally by law).

Corporate boards exercise property rights respecting several limitations and restrictions, implementing the concept of economic, social and environmental function of property and corporate social responsibility. All this rules in order to provide transparency and effectiveness in legal interpretation and enforcement justify constitution of a **special type of property, called corporate property**.

In order to do so, **adaptation of classical tools of capitalism** is more than needed in the directions that are shaping the new concept of corporate property as a type of property based on principles of combining **capital and labor as foundation** for management and appropriation, implementing the principles of corporate social responsibility.

In addition legislative framework for **mandatory profit sharing** schemes in certain types of corporations (with high skilled labor structure) and/or for high skilled and inno-

vative individuals; together with capital, the labor principle of profit distribution should be followed.

Legislative framework for **mandatory employee ownership plans** in certain types of corporations following the labor principle of deferred profit distribution and other forms of distribution of shares out of a part of a profit also need to be improved as an element of newly designed corporate property. Part of the theory states, that It is arguable, that worker-investors should be regarded as equity holders and be granted control and income rights in the enterprise<sup>22</sup>.

Also legislative improvements are needed to strengthen **mandatory participation of employee representatives in corporate bodies** in one and two tier system of corporate governance in some countries. Theory explains success of West German, Scandinavian and Japanese economies, particularly when compared with lagging productivity and competitiveness of the US and the UK, have focused attention on comparative institutions in labour markets and corporate control<sup>23</sup>.

### Public (state, municipal) property

It is not always easy to find out whether a certain legal entity is public or private. Generally theory would differ between **public and private entities** by using the following principles:

- the **purpose of the entity**, declared by law (the law itself would define it as public purpose);
- the way, the entity is being **established** (the nature of founding act, article of incorporation) either by law or by private act;
- the **objectives** of the entity, defined by its articles of incorporation, as either public services or private profit or other interest;
- the relations between the **entity and the public authorities**; it has to do with the issue of possible interference of public authorities, with the entities corporate governance (nomination, supervision and recall of directors, etc.)<sup>24</sup>.

22 Furubotn, 1988: The article seeks to explain the property-rights structure that a “codetermined” firm must possess to be efficient.

23 Gurdon, Rai, 1990: The paper investigates the effect on company performance of the 1976 West German Codetermination Law, which expanded decision-sharing rights of the work force. **See also:** FitzRoy, Kraft, 1993; Gorton, Schmid, 2004 : A study of German codetermination Under the German corporate governance system of codetermination.

24 There are **several additional criteria** to be found in theory, to classify public law entities, as for example: founders are public entities, activities are public (services), financing is public, founding act is a public act. In addition, there are some more criteria as the entity has **public authorization and competencies**; the entity has a privileged **position on the market**. There could be special kinds of **monitoring and supervision** performed by executive as well as other branches of authorities; administrative regulation of **market conditions** would be the case (prices, tariffs, standards). In addition **public ownership** of the substantial part of the shared capital would be normal. Public entities would have the **duty of contracting** imposed by administrative law. Their **products and services would** generally be on **disposal to** everyone.

Public (administrative) law entities theory are further divides to **territorial** (state and its agencies, local authorities and self management communities) and **specialized** agencies and undertakings. Specialized public (administrative) law entities could be classified to **public enterprises** (undertakings), **public foundations**, **public independent agencies** and **other public entities**.

**Public enterprises** (undertakings) are for profit (profit is not ultimate purpose) public corporations, performing public services. **Public institutions** are non for profit public entities performing non commercial public services. **Public foundations** are non for profit noncorporate public entities (common law parallel would be a trust), acting as funding institutions. **Public agencies** (nongovernmental) are non for profit, non corporate public entities, involved in development and other activities and expertise. Different kinds of **other entities** are for example chambers of commerce (somewhere they are private, somewhere public entities), societies, variety of associations, etc.

Common characteristic of all public entities is, that they are **publicly owned**. But the type of property, significant for specific relationship between public (state or municipality) authorities and the public entity differs a lot from corporate property principles and even more from private property principles. That is why a special type (regime) of property, known as **public (state or municipal) property**, for public undertakings, should be designed.

These entities differ among themselves according to its **independency** (autonomy) to public authorities (state administration) on the basis of corporate governance concept. It has to do with the **involvement of a founder** (most usually the government or municipality) in the entities' governing bodies. If the governing body or majority of its members (the board of directors, trustees, etc.) is nominated by the government, this **cannot be considered as an independent public entity**.

And vice versa, if the **board is nominated bottom up**, by the representation of the relevant stakeholders it can be regarded as self managed, autonomous and thus independent institution. In addition it is important who nominates an executive manager, either the founders (government) directly or the bottom up elected body of representatives.

Public enterprise is the way of doing business on behalf of a state (or municipal) authorities as **owners and regulators** at the same time. Owing to the dual position (owner and regulator) of state or municipality, the corporate governance of state/municipality owned enterprise is different to the one of the private corporation (share company) (Milward, 2005).

A share company as a legal form based on private (corporate) property could in principle serve as an appropriate corporate structure for public enterprise. But, an important specificity makes difference to corporate governance structure of public enterprise; in the case of public undertaking, performing public services, rather than gaining the profit is a priority objective. This is the reason why private (corporate) ownership principles are not entirely suitable basis for public enterprises corporate structures. Instead of corporate property relationship, **public (state/municipal) property** as a special type of property should be legally stipulated..

In addition public enterprise is not subject of private (civil) law. It is subject to public,

administrative law, with the exception, that private (corporate) law structures could be used conditionally also for public undertakings. Such an amphibian position causes controversies in application and enforcement of law.

The application of private corporate principles for public undertakings would require that role of the state in public undertakings is purely the role of an owner (shareholder as anyone else's in private undertakings), rather than being a **hierarchal subordinated party, using its authority** and regulatory competences. This is possible to achieve with sharp separation between the regulatory and ownership powers of the state/municipality, what obviously doesn't work in real life; experiences with public agencies, public holdings, using the OECD principles for corporate governance in state owned companies are not encouraging. All this experiences strengthens the arguments for codification of a special type of ownership, different from corporate ownership, namely **state/municipal ownership**.

Share companies **corporate governance** principles can not entirely be applied to public undertakings. Nevertheless, public undertaking would normally be a legal **entity separated from its owner** as sui generis (special) legal form, rather than one of the types of share companies. But it is typical for legislations, that public enterprise would be **regarded as a share company** with an exception of additional **special rules**, imposed to by public (administrative) law, as follows:

- founder (state/municipality) rather than the management decides upon plans, programs, prices, tariffs and as a regulator sets up business and market conditions and quality and technical standards;
- founder (rather than the supervisory board in two-tier governance system) appoints and dismisses the management who is this responsible to the founders directly.

In the rest, the company law rules apply, which makes public enterprise a dual (mixed) entity in the terms of public (administrative) or private (civil) law jurisdiction. Better solution would be to consider the ownership of public enterprise as a state/municipal ownership, therefore as a **special type of ownership** and public enterprise as a **special type of business organization**.

### **Social (social undertakings) property**

Private property rights principles are **not appropriate legal tool for social undertakings** and entrepreneurship. A new concept of property rights for social entrepreneurship is necessary to be designed.

Social enterprise is the way of doing business different to the way, classical corporation (share company) does. The legal structure of the social enterprise is not well designed yet, but it is obvious, that it is more appropriate as a tool for labor based, rather than property (capital) based appropriation and management. On the other hand, a share company as a legal form based on private (corporate) property is not appropriate corporate structure for nonprofit and labor managed associations, what social enterprise is. In the case of share company, the principle of proportionality is relevant for distribution of profit and voting rights (one share one vote) which is absolutely not applicable to social enterprises.

Instead of corporate property relationship, **social property** as a special type of property should be legally stipulated (see more: M Nyssens, 2006).

This type of social property as property regime in social enterprises has nothing to do with social property in former socialist political system of Slovenia although it has elements of self management, but it is limited to social enterprises, rather than global society.

In theory and EU documents<sup>25</sup>, social enterprise' main objective is to achieve social impact rather than make a profit. It uses its profits primarily to achieve social objectives. It is managed involving employees, consumers and stakeholders affected by its activities.

Social entrepreneurship strengthens social solidarity and cohesion, encourages the participation of people and volunteering, strengthens the company's ability to deal with an innovative social, economic, environmental and other problems, Social entrepreneurship provides an additional offering of products and services that are in the public interest, developing new employment opportunities, providing additional jobs and social integration and vocational reintegration of the most vulnerable groups of people in the labor market (objectives of the social entrepreneurship)<sup>26</sup>.

There are several social enterprises' principles, not applicable to share companies. Specific principles of social entrepreneurship **governance** are equality of membership and stakeholder involvement in the management. Assets, **profits** and revenues in excess of expenses are used for the purpose of social entrepreneurship and other non-profit purposes. Distribution of profits to owners of the enterprise or surpluses of revenue is not permitted or is restricted. **Operations** of social enterprises aim for the benefit of its members, users and the wider community; like job creation for vulnerable groups of people, and the pursuit of socially useful activities.

**The members** of a social enterprise are not necessarily the same persons as the founders or the owners. The members are those people who have a social enterprise management rights; also those who joined the membership of a social enterprise become **stakeholders** (like **workers** who are employed in the social enterprise, **volunteers** in social enterprise engaged in volunteer work, and persons who are **users** of the products or services of social enterprise).

Founders or owners in deciding do not have a dominant influence on decisions made by all members on the principle of **one member - one vote**, irrespective of the share capital (equality of membership).

The above described differences in basic principles (objectives) between share company, and social enterprise, obviously show that social enterprises legal structure cannot

25 Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions: Social Business Initiative - Creating a favorable climate for social enterprises, key stakeholders in the social economy and innovation; COM(2011) 682; Brussels, 25.10.2011

26 Law on social entrepreneurship, Official Gazette of Slovenia, no. 20/2011 article 3: Social entrepreneurship represents a permanent pursuit of social entrepreneurship under the special conditions of employment, with the production and sale of products or of services on the market, where profit is not the sole nor the main objective of the activity.



be based upon private property rights regime; the need for creation a separate legal form based upon a specific regime of property rights is more than obvious.

Social property right as a separate type of property right is needed to be installed into relevant pieces of legislation. The definitions of social property right should be enough concrete and operational, containing accurate regulation of the specific elements related to objectives of the social enterprise, appropriation and management, as for example:

- definition of goods or services that embodies social objective and of the way how positive social impact and social return are measurable, and what are the legal consequences, if such impact is not achieved to the foreseen extent;
- the rules on profit distribution (are they strict or just recommendation?); legal consequences in the case, profits are distributed to shareholders and owners should not just be left to articles of incorporation;
- the rules on corporate governance, based of membership principle (one man one vote) and legal definitions of the principle, that social enterprises are managed in an entrepreneurial, accountable and transparent way;

## SOME CONCLUSIONS

Understanding production as appropriation and relations in production as property relations, the definition of property right would be, that the property right is a legally regulated relationship between the people in relation to those things that are a prerequisite and a result of production. The legal essence of the property right as a special legal relationship is in the relation of the individual to a thing as his own.

Changing property rights means changing fundamentals of the society as relations in production are in fact relations in appropriation on which property right is constituted.

The present socio economic organization of the society is based upon the principle of capital rather than labor as the legal basis for appropriation of value added; distribution of profit is governed under the principle of proportionality (there are some exceptions in the profit sharing schemes that some regulations permit, but rarely stimulate). Capital is also the basis for the management rights in the corporations: decision making is based upon capital, according to principle: one share, one vote rather than one man one vote); labor based management is an exception, restricted to minority representation in rare legislations. In contemporary societies capital hires and fires labor, when/if needed and never vice versa.

The understanding of property rights as the owners' absolute right, disregarding social, economical and ecological responsibility is at least old fashioned, if not out of date, in the times of information and innovation society in which high qualified labor is the key value added factor.

The economic and related social organization of human society in the 21.st century, still follows the paradigm of classical capitalism of 19. and 20th century, where capital was considered to be the only production factor justifying it as an exclusive tool for determination of appropriation and voting rights.

This anachronism has been resulting to tensions and even distortions in the structure of the modern society, significant for predominant contribution of innovations and qualified human skills to added value, being completely disregarded, known today as world economic and financial crisis.

Changes are needed in diversification of property right to private, public, corporate and social property right.

## ZGODOVINSKE SPREMEMBE LASTNINSKIH PRAVIC V KONTEKSTU NOVE PARADIGME RAZVOJA ČLOVEŠTVA

*Rado BOHINC*

Univerza v Ljubljani, Fakulteta za družbene vede, Kardeljeva ploščad 5, 1000 Ljubljana, Slovenija  
e-mail: rado.bohinc@fdv.uni-lj.si

### POVZETEK

*Članek obravnava večplastnost lastnine in lastninskih razmerij ter skozi zgodovinski razvoj nakaže prednosti in slabosti transformacij pravne kategorije lastnine kot možnosti in nuje za novo paradigmo človeškega razvoja. Na določeni stopnji razvoja človeške družbe s pojavom zasebne lastnine in države dobi razmerje, ki obstaja med ljudmi pri prilaščanju predmetov narave kot posebno družbeno razmerje, pravni značaj. Postane torej s pravnimi predpisi varovano razmerje, torej pravno razmerje, pojavi se lastninska pravica.*

*Najbolj splošno je lastnina stanje v razmerjih med ljudmi glede stvari. Pri lastnini torej ne gre za razmerje med človekom in stvarjo; razmerje med človekom in stvarjo ni družbeno razmerje. Lastnina je takšno stanje v razmerjih med ljudmi, ki zagotavlja pridobitelju lastnine iz lastnine izvedene pravice, ki se v celokupnosti konstituirajo kot lastninska pravica (property rights). Lastnina je stanje in ne proces.*

*Sicer je lastnino v pravnem smislu mogoče opredeliti na dva načina:*

- kot voljni odnos subjekta do stvari, kot svoje ali kratko lastninska pravica (pravni pojem lastnine v subjektivnem smislu),
- kot objekt, ki nekomu pripada (pravni pojem lastnine v objektivnem smislu).

Prilaščanje je proces, v katerega vstopajo ljudje pri proizvodnji. Lastninska razmerja oz. razmerja pri prilaščanju, so torej razmerja med ljudmi pri proizvodnji. Prilaščanje bi namreč lahko definirali kot uporabljanje gospodarske koristi neke dobrine s strani določene osebe. Prilaščanje je lahko neposredno, to je npr. uporaba, potrošnja, uničenje ali pa posredno, npr. raba, uživanje, koriščenje.

Proizvodnja je izdelovanje, ustvarjanje proizvodov, ki so sposobni zadovoljiti človeške potrebe. Prilaščanje je torej uporaba, proizvodnja pa izdelovanje za zadovoljevanje človeških potreb koristnih proizvodov. Ustvarjanje uporabnih vrednosti, zaradi potrošnje, pomeni prilaščanje uporabnih vrednosti. Iz tega izhaja, da ni proizvodnje brez prilaščanja ter, da na drugi strani ni prilaščanja brez proizvodnje. Nič se ne proizvaja brez namena prilaščanja in nič se ne prilašča, ne da bi se prej proizvedlo.

Sodobna družbeno ekonomska organizacija družbe temelji na postulatu mladega kapitalizma, da je namreč kapital temelj prilaščanja dodane vrednosti in tudi temelj upravljanja podjetja v katerega je naložen. Delitev dobička in glasovalne pravice temeljijo na starem načelu proporcionalnosti udeležbe v osnovnem kapitalu (ena delnica en glas) gospodarske družbe.

Klub številnim korektivom, kot gotovo so orodja strukturne in finančne participacije ter različne oblike delavskih ter socialnih podjetij in kooperativ (kjer si pot utrjuje načelo en človek en glas), še naprej velja naslednje temeljno pravilo: delo, četudi vse bolj visoko kvalificirano, ne predstavlja temelja nikakršnim ekonomskim pravicam z izjemo participativnim, ki pa ne posegajo v temeljni kapitalsko zastavljeni družbeno ekonomski odnos.

V sodobni kapitalistični družbi še vedno velja klasično načelo tradicionalnega kapitalizma, namreč da kapital najema delo in ne obratno, da bi visoko kvalificirano delo najelo potrebne produkcijske tvorce (tudi kapital), da pa bi prilaščanje in upravljanje temeljilo na vrednosti vložka ideje in inovacije, torej visoko kvalificiranega dela.

Takšen ustroj sodobne družbe temelji na klasičnem (rimskopravnem) pojmovanju absolutnosti lastninske pravice, ki je zgrajena na trihotomiji upravičenje, rabe, uživanja in razpolaganja. Sodoben čas, značilen po tehnološkem napredku, posebej izrazito v komunikacijah in vse pomembnejši vlogi znanja in inovacij, in nasploh človeških virov, kot tudi po vse večji družbeni občutljivosti do človeka kot posameznika in njegovega dostojanstva ter sodobne družbe, ki temeljijo na vladavini prava in socialne države terjajo spremembe v temeljih prilaščanja in upravljanja. Izključnost kapitala kot temelja družbeno ekonomskemu sistemu 19. in 20. stoletja je povozil čas.

Anahronizem, ki povzroča krizo sodobnega kapitalizma je v tem, da civilizacijski (kulturni) razvoj ter intelektualne, tehnološke, demokratične in socialne razsežnosti prehitevajo razvoj ekonomske podstat družbene organizacije, ali drugače družbeno ekonomskih odnosov. Modernizacija prilastitvenih (proizvodnih) odnosov je *condicio sine qua non* premagovanja krize sodobnega kapitalizma. Zato je nujno zapustiti koncept eno-

*tne (uniformne) lastninske pravice in zakonodajno izpeljati diverzifikacijo sedaj enotne lastninske pravice na naslednje vrste lastnine:*

- zasebna lastnina,
- javna lastnina (državna in občinska),
- korporativna lastnina,
- socialna lastnina,

*Razčlenitev klasične zasebne lastnine na več vrst lastnine mora privedi do tega, se opustijo klasična kapitalistična orodja z uvedbo naslednjih temeljnih sprememb v zakonodaji, ki ureja temeljna lastninska (stvarnopravna), korporativna in socialna razmerja:*

- obvezna udeležbe delavcev na dobičkih določenih vrst podjetij, posebej tistih z visoko kvalificirano in inovativno delavsko sestavo s ciljem vzpostavitve delitvenega modela dodane vrednosti tudi na temelju dela,
- obvezne sheme delavskega delničarstva, ki privedejo, do delavsko (čeprav še vedno tudi lastniško) upravljanih podjetij v določenih vrstah podjetij in panogah, s ciljem utrjevanja delavskega (notranjega) lastništva v prepletu z delavsko strukturno in finančno participacijo,
- obvezne sheme strukturne participacije, tako z utrjevanjem svetov delavcev, kot tudi s krepitvijo vloge delavskih predstavnikov v organih vodenja in nadzora gospodarskih družb,
- ureditev in vzpodbuditev socialnega podjetništva, kot načina opravljanja gospodarske dejavnosti, kjer je bolj kot profit v ospredju uresničevanje socialnih ciljev, na podlagi preglednega upravljanja, kjer sodelujejo vsi deležniki in ne zgolj predstavniki kapitala,
- ureditev in vzpodbuditev združništva in drugih pravno organizacijskih oblik, kjer upravljanje temelji na načelu en človek en glas,
- celovita in učinkovita ureditev družbene odgovornosti podjetij in odškodninske odgovornosti ter nasprotja interesov direktorjev ter neodvisnega nadzornišva.

*Ključne besede: Lastninska pravica, ekonomska in pravna opredelitev lastnine, zgodovinske transformacije lastninskih pravic, lastnina kot družbena funkcija, sodobna ekonomska paradigma, udeležba pri dobičku, družbena odgovornost, socialno podjetništvo*

## SOURCES AND BIBLIOGRAPHY

### LEGAL ACTS

- Constitution of Slovenia, Official Gazette of the RS, no. 33/9, 28.12.1991  
 Property Code of Slovenia, Official Gazette of the RS, no. 87/2002, 18/2007  
 Law on social entrepreneurship, Official Gazette of the RS, no. [20/2011](#)  
 Company Law of the People's Republic of China (revised in 2005)  
 Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions: Social Business Initiative - Creating a favorable climate for social enterprises, key stakeholders in the social economy and innovation; COM(2011) 682; Brussels, 25.10.2011  
 The Constitution of the former Socialist Republic of Slovenia, 1974  
[https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava\\_Socialisti%C4%8Dne\\_republike\\_Slovenije\\_\(1974\)](https://sl.wikisource.org/wiki/Ustava_Socialisti%C4%8Dne_republike_Slovenije_(1974))

- Alchian Armen, A. (2008):** „Property Rights“. In: Henderson, D. R.: Concise Encyclopedia of Economics. Indianapolis: Library of Economics and Liberty, .
- Bohinc, R., Bainbridge, S.M. (2001):** Corporate governance in post-privatized Slovenia - The American Journal of Comparative Law, 49, 1, 49-78.
- Bohinc, R. (1987):** Lastnina in upravljanje. Ljubljana, Gospodarski vestnik, 1987.
- Bajt, A. (1953):** Ekonomski in pravni pojem lastnine (The economic and legal concept of ownership), Pravnik, 8, 139-158
- Buchen, C. (2004):** What kind of capitalism is emerging in Eastern Europe? Varieties of Capitalism in Estonia and Slovenia, Paper presented at the 13th Research Seminar on “Managing the Economic Transition”, University of Cambridge, March 12th.
- Eggertsson, T. (1990):** Economic behavior and institutions. Cambridge (UK), Cambridge University Press.
- Finžgar, A. (1968):** Lastninska razmerja v Jugoslaviji. Ljubljana, Pravna fakulteta.
- Furubotn, E. G. (1988):** Codetermination and the Modern Theory of the Firm: A Property-Rights Analysis. The Journal of Business, 61, 2, 165-181
- FitzRoy, F. R., Kraft, K. (1993):** Economic effects of codetermination. The Scandinavian Journal of Economics, 95, 3, 365-375.
- Gams, A. (1966):** Osnovi stvarnog prava. Beograd, Naučna knjiga Beograd 1966 str. 34,
- Gurdon, M. A., Rai, A. (1990):** Codetermination and enterprise performance: empirical evidence from West Germany. Journal of Economics and Business, 42, 4, 289-302.
- Gorton, G., Schmid F. A. (2004):** Capital, labor, and the firm: A Study of German Codetermination. Journal of the European Economic Association, 2, 5, 836-905.
- Klein, D. B., Robinson, J. (2011):** Property: A Bundle of Rights? Prologue to the Symposium. Econ Journal Watch 8, 3, 193–204.
- Kornhauser, L. (2011):** The Economic Analysis of Law. *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*, URL = <http://plato.stanford.edu/entries/legal-econanalysis/>
- Lueck, D. (2008):** Property Law, Economics and. The New Palgrave Dictionary of Economics. Second Edition. Eds. Steven N. Durlauf and Lawrence E. Blume. Pal-

- grave Macmillan, 2008. The New Palgrave Dictionary of Economics Online. Palgrave Macmillan. 24 September 2013< [http://www.dictionaryofeconomics.com/article?id=pde2008\\_E000219](http://www.dictionaryofeconomics.com/article?id=pde2008_E000219)> doi:10.1057/9780230226203.1352
- Marx, K. (1857):** Karl Marx's Outline of the Critique of Political Economy (Grundrisse). <http://www.marxists.org/archive/marx/works/1857/grundrisse/ch01.htm>: The property is nothing more than man's relationship to the "the means of production as their property."
- Marx, K. (1970):** Critique of the Gotha Programme. Marx/Engels Selected Works, Volume Three, p. 13-30; Progress Publishers, Moscow, 1970, <http://www.marxists.org/archive/marx/works/1875/gotha/>;
- Millward, R. (2005):** Private and Public Enterprise in Europe: Energy, Telecommunications and transport 1830-1990. Cambridge University Press.
- Nahtigal, M. (2013):** European regional disparities : the crucial source of European un-sustainability. *Lex localis*, 11, 3, 601-614
- Nyssens, M. (2006):** Social enterprise: At the crossroads of market, public policies and civil society. Routledge.
- Roberts, J., Van den Steen, E. (2000):** Shareholder interests, human capital investment and corporate governance. Stanford. Stanford University.
- Tičar, B., Bohinc, R. & M. Nahtigal (2010):** Recepcija rimske antične vrednote fides - poštenosti in zvestobe dani besedi - v sodobnem slovenskem upravnem pravu. *Acta Histriae*, 18, 4, 847-864.

## OWNERSHIP RESTRUCTURING IN TRANSITION SOCIETIES FROM HISTORIC PERSPECTIVE

*Matjaž NAHTIGAL*

University of Primorska, Faculty of Management, Cankarjeva 5, 6000 Koper, Slovenia  
e-mail: matjaz.nahtigal@fm-kp.si

*Andrej BERTONCELJ*

University of Primorska, Faculty of Management, Cankarjeva 5, 6000 Koper, Slovenia  
e-mail: andrej.bertoncelj@fm-kp.si

### ABSTRACT

*The key lessons of mass privatization implemented in Central and Eastern Europe are analyzed and presented in this paper. What are the necessary regulatory, institutional and social ingredients which provide incentives for successful restructuring of the firms in transition and what are the essential impediments which may burden the efforts of restructuring? The discussion will be presented on the basis of comparative institutional basis and it will try to provide some of the answers of how to provide more stimulating institutional environment for the future economic development in the context of Europeanization and globalization.*

*Key words: Historical background, Traditional concept of private property, Mass privatization, Regulatory legal framework, Transition and post-transition societies, Arab spring, Mediterranean countries*

## LA RISTRUTTURAZIONE DELLA PROPRIETÀ NELLE SOCIETÀ IN TRANSIZIONE IN PROSPETTIVA STORICA

### SINTESI

*Il presente articolo si propone di analizzare e presentare le conclusioni più importanti riguardanti il fenomeno della privatizzazione di massa nell'Europa centrale e orientale. Quali sono i contesti regolamentari, istituzionali e sociali che incentivano la ristrutturazione delle imprese in transizione e quali sono le difficoltà più significative che possono ostacolare gli sforzi di ristrutturazione? L'articolo è strutturato sulla base di un*

*confronto delle istituzioni e si propone di fornire alcune proposte su come assicurare un ambiente istituzionale più stimolante per uno sviluppo economico futuro in un contesto di europeizzazione e di globalizzazione.*

*Parole chiave: background storico, concetto tradizionale della proprietà privata, privatizzazione di massa, contesto legale regolamentare, società in transizione e post-transizione, la Primavera araba, paesi mediterranei*

## INTRODUCTION

In our contribution we would like to discuss the issue of ownership structure in post-privatized societies. It is the issue which has not been sufficiently resolved throughout the period of transition. Therefore, we still do not know how the optimal ownership structure of firms supportive of long term successful development would look like.

There are certainly other important factors which influence the behavior of the post-privatized firms, such as: the quality of public supportive institutions, the level of overall market competitiveness in a given economy, the level of development of financial markets, the level of development of market for high quality managers, the level and quality of education and research on a given economy and many others. Bearing this other important factors in mind, it is the purpose of this article to focus on the ownership structure which may or may not lead to active restructuring and long term development. There is no direct and automatic relation between the certain ownership structure and the firm behavior. On the other hand, there is a substantial certainty that the thoughtful, transparent and development oriented design of the ownership structure can lead to the better performance of privatized firms than the absence of such a strategic approach toward privatization. A belief that the spontaneous privatization would in all circumstances lead to a better performance of the privatized firms has been proved completely false in the last two decades of transition and post-transition.

Therefore, it is a goal of this analysis to show what kind of ownership structure may lead to a better performance of privatized firms and what kind of ownership structure could more likely lead to the rent-seeking behavior of certain owners and/or top managers than others. The analysis aims at highlighting key experience and key lessons of privatization, the pitfalls of the privatization, but also the legal and regulatory framework which may be more supportive of long term successful behavior of privatized firms.

The discussion will be presented on the basis of comparative institutional basis and it will try to provide some of the answers of how to provide more stimulating institutional environment for the future economic development in the context of Europeanization and globalization.

At the core of the transition process was the idea of mass privatization. This was a unique historical process which created certain unique historical opportunities. Free distribution of vouchers to the citizens presented a very distinctive innovation during the



transition period. As it turned out, the process was so poorly regulated as to allow massive frauds and misappropriation of former state-owned assets. It was poorly regulated in the sense of insufficient rules and standard of valuations of the firms, in the sense of transparency for the potential investors, and in many other ways. It was also poorly designed in that the voucher-privatization schemes did not create sufficient incentives for the new owners – regardless of the type of new owners, such as inside or outside owners, institutional or individual – in many of the privatized firms to bring into the firms new ideas, capital, know-how and overall support for active restructuring. On the contrary, as happened in many instances, new institutions in the form of privatization investment funds as a key instrument of privatization, in this key period of transition contributed very little expertise, support and sufficient monitoring to ensure high quality restructuring of the firms.

To provide an overview of the period of transition and integration of the Central and Eastern European countries, certain important insights should be put forward. First, there was a confusion of goals and instruments, especially in the early stages of transition. In the early stages of transition, there was a belief in the automatic positive outcome of certain reforms, for example that rapid and mass privatization would automatically lead to higher levels of productivity and efficiency of newly privatized firms. In the early stage of transition many of the privatized firms did not perform significantly better than those firms that were yet to be privatized. Second, in the absence of a coherent regulatory framework, mass privatization resembled more a struggle for redistribution of economic and political power than a long-term strategic goal of enhancing the productivity and efficiency of businesses and economies. Third, mass privatization is not a goal in itself, it is a means toward broader goals of economic development. Of the required institutions one need only to point to an efficient judiciary to protect new shareholders, large and particularly small, from various forms of asset stripping by various levels of old and new managers. In addition, various classes of creditors and investors, suppliers and consumers must be sufficiently protected to engage in a long-term productive relationship with such newly privatized firms. Complex rules of securing fair competition in the emerging market economy, allowing fair competition between old, predominantly state-owned enterprises and new, privately established firms must be in place prior to any large-scale attempt at privatization (Dinu et al., 2008). Fourth, the role of the government does matter in all stages of transition and institutional transformation. Not in a traditional interventionist manner, but as a strategic partner to entrepreneurship, innovation and growth. Fifth, the initial allocation of entitlements and incentives does matter. Wrong incentives can lead to rent-seeking and asset stripping, instead of economic restructuring and long-term productive investments.

In which circumstances a much more nuanced, more imaginative and transparent approach toward comprehensive reforms can yield better overall results depends crucially on the comprehensive institutional framework. In the absence of organized civil society, pro-growth and development oriented political parties, in the absence of a strong, independent and initiative from the middle class, a state alliance between rent-seeking and the well entrenched interests of the newly privatized segments of society can emerge.

Such an alliance can in return resist and suffocate initiatives from the weak civil society, groups of workers and the tiny middle class, it can resist and shield from the international pressures. It can present a major obstacle to more dynamic and innovative development under any institutional setting, even after formal integration into the EU. Concentration and consolidation of the property rights in the hands of a small number of insiders, usually politically well connected, as an outcome of transition can present a major impediment to overall progress. On the other hand, there were many privatization surprises, such as a relatively successful performance of employee-owned enterprises and those that remained temporarily partially owned by the state (Uvalic et al., 1997, see also Franca et al., 2013). Alternatively, open, inclusive, fragmented entitlements can broaden and deepen economic and entrepreneurial opportunities for many new potential entrants to the market. After two decades of transition and integration it is possible to say that an alternative institutional framework, hospitable to initiatives and able to support them, can lead to a more dynamic, innovative and inclusive society.

Even a recent study on the effects of privatization in transition economies confirms that the privatization itself does not guarantee improved performance, at least in the short and medium run (Estrin et al., 2009). It requires a more stimulating institutional framework, more pluralistic view of the property rights and entitlements, broader access to productive and financial means as well as improved diffusion of knowledge, technologies and expertise. Having said that it is useful to have in mind an insight on mass privatization by John Nellis who has concluded that “in developing countries, privatization of the firms in commercial, industrial, manufacturing and service areas has been most successfully applied when firms operating in competitive markets” (Nellis, 2006, 23). In his studies on the privatization processes in transition economies he has also pointed to the risk of establishing insiders and their domination and to the following paradox, established also by Shirley; namely that the countries with a well-organized and accountable bureaucracy are capable of successfully running the state-owned enterprises, whereas in the countries with inefficient and corrupt bureaucracies, it is unrealistic to expect that privatization will solve all the economic problems (Nellis, 1999, 27). In other words, in societies with transparent and accountable public sector the relation between the public and private (Ticar and Zajc, 2010), between the government and the firms can represent a virtuous circle, in which privatization is only one of the tools for overall development; whereas in societies with little public transparency and accountability the relation between public and private represents a vicious circle, dominated by privileged insiders and rent-seekers.

## HISTORICAL DEVELOPMENT OF THE CONCEPT OF PRIVATE PROPERTY

One of the most important arguments for the implementation of mass privatization was the idea of establishing the consolidated regime of property rights. The regime of property rights should resemble the established regime of property rights as developed by the classical civil codes adopted in the nineteenth century. The problem with this approach is that the notion of property rights substantially changed during the twentieth century. Instead of

trying to establish clearly defined property rights, modern legal theory teaches about the transformation from the unified concept of absolute property rights to the modern concept of property rights as bundles of rights. An important shift in the concept of private property came in the first half of the twentieth century, but it was overlooked by the first generation of reformers in Central and Eastern Europe.

The historical shift in the concept of private property took place in both the United States and Germany. In the United States, the New Deal era not only overcame the traditional notion of *laissez-faire*, where the government is precluded from interfering in the markets, but also marked the period of transformation of the concept of property. The transformation of the concept was a legacy of the rise of American legal realism, which encountered several contradictions in the fundamental legal concepts, including the concept of property rights. Law professor Wesley Hohfeld's analysis based on *jural opposites* (such as right versus no right, privilege versus duty) and *jural correlatives* (such as right and duty, privilege and no right, power and liability) demonstrated that "the idea of property consists merely of a 'bundle of legal relations'" (Horwitz, 1992, 156). This insight into the American legal realist tradition has far-reaching consequences. It shows that "property does not imply any absolute or fixed set of rights in the owner and provided a vocabulary for describing the limited nature of the owner's property" (Horwitz, *id.*, footnote omitted).

Similar to the American legal realism was the shift in the German post-war constitutional clause dealing with the protection of property rights. In the first paragraph of Article 14 of the German constitution (*Grundgesetz*), it is stipulated that the property rights shall be guaranteed. However, in the second paragraph, it is stated that property entails obligations. Its use shall also serve the public good. As experts in the comparative constitutional law explained, this clause led the German constitutional court to apply a balancing test "in determining the permissible scope of limitations of property" (Currie, 1994, 295).

The development of the property right concept shifted from the absolute, unified notion of property rights toward an understanding of property rights as a bundle of rights. If we seriously consider the idea of the transformation of property rights based on the legacy of American legal realism and the legacy of the German post-war social democracy, the transformed concept of property rights carries with it important practical consequences. The crucial issue no longer remains to whom to assign clearly defined property rights, but how to allocate bundles of rights to different right holders, such as employees, various funds, local governments, and other entities (Unger, 1996, 165–166). If such an allocation is appropriately designed, the plurality of stakeholders can create alliances to support long-term development, technological and organizational innovations, and long-term sustainability of companies (Faganel et al., 2012).

As previously mentioned, the historical shift in the concept of property rights was overlooked by the reformers in Central and Eastern Europe. They remained faithful to the traditional idea of property rights as a unified, absolute right that excludes everybody else (Ticar et al., 2010, 15). By using traditional legal thinking, the reformers became preoccupied with the need to establish clearly defined property rights as the crucial goal of transition. Thus, for experts and scholars aware of the modern transformation of pro-

erty rights, the results of a recent empirical study on the outcome of mass privatization in Central and Eastern Europe come as no surprise. The empirical study in 25 post-communist countries between 1990 and 2000 analyzed more than 3,500 companies, concluding that “[m]ass privatization programs, where implemented, created a massive fiscal shock for post-communist governments, thereby undermining the development of private-sector governance, institutions and severely exacerbating the transformational recession” (Hamm et al., 2012).

If reformers in Central and Eastern Europe were aware of the more subtle notion of property rights and its transformation, if they understood that the private sector can operate efficiently and successfully only in the broader context of a well-functioning, transparent, and accountable public sector, a genuine social, economic, and political transformation of the transition societies would probably have occurred. Instead of having peripheral version of oligarchic capitalism, the post-transition societies would have been able to move closer to Braudel’s idea of a market economy being based on transparent, competitive exchanges as opposed to capitalism, which is based on financial speculation and domineering (Braudel, 2010, 49–51).

### 3. MASS PRIVATIZATION AS THE KEY COMPONENT OF TRANSITION

#### 3.1. Central European path of transition and EU integration

An interesting partial exception to the general pattern of widespread recession is presented by Poland. At this stage it is difficult – and would be most likely inaccurate – to present a comprehensive explanation as to why Poland, according to the Eurostat, is the only country in the EU-27 which did not experience a negative growth rate at the end of 2009. It certainly shows that macroeconomic fundamentals remain to be important even after joining the EU, while avoiding uncontrolled borrowing on the European and international financial markets by the state, the banks, firms and consumer, as many other countries in the region did after the enlargement. But as I said, this analysis deserves some precise explanation. For that part, a high budget deficit of six percent and comparatively high unemployment in 2009 are certain signs that we should remain careful not to jump, once again, to too many conclusions about the examples of success stories in the midst of the international financial and economic storm.

This is not to claim that there is a direct causality between the gradual, case-by-case and more regulated privatization on one hand and the relatively successful performance of Poland during the European financial crisis. It is a claim, however, that the comparatively more transparent and better *ex ante* approach toward regulation has helped Poland in developing highly liquid capital market, open contest for corporate control, sufficient incentives to restructure and start new ventures. In this sense, it is very revealing to notice that the Warsaw Stock Exchange (WSE) was the European leader by the number of IPOs and ranked third by the value of IPOs in all of 2011. According to the IPO Watch Report prepared by the PwC consultancy, 47 percent of all new listings in all of 2011 took place in Warsaw. Therefore, during the deep European financial and economic crisis, the WSE was highly dynamic and launched many successful IPOs. Despite the fact that a lot of new

listings were ‘pipsqueaks’, this does not diminish the relatively successful development of the WSE. It has not happened by coincidence, but thanks to the very elaborated and thoughtful approach toward the design of the capital market and other important market institutions during the period of transition. Of course, the WSE has many challenges ahead, but so far it has successfully avoided the problems of other Central European stock exchanges (Financial Times, 2012)

Poland is a very interesting and in many ways most revealing example throughout the period of transition. Its experience with two decades of transition and integration into the EU was as dramatic as in other transition countries. In addition, during the last two decades Poland has tried several different approaches toward reforms, which is why it deserves special attention. Former finance minister of Poland, Grzegorz Kolodko, pointed out that there were at least five distinctive periods from the viewpoint of economic growth. In the entire period there was intensive debate between orthodox and heterodox economic and policy measures. There was a constant shift not only between policy measures and goals, but also a distinctive shift in theoretical assumptions and premises which characterized and influenced the entire process (Kolodko, 2009).

Without going into a detailed analysis of various distinctive periods of the entire process to date, certain observations relevant to our discussion on the future prospects and possibilities for the countries in the Western Balkans are worth mentioning. One of the key lessons of the entire period of transition, from Russia to Poland or any other transition and post-transition economy, is that institutional design does matter. This sounds today as an obvious and self-evident truism, but such a claim was far from widely shared and accepted a decade or two ago. At that time the prevailing and dominant view was that the spontaneous market processes, free from intrusive government intervention, present the best possible assurance for rapid economic and social development. At that time it was also widely believed that the initial allocation of incentives, rights and claims is less important, while more important is the speed of reforms regardless of how and to whom we allocate initial entitlements. Finally it was believed that the government has to provide a stable macroeconomic framework and refrain from unnecessary and arbitrary interfering with the market forces.

As it turned out in real life, it has become clear that the modern market economies and knowledge-based economies – with which all of the transition economies were hoping to become compatible – are significantly more sophisticated in terms of institutional design, in terms of providing a subtle regulatory and supervisory framework, and various forms of cooperation and exchange between the public and private sector. For example, rapid and unconditional withdrawal of governments from running previously state-owned enterprises, combined with various forms of external shocks, such as liquidity crisis due to the strict monetary policy, change of banking credit policy in the midst of uncertainties, immediate withdrawal of state subsidies and the emergence of inter-enterprise arrears led to the surge of bankruptcies. In the midst of uncertainties, accompanied by high interest rates, liquidity crisis and arrears, it was not possible to simply decide which of the firms were potentially viable on the markets and which firms should be bankrupt. Hardening of the soft budget constraint is one matter, but

completely another issue is to decide which of the formerly state-owned enterprises should be restructured and which should go bankrupt.

Capital markets, which were established in the same period of massive privatization, faced similar problems. The poor initial regulatory framework and weak supervision of the newly established capital markets did not help to create a transparent and efficient process of mass privatization. Such a design of privatization could not address one of the key problems of efficient corporate governance: how to tackle the principal-agent problem. This is a problem well known also in the most developed capital markets. The difference is, however, that despite all of the deficiencies the advanced capital markets provide a significantly higher level of expertise from all kinds of participants and regulatory bodies, which was not the case in the early, but highly important, period of transition. As a result, poorly regulated and supervised capital markets further exacerbated the already poorly designed and equally poorly implemented process of mass privatization. Overly simplistic understanding of the supposedly spontaneous market forces prevailed over the more sophisticated view of the modern market economy, characterized by its regulatory and institutional framework, and by many highly informed and developed actors. Of course, the recent financial crisis adds many additional question marks to the latter claim, but they are not directly related to the issues and challenges of the transition economies.

In the process of mass privatization Poland again presented an interesting partial exception. Unlike the mass privatization process in, for example, the Czech Republic, the entire process of privatization was significantly delayed due to the political struggles in the highly volatile and fragmented political situation in Poland.

Since the privatization program was not a part of the initial macroeconomic program, it allowed policymakers to carefully design a program in which not only the distribution of vouchers was the goal, but also several other goals were pursued. These other goals included restructuring the firms that were selected for privatization, strengthening managerial skills, filling the governance vacuum, and establishing links with foreign fund managers (Kolodko and Nuti, 1997). What made the Polish approach to privatization particularly interesting was the fact that the discussion on privatization was opened to the public.

A good overview of this complex process is presented in a study by Liberman, Nestor and Desai (1997) and Kolodko and Nuti (1997). After lengthy discussion and years of delay, the privatization program in Poland was implemented in the summer of 1995, when all the controversies were removed and the supportive laws were adopted. The delay in designing and implementing a privatization program in Poland had, according to commentators, quite a few important – although somewhat unintended – positive effects. Unlike the Czech Republic, where regulators usually stepped in *ex post*, in Poland the relatively complete regulatory framework was ready before privatization took place. The intermediaries in Poland were carefully designed and implemented “from top down,” by the establishment of 15 investment funds, with each holding a controlling block of shares (33 percent) in about 35 enterprises while also holding minority stakes in other enterprises. According to Nestor, the 15 investment funds in Poland had two

main, but conflicting goals. One goal was to secure strong corporate governance, and the other was to protect the minority shareholder - citizens. The top-down approach in the regulated environment did not seek for auction rounds, but it determined that each citizen ("buyer") was entitled to one share in each of the 15 investment funds.

Investment funds attempted to function as the strategic owners of the firms and they had the incentives and capabilities to do so. The substantial stakes were assigned to each of the 15 investment funds, while their staff was partly chosen with the help of an international tender. Concentrated outside ownership, strict regulatory framework and careful selection of the fund managers gave investment funds sufficient capabilities and incentives to play strategic roles in firms. The transparency and disclosure rules gave NIFs important advantages over the Czech IPFs. The stakes of privatized enterprises were assigned to individual NIFs and were chosen by lottery, and for each firm the 'lead fund' was selected, whereas the rest of the funds became minority owners of the selected firm.

To summarize the Polish example from the viewpoint of comparative institutional reforms, there are many interesting examples that deserve to be put forward. In the first place, we saw major government programs, such as mass privatization, the creation of capital market, and banking-led conciliation that were implemented successfully. The strength of these programs was a strong regulatory framework, prepared in advance, and a carefully chosen institutional framework, responsible for the successful implementation of government programs. Outside the government-launched programs, there were many uncontrolled, spontaneous and unplanned processes in the reorganization of the existing economic links, although on balance it seems that the government was capable of managing the transition. It was capable of designing and implementing many complex and highly demanding programs, even though it had weak support from the parliament, especially in the early 1990s before the electoral reform took place. On the other hand, the government delayed with many of the announced and planned reforms. The most peculiar aspect of the reform efforts was the long delay in preparing and implementing the privatization program. It started only after the economy had already picked up and recorded high growth rates. As such, the case of Poland deviates from the general understanding that privatization was the central part of the transition, without which any corporate restructuring and economic development could not have taken place.

Even Poland, as an interesting partial exemption to the general pattern of transition economies, cannot be viewed as an overall success example of transition and integration. It is possible to agree with Kolodko who maintains that Poland represents a 'two third' success with too many missed opportunities and costly policy mistakes to be able to achieve a higher level of competitiveness in the European and international arena (Kolodko, 2009). The jury for the Central European countries, regarding their abilities to reach the long-term strategic goals of becoming part of the advanced, highly competitive and innovative, knowledge-based economy, is still out. There seems to be a period of rapid growth and convergence, however, various kinds of international crises and global pressures seem to push back these countries and expose their socio-economic vulnerabilities.

### 3.2. From historic experience to alternative future possibilities

To complete an overview of the period of transition and integration of the Central European countries, certain important insights should be put forward. First, there was a confusion of goals and instruments, especially in the early stages of transition (Stiglitz, 1998). In the early stages of transition, there was a belief in the automatic positive outcome of certain reforms, for example that rapid and mass privatization would automatically lead to higher levels of productivity and efficiency of newly privatized firms. In the early stage of transition many of the privatized firms did not perform significantly better than those firms that were yet to be privatized. Second, in the absence of a coherent regulatory framework, mass privatization resembled more a struggle for redistribution of economic and political power than a long-term strategic goal of enhancing the productivity and efficiency of businesses and economies. Third, mass privatization is not a goal in itself, it is a means toward broader goals of economic development. Of the required institutions one need only point to an efficient judiciary to protect new shareholders, large and particularly small, from various forms of asset stripping by various levels of old and new managers. In addition, various classes of creditors and investors, suppliers and consumers must be sufficiently protected to engage in a long-term productive relationship with such newly privatized firms. Complex rules of securing fair competition in the emerging market economy, allowing fair competition between old, predominantly state-owned enterprises and new, privately established concerns must be in place prior to any large-scale attempt at privatization. Fourth, the role of the government does matter in all stages of transition and institutional transformation. Not in a traditional interventionist manner, but as a strategic partner to entrepreneurship, innovation and growth. Fifth, the initial allocation of entitlements and incentives does matter. Wrong incentives can lead to rent-seeking and asset stripping, instead of economic restructuring and long-term productive investments.

In which circumstances a much more nuanced, more imaginative and transparent approach toward comprehensive reforms can yield better overall results depends crucially on the comprehensive institutional framework. In the absence of organized civil society, pro-growth and development oriented political parties, in the absence of a strong, independent and initiative middle class, a state alliance between rent-seeking and the well entrenched interests of the newly privatized segments of society can emerge. Such an alliance can in return resist and suffocate initiatives and pressures from the weak civil society, groups of workers and the tiny middle class, it can resist and shield from the international pressures. It can, however, present a major obstacle to more dynamic and innovative development under any institutional setting, even after formal integration into the EU. Concentration and consolidation of the property rights in the hands of a small number of insiders, usually politically well connected, as an outcome of transition can present a major impediment to overall progress. On the other hand, there were many privatization surprises, such as a relatively successful performance of employee-owned enterprises and those that remained temporarily partially owned by the state. Alternatively, open, inclusive, fragmented entitlements can broaden and deepen economic and entrepreneurial opportunities for many new potential entrants to the market. After two decades of transi-



tion and integration it is possible to say that only an alternative institutional framework, hospitable to initiatives and able to support them, can lead to a more dynamic, innovative and inclusive society.

The debate on the right pathway of privatization continues. One of the recent studies on the effects of privatization in transition economies confirms that the privatization itself does not guarantee improved performance, at least in the short and medium run:

The most important policy implication of our survey is that privatization per se does not guarantee improved performance, at least not in the short to medium run. Type of private ownership, corporate governance, and the legal and institutional system matter for firm restructuring and performance... (Estrin et al., 2009, 724).

In order to pursue more successful path of economic restructuring, such an effort would require several additional elements, which were often overlooked or ignored by the reformers in Central and Eastern Europe: it would require a more stimulating institutional framework, more pluralistic view of the property rights and entitlements, broader access to productive and financial means as well as improved diffusion of knowledge, technologies and expertise. In other words, in societies with the transparent and accountable public sector the relation between the public and private, between the government and the firms can represent a virtuous circle, in which privatization is only one of the tools for overall development; whereas in societies with little public transparency and accountability the relation between the public and private represents a vicious circle, dominated by privileged insiders and rent-seekers.

## LESSONS FROM THE TRANSITION AND MASS PRIVATIZATION

There were many surprises, unexpected and undesired consequences of the mass privatization in Central and Eastern Europe. The most important conceptual confusion of the first and second generation of reformers was the superficial belief that the privatization would automatically solve the issues of restructuring, improve productivity, stimulate innovations and improve overall governance of the companies. The privatization has become a goal in itself not as a mean to improve competitiveness, as succinctly observed by Joseph Stiglitz, who was a chief economist of the World Bank at the peak of privatization efforts in transition economies (Stiglitz, 1998, 6). Moreover, the superficial belief that mass privatization would be a panacea for the transition economies was accompanied by equally superficial belief that more important than the quality of privatization in the form of transparent, regulated and strategic approach is the speed of privatization. As a consequence, the outcome of privatization was too often less than optimal, accompanied by massive frauds in absence of strong regulatory framework, supervision and detailed information.

In the described context the widespread expropriation methods – also labeled as ‘tunneling out’, outstripping assets, or self-dealings – took place. One of best accounts of such technology was provided by John C. Coffee in his analysis of the technology and ease with which the assets could have been looted. The simple, but effective methods and tactics of the ‘tunneling’ carried out by the privileged insiders and various classes of

shareholders were capable of insulating their activities from the judicial scrutiny (Coffee, 1999, 26-27). Therefore, it did not come as a surprise when the OECD report for the Czech republic in 1998 pointed out that the Czech voucher approach to privatization “produced ownership structure that impeded efficient corporate governance and restructuring” (cited in Nellis, 1999, 16). The most recent empirical study on the link between mass privatization and economic failure and corruption should be vividly before the eyes of future reformers in the Arab spring countries (Hamm et al, 2012).

The described conceptual and practical deficiencies and flaws of the mass privatization in Central and Eastern Europe does not mean, however, that the privatization is not an important instrument in an effort to secure more productive, more innovative and more competitive firms. In doing so we need to bear in mind that the more imaginative, more sophisticated approach needs to be taken. After two decades of experience with the privatization and the behavior of post-privatized firms it is possible to argue that there is no one single ideal model of ownership which could guarantee long term successful development. At the same time it is also safe to claim that certain types of ownership are more likely to lead to a successful long term development of the firms than others. As mentioned above, John Nellis, referring to an interesting insight by Mary Shirley, made probably a crucial insight into the paradoxical nature of privatization: “the irony is that the countries with the administrative skills and political capacity to run state-owned firms in an effective and efficient manner are usually the very same countries that can privatize well. “Conversely, the forces and conditions that lead governments to botch privatization are the same that hinder decent SOE management” (Nellis, 1999, 27). In other words, there are countries and their institutions with sufficient skills, capacities and broad public support to be able to do both, to secure efficient and transparent governance of the state-owned companies and to provide competitive environment for the long term success of the firms on the markets and there are countries which do not possess high quality of public and private institutions and therefore can make a mess of both, state-owned and privatized firms.

In his another comparative empirical study John Nellis on the behavior of the privatized firms made another important observation. The issue which type of the firms is the most productive and dynamic, he has pointed out that many studies from transition ranked new entry – or “*de novo*” firms as the most productive and dynamic; then privatized companies, and last, state-owned firms. The gap between the *de novo* set and the privatized is often larger than between privatized and state-owned (Nellis, 2006, note 32 on p. 22). Other studies have analyzed what kind of privatized firms (for example, with outside strategic owners, employee owned enterprises, inside managerial owned firms, dispersed ownership) perform better. This is a significantly more complex issue, because the answer depends on the quality and development of financial markets, on the quality of regulatory bodies and other supportive institutions, including the quality of legislation and judiciary. Furthermore, it depends on the issue whether the firm needs strategic restructuring with the support of external funds or it needs defensive restructuring relating to redundancies and other cost cutting measures may also play a role. The existence and level of competition, openness to foreign competition and foreign investors clearly also

plays a role. In such a complex context it is not possible to provide simple answers which types of ownership and which type of ownership coalitions may be successful for the long term development of the firms and which may present an impediment.

The answer to this question is not conclusive and it probably cannot be conclusive. There are certain elements and patterns, however, which should not be ignored by any more subtle generation of policy-makers and true reformers. As mentioned above, the importance and relevance of the newly created firms appears to be critical if we want to create a dynamic, innovative and competitive environment. The sustained, systemic support for the establishment of new firms should be one of the key strategic goals of any genuinely pro-development oriented policy makers. The next important insight was offered again by John C. Coffe who found strong correlation between the legal protection of shareholders and the size, depth and liquidity of securities markets (Coffee, 1999, 5). He also believes that the correlation is mutually reinforcing and therefore encouraging capital market growth and ownership dispersion. Relating to the problem of powerful insiders Gerard Roland has pointed to the risk that they are in a position to pursue asset stripping to the detriment of minority shareholders. This can happen either in case of strong and unaccountable managers due to the dispersed ownership with weak legal protection or in the case of concentrated inside ownership which may lead to the similar outcome (Roland, 2000, 335).

In short, the literature on the relation between privatization and corporate governance in Central and Eastern Europe is comprehensive, and as rightly pointed out by Gerard Roland, “there is astonishing diversity in the results of studies on the effects of privatization and firm performance” (Roland, 2008, loc. 223-32). It is due to the complexity of the process and due to many difficulties in methodological analyses of this unique historical process. There is no doubt that privatization, if well thought out, well regulated and well implemented, can lead to improvements in corporate governance, productivity, profitability and has positive impact on other important indicators of corporate development. On the other hand, there is also little doubt if poorly prepared and implemented it can lead to dramatic failures and disappointments.

The success of privatization is a deeply contextual matter. In the environment conducive of long term development privatization, if properly designed and implemented, can work. In the environment, conducive to rent-seeking, the results can be exactly the opposite: the forestalled development and exclusion of majority of stakeholders. In order to avoid the detrimental outcomes of poorly designed privatization the broad coalition of balanced and diverse stakeholders could be the coalition, supportive of such long term development goals. For example, a series of overlapping and competitive holding companies, representing the interest of both insiders (workers and managers) and outsiders (local governments, social organizations, fragmented shareholders, foreign investors) would pool the equity stakes in the privatized firms (Mare et al., 2013). The shares in the ownership companies of productive enterprises would be distributed among these holding companies to ensure that one such company would hold an influential but not an irresistible stake in each firm. The shares of the holding companies could be traded on a mass individualized market in shares. The shares of the productive firms, on the other

hand, could be traded on a more closed institutional market in which only the holding companies themselves, banks and foreign investors participate. This two-tier market system allows for a closer coordination between ownership and control and establishes greater parity among the multiple institutional owners of firms (Unger, 1998, 99- 101).

Such a thought experiment about the alternative method of privatization should remind us not only that there is single ideal model of privatization, but there is no single universally valid definition of the property right. Property rights can and should be understood as a bundle of rights (for example, right to control, cash flow rights) and can be assigned in many different ways to various stakeholders. The proponents of clearly defined property rights obviously have difficulty explaining the Chinese economic success in the environment of poorly defined property rights. The debate on the disaggregation of property rights – property rights as bundles of rights – should be a debate on how to open up access to economic opportunities of large segments of population and how to organize institutional framework in such a way to secure inclusive, dynamic and innovative long term development and growth.

## CONCLUSION

In order to rescue capitalism from capitalists we need to transform the concentrated property rights, created in the period of transition by imposing real capitalism on capitalists. The ability to create more democratic property rights in the sense of its openness of access to various actors and stakeholders is of crucial importance. Instead of creating rent-seeking coalitions, unable and not interested in long term development of the privatized companies we need to create more diverse and more balanced coalitions of stakeholders with the stakes in long term success of restructuring, innovations and improvements. There is no guarantee that all the types of coalitions will be successful, but the opportunity to create more development friendly, more inclusive and sustainable corporate structure and overall economy may emerge. Collective learning efforts and establishment of links between corporate governance and organizations of production as well as establishment of development coalitions inside and outside the firms may unleash new productive and creative forces in transition and post-transition economies and societies.

The lessons from the transition are not important only for the future development of Central and Eastern European countries, they offer valuable information to the Arab spring countries, before they embark on the protracted pathway of large scale institutional reforms.

LASTNINSKO PRESTRUKTURIRANJE V TRANZICIJSKIH DRUŽBAH IZ  
ZGODOVINSKE PERSPEKTIVE*Matjaž NAHTIGAL*

Univerza na Primorskem, Fakulteta za management, Cankarjeva 5, 6000 Koper, Slovenija

e-mail: matjaz.nahtigal@fm-kp.si

*Andrej BERTONCELJ*

Univerza na Primorskem, Fakulteta za management, Cankarjeva 5, 6000 Koper, Slovenija

e-mail: andrej.bertoncelj@fm-kp.si

## POVZETEK

Po padcu berlinskega zidu in ob začetku obsežnih institucionalnih reform v državah Srednje in Vzhodne Evrope je bila množična privatizacije predstavljena kot ključna reforma za vzpostavitev bolj konkurenčnih gospodarstev in družb. Osnovna ideja je bila, da ko bodo vzpostavljene lastninske pravice nad proizvodnimi sredstvi, se bodo vzpostavile pravilne spodbude za izboljšane učinkovitosti gospodarskih družb. Nekdanje družbe v državni lasti, ki so bile neučinkovito upravljanje in so bile pogosto odvisne od državenih subvencij ter drugih oblik državnih podpor, bodo v novem sistemu bolj učinkovito upravljanje. Vzpostavitev jasno definiranih lastninskih pravic je postal ključni cilj obsežnih institucionalnih reform v Srednji in Vzhodni Evropi. Bolj pomembna kot kvaliteta tega procesa je bila hitrost privatizacije.

Toda pokazalo se je, da je process množične privatizacije veliko bolj kompleksen in pogosto netransparenten process. Namesto vzpostavljanja spodbud za bolj učinkovito upravljanje družb, je process privatizacij vključeval družbeni spodpad za zagotavljanje rent s izigravanjem pravnih pravil in transparentnosti. Zaradi slabo domišljene sheme množične privatizacije, pomanjkanjem potrebnega regulatornega okvira in pomanjkanjem institucionalne podpore med privatizacije, mnoge gospodarske družbe niso izboljšale svojega delovanje. Še več, mnoge gospodarske družbe niso pristopile k temeljitim prestrukturiranjem, izboljšani produktivnosti, uvajanju novih tehnologij, investicijam v nove proizvode ali izboljšanju usposobljenosti zaposlenih. Mnogi strokovnjaki so tako opisali obdobje množične privatizacije kot izgubljeno desetletje za tranzicijska in post-tranzicijska gospodarstva.

Kakšne so ključne ugotovitve iz obdobja množične privatizacije? Najpomembnejša ugotovitev je, da množična privatizacije ni univerzalno zdravilo, ki bi avtomatično izboljšalo učinkovitost nekdanjih družb v državnih lasti. Kvaliteta privatizacijske sheme in kvaliteta postopkov privatizacij sta pomembni. Koncept jasno definirane lastninske pravice izhaja iz tradicionalne pravne šole, ki predpostavlja laissez-faire gospodarstvo. Toda večina modernih Zahodnih gospodarstev se uvršča v mešana gospodarstva s pomembno vlogo in dobro upravljanji državnimi podjetji. Kvaliteta in razvoj javnega sektorja sta pogoj za kvaliteten in učinkovit zasebni sektor.

Namesto vzpostavljanja jasno definiranih lastninskih pravic nas moderna pravna teorija uči o transformaciji od enovitega koncepta lastninskih pravic k modernemu kon-

*ceptu lastninskih pravic kot svežnja upravičenj. To transformacijo je prva generacija reformatorjev Srednje in Vzhodne Evrope skoraj v celoti spregledala.*

*Spoznanka tranzicije držav Srednje in Vzhodne Evrope ponujajo dragocen vir informacij za mediteranske države, ki se pripravljajo na obsežne institucionalne reforme, da bi postale bolj konkurenčne, bolj vključujoče in bolj uravnotežene družbe.*

*Ključne besede: zgodovinska podlaga, tradicionalni concept zasebne lastnine, množična privatizacije, regulatorni pravni okvir, tranzicijske in post-tranzicijske družbe, Arabska pomlad, Mediteranske države*

## LITERATURE

**Braudel, F. (2010):** Dinamika kapitalizma, Sophia, Ljubljana (prevod). Original: Braudel F., *La dynamique du capitalisme*, Les Éditions Arthaud, Paris 1985 and Les Éditions Flammarion, Paris 2008.

**Coffee, J. C. (1999):** Privatization and Corporate Governance: The Lessons from Securities Market Failure. New York, Columbia Law School The Center for Law and Economic Studies, Working Paper no. 58: 1-71, (03-2013), Social Science Research Network, [http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=215608](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=215608)

**Currie, D. (1994):** The Constitution of the Federal Republic of Germany. Chicago, Chicago University Press.

**Dinu, V., Tăchiciu, L. (2008):** Considerations regarding the standardization of services. *Amfiteatru Economic*, 23, 248-256.

**Estrin, S., Hanousek, J., Kočenda, E., Svejnar, J. (2009):** Effects of Privatization and Ownership. *Transition Economies Journal of Economic Literature*. Pittsburgh, 47, 3, 699-728.

**Faganel, A., Trnavcevic, A. (2012):** Sustainable natural and cultural heritage tourism in protected areas : case study. *Annales, Ser. hist. sociol.*, 22, 2, 589-600.

**Financial Times (2012):** Warsaw talks tough on IPO. London, Financial Times, 13th February.

**Hamm, P., King, J. P., Stuckler, B. (2012):** Mass Privatization, State Capacity, and Economic Growth in Post-Communist Countries. *American Sociological Review*, 77, 2, 295 – 324.

**Franca, V., Pahor, M. (2013):** Influence of management attitudes on the implementation of employee participation. *Sage Journals Online, Econ. ind. Democr.*, 34, 1.

**Kolodko, G. (2009):** A two-thirds of success. Poland's post-communist transformation 1989-2009. The Regents of the University of California, Oakland, *Communist and Post-Communist Studies*, 42, 325-351.

**Kolodko, G., Nuti, M. (1997):** The Polish Alternative, Old Myths, Hard Facts and New Strategies in the Successful Transformation of the Polish Economy. Helsinki, Research for Action, 33, The United Nations University World Institute for Development Economics Research, WIDER.

**Lieberman, I.W., Nestor, S. (1995):** Between States and Markets - Mass Privatization in Transition Economies. Washington, The International Bank for Reconstruction and Development/The World Bank.

**Horwitz, M. (1992):** The Transformation of American Law 1870 – 1960. Oxford, Oxford University Press.

**Mare, C., Dragos, S. L., Lazar, J.T., Dragos, C.M. (2013):** Consumer protection through prices: an analysis of the energetic sector in european union countries, *Amfiteatru Economic*, 34, 327-341.

**Nellis, J. (1999):** Time to Rethink Privatization in Transition Economies?. Washington, International Finance Corporation, Discussion Paper Number 38, The World Bank.

**Nellis, J. (2006):** Privatization in Developing Countries: A Summary Assessment. Washington, Center for Global Development, Working Paper 87, Social Science Research Network (2013-03), [http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=983188](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=983188) (30. 3. 2013)

**Roland, G. (ed.). (2008):** Privatization: Successes and Failures. New York, Columbia University Press. Kindle Edition.

**Roland, G. (2000):** Corporate Governance and Restructuring, Lessons from Transition Economies. Washington, Annual World Bank Conference on Development Economics (2013-03), <http://www.rrojasdatabank.info/wbdevecon00-20.pdf>.

**Stiglitz, J. (1998):** More Instruments and Broader Goals: Moving toward the Post – Washington Consensus, Helsinki, The 1998 WIDER Annual Lecture.

**Tičar, B., Zajc K. (2010):** Public-private partnerships in Slovenia : recent developments and perspectives. Leiden, Rev. cent. east Eur. law, vol. 35, no. 2, str. 191-215

**Tičar, B., Bohinc, R., Nahtigal, M. (2010):** Recepcija rimske antične vrednote fides - poštenosti in zvestobe dani besedi - v sodobnem slovenskem upravnem pravu. Koper, *Acta Histriae*, 18, 4, 847-864.

**Unger, R. (1997):** What Should Legal Analysis Become? London, Verso.

**Unger, R. (1998):** Democracy Realized. London, Verso.

**Uvalic, M., Vaughan-Whitehead, D. (1997):** Privatization Surprises in Transition Economies. Cheltenham in Camberley, Edward Elgar.



## NAVODILA AVTORJEM

1. Revija ACTA HISTRIAE objavlja **izvirne** in **pregledne** znanstvene članke s humanistično vsebino, zlasti s področja zgodovinopisja. Temeljno geografsko območje, ki ga publikacija pokriva, je Istra in mediteranska Slovenija ter vsebine, ki se na podlagi interdisciplinarnih in primerjalnih preučevanj povezujejo s sredozemskimi deželami. Uredništvo uporablja za vse članke obojestransko anonimen recenzentski postopek.
2. Sprejemamo članke v slovenskem, italijanskem, hrvaškem in angleškem jeziku. Avtorji morajo zagotoviti jezikovno neoporečnost besedil.
3. Članki naj obsegajo do 36.000 znakov brez presledkov. Članek je mogoče oddati na e-naslov ActaHistriae@gmail.com ali na elektronskem nosilcu (CD) po pošti na naslov uredništva.  
Avtor ob oddaji članka zagotavlja, da članek še ni bil objavljen in se obvezuje, da ga ne bo objavil drugje.
4. Naslovna stran članka naj vsebuje naslov in podnaslov članka, ime in priimek avtorja, avtorjeve nazive in akademske naslove, ime in naslov inštitucije, kjer je zaposlen, oz. domači naslov vključno s pošto številko in naslovom elektronske pošte.
5. Članek mora vsebovati **povzetek** in **izvleček**. Izvleček je krajši (max. 100 besed) od povzetka (cca. 200 besed).  
V *izvlečku* na kratko opišemo namen, metode dela in rezultate. Izvleček naj ne vsebuje komentarjev in priporočil.  
*Povzetek* vsebuje opis namena in metod dela ter povzame analizo oziroma interpretacijo rezultatov. V povzetku ne sme biti ničesar, česar glavno besedilo ne vsebuje.
6. Avtorji naj pod izvleček članka pripišejo ustrezne **ključne besede (5–7)**. Potrebni so tudi **angleški (ali slovenski) in italijanski prevodi** izvlečka, povzetka, ključnih besed, podnapisov k slikovnemu in tabelarnemu gradivu.
7. Zaželeno je tudi (originalno) **slikovno gradivo**, ki ga avtor posreduje v ločenih datotekah (jpeg, tiff) z najmanj 300 dpi resolucije pri želeni velikosti. Največja velikost slikovnega gradiva je 12x15 cm. Vsa potrebna dovoljenja za objavo slikovnega in arhivskega gradiva (v skladu z Zakonom o avtorski in sorodnih pravicah) priskrbi avtor sam in jih predloži uredništvu pred objavo članka. Vse slike, tabele in grafične prikaze je potrebno tudi podnasloviti in zaporedno oštevilčiti.
8. **Vsebinske opombe**, ki besedilo še podrobneje razlagajo ali pojasnjujejo, postavimo *pod črto*.  
**Bibliografske opombe**, s čimer mislimo na citat – torej sklicevanje na točno določeni del besedila iz neke druge publikacije, sestavljajo naslednji podatki: *avtor, leto izida* in – če citiramo točno določeni del besedila – tudi navedba *strani*. Bibliografske opombe vključimo v glavno besedilo. Primer: (Pirjevec, 2007, 219) ali (Pirjevec, 2007).

Celotni bibliografski podatki citiranih in uporabljenih virov so navedeni v poglavju *Viri in literatura* (najprej navedemo vse vire, nato literaturo). Pri tem avtor navede izključno dela ter izdaje, ki jih je v članku citiral.

Popolni podatki o tem delu v poglavju Literatura pa se glasijo:

**Pirjevec, J. (2007):** "Trst je naš!" Boj Slovencev za morje (1848–1954). Ljubljana, Nova revija.

Če citiramo več del istega avtorja iz istega leta, poleg priimka in kratice imena napišemo še črke po abecednem vrstnem redu, tako da se navedbe med seboj razlikujejo. Primer: (Pirjevec, 2007a) in (Pirjevec, 2007b).

Bibliografska opomba je lahko tudi del vsebinske opombe in jo zapisujemo na enak način.

Posamezna dela v isti opombi ločimo s podpičjem. Primer:

(Pirjevec, 2007a; Verginella, 2008).

9. Pri citiranju arhivskih virov med oklepaji navajamo kratico arhiva, kratico arhivskega fonda / signaturo, številko tehnične enote in številko arhivske enote.

Primer: (ARS-1851, 67, 1808).

V primeru, da arhivska enota ni znana, se dokument citira po naslovu v opombi pod črto, in sicer z navedbo kratice arhiva, kratice arhivskega fonda / signature, številke tehnične enote in naslova dokumenta. Primer:

ARS-1589, 1562, Zapisnik seje Okrajnega komiteja ZKS Koper, 19. 12. 1955.

Kratice razložimo v poglavju o virih na koncu članka, kjer arhivske vire navajamo po abecednem vrstnem redu. Primer:

**ARS-1589** – Arhiv republike Slovenije (ARS), Centralni komite Zveze komunistov Slovenije (fond 1589).

10. Pri citiranju časopisnih virov med tekstom navedemo ime časopisa, datum izdaje ter strani:

(Primorske novice, 11. 5. 2009, 26).

V primeru, da je znan tudi naslov članka, celotno bibliografsko opombo navedemo pod črto:

Primorske novice, 11. 5. 2009: Ali podjetja merijo učinkovitost?, 26.

V seznam virov in literature izpišemo ime časopisa / revije. Kraj, založnika in periodo izhajanja:

**Primorske novice.** Koper, Primorske novice, 1963–.

11. Poglavje o virih in literaturi je obvezno. Bibliografske podatke navajamo takole:

- Opis zaključene publikacije kot celote – knjige:

Avtor (leto izida): Naslov. Kraj, Založba. Npr.:

**Šelih, A., Antić, G. M., Puhar, A., Renner, T., Šuklje, R., Verginella, M., Tavčar, L. (2007):** Pozabljena polovica. Portreti žensk 19. in 20. stoletja na Slovenskem. Ljubljana, Tuma - SAZU.

V zgornjem primeru, kjer je avtorjev več kot dva, je korekten tudi citat:

(Šelih et al., 2007)

Če navajamo določeni del iz zaključene publikacije, zgornjemu opisu dodamo še številke strani, od koder smo navedbo prevzeli.

- Opis prispevka v **zaključeni publikaciji** – npr. prispevka v zborniku:

Avtor (leto izida): Naslov prispevka. V: Avtor knjige: Naslov knjige. Kraj, Založba, strani od-do. Primer:

**Darovec, D. (2011):** Moderna štetja prebivalstva in slovensko-hrvaška etnična meja v Istri. V: Darovec, D. & Strčić, P. (ur.): Slovensko-hrvaško sosodstvo / Hrvatsko-slovensko susjedstvo. Koper, Univerzitetna založba Annales, 129-142.

- Opis članka v **reviji**:

Avtor (leto izida): Naslov članka. Naslov revije, letnik, številka. Kraj, strani od-do. Primer:

**Čeč, D. (2007):** Nasilne detomorilke ali neprištevne žrtve? Spreminjanje podobe detomora v 18. in začetku 19. stoletja. Acta Histriae, 15, 2, 415-440.

- opis ustnega vira:

Informator (leto pričevanja): Ime in priimek informatorja, leto rojstva, vloga, funkcija ali položaj. Način pričevanja. Oblika in kraj nahajanja zapisa. Primer:

**Žigante, A. (2008):** Alojz Žigante, r. 1930, župnik v Vižinadi. Ustno pričevanje. Zvočni zapis pri avtorju.

- opis vira iz internetnih spletnih strani:

Če je mogoče, internetni vir zabeležimo enako kot članek in dodamo spletni naslov ter v oklepaju datum zadnjega pristopa na to stran:

**Young, M. A. (2008):** The victims movement: a confluence of forces. In: NOVA (National Organization for Victim Assistance). <http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf> (15. 9. 2008).

Če avtor ni znan, navedemo nosilca spletne strani, leto objave, naslov in podnaslov besedila, spletni naslov in v oklepaju datum zadnjega pristopa na to stran. Če leto objave ni znano, damo v oklepaj leto pristopa na to stran:

**UP ZRS (2009):** Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče Koper. Znanstveni sestanki in konference. <http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm> (2. 2. 2009). Članki so razvrščeni po abecednem redu priimkov avtorjev ter po letu izdaje, v primeru da gre za več citatov istega / istih avtorja/-jev.

12. **Kratice** v besedilu moramo razrešiti v oklepaju, ko se prvič pojavijo. Članku lahko dodamo tudi seznam uporabljenih kratic.
13. Pri **ocenah publikacij** navedemo v naslovu prispevka avtorja publikacije, naslov, kraj, založbo, leto izida in število strani (oziroma ustrezen opis iz točke 10).
14. Prvi odtis člankov uredništvo pošlje avtorjem v **korekturo**. Avtorji so dolžni popravljeno gradivo vrniti v enem tednu. Širjenje obsega besedila ob korekturah ni dovoljeno. Druge korekture opravi uredništvo.
15. Za dodatna pojasnila v zvezi z objavo člankov je uredništvo na voljo.

UREDNIŠTVO

## ISTRUZIONI PER GLI AUTORI

1. La rivista ACTA HISTRIAE pubblica **articoli scientifici originali e rassegne** relativi alla sfera degli studi umanistici, in particolare la storiografia. L'area geografica di base coperta dalla pubblicazione include l'Istria e la parte mediterranea della Slovenia, nonché tutti gli altri temi che si ricollegano al Mediterraneo in base a studi interdisciplinari e comparativi. Tutti gli articoli vengono recensiti. La recensione è completamente anonima.
2. La Redazione accetta articoli in lingua slovena, italiana, croata e inglese. Gli autori devono garantire l'ineccepibilità linguistica dei testi.
3. Gli articoli devono essere di lunghezza non superiore alle 36.000 caratteri senza spazi. Possono venir recapitati all'indirizzo di posta elettronica [ActaHistriae@gmail.com](mailto:ActaHistriae@gmail.com) oppure su supporto elettronico (CD) per posta ordinaria all'indirizzo della Redazione.  
L'autore garantirà l'originalità dell'articolo e si impegnerà a non pubblicarlo altrove.
4. Ogni articolo deve essere corredato da: titolo, eventuale sottotitolo, nome e cognome dell'autore, denominazione ed indirizzo dell'ente di appartenenza o, in alternativa, l'indirizzo di casa, nonché l'eventuale indirizzo di posta elettronica.
5. I contributi devono essere corredati da un **riassunto** e da una **sintesi**. Quest'ultima sarà più breve (max. 100 parole) del riassunto (cca 200 parole).  
Nella *sintesi* si descriveranno brevemente i metodi e i risultati delle ricerche e anche i motivi che le hanno determinate. La sintesi non conterrà commenti e segnalazioni.  
Il *riassunto* riporterà in maniera sintetica i metodi delle ricerche, i motivi che le hanno determinate assieme all'analisi, cioè all'interpretazione, dei risultati raggiunti. Si eviterà di riportare conclusioni omesse nel testo del contributo.
6. Gli autori sono tenuti ad indicare le **(5–7) parole chiave** adeguate. Sono necessari anche le **traduzioni in inglese (o sloveno) e italiano** della sintesi, del riassunto, delle parole chiave, delle didascalie, delle fotografie e delle tabelle.
7. L'eventuale **materiale iconografico** (originale) va preparato in formato elettronico (jpeg. / tiff) e consegnato in file separati alla definizione di 300 dpi a grandezza desiderata, purché non ecceda i 12x15 cm. Prima della pubblicazione, l'autore provvederà a fornire alla Redazione tutte le autorizzazioni richieste per la riproduzione del materiale iconografico ed archivistico (in virtù della Legge sui diritti d'autore). Tutte le immagini, tabelle e grafici dovranno essere accompagnati da didascalie e numerati in successione.

8. Le **note a piè di pagina** sono destinate essenzialmente a fini esplicativi e di contenuto. I **riferimenti bibliografici** richiamano un'altra pubblicazione (articolo). La nota bibliografica, riportata nel testo, deve contenere i seguenti dati: *cognome dell'autore, anno di pubblicazione* e, se citiamo un determinato brano del testo, anche le *pagine*. Ad es.: (Isotton, 2006, 25) oppure (Isotton, 2006).

I riferimenti bibliografici completi delle fonti vanno quindi inseriti nel capitolo Fonti e bibliografia (saranno prima indicate le fonti e poi la bibliografia). L'autore indicherà esclusivamente i lavori e le edizioni citati nell'articolo.

I dati completi sulle pubblicazioni nel capitolo Fonti e bibliografia verranno riportati in questa maniera:

**Isotton, R. (2006):** Crimen in itinere. Profili della disciplina del tentativo dal diritto comune alle codificazioni moderne. Napoli, Jovene.

Se si citano *più lavori dello stesso autore* pubblicati nello stesso anno accanto al cognome va aggiunta una lettera in ordine alfabetico progressivo per distinguere i vari lavori. Ad es.:

(Isotton, 2006a) e (Isotton, 2006b).

Il riferimento bibliografico può essere parte della nota a piè di pagina e va riportato nello stesso modo come sopra.

Singole opere o vari riferimenti bibliografici in una stessa nota vanno divisi dal punto e virgola. Per es.:

(Isotton, 2006; Massetto, 2005).

9. Le **fonti d'archivio** vengono citate nel testo, *tra parentesi*. Si indicherà: sigla dell'archivio - numero (oppure) sigla del fondo, numero della busta, numero del documento (non il suo titolo). Ad es.: (ASMI-SLV, 273, 7r).

Nel caso in cui un documento non fosse contraddistinto da un numero, ma solo da un titolo, la fonte d'archivio verrà citata *a piè di pagina*. In questo caso si indicherà: sigla dell'archivio - numero (oppure) sigla del fondo, numero della busta, titolo del documento. Ad es.:

ACS-CPC, 3285, Milanovich Natale. Richiesta della Prefettura di Trieste spedita al Ministero degli Interni del 15 giugno 1940.

Le sigle utilizzate verranno svolte per intero, in ordine alfabetico, nella sezione "Fonti" a fine testo. Ad es.:

**ASMI-SLV** – Archivio di Stato di Milano (ASMI), f. Senato Lombardo-Veneto (SLV).

10. Nel citare **fonti di giornale** nel testo andranno indicati il nome del giornale, la data di edizione e le pagine:

(Il Corriere della Sera, 18. 5. 2009, 26)

Nel caso in cui è noto anche il titolo dell'articolo, l'intera indicazione bibliografica verrà indicata *a piè di pagina*:

Il Corriere della Sera, 18. 5. 2009: Da Mestre all'Archivio segreto del Vaticano, 26. Nell'elenco Fonti e bibliografia scriviamo il nome del giornale. Il luogo di edizione, l'editore ed il periodo di pubblicazione.

**Il Corriere della Sera.** Milano, RCS Editoriale Quotidiani, 1876–.

**11. Il capitolo Fonti e bibliografia è obbligatorio. I dati bibliografici vanno riportati come segue:**

- Descrizione di un'opera compiuta:

autore/i (anno di edizione): Titolo. Luogo di edizione, casa editrice. Per es.:

**Cozzi, G., Knapton, M., Scarabello, G. (1995):** La Repubblica di Venezia nell'età moderna – dal 1517 alla fine della Repubblica. Torino, Utet.

Se *gli autori sono più di due*, la citazione è corretta anche nel modo seguente:

(Cozzi et al., 1995).

Se indichiamo una parte della pubblicazione, alla citazione vanno aggiunte le pagine di riferimento.

- Descrizione di un articolo che compare in un volume miscelaneo:

autore/i del contributo (anno di edizione): Titolo. In: autore/curatore del libro: titolo del libro. Luogo di edizione, casa editrice, pagine (da-a). Per es.:

**Clemente, P. (2001):** Il punto sul folklore. In: Clemente, P., Mugnaini, F. (eds.): Oltre il folklore. Roma, Carocci, 187–219.

- Descrizione di un articolo in una **pubblicazione periodica – rivista**:

autore/i (anno di edizione): Titolo del contributo. Titolo del periodico, annata, nro. del periodico. Luogo di edizione, pagine (da-a). Per es.:

**Miletti, M. N. (2007):** La follia nel processo. Alienisti e procedura penale nell'Italia postunitaria. Acta Histriae, 15, 1. Capodistria, 321–342.

- Descrizione di una fonte orale:

informatore (anno della testimonianza): nome e cognome dell'informatore, anno di nascita, ruolo, posizione o stato sociale. Tipo di testimonianza. Forma e luogo di trascrizione della fonte. Per es.:

**Predonzan, G. (1998):** Giuseppe Predonzan, a. 1923, contadino di Parenzo. Testimoniaza orale. Appunti dattiloscritti dell'intervista presso l'archivio personale dell'autore.

- Descrizione di una fonte tratta da pagina internet:

Se è possibile registriamo la fonte internet come un articolo e aggiungiamo l'indirizzo della pagina web e tra parentesi la data dell'ultimo accesso:

**Young, M. A. (2008):** The victims movement: a confluence of forces. In: NOVA (National Organization for Victim Assistance). (15. 9. 2008). [Http://www. trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf](http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf)

Se l'autore non è noto, si indichi il webmaster, anno della pubblicazione, titolo ed eventuale sottotitolo del testo, indirizzo web e tra parentesi la data dell'ultimo accesso. Se l'anno di edizione non è noto si indichi tra parentesi l'anno di accesso a tale indirizzo:

**UP CRS (2009):** Università del Litorale, Centro di ricerche scientifiche di Capodistria. Convegni. [Http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm](http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm) (2. 2. 2009).

La bibliografia va compilata in ordine alfabetico secondo i cognomi degli autori ed anno di edizione, nel caso in cui ci siano più citazioni riferibili allo stesso autore.

12. Il significato delle **abbreviazioni** va spiegato, tra parentesi, appena queste si presentano nel testo. L'elenco delle abbreviazioni sarà riportato alla fine dell'articolo.
13. Per quanto riguarda le **recensioni**, nel titolo del contributo l'autore deve riportare i dati bibliografici come al punto 10, vale a dire autore, titolo, luogo di edizione, casa editrice, anno di edizione nonché il numero complessivo delle pagine dell'opera recensita.
14. Gli autori ricevono le **prime bozze** di stampa per la revisione. Le bozze corrette vanno quindi rispedite entro una settimana alla Redazione. In questa fase i testi corretti non possono essere più ampliati. La revisione delle bozze è svolta dalla Redazione.
15. La Redazione rimane a disposizione per eventuali chiarimenti.

LA REDAZIONE

## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

1. The journal ACTA HISTRIAE publishes **original** and **review** scientific articles from the sphere of humanities, historiography in particular. The basic geographic areas covered by this publication are Istria and Mediterranean Slovenia, as well as other topics related to the Mediterranean on the basis of interdisciplinary and comparative studies. All articles are reviewed. The review process is entirely anonymous.
2. The articles submitted can be written in the Slovene, Italian, Croatian or English language. The authors should ensure that their contributions meet acceptable standards of language.
3. The articles should be no longer than 36,000 characters (without spaces). They can be submitted via e-mail (ActaHistriae@gmail.com) or regular mail, with the electronic data carrier (CD) sent to the address of the editorial board. Submission of the article implies that it reports original unpublished work and that it will not be published elsewhere.
4. The front page should include the title and subtitle of the article, the author's name and surname, academic titles, affiliation (institutional name and address) or home address, including post code, and e-mail address.
5. The article should contain the **summary** and the **abstract**, with the former (max. 100 words) being longer than the latter (c. 200 words).  
The *abstract* contains a brief description of the aim of the article, methods of work and results. It should contain no comments and recommendations.  
The *summary* contains the description of the aim of the article and methods of work and a brief analysis or interpretation of results. It can contain only the information that appears in the text as well.
6. Beneath the abstract, the author should supply appropriate **(5–7) keywords**, as well as the **English (or Slovene) and italian translation** of the abstract, summary, keywords, and captions to figures and tables.
7. If possible, the author should also supply (original) **illustrative matter** submitted as separate files (in jpeg or tiff format) and saved at a minimum resolution of 300 dpi per size preferred, with the maximum possible publication size being 12x15 cm. Prior to publication, the author should obtain all necessary authorizations (as stipulated by the Copyright and Related Rights Act) for the publication of the illustrative and archival matter and submit them to the editorial board. All figures, tables and diagrams should be captioned and numbered.
8. **Footnotes** providing additional explanation to the text should be written at *the foot of the page*. **Bibliographic notes** – i.e. references to other articles or publications – sho-



uld contain the following data: *author, year of publication* and – when citing an extract from another text – *page*. Bibliographic notes appear in the text. E.g.: (Friedman, 1993, 153) or (Friedman, 1993).

The entire list of sources cited and referred to should be published in the section *Sources and Bibliography* (starting with sources and ending with bibliography).

The author should list only the works and editions cited or referred to in their article.

In the section on *bibliography*, citations or references should be listed as follows:

**Friedman, L. (1993):** Crime and Punishment in American History. New York, Basic Books.

If you are listing *several works published by the same author in the same year*, they should be differentiated by adding a lower case letter after the year for each item.

E.g.:

(Friedman, 1993a) and (Friedman, 1993b).

If the bibliographic note appears in the footnote, it should be written in the same way.

If listed in the same bibliographic note, individual works should be separated by a semi-colon. E.g.:

(Friedman, 1993; Frost, 1997).

9. When **citing archival records** *within the parenthesis* in the text, the archive acronym should be listed first, followed by the record group acronym (or signature), number of the folder, and number of the document. E.g.:

(ASMI-SLV, 273, 7r).

If the number of the document could not be specified, the record should be cited *in the footnote*, listing the archive acronym and the record group acronym (or signature), number of the folder, and document title. E.g.:

TNA-HS 4, 31, Note on Interview between Colonel Fišera and Captain Wilkinson on December 16th 1939.

The abbreviations should be explained in the section on sources in the end of the article, with the archival records arranged in an alphabetical order. E.g.:

**TNA-HS 4** – The National Archives, London-Kew (TNA), fond Special Operations Executive, series Eastern Europe (HS 4).

10. If referring to **newspaper sources** in the text, you should cite the name of the newspaper, date of publication and page:

(The New York Times, 16. 5. 2009, 3)

If the title of the article is also known, the whole reference should be stated *in the footnote*:

The New York Times, 16. 5. 2009: Two Studies tie Disaster Risk to Urban Growth, 3. In the list of sources and bibliography the name of the newspaper. Place, publisher, years of publication.

**The New York Times.** New York, H.J. Raymond & Co., 1857–.

**11.** The list of **sources and bibliography** is a mandatory part of the article. Bibliographical data should be cited as follows:

- Description of a non-serial publication – a book:

Author (year of publication): Title. Place, Publisher. E.g.:

**Barth, F., Gingrich, A., Parkins, R., Silverman, S. (2005):** One Discipline, Four Ways. Chicago, University of Chicago Press.

If there are *more than two authors*, you can also use et al.:

(Barth et al., 2005).

If citing an excerpt from a non-serial publication, you should also add the number of page from which the citation is taken after the year.

- Description of an article published in a **non-serial publication** – e.g. an article from a collection of papers:

Author (year of publication): Title of article. In: Author of publication: Title of publication. Place, Publisher, pages from-to. E.g.:

**Rocke, M. (1998):** Gender and Sexual Culture in Renaissance Italy. In: Brown, I. C., Davis, R. C. (eds.): Gender and Society in Renaissance Italy. New York, Longman, 150–170.

- Description of an article from a **serial publication**:

Author (year of publication): Title of article. Title of serial publication, yearbook, number. Place, pages from-to. E.g.:

**Faroqhi, S. (1986):** The Venetian Presence in the Ottoman Empire (1600–1630). The Journal of European Economic History, 15, 2. Rome, 345–384.

- Description of an oral source:

Informant (year of transmission): Name and surname of informant, year of birth, role, function or position. Manner of transmission. Form and place of data storage. E.g.:

**Baf, A. (1998):** Alojzij Baf, born 1930, priest in Vižinada. Oral testimony. Audio recording held by the author.

- Description of an internet source:

If possible, the internet source should be cited in the same manner as an article. What you should add is the website address and date of last access (with the latter placed within the parenthesis):

**Young, M. A. (2008):** The victims movement: a confluence of forces. In: NOVA (National Organization for Victim Assistance). [Http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf](http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf) (15. 9. 2008).

If the author is unknown, you should cite the organization that set up the website, year of publication, title and subtitle of text, website address and date of last access (with the latter placed within the parenthesis). If the year of publication is unknown, you should cite the year in which you accessed the website (within the parenthesis):

**UP SRC (2009):** University of Primorska, Science and Research Centre of Koper. Scientific meetings. [Http://www.zrs-kp.si/konferenca/retorika\\_dev/index.html](http://www.zrs-kp.si/konferenca/retorika_dev/index.html) (2. 2. 2009).

If there are more citations by the same author(s), you should list them in the alphabetical order of the authors' surnames and year of publication.

12. The **abbreviations** should *be explained* when they first appear in the *text*. *You can also add a list of their explanations at the end of the article.*
13. The title of a **review article** should contain the following data: author of the publication reviewed, title of publication, address, place, publisher, year of publication and number of pages (or the appropriate description given in Item 10).
14. The authors are sent the **first page proofs**. They should be returned to the editorial board within a week. It is not allowed to lengthen the text during proof-reading. Second proof-reading is done by the editorial board.
15. For additional information regarding article publication contact the editorial board.

EDITORIAL BOARD

